



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

Telugu English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

విషయసూచిక (Table of Contents)

అధ్యాయము 1.....	4
అధ్యాయము 2.....	21
అధ్యాయము 3.....	45
అధ్యాయము 4.....	58
అధ్యాయము 5.....	74
అధ్యాయము 6.....	84
అధ్యాయము 7.....	100
అధ్యాయము 8.....	112
అధ్యాయము 9.....	125
అధ్యాయము 10.....	144
అధ్యాయము 11.....	162
అధ్యాయము 12.....	173
అధ్యాయము 13.....	190
అధ్యాయము 14.....	206
అధ్యాయము 15.....	240
అధ్యాయము 16.....	262
అధ్యాయము 17.....	278
అధ్యాయము 18.....	313
అధ్యాయము 19.....	332
అధ్యాయము 20.....	348
అధ్యాయము 21.....	375
అధ్యాయము 22.....	386
అధ్యాయము 23.....	402
అధ్యాయము 24.....	421

అధ్యాయము 25.....	435
అధ్యాయము 26.....	464
అధ్యాయము 27.....	482
అధ్యాయము 28.....	491
అధ్యాయము 29.....	508
అధ్యాయము 30.....	517
అధ్యాయము 31.....	537



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 1

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఎఫ్రాయిము మన్యమందు రామతయియ్యోఫీము పట్టణపువాడు ఒకడుండెను; అతని పేరు ఎల్కానా.

అతడు ఎఫ్రాయియామీయుడైన సూపునకు పుట్టిన తోహు కుమారుడైన ఎలీహునకు జననమైన

యెరోహోము కుమారుడు, అతనికి ఇద్దరు భార్యలుండిరి.

KJV Now there was a certain man of Ramathaimzophim, of mount Ephraim, and his name was Elkanah, the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephrathite:

Amplified THERE WAS a certain man of Ramathaim-zophim, of the hill country of Ephraim, named Elkanah son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephraimite.

ESV There was a certain man of Ramathaim-zophim of the hill country of Ephraim whose name was Elkanah the son of Jeroham, son of Elihu, son of Tohu, son of Zuph, an Ephrathite.

NIV There was a certain man from Ramathaim, a Zuphite from the hill country of Ephraim, whose name was Elkanah son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephraimite.

NASB Now there was a certain man from Ramathaim-zophim from the hill country of Ephraim, and his name was Elkanah the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephraimite.

NKJV Now there was a certain man of Ramathaim Zophim, of the mountains of Ephraim, and his name was Elkanah the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephraimite.

NLT There was a man named Elkanah who lived in Ramah in the hill country of Ephraim. He was the son of Jeroham and grandson of Elihu, from the family of Tohu and the clan of Zuph.

వచనము 2

వీరిలో ఒకదాని పేరు హన్నా రెండవదాని పేరు పెనిన్నా. పెనిన్నాకు పిల్లలు కలిగిరి గాని హన్నాకు

పిల్లలు లేకపోయిరి.

KJV And he had two wives; the name of the one was Hannah, and the name of the other Peninnah: and Peninnah had children, but Hannah had no children.

Amplified He had two wives, one named Hannah and the other named Peninnah. Peninnah had children, but Hannah had none.

ESV He had two wives. The name of the one was Hannah, and the name of the other, Peninnah. And Peninnah had children, but Hannah had no children.

NIV He had two wives; one was called Hannah and the other Peninnah. Peninnah had children, but Hannah had none.

NASB He had two wives: the name of one was Hannah and the name of the other Peninnah; and Peninnah had children, but Hannah had no children.

NKJV And he had two wives: the name of one was Hannah, and the name of the other Peninnah. Peninnah had children, but Hannah had no children.

NLT Elkanah had two wives, Hannah and Peninnah. Peninnah had children, while Hannah did not.

వచనము 3

ఇతడు షిలోహనందున్న సైన్యములకధిపతియగు యెహోవాకు మ్రొక్కుటకును బలి అర్పించుటకును ఏటేట తన పట్టణము విడిచి అచ్చటికి పోవుచుండెను. ఆ కాలమున ఏలీయొక్క యిద్దరు కుమారులగు హోఫ్నీ ఫీనెహాసులు యెహోవాకు యాజకులుగా నుండిరి.

KJV And this man went up out of his city yearly to worship and to sacrifice unto the LORD of hosts in Shiloh. And the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, the priests of the LORD, were there.

Amplified This man went from his city year by year to worship and sacrifice to the Lord of hosts at Shiloh, where Hophni and Phinehas, the two sons of Eli, were the Lord's priests.

ESV Now this man used to go up year by year from his city to worship and to sacrifice to the LORD of hosts at Shiloh, where the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were priests of the LORD.

NIV Year after year this man went up from his town to worship and sacrifice to the LORD Almighty at Shiloh, where Hophni and Phinehas, the two sons of Eli, were priests of the LORD.

NASB Now this man would go up from his city yearly to worship and to sacrifice to the LORD of hosts in Shiloh. And the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were priests to the LORD there.

NKJV This man went up from his city yearly to worship and sacrifice to the LORD of hosts in Shiloh. Also the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, the priests of the LORD, were there.

NLT Each year Elkanah and his family would travel to Shiloh to worship and sacrifice to the LORD Almighty at the Tabernacle. The priests of the LORD at that time were the two sons of Eli--Hophni and Phinehas.

వచనము 4

ఎల్కానా తాను బల్యర్పణ చేసిననాడు తన భార్యయగు పెనిన్నాకును దాని కుమారులకును

కుమార్తెలకును పాళ్లు ఇచ్చుచు వచ్చెను గాని

KJV And when the time was that Elkanah offered, he gave to Peninnah his wife, and to all her sons and her daughters, portions:

Amplified When the day came that Elkanah sacrificed, he would give to Peninnah his wife and all her sons and daughters portions [of the sacrificial meat].

ESV On the day when Elkanah sacrificed, he would give portions to Peninnah his wife and to all her sons and daughters.

NIV Whenever the day came for Elkanah to sacrifice, he would give portions of the meat to his wife Peninnah and to all her sons and daughters.

NASB When the day came that Elkanah sacrificed, he would give portions to Peninnah his wife and to all her sons and her daughters;

NKJV And whenever the time came for Elkanah to make an offering, he would give portions to Peninnah his wife and to all her sons and daughters.

NLT On the day Elkanah presented his sacrifice, he would give portions of the sacrifice to Peninnah and each of her children.

వచనము 5

హాన్నా తనకు ప్రియముగా నున్నందున ఆమెకు రెండుపాళ్లు ఇచ్చుచు వచ్చెను. యెహోవా ఆమెకు

సంతులేకుండచేసెను.

KJV But unto Hannah he gave a worthy portion; for he loved Hannah: but the LORD had shut up her womb.

Amplified But to Hannah he gave a double portion, for he loved Hannah, but the Lord had given her no children.

ESV But to Hannah he gave a double portion, because he loved her, though the LORD had closed her womb.

NIV But to Hannah he gave a double portion because he loved her, and the LORD had closed her womb.

NASB but to Hannah he would give a double portion, for he loved Hannah, but the LORD had closed her womb.

NKJV But to Hannah he would give a double portion, for he loved Hannah, although the LORD had closed her womb.

NLT But he gave Hannah a special portion because he loved her very much, even though the LORD had given her no children.

వచనము 6

యెహోవా ఆమెకు సంతలేకుండ చేసియున్న హేతువును బట్టి, ఆమె వైరియగు పెనిన్నా ఆమెను

విసికించుటకై, ఆమెకు కోపము పుట్టించుచు వచ్చెను.

KJV And her adversary also provoked her sore, for to make her fret, because the LORD had shut up her womb.

Amplified [This embarrassed and grieved Hannah] and her rival provoked her greatly to vex her, because the Lord had left her childless.

ESV And her rival used to provoke her grievously to irritate her, because the LORD had closed her womb.

NIV And because the LORD had closed her womb, her rival kept provoking her in order to irritate her.

NASB Her rival, however, would provoke her bitterly to irritate her, because the LORD had closed her womb.

NKJV And her rival also provoked her severely, to make her miserable, because the LORD had closed her womb.

NLT But Peninnah made fun of Hannah because the LORD had closed her womb.

వచనము 7

ఎల్కానా ఆమెకు ఏటేట ఆ రీతిగా చేయుచునుండగా హాన్నా యెహోవా మందిరమునకు పోవునపుడెల్ల

అది ఆమెకు కోపము పుట్టించెను గనుక ఆమె భోజనము చేయక ఏడ్చుచు వచ్చెను.

KJV And as he did so year by year, when she went up to the house of the LORD, so she provoked her; therefore she wept, and did not eat.

Amplified So it was year after year; whenever Hannah went up to the Lord's house, Peninnah provoked her, so she wept and did not eat.

ESV So it went on year by year. As often as she went up to the house of the LORD, she used to provoke her. Therefore Hannah wept and would not eat.

NIV This went on year after year. Whenever Hannah went up to the house of the LORD, her rival provoked her till she wept and would not eat.

NASB It happened year after year, as often as she went up to the house of the LORD, she would provoke her; so she wept and would not eat.

NKJV So it was, year by year, when she went up to the house of the LORD, that she provoked her; therefore she wept and did not eat.

NLT Year after year it was the same--Peninnah would taunt Hannah as they went to the Tabernacle. Hannah would finally be reduced to tears and would not even eat.

వచనము 8

ఆమె పెనిమిటియైన ఎల్కానా హన్నా, నీ వెందుకు ఏడ్చుచున్నావు? నీవు భోజనము మానుట ఏల?

నీకు మనోవిచారమెందుకు కలిగినది? పదిమంది కుమార్తెకంటె నేను నీకు విశేషమైనవాడను కానా?

అని ఆమెతో చెప్పుచు వచ్చెను.

KJV Then said Elkanah her husband to her, Hannah, why weepest thou? and why eatest thou not? and why is thy heart grieved? am not I better to thee than ten sons?

Amplified Then Elkanah her husband said to her, Hannah, why do you cry? And why do you not eat? And why are you grieving? Am I not more to you than ten sons?

ESV And Elkanah, her husband, said to her, "Hannah, why do you weep? And why do you not eat? And why is your heart sad? Am I not more to you than ten sons?"

NIV Elkanah her husband would say to her, 'Hannah, why are you weeping? Why don't you eat? Why are you downhearted? Don't I mean more to you than ten sons?'

NASB Then Elkanah her husband said to her, 'Hannah, why do you weep and why do you not eat and why is your heart sad? Am I not better to you than ten sons?'

NKJV Then Elkanah her husband said to her, "Hannah, why do you weep? Why do you not eat? And why is your heart grieved? Am I not better to you than ten sons?"

NLT 'What's the matter, Hannah?' Elkanah would ask. 'Why aren't you eating? Why be so sad just because you have no children? You have me-- isn't that better than having ten sons?'

వచనము 9

వారు షిలోహులో అన్నపానములు పుచ్చుకొనిన తరువాత హన్నా లేచి యాజకుడైన ఏలీ మందిర

స్తంభము దగ్గరనున్న ఆసనముమీద కూర్చునియుండగా

KJV So Hannah rose up after they had eaten in Shiloh, and after they had drunk. Now Eli the priest sat upon a seat by a post of the temple of the LORD.

Amplified So Hannah rose after they had eaten and drunk in Shiloh. Now Eli the priest was sitting on his seat beside a post of the temple (tent) of the Lord.

ESV After they had eaten and drunk in Shiloh, Hannah rose. Now Eli the priest was sitting on the seat beside the doorpost of the temple of the LORD.

NIV Once when they had finished eating and drinking in Shiloh, Hannah stood up. Now Eli the priest was sitting on a chair by the doorpost of the Lord's temple.

NASB Then Hannah rose after eating and drinking in Shiloh. Now Eli the priest was sitting on the seat by the doorpost of the temple of the LORD.

NKJV So Hannah arose after they had finished eating and drinking in Shiloh. Now Eli the priest was sitting on the seat by the doorpost of the tabernacle of the LORD.

NLT Once when they were at Shiloh, Hannah went over to the Tabernacle after supper to pray to the LORD. Eli the priest was sitting at his customary place beside the entrance.

వచనము 10

బహుదుఃఖాక్రాంతురాలై వచ్చి యెహోవా సన్నిధిని ప్రార్థనచేయుచు బహుగా ఏడ్చుచు

KJV And she was in bitterness of soul, and prayed unto the LORD, and wept sore.

Amplified And [Hannah] was in distress of soul, praying to the Lord and weeping bitterly.

ESV She was deeply distressed and prayed to the LORD and wept bitterly.

NIV In bitterness of soul Hannah wept much and prayed to the LORD.

NASB She, greatly distressed, prayed to the LORD and wept bitterly.

NKJV And she was in bitterness of soul, and prayed to the LORD and wept in anguish.

NLT Hannah was in deep anguish, crying bitterly as she prayed to the LORD.

వచనము 11

సైన్యములకధిపతివగు యెహోవా, నీ సేవకురాలనైన నాకు కలిగియున్న శ్రమను చూచి, నీ సేవకురాలనైన నన్ను మరువక జ్ఞాపకము చేసికొని, నీ సేవకురాలనైన నాకు మగపిల్లను దయచేసిన యెడల, వాని తలమీదికి క్షౌరపుకత్తి యెన్నటికి రానియ్యక, వాడు బ్రదుకు దినములన్నిటను నేను వానిని యెహోవావగు నీకు అప్పగింతునని మ్రొక్కుబడి చేసికొనెను. ఆమె యెహోవా సన్నిధిని ప్రార్థన చేయుచుండగా ఏలీ ఆమె నోరు కనిపెట్టుచుండెను,

KJV And she vowed a vow, and said, O LORD of hosts, if thou wilt indeed look on the affliction of thine handmaid, and remember me, and not forget thine handmaid, but wilt give unto thine handmaid a man child, then I will give him unto the LORD all the days of his life, and there shall no razor come upon his head.

Amplified She vowed, saying, O Lord of hosts, if You will indeed look on the affliction of Your handmaid and [earnestly] remember, and not forget Your handmaid but will give me a son, I will give him to the Lord all his life; no razor shall touch his head.

ESV And she vowed a vow and said, "O LORD of hosts, if you will indeed look on the affliction of your servant and remember me and not forget your servant, but will give to your servant a son, then I will give him to the LORD all the days of his life, and no razor shall touch his head."

NIV And she made a vow, saying, 'O LORD Almighty, if you will only look upon your servant's misery and remember me, and not forget your servant but give her a son, then I will give him to the LORD for all the days of his life, and no razor will ever be used on his head.'

NASB She made a vow and said, 'O LORD of hosts, if You will indeed look on the affliction of Your maidservant and remember me, and not forget Your maidservant, but will give Your maidservant a son, then I will give him to the LORD all the days of his life, and a razor shall never come on his head.'

NKJV Then she made a vow and said, "O LORD of hosts, if You will indeed look on the affliction of Your maidservant and remember me, and not forget Your maidservant, but will give Your maidservant a male child, then I will give him to the LORD all the days of his life, and no razor shall come upon his head."

NLT And she made this vow: 'O LORD Almighty, if you will look down upon my sorrow and answer my prayer and give me a son, then I will give him back to you. He will be yours for his entire lifetime, and as a sign that he has been dedicated to the LORD, his hair will never be cut.'

వచనము 12

ఏలయనగా హన్నా తన మనస్సులోనే చెప్పుకొనుచుండెను.

KJV And it came to pass, as she continued praying before the LORD, that Eli marked her mouth.

Amplified And as she continued praying before the Lord, Eli noticed her mouth.

ESV As she continued praying before the LORD, Eli observed her mouth.

NIV As she kept on praying to the LORD, Eli observed her mouth.

NASB Now it came about, as she continued praying before the LORD, that Eli was watching her mouth.

NKJV And it happened, as she continued praying before the LORD, that Eli watched her mouth.

NLT As she was praying to the LORD, Eli watched her.

వచనము 13

ఆమె పెదవులు మాత్రము కదలుచుండి ఆమె స్వరము వినబడక యుండెను గనుక ఏలీ ఆమె మత్తురాలై

యున్నదనుకొని

KJV Now Hannah, she spake in her heart; only her lips moved, but her voice was not heard: therefore Eli thought she had been drunken.

Amplified Hannah was speaking in her heart; only her lips moved but her voice was not heard. So Eli thought she was drunk.

ESV Hannah was speaking in her heart; only her lips moved, and her voice was not heard. Therefore Eli took her to be a drunken woman.

NIV Hannah was praying in her heart, and her lips were moving but her voice was not heard. Eli thought she was drunk

NASB As for Hannah, she was speaking in her heart, only her lips were moving, but her voice was not heard. So Eli thought she was drunk.

NKJV Now Hannah spoke in her heart; only her lips moved, but her voice was not heard. Therefore Eli thought she was drunk.

NLT Seeing her lips moving but hearing no sound, he thought she had been drinking.

వచనము 14

ఎంతవరకు నీవు మత్తురాలవై యుండువు? నీవు ద్రాక్షారసమును నీయొద్దనుండి తీసివేయుమని

చెప్పగా

KJV And Eli said unto her, How long wilt thou be drunken? put away thy wine from thee.

Amplified Eli said to her, How long will you be intoxicated? Put wine away from you.

ESV And Eli said to her, "How long will you go on being drunk? Put away your wine from you."

NIV and said to her, 'How long will you keep on getting drunk? Get rid of your wine.'

NASB Then Eli said to her, 'How long will you make yourself drunk? Put away your wine from you.'

NKJV So Eli said to her, "How long will you be drunk? Put your wine away from you!"

NLT 'Must you come here drunk?' he demanded. 'Throw away your wine!'

వచనము 15

హన్నా అది కాదు, నా యేలినవాడా, నేను మనోధుఃఖము గలదాననై యున్నాను; నేను
ద్రాక్షారసమునైనను మద్యమునైనను పానము చేయలేదు గాని నా ఆత్మను యెహోవా సన్నిధిని
కుమ్మరించుకొనుచున్నాను.

KJV And Hannah answered and said, No, my lord, I am a woman of a sorrowful spirit: I have drunk neither wine nor strong drink, but have poured out my soul before the LORD.

Amplified But Hannah answered, No, my lord, I am a woman of a sorrowful spirit. I have drunk neither wine nor strong drink, but I was pouring out my soul before the Lord.

ESV But Hannah answered, "No, my lord, I am a woman troubled in spirit. I have drunk neither wine nor strong drink, but I have been pouring out my soul before the LORD.

NIV 'Not so, my lord,' Hannah replied, 'I am a woman who is deeply troubled. I have not been drinking wine or beer; I was pouring out my soul to the LORD.

NASB But Hannah replied, 'No, my lord, I am a woman oppressed in spirit; I have drunk neither wine nor strong drink, but I have poured out my soul before the LORD.

NKJV But Hannah answered and said, "No, my lord, I am a woman of sorrowful spirit. I have drunk neither wine nor intoxicating drink, but have poured out my soul before the LORD.

NLT 'Oh no, sir!' she replied, 'I'm not drunk! But I am very sad, and I was pouring out my heart to the LORD.

వచనము 16

నీ సేవకురాలనైన నన్ను పనికిమాలినదానిగా ఎంచవద్దు; అత్యంతమైన కోప కారణమును బట్టి
బహుగా నిట్టూర్పులు విడుచుచు నాలో నేను దీని చెప్పుకొనుచుంటిననెను.

KJV Count not thine handmaid for a daughter of Belial: for out of the abundance of my complaint and grief have I spoken hitherto.

Amplified Regard not your handmaid as a wicked woman; for out of my great complaint and bitter provocation I have been speaking.

ESV Do not regard your servant as a worthless woman, for all along I have been speaking out of my great anxiety and vexation."

NIV Do not take your servant for a wicked woman; I have been praying here out of my great anguish and grief.'

NASB 'Do not consider your maidservant as a worthless woman, for I have spoken until now out of my great concern and provocation.'

NKJV Do not consider your maidservant a wicked woman, for out of the abundance of my complaint and grief I have spoken until now."

NLT Please don't think I am a wicked woman! For I have been praying out of great anguish and sorrow.'

వచనము 17

అంతట ఏలీ నీవు క్షేమముగా వెళ్లుము; ఇశ్రాయేలు దేవునితో నీవు చేసికొనిన మనవిని ఆయన

దయచేయును గాక అని ఆమెతో చెప్పగా

KJV Then Eli answered and said, Go in peace: and the God of Israel grant thee thy petition that thou hast asked of him.

Amplified Then Eli said, Go in peace, and may the God of Israel grant your petition which you have asked of Him.

ESV Then Eli answered, "Go in peace, and the God of Israel grant your petition that you have made to him."

NIV Eli answered, 'Go in peace, and may the God of Israel grant you what you have asked of him.'

NASB Then Eli answered and said, 'Go in peace; and may the God of Israel grant your petition that you have asked of Him.'

NKJV Then Eli answered and said, "Go in peace, and the God of Israel grant your petition which you have asked of Him."

NLT 'In that case,' Eli said, 'cheer up! May the God of Israel grant the request you have asked of him.'

వచనము 18

ఆమె అతనితో నీ సేవకురాలనైన నేను నీ దృష్టికి కృప నొందుదునుగాక అనెను. తరువాత ఆ స్త్రీ తన

దారిని వెళ్లిపోయి భోజనము చేయుచు నాటనుండి దుఃఖముఖిగా నుండుట మానెను.

KJV And she said, Let thine handmaid find grace in thy sight. So the woman went her way, and did eat, and her countenance was no more sad.

Amplified Hannah said, Let your handmaid find grace in your sight. So [she] went her way and ate, her countenance no longer sad.

ESV And she said, "Let your servant find favor in your eyes." Then the woman went her way and ate, and her face was no longer sad.

NIV She said, 'May your servant find favor in your eyes.' Then she went her way and ate something, and her face was no longer downcast.

NASB She said, 'Let your maidservant find favor in your sight ' So the woman went her way and ate, and her face was no longer sad.

NKJV And she said, "Let your maidservant find favor in your sight." So the woman went her way and ate, and her face was no longer sad.

NLT 'Oh, thank you, sir!' she exclaimed. Then she went back and began to eat again, and she was no longer sad.

వచనము 19

తరువాత వారు ఉదయమందు వేగిరమే లేచి యెహోవాకు మ్రొక్కి తిరిగి రామాలోని తమ యింటికి

వచ్చిరి. అంతట ఎల్కానా తన భార్యయగు హన్నాను కూడెను, యెహోవా ఆమెను జ్ఞాపకము

చేసికొనెను

KJV And they rose up in the morning early, and worshipped before the LORD, and returned, and came to their house to Ramah: and Elkanah knew Hannah his wife; and the LORD remembered her.

Amplified The family rose early the next morning, worshiped before the Lord, and returned to their home in Ramah. Elkanah knew Hannah his wife, and the Lord remembered her.

ESV They rose early in the morning and worshiped before the LORD; then they went back to their house at Ramah. And Elkanah knew Hannah his wife, and the LORD remembered her.

NIV Early the next morning they arose and worshiped before the LORD and then went back to their home at Ramah. Elkanah lay with Hannah his wife, and the LORD remembered her.

NASB Then they arose early in the morning and worshiped before the LORD, and returned again to their house in Ramah And Elkanah had relations with Hannah his wife, and the LORD remembered her.

NKJV Then they rose early in the morning and worshiped before the LORD, and returned and came to their house at Ramah. And Elkanah knew Hannah his wife, and the LORD remembered her.

NLT The entire family got up early the next morning and went to worship the LORD once more. Then they returned home to Ramah. When Elkanah slept with Hannah, the LORD remembered her request,

వచనము 20

గనుక హన్నా గర్భము ధరించి దినములు నిండినప్పుడు ఒక కుమారుని కని నేను యెహోవాకు

మ్రొక్కుకొని వీనిని అడిగితి ననుకొని వానికి సమూయేలను పేరు పెట్టెను.

KJV Wherefore it came to pass, when the time was come about after Hannah had conceived, that she bare a son, and called his name Samuel, saying, Because I have asked him of the LORD.

Amplified Hannah became pregnant and in due time bore a son and named him Samuel [heard of God], Because, she said, I have asked him of the Lord.

ESV And in due time Hannah conceived and bore a son, and she called his name Samuel, for she said, "I have asked for him from the LORD."

NIV So in the course of time Hannah conceived and gave birth to a son. She named him Samuel, saying, 'Because I asked the LORD for him.'

NASB It came about in due time, after Hannah had conceived, that she gave birth to a son; and she named him Samuel, saying, 'Because I have asked him of the LORD.'

NKJV So it came to pass in the process of time that Hannah conceived and bore a son, and called his name Samuel, saying, "Because I have asked for him from the LORD."

NLT and in due time she gave birth to a son. She named him Samuel, for she said, 'I asked the LORD for him.'

వచనము 21

ఎల్కానాయును అతని యింటివారందరును యెహోవాకు ఏటేట అర్పించు బలి నర్పించుటకును

మ్రొక్కుబడిని చెల్లించుటకును పోయిరి.

KJV And the man Elkanah, and all his house, went up to offer unto the LORD the yearly sacrifice, and his vow.

Amplified And Elkanah and all his house went up to offer to the Lord the yearly sacrifice and pay his vow.

ESV The man Elkanah and all his house went up to offer to the LORD the yearly sacrifice and to pay his vow.

NIV When the man Elkanah went up with all his family to offer the annual sacrifice to the LORD and to fulfill his vow,

NASB Then the man Elkanah went up with all his household to offer to the LORD the yearly sacrifice and pay his vow.

NKJV Now the man Elkanah and all his house went up to offer to the LORD the yearly sacrifice and his vow.

NLT The next year Elkanah, Peninnah, and their children went on their annual trip to offer a sacrifice to the LORD.

వచనము 22

అయితే హన్నా బిడ్డ పాలు విడుచువరకు నేను రాను; వాడు యెహోవా సన్నిధిని అగుపడి తిరిగిరాక

అక్కడనే ఉండునట్లుగా నేను వాని తీసికొనివత్తునని తన పెనిమిటితో చెప్పి వెళ్లకయుండెను.

KJV But Hannah went not up; for she said unto her husband, I will not go up until the child be weaned, and then I will bring him, that he may appear before the LORD, and there abide for ever.

Amplified But Hannah did not go, for she said to her husband, I will not go until the child is weaned, and then I will bring him, that he may appear before the Lord and remain there as long as he lives.

ESV But Hannah did not go up, for she said to her husband, "As soon as the child is weaned, I will bring him, so that he may appear in the presence of the LORD and dwell there forever."

NIV Hannah did not go. She said to her husband, 'After the boy is weaned, I will take him and present him before the LORD, and he will live there always.'

NASB But Hannah did not go up, for she said to her husband, 'I will not go up until the child is weaned; then I will bring him, that he may appear before the LORD and stay there forever.'

NKJV But Hannah did not go up, for she said to her husband, "Not until the child is weaned; then I will take him, that he may appear before the LORD and remain there forever."

NLT But Hannah did not go. She told her husband, 'Wait until the baby is weaned. Then I will take him to the Tabernacle and leave him there with the LORD permanently.'

వచనము 23

కాబట్టి ఆమె పెనిమిటియైన ఎల్కానా నీ దృష్టికి ఏది మంచిదో అది చేయుము; నీవు వానికి పాలు

మాన్పించువరకు నిలిచియుండుము, యెహోవా తన వాక్యమును స్థిరపరచును గాక అని ఆమెతో

అనెను. కాగా ఆమె అక్కడనే యుండి తన కుమారునికి పాలు మాన్పించువరకు అతని

పెంచుచుండెను.

KJV And Elkanah her husband said unto her, Do what seemeth thee good; tarry until thou have weaned him; only the LORD establish his word. So the woman abode, and gave her son suck until she weaned him.

Amplified Elkanah her husband said to her, Do what seems best to you. Wait until you have weaned him; only may the Lord establish His word. So Hannah remained and nursed her son until she weaned him.

ESV Elkanah her husband said to her, "Do what seems best to you; wait until you have weaned him; only, may the LORD establish his word." So the woman remained and nursed her son until she weaned him.

NIV 'Do what seems best to you,' Elkanah her husband told her. 'Stay here until you have weaned him; only may the LORD make good his word.' So the woman stayed at home and nursed her son until she had weaned him.

NASB Elkanah her husband said to her, 'Do what seems best to you. Remain until you have weaned him; only may the LORD confirm His word.' So the woman remained and nursed her son until she weaned him.

NKJV So Elkanah her husband said to her, "Do what seems best to you; wait until you have weaned him. Only let the LORD establish His word." Then the woman stayed and nursed her son until she had weaned him.

NLT 'Whatever you think is best,' Elkanah agreed. 'Stay here for now, and may the LORD help you keep your promise.' So she stayed home and nursed the baby.

వచనము 24

పాలు మాన్పించిన తరువాత అతడు ఇంక చిన్నవాడై యుండగా ఆమె ఆ బాలుని ఎత్తికొని మూడు

కోడెలను తూమెడు పిండిని ద్రాక్షారసపు తిత్తినితీసికొని షిలోహులోని మందిరమునకు వచ్చెను.

KJV And when she had weaned him, she took him up with her, with three bullocks, and one ephah of flour, and a bottle of wine, and brought him unto the house of the LORD in Shiloh: and the child was young.

Amplified When she had weaned him, she took him with her, with a three-year-old bull, an ephah of flour, and a skin bottle of wine [to pour over the burnt offering for a sweet odor], and brought Samuel to the Lord's house in Shiloh. The child was growing.

ESV And when she had weaned him, she took him up with her, along with a three-year-old bull, an ephah of flour, and a skin of wine, and she brought him to the house of the LORD at Shiloh. And the child was young.

NIV After he was weaned, she took the boy with her, young as he was, along with a three-year-old bull, an ephah of flour and a skin of wine, and brought him to the house of the LORD at Shiloh.

NASB Now when she had weaned him, she took him up with her, with a three-year-old bull and one ephah of flour and a jug of wine, and brought him to the house of the LORD in Shiloh, although the child was young.

NKJV Now when she had weaned him, she took him up with her, with three bulls, one ephah of flour, and a skin of wine, and brought him to the house of the LORD in Shiloh. And the child was young.

NLT When the child was weaned, Hannah took him to the Tabernacle in Shiloh. They brought along a three-year-old bull for the sacrifice and half a bushel of flour and some wine.

వచనము 25

వారు ఒక కోడెను వధించి, పిల్లవానిని ఏలీ యొద్దకు తీసికొనివచ్చినప్పుడు ఆమె అతనితో ఇట్లనెను

KJV And they slew a bullock, and brought the child to Eli.

Amplified Then they slew the bull, and brought the child to Eli.

ESV Then they slaughtered the bull, and they brought the child to Eli.

NIV When they had slaughtered the bull, they brought the boy to Eli,

NASB Then they slaughtered the bull, and brought the boy to Eli.

NKJV Then they slaughtered a bull, and brought the child to Eli.

NLT After sacrificing the bull, they took the child to Eli.

వచనము 26

నా యేలినవాడా, నా యేలినవాని ప్రాణము తోడు, నీయొద్ద నిలిచి, యెహోవాను ప్రార్థన చేసిన స్త్రీని నేనే.

KJV And she said, Oh my lord, as thy soul liveth, my lord, I am the woman that stood by thee here, praying unto the LORD.

Amplified Hannah said, Oh, my lord! As your soul lives, my lord, I am the woman who stood by you here praying to the Lord.

ESV And she said, "Oh, my lord! As you live, my lord, I am the woman who was standing here in your presence, praying to the LORD.

NIV and she said to him, 'As surely as you live, my lord, I am the woman who stood here beside you praying to the LORD.

NASB She said, 'Oh, my lord! As your soul lives, my lord, I am the woman who stood here beside you, praying to the LORD.

NKJV And she said, "O my lord! As your soul lives, my lord, I am the woman who stood by you here, praying to the LORD.

NLT 'Sir, do you remember me?' Hannah asked. 'I am the woman who stood here several years ago praying to the LORD.

వచనము 27

ఈ బిడ్డను దయచేయుమని యెహోవాతో నేను చేసిన మనవిని ఆయన నాకనుగ్రహించెను.

KJV For this child I prayed; and the LORD hath given me my petition which I asked of him:

Amplified For this child I prayed, and the Lord has granted my petition made to Him.

ESV For this child I prayed, and the LORD has granted me my petition that I made to him.

NIV I prayed for this child, and the LORD has granted me what I asked of him.

NASB 'For this boy I prayed, and the LORD has given me my petition which I asked of Him.

NKJV For this child I prayed, and the LORD has granted me my petition which I asked of Him.

NLT I asked the LORD to give me this child, and he has given me my request.

వచనము 28

కాబట్టి నేను ఆ బిడ్డను యెహోవాకు ప్రతిష్ఠించుచున్నాను; తాను బ్రదుకుదినములన్నిటను వాడు

యెహోవాకు ప్రతిష్ఠితుడని చెప్పెను. అప్పుడు వాడు యెహోవాకు అక్కడనే మ్రొక్కెను.

KJV Therefore also I have lent him to the LORD; as long as he liveth he shall be lent to the LORD. And he worshipped the LORD there.

Amplified Therefore I have given him to the Lord; as long as he lives he is given to the Lord. And they worshiped the Lord there.

ESV Therefore I have lent him to the LORD. As long as he lives, he is lent to the LORD." And he worshipped the LORD there.

NIV So now I give him to the LORD. For his whole life he will be given over to the LORD.' And he worshiped the LORD there.

NASB 'So I have also dedicated him to the LORD; as long as he lives he is dedicated to the LORD ' And he worshiped the LORD there.

NKJV Therefore I also have lent him to the LORD; as long as he lives he shall be lent to the LORD." So they worshiped the LORD there.

NLT Now I am giving him to the LORD, and he will belong to the LORD his whole life.' And they worshiped the LORD there.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 2

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మరియు హన్నా విజ్ఞాపనచేసి యీలాగనెను నా హృదయము యెహోవాయందు సంతోషించుచున్నది.

యెహోవాయందు నాకు మహా బలము కలిగెను నీవలని రక్షణను బట్టి సంతోషించుచున్నాను నా
విరోధులమీద నేను అతిశయపడుదును.

KJV And Hannah prayed, and said, My heart rejoiceth in the LORD, mine horn is exalted in the LORD: my mouth is enlarged over mine enemies; because I rejoice in thy salvation.

Amplified HANNAH PRAYED, and said, My heart exults and triumphs in the Lord; my horn (my strength) is lifted up in the Lord. My mouth is no longer silent, for it is opened wide over my enemies, because I rejoice in Your salvation.

ESV And Hannah prayed and said, "My heart exults in the LORD; my strength is exalted in the LORD. My mouth derides my enemies, because I rejoice in your salvation.

NIV Then Hannah prayed and said: 'My heart rejoices in the LORD; in the LORD my horn is lifted high. My mouth boasts over my enemies, for I delight in your deliverance.

NASB Then Hannah prayed and said, 'My heart exults in the LORD; My horn is exalted in the LORD, My mouth speaks boldly against my enemies, Because I rejoice in Your salvation.

NKJV And Hannah prayed and said: "My heart rejoices in the LORD; My horn is exalted in the LORD. I smile at my enemies, Because I rejoice in Your salvation.

NLT Then Hannah prayed: 'My heart rejoices in the LORD! Oh, how the LORD has blessed me! Now I have an answer for my enemies, as I delight in your deliverance.

వచనము 2

యెహోవావంటి పరిశుద్ధ దేవుడు ఒకడును లేడు నీవు తప్ప మరి ఏ దేవుడును లేడు మన దేవునివంటి
ఆశ్రయదుర్గమేదియు లేదు.

KJV There is none holy as the LORD: for there is none beside thee: neither is there any rock like our God.

Amplified There is none holy like the Lord, there is none besides You; there is no Rock like our God.

ESV "There is none holy like the LORD; there is none besides you; there is no rock like our God.

NIV 'There is no one holy like the LORD; there is no one besides you; there is no Rock like our God.

NASB 'There is no one holy like the LORD, Indeed, there is no one besides You, Nor is there any rock like our God.

NKJV "No one is holy like the LORD, For there is none besides You, Nor is there any rock like our God.

NLT No one is holy like the LORD! There is no one besides you; there is no Rock like our God.

వచనము 3

యెహోవా అనంతజ్ఞానియగు దేవుడు ఆయనే క్రియలను పరీక్షించువాడు ఇకను అంత గర్వముగా

మాటలాడకుడి గర్వపుమాటలు మీ నోట రానియ్యకుడి.

KJV Talk no more so exceeding proudly; let not arrogancy come out of your mouth: for the LORD is a God of knowledge, and by him actions are weighed.

Amplified Talk no more so very proudly; let not arrogance go forth from your mouth, for the Lord is a God of knowledge, and by Him actions are weighed.

ESV Talk no more so very proudly, let not arrogance come from your mouth; for the LORD is a God of knowledge, and by him actions are weighed.

NIV 'Do not keep talking so proudly or let your mouth speak such arrogance, for the LORD is a God who knows, and by him deeds are weighed.

NASB 'Boast no more so very proudly, Do not let arrogance come out of your mouth; For the LORD is a God of knowledge, And with Him actions are weighed.

NKJV "Talk no more so very proudly; Let no arrogance come from your mouth, For the LORD is the God of knowledge; And by Him actions are weighed.

NLT 'Stop acting so proud and haughty! Don't speak with such arrogance! The LORD is a God who knows your deeds; and he will judge you for what you have done.

వచనము 4

ప్రఖ్యాతినొందిన విలుకాండ్రు ఓడిపోవుదురు తొట్టిల్లినవారు బలము ధరించుదురు.

KJV The bows of the mighty men are broken, and they that stumbled are girded with strength.

Amplified The bows of the mighty are broken, and those who stumbled are girded with strength.

ESV The bows of the mighty are broken, but the feeble bind on strength.

NIV 'The bows of the warriors are broken, but those who stumbled are armed with strength.

NASB 'The bows of the mighty are shattered, But the feeble gird on strength.

NKJV "The bows of the mighty men are broken, And those who stumbled are girded with strength.

NLT Those who were mighty are mighty no more; and those who were weak are now strong.

వచనము 5

తృప్తిగా భుజించినవారు అన్నము కావలెనని కూలికిపోవుదురు ఆకలి గొనినవారు ఆకలితీర తిందురు

గొడ్డాలు ఏడుగురు పిల్లలను కనును అనేకమైన పిల్లలను కనినది కృశించిపోవును.

KJV They that were full have hired out themselves for bread; and they that were hungry ceased: so that the barren hath born seven; and she that hath many children is waxed feeble.

Amplified Those who were full have hired themselves out for bread, but those who were hungry have ceased to hunger. The barren has borne seven, but she who has many children languishes and is forlorn.

ESV Those who were full have hired themselves out for bread, but those who were hungry have ceased to hunger. The barren has borne seven, but she who has many children is forlorn.

NIV Those who were full hire themselves out for food, but those who were hungry hunger no more. She who was barren has borne seven children, but she who has had many sons pines away.

NASB 'Those who were full hire themselves out for bread, But those who were hungry cease to hunger. Even the barren gives birth to seven, But she who has many children languishes.

NKJV Those who were full have hired themselves out for bread, And the hungry have ceased to hunger. Even the barren has borne seven, And she who has many children has become feeble.

NLT Those who were well fed are now starving; and those who were starving are now full. The barren woman now has seven children; but the woman with many children will have no more.

వచనము 6

జనులను సజీవులనుగాను మృతులనుగాను చేయువాడు యెహోవాయే పాతాళమునకు పంపుచు
అందులోనుండి రప్పించుచుండువాడు ఆయనే.

KJV The LORD killeth, and maketh alive: he bringeth down to the grave, and bringeth up.

Amplified The Lord slays and makes alive; He brings down to Sheol and raises up.

ESV The LORD kills and brings to life; he brings down to Sheol and raises up.

NIV 'The LORD brings death and makes alive; he brings down to the grave and raises up.

NASB 'The LORD kills and makes alive; He brings down to Sheol and raises up.

NKJV "The LORD kills and makes alive; He brings down to the grave and brings up.

NLT The LORD brings both death and life; he brings some down to the grave but raises others up.

వచనము 7

యెహోవా దారిద్ర్యమును ఐశ్వర్యమును కలుగజేయువాడు క్రుంగజేయువాడును లేవనెత్తువాడును
ఆయనే.

KJV The LORD maketh poor, and maketh rich: he bringeth low, and lifteth up.

Amplified The Lord makes poor and makes rich; He brings low and He lifts up.

ESV The LORD makes poor and makes rich; he brings low and he exalts.

NIV The LORD sends poverty and wealth; he humbles and he exalts.

NASB 'The LORD makes poor and rich; He brings low, He also exalts.

NKJV The LORD makes poor and makes rich; He brings low and lifts up.

NLT The LORD makes one poor and another rich; he brings one down and lifts another up.

వచనము 8

దరిద్రులను అధికారులతో కూర్చుండబెట్టుటకును మహిమగల సింహాసనమును
స్వతంత్రింపజేయుటకును వారిని మంటిలోనుండి యెత్తువాడు ఆయనే లేమిగలవారిని

పెంటకుప్పమీదినుండి లేవనెత్తువాడు ఆయనే. భూమియొక్క స్తంభములు యెహోవా

వశము,లోకమును వాటిమీద ఆయన నిలిపియున్నాడు.

KJV He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth up the beggar from the dunghill, to set them among princes, and to make them inherit the throne of glory: for the pillars of the earth are the LORD's, and he hath set the world upon them.

Amplified He raises up the poor out of the dust and lifts up the needy from the ash heap, to make them sit with nobles and inherit the throne of glory. For the pillars of the earth are the Lord's, and He has set the world upon them.

ESV He raises up the poor from the dust; he lifts the needy from the ash heap to make them sit with princes and inherit a seat of honor. For the pillars of the earth are the LORD's, and on them he has set the world.

NIV He raises the poor from the dust and lifts the needy from the ash heap; he seats them with princes and has them inherit a throne of honor. 'For the foundations of the earth are the Lord's; upon them he has set the world.

NASB 'He raises the poor from the dust, He lifts the needy from the ash heap To make them sit with nobles, And inherit a seat of honor; For the pillars of the earth are the LORD'S, And He set the world on them.

NKJV He raises the poor from the dust And lifts the beggar from the ash heap, To set them among princes And make them inherit the throne of glory. "For the pillars of the earth are the LORD's, And He has set the world upon them.

NLT He lifts the poor from the dust-- yes, from a pile of ashes! He treats them like princes, placing them in seats of honor. 'For all the earth is the LORD's, and he has set the world in order.

వచనము 9

తన భక్తుల పాదములు తొట్టిల్లకుండ ఆయన వారిని కాపాడును దుర్మార్గులు అంధకారమందు మాటు

మణుగుదురు బలముచేత ఎవడును జయము నొందడు.

KJV He will keep the feet of his saints, and the wicked shall be silent in darkness; for by strength shall no man prevail.

Amplified He will guard the feet of His godly ones, but the wicked shall be silenced and perish in darkness; for by strength shall no man prevail.

ESV "He will guard the feet of his faithful ones, but the wicked shall be cut off in darkness, for not by might shall a man prevail.

NIV He will guard the feet of his saints, but the wicked will be silenced in darkness. 'It is not by strength that one prevails;

NASB 'He keeps the feet of His godly ones, But the wicked ones are silenced in darkness; For not by might shall a man prevail.

NKJV He will guard the feet of His saints, But the wicked shall be silent in darkness. "For by strength no man shall prevail.

NLT He will protect his godly ones, but the wicked will perish in darkness. No one will succeed by strength alone.

వచనము 10

యెహోవాతో వాదించువారు నాశనమగుదురు పరమండలములో నుండి ఆయన వారిపైన
యురుమువలె గర్జించును లోకపు సరిహద్దులలో నుండువారికి ఆయన తీర్పు తీర్పును తాను
నియమించిన రాజునకు ఆయన బలమిచ్చును తాను అభిషేకించినవానికి అధికబలము
కలుగజేయును.

KJV The adversaries of the LORD shall be broken to pieces; out of heaven shall he thunder upon them: the LORD shall judge the ends of the earth; and he shall give strength unto his king, and exalt the horn of his anointed.

Amplified The adversaries of the Lord shall be broken to pieces; against them will He thunder in heaven. The Lord will judge [all peoples] to the ends of the earth; and He will give strength to His king (King) and exalt the power of His anointed (Anointed His Christ).

ESV The adversaries of the LORD shall be broken to pieces; against them he will thunder in heaven. The LORD will judge the ends of the earth; he will give strength to his king and exalt the power of his anointed."

NIV those who oppose the LORD will be shattered. He will thunder against them from heaven; the LORD will judge the ends of the earth. 'He will give strength to his king and exalt the horn of his anointed.'

NASB 'Those who contend with the LORD will be shattered; Against them He will thunder in the heavens, The LORD will judge the ends of the earth; And He will give strength to His king, And will exalt the horn of His anointed.'

NKJV The adversaries of the LORD shall be broken in pieces; From heaven He will thunder against them. The LORD will judge the ends of the earth. "He will give strength to His king, And exalt the horn of His anointed."

NLT Those who fight against the LORD will be broken. He thunders against them from heaven; the LORD judges throughout the earth. He gives mighty strength to his king; he increases the might of his anointed one.'

వచనము 11

తరువాత ఎల్కానా రామాలోని తన యింటికి వెళ్లిపోయెను; అయితే ఆ బాలుడు యాజకుడైన ఏలీ

యెదుట యెహోవాకు పరిచర్యచేయుచుండెను.

KJV And Elkanah went to Ramah to his house. And the child did minister unto the LORD before Eli the priest.

Amplified Elkanah and his wife Hannah returned to Ramah to his house. But the child ministered to the Lord before Eli the priest.

ESV Then Elkanah went home to Ramah. And the boy ministered to the LORD in the presence of Eli the priest.

NIV Then Elkanah went home to Ramah, but the boy ministered before the LORD under Eli the priest.

NASB Then Elkanah went to his home at Ramah But the boy ministered to the LORD before Eli the priest.

NKJV Then Elkanah went to his house at Ramah. But the child ministered to the LORD before Eli the priest.

NLT Then Elkanah and Hannah returned home to Ramah without Samuel. And the boy became the LORD's helper, for he assisted Eli the priest.

వచనము 12

ఏలీ కుమారులు యెహోవాను ఎరుగనివారై మిక్కిలి దుర్మార్గులై యుండిరి.

KJV Now the sons of Eli were sons of Belial; they knew not the LORD.

Amplified The sons of Eli were base and worthless; they did not know or regard the Lord.

ESV Now the sons of Eli were worthless men. They did not know the LORD.

NIV Eli's sons were wicked men; they had no regard for the LORD.

NASB Now the sons of Eli were worthless men; they did not know the LORD

NKJV Now the sons of Eli were corrupt; they did not know the LORD.

NLT Now the sons of Eli were scoundrels who had no respect for the LORD

వచనము 13

జనులవిషయమై యాజకులు చేయుచు వచ్చిన పని యేమనగా, ఎవడైన బలిపశువును వధించిన

మీదట మాంసము ఉడుకుచుండగా యాజకుని వారు మూడు ముండ్లుగల కొంకిని తీసికొనివచ్చి

KJV And the priests' custom with the people was, that, when any man offered sacrifice, the priest's servant came, while the flesh was in seething, with a fleshhook of three teeth in his hand;

Amplified And the custom of the priests with the people was this: when any man offered sacrifice, the priest's servant came while the flesh was boiling with a fleshhook of three prongs in his hand;

ESV The custom of the priests with the people was that when any man offered sacrifice, the priest's servant would come, while the meat was boiling, with a three-pronged fork in his hand,

NIV Now it was the practice of the priests with the people that whenever anyone offered a sacrifice and while the meat was being boiled, the servant of the priest would come with a three-pronged fork in his hand.

NASB and the custom of the priests with the people. When any man was offering a sacrifice, the priest's servant would come while the meat was boiling, with a three-pronged fork in his hand.

NKJV And the priests' custom with the people was that when any man offered a sacrifice, the priest's servant would come with a three-pronged fleshhook in his hand while the meat was boiling.

NLT or for their duties as priests. Whenever anyone offered a sacrifice, Eli's sons would send over a servant with a three-pronged fork. While the meat of the sacrificed animal was still boiling,

వచనము 14

బొరుసులో గాని తపేలలోగాని గూనలోగాని కుండలోగాని అది గుచ్చినపుడు ఆ కొంకిచేత బయటకు

వచ్చినదంతయు యాజకుడు తనకొరకు తీసికొనును. షిలోహాకు వచ్చు ఇశ్రాయేలీయులందరికిని

వీరు ఈలాగున చేయుచువచ్చిరి.

KJV And he struck it into the pan, or kettle, or caldron, or pot; all that the fleshhook brought up the priest took for himself. So they did in Shiloh unto all the Israelites that came thither.

Amplified And he thrust it into the pan or kettle or caldron or pot; all that the fleshhook brought up the priest took for himself. So they did in Shiloh with all the Israelites who came there.

ESV and he would thrust it into the pan or kettle or cauldron or pot. All that the fork brought up the priest would take for himself. This is what they did at Shiloh to all the Israelites who came there.

NIV He would plunge it into the pan or kettle or caldron or pot, and the priest would take for himself whatever the fork brought up. This is how they treated all the Israelites who came to Shiloh.

NASB Then he would thrust it into the pan, or kettle, or caldron, or pot; all that the fork brought up the priest would take for himself. Thus they did in Shiloh to all the Israelites who came there.

NKJV Then he would thrust it into the pan, or kettle, or caldron, or pot; and the priest would take for himself all that the fleshhook brought up. So they did in Shiloh to all the Israelites who came there.

NLT the servant would stick the fork into the pot and demand that whatever it brought up be given to Eli's sons. All the Israelites who came to worship at Shiloh were treated this way.

వచనము 15

ఇదియు గాక వారు క్రొవ్వును దహింపకమునుపు యాజకుని పనివాడు వచ్చి బలిపశువును

వధించువానితో యాజకునికి వండించుటకై మాంసమిమ్ము, ఉడకబెట్టిన మాంసము అతడు నీయొద్ద

తీసికొనడు, పచ్చి మాంసమే కావలెను అని చెప్పుచువచ్చెను.

KJV Also before they burnt the fat, the priest's servant came, and said to the man that sacrificed, Give flesh to roast for the priest; for he will not have sodden flesh of thee, but raw.

Amplified Also, before they burned the fat, the priest's servant came and said to the man who sacrificed, Give the priest meat to roast, for he will not accept boiled meat from you, but raw.

ESV Moreover, before the fat was burned, the priest's servant would come and say to the man who was sacrificing, "Give meat for the priest to roast, for he will not accept boiled meat from you but only raw."

NIV But even before the fat was burned, the servant of the priest would come and say to the man who was sacrificing, 'Give the priest some meat to roast; he won't accept boiled meat from you, but only raw.'

NASB Also, before they burned the fat, the priest's servant would come and say to the man who was sacrificing, 'Give the priest meat for roasting, as he will not take boiled meat from you, only raw.'

NKJV Also, before they burned the fat, the priest's servant would come and say to the man who sacrificed, "Give meat for roasting to the priest, for he will not take boiled meat from you, but raw."

NLT Sometimes the servant would come even before the animal's fat had been burned on the altar. He would demand raw meat before it had been boiled so that it could be used for roasting.

వచనము 16

ఈ క్షణమందే వారు క్రొవ్వును దహింతురు, తరువాత నీ మనస్సు వచ్చినంతమట్టుకు తీసికొనవచ్చునని
వానితో ఆ మనిషి చెప్పినయెడల వాడు ఆలాగువద్దు ఇప్పుడే యియ్యవలెను, లేనియెడల
బలవంతముచేత తీసికొందుననును.

KJV And if any man said unto him, Let them not fail to burn the fat presently, and then take as much as thy soul desireth; then he would answer him, Nay; but thou shalt give it me now: and if not, I will take it by force.

Amplified And if the man said to him, Let them burn the fat first, and then you may take as much as you want, the priest's servant would say, No! Give it to me now or I will take it by force.

ESV And if the man said to him, "Let them burn the fat first, and then take as much as you wish," he would say, "No, you must give it now, and if not, I will take it by force."

NIV If the man said to him, 'Let the fat be burned up first, and then take whatever you want,' the servant would then answer, 'No, hand it over now; if you don't, I'll take it by force.'

NASB If the man said to him, 'They must surely burn the fat first, and then take as much as you desire,' then he would say, 'No, but you shall give it to me now; and if not, I will take it by force.'

NKJV And if the man said to him, "They should really burn the fat first; then you may take as much as your heart desires," he would then answer him, "No, but you must give it now; and if not, I will take it by force."

NLT The man offering the sacrifice might reply, 'Take as much as you want, but the fat must first be burned.' Then the servant would demand, 'No, give it to me now, or I'll take it by force.'

వచనము 17

అందువలన జనులు యెహోవాకు నైవేద్యము చేయుటయందు అసహ్యపడుటకు ఆ యౌవనులు

కారణమైరి, గనుక వారి పాపము యెహోవా సన్నిధిని బహు గొప్పదాయెను.

KJV Wherefore the sin of the young men was very great before the LORD: for men abhorred the offering of the LORD.

Amplified So the sin of the [two] young men was very great before the Lord, for they despised the offering of the Lord.

ESV Thus the sin of the young men was very great in the sight of the LORD, for the men treated the offering of the LORD with contempt.

NIV This sin of the young men was very great in the Lord's sight, for they were treating the Lord's offering with contempt.

NASB Thus the sin of the young men was very great before the LORD, for the men despised the offering of the LORD.

NKJV Therefore the sin of the young men was very great before the LORD, for men abhorred the offering of the LORD.

NLT So the sin of these young men was very serious in the LORD's sight, for they treated the LORD's offerings with contempt.

వచనము 18

బాలుడైన సమూయేలు నారతో నేయబడిన ఏఫోదు ధరించుకొని యెహోవాకు పరిచర్య చేయుచుండెను.

KJV But Samuel ministered before the LORD, being a child, girded with a linen ephod.

Amplified But Samuel ministered before the Lord, a child girded with a linen ephod.

ESV Samuel was ministering before the LORD, a boy clothed with a linen ephod.

NIV But Samuel was ministering before the LORD--a boy wearing a linen ephod.

NASB Now Samuel was ministering before the LORD, as a boy wearing a linen ephod.

NKJV But Samuel ministered before the LORD, even as a child, wearing a linen ephod.

NLT Now Samuel, though only a boy, was the LORD's helper. He wore a linen tunic just like that of a priest.

వచనము 19

వాని తల్లి వానికి చిన్న అంగీ ఒకటి కుట్టి యేటేట బలి అర్పించుటకు తన పెనిమిటితోకూడ వచ్చినప్పుడు దాని తెచ్చి వానికిచ్చుచు వచ్చెను.

KJV Moreover his mother made him a little coat, and brought it to him from year to year, when she came up with her husband to offer the yearly sacrifice.

Amplified Moreover, his mother made him a little robe and brought it to him from year to year when she came up with her husband to offer the yearly sacrifice.

ESV And his mother used to make for him a little robe and take it to him each year when she went up with her husband to offer the yearly sacrifice.

NIV Each year his mother made him a little robe and took it to him when she went up with her husband to offer the annual sacrifice.

NASB And his mother would make him a little robe and bring it to him from year to year when she would come up with her husband to offer the yearly sacrifice.

NKJV Moreover his mother used to make him a little robe, and bring it to him year by year when she came up with her husband to offer the yearly sacrifice.

NLT Each year his mother made a small coat for him and brought it to him when she came with her husband for the sacrifice.

వచనము 20

యెహోవా సన్నిధిని మనవి చేసికొనగా నీకు దొరకిన యీ సంతానమునకు ప్రతిగా యెహోవా నీకు

సంతానము నిచ్చునుగాక అని ఏలీ ఎల్కానాను అతని భార్యను దీవించిన తరువాత వారు ఇంటికి

వెళ్లిరి.

KJV And Eli blessed Elkanah and his wife, and said, The LORD give thee seed of this woman for the loan which is lent to the LORD. And they went unto their own home.

Amplified And Eli would bless Elkanah and his wife and say, May the Lord give you children by this woman for the gift she asked for and gave to the Lord. Then they would go to their own home.

ESV Then Eli would bless Elkanah and his wife, and say, "May the LORD give you children by this woman for the petition she asked of the LORD." So then they would return to their home.

NIV Eli would bless Elkanah and his wife, saying, 'May the LORD give you children by this woman to take the place of the one she prayed for and gave to the LORD.' Then they would go home.

NASB Then Eli would bless Elkanah and his wife and say, 'May the LORD give you children from this woman in place of the one she dedicated to the LORD.' And they went to their own home.

NKJV And Eli would bless Elkanah and his wife, and say, "The LORD give you descendants from this woman for the loan that was given to the LORD." Then they would go to their own home.

NLT Before they returned home, Eli would bless Elkanah and his wife and say, 'May the LORD give you other children to take the place of this one she gave to the LORD.'

వచనము 21

యెహోవా హన్నాను దర్శింపగా ఆమె గర్భవతియై ముగ్గురు కుమాళ్లను ఇద్దరు కుమార్తెలను కనెను.

అయితే బాలుడగు సమూయేలు యెహోవా సన్నిధిని ఉండి యెదుగుచుండెను.

KJV And the LORD visited Hannah, so that she conceived, and bare three sons and two daughters. And the child Samuel grew before the LORD.

Amplified And the Lord visited Hannah, so that she bore three sons and two daughters. And the child Samuel grew before the Lord.

ESV Indeed the LORD visited Hannah, and she conceived and bore three sons and two daughters. And the young man Samuel grew in the presence of the LORD.

NIV And the LORD was gracious to Hannah; she conceived and gave birth to three sons and two daughters. Meanwhile, the boy Samuel grew up in the presence of the LORD.

NASB The LORD visited Hannah; and she conceived and gave birth to three sons and two daughters And the boy Samuel grew before the LORD.

NKJV And the LORD visited Hannah, so that she conceived and bore three sons and two daughters. Meanwhile the child Samuel grew before the LORD.

NLT And the LORD gave Hannah three sons and two daughters. Meanwhile, Samuel grew up in the presence of the LORD.

వచనము 22

ఏలీ బహు వృద్ధుడాయెను. ఇశ్రాయేలీయులకు తన కుమారులు చేసిన కార్యములన్నియు, వారు

ప్రత్యక్షపు గుడారముయొక్క ద్వారము దగ్గరకు సేవ చేయుటకువచ్చిన స్త్రీలతో శయనించుటయను

మాట చెవినిపడగా వారిని పిలిచి యిట్లనెను

KJV Now Eli was very old, and heard all that his sons did unto all Israel; and how they lay with the women that assembled at the door of the tabernacle of the congregation.

Amplified Now Eli was very old, and he heard all that his sons did to all Israel and how they lay with the women who served at the door of the Tent of Meeting.

ESV Now Eli was very old, and he kept hearing all that his sons were doing to all Israel, and how they lay with the women who were serving at the entrance to the tent of meeting.

NIV Now Eli, who was very old, heard about everything his sons were doing to all Israel and how they slept with the women who served at the entrance to the Tent of Meeting.

NASB Now Eli was very old; and he heard all that his sons were doing to all Israel, and how they lay with the women who served at the doorway of the tent of meeting.

NKJV Now Eli was very old; and he heard everything his sons did to all Israel, and how they lay with the women who assembled at the door of the tabernacle of meeting.

NLT Now Eli was very old, but he was aware of what his sons were doing to the people of Israel. He knew, for instance, that his sons were seducing the young women who assisted at the entrance of the Tabernacle.

వచనము 23

ఈ జనులముందర మీరు చేసిన చెడ్డకార్యములు నాకు వినబడినవి. ఈలాటి కార్యములు మీరెందుకు చేయుచున్నారు?

KJV And he said unto them, Why do ye such things? for I hear of your evil dealings by all this people.

Amplified And he said to them, Why do you do such things? For I hear of your evil dealings from all the people.

ESV And he said to them, "Why do you do such things? For I hear of your evil dealings from all the people.

NIV So he said to them, 'Why do you do such things? I hear from all the people about these wicked deeds of yours.

NASB He said to them, 'Why do you do such things, the evil things that I hear from all these people?

NKJV So he said to them, "Why do you do such things? For I hear of your evil dealings from all the people.

NLT Eli said to them, 'I have been hearing reports from the people about the wicked things you are doing. Why do you keep sinning?

వచనము 24

నా కుమారులారా, యీలాగు చేయవద్దు, నాకు వినబడినది మంచిది కాదు, యెహోవా జనులను మీరు అతిక్రమింప చేయుచున్నారు.

KJV Nay, my sons; for it is no good report that I hear: ye make the LORD's people to transgress.

Amplified No, my sons; it is no good report which I hear the Lord's people spreading abroad.

ESV No, my sons; it is no good report that I hear the people of the LORD spreading abroad.

NIV No, my sons; it is not a good report that I hear spreading among the Lord's people.

NASB 'No, my sons; for the report is not good which I hear the LORD'S people circulating.

NKJV No, my sons! For it is not a good report that I hear. You make the LORD's people transgress.

NLT You must stop, my sons! The reports I hear among the LORD's people are not good.

వచనము 25

నరునికి నరుడు తప్పుచేసిన యెడల దేవుడు విమర్శచేయును గాని యెవరైన యెహోవా విషయములో

పాపము చేసినయెడల వానికొరకు ఎవడు విజ్ఞాపనము చేయును? అనెను. అయితే యెహోవా వారిని

చంపదలచి యుండెను గనుక వారు తమ తండ్రియొక్క మొఱ్ఱను వినకపోయిరి.

KJV If one man sin against another, the judge shall judge him: but if a man sin against the LORD, who shall intreat for him? Notwithstanding they hearkened not unto the voice of their father, because the LORD would slay them.

Amplified If one man wrongs another, God will mediate for him; but if a man wrongs the Lord, who shall intercede for him? Yet they did not listen to their father, for it was the Lord's will to slay them.

ESV If someone sins against a man, God will mediate for him, but if someone sins against the LORD, who can intercede for him?" But they would not listen to the voice of their father, for it was the will of the LORD to put them to death.

NIV If a man sins against another man, God may mediate for him; but if a man sins against the LORD, who will intercede for him?' His sons, however, did not listen to their father's rebuke, for it was the Lord's will to put them to death.

NASB 'If one man sins against another, God will mediate for him; but if a man sins against the LORD, who can intercede for him?' But they would not listen to the voice of their father, for the LORD desired to put them to death.

NKJV If one man sins against another, God will judge him. But if a man sins against the LORD, who will intercede for him?" Nevertheless they did not heed the voice of their father, because the LORD desired to kill them.

NLT If someone sins against another person, God can mediate for the guilty party. But if someone sins against the LORD, who can intercede?' But Eli's sons wouldn't listen to their father, for the LORD was already planning to put them to death.

వచనము 26

బాలుడగు సమూయేలు ఇంకను ఎదుగుచు యెహోవా దయ యందును మనుష్యుల దయ యందును వర్ధిల్లుచుండెను.

KJV And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men.

Amplified Now the boy Samuel grew and was in favor both with the Lord and with men.

ESV Now the young man Samuel continued to grow both in stature and in favor with the LORD and also with man.

NIV And the boy Samuel continued to grow in stature and in favor with the LORD and with men.

NASB Now the boy Samuel was growing in stature and in favor both with the LORD and with men.

NKJV And the child Samuel grew in stature, and in favor both with the LORD and men.

NLT Meanwhile, as young Samuel grew taller, he also continued to gain favor with the LORD and with the people.

వచనము 27

అంతట దైవజనుడొకడు ఏలీ యొద్దకు వచ్చి యిట్లనెను యెహోవా నిన్నుగూర్చి సెలవిచ్చినదేమనగా, నీ పితరుని యింటివారు ఐగుప్తు దేశమందు ఫరో యింటిలో ఉండగా నేను వారికి ప్రత్యక్షమైతిని.

KJV And there came a man of God unto Eli, and said unto him, Thus saith the LORD, Did I plainly appear unto the house of thy father, when they were in Egypt in Pharaoh's house?

Amplified A man of God came to Eli and said to him, Thus has the Lord said: I plainly revealed Myself to the house of your father [forefather Aaron] when they were in Egypt in bondage to Pharaoh's house.

ESV And there came a man of God to Eli and said to him, "Thus the LORD has said, 'Did I indeed reveal myself to the house of your father when they were in Egypt subject to the house of Pharaoh?'

NIV Now a man of God came to Eli and said to him, 'This is what the LORD says: 'Did I not clearly reveal myself to your father's house when they were in Egypt under Pharaoh?'

NASB Then a man of God came to Eli and said to him, 'Thus says the LORD, 'Did I not indeed reveal Myself to the house of your father when they were in Egypt in bondage to Pharaoh's house?'

NKJV Then a man of God came to Eli and said to him, "Thus says the LORD: "Did I not clearly reveal Myself to the house of your father when they were in Egypt in Pharaoh's house?'

NLT One day a prophet came to Eli and gave him this message from the LORD: 'Didn't I reveal myself to your ancestors when the people of Israel were slaves in Egypt?'

వచనము 28

అతడు నా ముందర ఏఫోదును ధరించి నా బలిపీఠముమీద అర్పణమును ధూపమును అర్పించుటకై నాకు యాజకుడగునట్లు ఇశ్రాయేలు గోత్రములలోనుండి నేనతని ఏర్పరచుకొంటిని. ఇశ్రాయేలీయులు అర్పించిన హోమ వస్తువులన్నిటిని నీ పితరుని యింటివారికిచ్చితిని.

KJV And did I choose him out of all the tribes of Israel to be my priest, to offer upon mine altar, to burn incense, to wear an ephod before me? and did I give unto the house of thy father all the offerings made by fire of the children of Israel?

Amplified Moreover, I selected him out of all the tribes of Israel to be My priest, to offer on My altar, to burn incense, to wear an ephod before Me. And I gave [from then on] to the house of your father [forefather] all the offerings of the Israelites made by fire.

ESV Did I choose him out of all the tribes of Israel to be my priest, to go up to my altar, to burn incense, to wear an ephod before me? I gave to the house of your father all my offerings by fire from the people of Israel.

NIV I chose your father out of all the tribes of Israel to be my priest, to go up to my altar, to burn incense, and to wear an ephod in my presence. I also gave your father's house all the offerings made with fire by the Israelites.

NASB 'Did I not choose them from all the tribes of Israel to be My priests, to go up to My altar, to burn incense, to carry an ephod before Me; and did I not give to the house of your father all the fire offerings of the sons of Israel?'

NKJV Did I not choose him out of all the tribes of Israel to be My priest, to offer upon My altar, to burn incense, and to wear an ephod before Me? And did I not give to the house of your father all the offerings of the children of Israel made by fire?

NLT I chose your ancestor Aaron from among all his relatives to be my priest, to offer sacrifices on my altar, to burn incense, and to wear the priestly garments as he served me. And I assigned the sacrificial offerings to you priests.

వచనము 29

నా నివాస స్థలమునకు నేను నిర్ణయించిన బలి నైవేద్యములను మీరేల తృణీకరించుచున్నారు?

మిమ్మును క్రొవ్వబెట్టుకొనుటకై నా జనులగు ఇశ్రాయేలీయులు చేయు నైవేద్యములలో శ్రేష్ఠభాగములను పట్టుకొనుచు, నాకంటె నీ కుమారులను నీవు గొప్ప చేయుచున్నావు.

KJV Wherefore kick ye at my sacrifice and at mine offering, which I have commanded in my habitation; and honourest thy sons above me, to make yourselves fat with the chiefest of all the offerings of Israel my people?

Amplified Why then do you kick [trample upon, treat with contempt] My sacrifice and My offering which I commanded, and honor your sons above Me by fattening yourselves upon the choicest part of every offering of My people Israel?

ESV Why then do you scorn my sacrifices and my offerings that I commanded, and honor your sons above me by fattening yourselves on the choicest parts of every offering of my people Israel?'

NIV Why do you scorn my sacrifice and offering that I prescribed for my dwelling? Why do you honor your sons more than me by fattening yourselves on the choice parts of every offering made by my people Israel?'

NASB 'Why do you kick at My sacrifice and at My offering which I have commanded in My dwelling, and honor your sons above Me, by making yourselves fat with the choicest of every offering of My people Israel?'

NKJV Why do you kick at My sacrifice and My offering which I have commanded in My dwelling place, and honor your sons more than Me, to make yourselves fat with the best of all the offerings of Israel My people?'

NLT So why do you scorn my sacrifices and offerings? Why do you honor your sons more than me--for you and they have become fat from the best offerings of my people!

వచనము 30

నీ యింటి వారును నీ పితరుని యింటివారును నా సన్నిధిని యాజ కత్వము జరిగించుదురని యెహోవా ఆజ్ఞ యిచ్చియున్నను ఇప్పుడు అది నా మనస్సునకు కేవలము ప్రతికూలమాయెనని ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా సెలవిచ్చుచున్నాడు. కావున యెహోవా వాక్కు ఏదనగా నన్ను ఘనపరచువారిని నేను ఘనపరచుదును. నన్ను తృణీకరించువారు తృణీకారమొందుదురు.

KJV Wherefore the LORD God of Israel saith, I said indeed that thy house, and the house of thy father, should walk before me for ever: but now the LORD saith, Be it far from me; for them that honour me I will honour, and they that despise me shall be lightly esteemed.

Amplified Therefore the Lord, the God of Israel, says, I did promise that your house and that of your father [forefather Aaron] should go in and out before Me forever. But now the Lord says, Be it far from Me. For those who honor Me I will honor, and those who despise Me shall be lightly esteemed.

ESV Therefore the LORD the God of Israel declares: 'I promised that your house and the house of your father should go in and out before me forever,' but now the LORD declares: 'Far be it from me, for those who honor me I will honor, and those who despise me shall be lightly esteemed.'

NIV 'Therefore the LORD, the God of Israel, declares: 'I promised that your house and your father's house would minister before me forever.' But now the LORD declares: 'Far be it from me! Those who honor me I will honor, but those who despise me will be disdained.'

NASB 'Therefore the LORD God of Israel declares, 'I did indeed say that your house and the house of your father should walk before Me forever'; but now the LORD declares, 'Far be it from Me--for those who honor Me I will honor, and those who despise Me will be lightly esteemed.'

NKJV Therefore the LORD God of Israel says: "I said indeed that your house and the house of your father would walk before Me forever.' But now the LORD says: "Far be it from Me; for those who honor Me I will honor, and those who despise Me shall be lightly esteemed.'

NLT 'Therefore, the LORD, the God of Israel, says: The terrible things you are doing cannot continue! I had promised that your branch of the tribe of Levi would always be my priests. But I will honor only those who honor me, and I will despise those who despise me.'

వచనము 31

ఆలకించుము; రాగల దినములలో నీ బలమును నీ పితరుని యింటి బలమును నేను తక్కువ చేతును.

నీ యింట ముసలివాడు ఒకడును లేకపోవును.

KJV Behold, the days come, that I will cut off thine arm, and the arm of thy father's house, that there shall not be an old man in thine house.

Amplified Behold, the time is coming when I will cut off your strength and the strength of your own father's house, that there shall not be an old man in your house.

ESV Behold, the days are coming when I will cut off your strength and the strength of your father's house, so that there will not be an old man in your house.

NIV The time is coming when I will cut short your strength and the strength of your father's house, so that there will not be an old man in your family line

NASB 'Behold, the days are coming when I will break your strength and the strength of your father's house so that there will not be an old man in your house.

NKJV Behold, the days are coming that I will cut off your arm and the arm of your father's house, so that there will not be an old man in your house.

NLT I will put an end to your family, so it will no longer serve as my priests. All the members of your family will die before their time. None will live to a ripe old age.

వచనము 32

యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులకు చేయదలచిన మేలు విషయములో నా నివాసస్థలమునకు అపాయము

కలుగగా నీవు చూతువు. ఎప్పటికిని నీ యింట ముసలివాడు ఉండడు.

KJV And thou shalt see an enemy in my habitation, in all the wealth which God shall give Israel: and there shall not be an old man in thine house for ever.

Amplified And you shall behold the distress of My house, even in all the prosperity which God will give Israel, and there shall not be an old man in your house forever.

ESV Then in distress you will look with envious eye on all the prosperity that shall be bestowed on Israel, and there shall not be an old man in your house forever.

NIV and you will see distress in my dwelling. Although good will be done to Israel, in your family line there will never be an old man.

NASB 'You will see the distress of My dwelling, in spite of all the good that I do for Israel; and an old man will not be in your house forever.

NKJV And you will see an enemy in My dwelling place, despite all the good which God does for Israel. And there shall not be an old man in your house forever.

NLT You will watch with envy as I pour out prosperity on the people of Israel. But no members of your family will ever live out their days.

వచనము 33

నా బలిపీఠము నొద్ద నెవడు ఉండకుండ నేనందరిని నశింపజేయక విడుచువాడను గనుక అది నీ

కన్నులు క్షీణించుటకును నీవు దుఃఖముచేత క్షయమగుటకును సాధనమగును; నీ సంతానపు

వారందరు వయఃకాలమందు మరణమవుదురు.

KJV And the man of thine, whom I shall not cut off from mine altar, shall be to consume thine eyes, and to grieve thine heart: and all the increase of thine house shall die in the flower of their age.

Amplified Yet I will not cut off from My altar every man of yours; some shall survive to weep and mourn [over the family's ruin], but all the increase of your house shall die in their best years.

ESV The only one of you whom I shall not cut off from my altar shall be spared to weep his eyes out to grieve his heart, and all the descendants of your house shall die by the sword of men.

NIV Every one of you that I do not cut off from my altar will be spared only to blind your eyes with tears and to grieve your heart, and all your descendants will die in the prime of life.

NASB 'Yet I will not cut off every man of yours from My altar so that your eyes will fail from weeping and your soul grieve, and all the increase of your house will die in the prime of life.

NKJV But any of your men whom I do not cut off from My altar shall consume your eyes and grieve your heart. And all the descendants of your house shall die in the flower of their age.

NLT Those who are left alive will live in sadness and grief, and their children will die a violent death.

వచనము 34

నీ యిద్దరు కుమారులైన హొఫ్నీకిని ఫీనెహాసునకును సంభవించునని నేను చెప్పినదానికి నీకు

సూచనగా నుండును. ఒక్క నాటియందే వారిద్దరు మరణమవుదురు.

KJV And this shall be a sign unto thee, that shall come upon thy two sons, on Hophni and Phinehas; in one day they shall die both of them.

Amplified And what befalls your two sons, Hophni and Phinehas, shall be a sign to you--in one day they both shall die. [Fulfilled in I Sam. 4:17, 18.]

ESV And this that shall come upon your two sons, Hophni and Phinehas, shall be the sign to you: both of them shall die on the same day.

NIV "And what happens to your two sons, Hophni and Phinehas, will be a sign to you--they will both die on the same day.

NASB 'This will be the sign to you which will come concerning your two sons, Hophni and Phinehas: on the same day both of them will die.

NKJV Now this shall be a sign to you that will come upon your two sons, on Hophni and Phinehas: in one day they shall die, both of them.

NLT And to prove that what I have said will come true, I will cause your two sons, Hophni and Phinehas, to die on the same day!

వచనము 35

తరువాత నమ్మకమైన ఒక యాజకుని నేను నియమింతును; అతడు నా యోచననుబట్టి నా కనుకూలముగా యాజకత్వము జరిగించును, అతనికి నేను నమ్మకమైన సంతానము పుట్టింతును, అతడు నా అభిషిక్తుని సన్నిధిని ఎప్పటికిని యాజకత్వము జరిగించును.

KJV And I will raise me up a faithful priest, that shall do according to that which is in mine heart and in my mind: and I will build him a sure house; and he shall walk before mine anointed for ever.

Amplified And I will raise up for Myself a faithful priest (Priest), who shall do according to what is in My heart and mind. And I will build him a sure house, and he shall walk before My anointed (Anointed) forever.

ESV And I will raise up for myself a faithful priest, who shall do according to what is in my heart and in my mind. And I will build him a sure house, and he shall go in and out before my anointed forever.

NIV I will raise up for myself a faithful priest, who will do according to what is in my heart and mind. I will firmly establish his house, and he will minister before my anointed one always.

NASB 'But I will raise up for Myself a faithful priest who will do according to what is in My heart and in My soul; and I will build him an enduring house, and he will walk before My anointed always.

NKJV Then I will raise up for Myself a faithful priest who shall do according to what is in My heart and in My mind. I will build him a sure house, and he shall walk before My anointed forever.

NLT 'Then I will raise up a faithful priest who will serve me and do what I tell him to do. I will bless his descendants, and his family will be priests to my anointed kings forever.

వచనము 36

తరువాత నమ్మకమైన ఒక యాజకుని నేను నియమింతును; అతడు నా యోచననుబట్టి నా కనుకూలముగా యాజకత్వము జరిగించును, అతనికి నేను నమ్మకమైన సంతానము పుట్టించును, అతడు నా అభిషిక్తుని సన్నిధిని ఎప్పటికిని యాజకత్వము జరిగించును.

KJV And it shall come to pass, that every one that is left in thine house shall come and crouch to him for a piece of silver and a morsel of bread, and shall say, Put me, I pray thee, into one of the priests' offices, that I may eat a piece of bread.

Amplified Everyone who is left in your house shall come crouching to him for a piece of silver and a bit of bread and say, Put me, I pray you, into a priest's office so I may have a piece of bread.

ESV And everyone who is left in your house shall come to implore him for a piece of silver or a loaf of bread and shall say, "Please put me in one of the priests' places, that I may eat a morsel of bread.""

NIV Then everyone left in your family line will come and bow down before him for a piece of silver and a crust of bread and plead, 'Appoint me to some priestly office so I can have food to eat.'

NASB 'Everyone who is left in your house will come and bow down to him for a piece of silver or a loaf of bread and say, 'Please assign me to one of the priest's offices so that I may eat a piece of bread.'"

NKJV And it shall come to pass that everyone who is left in your house will come and bow down to him for a piece of silver and a morsel of bread, and say, "Please, put me in one of the priestly positions, that I may eat a piece of bread.'

NLT Then all of your descendants will bow before his descendants, begging for money and food. 'Please,' they will say, 'give us jobs among the priests so we will have enough to eat.' '



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 3

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

బాలుడైన సమూయేలు ఏలీ యెదుట యెహోవాకు పరిచర్య చేయుచుండెను. ఆ దినములలో యెహోవా

వాక్కు ప్రత్యక్షమగుట అరుదు, ప్రత్యక్షము తరుచుగా తటస్థించుటలేదు.

KJV And the child Samuel ministered unto the LORD before Eli. And the word of the LORD was precious in those days; there was no open vision.

Amplified NOW THE boy Samuel ministered to the Lord before Eli. The word of the Lord was rare and precious in those days; there was no frequent or widely spread vision.

ESV Now the young man Samuel was ministering to the LORD under Eli. And the word of the LORD was rare in those days; there was no frequent vision.

NIV The boy Samuel ministered before the LORD under Eli. In those days the word of the LORD was rare; there were not many visions.

NASB Now the boy Samuel was ministering to the LORD before Eli And word from the LORD was rare in those days, visions were infrequent.

NKJV Now the boy Samuel ministered to the LORD before Eli. And the word of the LORD was rare in those days; there was no widespread revelation.

NLT Meanwhile, the boy Samuel was serving the LORD by assisting Eli. Now in those days messages from the LORD were very rare, and visions were quite uncommon.

వచనము 2

ఆ కాలమందు ఏలీ కన్నులు మందదృష్టి గలవైనందున అతడు చూడలేక తనస్థలమందు

పండుకొనియుండగాను

KJV And it came to pass at that time, when Eli was laid down in his place, and his eyes began to wax dim, that he could not see;

Amplified At that time Eli, whose eyesight had dimmed so that he could not see, was lying down in his own place.

ESV At that time Eli, whose eyesight had begun to grow dim so that he could not see, was lying down in his own place.

NIV One night Eli, whose eyes were becoming so weak that he could barely see, was lying down in his usual place.

NASB It happened at that time as Eli was lying down in his place (now his eyesight had begun to grow dim and he could not see well),

NKJV And it came to pass at that time, while Eli was lying down in his place, and when his eyes had begun to grow so dim that he could not see,
NLT One night Eli, who was almost blind by now, had just gone to bed.

వచనము 3

దీపము ఆరిపోకమునుపు సమూయేలు దేవుని మందసమున్న యెహోవా మందిరములో

పండుకొనియుండగాను

KJV And ere the lamp of God went out in the temple of the LORD, where the ark of God was, and Samuel was laid down to sleep;

Amplified The lamp of God had not yet gone out in the temple of the Lord, where the ark of God was, and Samuel was lying down

ESV The lamp of God had not yet gone out, and Samuel was lying down in the temple of the LORD, where the ark of God was.

NIV The lamp of God had not yet gone out, and Samuel was lying down in the temple of the LORD, where the ark of God was.

NASB and the lamp of God had not yet gone out, and Samuel was lying down in the temple of the LORD where the ark of God was,

NKJV and before the lamp of God went out in the tabernacle of the LORD where the ark of God was, and while Samuel was lying down,

NLT The lamp of God had not yet gone out, and Samuel was sleeping in the Tabernacle near the Ark of God.

వచనము 4

యెహోవా సమూయేలును పిలిచెను. అతడు చిత్తమండి నేనున్నానని చెప్పి

KJV That the LORD called Samuel: and he answered, Here am I.

Amplified When the Lord called, Samuel! And he answered, Here I am.

ESV Then the LORD called Samuel, and he said, "Here I am!"

NIV Then the LORD called Samuel. Samuel answered, 'Here I am.'

NASB that the LORD called Samuel; and he said, 'Here I am.'

NKJV that the LORD called Samuel. And he answered, "Here I am!"

NLT Suddenly, the LORD called out, 'Samuel! Samuel!' 'Yes?' Samuel replied. 'What is it?'

వచనము 5

ఏలీ దగ్గరకు పోయి నీవు నన్ను పిలిచితివి గదా నేను వచ్చినాననెను. అతడు నేను పిలువలేదు, పోయి

పండుకొమ్మని చెప్పగా అతడు పోయి పండుకొనెను.

KJV And he ran unto Eli, and said, Here am I; for thou calledst me. And he said, I called not; lie down again. And he went and lay down.

Amplified He ran to Eli and said, Here I am, for you called me. Eli said, I did not call you; lie down again. So he went and lay down.

ESV and ran to Eli and said, "Here I am, for you called me." But he said, "I did not call; lie down again." So he went and lay down.

NIV And he ran to Eli and said, 'Here I am; you called me.' But Eli said, 'I did not call; go back and lie down.' So he went and lay down.

NASB Then he ran to Eli and said, 'Here I am, for you called me.' But he said, 'I did not call, lie down again.' So he went and lay down.

NKJV So he ran to Eli and said, "Here I am, for you called me." And he said, "I did not call; lie down again." And he went and lay down.

NLT He jumped up and ran to Eli. 'Here I am. What do you need?' 'I didn't call you,' Eli replied. 'Go on back to bed.' So he did.

వచనము 6

యెహోవా మరల సమూయేలును పిలువగా సమూయేలు లేచి ఏలీ యొద్దకు పోయి చిత్తము నీవు నన్ను

పిలిచితివి గనుక వచ్చితి ననెను. అయితే అతడు నా కుమారుడా, నేను నిన్ను పిలువలేదు, పోయి

పండుకొమ్మనెను.

KJV And the LORD called yet again, Samuel. And Samuel arose and went to Eli, and said, Here am I; for thou didst call me. And he answered, I called not, my son; lie down again.

Amplified And the Lord called again, Samuel! And Samuel arose and went to Eli and said, Here am I; you did call me. Eli answered, I did not call, my son; lie down again.

ESV And the LORD called again, "Samuel!" and Samuel arose and went to Eli and said, "Here I am, for you called me." But he said, "I did not call, my son; lie down again."

NIV Again the LORD called, 'Samuel!' And Samuel got up and went to Eli and said, 'Here I am; you called me.' 'My son,' Eli said, 'I did not call; go back and lie down.'

NASB The LORD called yet again, 'Samuel!' So Samuel arose and went to Eli and said, 'Here I am, for you called me.' But he answered, 'I did not call, my son, lie down again.'

NKJV Then the LORD called yet again, "Samuel!" So Samuel arose and went to Eli, and said, "Here I am, for you called me." He answered, "I did not call, my son; lie down again."

NLT Then the LORD called out again, 'Samuel!' Again Samuel jumped up and ran to Eli. 'Here I am,' he said. 'What do you need?' 'I didn't call you, my son,' Eli said. 'Go on back to bed.'

వచనము 7

సమూయేలు అప్పటికి యెహోవాను ఎరుగకుండెను, యెహోవా వాక్కు అతనికి ఇంక ప్రత్యక్షము కాలేదు.

KJV Now Samuel did not yet know the LORD, neither was the word of the LORD yet revealed unto him.

Amplified Now Samuel did not yet know the Lord, and the word of the Lord was not yet revealed to him.

ESV Now Samuel did not yet know the LORD, and the word of the LORD had not yet been revealed to him.

NIV Now Samuel did not yet know the LORD: The word of the LORD had not yet been revealed to him.

NASB Now Samuel did not yet know the LORD, nor had the word of the LORD yet been revealed to him.

NKJV (Now Samuel did not yet know the LORD, nor was the word of the LORD yet revealed to him.)

NLT Samuel did not yet know the LORD because he had never had a message from the LORD before.

వచనము 8

యెహోవా మూడవ మారు సమూయేలును పిలువగా అతడు లేచి ఏలీ దగ్గరకు పోయి చిత్తము నీవు

నన్ను పిలిచితివే; యిదిగో వచ్చితి ననగా, ఏలీ యెహోవా ఆ బాలుని పిలిచెనని గ్రహించి

KJV And the LORD called Samuel again the third time. And he arose and went to Eli, and said, Here am I; for thou didst call me. And Eli perceived that the LORD had called the child.

Amplified And the Lord called Samuel the third time. And he went to Eli and said, Here I am, for you did call me. Then Eli perceived that the Lord was calling the boy.

ESV And the LORD called Samuel again the third time. And he arose and went to Eli and said, "Here I am, for you called me." Then Eli perceived that the LORD was calling the young man.

NIV The LORD called Samuel a third time, and Samuel got up and went to Eli and said, 'Here I am; you called me.' Then Eli realized that the LORD was calling the boy.

NASB So the LORD called Samuel again for the third time. And he arose and went to Eli and said, 'Here I am, for you called me.' Then Eli discerned that the LORD was calling the boy.

NKJV And the LORD called Samuel again the third time. So he arose and went to Eli, and said, "Here I am, for you did call me." Then Eli perceived that the LORD had called the boy.

NLT So now the LORD called a third time, and once more Samuel jumped up and ran to Eli. 'Here I am,' he said. 'What do you need?' Then Eli realized it was the LORD who was calling the boy.

వచనము 9

నీవు పోయి, పండుకొమ్ము, ఎవరైన నిన్ను పిలిచిన యెడల యెహోవా, నీ దాసుడు ఆలకించుచున్నాడు,

అజ్ఞనిమ్మని చెప్పుమని సమూయేలుతో అనగా సమూయేలు పోయి తన స్థలమందు పండుకొనెను.

KJV Therefore Eli said unto Samuel, Go, lie down: and it shall be, if he call thee, that thou shalt say, Speak, LORD; for thy servant heareth. So Samuel went and lay down in his place.

Amplified So Eli said to Samuel, Go, lie down. And if He calls you, you shall say, Speak, Lord, for Your servant is listening. So Samuel went and lay down in his place.

ESV Therefore Eli said to Samuel, "Go, lie down, and if he calls you, you shall say, 'Speak, LORD, for your servant hears.'" So Samuel went and lay down in his place.

NIV So Eli told Samuel, 'Go and lie down, and if he calls you, say, 'Speak, LORD, for your servant is listening.'" So Samuel went and lay down in his place.

NASB And Eli said to Samuel, 'Go lie down, and it shall be if He calls you, that you shall say, 'Speak, LORD, for Your servant is listening.'" So Samuel went and lay down in his place.

NKJV Therefore Eli said to Samuel, "Go, lie down; and it shall be, if He calls you, that you must say, "Speak, LORD, for Your servant hears.'" So Samuel went and lay down in his place.

NLT So he said to Samuel, 'Go and lie down again, and if someone calls again, say, 'Yes, LORD, your servant is listening.'" So Samuel went back to bed.

వచనము 10

తరువాత యెహోవా ప్రత్యక్షమై నిలిచి ఆ రీతిగా సమూయేలూ సమూయేలూ, అని పిలువగా

సమూయేలు నీ దాసుడు ఆలకించుచున్నాడు ఆజ్ఞ యిమ్మనెను.

KJV And the LORD came, and stood, and called as at other times, Samuel, Samuel. Then Samuel answered, Speak; for thy servant heareth.

Amplified And the Lord came and stood and called as at other times, Samuel! Samuel! Then Samuel answered, Speak, Lord, for Your servant is listening.

ESV And the LORD came and stood, calling as at other times, "Samuel! Samuel!" And Samuel said, "Speak, for your servant hears."

NIV The LORD came and stood there, calling as at the other times, 'Samuel! Samuel!' Then Samuel said, 'Speak, for your servant is listening.'

NASB Then the LORD came and stood and called as at other times, 'Samuel! Samuel!' And Samuel said, 'Speak, for Your servant is listening.'

NKJV Now the LORD came and stood and called as at other times, "Samuel! Samuel!" And Samuel answered, "Speak, for Your servant hears."

NLT And the LORD came and called as before, 'Samuel! Samuel!' And Samuel replied, 'Yes, your servant is listening.'

వచనము 11

అంతట యెహోవా సమూయేలుతో ఈలాగు సెలవిచ్చెను ఇశ్రాయేలులో నేనొక కార్యము

చేయబోవుచున్నాను; దానిని వినువారందరి చెవులు గింగురుమనును.

KJV And the LORD said to Samuel, Behold, I will do a thing in Israel, at which both the ears of every one that heareth it shall tingle.

Amplified The Lord told Samuel, Behold, I am about to do a thing in Israel at which both ears of all who hear it shall tingle.

ESV Then the LORD said to Samuel, "Behold, I am about to do a thing in Israel at which the two ears of everyone who hears it will tingle.

NIV And the LORD said to Samuel: 'See, I am about to do something in Israel that will make the ears of everyone who hears of it tingle.

NASB The LORD said to Samuel, 'Behold, I am about to do a thing in Israel at which both ears of everyone who hears it will tingle.

NKJV Then the LORD said to Samuel: "Behold, I will do something in Israel at which both ears of everyone who hears it will tingle.

NLT Then the LORD said to Samuel, 'I am about to do a shocking thing in Israel.

వచనము 12

ఆ దినమున ఏలీయొక్క యింటివారిని గురించి నేను చెప్పినదంతయు వారిమీదికి రప్పింతును. దాని

చేయ మొదలుపెట్టి దాని ముగింతును.

KJV In that day I will perform against Eli all things which I have spoken concerning his house: when I begin, I will also make an end.

Amplified On that day I will perform against Eli all that I have spoken concerning his house, from beginning to end.

ESV On that day I will fulfill against Eli all that I have spoken concerning his house, from beginning to end.

NIV At that time I will carry out against Eli everything I spoke against his family--from beginning to end.

NASB 'In that day I will carry out against Eli all that I have spoken concerning his house, from beginning to end.

NKJV In that day I will perform against Eli all that I have spoken concerning his house, from beginning to end.

NLT I am going to carry out all my threats against Eli and his family.

వచనము 13

తన కుమారులు తమ్మును తాము శాపగ్రస్తులగా చేసికొనుచున్నారని తానెరిగియు వారిని

అడ్డగించలేదు గనుక అతని యింటికి నిత్యమైన శిక్ష విధింతునని నేను అతనికి తెలియజేయుచున్నాను.

KJV For I have told him that I will judge his house for ever for the iniquity which he knoweth; because his sons made themselves vile, and he restrained them not.

Amplified And I [now] announce to him that I will judge and punish his house forever for the iniquity of which he knew, for his sons were bringing a curse upon themselves [blaspheming God], and he did not restrain them.

ESV And I declare to him that I am about to punish his house forever, for the iniquity that he knew, because his sons were blaspheming God, and he did not restrain them.

NIV For I told him that I would judge his family forever because of the sin he knew about; his sons made themselves contemptible, and he failed to restrain them.

NASB 'For I have told him that I am about to judge his house forever for the iniquity which he knew, because his sons brought a curse on themselves and he did not rebuke them.

NKJV For I have told him that I will judge his house forever for the iniquity which he knows, because his sons made themselves vile, and he did not restrain them.

NLT I have warned him continually that judgment is coming for his family, because his sons are blaspheming God and he hasn't disciplined them.

వచనము 14

కాబట్టి ఏలీ యింటివారి దోషమునకు బలి చేతనైనను నైవేద్యము చేతనైనను ఎన్నటికిని ప్రాయశ్చిత్తము

జేయబడదని నేను ప్రమాణపూర్వకముగా ఆజ్ఞాపించితిని.

KJV And therefore I have sworn unto the house of Eli, that the iniquity of Eli's house shall not be purged with sacrifice nor offering for ever.

Amplified Therefore I have sworn to the house of Eli that the iniquity of Eli's house shall not be atoned for or purged with sacrifice or offering forever.

ESV Therefore I swear to the house of Eli that the iniquity of Eli's house shall not be atoned for by sacrifice or offering forever."

NIV Therefore, I swore to the house of Eli, "The guilt of Eli's house will never be atoned for by sacrifice or offering."

NASB "Therefore I have sworn to the house of Eli that the iniquity of Eli's house shall not be atoned for by sacrifice or offering forever.'

NKJV And therefore I have sworn to the house of Eli that the iniquity of Eli's house shall not be atoned for by sacrifice or offering forever."

NLT So I have vowed that the sins of Eli and his sons will never be forgiven by sacrifices or offerings.'

వచనము 15

తరువాత సమూయేలు ఉదయమగువరకు పండుకొని, లేచి యెహోవా మందిరపు తలుపులను

తీసెనుగాని, భయపడి తనకు కలిగిన దర్శన సంగతి ఏలీతో చెప్పకపోయెను.

KJV And Samuel lay until the morning, and opened the doors of the house of the LORD. And Samuel feared to shew Eli the vision.

Amplified Samuel lay until morning; then he opened the doors of the Lord's house. And [he] was afraid to tell the vision to Eli.

ESV Samuel lay until morning; then he opened the doors of the house of the LORD. And Samuel was afraid to tell the vision to Eli.

NIV Samuel lay down until morning and then opened the doors of the house of the LORD. He was afraid to tell Eli the vision,

NASB So Samuel lay down until morning. Then he opened the doors of the house of the LORD But Samuel was afraid to tell the vision to Eli.

NKJV So Samuel lay down until morning, and opened the doors of the house of the LORD. And Samuel was afraid to tell Eli the vision.

NLT Samuel stayed in bed until morning, then got up and opened the doors of the Tabernacle as usual. He was afraid to tell Eli what the LORD had said to him.

వచనము 16

అయితే ఏలీ సమూయేలూ నా కుమారుడా, అని సమూయేలును పిలువగా అతడు చిత్తము నేనిక్కడ ఉన్నాననెను.

KJV Then Eli called Samuel, and said, Samuel, my son. And he answered, Here am I.

Amplified But Eli called Samuel and said, Samuel, my son. And he answered, Here I am.

ESV But Eli called Samuel and said, "Samuel, my son." And he said, "Here I am."

NIV but Eli called him and said, 'Samuel, my son.' Samuel answered, 'Here I am.'

NASB Then Eli called Samuel and said, 'Samuel, my son.' And he said, 'Here I am.'

NKJV Then Eli called Samuel and said, "Samuel, my son!" He answered, "Here I am."

NLT But Eli called out to him, 'Samuel, my son.' 'Here I am,' Samuel replied.

వచనము 17

ఏలీ నీతో యెహోవా యేమి సెలవిచ్చెనో మరుగుచేయక దయచేసి నాతో చెప్పుము. ఆయన నీతో సెలవిచ్చిన సంగతులలో ఏదైన నీవు మరుగు చేసినయెడల అంతకంటె అధికమైన కీడు ఆయన నీకు కలుగజేయునుగాకని చెప్పగా

KJV And he said, What is the thing that the LORD hath said unto thee? I pray thee hide it not from me: God do so to thee, and more also, if thou hide any thing from me of all the things that he said unto thee.

Amplified Eli said, What is it He told you? Pray do not hide it from me. May God do so to you, and more also, if you hide anything from me of all that He said to you.

ESV And Eli said, "What was it that he told you? Do not hide it from me. May God do so to you and more also if you hide anything from me of all that he told you."

NIV 'What was it he said to you?' Eli asked. 'Do not hide it from me. May God deal with you, be it ever so severely, if you hide from me anything he told you.'

NASB He said, 'What is the word that He spoke to you? Please do not hide it from me. May God do so to you, and more also, if you hide anything from me of all the words that He spoke to you.'

NKJV And he said, "What is the word that the LORD spoke to you? Please do not hide it from me. God do so to you, and more also, if you hide anything from me of all the things that He said to you."

NLT 'What did the LORD say to you? Tell me everything. And may God punish you if you hide anything from me!'

వచనము 18

సమూయేలు దేనిని మరుగుచేయక సంగతి అంతయు అతనికి తెలియజెప్పెను. ఏలీ విని

సెలవిచ్చినవాడు యెహోవా; తన దృష్టికి అనుకూలమైనదానిని ఆయన చేయునుగాక అనెను.

KJV And Samuel told him every whit, and hid nothing from him. And he said, It is the LORD: let him do what seemeth him good.

Amplified And Samuel told him everything, hiding nothing. And Eli said, It is the Lord; let Him do what seems good to Him.

ESV So Samuel told him everything and hid nothing from him. And he said, "It is the LORD. Let him do what seems good to him."

NIV So Samuel told him everything, hiding nothing from him. Then Eli said, 'He is the LORD; let him do what is good in his eyes.'

NASB So Samuel told him everything and hid nothing from him. And he said, 'It is the LORD; let Him do what seems good to Him.'

NKJV Then Samuel told him everything, and hid nothing from him. And he said, "It is the LORD. Let Him do what seems good to Him."

NLT So Samuel told Eli everything; he didn't hold anything back. 'It is the LORD's will,' Eli replied. 'Let him do what he thinks best.'

వచనము 19

సమూయేలు పెద్దవాడు కాగా యెహోవా అతనికి తోడైయున్నందున అతని మాటలలో ఏదియు

తప్పిపోలేదు.

KJV And Samuel grew, and the LORD was with him, and did let none of his words fall to the ground.

Amplified Samuel grew; the Lord was with him and let none of his words fall to the ground.

ESV And Samuel grew, and the LORD was with him and let none of his words fall to the ground.

NIV The LORD was with Samuel as he grew up, and he let none of his words fall to the ground.

NASB Thus Samuel grew and the LORD was with him and let none of his words fail.

NKJV So Samuel grew, and the LORD was with him and let none of his words fall to the ground.

NLT As Samuel grew up, the LORD was with him, and everything Samuel said was wise and helpful.

వచనము 20

కాబట్టి సమూయేలు యెహోవాకు ప్రవక్తగా స్థిరపడెనని దాను మొదలుకొని బెయేర్షెబా వరకు

ఇశ్రాయేలీయులందరు తెలిసికొనిరి

KJV And all Israel from Dan even to Beersheba knew that Samuel was established to be a prophet of the LORD.

Amplified And all Israel from Dan to Beersheba knew that Samuel was established to be a prophet of the Lord.

ESV And all Israel from Dan to Beersheba knew that Samuel was established as a prophet of the LORD.

NIV And all Israel from Dan to Beersheba recognized that Samuel was attested as a prophet of the LORD.

NASB All Israel from Dan even to Beersheba knew that Samuel was confirmed as a prophet of the LORD.

NKJV And all Israel from Dan to Beersheba knew that Samuel had been established as a prophet of the LORD.

NLT All the people of Israel from one end of the land to the other knew that Samuel was confirmed as a prophet of the LORD.

వచనము 21

మరియు షిలోహలో యెహోవా మరల దర్శనమిచ్చుచుండెను. షిలోహలో యెహోవా తన వాక్కుచేత

సమూయేలునకు ప్రత్యక్షమగుచు వచ్చెను. సమూయేలు మాట ఇశ్రాయేలీయులందరిలో

వెల్లడియాయెను.

KJV And the LORD appeared again in Shiloh: for the LORD revealed himself to Samuel in Shiloh by the word of the LORD.

Amplified And the Lord continued to appear in Shiloh, for the Lord revealed Himself to Samuel in Shiloh through the word of the Lord.

ESV And the LORD appeared again at Shiloh, for the LORD revealed himself to Samuel at Shiloh by the word of the LORD.

NIV The LORD continued to appear at Shiloh, and there he revealed himself to Samuel through his word.

NASB And the LORD appeared again at Shiloh, because the LORD revealed Himself to Samuel at Shiloh by the word of the LORD.

NKJV Then the LORD appeared again in Shiloh. For the LORD revealed Himself to Samuel in Shiloh by the word of the LORD.

NLT The LORD continued to appear at Shiloh and gave messages to Samuel there at the Tabernacle.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 4

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇశ్రాయేలీయులు ఫిలిష్తీయులతో యుద్ధము చేయుటకై బయలుదేరి ఎబెనెజరులో దిగగా ఫిలిష్తీయులు ఆఫెకులో దిగిరి.

KJV And the word of Samuel came to all Israel. Now Israel went out against the Philistines to battle, and pitched beside Ebenezer: and the Philistines pitched in Aphek.

Amplified AND THE word of [the Lord through] Samuel came to all Israel. Now Israel went out to battle against the Philistines and encamped beside Ebenezer; the Philistines encamped at Aphek.

ESV And the word of Samuel came to all Israel. Now Israel went out to battle against the Philistines. They encamped at Ebenezer, and the Philistines encamped at Aphek.

NIV And Samuel's word came to all Israel. Now the Israelites went out to fight against the Philistines. The Israelites camped at Ebenezer, and the Philistines at Aphek.

NASB Thus the word of Samuel came to all Israel. Now Israel went out to meet the Philistines in battle and camped beside Ebenezer while the Philistines camped in Aphek.

NKJV And the word of Samuel came to all Israel. Now Israel went out to battle against the Philistines, and encamped beside Ebenezer; and the Philistines encamped in Aphek.

NLT At that time Israel was at war with the Philistines. The Israelite army was camped near Ebenezer, and the Philistines were at Aphek.

వచనము 2

ఫిలిష్తీయులు ఇశ్రాయేలీయులమీద తమ్మును యుద్ధపంక్తులుగా తీర్చుకొనగా వారు యుద్ధములో కలిసినప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులు ఫిలిష్తీయుల యెదుట ఓడిపోయి యుద్ధభూమిలోనే యెక్కువ తక్కువ నాలుగు వేలమంది హతులైరి.

KJV And the Philistines put themselves in array against Israel: and when they joined battle, Israel was smitten before the Philistines: and they slew of the army in the field about four thousand men.

Amplified The Philistines drew up against Israel, and when the battle spread, Israel was smitten by the Philistines, who slew about 4,000 men on the battlefield.

ESV The Philistines drew up in line against Israel, and when the battle spread, Israel was defeated by the Philistines, who killed about four thousand men on the field of battle.

NIV The Philistines deployed their forces to meet Israel, and as the battle spread, Israel was defeated by the Philistines, who killed about four thousand of them on the battlefield.

NASB The Philistines drew up in battle array to meet Israel. When the battle spread, Israel was defeated before the Philistines who killed about four thousand men on the battlefield.

NKJV Then the Philistines put themselves in battle array against Israel. And when they joined battle, Israel was defeated by the Philistines, who killed about four thousand men of the army in the field.

NLT The Philistines attacked and defeated the army of Israel, killing four thousand men.

వచనము 3

కాబట్టి జనులు పాశ్చాత్యులలోనికి తిరిగిరాగా ఇశ్రాయేలీయుల పెద్దలు యెహోవా నేడు మనలను ఫిలిష్తీయుల ముందర ఎందుకు ఓడించెను? షిలోహలో నున్న యెహోవా నిబంధన మందసమును మనము తీసికొని మన మధ్య నుంచుకొందము రండి; అది మన మధ్య నుండినయెడల అది మన శత్రువుల చేతిలోనుండి మనలను రక్షించుననిరి.

KJV And when the people were come into the camp, the elders of Israel said, Wherefore hath the LORD smitten us to day before the Philistines? Let us fetch the ark of the covenant of the LORD out of Shiloh unto us, that, when it cometh among us, it may save us out of the hand of our enemies.

Amplified When the troops had come into the camp, the elders of Israel said, Why has the Lord smitten us today before the Philistines? Let us bring the ark of the covenant of the Lord here from Shiloh, that He may come among us and save us from the power of our enemies.

ESV And when the troops came to the camp, the elders of Israel said, "Why has the LORD defeated us today before the Philistines? Let us bring the ark of the covenant of the LORD here from Shiloh, that it may come among us and save us from the power of our enemies."

NIV When the soldiers returned to camp, the elders of Israel asked, 'Why did the LORD bring defeat upon us today before the Philistines? Let us bring the ark of the Lord's covenant from Shiloh, so that it may go with us and save us from the hand of our enemies.'

NASB When the people came into the camp, the elders of Israel said, 'Why has the LORD defeated us today before the Philistines? Let us take to ourselves from Shiloh the ark of the covenant of the LORD, that it may come among us and deliver us from the power of our enemies.'

NKJV And when the people had come into the camp, the elders of Israel said, "Why has the LORD defeated us today before the Philistines? Let us bring the ark of the covenant of the LORD from Shiloh to us, that when it comes among us it may save us from the hand of our enemies."

NLT After the battle was over, the army of Israel retreated to their camp, and their leaders asked, 'Why did the LORD allow us to be defeated by the Philistines?' Then they said, 'Let's bring the Ark of the Covenant of the LORD from Shiloh. If we carry it into battle with us, it will save us from our enemies.'

వచనము 4

కాబట్టి జనులు షిలోహునకు కొందరిని పంపి అక్కడనుండి కెరూబుల మధ్య ఆసీనుడైయుండు

సైన్యములకధిపతియగు యెహోవా నిబంధన మందసమును తెప్పించిరి. ఏలీ యొక్క యిద్దరు

కుమారులైన హోఫ్నీయును ఫీనెహాసును అక్కడనే దేవుని నిబంధన మందసమునొద్ద ఉండిరి.

KJV So the people sent to Shiloh, that they might bring from thence the ark of the covenant of the LORD of hosts, which dwelleth between the cherubims: and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were there with the ark of the covenant of God.

Amplified So the people sent to Shiloh and brought from there the ark of the covenant of the Lord of hosts, Who dwells above the cherubim. And the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were with the ark of the covenant of God.

ESV So the people sent to Shiloh and brought from there the ark of the covenant of the LORD of hosts, who is enthroned on the cherubim. And the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were there with the ark of the covenant of God.

NIV So the people sent men to Shiloh, and they brought back the ark of the covenant of the LORD Almighty, who is enthroned between the cherubim. And Eli's two sons, Hophni and Phinehas, were there with the ark of the covenant of God.

NASB So the people sent to Shiloh, and from there they carried the ark of the covenant of the LORD of hosts who sits above the cherubim; and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were there with the ark of the covenant of God.

NKJV So the people sent to Shiloh, that they might bring from there the ark of the covenant of the LORD of hosts, who dwells between the cherubim. And the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were there with the ark of the covenant of God.

NLT So they sent men to Shiloh to bring back the Ark of the Covenant of the LORD Almighty, who is enthroned between the cherubim. Hophni and Phinehas, the sons of Eli, helped carry the Ark of God to where the battle was being fought.

వచనము 5

యెహోవా నిబంధన మందసము దండులోనికి రాగా ఇశ్రాయేలీయులందరు భూమి ప్రతిధ్వని

నిచ్చునంత గొప్ప కేకలు వేసిరి.

KJV And when the ark of the covenant of the LORD came into the camp, all Israel shouted with a great shout, so that the earth rang again.

Amplified And when the ark of the covenant of the Lord came into the camp, all Israel shouted with a great shout, so that the earth resounded.

ESV As soon as the ark of the covenant of the LORD came into the camp, all Israel gave a mighty shout, so that the earth resounded.

NIV When the ark of the Lord's covenant came into the camp, all Israel raised such a great shout that the ground shook.

NASB As the ark of the covenant of the LORD came into the camp, all Israel shouted with a great shout, so that the earth resounded.

NKJV And when the ark of the covenant of the LORD came into the camp, all Israel shouted so loudly that the earth shook.

NLT When the Israelites saw the Ark of the Covenant of the LORD coming into the camp, their shout of joy was so loud that it made the ground shake!

వచనము 6

ఫిలిష్టీయులు ఆ కేకలు విని, హెబ్రీయుల దండులో ఈ గొప్ప కేకల ధ్వని యేమని అడిగి, యెహోవా

నిబంధన మందసము దండులోనికి వచ్చెనని తెలిసికొని

KJV And when the Philistines heard the noise of the shout, they said, What meaneth the noise of this great shout in the camp of the Hebrews? And they understood that the ark of the LORD was come into the camp.

Amplified And when the Philistines heard the noise of the shout, they said, What does this great shout in the camp of the Hebrews mean? When they understood that the ark of the Lord had come into the camp,

ESV And when the Philistines heard the noise of the shouting, they said, "What does this great shouting in the camp of the Hebrews mean?" And when they learned that the ark of the LORD had come to the camp,

NIV Hearing the uproar, the Philistines asked, 'What's all this shouting in the Hebrew camp?' When they learned that the ark of the LORD had come into the camp,

NASB When the Philistines heard the noise of the shout, they said, 'What does the noise of this great shout in the camp of the Hebrews mean?' Then they understood that the ark of the LORD had come into the camp.

NKJV Now when the Philistines heard the noise of the shout, they said, "What does the sound of this great shout in the camp of the Hebrews mean?" Then they understood that the ark of the LORD had come into the camp.

NLT 'What's going on?' the Philistines asked. 'What's all the shouting about in the Hebrew camp?' When they were told it was because the Ark of the LORD had arrived,

వచనము 7

జడిసి దేవుడు దండులోనికి వచ్చెనని అనుకొని అయ్యో మనకు శ్రమ, ఇంతకుమునుపు వారీలాగు

సంభ్రమింపలేదు,

KJV And the Philistines were afraid, for they said, God is come into the camp. And they said, Woe unto us! for there hath not been such a thing heretofore.

Amplified The Philistines were afraid, for they said, God has come into the camp. And they said, Woe to us! For such a thing has not happened before.

ESV the Philistines were afraid, for they said, "A god has come into the camp." And they said, "Woe to us! For nothing like this has happened before.

NIV the Philistines were afraid. 'A god has come into the camp,' they said. 'We're in trouble! Nothing like this has happened before.

NASB The Philistines were afraid, for they said, 'God has come into the camp.' And they said, 'Woe to us! For nothing like this has happened before.

NKJV So the Philistines were afraid, for they said, "God has come into the camp!" And they said, "Woe to us! For such a thing has never happened before.

NLT they panicked. 'The gods have come into their camp!' they cried. 'This is a disaster! We have never had to face anything like this before!

వచనము 8

అయ్యయ్యో మహా శూరుడగు ఈ దేవుని చేతిలోనుండి మనలను ఎవరు విడిపింపగలరు?

అరణ్యమందు అనేకమైన తెగుళ్లచేత ఐగుప్తీయులను హతము చేసిన దేవుడు ఈయనే గదా.

KJV Woe unto us! who shall deliver us out of the hand of these mighty Gods? these are the Gods that smote the Egyptians with all the plagues in the wilderness.

Amplified Woe to us! Who shall deliver us out of the hand of these mighty gods? These are the gods that smote the Egyptians with every kind of plague in the wilderness.

ESV Woe to us! Who can deliver us from the power of these mighty gods? These are the gods who struck the Egyptians with every sort of plague in the wilderness.

NIV Woe to us! Who will deliver us from the hand of these mighty gods? They are the gods who struck the Egyptians with all kinds of plagues in the desert.

NASB 'Woe to us! Who shall deliver us from the hand of these mighty gods? These are the gods who smote the Egyptians with all kinds of plagues in the wilderness.

NKJV Woe to us! Who will deliver us from the hand of these mighty gods? These are the gods who struck the Egyptians with all the plagues in the wilderness.

NLT Who can save us from these mighty gods of Israel? They are the same gods who destroyed the Egyptians with plagues when Israel was in the wilderness.

వచనము 9

ఫిలిష్తీయులారా, ధైర్యము తెచ్చుకొని వారు మీకు దాసులైనట్టు మీరు హెబ్రీయులకు దాసులు కాకుండ

బలాఢ్యులై యుద్ధము చేయుడని చెప్పుకొనిరి.

KJV Be strong, and quit yourselves like men, O ye Philistines, that ye be not servants unto the Hebrews, as they have been to you: quit yourselves like men, and fight.

Amplified Be strong, and acquit yourselves like men, O you Philistines, that you may not become servants to the Hebrews, as they have been to you; behave yourselves like men, and fight!

ESV Take courage, and be men, O Philistines, lest you become slaves to the Hebrews as they have been to you; be men and fight."

NIV Be strong, Philistines! Be men, or you will be subject to the Hebrews, as they have been to you. Be men, and fight!

NASB 'Take courage and be men, O Philistines, or you will become slaves to the Hebrews, as they have been slaves to you; therefore, be men and fight.'

NKJV Be strong and conduct yourselves like men, you Philistines, that you do not become servants of the Hebrews, as they have been to you. Conduct yourselves like men, and fight!"

NLT Fight as you never have before, Philistines! If you don't, we will become the Hebrews' slaves just as they have been ours!

వచనము 10

ఫిలిష్తీయులు యుద్ధము చేయగా ఇశ్రాయేలీయులు ఓడిపోయి అందరు తమ డేరాలకు పరుగెత్తివచ్చిరి.

అప్పుడు అత్యధికమైన వధ జరిగెను; ఇశ్రాయేలీయులలో ముప్పదివేల కాల్యలము కూలెను.

KJV And the Philistines fought, and Israel was smitten, and they fled every man into his tent: and there was a very great slaughter; for there fell of Israel thirty thousand footmen.

Amplified And the Philistines fought; Israel was smitten and they fled every man to his own home. There was a very great slaughter; for 30,000 foot soldiers of Israel fell.

ESV So the Philistines fought, and Israel was defeated, and they fled, every man to his home. And there was a very great slaughter, for there fell of Israel thirty thousand foot soldiers.

NIV So the Philistines fought, and the Israelites were defeated and every man fled to his tent. The slaughter was very great; Israel lost thirty thousand foot soldiers.

NASB So the Philistines fought and Israel was defeated, and every man fled to his tent; and the slaughter was very great, for there fell of Israel thirty thousand foot soldiers.

NKJV So the Philistines fought, and Israel was defeated, and every man fled to his tent. There was a very great slaughter, and there fell of Israel thirty thousand foot soldiers.

NLT So the Philistines fought desperately, and Israel was defeated again. The slaughter was great; thirty thousand Israelite men died that day. The survivors turned and fled to their tents.

వచనము 11

మరియు దేవుని మందసము పట్టబడెను; అదికాకను హొఫ్నీ ఫీనెహాసులను ఏలీ యొక్క యిద్దరు

కుమారులు హతులైరి.

KJV And the ark of God was taken; and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were slain.

Amplified And the ark of God was taken, and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were slain. [Foretold in I Sam. 2:34.]

ESV And the ark of God was captured, and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, died.

NIV The ark of God was captured, and Eli's two sons, Hophni and Phinehas, died.

NASB And the ark of God was taken; and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, died.

NKJV Also the ark of God was captured; and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, died.

NLT The Ark of God was captured, and Hophni and Phinehas, the two sons of Eli, were killed.

వచనము 12

ఆనాడే బెన్యామీనీయుడొకడు యుద్ధభూమిలోనుండి పరుగెత్తివచ్చి, చినిగిన బట్టలతోను తలమీద

ధూళితోను షిలోహులో ప్రవేశించెను.

KJV And there ran a man of Benjamin out of the army, and came to Shiloh the same day with his clothes rent, and with earth upon his head.

Amplified Now a man of Benjamin ran from the battle line and came to Shiloh that day, with his clothes torn and earth on his head.

ESV A man of Benjamin ran from the battle line and came to Shiloh the same day, with his clothes torn and with dirt on his head.

NIV That same day a Benjamite ran from the battle line and went to Shiloh, his clothes torn and dust on his head.

NASB Now a man of Benjamin ran from the battle line and came to Shiloh the same day with his clothes torn and dust on his head.

NKJV Then a man of Benjamin ran from the battle line the same day, and came to Shiloh with his clothes torn and dirt on his head.

NLT A man from the tribe of Benjamin ran from the battlefield and arrived at Shiloh later that same day. He had torn his clothes and put dust on his head to show his grief.

వచనము 13

అతడు వచ్చినప్పుడు ఏలీ మందసము విషయమై గుండె అవియుచు త్రోవ ప్రక్కను పీఠముమీద
కూర్చుండి యెదురు చూచుచుండెను. ఆ మనుష్యుడు పట్టణములోనికి వర్తమానము తేగా
పట్టణస్థులందరు కేకలు వేసిరి.

KJV And when he came, lo, Eli sat upon a seat by the wayside watching: for his heart trembled for the ark of God. And when the man came into the city, and told it, all the city cried out.

Amplified When he arrived, Eli was sitting by the road watching, for his heart trembled for the ark of God. When the man told the news in the city, all the city [people] cried out.

ESV When he arrived, Eli was sitting on his seat by the road watching, for his heart trembled for the ark of God. And when the man came into the city and told the news, all the city cried out.

NIV When he arrived, there was Eli sitting on his chair by the side of the road, watching, because his heart feared for the ark of God. When the man entered the town and told what had happened, the whole town sent up a cry.

NASB When he came, behold, Eli was sitting on his seat by the road eagerly watching, because his heart was trembling for the ark of God. So the man came to tell it in the city, and all the city cried out.

NKJV Now when he came, there was Eli, sitting on a seat by the wayside watching, for his heart trembled for the ark of God. And when the man came into the city and told it, all the city cried out.

NLT Eli was waiting beside the road to hear the news of the battle, for his heart trembled for the safety of the Ark of God. When the messenger arrived and told what had happened, an outcry resounded throughout the town.

వచనము 14

ఏలీ ఆ కేకలు విని ఈ గల్లత్తు యేమని అడుగగా ఆ మనుష్యుడు త్వరగా వచ్చి ఏలీతో సంగతి
తెలియచెప్పెను.

KJV And when Eli heard the noise of the crying, he said, What meaneth the noise of this tumult? And the man came in hastily, and told Eli.

Amplified When Eli heard the noise of the crying, he said, What is this uproar? And the man came hastily and told Eli.

ESV When Eli heard the sound of the outcry, he said, "What is this uproar?" Then the man hurried and came and told Eli.

NIV Eli heard the outcry and asked, 'What is the meaning of this uproar?' The man hurried over to Eli,

NASB When Eli heard the noise of the outcry, he said, 'What does the noise of this commotion mean?' Then the man came hurriedly and told Eli.

NKJV When Eli heard the noise of the outcry, he said, "What does the sound of this tumult mean?" And the man came quickly and told Eli.

NLT 'What is all the noise about?' Eli asked. The messenger rushed over to Eli,

వచనము 15

ఏలీ తొంబది యెనిమిదేండ్లవాడై యుండెను. అతనికి దృష్టి మందగిలినందున అతని కండ్లు కానరాకుండెను.

KJV Now Eli was ninety and eight years old; and his eyes were dim, that he could not see.

Amplified Now Eli was 98 years old; his eyes were dim so that he could not see.

ESV Now Eli was ninety-eight years old and his eyes were set so that he could not see.

NIV who was ninety-eight years old and whose eyes were set so that he could not see.

NASB Now Eli was ninety-eight years old, and his eyes were set so that he could not see.

NKJV Eli was ninety-eight years old, and his eyes were so dim that he could not see.

NLT who was ninety-eight years old and blind.

వచనము 16

ఆ మనుష్యుడు యుద్ధములోనుండి వచ్చినవాడను నేనే, నేడు యుద్ధములోనుండి పరుగెత్తి వచ్చితిని ఏలీతో అనగా అతడు నాయనా, అక్కడ ఏమి జరిగెనని అడిగెను.

KJV And the man said unto Eli, I am he that came out of the army, and I fled to day out of the army. And he said, What is there done, my son?

Amplified The man said to Eli, I have come from the battle; I fled from the battle today. Eli said, How did it go, my son?

ESV And the man said to Eli, "I am he who has come from the battle; I fled from the battle today." And he said, "How did it go, my son?"

NIV He told Eli, 'I have just come from the battle line; I fled from it this very day.' Eli asked, 'What happened, my son?'

NASB The man said to Eli, 'I am the one who came from the battle line. Indeed, I escaped from the battle line today.' And he said, 'How did things go, my son?'

NKJV Then the man said to Eli, "I am he who came from the battle. And I fled today from the battle line." And he said, "What happened, my son?"

NLT He said to Eli, 'I have just come from the battlefield--I was there this very day.' 'What happened?' Eli demanded.

వచనము 17

అందుకు అతడు ఇశ్రాయేలీయులు ఫిలిష్టియుల ముందర నిలువలేక పారిపోయిరి; జనులలో అనేకులు

హతులైరి; హొఫ్ని ఫీనెహాసు అను నీ యిద్దరు కుమారులు మృతులైరి; మరియు దేవుని మందసము

పట్టబడెను అని చెప్పెను

KJV And the messenger answered and said, Israel is fled before the Philistines, and there hath been also a great slaughter among the people, and thy two sons also, Hophni and Phinehas, are dead, and the ark of God is taken.

Amplified The messenger replied, Israel fled before the Philistines, and there has been a great slaughter among the people. Also your two sons, Hophni and Phinehas, are dead, and the ark of God is captured.

ESV He who brought the news answered and said, "Israel has fled before the Philistines, and there has also been a great defeat among the people. Your two sons also, Hophni and Phinehas, are dead, and the ark of God has been captured."

NIV The man who brought the news replied, 'Israel fled before the Philistines, and the army has suffered heavy losses. Also your two sons, Hophni and Phinehas, are dead, and the ark of God has been captured.'

NASB Then the one who brought the news replied, 'Israel has fled before the Philistines and there has also been a great slaughter among the people, and your two sons also, Hophni and Phinehas, are dead, and the ark of God has been taken.'

NKJV So the messenger answered and said, "Israel has fled before the Philistines, and there has been a great slaughter among the people. Also your two sons, Hophni and Phinehas, are dead; and the ark of God has been captured."

NLT 'Israel has been defeated,' the messenger replied. 'Thousands of Israelite troops are dead on the battlefield. Your two sons, Hophni and Phinehas, were killed, too. And the Ark of God has been captured.'

వచనము 18

దేవుని మందసమును మాట అతడు పలుకగానే ఏలీ ద్వారము దగ్గరనున్న పీఠము మీదనుండి వెనుకకు పడి మెడవిరిగి చనిపోయెను; ఏలయనగా అతడు వృద్ధుడై బహు స్థూలదేహియై యుండెను. అతడు నలువది సంవత్సరములు ఇశ్రాయేలీయులకు న్యాయము తీర్చెను.

KJV And it came to pass, when he made mention of the ark of God, that he fell from off the seat backward by the side of the gate, and his neck brake, and he died: for he was an old man, and heavy. And he had judged Israel forty years.

Amplified And when he mentioned the ark of God, Eli fell off the seat backward by the side of the gate. His neck was broken and he died, for he was an old man and heavy. He had judged Israel forty years.

ESV As soon as he mentioned the ark of God, Eli fell over backward from his seat by the side of the gate, and his neck was broken and he died, for the man was old and heavy. He had judged Israel forty years.

NIV When he mentioned the ark of God, Eli fell backward off his chair by the side of the gate. His neck was broken and he died, for he was an old man and heavy. He had led Israel forty years.

NASB When he mentioned the ark of God, Eli fell off the seat backward beside the gate, and his neck was broken and he died, for he was old and heavy. Thus he judged Israel forty years.

NKJV Then it happened, when he made mention of the ark of God, that Eli fell off the seat backward by the side of the gate; and his neck was broken and he died, for the man was old and heavy. And he had judged Israel forty years.

NLT When the messenger mentioned what had happened to the Ark, Eli fell backward from his seat beside the gate. He broke his neck and died, for he was old and very fat. He had led Israel for forty years.

వచనము 19

ఏలీ కోడలగు ఫీనేహాసు భార్యకు అప్పటికి గర్భము కలిగి కనుప్రొద్దులైయుండగా దేవుని యొక్క మందసము పట్టణదెననియు, తన మామయు తన పెనిమిటియు చనిపోయిరనియు ఆమె విని నొప్పులు తగిలి మోకాళ్లమీదికి క్రుంగి ప్రసవమాయెను.

KJV And his daughter in law, Phinehas' wife, was with child, near to be delivered: and when she heard the tidings that the ark of God was taken,

and that her father in law and her husband were dead, she bowed herself and travailed; for her pains came upon her.

Amplified Now his daughter-in-law, Phinehas' wife, was with child, about to be delivered. And when she heard that the ark of God was captured and that her father-in-law and her husband were dead, she bowed herself and gave birth, for her pains came upon her.

ESV Now his daughter-in-law, the wife of Phinehas, was pregnant, about to give birth. And when she heard the news that the ark of God was captured, and that her father-in-law and her husband were dead, she bowed and gave birth, for her pains came upon her.

NIV His daughter-in-law, the wife of Phinehas, was pregnant and near the time of delivery. When she heard the news that the ark of God had been captured and that her father-in-law and her husband were dead, she went into labor and gave birth, but was overcome by her labor pains.

NASB Now his daughter-in-law, Phinehas's wife, was pregnant and about to give birth; and when she heard the news that the ark of God was taken and that her father-in-law and her husband had died, she kneeled down and gave birth, for her pains came upon her.

NKJV Now his daughter-in-law, Phinehas' wife, was with child, due to be delivered; and when she heard the news that the ark of God was captured, and that her father-in-law and her husband were dead, she bowed herself and gave birth, for her labor pains came upon her.

NLT Eli's daughter-in-law, the wife of Phinehas, was pregnant and near her time of delivery. When she heard that the Ark of God had been captured and that her husband and father-in-law were dead, her labor pains suddenly began.

వచనము 20

ఆమె మృతినొందుచుండగా దగ్గర నిలిచియున్న స్త్రీలు ఆమెతో భయపడవద్దు, కుమారుని కంటివనిరి

గాని ఆమె ప్రత్యుత్తరమియ్యకయు లక్ష్యపెట్టకయు నుండినదై

KJV And about the time of her death the women that stood by her said unto her, Fear not; for thou hast born a son. But she answered not, neither did she regard it.

Amplified And about the time of her death the women attending her said to her, Fear not, for you have borne a son. But she did not answer or notice.

ESV And about the time of her death the women attending her said to her, "Do not be afraid, for you have borne a son." But she did not answer or pay attention.

NIV As she was dying, the women attending her said, 'Don't despair; you have given birth to a son.' But she did not respond or pay any attention.

NASB And about the time of her death the women who stood by her said to her, 'Do not be afraid, for you have given birth to a son.' But she did not answer or pay attention.

NKJV And about the time of her death the women who stood by her said to her, "Do not fear, for you have borne a son." But she did not answer, nor did she regard it.

NLT She died in childbirth, but before she passed away the midwives tried to encourage her. 'Don't be afraid,' they said. 'You have a baby boy!' But she did not answer or respond in any way.

వచనము 21

దేవుని మందసము పట్టబడినదను సంగతిని, తన మామయు పెనిమిటియు చనిపోయిన సంగతిని

తెలిసికొని ప్రభావము ఇశ్రాయేలీయులలోనుండి పోయెనని చెప్పి తన బిడ్డకు ఈకాబోదు1 అను పేరు

పెట్టెను.

KJV And she named the child Ichabod, saying, The glory is departed from Israel: because the ark of God was taken, and because of her father in law and her husband.

Amplified And she named the child Ichabod, saying, The glory is departed from Israel!--because the ark of God had been captured and because of her father-in-law and her husband.

ESV And she named the child Ichabod, saying, "The glory has departed from Israel!" because the ark of God had been captured and because of her father-in-law and her husband.

NIV She named the boy Ichabod, saying, 'The glory has departed from Israel'--because of the capture of the ark of God and the deaths of her father-in-law and her husband.

NASB And she called the boy Ichabod, saying, 'The glory has departed from Israel,' because the ark of God was taken and because of her father-in-law and her husband.

NKJV Then she named the child Ichabod, saying, "The glory has departed from Israel!" because the ark of God had been captured and because of her father-in-law and her husband.

NLT She named the child Ichabod--'Where is the glory?'--murmuring, 'Israel's glory is gone.' She named him this because the Ark of God had been captured and because her husband and her father-in-law were dead.

వచనము 22

దేవుని మందసము పట్టబడిపోయినందున ప్రభావము ఇశ్రాయేలీయులలోనుండి చెరపట్టబడి పోయెనని

ఆమె చెప్పెను.

KJV And she said, The glory is departed from Israel: for the ark of God is taken.

Amplified She said, The glory is gone from Israel, for the ark of God has been taken.

ESV And she said, "The glory has departed from Israel, for the ark of God has been captured."

NIV She said, 'The glory has departed from Israel, for the ark of God has been captured.'

NASB She said, 'The glory has departed from Israel, for the ark of God was taken.'

NKJV And she said, "The glory has departed from Israel, for the ark of God has been captured."

NLT Then she said, 'The glory has departed from Israel, for the Ark of God has been captured.'



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 5

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఫలిష్తీయులు దేవుని మందసమును పట్టుకొని ఎబెనెజరునుండి అష్షోదునకు తీసికొనివచ్చి

KJV And the Philistines took the ark of God, and brought it from Ebenezer unto Ashdod.

Amplified THE PHILISTINES brought the ark of God from Ebenezer to Ashdod.

ESV When the Philistines captured the ark of God, they brought it from Ebenezer to Ashdod.

NIV After the Philistines had captured the ark of God, they took it from Ebenezer to Ashdod.

NASB Now the Philistines took the ark of God and brought it from Ebenezer to Ashdod.

NKJV Then the Philistines took the ark of God and brought it from Ebenezer to Ashdod.

NLT After the Philistines captured the Ark of God, they took it from the battleground at Ebenezer to the city of Ashdod.

వచనము 2

దాగోను గుడిలో దాగోను ఎదుట దాని నుంచిరి.

KJV When the Philistines took the ark of God, they brought it into the house of Dagon, and set it by Dagon.

Amplified They took the ark of God into the house of Dagon and set it beside Dagon [their idol].

ESV Then the Philistines took the ark of God and brought it into the house of Dagon and set it up beside Dagon.

NIV Then they carried the ark into Dagon's temple and set it beside Dagon.

NASB Then the Philistines took the ark of God and brought it to the house of Dagon and set it by Dagon.

NKJV When the Philistines took the ark of God, they brought it into the house of Dagon and set it by Dagon.

NLT They carried the Ark of God into the temple of Dagon and placed it beside the idol of Dagon.

వచనము 3

అయితే మరునాడు అష్షోదువారు ప్రాతఃకాలమందు లేవగా, ఇదిగో దాగోను యెహోవా మందసము ఎదుట నేలను బోర్లబడియుండెను కనుక వారు దాగోనును లేవనెత్తి వాని స్థానమందు మరల ఉంచిరి.

KJV And when they of Ashdod arose early on the morrow, behold, Dagon was fallen upon his face to the earth before the ark of the LORD. And they took Dagon, and set him in his place again.

Amplified When they of Ashdod arose early on the morrow, behold, Dagon had fallen upon his face on the ground before the ark of the Lord. So they took Dagon and set him in his place again.

ESV And when the people of Ashdod rose early the next day, behold, Dagon had fallen face downward on the ground before the ark of the LORD. So they took Dagon and put him back in his place.

NIV When the people of Ashdod rose early the next day, there was Dagon, fallen on his face on the ground before the ark of the LORD! They took Dagon and put him back in his place.

NASB When the Ashdodites arose early the next morning, behold, Dagon had fallen on his face to the ground before the ark of the LORD So they took Dagon and set him in his place again.

NKJV And when the people of Ashdod arose early in the morning, there was Dagon, fallen on its face to the earth before the ark of the LORD. So they took Dagon and set it in its place again.

NLT But when the citizens of Ashdod went to see it the next morning, Dagon had fallen with his face to the ground in front of the Ark of the LORD! So they set the idol up again.

వచనము 4

ఆ మరునాడు వారు ఉదయముననే లేవగా దాగోను యెహోవా మందసము ఎదుట నేలను బోర్లబడి యుండెను. దాగోను యొక్క తలయు రెండు అరచేతులును తెగవేయబడి గడప దగ్గర పడియుండెను, వాని మొండెము మాత్రము వానికి మిగిలియుండెను.

KJV And when they arose early on the morrow morning, behold, Dagon was fallen upon his face to the ground before the ark of the LORD; and the head of Dagon and both the palms of his hands were cut off upon the threshold; only the stump of Dagon was left to him.

Amplified But when they arose early the next morning, behold, Dagon had again fallen on his face on the ground before the ark of the Lord, and [his] head and both the palms of his hands were lying cut off on the threshold; only the trunk of Dagon was left him.

ESV But when they rose early on the next morning, behold, Dagon had fallen face downward on the ground before the ark of the LORD, and the head of Dagon and both his hands were lying cut off on the threshold. Only the trunk of Dagon was left to him.

NIV But the following morning when they rose, there was Dagon, fallen on his face on the ground before the ark of the LORD! His head and hands had been broken off and were lying on the threshold; only his body remained.

NASB But when they arose early the next morning, behold, Dagon had fallen on his face to the ground before the ark of the LORD. And the head of Dagon and both the palms of his hands were cut off on the threshold; only the trunk of Dagon was left to him.

NKJV And when they arose early the next morning, there was Dagon, fallen on its face to the ground before the ark of the LORD. The head of Dagon and both the palms of its hands were broken off on the threshold; only Dagon's torso was left of it.

NLT But the next morning the same thing happened--the idol had fallen face down before the Ark of the LORD again. This time his head and hands had broken off and were lying in the doorway. Only the trunk of his body was left intact.

వచనము 5

కాబట్టి దాగోను యాజకులేమి దాగోను గుడికి వచ్చు వారేమి నేటివరకు ఎవరును అష్షోదులో

దాగోనుయొక్క గుడిగడపను త్రొక్కుటలేదు.

KJV Therefore neither the priests of Dagon, nor any that come into Dagon's house, tread on the threshold of Dagon in Ashdod unto this day.

Amplified This is the reason neither the priests of Dagon nor any who come into Dagon's house tread on the threshold of Dagon in Ashdod to this day.

ESV This is why the priests of Dagon and all who enter the house of Dagon do not tread on the threshold of Dagon in Ashdod to this day.

NIV That is why to this day neither the priests of Dagon nor any others who enter Dagon's temple at Ashdod step on the threshold.

NASB Therefore neither the priests of Dagon nor all who enter Dagon's house tread on the threshold of Dagon in Ashdod to this day.

NKJV Therefore neither the priests of Dagon nor any who come into Dagon's house tread on the threshold of Dagon in Ashdod to this day.

NLT That is why to this day neither the priests of Dagon nor anyone who enters the temple of Dagon will step on its threshold.

వచనము 6

యెహోవా హస్తము అష్డోదు వారిమీద భారముగా ఉండెను. అష్డోదు వారిని దాని సరిహద్దులలో

నున్నవారిని ఆయన గడ్డల రోగముతో మొత్తి వారిని హతము చేయగా

KJV But the hand of the LORD was heavy upon them of Ashdod, and he destroyed them, and smote them with emerods, even Ashdod and the coasts thereof.

Amplified But the hand of the Lord was heavy upon the people of Ashdod, and He caused [mice to spring up and there was] very deadly destruction and He smote the people with [very painful] tumors or boils, both Ashdod and its territory.

ESV The hand of the LORD was heavy against the people of Ashdod, and he terrified and afflicted them with tumors, both Ashdod and its territory.

NIV The Lord's hand was heavy upon the people of Ashdod and its vicinity; he brought devastation upon them and afflicted them with tumors.

NASB Now the hand of the LORD was heavy on the Ashdodites, and He ravaged them and smote them with tumors, both Ashdod and its territories.

NKJV But the hand of the LORD was heavy on the people of Ashdod, and He ravaged them and struck them with tumors, both Ashdod and its territory.

NLT Then the LORD began to afflict the people of Ashdod and the nearby villages with a plague of tumors.

వచనము 7

అష్డోదు వారు సంభవించిన దాని చూచి ఇశ్రాయేలీయుల దేవుని హస్తము మనమీదను మన

దేవతయగు దాగోసు మీదను బహు భారముగా నున్నదే; ఆయన మందసము మనమధ్య నుండుటయే

దీనికి కారణము గదా; అది యిక మనమధ్య నుండకూడదని చెప్పుకొని

KJV And when the men of Ashdod saw that it was so, they said, The ark of the God of Israel shall not abide with us: for his hand is sore upon us, and upon Dagon our god.

Amplified When the men of Ashdod saw that it was so, they said, The ark of the God of Israel must not remain with us, for His hand is heavy on us and on Dagon our god.

ESV And when the men of Ashdod saw how things were, they said, "The ark of the God of Israel must not remain with us, for his hand is hard against us and against Dagon our god."

NIV When the men of Ashdod saw what was happening, they said, 'The ark of the god of Israel must not stay here with us, because his hand is heavy upon us and upon Dagon our god.'

NASB When the men of Ashdod saw that it was so, they said, 'The ark of the God of Israel must not remain with us, for His hand is severe on us and on Dagon our god.'

NKJV And when the men of Ashdod saw how it was, they said, "The ark of the God of Israel must not remain with us, for His hand is harsh toward us and Dagon our god."

NLT When the people realized what was happening, they cried out, 'We can't keep the Ark of the God of Israel here any longer! He is against us! We will all be destroyed along with our god Dagon.'

వచనము 8

ఫిలిష్తీయుల సర్దారులందరిని పిలువనంపించి ఇశ్రాయేలీయుల దేవుని మందసమును మనము ఏమి

చేయుదుమని అడిగిరి. అందుకు వారు ఇశ్రాయేలీయుల దేవుని మందసమును ఇక్కడనుండి గాతు

పట్టణమునకు పంపుడని చెప్పగా, జనులు ఇశ్రాయేలీయుల దేవుని మందసమును అక్కడనుండి

గాతునకు మోసికొనిపోయిరి.

KJV They sent therefore and gathered all the lords of the Philistines unto them, and said, What shall we do with the ark of the God of Israel? And they answered, Let the ark of the God of Israel be carried about unto Gath. And they carried the ark of the God of Israel about thither.

Amplified So they sent and gathered all the lords of the Philistines to them and said, What shall we do with the ark of the God of Israel? They answered, Let [it] be carried around to Gath. So they carried the ark of the God of Israel there.

ESV So they sent and gathered together all the lords of the Philistines and said, "What shall we do with the ark of the God of Israel?" They answered, "Let the ark of the God of Israel be brought around to Gath." So they brought the ark of the God of Israel there.

NIV So they called together all the rulers of the Philistines and asked them, 'What shall we do with the ark of the god of Israel?' They answered, 'Have the ark of the god of Israel moved to Gath.' So they moved the ark of the God of Israel.

NASB So they sent and gathered all the lords of the Philistines to them and said, 'What shall we do with the ark of the God of Israel?' And they said, 'Let the ark of the God of Israel be brought around to Gath.' And they brought the ark of the God of Israel around.

NKJV Therefore they sent and gathered to themselves all the lords of the Philistines, and said, "What shall we do with the ark of the God of Israel?"

And they answered, "Let the ark of the God of Israel be carried away to Gath." So they carried the ark of the God of Israel away.

NLT So they called together the rulers of the five Philistine cities and asked, 'What should we do with the Ark of the God of Israel?' The rulers discussed it and replied, 'Move it to the city of Gath.' So they moved the Ark of the God of Israel to Gath.

వచనము 9

అయితే వారు అష్షోదునుండి గాతునకు దానిని మోసికొనిపోయిన తరువాత యెహోవా హస్తము ఆ పట్టణపు పెద్దలకు పిన్నలకును రహస్య స్థానములలో గడ్డలు లేపి వారిని మొత్తి, గొప్ప నాశనము జేసెను.

KJV And it was so, that, after they had carried it about, the hand of the LORD was against the city with a very great destruction: and he smote the men of the city, both small and great, and they had emerods in their secret parts.

Amplified But after they had carried it to Gath, the hand of the Lord was against the city, causing an exceedingly great panic [at the deaths from the plague], for He afflicted the people of the city, both small and great, and tumors or boils broke out on them.

ESV But after they had brought it around, the hand of the LORD was against the city, causing a very great panic, and he afflicted the men of the city, both young and old, so that tumors broke out on them.

NIV But after they had moved it, the Lord's hand was against that city, throwing it into a great panic. He afflicted the people of the city, both young and old, with an outbreak of tumors.

NASB After they had brought it around, the hand of the LORD was against the city with very great confusion; and He smote the men of the city, both young and old, so that tumors broke out on them.

NKJV So it was, after they had carried it away, that the hand of the LORD was against the city with a very great destruction; and He struck the men of the city, both small and great, and tumors broke out on them.

NLT But when the Ark arrived at Gath, the LORD began afflicting its people, young and old, with a plague of tumors, and there was a great panic.

వచనము 10

వారు దేవుని మందసమును ఎక్రోసునకు పంపివేయగా దేవుని మందసము ఎక్రోసులోనికి వచ్చినప్పుడు
ఎక్రోనీయులు కేకలు వేసి మనలను మన జనులను చంపివేయవలెనని వీరు ఇశ్రాయేలీయుల దేవుని
మందసమును మనయొద్దకు తీసికొని వచ్చిరనిరి.

KJV Therefore they sent the ark of God to Ekron. And it came to pass, as the ark of God came to Ekron, that the Ekronites cried out, saying, They have brought about the ark of the God of Israel to us, to slay us and our people.

Amplified So they sent the ark of God to Ekron. And as [it] came, the people of Ekron cried out, They have brought the ark of the God of Israel to us to slay us and our people!

ESV So they sent the ark of God to Ekron. But as soon as the ark of God came to Ekron, the people of Ekron cried out, "They have brought around to us the ark of the God of Israel to kill us and our people."

NIV So they sent the ark of God to Ekron. As the ark of God was entering Ekron, the people of Ekron cried out, 'They have brought the ark of the god of Israel around to us to kill us and our people.'

NASB So they sent the ark of God to Ekron. And as the ark of God came to Ekron the Ekronites cried out, saying, 'They have brought the ark of the God of Israel around to us, to kill us and our people.'

NKJV Therefore they sent the ark of God to Ekron. So it was, as the ark of God came to Ekron, that the Ekronites cried out, saying, "They have brought the ark of the God of Israel to us, to kill us and our people!"

NLT So they sent the Ark of God to the city of Ekron, but when the people of Ekron saw it coming they cried out, 'They are bringing the Ark of the God of Israel here to kill us, too!'

వచనము 11

కాగా జనులు ఫిలిష్తీయుల సర్దారులనందరి పిలువనంపించి ఇశ్రాయేలీయుల దేవుని మందసము
మనలను మన జనులను చంపకుండునట్లు స్వస్థానమునకు దానిని పంపించుడనిరి. దేవుని హస్తము
అక్కడ బహు భారముగా ఉండెను గనుక మరణభయము ఆ పట్టణస్థులందరిని పట్టియుండెను.

KJV So they sent and gathered together all the lords of the Philistines, and said, Send away the ark of the God of Israel, and let it go again to his own place, that it slay us not, and our people: for there was a deadly destruction throughout all the city; the hand of God was very heavy there.

Amplified So they sent and assembled all the lords of the Philistines and said, Send away the ark of the God of Israel; let it return to its own place,

that it may not slay us and our people. For there was a deadly panic throughout all the city; the hand of God was very heavy there.

ESV They sent therefore and gathered together all the lords of the Philistines and said, "Send away the ark of the God of Israel, and let it return to its own place, that it may not kill us and our people." For there was a deathly panic throughout the whole city. The hand of God was very heavy there.

NIV So they called together all the rulers of the Philistines and said, 'Send the ark of the god of Israel away; let it go back to its own place, or it will kill us and our people.' For death had filled the city with panic; God's hand was very heavy upon it.

NASB They sent therefore and gathered all the lords of the Philistines and said, 'Send away the ark of the God of Israel, and let it return to its own place, so that it will not kill us and our people ' For there was a deadly confusion throughout the city; the hand of God was very heavy there.

NKJV So they sent and gathered together all the lords of the Philistines, and said, "Send away the ark of the God of Israel, and let it go back to its own place, so that it does not kill us and our people." For there was a deadly destruction throughout all the city; the hand of God was very heavy there.

NLT So the people summoned the rulers again and begged them, 'Please send the Ark of the God of Israel back to its own country, or it will kill us all.' For the plague from God had already begun, and great fear was sweeping across the city.

వచనము 12

చావక మిగిలియున్నవారు గడ్డల రోగముచేత మొత్తబడిరి. ఆ పట్టణస్థుల కేకలు ఆకాశమువరకు

వినబడెను.

KJV And the men that died not were smitten with the emerods: and the cry of the city went up to heaven.

Amplified The men who had not died were stricken with very painful tumors or boils, and the cry of the city went up to heaven.

ESV The men who did not die were struck with tumors, and the cry of the city went up to heaven.

NIV Those who did not die were afflicted with tumors, and the outcry of the city went up to heaven.

NASB And the men who did not die were smitten with tumors and the cry of the city went up to heaven.

NKJV And the men who did not die were stricken with the tumors, and the cry of the city went up to heaven.

NLT Those who didn't die were afflicted with tumors; and there was weeping everywhere.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 6

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోవా మందసము ఏడు నెలలు ఫిలిష్తీయుల దేశమందుండిన తరువాత

KJV And the ark of the LORD was in the country of the Philistines seven months.

Amplified THE ARK of the Lord was in the country of the Philistines seven months.

ESV The ark of the LORD was in the country of the Philistines seven months.

NIV When the ark of the LORD had been in Philistine territory seven months,

NASB Now the ark of the LORD had been in the country of the Philistines seven months.

NKJV Now the ark of the LORD was in the country of the Philistines seven months.

NLT The Ark of the LORD remained in Philistine territory seven months in all.

వచనము 2

ఫిలిష్తీయుల యాజకులను శకునము చూచువారిని పిలువనంపించి యెహోవా మందసమును ఏమి

చేయుదుము? ఏమి చేసి స్వస్థలమునకు దానిని పంపుదుమో తెలియజెప్పుడనగా

KJV And the Philistines called for the priests and the diviners, saying, What shall we do to the ark of the LORD? tell us wherewith we shall send it to his place.

Amplified And the Philistines called for the priests and the diviners, saying, What shall we do to the ark of the Lord? Tell us with what we shall send it to its place.

ESV And the Philistines called for the priests and the diviners and said, "What shall we do with the ark of the LORD? Tell us with what we shall send it to its place."

NIV the Philistines called for the priests and the diviners and said, 'What shall we do with the ark of the LORD? Tell us how we should send it back to its place.'

NASB And the Philistines called for the priests and the diviners, saying, 'What shall we do with the ark of the LORD? Tell us how we shall send it to its place.'

NKJV And the Philistines called for the priests and the diviners, saying, "What shall we do with the ark of the LORD? Tell us how we should send it to its place."

NLT Then the Philistines called in their priests and diviners and asked them, 'What should we do about the Ark of the LORD? Tell us how to return it to its own land.'

వచనము 3

వారు ఇశ్రాయేలీయుల దేవుని మందసమును పంపివేయ నుద్దేశించినయెడల ఊరకయే పంపక, యే

విధముచేతనైనను ఆయనకు అపరాధార్థమైన అర్పణము చెల్లించి పంపవలెను. అప్పుడు మీరు

స్వస్థతనొంది ఆయన హస్తము మీ మీదనుండి యెందుకు తియ్యబడక యుండెనో మీరు

తెలిసికొందురనిరి.

KJV And they said, If ye send away the ark of the God of Israel, send it not empty; but in any wise return him a trespass offering: then ye shall be healed, and it shall be known to you why his hand is not removed from you.

Amplified And they said, If you send away the ark of the God of Israel, do not send it empty, but at least return to Him a guilt offering. Then you will be healed, and it will be known to you why His hand is not removed [and healing granted you].

ESV They said, "If you send away the ark of the God of Israel, do not send it empty, but by all means return him a guilt offering. Then you will be healed, and it will be known to you why his hand does not turn away from you."

NIV They answered, 'If you return the ark of the god of Israel, do not send it away empty, but by all means send a guilt offering to him. Then you will be healed, and you will know why his hand has not been lifted from you.'

NASB They said, 'If you send away the ark of the God of Israel, do not send it empty; but you shall surely return to Him a guilt offering. Then you will be healed and it will be known to you why His hand is not removed from you.'

NKJV So they said, "If you send away the ark of the God of Israel, do not send it empty; but by all means return it to Him with a trespass offering. Then you will be healed, and it will be known to you why His hand is not removed from you."

NLT 'Send the Ark of the God of Israel back, along with a gift,' they were told. 'Send a guilt offering so the plague will stop. Then, if the plague doesn't stop, you will know that God didn't send the plague after all.'

వచనము 4

ఫిలిష్తీయులు మనము ఆయనకు చెల్లింపవలసిన అపరాధార్థమైన అర్పణమేదని వారినడుగగా వారు మీ అందరిమీదను మీ సర్దారులందరి మీదను ఉన్న తెగులు ఒక్కటే గనుక, ఫిలిష్తీయుల సర్దారుల లెక్క చొప్పున అయిదు బంగారపు గడ్డల రూపములను, అయిదు బంగారపు పందికొక్కులను చెల్లింపవలెను.

KJV Then said they, What shall be the trespass offering which we shall return to him? They answered, Five golden emerods, and five golden mice, according to the number of the lords of the Philistines: for one plague was on you all, and on your lords.

Amplified Then they said, What shall be the guilt offering which we shall return to Him? They answered, Five golden tumors and five golden mice, according to the number of the Philistine lords, for one plague was on you all, even on your lords.

ESV And they said, "What is the guilt offering that we shall return to him?" They answered, "Five golden tumors and five golden mice, according to the number of the lords of the Philistines, for the same plague was on all of you and on your lords.

NIV The Philistines asked, 'What guilt offering should we send to him?' They replied, 'Five gold tumors and five gold rats, according to the number of the Philistine rulers, because the same plague has struck both you and your rulers.

NASB Then they said, 'What shall be the guilt offering which we shall return to Him?' And they said, 'Five golden tumors and five golden mice according to the number of the lords of the Philistines, for one plague was on all of you and on your lords.

NKJV Then they said, "What is the trespass offering which we shall return to Him?" They answered, "Five golden tumors and five golden rats, according to the number of the lords of the Philistines. For the same plague was on all of you and on your lords.

NLT 'What sort of guilt offering should we send?' they asked. And they were told, 'Since the plague has struck both you and your five rulers, make five gold tumors and five gold rats, just like those that have ravaged your land.

వచనము 5

కాబట్టి మీకు కలిగిన గడ్డలుగాను భూమిని పాడుచేయు పందికొక్కులుగాను నిరూపించబడిన గడ్డలను చుంచులను చేసి పంపించి ఇశ్రాయేలీయుల దేవునికి మహిమను చెల్లింపవలెను. అప్పుడు మీ మీదను మీ దేవతలమీదను మీ భూమిమీదను భారముగా నున్న తన హస్తమును ఆయన తీసివేయును కాబోలు.

KJV Wherefore ye shall make images of your emerods, and images of your mice that mar the land; and ye shall give glory unto the God of Israel: peradventure he will lighten his hand from off you, and from off your gods, and from off your land.

Amplified Therefore you must make images of your tumors and of your mice that destroy the land, and give glory to the God of Israel. Perhaps He will lighten His hand from off you and your gods and your land.

ESV So you must make images of your tumors and images of your mice that ravage the land, and give glory to the God of Israel. Perhaps he will lighten his hand from off you and your gods and your land.

NIV Make models of the tumors and of the rats that are destroying the country, and pay honor to Israel's god. Perhaps he will lift his hand from you and your gods and your land.

NASB 'So you shall make likenesses of your tumors and likenesses of your mice that ravage the land, and you shall give glory to the God of Israel; perhaps He will ease His hand from you, your gods, and your land.

NKJV Therefore you shall make images of your tumors and images of your rats that ravage the land, and you shall give glory to the God of Israel; perhaps He will lighten His hand from you, from your gods, and from your land.

NLT Make these things to show honor to the God of Israel. Perhaps then he will stop afflicting you, your gods, and your land.

వచనము 6

ఐగుప్తీయులును ఫరోయును తమ హృదయములను కఠినపరచుకొనినట్లు మీ హృదయములను మీరెందుకు కఠినపరచుకొందురు? ఆయన వారిలో అద్భుతకార్యములను చేయగా వారు ఈ జనులను పోనిచ్చిరి; ఇశ్రాయేలీయులు వెళ్లిపోయిరి గదా.

KJV Wherefore then do ye harden your hearts, as the Egyptians and Pharaoh hardened their hearts? when he had wrought wonderfully among them, did they not let the people go, and they departed?

Amplified Why then do you harden your hearts as the Egyptians and Pharaoh hardened their hearts? When He had done wonders and made a mock of them, did they not let the people go, and they departed?

ESV Why should you harden your hearts as the Egyptians and Pharaoh hardened their hearts? After he had dealt severely with them, did they not send the people away, and they departed?

NIV Why do you harden your hearts as the Egyptians and Pharaoh did? When he treated them harshly, did they not send the Israelites out so they could go on their way?

NASB 'Why then do you harden your hearts as the Egyptians and Pharaoh hardened their hearts? When He had severely dealt with them, did they not allow the people to go, and they departed?

NKJV Why then do you harden your hearts as the Egyptians and Pharaoh hardened their hearts? When He did mighty things among them, did they not let the people go, that they might depart?

NLT Don't be stubborn and rebellious as Pharaoh and the Egyptians were. They wouldn't let Israel go until God had ravaged them with dreadful plagues.

వచనము 7

కాబట్టి మీరు క్రొత్త బండి ఒకటి చేయించి, కాడిమోయని పాడి ఆవులను రెంటిని తోలితెచ్చి బండికి కట్టి

వాటి దూడలను వాటి దగ్గరనుండి యింటికి తోలి

KJV Now therefore make a new cart, and take two milch kine, on which there hath come no yoke, and tie the kine to the cart, and bring their calves home from them:

Amplified Now then, make and prepare a new cart and two milch cows on which no yoke has ever come; and yoke the cows to the cart, but take their calves home, away from them.

ESV Now then, take and prepare a new cart and two milk cows on which there has never come a yoke, and yoke the cows to the cart, but take their calves home, away from them.

NIV 'Now then, get a new cart ready, with two cows that have calved and have never been yoked. Hitch the cows to the cart, but take their calves away and pen them up.

NASB 'Now therefore, take and prepare a new cart and two milch cows on which there has never been a yoke; and hitch the cows to the cart and take their calves home, away from them.

NKJV Now therefore, make a new cart, take two milk cows which have never been yoked, and hitch the cows to the cart; and take their calves home, away from them.

NLT Now build a new cart, and find two cows that have just had calves. Make sure the cows have never been yoked to a cart. Hitch the cows to the cart, but shut their calves away from them in a pen.

వచనము 8

యెహోవా మందసమును ఆ బండిమీద ఎత్తి, అపరాధార్థముగా ఆయనకు మీరు అర్పింపవలసిన

బంగారపు వస్తువులను దాని ప్రక్కనే చిన్న పెట్టెలో ఉంచి అది మార్గమున పోవునట్లుగా విడిచిపెట్టుడి.

KJV And take the ark of the LORD, and lay it upon the cart; and put the jewels of gold, which ye return him for a trespass offering, in a coffer by the side thereof; and send it away, that it may go.

Amplified And take the ark of the Lord and place it upon the cart, and put in a box at its side the figures of gold which you are returning to Him as a guilt offering. Then send it away and let it be gone.

ESV And take the ark of the LORD and place it on the cart and put in a box at its side the figures of gold, which you are returning to him as a guilt offering. Then send it off and let it go its way

NIV Take the ark of the LORD and put it on the cart, and in a chest beside it put the gold objects you are sending back to him as a guilt offering. Send it on its way,

NASB 'Take the ark of the LORD and place it on the cart; and put the articles of gold which you return to Him as a guilt offering in a box by its side. Then send it away that it may go.

NKJV Then take the ark of the LORD and set it on the cart; and put the articles of gold which you are returning to Him as a trespass offering in a chest by its side. Then send it away, and let it go.

NLT Put the Ark of the LORD on the cart, and beside it place a chest containing the gold rats and gold tumors. Then let the cows go wherever they want.

వచనము 9

అది బేత్షెమెషుకు పోవు మార్గమున బడి యీ దేశపు సరిహద్దు దాటినయెడల ఆయనే యీ గొప్పకీడు

మనకు చేసినని తెలిసికొనవచ్చును; ఆ మార్గమున పోనియెడల ఆయన మనలను మొత్తలేదనియు,

మన అదృష్టవశము చేతనే అది మనకు సంభవించెననియు తెలిసికొందుమనిరి.

KJV And see, if it goeth up by the way of his own coast to Bethshemesh, then he hath done us this great evil: but if not, then we shall know that it is not his hand that smote us: it was a chance that happened to us.

Amplified And watch. If it goes up by the way of its own land to Beth-shemesh, then He has done us this great evil. But if not, then we shall know that it was not His hand that struck us; it happened to us by chance.

ESV and watch. If it goes up on the way to its own land, to Beth-shemesh, then it is he who has done us this great harm, but if not, then we shall know that it is not his hand that struck us; it happened to us by coincidence."

NIV but keep watching it. If it goes up to its own territory, toward Beth Shemesh, then the LORD has brought this great disaster on us. But if it does not, then we will know that it was not his hand that struck us and that it happened to us by chance.'

NASB 'Watch, if it goes up by the way of its own territory to Beth-shemesh, then He has done us this great evil But if not, then we will know that it was not His hand that struck us; it happened to us by chance.'

NKJV And watch: if it goes up the road to its own territory, to Beth Shemesh, then He has done us this great evil. But if not, then we shall know that it is not His hand that struck us--it happened to us by chance."

NLT If they cross the border of our land and go to Beth-shemesh, we will know it was the LORD who brought this great disaster upon us. If they don't, we will know that the plague was simply a coincidence and was not sent by the LORD at all.'

వచనము 10

వారు ఆలాగున రెండు పాడి ఆవులను తోలి తెచ్చి బండికి కట్టి వాటి దూడలను ఇంటిలోపల పెట్టి

KJV And the men did so; and took two milch kine, and tied them to the cart, and shut up their calves at home:

Amplified And the men did so, and took two milch cows and yoked them to the cart and shut up their calves at home.

ESV The men did so, and took two milk cows and yoked them to the cart and shut up their calves at home.

NIV So they did this. They took two such cows and hitched them to the cart and penned up their calves.

NASB Then the men did so, and took two milch cows and hitched them to the cart, and shut up their calves at home.

NKJV Then the men did so; they took two milk cows and hitched them to the cart, and shut up their calves at home.

NLT So these instructions were carried out. Two cows with newborn calves were hitched to the cart, and their calves were shut up in a pen.

వచనము 11

యెహోవా మందసమును బంగారు గడ్డలును పందికొక్కు రూపములును గల ఆ చిన్న పెట్టెను

బండిమీద ఎత్తగా

KJV And they laid the ark of the LORD upon the cart, and the coffer with the mice of gold and the images of their emerods.

Amplified And they put the ark of the Lord on the cart and along with it the box with the mice of gold and the images of their tumors.

ESV And they put the ark of the LORD on the cart and the box with the golden mice and the images of their tumors.

NIV They placed the ark of the LORD on the cart and along with it the chest containing the gold rats and the models of the tumors.

NASB They put the ark of the LORD on the cart, and the box with the golden mice and the likenesses of their tumors.

NKJV And they set the ark of the LORD on the cart, and the chest with the gold rats and the images of their tumors.

NLT Then the Ark of the LORD and the chest containing the gold rats and gold tumors were placed on the cart.

వచనము 12

ఆ ఆవులు రాజమార్గమునబడి చక్కగా పోవుచు అరచుచు, బేత్షెమెషు మార్గమున నడిచెను. ఫిలిష్తీయుల

సర్దారులు వాటి వెంబడియే బేత్షెమెషు సరిహద్దు వరకు పోయిరి.

KJV And the kine took the straight way to the way of Bethshemesh, and went along the highway, lowing as they went, and turned not aside to the right hand or to the left; and the lords of the Philistines went after them unto the border of Bethshemesh.

Amplified And the cows went straight toward Beth-shemesh along the highway, lowing as they went, and turned not aside to the right or the left. And the Philistine lords followed them as far as the border of Beth-shemesh.

ESV And the cows went straight in the direction of Beth-shemesh along one highway, lowing as they went. They turned neither to the right nor to the left, and the lords of the Philistines went after them as far as the border of Beth-shemesh.

NIV Then the cows went straight up toward Beth Shemesh, keeping on the road and lowing all the way; they did not turn to the right or to the left. The rulers of the Philistines followed them as far as the border of Beth Shemesh.

NASB And the cows took the straight way in the direction of Beth-shemesh; they went along the highway, lowing as they went, and did not

turn aside to the right or to the left. And the lords of the Philistines followed them to the border of Beth-shemesh.

NKJV Then the cows headed straight for the road to Beth Shemesh, and went along the highway, lowing as they went, and did not turn aside to the right hand or the left. And the lords of the Philistines went after them to the border of Beth Shemesh.

NLT And sure enough, the cows went straight along the road toward Beth-shemesh, lowing as they went. The Philistine rulers followed them as far as the border of Beth-shemesh.

వచనము 13

బేత్షెమెషువారు లోయలో తమ గోధుమ చేలను కోయుచుండిరి; వారు కన్నులెత్తి చూడగా మందసము వారికి కనబడెను, దానిని చూచి వారు సంతోషించిరి.

KJV And they of Bethshemesh were reaping their wheat harvest in the valley: and they lifted up their eyes, and saw the ark, and rejoiced to see it.

Amplified Now the men of Beth-shemesh were reaping their wheat harvest in the valley, and they lifted up their eyes and saw the ark, and rejoiced to see it.

ESV Now the people of Beth-shemesh were reaping their wheat harvest in the valley. And when they lifted up their eyes and saw the ark, they rejoiced to see it.

NIV Now the people of Beth Shemesh were harvesting their wheat in the valley, and when they looked up and saw the ark, they rejoiced at the sight.

NASB Now the people of Beth-shemesh were reaping their wheat harvest in the valley, and they raised their eyes and saw the ark and were glad to see it.

NKJV Now the people of Beth Shemesh were reaping their wheat harvest in the valley; and they lifted their eyes and saw the ark, and rejoiced to see it.

NLT The people of Beth-shemesh were harvesting wheat in the valley, and when they saw the Ark, they were overjoyed!

వచనము 14

ఆ బండి బేత్షెమెషు వాడైన యెహోషువ యొక్క పొలములోనికి వచ్చి అక్కడనున్న ఒక పెద్ద రాతిదగ్గర నిలువగా, వారు బండి యొక్క కట్టలను చీల్చి ఆవులను యెహోవాకు దహనబలిగా అర్పించిరి.

KJV And the cart came into the field of Joshua, a Bethshemite, and stood there, where there was a great stone: and they clave the wood of the cart, and offered the kine a burnt offering unto the LORD.

Amplified The cart came into the field of Joshua of Beth-shemesh and stopped there. A great stone was there; and the men split up the wood of the cart and offered the cows as a burnt offering to the Lord.

ESV The cart came into the field of Joshua of Beth-shemesh and stopped there. A great stone was there. And they split up the wood of the cart and offered the cows as a burnt offering to the LORD.

NIV The cart came to the field of Joshua of Beth Shemesh, and there it stopped beside a large rock. The people chopped up the wood of the cart and sacrificed the cows as a burnt offering to the LORD.

NASB The cart came into the field of Joshua the Beth-shemite and stood there where there was a large stone; and they split the wood of the cart and offered the cows as a burnt offering to the LORD.

NKJV Then the cart came into the field of Joshua of Beth Shemesh, and stood there; a large stone was there. So they split the wood of the cart and offered the cows as a burnt offering to the LORD.

NLT The cart came into the field of a man named Joshua and stopped beside a large rock. So the people broke up the wood of the cart for a fire and killed the cows and sacrificed them to the LORD as a burnt offering.

వచనము 15

లేవీయులు యెహోవా మందసమును బంగారపు వస్తువులుగల ఆ చిన్న పెట్టెను దించి ఆ పెద్ద రాతిమీద

ఉంచగా, ఆ దినమున బేత్షెమెషువారు యెహోవాకు దహనబలులను అర్పించి బలులను వధించిరి.

KJV And the Levites took down the ark of the LORD, and the coffer that was with it, wherein the jewels of gold were, and put them on the great stone: and the men of Bethshemesh offered burnt offerings and sacrificed sacrifices the same day unto the LORD.

Amplified The Levites took down the ark of the Lord and the box beside it in which were the figures of gold and put them upon the great stone. And the men of Beth-shemesh offered burnt offerings and made sacrifices that day to the Lord.

ESV And the Levites took down the ark of the LORD and the box that was beside it, in which were the golden figures, and set them upon the great stone. And the men of Beth-shemesh offered burnt offerings and sacrificed sacrifices on that day to the LORD.

NIV The Levites took down the ark of the LORD, together with the chest containing the gold objects, and placed them on the large rock. On that day

the people of Beth Shemesh offered burnt offerings and made sacrifices to the LORD.

NASB The Levites took down the ark of the LORD and the box that was with it, in which were the articles of gold, and put them on the large stone; and the men of Beth-shemesh offered burnt offerings and sacrificed sacrifices that day to the LORD.

NKJV The Levites took down the ark of the LORD and the chest that was with it, in which were the articles of gold, and put them on the large stone. Then the men of Beth Shemesh offered burnt offerings and made sacrifices the same day to the LORD.

NLT Several men of the tribe of Levi lifted the Ark of the LORD and the chest containing the gold rats and gold tumors from the cart and placed them on the large rock. Many burnt offerings and sacrifices were offered to the LORD that day by the people of Beth-shemesh.

వచనము 16

ఫిలిష్తీయుల సర్దారులు అయిదుగురు అంతవరకు చూచి నాడే ఎక్రోసునకు తిరిగివెళ్లిరి

KJV And when the five lords of the Philistines had seen it, they returned to Ekron the same day.

Amplified When the five lords of the Philistines saw it, they returned that day to Ekron.

ESV And when the five lords of the Philistines saw it, they returned that day to Ekron.

NIV The five rulers of the Philistines saw all this and then returned that same day to Ekron.

NASB When the five lords of the Philistines saw it, they returned to Ekron that day.

NKJV So when the five lords of the Philistines had seen it, they returned to Ekron the same day.

NLT The five Philistine rulers watched all this and then returned to Ekron that same day.

వచనము 17

అపరాధార్థమైన అర్పణగా ఫిలిష్తీయులు చెల్లించిన బంగారపు గడ్డలు ఏవనగా, అష్షోదువారి నిమిత్తము ఒకటి, గాజువారి నిమిత్తము ఒకటి, అష్కెలోను వారి నిమిత్తము ఒకటి, గాతువారి నిమిత్తము ఒకటి, ఎక్రోసువారి నిమిత్తము ఒకటి.

KJV And these are the golden emerods which the Philistines returned for a trespass offering unto the LORD; for Ashdod one, for Gaza one, for Askelon one, for Gath one, for Ekron one;

Amplified And these are the tumors of gold which the Philistines returned for a guilt offering to the Lord: one each for Ashdod, Gaza, Ashkelon, Gath and Ekron;

ESV These are the golden tumors that the Philistines returned as a guilt offering to the LORD: one for Ashdod, one for Gaza, one for Ashkelon, one for Gath, one for Ekron,

NIV These are the gold tumors the Philistines sent as a guilt offering to the LORD--one each for Ashdod, Gaza, Ashkelon, Gath and Ekron.

NASB These are the golden tumors which the Philistines returned for a guilt offering to the LORD: one for Ashdod, one for Gaza, one for Ashkelon, one for Gath, one for Ekron;

NKJV These are the golden tumors which the Philistines returned as a trespass offering to the LORD: one for Ashdod, one for Gaza, one for Ashkelon, one for Gath, one for Ekron;

NLT The five gold tumors that were sent by the Philistines as a guilt offering to the LORD were gifts from the rulers of Ashdod, Gaza, Ashkelon, Gath, and Ekron.

వచనము 18

ప్రాకారముగల పట్టణములవారేమి పొలములోని గ్రామములవారేమి ఫిలిష్తీయుల అయిదుగురు సర్దారుల పట్టణములన్నిటి లెక్క చొప్పున బంగారపు పంది కొక్కులను అర్పించిరి. వారు యెహోవా మందసమును దింపిన పెద్దరాయి దీనికి సాక్ష్యము. నేటివరకు ఆ రాయి బేత్షెమెషు వాడైన యెహోషువ యొక్క పొలములో నున్నది.

KJV And the golden mice, according to the number of all the cities of the Philistines belonging to the five lords, both of fenced cities, and of country villages, even unto the great stone of Abel, whereon they set down the ark of the LORD: which stone remaineth unto this day in the field of Joshua, the Bethshemite.

Amplified Also the mice of gold was according to the number of all the cities of the Philistines belonging to the five lords, both fortified cities and country villages. The great stone, on which they set the ark of the Lord, remains as a witness to this day in the field of Joshua of Beth-shemesh.

ESV and the golden mice, according to the number of all the cities of the Philistines belonging to the five lords, both fortified cities and unwalled

villages. The great stone beside which they set down the ark of the LORD is a witness to this day in the field of Joshua of Beth-shemesh.

NIV And the number of the gold rats was according to the number of Philistine towns belonging to the five rulers--the fortified towns with their country villages. The large rock, on which they set the ark of the LORD, is a witness to this day in the field of Joshua of Beth Shemesh.

NASB and the golden mice, according to the number of all the cities of the Philistines belonging to the five lords, both of fortified cities and of country villages The large stone on which they set the ark of the LORD is a witness to this day in the field of Joshua the Beth-shemite.

NKJV and the golden rats, according to the number of all the cities of the Philistines belonging to the five lords, both fortified cities and country villages, even as far as the large stone of Abel on which they set the ark of the LORD, which stone remains to this day in the field of Joshua of Beth Shemesh.

NLT The five gold rats represented the five Philistine cities and their surrounding villages, which were controlled by the five rulers. The large rock at Beth-shemesh, where they set the Ark of the LORD, still stands in the field of Joshua as a reminder of what happened there.

వచనము 19

బేత్షెమెషువారు యెహోవా మందసమును తెరచి చూడగా దేవుడు వారిని హతముచేసి ఆ జనులలో

ఏబది వేల డెబ్బదిమందిని మొత్తను. యెహోవా గొప్ప దెబ్బతో అనేకులను మొత్తగా జనులు

దుఃఖాక్రాంతులైరి.

KJV And he smote the men of Bethshemesh, because they had looked into the ark of the LORD, even he smote of the people fifty thousand and threescore and ten men: and the people lamented, because the LORD had smitten many of the people with a great slaughter.

Amplified And the Lord slew some of the men of Beth-shemesh because they had looked into the ark of the Lord; He slew seventy men of them, and the people mourned because the Lord had made a great slaughter among them.

ESV And he struck some of the men of Beth-shemesh, because they looked upon the ark of the LORD. He struck seventy men of them, and the people mourned because the LORD had struck the people with a great blow.

NIV But God struck down some of the men of Beth Shemesh, putting seventy of them to death because they had looked into the ark of the LORD. The people mourned because of the heavy blow the LORD had dealt them,

NASB He struck down some of the men of Beth-shemesh because they had looked into the ark of the LORD. He struck down of all the people, 50,070 men, and the people mourned because the LORD had struck the people with a great slaughter.

NKJV Then He struck the men of Beth Shemesh, because they had looked into the ark of the LORD. He struck fifty thousand and seventy men of the people, and the people lamented because the LORD had struck the people with a great slaughter.

NLT But the LORD killed seventy men from Beth-shemesh because they looked into the Ark of the LORD. And the people mourned greatly because of what the LORD had done.

వచనము 20

అప్పుడు బేత్షెమెషువారు పరిశుద్ధ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని ఎవరు నిలువగలరు? మనయొద్దనుండి

ఆయన ఎవరి యొద్దకు పోవలెనని చెప్పి

KJV And the men of Bethshemesh said, Who is able to stand before this holy LORD God? and to whom shall he go up from us?

Amplified And the men of Beth-shemesh said, Who is able to stand before the Lord, this holy God? And to whom shall He go away from us?

ESV Then the men of Beth-shemesh said, "Who is able to stand before the LORD, this holy God? And to whom shall he go up away from us?"

NIV and the men of Beth Shemesh asked, 'Who can stand in the presence of the LORD, this holy God? To whom will the ark go up from here?'

NASB The men of Beth-shemesh said, 'Who is able to stand before the LORD, this holy God? And to whom shall He go up from us?'

NKJV And the men of Beth Shemesh said, "Who is able to stand before this holy LORD God? And to whom shall it go up from us?"

NLT 'Who is able to stand in the presence of the LORD, this holy God?' they cried out. 'Where can we send the Ark from here?'

వచనము 21

కిర్యత్యార్ము కాపురస్థులకు దూతలను పంపిలిప్పియులు యెహోవా మందసమును మరల

తీసికొనివచ్చిరి; మీరు వచ్చి మీ దాపునకు దానిని తీసికొని పోవలెనని వర్తమానము పంపిరి.

KJV And they sent messengers to the inhabitants of Kirjathjearim, saying, The Philistines have brought again the ark of the LORD; come ye down, and fetch it up to you.

Amplified And they sent messengers to the inhabitants of Kiriath-jearim, saying, The Philistines have returned the ark of the Lord. Come down and take it up to you.

ESV So they sent messengers to the inhabitants of Kiriath-jearim, saying, "The Philistines have returned the ark of the LORD. Come down and take it up to you."

NIV Then they sent messengers to the people of Kiriath Jearim, saying, 'The Philistines have returned the ark of the LORD. Come down and take it up to your place.'

NASB So they sent messengers to the inhabitants of Kiriath-jearim, saying, 'The Philistines have brought back the ark of the LORD; come down and take it up to you.'

NKJV So they sent messengers to the inhabitants of Kirjath Jearim, saying, "The Philistines have brought back the ark of the LORD; come down and take it up with you."

NLT So they sent messengers to the people at Kiriath-jearim and told them, 'The Philistines have returned the Ark of the LORD. Please come here and get it!'



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 7

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అంతట కిర్యత్యారీమువారు వచ్చి యెహోవా మందసమును తీసికొనిపోయి కొండయందుండే

అబీనాదాబు ఇంట చేర్చి దానిని కాపాడుటకై అతని కుమారుడైన ఎలియాజరును ప్రతిష్ఠించిరి.

KJV And the men of Kirjathjearim came, and fetched up the ark of the LORD, and brought it into the house of Abinadab in the hill, and sanctified Eleazar his son to keep the ark of the LORD.

Amplified SO THE men of Kiriath-jearim came and took the ark of the Lord and brought it into the house of Abinadab on the hill and consecrated Eleazar his son to have charge of the ark of the Lord.

ESV And the men of Kiriath-jearim came and took up the ark of the LORD and brought it to the house of Abinadab on the hill. And they consecrated his son Eleazar to have charge of the ark of the LORD.

NIV So the men of Kiriath Jearim came and took up the ark of the LORD. They took it to Abinadab's house on the hill and consecrated Eleazar his son to guard the ark of the LORD.

NASB And the men of Kiriath-jearim came and took the ark of the LORD and brought it into the house of Abinadab on the hill, and consecrated Eleazar his son to keep the ark of the LORD.

NKJV Then the men of Kirjath Jearim came and took the ark of the LORD, and brought it into the house of Abinadab on the hill, and consecrated Eleazar his son to keep the ark of the LORD.

NLT So the men of Kiriath-jearim came to get the Ark of the LORD. They took it to the hillside home of Abinadab and ordained Eleazar, his son, to be in charge of it.

వచనము 2

మందసము కిర్యత్యారీములోనుండిన కాలము ఇరువై సంవత్సరములాయెను. ఇశ్రాయేలీయులందరు

యెహోవాను అనుసరింప దుఃఖించుచుండగా

KJV And it came to pass, while the ark abode in Kirjathjearim, that the time was long; for it was twenty years: and all the house of Israel lamented after the LORD.

Amplified And the ark remained in Kiriath-jearim a very long time [nearly 100 years, through Samuel's entire judgeship, Saul's reign, and well into David's, when it was brought to Jerusalem]. For it was twenty years before all the house of Israel lamented after the Lord.

ESV From the day that the ark was lodged at Kiriath-jearim, a long time passed, some twenty years, and all the house of Israel lamented after the LORD.

NIV It was a long time, twenty years in all, that the ark remained at Kiriath Jearim, and all the people of Israel mourned and sought after the LORD.

NASB From the day that the ark remained at Kiriath-jearim, the time was long, for it was twenty years; and all the house of Israel lamented after the LORD.

NKJV So it was that the ark remained in Kirjath Jearim a long time; it was there twenty years. And all the house of Israel lamented after the LORD.

NLT The Ark remained in Kiriath-jearim for a long time--twenty years in all. During that time, all Israel mourned because it seemed that the LORD had abandoned them.

వచనము 3

సమూయేలు ఇశ్రాయేలీయులందరితో ఇట్లనెను మీ పూర్ణహృదయముతో యెహోవా యొద్దకు మీరు మళ్లుకొనినయెడల, అన్యదేవతలను అష్టారోతు దేవతలను మీ మధ్యనుండి తీసివేసి, పట్టుదలగలిగి యెహోవా తట్టు మీ హృదయములను త్రిప్పి ఆయనను సేవించుడి. అప్పుడు ఆయన ఫిలిష్తీయుల చేతిలోనుండి మిమ్మును విడిపించును.

KJV And Samuel spake unto all the house of Israel, saying, If ye do return unto the LORD with all your hearts, then put away the strange gods and Ashtaroth from among you, and prepare your hearts unto the LORD, and serve him only: and he will deliver you out of the hand of the Philistines.

Amplified Then Samuel said to all the house of Israel, If you are returning to the Lord with all your hearts, then put away the foreign gods and the Ashtaroth [female deities] from among you and direct your hearts to the Lord and serve Him only, and He will deliver you out of the hand of the Philistines.

ESV And Samuel said to all the house of Israel, "If you are returning to the LORD with all your heart, then put away the foreign gods and the Ashtaroth from among you and direct your heart to the LORD and serve him only, and he will deliver you out of the hand of the Philistines."

NIV And Samuel said to the whole house of Israel, 'If you are returning to the LORD with all your hearts, then rid yourselves of the foreign gods and the Ashtoreths and commit yourselves to the LORD and serve him only, and he will deliver you out of the hand of the Philistines.'

NASB Then Samuel spoke to all the house of Israel, saying, 'If you return to the LORD with all your heart, remove the foreign gods and the Ashtaroth from among you and direct your hearts to the LORD and serve Him alone; and He will deliver you from the hand of the Philistines.'

NKJV Then Samuel spoke to all the house of Israel, saying, "If you return to the LORD with all your hearts, then put away the foreign gods and the Ashtoreths from among you, and prepare your hearts for the LORD, and serve Him only; and He will deliver you from the hand of the Philistines."

NLT Then Samuel said to all the people of Israel, 'If you are really serious about wanting to return to the LORD, get rid of your foreign gods and your images of Ashtoreth. Determine to obey only the LORD; then he will rescue you from the Philistines.'

వచనము 4

అంతట ఇశ్రాయేలీయులు బయలు దేవతలను అష్టారోతు దేవతలను తీసివేసి యెహోవాను మాత్రమే
సేవించిరి.

KJV Then the children of Israel did put away Baalim and Ashtaroth, and served the LORD only.

Amplified So the Israelites put away the Baals and the Ashtaroth, and served the Lord only.

ESV So the people of Israel put away the Baals and the Ashtaroth, and they served the LORD only.

NIV So the Israelites put away their Baals and Ashtoreths, and served the LORD only.

NASB So the sons of Israel removed the Baals and the Ashtaroth and served the LORD alone.

NKJV So the children of Israel put away the Baals and the Ashtoreths, and served the LORD only.

NLT So the Israelites destroyed their images of Baal and Ashtoreth and worshiped only the LORD.

వచనము 5

అంతట సమూయేలు ఇశ్రాయేలీయులందరిని మిస్సాకు పిలువనంపుడి; నేను మీ పక్షమున
యెహోవాను ప్రార్థన చేతునని చెప్పగా

KJV And Samuel said, Gather all Israel to Mizpeh, and I will pray for you unto the LORD.

Amplified Samuel said, Gather all Israel to Mizpah and I will pray to the Lord for you.

ESV Then Samuel said, "Gather all Israel at Mizpah, and I will pray to the LORD for you."

NIV Then Samuel said, 'Assemble all Israel at Mizpah and I will intercede with the LORD for you.'

NASB Then Samuel said, 'Gather all Israel to Mizpah and I will pray to the LORD for you.'

NKJV And Samuel said, "Gather all Israel to Mizpah, and I will pray to the LORD for you."

NLT Then Samuel told them, 'Come to Mizpah, all of you. I will pray to the LORD for you.'

వచనము 6

వారు మిస్సాలో కూడుకొని నీళ్లు చేది యెహోవా సన్నిధిని కుమ్మరించి ఆ దినము ఉపవాసముండి

యెహోవా దృష్టికి మేము పాపాత్ములమని ఒప్పుకొనిరి. మిస్సాలో సమూయేలు ఇశ్రాయేలీయులకు

న్యాయము తీర్చుచువచ్చెను.

KJV And they gathered together to Mizpeh, and drew water, and poured it out before the LORD, and fasted on that day, and said there, We have sinned against the LORD. And Samuel judged the children of Israel in Mizpeh.

Amplified So they gathered at Mizpah and drew water and poured it out before the Lord and fasted on that day and said there, We have sinned against the Lord. And Samuel judged the Israelites at Mizpah.

ESV So they gathered at Mizpah and drew water and poured it out before the LORD and fasted on that day and said there, "We have sinned against the LORD." And Samuel judged the people of Israel at Mizpah.

NIV When they had assembled at Mizpah, they drew water and poured it out before the LORD. On that day they fasted and there they confessed, 'We have sinned against the LORD.' And Samuel was leader of Israel at Mizpah.

NASB They gathered to Mizpah, and drew water and poured it out before the LORD, and fasted on that day and said there, 'We have sinned against the LORD.' And Samuel judged the sons of Israel at Mizpah.

NKJV So they gathered together at Mizpah, drew water, and poured it out before the LORD. And they fasted that day, and said there, "We have sinned against the LORD." And Samuel judged the children of Israel at Mizpah.

NLT So they gathered there and, in a great ceremony, drew water from a well and poured it out before the LORD. They also went without food all

day and confessed that they had sinned against the LORD. So it was at Mizpah that Samuel became Israel's judge.

వచనము 7

ఇశ్రాయేలీయులు మిస్సాలో కూడియున్నారని ఫిలిష్తీయులు వినినప్పుడు ఫిలిష్తీయుల సర్దారులు

ఇశ్రాయేలుమీదికి వచ్చిరి. ఈ సంగతి ఇశ్రాయేలీయులు విని ఫిలిష్తీయులకు భయపడి

KJV And when the Philistines heard that the children of Israel were gathered together to Mizpeh, the lords of the Philistines went up against Israel. And when the children of Israel heard it, they were afraid of the Philistines.

Amplified Now when the Philistines heard that the Israelites had gathered at Mizpah, the lords of the Philistines went up against Israel. And when the Israelites heard of it, they were afraid of the Philistines.

ESV Now when the Philistines heard that the people of Israel had gathered at Mizpah, the lords of the Philistines went up against Israel. And when the people of Israel heard of it, they were afraid of the Philistines.

NIV When the Philistines heard that Israel had assembled at Mizpah, the rulers of the Philistines came up to attack them. And when the Israelites heard of it, they were afraid because of the Philistines.

NASB Now when the Philistines heard that the sons of Israel had gathered to Mizpah, the lords of the Philistines went up against Israel. And when the sons of Israel heard it, they were afraid of the Philistines.

NKJV Now when the Philistines heard that the children of Israel had gathered together at Mizpah, the lords of the Philistines went up against Israel. And when the children of Israel heard of it, they were afraid of the Philistines.

NLT When the Philistine rulers heard that all Israel had gathered at Mizpah, they mobilized their army and advanced. The Israelites were badly frightened when they learned that the Philistines were approaching.

వచనము 8

మన దేవుడైన యెహోవాను ఫిలిష్తీయుల చేతిలోనుండి మనలను రక్షించునట్లుగా మాకొరకు ఆయనను

ప్రార్థనచేయుట మానవద్దని సమూయేలునొద్ద మనవిచేసిరి

KJV And the children of Israel said to Samuel, Cease not to cry unto the LORD our God for us, that he will save us out of the hand of the Philistines.

Amplified And the Israelites said to Samuel, Do not cease to cry to the Lord our God for us, that He may save us from the hand of the Philistines.

ESV And the people of Israel said to Samuel, "Do not cease to cry out to the LORD our God for us, that he may save us from the hand of the Philistines."

NIV They said to Samuel, 'Do not stop crying out to the LORD our God for us, that he may rescue us from the hand of the Philistines.'

NASB Then the sons of Israel said to Samuel, 'Do not cease to cry to the LORD our God for us, that He may save us from the hand of the Philistines.'

NKJV So the children of Israel said to Samuel, "Do not cease to cry out to the LORD our God for us, that He may save us from the hand of the Philistines."

NLT 'Plead with the LORD our God to save us from the Philistines!' they begged Samuel.

వచనము 9

సమూయేలు పాలు విడువని ఒక గొట్టపిల్లను తెచ్చి యెహోవాకు సర్వాంగబలిగా అర్పించి,

ఇశ్రాయేలీయుల పక్షమున యెహోవాను ప్రార్థనచేయగా యెహోవా అతని ప్రార్థన అంగీకరించెను.

KJV And Samuel took a sucking lamb, and offered it for a burnt offering wholly unto the LORD: and Samuel cried unto the LORD for Israel; and the LORD heard him.

Amplified So Samuel took a sucking lamb and offered it as a whole burnt offering to the Lord; and Samuel cried to the Lord for Israel, and the Lord answered him.

ESV So Samuel took a nursing lamb and offered it as a whole burnt offering to the LORD. And Samuel cried out to the LORD for Israel, and the LORD answered him.

NIV Then Samuel took a suckling lamb and offered it up as a whole burnt offering to the LORD. He cried out to the LORD on Israel's behalf, and the LORD answered him.

NASB Samuel took a suckling lamb and offered it for a whole burnt offering to the LORD; and Samuel cried to the LORD for Israel and the LORD answered him.

NKJV And Samuel took a suckling lamb and offered it as a whole burnt offering to the LORD. Then Samuel cried out to the LORD for Israel, and the LORD answered him.

NLT So Samuel took a young lamb and offered it to the LORD as a whole burnt offering. He pleaded with the LORD to help Israel, and the LORD answered.

వచనము 10

సమూయేలు దహనబలి అర్పించుచుండగా ఫిలిష్తీయులు యుద్ధము చేయుటకై ఇశ్రాయేలీయుల మీదికి వచ్చిరి. అయితే యెహోవా ఆ దినమున ఫిలిష్తీయులమీద మెండుగా ఉరుములు ఉరిమించి వారిని

తారుమారు చేయగా వారు ఇశ్రాయేలీయులచేత ఓడిపోయిరి.

KJV And as Samuel was offering up the burnt offering, the Philistines drew near to battle against Israel: but the LORD thundered with a great thunder on that day upon the Philistines, and discomfited them; and they were smitten before Israel.

Amplified As Samuel was offering up the burnt offering, the Philistines drew near to attack Israel. But the Lord thundered with a great voice that day against the Philistines and threw them into confusion, and they were defeated before Israel.

ESV As Samuel was offering up the burnt offering, the Philistines drew near to attack Israel. But the LORD thundered with a mighty sound that day against the Philistines and threw them into confusion, and they were routed before Israel.

NIV While Samuel was sacrificing the burnt offering, the Philistines drew near to engage Israel in battle. But that day the LORD thundered with loud thunder against the Philistines and threw them into such a panic that they were routed before the Israelites.

NASB Now Samuel was offering up the burnt offering, and the Philistines drew near to battle against Israel. But the LORD thundered with a great thunder on that day against the Philistines and confused them, so that they were routed before Israel.

NKJV Now as Samuel was offering up the burnt offering, the Philistines drew near to battle against Israel. But the LORD thundered with a loud thunder upon the Philistines that day, and so confused them that they were overcome before Israel.

NLT Just as Samuel was sacrificing the burnt offering, the Philistines arrived for battle. But the LORD spoke with a mighty voice of thunder from heaven, and the Philistines were thrown into such confusion that the Israelites defeated them.

వచనము 11

ఇశ్రాయేలీయులు మిస్సాలోనుండి బయలుదేరి బేత్కారు వరకు ఫిలిష్తీయులను తరిమి హతము చేసిరి.

KJV And the men of Israel went out of Mizpeh, and pursued the Philistines, and smote them, until they came under Bethcar.

Amplified And the men of Israel went out of Mizpah and pursued the Philistines and smote them as far as below Beth-car.

ESV And the men of Israel went out from Mizpah and pursued the Philistines and struck them, as far as below Beth-car.

NIV The men of Israel rushed out of Mizpah and pursued the Philistines, slaughtering them along the way to a point below Beth Car.

NASB The men of Israel went out of Mizpah and pursued the Philistines, and struck them down as far as below Beth-car.

NKJV And the men of Israel went out of Mizpah and pursued the Philistines, and drove them back as far as below Beth Car.

NLT The men of Israel chased them from Mizpah to Beth-car, slaughtering them all along the way.

వచనము 12

అప్పుడు సమూయేలు ఒక రాయి తీసి మిస్సాకును షేనుకును మధ్య దానిని నిలిపి యింతవరకు

యెహోవా మనకు సహాయము చేసెనని చెప్పి దానికి ఎబెనెజరు1 అను పేరు పెట్టెను.

KJV Then Samuel took a stone, and set it between Mizpeh and Shen, and called the name of it Ebenezer, saying, Hitherto hath the LORD helped us.

Amplified Then Samuel took a stone and set it between Mizpah and Shen, and he called the name of it Ebenezer [stone of help], saying, Heretofore the Lord has helped us.

ESV Then Samuel took a stone and set it up between Mizpah and Shen and called its name Ebenezer; for he said, "Till now the LORD has helped us."

NIV Then Samuel took a stone and set it up between Mizpah and Shen. He named it Ebenezer, saying, "Thus far has the LORD helped us."

NASB Then Samuel took a stone and set it between Mizpah and Shen, and named it Ebenezer, saying, "Thus far the LORD has helped us."

NKJV Then Samuel took a stone and set it up between Mizpah and Shen, and called its name Ebenezer, saying, "Thus far the LORD has helped us."

NLT Samuel then took a large stone and placed it between the towns of Mizpah and Jeshanah. He named it Ebenezer--'the stone of help'--for he said, 'Up to this point the LORD has helped us!'

వచనము 13

ఈలాగున ఫిలిష్తీయులు అణపబడినవారై ఇశ్రాయేలు సరిహద్దులోనికి తిరిగిరాక ఆగిపోయిరి.

సమూయేలు ఉండిన దినములన్నిటను యెహోవా హస్తము ఫిలిష్తీయులకు విరోధముగా ఉండెను.

KJV So the Philistines were subdued, and they came no more into the coast of Israel: and the hand of the LORD was against the Philistines all the days of Samuel.

Amplified So the Philistines were subdued and came no more into Israelite territory. And the hand of the Lord was against the Philistines all the days of Samuel.

ESV So the Philistines were subdued and did not again enter the territory of Israel. And the hand of the LORD was against the Philistines all the days of Samuel.

NIV So the Philistines were subdued and did not invade Israelite territory again. Throughout Samuel's lifetime, the hand of the LORD was against the Philistines.

NASB So the Philistines were subdued and they did not come anymore within the border of Israel. And the hand of the LORD was against the Philistines all the days of Samuel.

NKJV So the Philistines were subdued, and they did not come anymore into the territory of Israel. And the hand of the LORD was against the Philistines all the days of Samuel.

NLT So the Philistines were subdued and didn't invade Israel again for a long time. And throughout Samuel's lifetime, the LORD's powerful hand was raised against the Philistines.

వచనము 14

మరియు ఫిలిష్తీయులు ఇశ్రాయేలీయుల యొద్దనుండి పట్టుకొనిన పట్టణములు ఇశ్రాయేలీయులకు తిరిగివచ్చెను. ఎక్రోనునుండి గాతువరకున్న గ్రామములను వాటి పొలములను ఇశ్రాయేలీయులు ఫిలిష్తీయుల చేతిలోనుండి విడిపించిరి. మరియు ఇశ్రాయేలీయులకును అమోరీయులకును

సమాధానము కలిగెను.

KJV And the cities which the Philistines had taken from Israel were restored to Israel, from Ekron even unto Gath; and the coasts thereof did Israel deliver out of the hands of the Philistines. And there was peace between Israel and the Amorites.

Amplified The cities the Philistines had taken from Israel were restored to Israel, from Ekron to Gath, and Israel rescued [the cities'] territory from the Philistines. There was peace also between Israel and the Amorites.

ESV The cities that the Philistines had taken from Israel were restored to Israel, from Ekron to Gath, and Israel delivered their territory from the

hand of the Philistines. There was peace also between Israel and the Amorites.

NIV The towns from Ekron to Gath that the Philistines had captured from Israel were restored to her, and Israel delivered the neighboring territory from the power of the Philistines. And there was peace between Israel and the Amorites.

NASB The cities which the Philistines had taken from Israel were restored to Israel, from Ekron even to Gath; and Israel delivered their territory from the hand of the Philistines. So there was peace between Israel and the Amorites.

NKJV Then the cities which the Philistines had taken from Israel were restored to Israel, from Ekron to Gath; and Israel recovered its territory from the hands of the Philistines. Also there was peace between Israel and the Amorites.

NLT The Israelite towns near Ekron and Gath that the Philistines had captured were restored to Israel, along with the rest of the territory that the Philistines had taken. And there was also peace between Israel and the Amorites in those days.

వచనము 15

సమూయేలు తాను బ్రదికిన దినములన్నియు ఇశ్రాయేలీయులకు న్యాయాధిపతిగా ఉండెను.

KJV And Samuel judged Israel all the days of his life.

Amplified And Samuel judged Israel all his days.

ESV Samuel judged Israel all the days of his life.

NIV Samuel continued as judge over Israel all the days of his life.

NASB Now Samuel judged Israel all the days of his life.

NKJV And Samuel judged Israel all the days of his life.

NLT Samuel continued as Israel's judge for the rest of his life.

వచనము 16

ఏటేట అతడు బేతేలునకును గిల్గాలునకును మిస్పాకును తిరుగుచు ఆ స్థలములయందు

ఇశ్రాయేలీయులకు న్యాయము తీర్చుచువచ్చెను.

KJV And he went from year to year in circuit to Bethel, and Gilgal, and Mizpeh, and judged Israel in all those places.

Amplified And he went from year to year on a circuit to Bethel, Gilgal, and Mizpah, and was judge for Israel in all those places.

ESV And he went on a circuit year by year to Bethel, Gilgal, and Mizpah. And he judged Israel in all these places.

NIV From year to year he went on a circuit from Bethel to Gilgal to Mizpah, judging Israel in all those places.

NASB He used to go annually on circuit to Bethel and Gilgal and Mizpah, and he judged Israel in all these places.

NKJV He went from year to year on a circuit to Bethel, Gilgal, and Mizpah, and judged Israel in all those places.

NLT Each year he traveled around, setting up his court first at Bethel, then at Gilgal, and then at Mizpah. He judged the people of Israel at each of these places.

వచనము 17

మరియు అతని యిల్లు రామాలో నుండినందున అచ్చటికి తిరిగివచ్చి అచ్చటకూడను న్యాయము

తీర్చుచుండెను, మరియు అతడు అక్కడ యెహోవాకు ఒక బలిపీఠము కట్టెను.

KJV And his return was to Ramah; for there was his house; and there he judged Israel; and there he built an altar unto the LORD.

Amplified Then he would return to Ramah, for his home was there; there he judged Israel, and there he built an altar to the Lord.

ESV Then he would return to Ramah, for his home was there, and there also he judged Israel. And he built there an altar to the LORD.

NIV But he always went back to Ramah, where his home was, and there he also judged Israel. And he built an altar there to the LORD.

NASB Then his return was to Ramah, for his house was there, and there he judged Israel; and he built there an altar to the LORD.

NKJV But he always returned to Ramah, for his home was there. There he judged Israel, and there he built an altar to the LORD.

NLT Then he would return to his home at Ramah, and he would hear cases there, too. And Samuel built an altar to the LORD at Ramah.

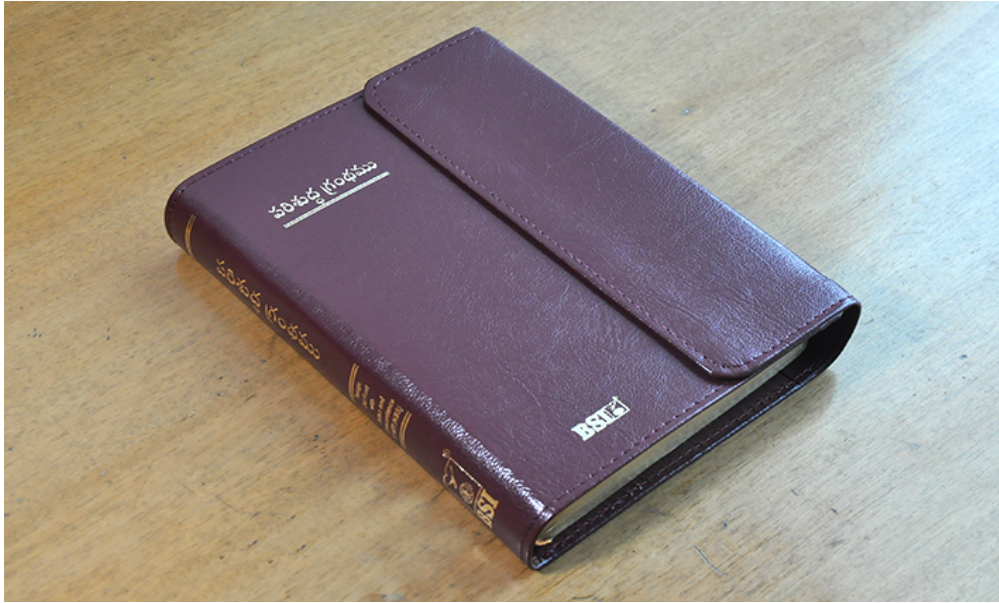


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 8

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

సమూయేలు వృద్ధుడైనప్పుడు తన కుమారులను ఇశ్రాయేలీయులమీద న్యాయాధిపతులుగా నియమించెను.

KJV And it came to pass, when Samuel was old, that he made his sons judges over Israel.

Amplified WHEN SAMUEL was old, he made his sons judges over Israel.

ESV When Samuel became old, he made his sons judges over Israel.

NIV When Samuel grew old, he appointed his sons as judges for Israel.

NASB And it came about when Samuel was old that he appointed his sons judges over Israel.

NKJV Now it came to pass when Samuel was old that he made his sons judges over Israel.

NLT As Samuel grew old, he appointed his sons to be judges over Israel.

వచనము 2

అతని జ్యేష్ఠ కుమారుని పేరు యోవేలు; రెండవవాని పేరు అబీయా,

KJV Now the name of his firstborn was Joel; and the name of his second, Abiah: they were judges in Beersheba.

Amplified Now the name of his firstborn was Joel and the name of his second, Abijah. They were judges in Beersheba.

ESV The name of his firstborn son was Joel, and the name of his second, Abijah; they were judges in Beersheba.

NIV The name of his firstborn was Joel and the name of his second was Abijah, and they served at Beersheba.

NASB Now the name of his firstborn was Joel, and the name of his second, Abijah; they were judging in Beersheba.

NKJV The name of his firstborn was Joel, and the name of his second, Abijah; they were judges in Beersheba.

NLT Joel and Abijah, his oldest sons, held court in Beersheba.

వచనము 3

వీరు బెయేర్షెబాలో న్యాయాధిపతులుగా ఉండిరి. అతని కుమారులు అతని ప్రవర్తనను అనుసరింపక,

ధనాపేక్షకులై లంచములు పుచ్చుకొని న్యాయమును త్రిప్పివేయగా

KJV And his sons walked not in his ways, but turned aside after lucre, and took bribes, and perverted judgment.

Amplified His sons did not walk in his ways, but turned aside after gain, took bribes, and perverted justice.

ESV Yet his sons did not walk in his ways but turned aside after gain. They took bribes and perverted justice.

NIV But his sons did not walk in his ways. They turned aside after dishonest gain and accepted bribes and perverted justice.

NASB His sons, however, did not walk in his ways, but turned aside after dishonest gain and took bribes and perverted justice.

NKJV But his sons did not walk in his ways; they turned aside after dishonest gain, took bribes, and perverted justice.

NLT But they were not like their father, for they were greedy for money. They accepted bribes and perverted justice.

వచనము 4

ఇశ్రాయేలీయుల పెద్దలందరు కూడి రామాలో సమూయేలునొద్దకు వచ్చి

KJV Then all the elders of Israel gathered themselves together, and came to Samuel unto Ramah,

Amplified All the elders of Israel assembled and came to Samuel at Ramah

ESV Then all the elders of Israel gathered together and came to Samuel at Ramah

NIV So all the elders of Israel gathered together and came to Samuel at Ramah.

NASB Then all the elders of Israel gathered together and came to Samuel at Ramah;

NKJV Then all the elders of Israel gathered together and came to Samuel at Ramah,

NLT Finally, the leaders of Israel met at Ramah to discuss the matter with Samuel.

వచనము 5

చిత్తగించుము, నీవు వృద్ధుడవు, నీ కుమారులు నీ ప్రవర్తనవంటి ప్రవర్తన గలవారు కారు గనుక,
సకలజనుల మర్యాదచొప్పున మాకు ఒక రాజును నియమింపుము, అతడు మాకు న్యాయము తీర్చునని
అతనితో అనిరి.

KJV And said unto him, Behold, thou art old, and thy sons walk not in thy ways: now make us a king to judge us like all the nations.

Amplified And said to him, Behold, you are old, and your sons do not walk in your ways; now appoint us a king to rule over us like all the other nations.

ESV and said to him, "Behold, you are old and your sons do not walk in your ways. Now appoint for us a king to judge us like all the nations."

NIV They said to him, 'You are old, and your sons do not walk in your ways; now appoint a king to lead us, such as all the other nations have.'

NASB and they said to him, 'Behold, you have grown old, and your sons do not walk in your ways. Now appoint a king for us to judge us like all the nations.'

NKJV and said to him, "Look, you are old, and your sons do not walk in your ways. Now make us a king to judge us like all the nations."

NLT 'Look,' they told him, 'you are now old, and your sons are not like you. Give us a king like all the other nations have.'

వచనము 6

మాకు న్యాయము తీర్చుటకై రాజును నియమింపుమని వారు అనిన మాట సమూయేలు దృష్టికి

ప్రతికూలముగా ఉండెను గనుక సమూయేలు యెహోవాను ప్రార్థనచేసెను.

KJV But the thing displeased Samuel, when they said, Give us a king to judge us. And Samuel prayed unto the LORD.

Amplified But it displeased Samuel when they said, Give us a king to govern us. And Samuel prayed to the Lord.

ESV But the thing displeased Samuel when they said, "Give us a king to judge us." And Samuel prayed to the LORD.

NIV But when they said, 'Give us a king to lead us,' this displeased Samuel; so he prayed to the LORD.

NASB But the thing was displeasing in the sight of Samuel when they said, 'Give us a king to judge us ' And Samuel prayed to the LORD.

NKJV But the thing displeased Samuel when they said, "Give us a king to judge us." So Samuel prayed to the LORD.

NLT Samuel was very upset with their request and went to the LORD for advice.

వచనము 7

అందుకు యెహోవా సమూయేలునకు సెలవిచ్చినదేమనగా జనులు నీతో చెప్పిన మాటలన్నిటి

ప్రకారము జరిగింపుము; వారు నిన్ను విసర్జింపలేదు గాని తమ్మును ఏలకుండ నన్నే

విసర్జించియున్నారు.

KJV And the LORD said unto Samuel, Hearken unto the voice of the people in all that they say unto thee: for they have not rejected thee, but they have rejected me, that I should not reign over them.

Amplified And the Lord said to Samuel, Hearken to the voice of the people in all they say to you; for they have not rejected you, but they have rejected Me, that I should not be King over them.

ESV And the LORD said to Samuel, "Obey the voice of the people in all that they say to you, for they have not rejected you, but they have rejected me from being king over them.

NIV And the LORD told him: 'Listen to all that the people are saying to you; it is not you they have rejected, but they have rejected me as their king.

NASB The LORD said to Samuel, 'Listen to the voice of the people in regard to all that they say to you, for they have not rejected you, but they have rejected Me from being king over them.

NKJV And the LORD said to Samuel, "Heed the voice of the people in all that they say to you; for they have not rejected you, but they have rejected Me, that I should not reign over them.

NLT 'Do as they say,' the LORD replied, 'for it is me they are rejecting, not you. They don't want me to be their king any longer.

వచనము 8

వారు నన్ను విసర్జించి, యితర దేవతలను పూజించి, నేను ఐగుప్తులోనుండి వారిని రప్పించిన నాటినుండి నేటివరకు తాము చేయుచువచ్చిన కార్యములన్నిటి ప్రకారముగా వారు నీయెడలను జరిగించుచున్నారు; వారు చెప్పిన మాటలను అంగీకరించుము.

KJV According to all the works which they have done since the day that I brought them up out of Egypt even unto this day, wherewith they have forsaken me, and served other gods, so do they also unto thee.

Amplified According to all the works which they have done since I brought them up out of Egypt even to this day, forsaking Me and serving other gods, so they also do to you.

ESV According to all the deeds that they have done, from the day I brought them up out of Egypt even to this day, forsaking me and serving other gods, so they are also doing to you.

NIV As they have done from the day I brought them up out of Egypt until this day, forsaking me and serving other gods, so they are doing to you.

NASB 'Like all the deeds which they have done since the day that I brought them up from Egypt even to this day--in that they have forsaken Me and served other gods--so they are doing to you also.

NKJV According to all the works which they have done since the day that I brought them up out of Egypt, even to this day--with which they have forsaken Me and served other gods--so they are doing to you also.

NLT Ever since I brought them from Egypt they have continually forsaken me and followed other gods. And now they are giving you the same treatment.

వచనము 9

అయితే వారిని ఏలబోవు రాజు ఎట్టివాడగునో నీవే సాక్షివై వారికి దృఢముగా తెలియజేయుము.

KJV Now therefore hearken unto their voice: howbeit yet protest solemnly unto them, and shew them the manner of the king that shall reign over them.

Amplified So listen now to their voice; only solemnly warn them and show them the ways of the king who shall reign over them.

ESV Now then, obey their voice; only you shall solemnly warn them and show them the ways of the king who shall reign over them."

NIV Now listen to them; but warn them solemnly and let them know what the king who will reign over them will do.'

NASB 'Now then, listen to their voice; however, you shall solemnly warn them and tell them of the procedure of the king who will reign over them.'

NKJV Now therefore, heed their voice. However, you shall solemnly forewarn them, and show them the behavior of the king who will reign over them."

NLT Do as they ask, but solemnly warn them about how a king will treat them.'

వచనము 10

సమూయేలు తనను, రాజును అడిగిన జనులకు యెహోవా మాటలన్ని వినిపించి

KJV And Samuel told all the words of the LORD unto the people that asked of him a king.

Amplified So Samuel told all the words of the Lord to the people who asked of him a king.

ESV So Samuel told all the words of the LORD to the people who were asking for a king from him.

NIV Samuel told all the words of the LORD to the people who were asking him for a king.

NASB So Samuel spoke all the words of the LORD to the people who had asked of him a king.

NKJV So Samuel told all the words of the LORD to the people who asked him for a king.

NLT So Samuel passed on the LORD's warning to the people.

వచనము 11

ఈలాగున చెప్పెను మిమ్మును ఏలబోవు రాజు ఎట్టివాడగుననగా, అతడు మీ కుమారులను పట్టుకొని,

తన రథములను తోలుటకును తన గుఱ్ఱములను కాపాడుటకును వారిని ఉంచుకొనును, కొందరు

అతని రథముల ముందర పరగెత్తుదురు.

KJV And he said, This will be the manner of the king that shall reign over you: He will take your sons, and appoint them for himself, for his chariots, and to be his horsemen; and some shall run before his chariots.

Amplified And he said, These will be the ways of the king who shall reign over you: he will take your sons and appoint them to his chariots and to be his horsemen and to run before his chariots.

ESV He said, "These will be the ways of the king who will reign over you: he will take your sons and appoint them to his chariots and to be his horsemen and to run before his chariots.

NIV He said, "This is what the king who will reign over you will do: He will take your sons and make them serve with his chariots and horses, and they will run in front of his chariots.

NASB He said, "This will be the procedure of the king who will reign over you: he will take your sons and place them for himself in his chariots and among his horsemen and they will run before his chariots.

NKJV And he said, "This will be the behavior of the king who will reign over you: He will take your sons and appoint them for his own chariots and to be his horsemen, and some will run before his chariots.

NLT "This is how a king will treat you," Samuel said. "The king will draft your sons into his army and make them run before his chariots.

వచనము 12

మరియు అతడు వారిని తన సైన్యములో సహస్రాధిపతులుగాను పంచదశాధిపతులుగాను

నియమించును; తన భూములను దున్నుటకును వాటి పంటను కోయుటకును తన

యుద్ధాయుధములను తన రథముల సామానులను చేయుటకును వారిని ఏర్పరచుకొనును.

KJV And he will appoint him captains over thousands, and captains over fifties; and will set them to ear his ground, and to reap his harvest, and to make his instruments of war, and instruments of his chariots.

Amplified He will appoint them for himself to be commanders over thousands and over fifties, and some to plow his ground and to reap his harvest and to make his implements of war and equipment for his chariots.

ESV And he will appoint for himself commanders of thousands and commanders of fifties, and some to plow his ground and to reap his harvest, and to make his implements of war and the equipment of his chariots.

NIV Some he will assign to be commanders of thousands and commanders of fifties, and others to plow his ground and reap his harvest, and still others to make weapons of war and equipment for his chariots.

NASB 'He will appoint for himself commanders of thousands and of fifties, and some to do his plowing and to reap his harvest and to make his weapons of war and equipment for his chariots.

NKJV He will appoint captains over his thousands and captains over his fifties, will set some to plow his ground and reap his harvest, and some to make his weapons of war and equipment for his chariots.

NLT Some will be commanders of his troops, while others will be slave laborers. Some will be forced to plow in his fields and harvest his crops, while others will make his weapons and chariot equipment.

వచనము 13

మీ కుమార్తెలను భక్ష్యకారిణులుగాను బోనకత్తెలుగాను రొట్టెలు కాల్చువారినిగాను పెట్టుకొనును.

KJV And he will take your daughters to be confectionaries, and to be cooks, and to be bakers.

Amplified He will take your daughters to be perfumers, cooks, and bakers.

ESV He will take your daughters to be perfumers and cooks and bakers.

NIV He will take your daughters to be perfumers and cooks and bakers.

NASB 'He will also take your daughters for perfumers and cooks and bakers.

NKJV He will take your daughters to be perfumers, cooks, and bakers.

NLT The king will take your daughters from you and force them to cook and bake and make perfumes for him.

వచనము 14

మీ పొలములలోను మీ ద్రాక్ష తోటలలోను ఒలీవ తోటలలోను శ్రేష్ఠమైనవాటిని తీసికొని తన

సేవకులకిచ్చును.

KJV And he will take your fields, and your vineyards, and your oliveyards, even the best of them, and give them to his servants.

Amplified He will take your fields, your vineyards, and your olive orchards, even the best of them, and give them to his servants.

ESV He will take the best of your fields and vineyards and olive orchards and give them to his servants.

NIV He will take the best of your fields and vineyards and olive groves and give them to his attendants.

NASB 'He will take the best of your fields and your vineyards and your olive groves and give them to his servants.

NKJV And he will take the best of your fields, your vineyards, and your olive groves, and give them to his servants.

NLT He will take away the best of your fields and vineyards and olive groves and give them to his own servants.

వచనము 15

మీ ధాన్యములోను ద్రాక్ష పండ్లలోను పదియవ భాగము తీసి తన పరివార జనమునకును సేవకులకును ఇచ్చును.

KJV And he will take the tenth of your seed, and of your vineyards, and give to his officers, and to his servants.

Amplified He will take a tenth of your grain and of your vineyards and give it to his officers and to his servants.

ESV He will take the tenth of your grain and of your vineyards and give it to his officers and to his servants.

NIV He will take a tenth of your grain and of your vintage and give it to his officials and attendants.

NASB 'He will take a tenth of your seed and of your vineyards and give to his officers and to his servants.

NKJV He will take a tenth of your grain and your vintage, and give it to his officers and servants.

NLT He will take a tenth of your harvest and distribute it among his officers and attendants.

వచనము 16

మీ దాసులను మీ పనికత్తెలను మీ పశువులలోను గార్దభములలోను శ్రేష్ఠమైన వాటిని 1 పట్టుకొని తన పనికొరకు ఉంచుకొనును.

KJV And he will take your menservants, and your maidservants, and your goodliest young men, and your asses, and put them to his work.

Amplified He will take your men and women servants and the best of your cattle and your donkeys and put them to his work.

ESV He will take your male servants and female servants and the best of your young men and your donkeys, and put them to his work.

NIV Your menservants and maidservants and the best of your cattle and donkeys he will take for his own use.

NASB 'He will also take your male servants and your female servants and your best young men and your donkeys and use them for his work.

NKJV And he will take your male servants, your female servants, your finest young men, and your donkeys, and put them to his work.

NLT He will want your male and female slaves and demand the finest of your cattle and donkeys for his own use.

వచనము 17

మీ మందలో పదియవభాగము పట్టుకొనును, మీమట్టుకు మీరు అతనికి దాసులవుదురు.

KJV He will take the tenth of your sheep: and ye shall be his servants.

Amplified He will take a tenth of your flocks, and you yourselves shall be his slaves.

ESV He will take the tenth of your flocks, and you shall be his slaves.

NIV He will take a tenth of your flocks, and you yourselves will become his slaves.

NASB 'He will take a tenth of your flocks, and you yourselves will become his servants.

NKJV He will take a tenth of your sheep. And you will be his servants.

NLT He will demand a tenth of your flocks, and you will be his slaves.

వచనము 18

ఆ దినమున మీరు కోరుకొనిన రాజునుబట్టి మీరు మొట్టపెట్టినను యెహోవా మీ మొట్టవినక పోవును అనెను.

KJV And ye shall cry out in that day because of your king which ye shall have chosen you; and the LORD will not hear you in that day.

Amplified In that day you will cry out because of your king you have chosen for yourselves, but the Lord will not hear you then.

ESV And in that day you will cry out because of your king, whom you have chosen for yourselves, but the LORD will not answer you in that day."

NIV When that day comes, you will cry out for relief from the king you have chosen, and the LORD will not answer you in that day.'

NASB 'Then you will cry out in that day because of your king whom you have chosen for yourselves, but the LORD will not answer you in that day.'

NKJV And you will cry out in that day because of your king whom you have chosen for yourselves, and the LORD will not hear you in that day."

NLT When that day comes, you will beg for relief from this king you are demanding, but the LORD will not help you.'

వచనము 19

అయినను జనులు సమూయేలు యొక్క మాట చెవిని బెట్టనొల్లక ఆలాగున కాదు,

KJV Nevertheless the people refused to obey the voice of Samuel; and they said, Nay; but we will have a king over us;

Amplified Nevertheless, the people refused to listen to the voice of Samuel, and they said, No! We will have a king over us,

ESV But the people refused to obey the voice of Samuel. And they said, "No! But there shall be a king over us,

NIV But the people refused to listen to Samuel. 'No!' they said. 'We want a king over us.

NASB Nevertheless, the people refused to listen to the voice of Samuel, and they said, 'No, but there shall be a king over us,

NKJV Nevertheless the people refused to obey the voice of Samuel; and they said, "No, but we will have a king over us,

NLT But the people refused to listen to Samuel's warning. 'Even so, we still want a king,' they said.

వచనము 20

జనములు చేయురీతిని మేమును చేయునట్లు మాకు రాజు కావలెను, మా రాజు మాకు న్యాయము

తీర్చును, మా ముందర పోవుచు అతడే మా యుద్ధములను జరిగించుననిరి.

KJV That we also may be like all the nations; and that our king may judge us, and go out before us, and fight our battles.

Amplified That we also may be like all the nations, and that our king may govern us and go out before us and fight our battles.

ESV that we also may be like all the nations, and that our king may judge us and go out before us and fight our battles."

NIV Then we will be like all the other nations, with a king to lead us and to go out before us and fight our battles.'

NASB that we also may be like all the nations, that our king may judge us and go out before us and fight our battles.'

NKJV that we also may be like all the nations, and that our king may judge us and go out before us and fight our battles."

NLT 'We want to be like the nations around us. Our king will govern us and lead us into battle.'

వచనము 21

సమూయేలు జనులయొక్క మాటలన్నిటిని విని యెహోవా సన్ని ధిని వాటిని వివరించెను

KJV And Samuel heard all the words of the people, and he rehearsed them in the ears of the LORD.

Amplified Samuel heard all the people's words and repeated them in the Lord's ears.

ESV And when Samuel had heard all the words of the people, he repeated them in the ears of the LORD.

NIV When Samuel heard all that the people said, he repeated it before the LORD.

NASB Now after Samuel had heard all the words of the people, he repeated them in the LORD'S hearing.

NKJV And Samuel heard all the words of the people, and he repeated them in the hearing of the LORD.

NLT So Samuel told the LORD what the people had said,

వచనము 22

గనుక యెహోవా నీవు వారి మాటలు విని వారికి ఒక రాజును నియమించుమని సమూయేలునకు

సెలవియ్యగా సమూయేలు మీరందరు మీ మీ గ్రామములకు పొండని ఇశ్రాయేలీయులకు సెలవిచ్చెను.

KJV And the LORD said to Samuel, Hearken unto their voice, and make them a king. And Samuel said unto the men of Israel, Go ye every man unto his city.

Amplified And the Lord said to Samuel, Hearken to their voice and appoint them a king. And Samuel said to the men of Israel, Go every man to his city.

ESV And the LORD said to Samuel, "Obey their voice and make them a king." Samuel then said to the men of Israel, "Go every man to his city."

NIV The LORD answered, 'Listen to them and give them a king.' Then Samuel said to the men of Israel, 'Everyone go back to his town.'

NASB The LORD said to Samuel, 'Listen to their voice and appoint them a king.' So Samuel said to the men of Israel, 'Go every man to his city.'

NKJV So the LORD said to Samuel, "Heed their voice, and make them a king." And Samuel said to the men of Israel, "Every man go to his city."

NLT and the LORD replied, 'Do as they say, and give them a king.' Then Samuel agreed and sent the people home.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 9

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అఫియకు పుట్టిన బెకోరతు కుమారుడైన సెరోరుకు జననమైన అబీయేలు కుమారుడగు కీషు అను

బెన్యామీనీయుడొకడుండెను. కీషు భాగ్యవంతుడగు ఒక బెన్యామీనీయుడు.

KJV Now there was a man of Benjamin, whose name was Kish, the son of Abiel, the son of Zeror, the son of Bechorath, the son of Aphiah, a Benjamite, a mighty man of power.

Amplified THERE WAS a man of Benjamin whose name was Kish son of Abiel, the son of Zeror, the son of Becorath, the son of Aphiah, a Benjamite, a mighty man of wealth and valor.

ESV There was a man of Benjamin whose name was Kish, the son of Abiel, son of Zeror, son of Becorath, son of Aphiah, a Benjamite, a man of wealth.

NIV There was a Benjamite, a man of standing, whose name was Kish son of Abiel, the son of Zeror, the son of Becorath, the son of Aphiah of Benjamin.

NASB Now there was a man of Benjamin whose name was Kish the son of Abiel, the son of Zeror, the son of Becorath, the son of Aphiah, the son of a Benjamite, a mighty man of valor.

NKJV There was a man of Benjamin whose name was Kish the son of Abiel, the son of Zeror, the son of Bechorath, the son of Aphiah, a Benjamite, a mighty man of power.

NLT Kish was a rich, influential man from the tribe of Benjamin. He was the son of Abiel and grandson of Zeror, from the family of Becorath and the clan of Aphiah.

వచనము 2

అతనికి సౌలు అను నొక కుమారుడుండెను. అతడు బహు సౌందర్యముగల యౌవనుడు,

ఇశ్రాయేలీయులలో అతనిపాటి సుందరుడొకడును లేడు. అతడు భుజములు మొదలుకొని పైకి

ఇతరులకంటె ఎత్తు గలవాడు.

KJV And he had a son, whose name was Saul, a choice young man, and a goodly: and there was not among the children of Israel a goodlier person than he: from his shoulders and upward he was higher than any of the people.

Amplified Kish had a son named Saul, a choice young man and handsome; among all the Israelites there was not a man more handsome than he. He was a head taller than any of the people.

ESV And he had a son whose name was Saul, a handsome young man. There was not a man among the people of Israel more handsome than he. From his shoulders upward he was taller than any of the people.

NIV He had a son named Saul, an impressive young man without equal among the Israelites--a head taller than any of the others.

NASB He had a son whose name was Saul, a choice and handsome man, and there was not a more handsome person than he among the sons of Israel; from his shoulders and up he was taller than any of the people.

NKJV And he had a choice and handsome son whose name was Saul. There was not a more handsome person than he among the children of Israel. From his shoulders upward he was taller than any of the people.

NLT His son Saul was the most handsome man in Israel--head and shoulders taller than anyone else in the land.

వచనము 3

సౌలు తండ్రియైన కీషయొక్క గార్దభములు తప్పిపోగా కీష తన కుమారుడైన సౌలును పిలిచి మన

దాసులలో ఒకని తీసికొనిపోయి గార్దభములను వెదకుమని చెప్పెను.

KJV And the asses of Kish Saul's father were lost. And Kish said to Saul his son, Take now one of the servants with thee, and arise, go seek the asses.

Amplified The donkeys of Kish, Saul's father, were lost. Kish said to Saul, Take a servant with you and go, look for the donkeys.

ESV Now the donkeys of Kish, Saul's father, were lost. So Kish said to Saul his son, "Take one of the young men with you, and arise, go and look for the donkeys."

NIV Now the donkeys belonging to Saul's father Kish were lost, and Kish said to his son Saul, "Take one of the servants with you and go and look for the donkeys."

NASB Now the donkeys of Kish, Saul's father, were lost. So Kish said to his son Saul, "Take now with you one of the servants, and arise, go search for the donkeys."

NKJV Now the donkeys of Kish, Saul's father, were lost. And Kish said to his son Saul, "Please take one of the servants with you, and arise, go and look for the donkeys."

NLT One day Kish's donkeys strayed away, and he told Saul, "Take a servant with you, and go look for them."

వచనము 4

అతడు పోయి ఎఫ్రాయిము మన్యము తిరిగి షాలిషా దేశమున సంచరింపగా అవి కనబడలేదు.

తరువాత వారు షయలీము దేశమును దాటి సంచారము చేసిరి గాని అవి కనబడకయుండెను.

బెన్యామీనీయుల దేశము సంచరించి చూడగా అవి దొరకలేదు.

KJV And he passed through mount Ephraim, and passed through the land of Shalisha, but they found them not: then they passed through the land of Shalim, and there they were not: and he passed through the land of the Benjamites, but they found them not.

Amplified And they passed through the hill country of Ephraim and the land of Shalishah, but did not find them. Then they went through the land of Shaalim and the land of Benjamin, but did not find them.

ESV And he passed through the hill country of Ephraim and passed through the land of Shalishah, but they did not find them. And they passed through the land of Shaalim, but they were not there. Then they passed through the land of Benjamin, but did not find them.

NIV So he passed through the hill country of Ephraim and through the area around Shalisha, but they did not find them. They went on into the district of Shaalim, but the donkeys were not there. Then he passed through the territory of Benjamin, but they did not find them.

NASB He passed through the hill country of Ephraim and passed through the land of Shalishah, but they did not find them. Then they passed through the land of Shaalim, but they were not there. Then he passed through the land of the Benjamites, but they did not find them.

NKJV So he passed through the mountains of Ephraim and through the land of Shalisha, but they did not find them. Then they passed through the land of Shaalim, and they were not there. Then he passed through the land of the Benjamites, but they did not find them.

NLT So Saul took one of his servants and traveled all through the hill country of Ephraim, the land of Shalishah, the Shaalim area, and the entire land of Benjamin, but they couldn't find the donkeys anywhere.

వచనము 5

అయితే వారు సూపు దేశమునకు వచ్చినప్పుడు మనము తిరిగి వెళ్లుదము రమ్ము, గార్డభముల కొరకు

చింతింపక, నా తండ్రి మనకొరకు విచారపడునేమోయని సౌలు తనయొద్దనున్న పనివానితో అనగా

KJV And when they were come to the land of Zuph, Saul said to his servant that was with him, Come, and let us return; lest my father leave caring for the asses, and take thought for us.

Amplified And when they came to the land of Zuph, Saul said to his servant, Come, let us return, lest my father stop worrying about the donkeys and become concerned about us.

ESV When they came to the land of Zuph, Saul said to his servant who was with him, "Come, let us go back, lest my father cease to care about the donkeys and become anxious about us."

NIV When they reached the district of Zuph, Saul said to the servant who was with him, 'Come, let's go back, or my father will stop thinking about the donkeys and start worrying about us.'

NASB When they came to the land of Zuph, Saul said to his servant who was with him, 'Come, and let us return, or else my father will cease to be concerned about the donkeys and will become anxious for us.'

NKJV When they had come to the land of Zuph, Saul said to his servant who was with him, "Come, let us return, lest my father cease caring about the donkeys and become worried about us."

NLT Finally, they entered the region of Zuph, and Saul said to his servant, 'Let's go home. By now my father will be more worried about us than about the donkeys!'

వచనము 6

వాడు ఇదిగో ఈ పట్టణములో దైవజనుడు ఒకడున్నాడు, అతడు బహు ఘనుడు, అతడు ఏ మాట

చెప్పినో ఆ మాట నెరవేరును. మనము వెళ్లవలసిన మార్గమును అతడు మనకు తెలియజేయునేమో

అతని యొద్దకు వెళ్లుదము రండని చెప్పెను.

KJV And he said unto him, Behold now, there is in this city a man of God, and he is an honourable man; all that he saith cometh surely to pass: now let us go thither; peradventure he can shew us our way that we should go.

Amplified The servant said to him, Behold now, there is in this city a man of God, a man held in honor; all that he says surely comes true. Now let us go there. Perhaps he can show us where we should go.

ESV But he said to him, "Behold, there is a man of God in this city, and he is a man who is held in honor; all that he says comes true. So now let us go there. Perhaps he can tell us the way we should go."

NIV But the servant replied, 'Look, in this town there is a man of God; he is highly respected, and everything he says comes true. Let's go there now. Perhaps he will tell us what way to take.'

NASB He said to him, 'Behold now, there is a man of God in this city, and the man is held in honor; all that he says surely comes true Now let us go there, perhaps he can tell us about our journey on which we have set out.'

NKJV And he said to him, "Look now, there is in this city a man of God, and he is an honorable man; all that he says surely comes to pass. So let us go there; perhaps he can show us the way that we should go."

NLT But the servant said, 'I've just thought of something! There is a man of God who lives here in this town. He is held in high honor by all the people because everything he says comes true. Let's go find him. Perhaps he can tell us which way to go.'

వచనము 7

అందుకు సౌలు మనము వెళ్లనెడల ఆ మనిషికి ఏమి తీసికొని పోవుదుము? మన సామగ్రిలోనుండు

భోజనపదార్థములు సరిపోయినవి; ఆ దైవజనునికి బహుమానము తీసికొనిపోవుటకు మనకేమియు

లేదు అని తన పనివానితో చెప్పి మనయొద్ద ఏమి యున్నదని అడుగగా

KJV Then said Saul to his servant, But, behold, if we go, what shall we bring the man? for the bread is spent in our vessels, and there is not a present to bring to the man of God: what have we?

Amplified Then Saul said to his servant, But if we go, what shall we bring the man? The bread in our sacks is gone, and there is no gift for the man of God. What have we?

ESV Then Saul said to his servant, "But if we go, what can we bring the man? For the bread in our sacks is gone, and there is no present to bring to the man of God. What do we have?"

NIV Saul said to his servant, 'If we go, what can we give the man? The food in our sacks is gone. We have no gift to take to the man of God. What do we have?'

NASB Then Saul said to his servant, 'But behold, if we go, what shall we bring the man? For the bread is gone from our sack and there is no present to bring to the man of God. What do we have?'

NKJV Then Saul said to his servant, "But look, if we go, what shall we bring the man? For the bread in our vessels is all gone, and there is no present to bring to the man of God. What do we have?"

NLT 'But we don't have anything to offer him,' Saul replied. 'Even our food is gone, and we don't have a thing to give him.'

వచనము 8

వాడు సౌలుతో చిత్తగించుము, నాయొద్ద పావు తులము వెండి కలదు. మనకు మార్గము

తెలియజెప్పినందుకై దానిని ఆ దైవజనుని కిత్తుననెను.

KJV And the servant answered Saul again, and said, Behold, I have here at hand the fourth part of a shekel of silver: that will I give to the man of God, to tell us our way.

Amplified The servant replied, I have here a quarter of a shekel of silver. I will give that to the man of God to tell us our way--

ESV The servant answered Saul again, "Here, I have with me a quarter of a shekel of silver, and I will give it to the man of God to tell us our way."

NIV The servant answered him again. 'Look,' he said, 'I have a quarter of a shekel of silver. I will give it to the man of God so that he will tell us what way to take.'

NASB The servant answered Saul again and said, 'Behold, I have in my hand a fourth of a shekel of silver; I will give it to the man of God and he will tell us our way.'

NKJV And the servant answered Saul again and said, "Look, I have here at hand one-fourth of a shekel of silver. I will give that to the man of God, to tell us our way."

NLT 'Well,' the servant said, 'I have one small silver piece. We can at least offer it to him and see what happens!'

వచనము 9

ఇప్పుడు ప్రవక్తయను పేరు నొందువాడు పూర్వము దీర్ఘదర్శియనిపించుకొనెను. పూర్వము

ఇశ్రాయేలీయులలో దేవునియొద్ద విచారణ చేయుటకై ఒకడు బయలుదేరిన యెడల మనము

దీర్ఘదర్శకుని యొద్దకు పోవుదము రండని జనులు చెప్పుకొనుట వాడుక.

KJV (Beforetime in Israel, when a man went to enquire of God, thus he spake, Come, and let us go to the seer: for he that is now called a Prophet was beforetime called a Seer.)

Amplified (Formerly in Israel, when a man went to inquire of God, he said, Come, let us go to the seer, for he that is now called a prophet was formerly called a seer.)

ESV (Formerly in Israel, when a man went to inquire of God, he said, "Come, let us go to the seer," for today's "prophet" was formerly called a seer.)

NIV (Formerly in Israel, if a man went to inquire of God, he would say, 'Come, let us go to the seer,' because the prophet of today used to be called a seer.)

NASB (Formerly in Israel, when a man went to inquire of God, he used to say, 'Come, and let us go to the seer'; for he who is called a prophet now was formerly called a seer.)

NKJV (Formerly in Israel, when a man went to inquire of God, he spoke thus: "Come, let us go to the seer"; for he who is now called a prophet was formerly called a seer.)

NLT (In those days if people wanted a message from God, they would say, 'Let's go and ask the seer,' for prophets used to be called seers.)

వచనము 10

సౌలు నీ మాట మంచిది, వెళ్లుదము రమ్మనగా

KJV Then said Saul to his servant, Well said; come, let us go. So they went unto the city where the man of God was.

Amplified Saul said to his servant, Well said; come, let us go. So they went to the city where the man of God was.

ESV And Saul said to his servant, "Well said; come, let us go." So they went to the city where the man of God was.

NIV 'Good,' Saul said to his servant. 'Come, let's go.' So they set out for the town where the man of God was.

NASB Then Saul said to his servant, 'Well said; come, let us go.' So they went to the city where the man of God was.

NKJV Then Saul said to his servant, "Well said; come, let us go." So they went to the city where the man of God was.

NLT 'All right,' Saul agreed, 'let's try it!' So they started into the town where the man of God was.

వచనము 11

వారు దైవజనుడుండు ఊరికి పోయిరి. ఊరికి ఎక్కిపోవుచుండగా నీళ్లు చేదుకొనుటకై వచ్చిన కన్యకలు

తమకు కనబడినప్పుడు ఇక్కడ దీర్ఘదర్పి యున్నాడా అని అడిగిరి.

KJV And as they went up the hill to the city, they found young maidens going out to draw water, and said unto them, Is the seer here?

Amplified As they went up the hill to the city, they met young maidens going out to draw water, and said to them, Is the seer here?

ESV As they went up the hill to the city, they met young women coming out to draw water and said to them, "Is the seer here?"

NIV As they were going up the hill to the town, they met some girls coming out to draw water, and they asked them, 'Is the seer here?'

NASB As they went up the slope to the city, they found young women going out to draw water and said to them, 'Is the seer here?'

NKJV As they went up the hill to the city, they met some young women going out to draw water, and said to them, "Is the seer here?"

NLT As they were climbing a hill toward the town, they met some young women coming out to draw water. So Saul and his servant asked, 'Is the seer here today?'

వచనము 12

అందుకు వారు ఇదిగో అతడు మీ యెదుటనేయున్నాడు, త్వరగా పోయి కలిసికొనుడి; యీ దినముననే

అతడు ఈ ఊరికి వచ్చెను. నేడు ఉన్నతస్థలమందు జనులకు బలి జరుగును గనుక

KJV And they answered them, and said, He is; behold, he is before you: make haste now, for he came to day to the city; for there is a sacrifice of the people to day in the high place:

Amplified They answered, He is; behold, he is just beyond you. Hurry, for he came today to the city because the people have a sacrifice today on the high place.

ESV They answered, "He is; behold, he is just ahead of you. Hurry. He has come just now to the city, because the people have a sacrifice today on the high place.

NIV 'He is,' they answered. 'He's ahead of you. Hurry now; he has just come to our town today, for the people have a sacrifice at the high place.

NASB They answered them and said, 'He is; see, he is ahead of you. Hurry now, for he has come into the city today, for the people have a sacrifice on the high place today.

NKJV And they answered them and said, "Yes, there he is, just ahead of you. Hurry now; for today he came to this city, because there is a sacrifice of the people today on the high place.

NLT 'Yes,' they replied. 'Stay right on this road. He is at the town gates. He has just arrived to take part in a public sacrifice up on the hill.

వచనము 13

ఊరిలోనికి మీరు పోయిన క్షణమందే, అతడు భోజనము చేయుటకు ఉన్నతమైన స్థలమునకు

వెళ్లకమునుపే మీరు అతని కనుగొందురు; అతడు రాక మునుపు జనులు భోజనము చేయరు; అతడు

బలిని ఆశీర్వదించిన తరువాత పిలువబడినవారు భోజనము చేయుదురు, మీరు ఎక్కిపోండి; అతని

చూచుటకు ఇదే సమయమని చెప్పిరి.

KJV As soon as ye be come into the city, ye shall straightway find him, before he go up to the high place to eat: for the people will not eat until he come, because he doth bless the sacrifice; and afterwards they eat that be bidden. Now therefore get you up; for about this time ye shall find him.

Amplified As you enter the city, you will find him before he goes up to the high place to eat. The people will not eat until he comes to ask the blessing on the sacrifice. Afterward, those who are invited eat. So go on up, for about now you will find him.

ESV As soon as you enter the city you will find him, before he goes up to the high place to eat. For the people will not eat till he comes, since he must bless the sacrifice; afterward those who are invited will eat. Now go up, for you will meet him immediately."

NIV As soon as you enter the town, you will find him before he goes up to the high place to eat. The people will not begin eating until he comes, because he must bless the sacrifice; afterward, those who are invited will eat. Go up now; you should find him about this time.'

NASB 'As soon as you enter the city you will find him before he goes up to the high place to eat, for the people will not eat until he comes, because he must bless the sacrifice; afterward those who are invited will eat. Now therefore, go up for you will find him at once.'

NKJV As soon as you come into the city, you will surely find him before he goes up to the high place to eat. For the people will not eat until he comes, because he must bless the sacrifice; afterward those who are invited will eat. Now therefore, go up, for about this time you will find him."

NLT Hurry and catch him before he goes up the hill to eat. The guests won't start until he arrives to bless the food.'

వచనము 14

వారు ఊరిలోనికి రాగా ఉన్నతమైన స్థలమునకు పోవుచున్న సమూయేలు వారికి ఎదురుపడెను.

KJV And they went up into the city: and when they were come into the city, behold, Samuel came out against them, for to go up to the high place.

Amplified So they went up to the city, and as they were entering, behold, Samuel came toward them, going up to the high place.

ESV So they went up to the city. As they were entering the city, they saw Samuel coming out toward them on his way up to the high place.

NIV They went up to the town, and as they were entering it, there was Samuel, coming toward them on his way up to the high place.

NASB So they went up to the city. As they came into the city, behold, Samuel was coming out toward them to go up to the high place.

NKJV So they went up to the city. As they were coming into the city, there was Samuel, coming out toward them on his way up to the high place.

NLT So they entered the town, and as they passed through the gates, Samuel was coming out toward them to climb the hill.

వచనము 15

సౌలు అచ్చటికి రేపు వచ్చునని యెహోవా సమూయేలునకు తెలియజేసెను.

KJV Now the LORD had told Samuel in his ear a day before Saul came, saying,

Amplified Now a day before Saul came, the Lord had revealed to Samuel in his ear,

ESV Now the day before Saul came, the LORD had revealed to Samuel:

NIV Now the day before Saul came, the LORD had revealed this to Samuel:

NASB Now a day before Saul's coming, the LORD had revealed this to Samuel saying,

NKJV Now the LORD had told Samuel in his ear the day before Saul came, saying,

NLT Now the LORD had told Samuel the previous day,

వచనము 16

ఎట్లనగానా జనుల మొఱ్ఱ నాయొద్దకు వచ్చెను, నేను వారిని దృష్టించియున్నాను; కాగా ఫిలిష్తీయుల

చేతిలోనుండి నా జనులను విడిపించుటకై నా జనులైన ఇశ్రాయేలీయుల మీద వానిని అధికారినిగా

అభిషేకించుటకుగాను రేపు ఈ వేళకు నేను బెన్యామీను దేశములోనుండి ఒక మనుష్యుని నీయొద్దకు

రప్పించుదును.

KJV To morrow about this time I will send thee a man out of the land of Benjamin, and thou shalt anoint him to be captain over my people Israel, that he may save my people out of the hand of the Philistines: for I have looked upon my people, because their cry is come unto me.

Amplified Tomorrow about this time I will send you a man from the land of Benjamin, and you shall anoint him to be leader over My people Israel; and he shall save them out of the hand of the Philistines. For I have looked upon the distress of My people, because their cry has come to Me.

ESV "Tomorrow about this time I will send to you a man from the land of Benjamin, and you shall anoint him to be prince over my people Israel. He shall save my people from the hand of the Philistines. For I have seen my people, because their cry has come to me."

NIV 'About this time tomorrow I will send you a man from the land of Benjamin. Anoint him leader over my people Israel; he will deliver my people from the hand of the Philistines. I have looked upon my people, for their cry has reached me.'

NASB 'About this time tomorrow I will send you a man from the land of Benjamin, and you shall anoint him to be prince over My people Israel; and he will deliver My people from the hand of the Philistines For I have regarded My people, because their cry has come to Me.'

NKJV "Tomorrow about this time I will send you a man from the land of Benjamin, and you shall anoint him commander over My people Israel, that he may save My people from the hand of the Philistines; for I have looked upon My people, because their cry has come to Me."

NLT 'About this time tomorrow I will send you a man from the land of Benjamin. Anoint him to be the leader of my people, Israel. He will rescue them from the Philistines, for I have looked down on my people in mercy and have heard their cry.'

వచనము 17

సౌలు సమూయేలునకు కనబడగానే యెహోవా ఇతడే నేను నీతో చెప్పిన మనిషి ఇదిగో ఇతడే నా

జనులను ఏలునని అతనితో సెలవిచ్చెను.

KJV And when Samuel saw Saul, the LORD said unto him, Behold the man whom I spake to thee of! this same shall reign over my people.

Amplified When Samuel saw Saul, the Lord told him, There is the man of whom I told you. He shall have authority over My people.

ESV When Samuel saw Saul, the LORD told him, "Here is the man of whom I spoke to you! He it is who shall restrain my people."

NIV When Samuel caught sight of Saul, the LORD said to him, 'This is the man I spoke to you about; he will govern my people.'

NASB When Samuel saw Saul, the LORD said to him, 'Behold, the man of whom I spoke to you! This one shall rule over My people.'

NKJV So when Samuel saw Saul, the LORD said to him, "There he is, the man of whom I spoke to you. This one shall reign over My people."

NLT When Samuel noticed Saul, the LORD said, 'That's the man I told you about! He will rule my people.'

వచనము 18

సౌలు గవనియందు సమూయేలును కలిసికొని దీర్ఘదర్శి యిల్లు ఏది? దయచేసి నాతో చెప్పుమని

అడుగగా

KJV Then Saul drew near to Samuel in the gate, and said, Tell me, I pray thee, where the seer's house is.

Amplified Then Saul came near to Samuel in the gate and said, Tell me where is the seer's house?

ESV Then Saul approached Samuel in the gate and said, "Tell me where is the house of the seer?"

NIV Saul approached Samuel in the gateway and asked, 'Would you please tell me where the seer's house is?'

NASB Then Saul approached Samuel in the gate and said, 'Please tell me where the seer's house is.'

NKJV Then Saul drew near to Samuel in the gate, and said, "Please tell me, where is the seer's house?"

NLT Just then Saul approached Samuel at the gateway and asked, 'Can you please tell me where the seer's house is?'

వచనము 19

సమూయేలు సౌలుతో నేనే దీర్ఘదర్శిని, ఉన్నతమైన స్థలమునకు నాకు ముందు వెళ్లుడి, నేడు మీరు నాతో కూడ భోజనము చేయవలెను, రేపు నీ మనస్సులో నున్నదంతయు నీకు తెలియజేసి నిన్ను వెళ్లనిచ్చెదను.

KJV And Samuel answered Saul, and said, I am the seer: go up before me unto the high place; for ye shall eat with me to day, and to morrow I will let thee go, and will tell thee all that is in thine heart.

Amplified Samuel answered Saul, I am the seer. Go up before me to the high place, for you shall eat with me today, and tomorrow I will let you go and will tell you all that is on your mind.

ESV Samuel answered Saul, "I am the seer. Go up before me to the high place, for today you shall eat with me, and in the morning I will let you go and will tell you all that is on your mind.

NIV 'I am the seer,' Samuel replied. 'Go up ahead of me to the high place, for today you are to eat with me, and in the morning I will let you go and will tell you all that is in your heart.

NASB Samuel answered Saul and said, 'I am the seer. Go up before me to the high place, for you shall eat with me today; and in the morning I will let you go, and will tell you all that is on your mind.

NKJV Samuel answered Saul and said, "I am the seer. Go up before me to the high place, for you shall eat with me today; and tomorrow I will let you go and will tell you all that is in your heart.

NLT 'I am the seer!' Samuel replied. 'Go on up the hill ahead of me to the place of sacrifice, and we'll eat there together. In the morning I will tell you what you want to know and send you on your way.

వచనము 20

మూడు దినముల క్రిందట తప్పిపోయిన నీ గార్డభములనుగూర్చి విచారపడకుము, అవి దొరికినవి.
ఇశ్రాయేలీయుల అభీష్టము ఎవరియందున్నది? నీ యందును నీ తండ్రి యింటివారియందును గదా
అనెను.

KJV And as for thine asses that were lost three days ago, set not thy mind on them; for they are found. And on whom is all the desire of Israel? Is it not on thee, and on all thy father's house?

Amplified As for your donkeys that were lost three days ago, do not be thinking about them, for they are found. And for whom are all the desirable things of Israel? Are they not for you and for all your father's house?

ESV As for your donkeys that were lost three days ago, do not set your mind on them, for they have been found. And for whom is all that is desirable in Israel? Is it not for you and for all your father's house?"

NIV As for the donkeys you lost three days ago, do not worry about them; they have been found. And to whom is all the desire of Israel turned, if not to you and all your father's family?'

NASB 'As for your donkeys which were lost three days ago, do not set your mind on them, for they have been found And for whom is all that is desirable in Israel? Is it not for you and for all your father's household?'

NKJV But as for your donkeys that were lost three days ago, do not be anxious about them, for they have been found. And on whom is all the desire of Israel? Is it not on you and on all your father's house?"

NLT And don't worry about those donkeys that were lost three days ago, for they have been found. And I am here to tell you that you and your family are the focus of all Israel's hopes.'

వచనము 21

అందుకు సౌలు నేను బెన్యామీనీయుడను కానా? నా గోత్రము ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములలో
స్వల్పమైనదికాదా? నా యింటివారు బెన్యామీను గోత్రపు ఇంటివారందరిలో అల్పులు కారా? నాతో
ఈలాగున ఎందుకు పలుకుచున్నావు? అనెను.

KJV And Saul answered and said, Am not I a Benjamite, of the smallest of the tribes of Israel? and my family the least of all the families of the tribe of Benjamin? wherefore then speakest thou so to me?

Amplified And Saul said, Am I not a Benjamite, of the smallest of the tribes of Israel? And is not my family the least of all the families of the clans of Benjamin? Why then do you speak this way to me?

ESV Saul answered, "Am I not a Benjamite, from the least of the tribes of Israel? And is not my clan the humblest of all the clans of the tribe of Benjamin? Why then have you spoken to me in this way?"

NIV Saul answered, 'But am I not a Benjamite, from the smallest tribe of Israel, and is not my clan the least of all the clans of the tribe of Benjamin? Why do you say such a thing to me?'

NASB Saul replied, 'Am I not a Benjamite, of the smallest of the tribes of Israel, and my family the least of all the families of the tribe of Benjamin? Why then do you speak to me in this way?'

NKJV And Saul answered and said, "Am I not a Benjamite, of the smallest of the tribes of Israel, and my family the least of all the families of the tribe of Benjamin? Why then do you speak like this to me?"

NLT Saul replied, 'But I'm only from Benjamin, the smallest tribe in Israel, and my family is the least important of all the families of that tribe! Why are you talking like this to me?'

వచనము 22

అయితే సమూయేలు సౌలును అతని పనివానిని భోజనపు సాలలోనికి తోడుకొనిపోయి, పిలువబడిన

దాదాపు ముప్పదిమందిలో ప్రధానస్థలమందు వారిని కూర్చుండబెట్టి

KJV And Samuel took Saul and his servant, and brought them into the parlour, and made them sit in the chiefest place among them that were bidden, which were about thirty persons.

Amplified Then Samuel took Saul and his servant and brought them into the guest room [at the high place] and had them sit in the chief place among the persons--about thirty of them--who were invited. [The other people feasted outside.]

ESV Then Samuel took Saul and his young man and brought them into the hall and gave them a place at the head of those who had been invited, who were about thirty persons.

NIV Then Samuel brought Saul and his servant into the hall and seated them at the head of those who were invited--about thirty in number.

NASB Then Samuel took Saul and his servant and brought them into the hall and gave them a place at the head of those who were invited, who were about thirty men.

NKJV Now Samuel took Saul and his servant and brought them into the hall, and had them sit in the place of honor among those who were invited; there were about thirty persons.

NLT Then Samuel brought Saul and his servant into the great hall and placed them at the head of the table, honoring them above the thirty special guests.

వచనము 23

పచనకర్తతో నేను నీ దగ్గరనుంచుమని చెప్పి నీవేతికి ఇచ్చిన భాగమును తీసికొని రమ్మనగా

KJV And Samuel said unto the cook, Bring the portion which I gave thee, of which I said unto thee, Set it by thee.

Amplified And Samuel said to the cook, Bring the portion which I gave you, of which I said to you, Set it aside.

ESV And Samuel said to the cook, "Bring the portion I gave you, of which I said to you, 'Put it aside.'"

NIV Samuel said to the cook, 'Bring the piece of meat I gave you, the one I told you to lay aside.'

NASB Samuel said to the cook, 'Bring the portion that I gave you, concerning which I said to you, 'Set it aside.'"

NKJV And Samuel said to the cook, "Bring the portion which I gave you, of which I said to you, "Set it apart.'"

NLT Samuel then instructed the cook to bring Saul the finest cut of meat, the piece that had been set aside for the guest of honor.

వచనము 24

పచనకర్త జబ్బను దాని మీదనున్న దానిని తీసికొనివచ్చి సౌలు ఎదుట ఉంచగా సమూయేలు సౌలుతో

ఇట్లనెను చూడుము, మనము కలిసికొను కాలమునకై దాచియుంచబడిన దానిని నీకు పెట్టియున్నాడు,

జనులను పిలిచితిని నేను పచనకర్తతో చెప్పినప్పుడు ఇది నీకొరకుంచవలసినదని చెప్పితిని. ఆ

దినమున సౌలు సమూయేలుతో కూడ భోజనము చేసెను,

KJV And the cook took up the shoulder, and that which was upon it, and set it before Saul. And Samuel said, Behold that which is left! set it before thee, and eat: for unto this time hath it been kept for thee since I said, I have invited the people. So Saul did eat with Samuel that day.

Amplified And the cook lifted high the shoulder and what was on it [indicating that it was the priest's honored portion] and set it before Saul. [Samuel] said, See what was reserved for you. Eat, for until the hour

appointed it was kept for you, ever since I invited the people. So Saul ate that day with Samuel.

ESV So the cook took up the leg and what was on it and set them before Saul. And Samuel said, "See, what was kept is set before you. Eat, because it was kept for you until the hour appointed, that you might eat with the guests." So Saul ate with Samuel that day.

NIV So the cook took up the leg with what was on it and set it in front of Saul. Samuel said, 'Here is what has been kept for you. Eat, because it was set aside for you for this occasion, from the time I said, 'I have invited guests.'" And Saul dined with Samuel that day.

NASB Then the cook took up the leg with what was on it and set it before Saul. And Samuel said, 'Here is what has been reserved! Set it before you and eat, because it has been kept for you until the appointed time, since I said I have invited the people.' So Saul ate with Samuel that day.

NKJV So the cook took up the thigh with its upper part and set it before Saul. And Samuel said, "Here it is, what was kept back. It was set apart for you. Eat; for until this time it has been kept for you, since I said I invited the people." So Saul ate with Samuel that day.

NLT So the cook brought it in and placed it before Saul. 'Go ahead and eat it,' Samuel said. 'I was saving it for you even before I invited these others!' So Saul ate with Samuel.

వచనము 25

పట్టణస్థులు ఉన్నతమైన స్థలము మీదనుండి దిగుచుండగా సమూయేలు సౌలుతో మిద్దెమీద

మాటలాడుచుండెను.

KJV And when they were come down from the high place into the city, Samuel communed with Saul upon the top of the house.

Amplified When they had come down from the high place into the city, Samuel conversed with Saul on the top of the house.

ESV And when they came down from the high place into the city, a bed was spread for Saul on the roof, and he lay down to sleep.

NIV After they came down from the high place to the town, Samuel talked with Saul on the roof of his house.

NASB When they came down from the high place into the city, Samuel spoke with Saul on the roof.

NKJV When they had come down from the high place into the city, Samuel spoke with Saul on the top of the house.

NLT After the feast, when they had returned to the town, Samuel took Saul up to the roof of the house and prepared a bed for him there.

వచనము 26

మరునాడు తెల్లవారునప్పుడు సమూయేలు మిద్దెమీదనున్న సౌలును పిలిచి నేను నిన్ను సాగనంపుటకై

లెమ్ము అని చెప్పగా సౌలు లేచెను. తరువాత వారిద్దరు బయలుదేరి

KJV And they arose early: and it came to pass about the spring of the day, that Samuel called Saul to the top of the house, saying, Up, that I may send thee away. And Saul arose, and they went out both of them, he and Samuel, abroad.

Amplified They arose early and about dawn Samuel called Saul [who was sleeping] on the top of the house, saying, Get up, that I may send you on your way. Saul arose, and both he and Samuel went out on the street.

ESV Then at the break of dawn Samuel called to Saul on the roof, "Up, that I may send you on your way." So Saul arose, and both he and Samuel went out into the street.

NIV They rose about daybreak and Samuel called to Saul on the roof, 'Get ready, and I will send you on your way.' When Saul got ready, he and Samuel went outside together.

NASB And they arose early; and at daybreak Samuel called to Saul on the roof, saying, 'Get up, that I may send you away.' So Saul arose, and both he and Samuel went out into the street.

NKJV They arose early; and it was about the dawning of the day that Samuel called to Saul on the top of the house, saying, "Get up, that I may send you on your way." And Saul arose, and both of them went outside, he and Samuel.

NLT At daybreak the next morning, Samuel called up to Saul, 'Get up! It's time you were on your way.' So Saul got ready, and he and Samuel left the house together.

వచనము 27

ఊరి చివరకు వచ్చుచుండగా సమూయేలు సౌలుతో మనకంటె ముందుగా వెళ్లుమని యీ పనివానితో

చెప్పుము; దేవుడు సెలవిచ్చినది నేను నీకు తెలియజెప్పువరకు నీవు ఇక్కడ నిలిచియుండుమనెను;

అంతట వాడు వెళ్లెను.

KJV And as they were going down to the end of the city, Samuel said to Saul, Bid the servant pass on before us, (and he passed on), but stand thou still a while, that I may shew thee the word of God.

Amplified And as they were going down to the outskirts of the city, Samuel said to Saul, Bid the servant pass on before us--and he passed on--but you stand still, first, that I may cause you to hear the word of God.

ESV As they were going down to the outskirts of the city, Samuel said to Saul, "Tell the servant to pass on before us, and when he has passed on, stop here yourself for a while, that I may make known to you the word of God."

NIV As they were going down to the edge of the town, Samuel said to Saul, 'Tell the servant to go on ahead of us'--and the servant did so--' but you stay here awhile, so that I may give you a message from God.'

NASB As they were going down to the edge of the city, Samuel said to Saul, 'Say to the servant that he might go ahead of us and pass on, but you remain standing now, that I may proclaim the word of God to you.'

NKJV As they were going down to the outskirts of the city, Samuel said to Saul, "Tell the servant to go on ahead of us." And he went on. "But you stand here awhile, that I may announce to you the word of God."

NLT When they reached the edge of town, Samuel told Saul to send his servant on ahead. After the servant was gone, Samuel said, 'Stay here, for I have received a special message for you from God.'



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 10

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు సమూయేలు తైలపు బుడ్డి పట్టుకొని సౌలు తలమీద తైలముపోసి అతని ముద్దుపెట్టుకొని

యెహోవా నిన్ను అభిషేకించి తన స్వాస్థ్యముమీద అధిపతిగా నియమించియున్నాడు అని చెప్పి

యీలాగు సెలవిచ్చెను

KJV Then Samuel took a vial of oil, and poured it upon his head, and kissed him, and said, Is it not because the LORD hath anointed thee to be captain over his inheritance?

Amplified THEN SAMUEL took the vial of oil and poured it on Saul's head and kissed him and said, Has not the Lord anointed you to be prince over His heritage Israel?

ESV Then Samuel took a flask of oil and poured it on his head and kissed him and said, "Has not the LORD anointed you to be prince over his people Israel? And you shall reign over the people of the LORD and you will save them from the hand of their surrounding enemies. And this shall be the sign to you that the LORD has anointed you to be prince over his heritage.

NIV Then Samuel took a flask of oil and poured it on Saul's head and kissed him, saying, 'Has not the LORD anointed you leader over his inheritance?

NASB Then Samuel took the flask of oil, poured it on his head, kissed him and said, 'Has not the LORD anointed you a ruler over His inheritance?

NKJV Then Samuel took a flask of oil and poured it on his head, and kissed him and said: "Is it not because the LORD has anointed you commander over His inheritance?

NLT Then Samuel took a flask of olive oil and poured it over Saul's head. He kissed Saul on the cheek and said, 'I am doing this because the LORD has appointed you to be the leader of his people Israel.

వచనము 2

ఈ దినమున నీవు నాయొద్దనుండి పోయిన తరువాత బెన్యామీను సరిహద్దులో సెల్వహులోనుండు రాహేలు సమాధి దగ్గర ఇద్దరు మనుష్యులు నీకు కనబడుదురు. వారు నీవు వెదకబోయిన గార్దభములు దొరికినవి, నీ తండ్రి తన గార్దభములకొరకు చింతింపక నా కుమారుని కనుగొనుటకై నేనేమి చేతునని నీకొరకు విచారపడుచున్నాడని చెప్పుదురు.

KJV When thou art departed from me to day, then thou shalt find two men by Rachel's sepulchre in the border of Benjamin at Zelzah; and they will say

unto thee, The asses which thou wentest to seek are found: and, lo, thy father hath left the care of the asses, and sorroweth for you, saying, What shall I do for my son?

Amplified When you have left me today, you will meet two men by Rachel's tomb in the territory of Benjamin at Zelzah, and they will say to you, The donkeys you sought are found. And your father has quit caring about them and is anxious for you, asking, What shall I do about my son?

ESV When you depart from me today, you will meet two men by Rachel's tomb in the territory of Benjamin at Zelzah, and they will say to you, 'The donkeys that you went to seek are found, and now your father has ceased to care about the donkeys and is anxious about you, saying, "What shall I do about my son?"'

NIV When you leave me today, you will meet two men near Rachel's tomb, at Zelzah on the border of Benjamin. They will say to you, 'The donkeys you set out to look for have been found. And now your father has stopped thinking about them and is worried about you. He is asking, 'What shall I do about my son?''

NASB 'When you go from me today, then you will find two men close to Rachel's tomb in the territory of Benjamin at Zelzah; and they will say to you, 'The donkeys which you went to look for have been found. Now behold, your father has ceased to be concerned about the donkeys and is anxious for you, saying, 'What shall I do about my son?''

NKJV When you have departed from me today, you will find two men by Rachel's tomb in the territory of Benjamin at Zelzah; and they will say to you, "The donkeys which you went to look for have been found. And now your father has ceased caring about the donkeys and is worrying about you, saying, "What shall I do about my son?''

NLT When you leave me today, you will see two men beside Rachel's tomb at Zelzah, on the border of Benjamin. They will tell you that the donkeys have been found and that your father is worried about you and is asking, 'Have you seen my son?'

వచనము 3

తరువాత నీవు అక్కడనుండి వెళ్లి తాబోరు మైదానమునకు రాగానే అక్కడ బేతేలునకు దేవుని యొద్దకు

పోవు ముగ్గురు మనుష్యులు నీకు ఎదురుపడుదురు; ఒకడు మూడు మేకపిల్లలను, ఒకడు మూడు

రొట్టెలను, ఇంకొకడు ద్రాక్షారసపు తిత్తిని మోయుచు వత్తురు.

KJV Then shalt thou go on forward from thence, and thou shalt come to the plain of Tabor, and there shall meet thee three men going up to God to

Bethel, one carrying three kids, and another carrying three loaves of bread, and another carrying a bottle of wine:

Amplified Then you will go on from there and you will come to the oak of Tabor, and three men going up to God at Bethel will meet you there, one carrying three kids, another carrying three loaves of bread, and another carrying a skin bottle of wine.

ESV Then you shall go on from there further and come to the oak of Tabor. Three men going up to God at Bethel will meet you there, one carrying three young goats, another carrying three loaves of bread, and another carrying a skin of wine.

NIV 'Then you will go on from there until you reach the great tree of Tabor. Three men going up to God at Bethel will meet you there. One will be carrying three young goats, another three loaves of bread, and another a skin of wine.

NASB 'Then you will go on further from there, and you will come as far as the oak of Tabor, and there three men going up to God at Bethel will meet you, one carrying three young goats, another carrying three loaves of bread, and another carrying a jug of wine;

NKJV Then you shall go on forward from there and come to the terebinth tree of Tabor. There three men going up to God at Bethel will meet you, one carrying three young goats, another carrying three loaves of bread, and another carrying a skin of wine.

NLT 'When you get to the oak of Tabor, you will see three men coming toward you who are on their way to worship God at Bethel. One will be bringing three young goats, another will have three loaves of bread, and the third will be carrying a skin of wine.

వచనము 4

వారు నిన్ను కుశలప్రశ్నలడిగి నీకు రెండు రొట్టెలు ఇత్తురు. అవి వారిచేత నీవు తీసికొనవలెను.

KJV And they will salute thee, and give thee two loaves of bread; which thou shalt receive of their hands.

Amplified They will greet you and give you two loaves of bread, which you shall accept from their hand.

ESV And they will greet you and give you two loaves of bread, which you shall accept from their hand.

NIV They will greet you and offer you two loaves of bread, which you will accept from them.

NASB and they will greet you and give you two loaves of bread, which you will accept from their hand.

NKJV And they will greet you and give you two loaves of bread, which you shall receive from their hands.

NLT They will greet you and offer you two of the loaves, which you are to accept.

వచనము 5

ఈలాగున పోవుచు ఫిలిష్తీయుల దండు కాపువారుండు దేవుని కొండకు చేరుదువు, అచ్చట
ఊరిదగ్గరకు నీవు రాగానే, స్వరమండలము తంబుర సన్నాయి సితారా వాయించువారి వెనుక
ఉన్నతమైన స్థలమునుండి దిగివచ్చు ప్రవక్తల సమూహము నీకు కనబడును, వారు ప్రకటన చేయుచు

వత్తురు;

KJV After that thou shalt come to the hill of God, where is the garrison of the Philistines: and it shall come to pass, when thou art come thither to the city, that thou shalt meet a company of prophets coming down from the high place with a psaltery, and a tabret, and a pipe, and a harp, before them; and they shall prophesy:

Amplified After that you will come to the hill of God, where the garrison of the Philistines is; and when you come to the city, you will meet a company of prophets coming down from the high place with harp, tambourine, flute, and lyre before them, prophesying.

ESV After that you shall come to Gibeath-elohim, where there is a garrison of the Philistines. And there, as soon as you come to the city, you will meet a group of prophets coming down from the high place with harp, tambourine, flute, and lyre before them, prophesying.

NIV 'After that you will go to Gibeah of God, where there is a Philistine outpost. As you approach the town, you will meet a procession of prophets coming down from the high place with lyres, tambourines, flutes and harps being played before them, and they will be prophesying.

NASB 'Afterward you will come to the hill of God where the Philistine garrison is; and it shall be as soon as you have come there to the city, that you will meet a group of prophets coming down from the high place with harp, tambourine, flute, and a lyre before them, and they will be prophesying.

NKJV After that you shall come to the hill of God where the Philistine garrison is. And it will happen, when you have come there to the city, that you will meet a group of prophets coming down from the high place with a stringed instrument, a tambourine, a flute, and a harp before them; and they will be prophesying.

NLT 'When you arrive at Gibeah of God, where the garrison of the Philistines is located, you will meet a band of prophets coming down from the altar on the hill. They will be playing a harp, a tambourine, a flute, and a lyre, and they will be prophesying.

వచనము 6

యెహోవా ఆత్మ నీమీదికి బలముగా దిగివచ్చును; నీవు వారితో కలిసి ప్రకటన చేయుచుండగా నీకు

క్రొత్త మనస్సు వచ్చును.

KJV And the Spirit of the LORD will come upon thee, and thou shalt prophesy with them, and shalt be turned into another man.

Amplified Then the Spirit of the Lord will come upon you mightily, and you will show yourself to be a prophet with them; and you will be turned into another man.

ESV Then the Spirit of the LORD will rush upon you, and you will prophesy with them and be turned into another man.

NIV The Spirit of the LORD will come upon you in power, and you will prophesy with them; and you will be changed into a different person.

NASB 'Then the Spirit of the LORD will come upon you mightily, and you shall prophesy with them and be changed into another man.

NKJV Then the Spirit of the LORD will come upon you, and you will prophesy with them and be turned into another man.

NLT At that time the Spirit of the LORD will come upon you with power, and you will prophesy with them. You will be changed into a different person.

వచనము 7

దెవుడు తోడుగా నుండును గనుక ఈ సూచనలు నీకు సంభవించిన తరువాత నీకు మంచిదని

తోచినదాని చేయుము.

KJV And let it be, when these signs are come unto thee, that thou do as occasion serve thee; for God is with thee.

Amplified When these signs meet you, do whatever you find to be done, for God is with you.

ESV Now when these signs meet you, do what your hand finds to do, for God is with you.

NIV Once these signs are fulfilled, do whatever your hand finds to do, for God is with you.

NASB 'It shall be when these signs come to you, do for yourself what the occasion requires, for God is with you.

NKJV And let it be, when these signs come to you, that you do as the occasion demands; for God is with you.

NLT After these signs take place, do whatever you think is best, for God will be with you.

వచనము 8

నాకంటె ముందు నీవు గిల్గాలునకు వెళ్లగా, దహనబలులను బలులను సమాధాన బలులను అర్పించుటకై నేను నీయొద్దకు దిగివత్తును; నేను నీయొద్దకు వచ్చి నీవు చేయవలసినదానిని నీకు తెలియజేయువరకు ఏడు దినములపాటు నీవు అచ్చట నిలువవలెను.

KJV And thou shalt go down before me to Gilgal; and, behold, I will come down unto thee, to offer burnt offerings, and to sacrifice sacrifices of peace offerings: seven days shalt thou tarry, till I come to thee, and shew thee what thou shalt do.

Amplified You shall go down before me to Gilgal; and behold, I will come down to you to offer burnt offerings and to sacrifice peace offerings. You shall wait seven days until I come to you and show you what you shall do.

ESV Then go down before me to Gilgal. And behold, I am coming to you to offer burnt offerings and to sacrifice peace offerings. Seven days you shall wait, until I come to you and show you what you shall do."

NIV 'Go down ahead of me to Gilgal. I will surely come down to you to sacrifice burnt offerings and fellowship offerings, but you must wait seven days until I come to you and tell you what you are to do.'

NASB 'And you shall go down before me to Gilgal; and behold, I will come down to you to offer burnt offerings and sacrifice peace offerings You shall wait seven days until I come to you and show you what you should do.'

NKJV You shall go down before me to Gilgal; and surely I will come down to you to offer burnt offerings and make sacrifices of peace offerings. Seven days you shall wait, till I come to you and show you what you should do."

NLT Then go down to Gilgal ahead of me and wait for me there seven days. I will join you there to sacrifice burnt offerings and peace offerings. When I arrive, I will give you further instructions.'

వచనము 9

అతడు సమూయేలు నొద్దనుండి వెళ్లిపోవుటకై తిరుగగా దేవుడు అతనికి క్రొత్త మనస్సు అనుగ్రహించెను. ఆ దినముననే ఆ సూచనలు కనబడెను.

KJV And it was so, that when he had turned his back to go from Samuel, God gave him another heart: and all those signs came to pass that day.

Amplified And when [Saul] had turned his back to leave Samuel, God gave him another heart, and all these signs came to pass that day.

ESV When he turned his back to leave Samuel, God gave him another heart. And all these signs came to pass that day.

NIV As Saul turned to leave Samuel, God changed Saul's heart, and all these signs were fulfilled that day.

NASB Then it happened when he turned his back to leave Samuel, God changed his heart; and all those signs came about on that day.

NKJV So it was, when he had turned his back to go from Samuel, that God gave him another heart; and all those signs came to pass that day.

NLT As Saul turned and started to leave, God changed his heart, and all Samuel's signs were fulfilled that day.

వచనము 10

వారు ఆ కొండదగ్గరకు వచ్చినప్పుడు ప్రవక్తల సమూహము అతనికి ఎదురుపడగా దేవుని ఆత్మ

బలముగా అతని మీదికి వచ్చెను. అతడు వారి మధ్యను ఉండి ప్రకటన చేయుచుండెను.

KJV And when they came thither to the hill, behold, a company of prophets met him; and the Spirit of God came upon him, and he prophesied among them.

Amplified When they came to the hill [Gibeah], behold, a band of prophets met him; and the Spirit of God came mightily upon him, and he spoke under divine inspiration among them.

ESV When they came to Gibeah, behold, a group of prophets met him, and the Spirit of God rushed upon him, and he prophesied among them.

NIV When they arrived at Gibeah, a procession of prophets met him; the Spirit of God came upon him in power, and he joined in their prophesying.

NASB When they came to the hill there, behold, a group of prophets met him; and the Spirit of God came upon him mightily, so that he prophesied among them.

NKJV When they came there to the hill, there was a group of prophets to meet him; then the Spirit of God came upon him, and he prophesied among them.

NLT When Saul and his servant arrived at Gibeah, they saw the prophets coming toward them. Then the Spirit of God came upon Saul, and he, too, began to prophesy.

వచనము 11

పూర్వము అతని నెరిగినవారందరు అతడు ప్రవక్తలతో కూడనుండి ప్రకటించుట చూచి కీషు

కుమారునికి సంభవించినదేమిటి? సౌలును ప్రవక్తలలో నున్నాడా? అని ఒకనితో ఒకడు చెప్పుకొనగా

KJV And it came to pass, when all that knew him beforetime saw that, behold, he prophesied among the prophets, then the people said one to another, What is this that is come unto the son of Kish? Is Saul also among the prophets?

Amplified And when all who knew Saul before saw that he spoke by inspiration among the [schooled] prophets, the people said one to another, What has come over [him, who is nobody but] the son of Kish? Is Saul also among the prophets?

ESV And when all who knew him previously saw how he prophesied with the prophets, the people said to one another, "What has come over the son of Kish? Is Saul also among the prophets?"

NIV When all those who had formerly known him saw him prophesying with the prophets, they asked each other, 'What is this that has happened to the son of Kish? Is Saul also among the prophets?'

NASB It came about, when all who knew him previously saw that he prophesied now with the prophets, that the people said to one another, 'What has happened to the son of Kish? Is Saul also among the prophets?'

NKJV And it happened, when all who knew him formerly saw that he indeed prophesied among the prophets, that the people said to one another, "What is this that has come upon the son of Kish? Is Saul also among the prophets?"

NLT When his friends heard about it, they exclaimed, 'What? Is Saul a prophet? How did the son of Kish become a prophet?'

వచనము 12

ఆ స్థలమందుండు ఒకడు వారి తండ్రి యెవడని యడిగెను. అందుకు సౌలును ప్రవక్తలలో నున్నాడా?

అను సామెత పుట్టెను.

KJV And one of the same place answered and said, But who is their father? Therefore it became a proverb, Is Saul also among the prophets?

Amplified One from that same place answered, But who is the father of the others? So it became a proverb, Is Saul also among the prophets?

ESV And a man of the place answered, "And who is their father?" Therefore it became a proverb, "Is Saul also among the prophets?"

NIV A man who lived there answered, 'And who is their father?' So it became a saying: 'Is Saul also among the prophets?'

NASB A man there said, 'Now, who is their father?' Therefore it became a proverb: 'Is Saul also among the prophets?'

NKJV Then a man from there answered and said, "But who is their father?" Therefore it became a proverb: "Is Saul also among the prophets?"

NLT But one of the neighbors responded, 'It doesn't matter who his father is; anyone can become a prophet.' So that is the origin of the saying 'Is Saul a prophet?'

వచనము 13

అంతట అతడు ప్రకటించుట చాలించి ఉన్నత స్థలమునకు వచ్చెను.

KJV And when he had made an end of prophesying, he came to the high place.

Amplified When [Saul] had ended his inspired speaking, he went to the high place.

ESV When he had finished prophesying, he came to the high place.

NIV After Saul stopped prophesying, he went to the high place.

NASB When he had finished prophesying, he came to the high place.

NKJV And when he had finished prophesying, he went to the high place.

NLT When Saul had finished prophesying, he climbed the hill to the altar.

వచనము 14

సౌలుయొక్క పినతండ్రి అతనిని అతని పనివానిని చూచి మీరిద్దరు ఎక్కడికి పోతిరని అడుగగా అతడు

గార్దభములను వెదకబోతిమి; అవి కనబడకపోగా సమూయేలునొద్దకు పోతిమని చెప్పినప్పుడు

KJV And Saul's uncle said unto him and to his servant, Whither went ye? And he said, To seek the asses: and when we saw that they were no where, we came to Samuel.

Amplified Saul's uncle said to him and to his servant, Where did you go? And Saul said, To look for the donkeys, and when we found them nowhere, we went to Samuel.

ESV Saul's uncle said to him and to his servant, "Where did you go?" And he said, "To seek the donkeys. And when we saw they were not to be found, we went to Samuel."

NIV Now Saul's uncle asked him and his servant, 'Where have you been?' 'Looking for the donkeys,' he said. 'But when we saw they were not to be found, we went to Samuel.'

NASB Now Saul's uncle said to him and his servant, 'Where did you go?' And he said, 'To look for the donkeys. When we saw that they could not be found, we went to Samuel.'

NKJV Then Saul's uncle said to him and his servant, "Where did you go?" So he said, "To look for the donkeys. When we saw that they were nowhere to be found, we went to Samuel."

NLT 'Where in the world have you been?' Saul's uncle asked him. 'We went to look for the donkeys,' Saul replied, 'but we couldn't find them. So we went to the prophet Samuel to ask him where they were.'

వచనము 15

సౌలు పినతండ్రి సమూయేలు నీతో చెప్పిన సంగతి నాతో చెప్పుమని అతనితో అనగా

KJV And Saul's uncle said, Tell me, I pray thee, what Samuel said unto you.

Amplified Saul's uncle said, Tell me, what did Samuel say to you?

ESV And Saul's uncle said, "Please tell me what Samuel said to you."

NIV Saul's uncle said, 'Tell me what Samuel said to you.'

NASB Saul's uncle said, 'Please tell me what Samuel said to you.'

NKJV And Saul's uncle said, "Tell me, please, what Samuel said to you."

NLT 'Oh? And what did he say?' his uncle asked.

వచనము 16

సౌలు గార్డభములు దొరికినవని అతడు చెప్పినని తన పినతండ్రితో అనెను గాని రాజ్యమునుగూర్చి

సమూయేలు చెప్పిన మాటను తెలుపలేదు.

KJV And Saul said unto his uncle, He told us plainly that the asses were found. But of the matter of the kingdom, whereof Samuel spake, he told him not.

Amplified And Saul said to his uncle, He told us plainly that the donkeys were found. But of the matter of the kingdom of which Samuel spoke he told him nothing.

ESV And Saul said to his uncle, "He told us plainly that the donkeys had been found." But about the matter of the kingdom, of which Samuel had spoken, he did not tell him anything.

NIV Saul replied, 'He assured us that the donkeys had been found.' But he did not tell his uncle what Samuel had said about the kingship.

NASB So Saul said to his uncle, 'He told us plainly that the donkeys had been found.' But he did not tell him about the matter of the kingdom which Samuel had mentioned.

NKJV So Saul said to his uncle, "He told us plainly that the donkeys had been found." But about the matter of the kingdom, he did not tell him what Samuel had said.

NLT 'He said the donkeys had been found,' Saul replied. But Saul didn't tell his uncle that Samuel had anointed him to be king.

వచనము 17

తరువాత సమూయేలు మిస్సాకు యెహోవా యొద్దకు జనులను పిలువనంపించి ఇశ్రాయేలీయులతో
ఇట్లనెను

KJV And Samuel called the people together unto the LORD to Mizpeh;

Amplified And Samuel called the people together to the Lord at Mizpah

ESV Now Samuel called the people together to the LORD at Mizpah.

NIV Samuel summoned the people of Israel to the LORD at Mizpah

NASB Thereafter Samuel called the people together to the LORD at Mizpah;

NKJV Then Samuel called the people together to the LORD at Mizpah,

NLT Later Samuel called all the people of Israel to meet before the LORD at Mizpah.

వచనము 18

ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా ఈలాగున సెలవిచ్చుచున్నాడు నేను ఇశ్రాయేలీయులైన మిమ్మును
ఐగుప్తు దేశములోనుండి రప్పించి ఐగుప్తీయుల వశములోనుండియు, మిమ్మును బాధపెట్టిన

జనములన్నిటి వశములోనుండియు విడిపించితిని.

KJV And said unto the children of Israel, Thus saith the LORD God of Israel, I brought up Israel out of Egypt, and delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all kingdoms, and of them that oppressed you:

Amplified And said to the Israelites, Thus says the Lord, the God of Israel: It was I Who brought up Israel out of Egypt and delivered you out of the hands of the Egyptians and of all the kingdoms that oppressed you.

ESV And he said to the people of Israel, "Thus says the LORD, the God of Israel, 'I brought up Israel out of Egypt, and I delivered you from the hand of the Egyptians and from the hand of all the kingdoms that were oppressing you.'

NIV and said to them, 'This is what the LORD, the God of Israel, says: 'I brought Israel up out of Egypt, and I delivered you from the power of Egypt and all the kingdoms that oppressed you.'

NASB and he said to the sons of Israel, 'Thus says the LORD, the God of Israel, 'I brought Israel up from Egypt, and I delivered you from the hand of

the Egyptians and from the power of all the kingdoms that were oppressing you.'

NKJV and said to the children of Israel, "Thus says the LORD God of Israel: "I brought up Israel out of Egypt, and delivered you from the hand of the Egyptians and from the hand of all kingdoms and from those who oppressed you.'

NLT And he gave them this message from the LORD, the God of Israel: 'I brought you from Egypt and rescued you from the Egyptians and from all of the nations that were oppressing you.

వచనము 19

అయినను మీ దుర్దశలన్నిటిని ఉపద్రవములన్నిటిని పోగొట్టి మిమ్మును రక్షించిన మీ దేవుని మీరు ఇప్పుడు వినర్చించి మామీద ఒకని రాజుగా నియమింపుమని ఆయనను అడిగియున్నారు. కాబట్టి ఇప్పుడు మీ గోత్రముల చొప్పునను మీ కుటుంబముల చొప్పునను మీరు యెహోవా సన్నిధిని హాజరు కావలెను.

KJV And ye have this day rejected your God, who himself saved you out of all your adversities and your tribulations; and ye have said unto him, Nay, but set a king over us. Now therefore present yourselves before the LORD by your tribes, and by your thousands.

Amplified But you have this day rejected your God, Who Himself saves you from all your calamities and distresses; and you have said to Him, No! Set a king over us. So now present yourselves before the Lord by your tribes and by your thousands.

ESV But today you have rejected your God, who saves you from all your calamities and your distresses, and you have said to him, 'Set a king over us.' Now therefore present yourselves before the LORD by your tribes and by your thousands."

NIV But you have now rejected your God, who saves you out of all your calamities and distresses. And you have said, 'No, set a king over us.' So now present yourselves before the LORD by your tribes and clans.'

NASB 'But you have today rejected your God, who delivers you from all your calamities and your distresses; yet you have said, 'No, but set a king over us!' Now therefore, present yourselves before the LORD by your tribes and by your clans.'

NKJV But you have today rejected your God, who Himself saved you from all your adversities and your tribulations; and you have said to Him, "No,

set a king over us!' Now therefore, present yourselves before the LORD by your tribes and by your clans."

NLT But though I have done so much for you, you have rejected me and said, 'We want a king instead!' Now, therefore, present yourselves before the LORD by tribes and clans.'

వచనము 20

ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములన్నిటిని సమూయేలు సమకూర్చగా బెన్యామీను గోత్రము ఏర్పడెను.

KJV And when Samuel had caused all the tribes of Israel to come near, the tribe of Benjamin was taken.

Amplified And when Samuel had caused all the tribes of Israel to come near, the tribe of Benjamin was taken [probably by lot].

ESV Then Samuel brought all the tribes of Israel near, and the tribe of Benjamin was taken by lot.

NIV When Samuel brought all the tribes of Israel near, the tribe of Benjamin was chosen.

NASB Thus Samuel brought all the tribes of Israel near, and the tribe of Benjamin was taken by lot.

NKJV And when Samuel had caused all the tribes of Israel to come near, the tribe of Benjamin was chosen.

NLT So Samuel called the tribal leaders together before the LORD, and the tribe of Benjamin was chosen.

వచనము 21

బెన్యామీను గోత్రమును వారి యింటి కూటముల ప్రకారము అతడు సమకూర్చగా మఢ్రీ యింటి కూటము ఏర్పడెను. తరువాత కీషు కుమారుడైన సౌలు ఏర్పడెను. అయితే జనులు అతని వెదకినప్పుడు అతడు కనబడలేదు.

KJV When he had caused the tribe of Benjamin to come near by their families, the family of Matri was taken, and Saul the son of Kish was taken: and when they sought him, he could not be found.

Amplified When he had caused the tribe of Benjamin to come near by their families, the family of Matri was taken. And Saul son of Kish was taken. But when they looked for him, he could not be found.

ESV He brought the tribe of Benjamin near by its clans, and the clan of the Matrites was taken by lot; and Saul the son of Kish was taken by lot. But when they sought him, he could not be found.

NIV Then he brought forward the tribe of Benjamin, clan by clan, and Matri's clan was chosen. Finally Saul son of Kish was chosen. But when they looked for him, he was not to be found.

NASB Then he brought the tribe of Benjamin near by its families, and the Matrite family was taken. And Saul the son of Kish was taken; but when they looked for him, he could not be found.

NKJV When he had caused the tribe of Benjamin to come near by their families, the family of Matri was chosen. And Saul the son of Kish was chosen. But when they sought him, he could not be found.

NLT Then he brought each family of the tribe of Benjamin before the LORD, and the family of the Matrites was chosen. And finally Saul son of Kish was chosen from among them. But when they looked for him, he had disappeared!

వచనము 22

కావున వారు ఇక్కడికి ఇంకొక మనుష్యుడు రావలసియున్నదా అని యెహోవా యొద్ద విచారణచేయగా
యెహోవా ఇదిగో అతడు సామానులో దాగియున్నాడని సెలవిచ్చెను.

KJV Therefore they enquired of the LORD further, if the man should yet come thither. And the LORD answered, Behold, he hath hid himself among the stuff.

Amplified Therefore they inquired of the Lord further, if the man would yet come back. And the Lord answered, Behold, he has hidden himself among the baggage.

ESV So they inquired again of the LORD, "Is there a man still to come?" and the LORD said, "Behold, he has hidden himself among the baggage."

NIV So they inquired further of the LORD, 'Has the man come here yet?' And the LORD said, 'Yes, he has hidden himself among the baggage.'

NASB Therefore they inquired further of the LORD, 'Has the man come here yet?' So the LORD said, 'Behold, he is hiding himself by the baggage.'

NKJV Therefore they inquired of the LORD further, "Has the man come here yet?" And the LORD answered, "There he is, hidden among the equipment."

NLT So they asked the LORD, 'Where is he?' And the LORD replied, 'He is hiding among the baggage.'

వచనము 23

వారు పరుగెత్తిపోయి అక్కడనుండి అతని తోడుకొనివచ్చిరి; అతడు జనసమూహములో నిలిచినప్పుడు

భుజములు మొదలుకొని పైకి ఇతరులకంటె ఎత్తుగలవాడుగా కనబడెను.

KJV And they ran and fetched him thence: and when he stood among the people, he was higher than any of the people from his shoulders and upward.

Amplified They ran and brought him from there. And when he stood among the people, he was a head taller than any of them.

ESV Then they ran and took him from there. And when he stood among the people, he was taller than any of the people from his shoulders upward.

NIV They ran and brought him out, and as he stood among the people he was a head taller than any of the others.

NASB So they ran and took him from there, and when he stood among the people, he was taller than any of the people from his shoulders upward.

NKJV So they ran and brought him from there; and when he stood among the people, he was taller than any of the people from his shoulders upward.

NLT So they found him and brought him out, and he stood head and shoulders above anyone else.

వచనము 24

అప్పుడు సమూయేలు జనులందరిలో యెహోవా ఏర్పరచినవానిని మీరు చూచితిరా? జనులందరిలో

అతనివంటి వాడొకడును లేడని చెప్పగా, జనులందరు బొబ్బలు పెట్టుచు రాజు చిరంజీవి యగుగాక

అని కేకలు వేసిరి.

KJV And Samuel said to all the people, See ye him whom the LORD hath chosen, that there is none like him among all the people? And all the people shouted, and said, God save the king.

Amplified And Samuel said to all the people, Do you see him whom the Lord has chosen, that none like him is among all the people? And all the people shouted and said, Long live the king!

ESV And Samuel said to all the people, "Do you see him whom the LORD has chosen? There is none like him among all the people." And all the people shouted, "Long live the king!"

NIV Samuel said to all the people, 'Do you see the man the LORD has chosen? There is no one like him among all the people.' Then the people shouted, 'Long live the king!'

NASB Samuel said to all the people, 'Do you see him whom the LORD has chosen? Surely there is no one like him among all the people ' So all the people shouted and said, 'Long live the king!'

NKJV And Samuel said to all the people, "Do you see him whom the LORD has chosen, that there is no one like him among all the people?" So all the people shouted and said, "Long live the king!"

NLT Then Samuel said to all the people, 'This is the man the LORD has chosen as your king. No one in all Israel is his equal!' And all the people shouted, 'Long live the king!'

వచనము 25

తరువాత సమూయేలు రాజ్యపాలన పద్ధతిని జనులకు వినిపించి, ఒక గ్రంథమందు వ్రాసి యెహోవా

సన్నిధిని దానినుంచెను. అంతట సమూయేలు జనులందరిని వారి వారి ఇండ్లకు పంపివేసెను.

KJV Then Samuel told the people the manner of the kingdom, and wrote it in a book, and laid it up before the LORD. And Samuel sent all the people away, every man to his house.

Amplified Then Samuel told the people the manner of the kingdom [defining the position of the king in relation to God and to the people], and wrote it in a book and laid it up before the Lord. And Samuel sent all the people away, each one to his home.

ESV Then Samuel told the people the rights and duties of the kingship, and he wrote them in a book and laid it up before the LORD. Then Samuel sent all the people away, each one to his home.

NIV Samuel explained to the people the regulations of the kingship. He wrote them down on a scroll and deposited it before the LORD. Then Samuel dismissed the people, each to his own home.

NASB Then Samuel told the people the ordinances of the kingdom, and wrote them in the book and placed it before the LORD. And Samuel sent all the people away, each one to his house.

NKJV Then Samuel explained to the people the behavior of royalty, and wrote it in a book and laid it up before the LORD. And Samuel sent all the people away, every man to his house.

NLT Then Samuel told the people what the rights and duties of a king were. He wrote them down on a scroll and placed it before the LORD. Then Samuel sent the people home again.

వచనము 26

సౌలును గిబియాలోని తన ఇంటికి వెళ్లిపోయెను. దేవునిచేత హృదయ ప్రేరేపణ నొందిన శూరులు

అతని వెంటవెళ్లిరి.

KJV And Saul also went home to Gibeah; and there went with him a band of men, whose hearts God had touched.

Amplified Saul also went home to Gibeah; and there went with him a band of valiant men whose hearts God had touched.

ESV Saul also went to his home at Gibeah, and with him went men of valor whose hearts God had touched.

NIV Saul also went to his home in Gibeah, accompanied by valiant men whose hearts God had touched.

NASB Saul also went to his house at Gibeah; and the valiant men whose hearts God had touched went with him.

NKJV And Saul also went home to Gibeah; and valiant men went with him, whose hearts God had touched.

NLT When Saul returned to his home at Gibeah, a band of men whose hearts God had touched became his constant companions.

వచనము 27

పనికిమాలినవారు కొందరు ఈ మనుష్యుడు మనలను ఏలాగు రక్షింపగలడని చెప్పుకొనుచు అతని

నిర్లక్ష్యము చేసి అతనికి కానుకలు తీసికొని రాకుండగా అతడు చెవిటివాడైనట్టు ఊరకుండెను.

KJV But the children of Belial said, How shall this man save us? And they despised him, and brought him no presents. But he held his peace.

Amplified But some worthless fellows said, How can this man save us? And they despised him and brought him no gift. But he held his peace and was as if deaf.

ESV But some worthless fellows said, "How can this man save us?" And they despised him and brought him no present. But he held his peace.

NIV But some troublemakers said, 'How can this fellow save us?' They despised him and brought him no gifts. But Saul kept silent.

NASB But certain worthless men said, 'How can this one deliver us?' And they despised him and did not bring him any present. But he kept silent.

NKJV But some rebels said, "How can this man save us?" So they despised him, and brought him no presents. But he held his peace.

NLT But there were some wicked men who complained, 'How can this man save us?' And they despised him and refused to bring him gifts. But Saul ignored them.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 11

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అమ్మోనీయుడైన నాహాషు బయలుదేరి యాబేష్గిలాదు కెదురుగా దిగినప్పుడు యాబేషు వారందరు

మేము నీకు సేవ చేయుదుము, మాతో నిబంధన చేయుమని నాహాషుతో అనిరి

KJV Then Nahash the Ammonite came up, and encamped against Jabeshgilead: and all the men of Jabesh said unto Nahash, Make a covenant with us, and we will serve thee.

Amplified AND NAHASH the Ammonite went up and besieged Jabesh-gilead; and all the men of Jabesh said to Nahash, Make a treaty with us, and we will serve you.

ESV Then Nahash the Ammonite went up and besieged Jabesh-gilead, and all the men of Jabesh said to Nahash, "Make a treaty with us, and we will serve you."

NIV Nahash the Ammonite went up and besieged Jabesh Gilead. And all the men of Jabesh said to him, 'Make a treaty with us, and we will be subject to you.'

NASB Now Nahash the Ammonite came up and besieged Jabesh-gilead; and all the men of Jabesh said to Nahash, 'Make a covenant with us and we will serve you.'

NKJV Then Nahash the Ammonite came up and encamped against Jabesh Gilead; and all the men of Jabesh said to Nahash, "Make a covenant with us, and we will serve you."

NLT About a month later, King Nahash of Ammon led his army against the Israelite city of Jabesh-gilead. But the citizens of Jabesh asked for peace. 'Make a treaty with us, and we will be your servants,' they pleaded.

వచనము 2

ఇశ్రాయేలీయులందరి మీదికి నింద తెచ్చునట్లు మీయందరి కుడికన్నులను ఊడదీయుదునని మీతో

నేను నిబంధన చేసెదనని అమ్మోనీయుడైన నాహాషు

KJV And Nahash the Ammonite answered them, On this condition will I make a covenant with you, that I may thrust out all your right eyes, and lay it for a reproach upon all Israel.

Amplified But Nahash the Ammonite told them, On this condition I will make a treaty with you, that I thrust out all your right eyes and thus lay disgrace on all Israel.

ESV But Nahash the Ammonite said to them, "On this condition I will make a treaty with you, that I gouge out all your right eyes, and thus bring disgrace on all Israel."

NIV But Nahash the Ammonite replied, 'I will make a treaty with you only on the condition that I gouge out the right eye of every one of you and so bring disgrace on all Israel.'

NASB But Nahash the Ammonite said to them, 'I will make it with you on this condition, that I will gouge out the right eye of every one of you, thus I will make it a reproach on all Israel.'

NKJV And Nahash the Ammonite answered them, "On this condition I will make a covenant with you, that I may put out all your right eyes, and bring reproach on all Israel."

NLT 'All right,' Nahash said, 'but only on one condition. I will gouge out the right eye of every one of you as a disgrace to all Israel!'

వచనము 3

యాబేషు వారి పెద్దలతో చెప్పగా వారు మేము ఇశ్రాయేలీయుల సరిహద్దులన్నిటికి దూతలను పంపుటకై

యేడు దినముల గడువు మాకిమ్ము; మమ్మును రక్షించుటకు ఎవరును లేకపోయినయెడల మమ్మును

మేము నీకప్పగించుకొనెదమనిరి.

KJV And the elders of Jabesh said unto him, Give us seven days' respite, that we may send messengers unto all the coasts of Israel: and then, if there be no man to save us, we will come out to thee.

Amplified The elders of Jabesh said to Nahash, Give us seven days' time, that we may send messengers through all the territory of Israel. Then, if there is no man to save us, we will come out to you.

ESV The elders of Jabesh said to him, "Give us seven days respite that we may send messengers through all the territory of Israel. Then, if there is no one to save us, we will give ourselves up to you."

NIV The elders of Jabesh said to him, 'Give us seven days so we can send messengers throughout Israel; if no one comes to rescue us, we will surrender to you.'

NASB The elders of Jabesh said to him, 'Let us alone for seven days, that we may send messengers throughout the territory of Israel. Then, if there is no one to deliver us, we will come out to you.'

NKJV Then the elders of Jabesh said to him, "Hold off for seven days, that we may send messengers to all the territory of Israel. And then, if there is no one to save us, we will come out to you."

NLT 'Give us seven days to send messengers throughout Israel!' replied the leaders of Jabesh. 'If none of our relatives will come to save us, we will agree to your terms.'

వచనము 4

దూతలు సౌలు గిబియాకు వచ్చి జనులకు ఆ వర్తమానము తెలియజెప్పగా జనులందరు బిగ్గరగా ఏడ్చిరి.

KJV Then came the messengers to Gibeah of Saul, and told the tidings in the ears of the people: and all the people lifted up their voices, and wept.

Amplified Then messengers came to Gibeah of Saul and told the news in the ears of the people; and all the people wept aloud.

ESV When the messengers came to Gibeah of Saul, they reported the matter in the ears of the people, and all the people wept aloud.

NIV When the messengers came to Gibeah of Saul and reported these terms to the people, they all wept aloud.

NASB Then the messengers came to Gibeah of Saul and spoke these words in the hearing of the people, and all the people lifted up their voices and wept.

NKJV So the messengers came to Gibeah of Saul and told the news in the hearing of the people. And all the people lifted up their voices and wept.

NLT When the messengers came to Gibeah, Saul's hometown, and told the people about their plight, everyone broke into tears.

వచనము 5

సౌలు పొలమునుండి పశువులను తోలుకొని వచ్చుచు జనులు ఏడ్చుటకు హేతువేమని అడుగగా వారు యాబేషవారు తెచ్చిన వర్తమానము అతనికి తెలియజేసిరి.

KJV And, behold, Saul came after the herd out of the field; and Saul said, What aileth the people that they weep? And they told him the tidings of the men of Jabesh.

Amplified Now Saul came out of the field after the oxen, and [he] said, What ails the people that they are weeping? And they told him the words of the men of Jabesh.

ESV Now, behold, Saul was coming from the field behind the oxen. And Saul said, "What is wrong with the people, that they are weeping?" So they told him the news of the men of Jabesh.

NIV Just then Saul was returning from the fields, behind his oxen, and he asked, 'What is wrong with the people? Why are they weeping?' Then they repeated to him what the men of Jabesh had said.

NASB Now behold, Saul was coming from the field behind the oxen, and he said, 'What is the matter with the people that they weep?' So they related to him the words of the men of Jabesh.

NKJV Now there was Saul, coming behind the herd from the field; and Saul said, "What troubles the people, that they weep?" And they told him the words of the men of Jabesh.

NLT Saul was plowing in the field, and when he returned to town, he asked, 'What's the matter? Why is everyone crying?' So they told him about the message from Jabesh.

వచనము 6

సౌలు ఆ వర్తమానము వినగానే దేవుని ఆత్మ అతని మీదికి బలముగా వచ్చెను. అతడు అత్యాగ్రహాడై

KJV And the Spirit of God came upon Saul when he heard those tidings, and his anger was kindled greatly.

Amplified The Spirit of God came mightily upon Saul when he heard those tidings, and his anger was greatly kindled.

ESV And the Spirit of God rushed upon Saul when he heard these words, and his anger was greatly kindled.

NIV When Saul heard their words, the Spirit of God came upon him in power, and he burned with anger.

NASB Then the Spirit of God came upon Saul mightily when he heard these words, and he became very angry.

NKJV Then the Spirit of God came upon Saul when he heard this news, and his anger was greatly aroused.

NLT Then the Spirit of God came mightily upon Saul, and he became very angry.

వచనము 7

ఒక కాడి ఎడ్లను తీసి తునకలుగా చేసి ఇశ్రాయేలీయుల దేశములోని నలుదిక్కులకు దూతలచేత వాటిని పంపి సౌలుతోను సమూయేలుతోను చేరకుండువాడెవడో వాని ఎడ్లను నేను ఈ ప్రకారముగా చేయుదునని వర్తమానము చేసెను. అందువలన యెహోవా భయము జనులమీదికి వచ్చెను గనుక

యొకడైనను నిలువకుండ వారందరు వచ్చిరి.

KJV And he took a yoke of oxen, and hewed them in pieces, and sent them throughout all the coasts of Israel by the hands of messengers, saying,

Whosoever cometh not forth after Saul and after Samuel, so shall it be done unto his oxen. And the fear of the LORD fell on the people, and they came out with one consent.

Amplified And he took a yoke of oxen and cut them in pieces and sent them throughout all the territory of Israel by the hands of messengers, saying, Whoever does not come forth after Saul and Samuel, so shall it be done to his oxen! And terror from the Lord fell on the people, and they came out with one consent.

ESV He took a yoke of oxen and cut them in pieces and sent them throughout all the territory of Israel by the hand of messengers, saying, "Whoever does not come out after Saul and Samuel, so shall it be done to his oxen!" Then the dread of the LORD fell upon the people, and they came out as one man.

NIV He took a pair of oxen, cut them into pieces, and sent the pieces by messengers throughout Israel, proclaiming, 'This is what will be done to the oxen of anyone who does not follow Saul and Samuel.' Then the terror of the LORD fell on the people, and they turned out as one man.

NASB He took a yoke of oxen and cut them in pieces, and sent them throughout the territory of Israel by the hand of messengers, saying, 'Whoever does not come out after Saul and after Samuel, so shall it be done to his oxen ' Then the dread of the LORD fell on the people, and they came out as one man.

NKJV So he took a yoke of oxen and cut them in pieces, and sent them throughout all the territory of Israel by the hands of messengers, saying, "Whoever does not go out with Saul and Samuel to battle, so it shall be done to his oxen." And the fear of the LORD fell on the people, and they came out with one consent.

NLT He took two oxen and cut them into pieces and sent the messengers to carry them throughout Israel with this message: 'This is what will happen to the oxen of anyone who refuses to follow Saul and Samuel into battle!' And the LORD made the people afraid of Saul's anger, and all of them came out together as one.

వచనము 8

అతడు బెజెకులో వారిని లెక్కపెట్టగా ఇశ్రాయేలువారు మూడు లక్షలమందియు యూదావారు

ముప్పదివేల మందియు అయిరి.

KJV And when he numbered them in Bezek, the children of Israel were three hundred thousand, and the men of Judah thirty thousand.

Amplified And he numbered them at Bezek, and the Israelites were 300,000 and the men of Judah 30,000.

ESV When he mustered them at Bezek, the people of Israel were three hundred thousand, and the men of Judah thirty thousand.

NIV When Saul mustered them at Bezek, the men of Israel numbered three hundred thousand and the men of Judah thirty thousand.

NASB He numbered them in Bezek; and the sons of Israel were 300,000, and the men of Judah 30,000.

NKJV When he numbered them in Bezek, the children of Israel were three hundred thousand, and the men of Judah thirty thousand.

NLT When Saul mobilized them at Bezek, he found that there were 300,000 men of Israel, in addition to 30,000 from Judah.

వచనము 9

అప్పుడు రేపు మధ్యాహ్నములోగా మీకు రక్షణ కలుగునని యాబేషిలాదు వారితో చెప్పుడని వచ్చిన దూతలతో ఆజ్ఞనిచ్చి వారిని పంపివేసెను. దూతలు పోయి యాబేషువారికి ఆ వర్తమానము తెలుపగా వారు సంతోషపడిరి.

KJV And they said unto the messengers that came, Thus shall ye say unto the men of Jabeshgilead, To morrow, by that time the sun be hot, ye shall have help. And the messengers came and shewed it to the men of Jabesh; and they were glad.

Amplified The messengers who came were told, Say to the men of Jabesh-gilead, Tomorrow, by the time the sun is hot, you shall have help. The messengers came and reported to the men of Jabesh, and they were glad.

ESV And they said to the messengers who had come, "Thus shall you say to the men of Jabesh-gilead: 'Tomorrow, by the time the sun is hot, you shall have deliverance.'" When the messengers came and told the men of Jabesh, they were glad.

NIV They told the messengers who had come, 'Say to the men of Jabesh Gilead, 'By the time the sun is hot tomorrow, you will be delivered.'" When the messengers went and reported this to the men of Jabesh, they were elated.

NASB They said to the messengers who had come, "Thus you shall say to the men of Jabesh-gilead, "Tomorrow, by the time the sun is hot, you will have deliverance." So the messengers went and told the men of Jabesh; and they were glad.

NKJV And they said to the messengers who came, "Thus you shall say to the men of Jabesh Gilead: "Tomorrow, by the time the sun is hot, you shall

have help." Then the messengers came and reported it to the men of Jabesh, and they were glad.

NLT So Saul sent the messengers back to Jabesh-gilead to say, 'We will rescue you by noontime tomorrow!' What joy there was throughout the city when that message arrived!

వచనము 10

కాబట్టి యాబేషవారు నాహాషు యొక్క దూతలతో ఇట్లనిరి రేపు మేము బయలుదేరి మమ్మును

అప్పగించుకొందుము, అప్పుడు మీ దృష్టికి ఏది అనుకూలమో అది మాకు చేయవచ్చును.

KJV Therefore the men of Jabesh said, To morrow we will come out unto you, and ye shall do with us all that seemeth good unto you.

Amplified So the men of Jabesh said to Nahash, Tomorrow we will come out to you, and you may do to us all that seems good to you.

ESV Therefore the men of Jabesh said, "Tomorrow we will give ourselves up to you, and you may do to us whatever seems good to you."

NIV They said to the Ammonites, 'Tomorrow we will surrender to you, and you can do to us whatever seems good to you.'

NASB Then the men of Jabesh said, 'Tomorrow we will come out to you, and you may do to us whatever seems good to you.'

NKJV Therefore the men of Jabesh said, "Tomorrow we will come out to you, and you may do with us whatever seems good to you."

NLT The men of Jabesh then told their enemies, 'Tomorrow we will come out to you, and you can do to us as you wish.'

వచనము 11

మరునాడు సౌలు జనులను మూడు సమూహములుగా చేసిన తరువాత వారు తెల్లవారు సమయమున

దండుమధ్యను జొచ్చి మధ్యాహ్నములోగా అమ్మోనీయులను హతముచేయగా వారిలో మిగిలినవారు

ఇద్దరేసికూడి పోజాలకుండ చెదరిపోయిరి.

KJV And it was so on the morrow, that Saul put the people in three companies; and they came into the midst of the host in the morning watch, and slew the Ammonites until the heat of the day: and it came to pass, that they which remained were scattered, so that two of them were not left together.

Amplified The next day Saul put the men in three companies; and they came into the midst of the enemy's camp in the [darkness of the] morning watch and slew the Ammonites until midday; and the survivors were scattered, so that no two of them remained together.

ESV And the next day Saul put the people in three companies. And they came into the midst of the camp in the morning watch and struck down the Ammonites until the heat of the day. And those who survived were scattered, so that no two of them were left together.

NIV The next day Saul separated his men into three divisions; during the last watch of the night they broke into the camp of the Ammonites and slaughtered them until the heat of the day. Those who survived were scattered, so that no two of them were left together.

NASB The next morning Saul put the people in three companies; and they came into the midst of the camp at the morning watch and struck down the Ammonites until the heat of the day. Those who survived were scattered, so that no two of them were left together.

NKJV So it was, on the next day, that Saul put the people in three companies; and they came into the midst of the camp in the morning watch, and killed Ammonites until the heat of the day. And it happened that those who survived were scattered, so that no two of them were left together.

NLT But before dawn the next morning, Saul arrived, having divided his army into three detachments. He launched a surprise attack against the Ammonites and slaughtered them the whole morning. The remnant of their army was so badly scattered that no two of them were left together.

వచనము 12

జనులు సౌలు మనలను ఏలునా అని అడిగినవారేరి? మేము వారిని చంపునట్లు ఆ మనుష్యులను

తెప్పించుడని సమూయేలుతో అనగా

KJV And the people said unto Samuel, Who is he that said, Shall Saul reign over us? bring the men, that we may put them to death.

Amplified The people said to Samuel, Who is he who said, Shall Saul reign over us? Bring the men, that we may put them to death.

ESV Then the people said to Samuel, "Who is it that said, 'Shall Saul reign over us?' Bring the men, that we may put them to death."

NIV The people then said to Samuel, 'Who was it that asked, 'Shall Saul reign over us?' Bring these men to us and we will put them to death.'

NASB Then the people said to Samuel, 'Who is he that said, 'Shall Saul reign over us?' Bring the men, that we may put them to death.'

NKJV Then the people said to Samuel, "Who is he who said, "Shall Saul reign over us?' Bring the men, that we may put them to death."

NLT Then the people exclaimed to Samuel, 'Now where are those men who said Saul shouldn't rule over us? Bring them here, and we will kill them!'

వచనము 13

సౌలు నేడు యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులకు రక్షణ కలుగజేసెను గనుక ఈ దినమున ఏ మనుష్యుని

మీరు చంపవద్దనెను.

KJV And Saul said, There shall not a man be put to death this day: for to day the LORD hath wrought salvation in Israel.

Amplified But Saul said, There shall not a man be put to death this day, for today the Lord has brought deliverance to Israel.

ESV But Saul said, "Not a man shall be put to death this day, for today the LORD has worked salvation in Israel."

NIV But Saul said, 'No one shall be put to death today, for this day the LORD has rescued Israel.'

NASB But Saul said, 'Not a man shall be put to death this day, for today the LORD has accomplished deliverance in Israel.'

NKJV But Saul said, "Not a man shall be put to death this day, for today the LORD has accomplished salvation in Israel."

NLT But Saul replied, 'No one will be executed today, for today the LORD has rescued Israel!'

వచనము 14

మనము గిల్గాలునకు వెళ్లి రాజ్యపరిపాలన పద్ధతిని మరల స్థాపించుకొందము రండని చెప్పి

సమూయేలు జనులను పిలువగా

KJV Then said Samuel to the people, Come, and let us go to Gilgal, and renew the kingdom there.

Amplified Samuel said to the people, Come, let us go to Gilgal and there renew the kingdom.

ESV Then Samuel said to the people, "Come, let us go to Gilgal and there renew the kingdom."

NIV Then Samuel said to the people, 'Come, let us go to Gilgal and there reaffirm the kingship.'

NASB Then Samuel said to the people, 'Come and let us go to Gilgal and renew the kingdom there.'

NKJV Then Samuel said to the people, "Come, let us go to Gilgal and renew the kingdom there."

NLT Then Samuel said to the people, 'Come, let us all go to Gilgal to reaffirm Saul's kingship.'

వచనము 15

జనులందరు గిల్గాలునకు వచ్చి గిల్గాలులో యెహోవా సన్నిధిని సమాధానబలులను అర్పించి, యెహోవా సన్నిధిని సౌలునకు పట్టాభిషేకము చేసిరి. సౌలును ఇశ్రాయేలీయులందరును అక్కడ బహుగా సంతోషించిరి.

KJV And all the people went to Gilgal; and there they made Saul king before the LORD in Gilgal; and there they sacrificed sacrifices of peace offerings before the LORD; and there Saul and all the men of Israel rejoiced greatly.

Amplified All the people went to Gilgal and there they made Saul king before the Lord. And there they sacrificed peace offerings before the Lord, and there Saul and all the men of Israel rejoiced greatly.

ESV So all the people went to Gilgal, and there they made Saul king before the LORD in Gilgal. There they sacrificed peace offerings before the LORD, and there Saul and all the men of Israel rejoiced greatly.

NIV So all the people went to Gilgal and confirmed Saul as king in the presence of the LORD. There they sacrificed fellowship offerings before the LORD, and Saul and all the Israelites held a great celebration.

NASB So all the people went to Gilgal, and there they made Saul king before the LORD in Gilgal. There they also offered sacrifices of peace offerings before the LORD; and there Saul and all the men of Israel rejoiced greatly.

NKJV So all the people went to Gilgal, and there they made Saul king before the LORD in Gilgal. There they made sacrifices of peace offerings before the LORD, and there Saul and all the men of Israel rejoiced greatly.

NLT So they went to Gilgal, and in a solemn ceremony before the LORD they crowned him king. Then they offered peace offerings to the LORD, and Saul and all the Israelites were very happy.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 12

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు సమూయేలు ఇశ్రాయేలీయులందరితో ఇట్లనెను ఆలకించుడి; మీరు నాతో చెప్పినమాట

నంగీకరించి మీమీద ఒకని రాజుగా నియమించియున్నాను.

KJV And Samuel said unto all Israel, Behold, I have hearkened unto your voice in all that ye said unto me, and have made a king over you.

Amplified AND SAMUEL said to all Israel, I have listened to you in all that you have said to me and have made a king over you.

ESV And Samuel said to all Israel, "Behold, I have obeyed your voice in all that you have said to me and have made a king over you.

NIV Samuel said to all Israel, 'I have listened to everything you said to me and have set a king over you.

NASB Then Samuel said to all Israel, 'Behold, I have listened to your voice in all that you said to me and I have appointed a king over you.

NKJV Now Samuel said to all Israel: "Indeed I have heeded your voice in all that you said to me, and have made a king over you.

NLT Then Samuel addressed the people again: 'I have done as you asked and given you a king.

వచనము 2

రాజు మీ కార్యములను జరిగించును. నేను తలనెరిసిన ముసలివాడను, నా కుమారులు, మీ

మధ్యనున్నారు; బాల్యము నాటినుండి నేటివరకు నేను మీ కార్యములను జరిగించుచు వచ్చితిని.

KJV And now, behold, the king walketh before you: and I am old and grayheaded; and, behold, my sons are with you: and I have walked before you from my childhood unto this day.

Amplified And now, behold, the king walks before you. And I am old and gray, and behold, my sons are with you. And I have walked before you from my childhood to this day.

ESV And now, behold, the king walks before you, and I am old and gray; and behold, my sons are with you. I have walked before you from my youth until this day.

NIV Now you have a king as your leader. As for me, I am old and gray, and my sons are here with you. I have been your leader from my youth until this day.

NASB 'Now, here is the king walking before you, but I am old and gray, and behold my sons are with you And I have walked before you from my youth even to this day.

NKJV And now here is the king, walking before you; and I am old and grayheaded, and look, my sons are with you. I have walked before you from my childhood to this day.

NLT I have selected him ahead of my own sons, and I stand here, an old, gray-haired man. I have served as your leader since I was a boy.

వచనము 3

ఇదిగో నేనున్నాను, నేనెవని యెద్దనైన తీసికొంటినా? ఎవని గార్దభమునైన పట్టుకొంటినా? ఎవనికైన

అన్యాయము చేసితినా? ఎవనినైన బాధపెట్టితినా? న్యాయము నాకు అగపడకుండ ఎవనియొద్దనైన

లంచము పుచ్చుకొంటినా? ఆలాగు చేసినయెడల యెహోవా సన్నిధిని ఆయన అభిషేకము

చేయించినవాని యెదుటను వాడు నా మీద సాక్ష్యము పలుకవలెను, అప్పుడు నేను మీ యెదుట దానిని

మరల నిత్తుననెను.

KJV Behold, here I am: witness against me before the LORD, and before his anointed: whose ox have I taken? or whose ass have I taken? or whom have I defrauded? whom have I oppressed? or of whose hand have I received any bribe to blind mine eyes therewith? and I will restore it you.

Amplified Here I am; testify against me before the Lord and Saul His anointed. Whose ox or donkey have I taken? Or whom have I defrauded or oppressed? Or from whose hand have I received any bribe to blind my eyes? Tell me and I will restore it to you.

ESV Here I am; testify against me before the LORD and before his anointed. Whose ox have I taken? Or whose donkey have I taken? Or whom have I defrauded? Whom have I oppressed? Or from whose hand have I taken a bribe to blind my eyes with it? Testify against me and I will restore it to you."

NIV Here I stand. Testify against me in the presence of the LORD and his anointed. Whose ox have I taken? Whose donkey have I taken? Whom have I cheated? Whom have I oppressed? From whose hand have I accepted a bribe to make me shut my eyes? If I have done any of these, I will make it right.'

NASB 'Here I am; bear witness against me before the LORD and His anointed Whose ox have I taken, or whose donkey have I taken, or whom have I defrauded? Whom have I oppressed, or from whose hand have I taken a bribe to blind my eyes with it? I will restore it to you.'

NKJV Here I am. Witness against me before the LORD and before His anointed: Whose ox have I taken, or whose donkey have I taken, or whom

have I cheated? Whom have I oppressed, or from whose hand have I received any bribe with which to blind my eyes? I will restore it to you."

NLT Now tell me as I stand before the LORD and before his anointed one-- whose ox or donkey have I stolen? Have I ever cheated any of you? Have I ever oppressed you? Have I ever taken a bribe? Tell me and I will make right whatever I have done wrong.'

వచనము 4

నీవు మాకు ఏ అన్యాయమైనను ఏ బాధనైనను చేయలేదు; ఏ మనుష్యుని యొద్దగాని నీవు దేనినైనను

తీసికొనలేదని వారు చెప్పగా

KJV And they said, Thou hast not defrauded us, nor oppressed us, neither hast thou taken ought of any man's hand.

Amplified And they said, You have not defrauded us or oppressed us or taken anything from any man's hand.

ESV They said, "You have not defrauded us or oppressed us or taken anything from any man's hand."

NIV 'You have not cheated or oppressed us,' they replied. 'You have not taken anything from anyone's hand.'

NASB They said, 'You have not defrauded us or oppressed us or taken anything from any man's hand.'

NKJV And they said, "You have not cheated us or oppressed us, nor have you taken anything from any man's hand."

NLT 'No,' they replied, 'you have never cheated or oppressed us in any way, and you have never taken even a single bribe.'

వచనము 5

అతడు అట్టిది నాయొద్ద ఏదియు మీకు దొరకదని యెహోవాయును ఆయన అభిషేకము

చేయించినవాడును ఈ దినమున మీ మీద సాక్షులైయున్నారు అని చెప్పినప్పుడు సాక్షులే అని వారు

ప్రత్యుత్తరమిచ్చిరి.

KJV And he said unto them, The LORD is witness against you, and his anointed is witness this day, that ye have not found ought in my hand. And they answered, He is witness.

Amplified And Samuel said to them, The Lord is witness against you, and His anointed is witness this day, that you have not found anything in my hand. And they answered, He is witness.

ESV And he said to them, "The LORD is witness against you, and his anointed is witness this day, that you have not found anything in my hand." And they said, "He is witness."

NIV Samuel said to them, 'The LORD is witness against you, and also his anointed is witness this day, that you have not found anything in my hand.' 'He is witness,' they said.

NASB He said to them, 'The LORD is witness against you, and His anointed is witness this day that you have found nothing in my hand.' And they said, 'He is witness.'

NKJV Then he said to them, "The LORD is witness against you, and His anointed is witness this day, that you have not found anything in my hand." And they answered, "He is witness."

NLT 'The LORD and his anointed one are my witnesses,' Samuel declared, 'that you can never accuse me of robbing you.' 'Yes, it is true,' they replied.

వచనము 6

మరియు సమూయేలు జనులతో ఇట్లనెను మోషేను అహరోసును నిర్ణయించి మీ పితరులను ఐగుప్తు

దేశములోనుండి రప్పించినవాడు యెహోవాయే గదా

KJV And Samuel said unto the people, It is the LORD that advanced Moses and Aaron, and that brought your fathers up out of the land of Egypt.

Amplified And Samuel said to the people, It is the Lord Who appointed Moses and Aaron and brought your fathers up out of Egypt.

ESV And Samuel said to the people, "The LORD is witness, who appointed Moses and Aaron and brought your fathers up out of the land of Egypt.

NIV Then Samuel said to the people, 'It is the LORD who appointed Moses and Aaron and brought your forefathers up out of Egypt.

NASB Then Samuel said to the people, 'It is the LORD who appointed Moses and Aaron and who brought your fathers up from the land of Egypt.

NKJV Then Samuel said to the people, "It is the LORD who raised up Moses and Aaron, and who brought your fathers up from the land of Egypt.

NLT 'It was the LORD who appointed Moses and Aaron,' Samuel continued. 'He brought your ancestors out of the land of Egypt.

వచనము 7

కాబట్టి యెహోవా మీకును మీ పితరులకును చేసిన నీతికార్యములనుబట్టి యెహోవా సన్నిధిని నేను

మీతో వాదించునట్లు మీరు ఇక్కడ నిలిచియుండుడి

KJV Now therefore stand still, that I may reason with you before the LORD of all the righteous acts of the LORD, which he did to you and to your fathers.

Amplified Now present yourselves, that I may plead with you before the Lord concerning all the righteous acts of the Lord which He did for you and for your fathers.

ESV Now therefore stand still that I may plead with you before the LORD concerning all the righteous deeds of the LORD that he performed for you and for your fathers.

NIV Now then, stand here, because I am going to confront you with evidence before the LORD as to all the righteous acts performed by the LORD for you and your fathers.

NASB 'So now, take your stand, that I may plead with you before the LORD concerning all the righteous acts of the LORD which He did for you and your fathers.

NKJV Now therefore, stand still, that I may reason with you before the LORD concerning all the righteous acts of the LORD which He did to you and your fathers:

NLT Now stand here quietly before the LORD as I remind you of all the great things the LORD has done for you and your ancestors.

వచనము 8

యాకోబు ఐగుప్తునకు వచ్చిన పిమ్మట మీ పితరులు యెహోవాకు మొట్టపెట్టగా ఆయన మోషే అహరోసులను పంపినందున వారు మీ పితరులను ఐగుప్తులోనుండి తోడుకొని వచ్చి యీ స్థలమందు నివసించజేసిరి.

KJV When Jacob was come into Egypt, and your fathers cried unto the LORD, then the LORD sent Moses and Aaron, which brought forth your fathers out of Egypt, and made them dwell in this place.

Amplified When Jacob and his sons had come into Egypt [and the Egyptians oppressed them], and your fathers cried to the Lord, then the Lord sent Moses and Aaron, who brought forth your fathers out of Egypt and made them dwell in this place.

ESV When Jacob went into Egypt, and the Egyptians oppressed them, then your fathers cried out to the LORD and the LORD sent Moses and Aaron, who brought your fathers out of Egypt and made them dwell in this place.

NIV 'After Jacob entered Egypt, they cried to the LORD for help, and the LORD sent Moses and Aaron, who brought your forefathers out of Egypt and settled them in this place.

NASB 'When Jacob went into Egypt and your fathers cried out to the LORD, then the LORD sent Moses and Aaron who brought your fathers out of Egypt and settled them in this place.

NKJV When Jacob had gone into Egypt, and your fathers cried out to the LORD, then the LORD sent Moses and Aaron, who brought your fathers out of Egypt and made them dwell in this place.

NLT 'When the Israelites were in Egypt and cried out to the LORD, he sent Moses and Aaron to rescue them from Egypt and to bring them into this land.

వచనము 9

అయితే వారు తమ దేవుడైన యెహోవాను మరచినప్పుడు ఆయన వారిని హాసోరు యొక్క

సేనాధిపతియైన సీసెరా చేతికిని ఫిలిష్తీయుల చేతికిని మోయాబు రాజు చేతికిని అమ్మివేయగా వారు

ఇశ్రాయేలీయులతో యుద్ధము చేసిరి.

KJV And when they forgot the LORD their God, he sold them into the hand of Sisera, captain of the host of Hazor, and into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab, and they fought against them.

Amplified But when they forgot the Lord their God, He sold them into the hand of Sisera, commander of Hazor's army, and into the hands of the Philistines and of the king of Moab, and they fought those foes.

ESV But they forgot the LORD their God. And he sold them into the hand of Sisera, commander of the army of Hazor, and into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab. And they fought against them.

NIV 'But they forgot the LORD their God; so he sold them into the hand of Sisera, the commander of the army of Hazor, and into the hands of the Philistines and the king of Moab, who fought against them.

NASB 'But they forgot the LORD their God, so He sold them into the hand of Sisera, captain of the army of Hazor, and into the hand of the Philistines and into the hand of the king of Moab, and they fought against them.

NKJV And when they forgot the LORD their God, He sold them into the hand of Sisera, commander of the army of Hazor, into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab; and they fought against them.

NLT But the people soon forgot about the LORD their God, so he let them be conquered by Sisera, the general of Hazor's army, and by the Philistines and the king of Moab.

వచనము 10

అంతట వారు మేము యెహోవాను విసర్జించి బయలు దేవతలను అప్తారోతు దేవతలను

పూజించినందున పాపము చేసితిమి; మా శత్రువుల చేతిలోనుండి నీవు మమ్మును విడిపించినయెడల

మేము నిన్ను సేవించెదమని యెహోవాకు మొట్టపెట్టగా

KJV And they cried unto the LORD, and said, We have sinned, because we have forsaken the LORD, and have served Baalim and Ashtaroth: but now deliver us out of the hand of our enemies, and we will serve thee.

Amplified And they cried to the Lord, saying, We have sinned because we have forsaken the Lord and have served the Baals and the Ashtaroth; but now deliver us from the hands of our enemies, and we will serve You.

ESV And they cried out to the LORD and said, 'We have sinned, because we have forsaken the LORD and have served the Baals and the Ashtaroth. But now deliver us out of the hand of our enemies, that we may serve you.'

NIV They cried out to the LORD and said, 'We have sinned; we have forsaken the LORD and served the Baals and the Ashtoreths. But now deliver us from the hands of our enemies, and we will serve you.'

NASB 'They cried out to the LORD and said, 'We have sinned because we have forsaken the LORD and have served the Baals and the Ashtaroth; but now deliver us from the hands of our enemies, and we will serve You.'

NKJV Then they cried out to the LORD, and said, "We have sinned, because we have forsaken the LORD and served the Baals and Ashtoreths; but now deliver us from the hand of our enemies, and we will serve You.'

NLT 'Then they cried to the LORD again and confessed, 'We have sinned by turning away from the LORD and worshiping the images of Baal and Ashtoreth. But we will worship you and you alone if you will rescue us from our enemies.'

వచనము 11

యెహోవా యెరుబ్బాయలును బెదానును యెఫ్తాను సమూయేలును పంపి, నలుదిశల మీ శత్రువుల

చేతిలోనుండి మిమ్మును విడిపించినందున మీరు నిర్భయముగా కాపురము చేయుచున్నారు.

KJV And the LORD sent Jerubbaal, and Bedan, and Jephthah, and Samuel, and delivered you out of the hand of your enemies on every side, and ye dwelled safe.

Amplified And the Lord sent Jerubbaal and Barak and Jephthah and Samuel, and He delivered you out of the hands of your enemies on every side, and you dwelt safely.

ESV And the LORD sent Jerubbaal and Barak and Jephthah and Samuel and delivered you out of the hand of your enemies on every side, and you lived in safety.

NIV Then the LORD sent Jerub-Baal, Barak, Jephthah and Samuel, and he delivered you from the hands of your enemies on every side, so that you lived securely.

NASB 'Then the LORD sent Jerubbaal and Bedan and Jephthah and Samuel, and delivered you from the hands of your enemies all around, so that you lived in security.

NKJV And the LORD sent Jerubbaal, Bedan, Jephthah, and Samuel, and delivered you out of the hand of your enemies on every side; and you dwelt in safety.

NLT Then the LORD sent Gideon, Barak, Jephthah, and Samuel to save you, and you lived in safety.

వచనము 12

అయితే అమ్మోనీయుల రాజైన నాహాష మీ మీదికి వచ్చుట మీరు చూడగానే, మీ దేవుడైన యెహోవా

మీకు రాజైయున్నను ఆయన కాదు, ఒక రాజు మిమ్మును ఏలవలెనని మీరు నాతో చెప్పితిరి.

KJV And when ye saw that Nahash the king of the children of Ammon came against you, ye said unto me, Nay; but a king shall reign over us: when the LORD your God was your king.

Amplified But when you saw that Nahash king of the Ammonites came against you, you said to me, No! A king shall reign over us--when the Lord your God was your King!

ESV And when you saw that Nahash the king of the Ammonites came against you, you said to me, 'No, but a king shall reign over us,' when the LORD your God was your king.

NIV 'But when you saw that Nahash king of the Ammonites was moving against you, you said to me, 'No, we want a king to rule over us'--even though the LORD your God was your king.

NASB 'When you saw that Nahash the king of the sons of Ammon came against you, you said to me, 'No, but a king shall reign over us,' although the LORD your God was your king.

NKJV And when you saw that Nahash king of the Ammonites came against you, you said to me, "No, but a king shall reign over us,' when the LORD your God was your king.

NLT 'But when you were afraid of Nahash, the king of Ammon, you came to me and said that you wanted a king to reign over you, even though the LORD your God was already your king.

వచనము 13

కాబట్టి మీరు కోరి యేర్పరచుకొనిన రాజు ఇతడే. యెహోవా ఇతనిని మీమీద రాజుగా

నిర్ణయించియున్నాడు.

KJV Now therefore behold the king whom ye have chosen, and whom ye have desired! and, behold, the LORD hath set a king over you.

Amplified Now see the king whom you have chosen and for whom you have asked; behold, the Lord has set a king over you.

ESV And now behold the king whom you have chosen, for whom you have asked; behold, the LORD has set a king over you.

NIV Now here is the king you have chosen, the one you asked for; see, the LORD has set a king over you.

NASB 'Now therefore, here is the king whom you have chosen, whom you have asked for, and behold, the LORD has set a king over you.

NKJV "Now therefore, here is the king whom you have chosen and whom you have desired. And take note, the LORD has set a king over you.

NLT All right, here is the king you have chosen. Look him over. You asked for him, and the LORD has granted your request.

వచనము 14

మీరు యెహోవా యందు భయభక్తులు కలిగి ఆయన మాటను విని ఆయనను సేవించి ఆయన ఆజ్ఞను

భంగము చేయక మీరును మిమ్మును ఏలు రాజును మీ దేవుడైన యెహోవాను అనుసరించినయెడల

మీకు క్షేమము కలుగును.

KJV If ye will fear the LORD, and serve him, and obey his voice, and not rebel against the commandment of the LORD, then shall both ye and also the king that reigneth over you continue following the LORD your God:

Amplified If you will revere and fear the Lord and serve Him and hearken to His voice and not rebel against His commandment, and if both you and your king will follow the Lord your God, it will be good!

ESV If you will fear the LORD and serve him and obey his voice and not rebel against the commandment of the LORD, and if both you and the king who reigns over you will follow the LORD your God, it will be well.

NIV If you fear the LORD and serve and obey him and do not rebel against his commands, and if both you and the king who reigns over you follow the LORD your God--good!

NASB 'If you will fear the LORD and serve Him, and listen to His voice and not rebel against the command of the LORD, then both you and also the king who reigns over you will follow the LORD your God.

NKJV If you fear the LORD and serve Him and obey His voice, and do not rebel against the commandment of the LORD, then both you and the king who reigns over you will continue following the LORD your God.

NLT 'Now if you will fear and worship the LORD and listen to his voice, and if you do not rebel against the LORD's commands, and if you and your king follow the LORD your God, then all will be well.

వచనము 15

అయితే యెహోవా మాట వినక ఆయన ఆజ్ఞను భంగము చేసినయెడల యెహోవా హస్తము మీ

పితరులకు విరోధముగా నుండినట్లు మీకును విరోధముగా నుండును.

KJV But if ye will not obey the voice of the LORD, but rebel against the commandment of the LORD, then shall the hand of the LORD be against you, as it was against your fathers.

Amplified But if you will not hearken to the Lord's voice, but rebel against His commandment, then the hand of the Lord will be against you, as it was against your fathers.

ESV But if you will not obey the voice of the LORD, but rebel against the commandment of the LORD, then the hand of the LORD will be against you and your king.

NIV But if you do not obey the LORD, and if you rebel against his commands, his hand will be against you, as it was against your fathers.

NASB 'If you will not listen to the voice of the LORD, but rebel against the command of the LORD, then the hand of the LORD will be against you, as it was against your fathers.

NKJV However, if you do not obey the voice of the LORD, but rebel against the commandment of the LORD, then the hand of the LORD will be against you, as it was against your fathers.

NLT But if you rebel against the LORD's commands and refuse to listen to him, then his hand will be as heavy upon you as it was upon your ancestors.

వచనము 16

మీరు నిలిచి చూచుచుండగా యెహోవా జరిగించు ఈ గొప్ప కార్యమును కనిపెట్టుడి.

KJV Now therefore stand and see this great thing, which the LORD will do before your eyes.

Amplified So stand still and see this great thing the Lord will do before your eyes now.

ESV Now therefore stand still and see this great thing that the LORD will do before your eyes.

NIV 'Now then, stand still and see this great thing the LORD is about to do before your eyes!

NASB 'Even now, take your stand and see this great thing which the LORD will do before your eyes.

NKJV "Now therefore, stand and see this great thing which the LORD will do before your eyes:

NLT 'Now stand here and see the great thing the LORD is about to do.

వచనము 17

గోధుమ కోతకాలము ఇదే గదా? మీరు రాజును నిర్ణయింపుమని అడిగినందుచేత యెహోవా దృష్టికి

మీరు చేసిన కీడు గొప్పదని మీరు గ్రహించి తెలిసికొనుటకై యెహోవా ఉరుములను వర్షమును

పంపునట్లుగా నేను ఆయనను వేడుకొనుచున్నాను.

KJV Is it not wheat harvest to day? I will call unto the LORD, and he shall send thunder and rain; that ye may perceive and see that your wickedness is great, which ye have done in the sight of the LORD, in asking you a king.

Amplified Is it not wheat harvest today? I will call to the Lord and He will send thunder and rain; then you shall know and see that your wickedness is great which you have done in the sight of the Lord in asking for a king for yourselves.

ESV Is it not wheat harvest today? I will call upon the LORD, that he may send thunder and rain. And you shall know and see that your wickedness is great, which you have done in the sight of the LORD, in asking for yourselves a king."

NIV Is it not wheat harvest now? I will call upon the LORD to send thunder and rain. And you will realize what an evil thing you did in the eyes of the LORD when you asked for a king.'

NASB 'Is it not the wheat harvest today? I will call to the LORD, that He may send thunder and rain Then you will know and see that your wickedness is great which you have done in the sight of the LORD by asking for yourselves a king.'

NKJV Is today not the wheat harvest? I will call to the LORD, and He will send thunder and rain, that you may perceive and see that your wickedness is great, which you have done in the sight of the LORD, in asking a king for yourselves."

NLT You know that it does not rain at this time of the year during the wheat harvest. I will ask the LORD to send thunder and rain today. Then you will realize how wicked you have been in asking the LORD for a king!

వచనము 18

సమూయేలు యెహోవాను వేడుకొనినప్పుడు యెహోవా ఆ దినమున ఉరుములను వర్షమును పంపగా జనులందరు యెహోవాకును సమూయేలునకును బహుగా భయపడి

KJV So Samuel called unto the LORD; and the LORD sent thunder and rain that day: and all the people greatly feared the LORD and Samuel.

Amplified So Samuel called to the Lord, and He sent thunder and rain that day; and all the people greatly feared the Lord and Samuel.

ESV So Samuel called upon the LORD, and the LORD sent thunder and rain that day, and all the people greatly feared the LORD and Samuel.

NIV Then Samuel called upon the LORD, and that same day the LORD sent thunder and rain. So all the people stood in awe of the LORD and of Samuel.

NASB So Samuel called to the LORD, and the LORD sent thunder and rain that day; and all the people greatly feared the LORD and Samuel.

NKJV So Samuel called to the LORD, and the LORD sent thunder and rain that day; and all the people greatly feared the LORD and Samuel.

NLT So Samuel called to the LORD, and the LORD sent thunder and rain. And all the people were terrified of the LORD and of Samuel.

వచనము 19

సమూయేలుతో ఇట్లనిరి రాజును నియమించుమని మేము అడుగుటచేత మా పాపములన్నిటిని

మించిన కీడు మేము చేసితిమి. కాబట్టి మేము మరణము కాకుండ నీ దాసులమైన మా కొరకు నీ

దేవుడైన యెహోవాను ప్రార్థించుము.

KJV And all the people said unto Samuel, Pray for thy servants unto the LORD thy God, that we die not: for we have added unto all our sins this evil, to ask us a king.

Amplified And [they] all said to Samuel, Pray for your servants to the Lord your God, that we may not die, for we have added to all our sins this evil--to ask for a king.

ESV And all the people said to Samuel, "Pray for your servants to the LORD your God, that we may not die, for we have added to all our sins this evil, to ask for ourselves a king."

NIV The people all said to Samuel, 'Pray to the LORD your God for your servants so that we will not die, for we have added to all our other sins the evil of asking for a king.'

NASB Then all the people said to Samuel, 'Pray for your servants to the LORD your God, so that we may not die, for we have added to all our sins this evil by asking for ourselves a king.'

NKJV And all the people said to Samuel, "Pray for your servants to the LORD your God, that we may not die; for we have added to all our sins the evil of asking a king for ourselves."

NLT 'Pray to the LORD your God for us, or we will die!' they cried out to Samuel. 'For now we have added to our sins by asking for a king.'

వచనము 20

అంతట సమూయేలు జనులతో ఇట్లనెను భయపడకుడి, మీరు ఈ కీడు చేసినమాట నిజమే, అయినను

యెహోవాను విసర్జింపకుండ ఆయనను అనుసరించుచు పూర్ణహృదయముతో ఆయనను సేవించుడి.

KJV And Samuel said unto the people, Fear not: ye have done all this wickedness: yet turn not aside from following the LORD, but serve the LORD with all your heart;

Amplified And Samuel said to the people, Fear not. You have indeed done all this evil; yet turn not aside from following the Lord, but serve Him with all your heart.

ESV And Samuel said to the people, "Do not be afraid; you have done all this evil. Yet do not turn aside from following the LORD, but serve the LORD with all your heart.

NIV 'Do not be afraid,' Samuel replied. 'You have done all this evil; yet do not turn away from the LORD, but serve the LORD with all your heart.

NASB Samuel said to the people, 'Do not fear. You have committed all this evil, yet do not turn aside from following the LORD, but serve the LORD with all your heart.

NKJV Then Samuel said to the people, "Do not fear. You have done all this wickedness; yet do not turn aside from following the LORD, but serve the LORD with all your heart.

NLT 'Don't be afraid,' Samuel reassured them. 'You have certainly done wrong, but make sure now that you worship the LORD with all your heart and that you don't turn your back on him in any way.

వచనము 21

ఆయనను విసర్జింపకుడి, ఆయనను విసర్జింపువారు ప్రయోజనము మాలినవై రక్షింపలేని మాయా
స్వరూపములను అనుసరించుదురు. నిజముగా అవి మాయయే.

KJV And turn ye not aside: for then should ye go after vain things, which cannot profit nor deliver; for they are vain.

Amplified And turn not aside after vain and worthless things which cannot profit or deliver you, for they are empty and futile.

ESV And do not turn aside after empty things that cannot profit or deliver, for they are empty.

NIV Do not turn away after useless idols. They can do you no good, nor can they rescue you, because they are useless.

NASB 'You must not turn aside, for then you would go after futile things which can not profit or deliver, because they are futile.

NKJV And do not turn aside; for then you would go after empty things which cannot profit or deliver, for they are nothing.

NLT Don't go back to worshipping worthless idols that cannot help or rescue you--they really are useless!

వచనము 22

యెహోవా మిమ్మును తనకు జనముగా చేసికొనుటకు ఇష్టము గలిగియున్నాడు; తన ఘనమైన
నామము నిమిత్తము తన జనులను ఆయన విడనాడడు.

KJV For the LORD will not forsake his people for his great name's sake: because it hath pleased the LORD to make you his people.

Amplified The Lord will not forsake His people for His great name's sake, for it has pleased Him to make you a people for Himself.

ESV For the LORD will not forsake his people, for his great name's sake, because it has pleased the LORD to make you a people for himself.

NIV For the sake of his great name the LORD will not reject his people, because the LORD was pleased to make you his own.

NASB 'For the LORD will not abandon His people on account of His great name, because the LORD has been pleased to make you a people for Himself.

NKJV For the LORD will not forsake His people, for His great name's sake, because it has pleased the LORD to make you His people.

NLT The LORD will not abandon his chosen people, for that would dishonor his great name. He made you a special nation for himself.

వచనము 23

నా మట్టుకు నేను మీ నిమిత్తము ప్రార్థన చేయుట మానుటవలన యెహోవాకు విరోధముగ పాపము చేసినవాడనగుదును. అది నాకు దూరమగును గాక. కాని శ్రేష్ఠమైన చక్కని మార్గమును మీకు బోధింతును.

KJV Moreover as for me, God forbid that I should sin against the LORD in ceasing to pray for you: but I will teach you the good and the right way:

Amplified Moreover, as for me, far be it from me that I should sin against the Lord by ceasing to pray for you; but I will instruct you in the good and right way.

ESV Moreover, as for me, far be it from me that I should sin against the LORD by ceasing to pray for you, and I will instruct you in the good and the right way.

NIV As for me, far be it from me that I should sin against the LORD by failing to pray for you. And I will teach you the way that is good and right.

NASB 'Moreover, as for me, far be it from me that I should sin against the LORD by ceasing to pray for you; but I will instruct you in the good and right way.

NKJV Moreover, as for me, far be it from me that I should sin against the LORD in ceasing to pray for you; but I will teach you the good and the right way.

NLT 'As for me, I will certainly not sin against the LORD by ending my prayers for you. And I will continue to teach you what is good and right.

వచనము 24

ఆయన మీకొరకు ఎన్ని గొప్ప కార్యములను చేసెనో అది మీరు తలంచుకొని, మీరు యెహోవా యందు

భయభక్తులు కలిగి, నిష్ఠపటులై పూర్ణహృదయముతో ఆయనను సేవించుట ఆవశ్యకము.

KJV Only fear the LORD, and serve him in truth with all your heart: for consider how great things he hath done for you.

Amplified Only fear the Lord and serve Him faithfully with all your heart; for consider how great are the things He has done for you.

ESV Only fear the LORD and serve him faithfully with all your heart. For consider what great things he has done for you.

NIV But be sure to fear the LORD and serve him faithfully with all your heart; consider what great things he has done for you.

NASB 'Only fear the LORD and serve Him in truth with all your heart; for consider what great things He has done for you.

NKJV Only fear the LORD, and serve Him in truth with all your heart; for consider what great things He has done for you.

NLT But be sure to fear the LORD and sincerely worship him. Think of all the wonderful things he has done for you.

వచనము 25

మీరు కీడుచేయు వారైతే తప్పకుండ మీరును మీ రాజును నాశనమగుదురు.

KJV But if ye shall still do wickedly, ye shall be consumed, both ye and your king.

Amplified But if you still do wickedly, both you and your king shall be swept away.

ESV But if you still do wickedly, you shall be swept away, both you and your king."

NIV Yet if you persist in doing evil, both you and your king will be swept away.'

NASB 'But if you still do wickedly, both you and your king will be swept away.'

NKJV But if you still do wickedly, you shall be swept away, both you and your king."

NLT But if you continue to sin, you and your king will be destroyed.'



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 13

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

సౌలు ముప్పది ఏండ్లవాడై యేలనారంభించెను. అతడు రెండు సంవత్సరములు ఇశ్రాయేలీయులను

ఏలెను

KJV Saul reigned one year; and when he had reigned two years over Israel, **Amplified** SAUL WAS [forty] years old when he began to reign; and when he had reigned two years over Israel,

ESV Saul was... years old when he began to reign, and he reigned... and two years over Israel.

NIV Saul was thirty years old when he became king, and he reigned over Israel forty-two years.

NASB Saul was thirty years old when he began to reign, and he reigned forty two years over Israel.

NKJV Saul reigned one year; and when he had reigned two years over Israel,

NLT Saul was thirty years old when he became king, and he reigned for forty-two years.

వచనము 2

ఇశ్రాయేలీయులలో మూడు వేలమందిని ఏర్పరచుకొనెను. వీరిలో రెండు వేలమంది మిక్మషులోను

బేతేలు కొండలోను సౌలునొద్దనుండిరి; వెయ్యిమంది బెన్యామీనీయుల గిబియాలో యొనాతాను

నొద్దనుండిరి; మిగిలినవారిని అతడు వారి వారి డేరాలకు పంపివేసెను.

KJV Saul chose him three thousand men of Israel; whereof two thousand were with Saul in Michmash and in mount Bethel, and a thousand were with Jonathan in Gibeah of Benjamin: and the rest of the people he sent every man to his tent.

Amplified Saul chose 3,000 men of Israel; 2,000 were with [him] in Michmash and the hill country of Bethel, and 1,000 with Jonathan in Gibeah of Benjamin. The rest of the men he sent away, each one to his home.

ESV Saul chose three thousand men of Israel. Two thousand were with Saul in Michmash and the hill country of Bethel, and a thousand were with Jonathan in Gibeah of Benjamin. The rest of the people he sent home, every man to his tent.

NIV Saul chose three thousand men from Israel; two thousand were with him at Micmash and in the hill country of Bethel, and a thousand were with

Jonathan at Gibeah in Benjamin. The rest of the men he sent back to their homes.

NASB Now Saul chose for himself 3,000 men of Israel, of which 2,000 were with Saul in Michmash and in the hill country of Bethel, while 1,000 were with Jonathan at Gibeah of Benjamin. But he sent away the rest of the people, each to his tent.

NKJV Saul chose for himself three thousand men of Israel. Two thousand were with Saul in Michmash and in the mountains of Bethel, and a thousand were with Jonathan in Gibeah of Benjamin. The rest of the people he sent away, every man to his tent.

NLT Saul selected three thousand special troops from the army of Israel and sent the rest of the men home. He took two thousand of the chosen men with him to Micmash and the hill country of Bethel. The other thousand went with Saul's son Jonathan to Gibeah in the land of Benjamin.

వచనము 3

యోనాతాను గెబాలోనున్న ఫిలిష్టియుల దండును హతముచేయగా ఆ సంగతి ఫిలిష్టియులకు

వినబడెను; మరియు దేశమంతట హెబ్రీయులు వినవలెనని సౌలు బాకా ఊదించెను.

KJV And Jonathan smote the garrison of the Philistines that was in Geba, and the Philistines heard of it. And Saul blew the trumpet throughout all the land, saying, Let the Hebrews hear.

Amplified Jonathan smote the Philistine garrison at Geba, and the Philistines heard of it. And Saul blew the trumpet throughout all the land, saying, Let the Hebrews hear!

ESV Jonathan defeated the garrison of the Philistines that was at Geba, and the Philistines heard of it. And Saul blew the trumpet throughout all the land, saying, "Let the Hebrews hear."

NIV Jonathan attacked the Philistine outpost at Geba, and the Philistines heard about it. Then Saul had the trumpet blown throughout the land and said, 'Let the Hebrews hear!'

NASB Jonathan smote the garrison of the Philistines that was in Geba, and the Philistines heard of it Then Saul blew the trumpet throughout the land, saying, 'Let the Hebrews hear.'

NKJV And Jonathan attacked the garrison of the Philistines that was in Geba, and the Philistines heard of it. Then Saul blew the trumpet throughout all the land, saying, "Let the Hebrews hear!"

NLT Soon after this, Jonathan attacked and defeated the garrison of Philistines at Geba. The news spread quickly among the Philistines that Israel was in revolt, so Saul sounded the call to arms throughout Israel.

వచనము 4

సౌలు ఫిలిష్తీయుల దండును హతము చేసినందున ఇశ్రాయేలీయులు ఫిలిష్తీయులకు హేయలైరని

ఇశ్రాయేలీయులకు వినబడగా జనులు గిల్గాలులో సౌలు నొద్దకు కూడివచ్చిరి.

KJV And all Israel heard say that Saul had smitten a garrison of the Philistines, and that Israel also was had in abomination with the Philistines. And the people were called together after Saul to Gilgal.

Amplified All Israel heard that Saul had defeated the Philistine garrison and also that Israel had become an abomination to the Philistines. And the people were called out to join Saul at Gilgal.

ESV And all Israel heard it said that Saul had defeated the garrison of the Philistines, and also that Israel had become a stench to the Philistines. And the people were called out to join Saul at Gilgal.

NIV So all Israel heard the news: 'Saul has attacked the Philistine outpost, and now Israel has become a stench to the Philistines.' And the people were summoned to join Saul at Gilgal.

NASB All Israel heard the news that Saul had smitten the garrison of the Philistines, and also that Israel had become odious to the Philistines. The people were then summoned to Saul at Gilgal.

NKJV Now all Israel heard it said that Saul had attacked a garrison of the Philistines, and that Israel had also become an abomination to the Philistines. And the people were called together to Saul at Gilgal.

NLT He announced that the Philistine garrison at Geba had been destroyed, and he warned the people that the Philistines now hated the Israelites more than ever. So the entire Israelite army mobilized again and met Saul at Gilgal.

వచనము 5

ఫిలిష్తీయులు ఇశ్రాయేలీయులతో యుద్ధము చేయుటకై ముప్పదివేల రథములను ఆరువేల గుఱ్ఱపు

రౌతులను సముద్రపుదరినుండు ఇసుకరేణువులంత విస్తారమైన జనసమూహమును సమకూర్చుకొని

వచ్చిరి. వీరు బయలుదేరి బేతావెను తూర్పుదిక్కున మిక్మషులో దిగిరి.

KJV And the Philistines gathered themselves together to fight with Israel, thirty thousand chariots, and six thousand horsemen, and people as the sand which is on the sea shore in multitude: and they came up, and pitched in Michmash, eastward from Bethaven.

Amplified And the Philistines gathered to fight with Israel, 30,000 chariots and 6,000 horsemen and troops like sand on the seashore in multitude. They came up and encamped at Michmash, east of Beth-aven.

ESV And the Philistines mustered to fight with Israel, thirty thousand chariots and six thousand horsemen and troops like the sand on the seashore in multitude. They came up and encamped in Michmash, to the east of Beth-aven.

NIV The Philistines assembled to fight Israel, with three thousand chariots, six thousand charioteers, and soldiers as numerous as the sand on the seashore. They went up and camped at Micmash, east of Beth Aven.

NASB Now the Philistines assembled to fight with Israel, 30,000 chariots and 6,000 horsemen, and people like the sand which is on the seashore in abundance; and they came up and camped in Michmash, east of Beth-aven.

NKJV Then the Philistines gathered together to fight with Israel, thirty thousand chariots and six thousand horsemen, and people as the sand which is on the seashore in multitude. And they came up and encamped in Michmash, to the east of Beth Aven.

NLT The Philistines mustered a mighty army of three thousand chariots, six thousand horsemen, and as many warriors as the grains of sand along the seashore! They camped at Micmash east of Beth-aven.

వచనము 6

ఇశ్రాయేలీయులు దిగులుపడుచు వచ్చి తాము ఇరుకులో నున్నట్లు తెలిసికొని గుహలలోను

పొదలలోను మెట్టలలోను ఉన్నత స్థలములలోను కూపములలోను దాగిరి.

KJV When the men of Israel saw that they were in a strait, (for the people were distressed,) then the people did hide themselves in caves, and in thickets, and in rocks, and in high places, and in pits.

Amplified When the men of Israel saw that they were in a tight situation--for their troops were hard pressed--they hid in caves, holes, rocks, tombs, and pits or cisterns.

ESV When the men of Israel saw that they were in trouble (for the people were hard pressed), the people hid themselves in caves and in holes and in rocks and in tombs and in cisterns,

NIV When the men of Israel saw that their situation was critical and that their army was hard pressed, they hid in caves and thickets, among the rocks, and in pits and cisterns.

NASB When the men of Israel saw that they were in a strait (for the people were hard-pressed), then the people hid themselves in caves, in thickets, in cliffs, in cellars, and in pits.

NKJV When the men of Israel saw that they were in danger (for the people were distressed), then the people hid in caves, in thickets, in rocks, in holes, and in pits.

NLT When the men of Israel saw the vast number of enemy troops, they lost their nerve entirely and tried to hide in caves, holes, rocks, tombs, and cisterns.

వచనము 7

కొందరు హెబ్రీయులు యొర్దాను నది దాటి గాదు దేశమునకును గిలాదునకును వెళ్లిపోయిరి గాని

సౌలు ఇంకను గిల్గాలులోనే ఉండెను; జనులందరు భయపడుచు అతని వెంబడించిరి.

KJV And some of the Hebrews went over Jordan to the land of Gad and Gilead. As for Saul, he was yet in Gilgal, and all the people followed him trembling.

Amplified Some Hebrews had gone over the Jordan to the land of Gad and Gilead. As for Saul, he was still in Gilgal, and all the people followed him trembling.

ESV and some Hebrews crossed the fords of the Jordan to the land of Gad and Gilead. Saul was still at Gilgal, and all the people followed him trembling.

NIV Some Hebrews even crossed the Jordan to the land of Gad and Gilead. Saul remained at Gilgal, and all the troops with him were quaking with fear.

NASB Also some of the Hebrews crossed the Jordan into the land of Gad and Gilead. But as for Saul, he was still in Gilgal, and all the people followed him trembling.

NKJV And some of the Hebrews crossed over the Jordan to the land of Gad and Gilead. As for Saul, he was still in Gilgal, and all the people followed him trembling.

NLT Some of them crossed the Jordan River and escaped into the land of Gad and Gilead. Meanwhile, Saul stayed at Gilgal, and his men were trembling with fear.

వచనము 8

సమూయేలు చెప్పినట్లు అతడు ఏడు దినములు ఆగి, సమూయేలు గిల్గాలునకు రాకపోవుటయు,

జనులు తనయొద్దనుండి చెదరిపోవుటయు చూచి

KJV And he tarried seven days, according to the set time that Samuel had appointed: but Samuel came not to Gilgal; and the people were scattered from him.

Amplified Saul waited seven days, according to the set time Samuel had appointed. But Samuel had not come to Gilgal, and the people were scattering from Saul.

ESV He waited seven days, the time appointed by Samuel. But Samuel did not come to Gilgal, and the people were scattering from him.

NIV He waited seven days, the time set by Samuel; but Samuel did not come to Gilgal, and Saul's men began to scatter.

NASB Now he waited seven days, according to the appointed time set by Samuel, but Samuel did not come to Gilgal; and the people were scattering from him.

NKJV Then he waited seven days, according to the time set by Samuel. But Samuel did not come to Gilgal; and the people were scattered from him.

NLT Saul waited there seven days for Samuel, as Samuel had instructed him earlier, but Samuel still didn't come. Saul realized that his troops were rapidly slipping away.

వచనము 9

దహన బలులను సమాధాన బలులను నాయొద్దకు తీసికొనిరమ్మని చెప్పి దహనబలి అర్పించెను.

KJV And Saul said, Bring hither a burnt offering to me, and peace offerings. And he offered the burnt offering.

Amplified So Saul said, Bring me the burnt offering and the peace offerings. And he offered the burnt offering [which he was forbidden to do].

ESV So Saul said, "Bring the burnt offering here to me, and the peace offerings." And he offered the burnt offering.

NIV So he said, 'Bring me the burnt offering and the fellowship offerings.' And Saul offered up the burnt offering.

NASB So Saul said, 'Bring to me the burnt offering and the peace offerings.' And he offered the burnt offering.

NKJV So Saul said, "Bring a burnt offering and peace offerings here to me." And he offered the burnt offering.

NLT So he demanded, 'Bring me the burnt offering and the peace offerings!' And Saul sacrificed the burnt offering himself.

వచనము 10

అతడు దహనబలి అర్పించి చాలించిన వెంటనే సమూయేలు వచ్చెను. సౌలు అతనిని కలిసికొని

అతనికి వందనము చేయుటకై బయలుదేరగా

KJV And it came to pass, that as soon as he had made an end of offering the burnt offering, behold, Samuel came; and Saul went out to meet him, that he might salute him.

Amplified And just as he finished offering the burnt offering, behold, Samuel came! Saul went out to meet and greet him.

ESV As soon as he had finished offering the burnt offering, behold, Samuel came. And Saul went out to meet him and greet him.

NIV Just as he finished making the offering, Samuel arrived, and Saul went out to greet him.

NASB As soon as he finished offering the burnt offering, behold, Samuel came; and Saul went out to meet him and to greet him.

NKJV Now it happened, as soon as he had finished presenting the burnt offering, that Samuel came; and Saul went out to meet him, that he might greet him.

NLT Just as Saul was finishing with the burnt offering, Samuel arrived. Saul went out to meet and welcome him,

వచనము 11

సమూయేలు అతనితో నీవు చేసిన పని యేమని యడిగెను. అందుకు సౌలు జనులు నాయొద్దనుండి

చెదరిపోవుటయు, నిర్ణయకాలమున నీవు రాకపోవుటయు, ఫిలిష్తీయులు మిక్మషలో

కూడియుండుటయు నేను చూచి

KJV And Samuel said, What hast thou done? And Saul said, Because I saw that the people were scattered from me, and that thou camest not within the days appointed, and that the Philistines gathered themselves together at Michmash;

Amplified Samuel said, What have you done? Saul said, Because I saw that the people were scattering from me, and that you did not come within the days appointed, and that the Philistines were assembled at Michmash,

ESV Samuel said, "What have you done?" And Saul said, "When I saw that the people were scattering from me, and that you did not come within the days appointed, and that the Philistines had mustered at Michmash,

NIV 'What have you done?' asked Samuel. Saul replied, 'When I saw that the men were scattering, and that you did not come at the set time, and that the Philistines were assembling at Micmash,

NASB But Samuel said, 'What have you done?' And Saul said, 'Because I saw that the people were scattering from me, and that you did not come within the appointed days, and that the Philistines were assembling at Michmash,

NKJV And Samuel said, "What have you done?" Saul said, "When I saw that the people were scattered from me, and that you did not come within the days appointed, and that the Philistines gathered together at Michmash, **NLT** but Samuel said, 'What is this you have done?' Saul replied, 'I saw my men scattering from me, and you didn't arrive when you said you would, and the Philistines are at Micmash ready for battle.

వచనము 12

ఇంకను యెహోవాను శాంతిపరచక మునుపే ఫిలిష్తీయులు గిల్గాలునకు వచ్చి నామీద పడుదురనుకొని
నా అంతట నేను సాహసించి దహనబలి అర్పించితి ననెను.

KJV Therefore said I, The Philistines will come down now upon me to Gilgal, and I have not made supplication unto the LORD: I forced myself therefore, and offered a burnt offering.

Amplified I thought, The Philistines will come down now upon me to Gilgal, and I have not made supplication to the Lord. So I forced myself to offer a burnt offering.

ESV I said, 'Now the Philistines will come down against me at Gilgal, and I have not sought the favor of the LORD.' So I forced myself, and offered the burnt offering."

NIV I thought, 'Now the Philistines will come down against me at Gilgal, and I have not sought the Lord's favor.' So I felt compelled to offer the burnt offering.'

NASB therefore I said, 'Now the Philistines will come down against me at Gilgal, and I have not asked the favor of the LORD.' So I forced myself and offered the burnt offering.'

NKJV then I said, "The Philistines will now come down on me at Gilgal, and I have not made supplication to the LORD.' Therefore I felt compelled, and offered a burnt offering."

NLT So I said, 'The Philistines are ready to march against us, and I haven't even asked for the LORD's help!' So I felt obliged to offer the burnt offering myself before you came.'

వచనము 13

అందుకు సమూయేలు ఇట్లనెను నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చిన ఆజ్ఞను గైకొనక నీవు అవివేకపు పని
చేసితివి; నీ రాజ్యమును ఇశ్రాయేలీయులమీద సదాకాలము స్థిరపరచుటకు యెహోవా
తలచియుండెను; అయితే నీ రాజ్యము నిలువదు.

KJV And Samuel said to Saul, Thou hast done foolishly: thou hast not kept the commandment of the LORD thy God, which he commanded thee: for now would the LORD have established thy kingdom upon Israel for ever.

Amplified And Samuel said to Saul, You have done foolishly! You have not kept the commandment of the Lord your God which He commanded you; for the Lord would have established your kingdom over Israel forever;

ESV And Samuel said to Saul, "You have done foolishly. You have not kept the command of the LORD your God, with which he commanded you. For then the LORD would have established your kingdom over Israel forever.

NIV 'You acted foolishly,' Samuel said. 'You have not kept the command the LORD your God gave you; if you had, he would have established your kingdom over Israel for all time.

NASB Samuel said to Saul, 'You have acted foolishly; you have not kept the commandment of the LORD your God, which He commanded you, for now the LORD would have established your kingdom over Israel forever.

NKJV And Samuel said to Saul, "You have done foolishly. You have not kept the commandment of the LORD your God, which He commanded you. For now the LORD would have established your kingdom over Israel forever.

NLT 'How foolish!' Samuel exclaimed. 'You have disobeyed the command of the LORD your God. Had you obeyed, the LORD would have established your kingdom over Israel forever.

వచనము 14

యెహోవా తన చిత్తానుసారమైన మనస్సు గల యొకని కనుగొనియున్నాడు. నీకు ఆజ్ఞాపించినదాని

నీవు గైకొనకపోతివి గనుక యెహోవా తన జనులమీద అతనిని అధిపతినిగా నియమించును.

KJV But now thy kingdom shall not continue: the LORD hath sought him a man after his own heart, and the LORD hath commanded him to be captain over his people, because thou hast not kept that which the LORD commanded thee.

Amplified But now your kingdom shall not continue; the Lord has sought out [David] a man after His own heart, and the Lord has commanded him to be prince and ruler over His people, because you have not kept what the Lord commanded you.

ESV But now your kingdom shall not continue. The LORD has sought out a man after his own heart, and the LORD has commanded him to be prince over his people, because you have not kept what the LORD commanded you."

NIV But now your kingdom will not endure; the LORD has sought out a man after his own heart and appointed him leader of his people, because you have not kept the Lord's command.'

NASB 'But now your kingdom shall not endure The LORD has sought out for Himself a man after His own heart, and the LORD has appointed him as ruler over His people, because you have not kept what the LORD commanded you.'

NKJV But now your kingdom shall not continue. The LORD has sought for Himself a man after His own heart, and the LORD has commanded him to be commander over His people, because you have not kept what the LORD commanded you."

NLT But now your dynasty must end, for the LORD has sought out a man after his own heart. The LORD has already chosen him to be king over his people, for you have not obeyed the LORD's command.'

వచనము 15

సమూయేలు లేచి గిల్గాలును విడిచి బెన్యామీనీయుల గిబియాకు వచ్చెను; సౌలు తనయొద్దనున్న

జనులను లెక్కపెట్టగా వారు దాదాపు ఆరు వందలమంది యుండిరి.

KJV And Samuel arose, and gat him up from Gilgal unto Gibeah of Benjamin. And Saul numbered the people that were present with him, about six hundred men.

Amplified And Samuel went up from Gilgal to Gibeah of Benjamin. And Saul numbered the people that were left with him, [only] about 600.

ESV And Samuel arose and went up from Gilgal. The rest of the people went up after Saul to meet the army; they went up from Gilgal to Gibeah of Benjamin. And Saul numbered the people who were present with him, about six hundred men.

NIV Then Samuel left Gilgal and went up to Gibeah in Benjamin, and Saul counted the men who were with him. They numbered about six hundred.

NASB Then Samuel arose and went up from Gilgal to Gibeah of Benjamin And Saul numbered the people who were present with him, about six hundred men.

NKJV Then Samuel arose and went up from Gilgal to Gibeah of Benjamin. And Saul numbered the people present with him, about six hundred men.

NLT Samuel then left Gilgal and went on his way, but the rest of the troops went with Saul to meet the army. They went up from Gilgal to Gibeah in the land of Benjamin. When Saul counted the men who were still with him, he found only six hundred left!

వచనము 16

సౌలును అతని కుమారుడైన యోనాతానును తమ దగ్గర నున్నవారితో కూడ బెన్యామీనీయుల

గిబియాలో ఉండిరి; ఫిలిష్తీయులు మిక్మషులో దిగియుండిరి.

KJV And Saul, and Jonathan his son, and the people that were present with them, abode in Gibeah of Benjamin: but the Philistines encamped in Michmash.

Amplified Saul and Jonathan his son and the people with them remained in Gibeah of Benjamin, but the Philistines encamped at Michmash.

ESV And Saul and Jonathan his son and the people who were present with them stayed in Geba of Benjamin, but the Philistines encamped in Michmash.

NIV Saul and his son Jonathan and the men with them were staying in Gibeah in Benjamin, while the Philistines camped at Micmash.

NASB Now Saul and his son Jonathan and the people who were present with them were staying in Geba of Benjamin while the Philistines camped at Michmash.

NKJV Saul, Jonathan his son, and the people present with them remained in Gibeah of Benjamin. But the Philistines encamped in Michmash.

NLT Saul and Jonathan and the troops with them were staying at Geba, near Gibeah, in the land of Benjamin. The Philistines set up their camp at Micmash.

వచనము 17

మరియు ఫిలిష్తీయుల పాశెములోనుండి దోపుడుగాండ్రు మూడు గుంపులుగా బయలుదేరి ఒక గుంపు

షూయాలు దేశమున, ఒఢ్రాకు పోవు మార్గమున సంచరించెను.

KJV And the spoilers came out of the camp of the Philistines in three companies: one company turned unto the way that leadeth to Ophrah, unto the land of Shual:

Amplified And raiders came out of the Philistine camp in three companies; one company turned toward Ophrah, to the land of Shual,

ESV And raiders came out of the camp of the Philistines in three companies. One company turned toward Ophrah, to the land of Shual;

NIV Raiding parties went out from the Philistine camp in three detachments. One turned toward Ophrah in the vicinity of Shual,

NASB And the raiders came from the camp of the Philistines in three companies: one company turned toward Ophrah, to the land of Shual,

NKJV Then raiders came out of the camp of the Philistines in three companies. One company turned onto the road to Ophrah, to the land of Shual,

NLT Three raiding parties soon left the camp of the Philistines. One went north toward Ophrah in the land of Shual,

వచనము 18

రెండవ గుంపు బేత్ హోరోసుకు పోవు మార్గమున సంచరించెను. మూడవ గుంపు అరణ్య

సమీపమందుండు జెబోయిములోయ సరిహద్దు మార్గమున సంచరించెను.

KJV And another company turned the way to Bethharon: and another company turned to the way of the border that looketh to the valley of Zeboim toward the wilderness.

Amplified Another turned toward Beth-horon, and another toward the border overlooking the Valley of Zeboim toward the wilderness.

ESV another company turned toward Beth-horon; and another company turned toward the border that looks down on the valley of Zeboim toward the wilderness.

NIV another toward Beth Horon, and the third toward the borderland overlooking the Valley of Zeboim facing the desert.

NASB and another company turned toward Beth-horon, and another company turned toward the border which overlooks the valley of Zeboim toward the wilderness.

NKJV another company turned to the road to Beth Horon, and another company turned to the road of the border that overlooks the Valley of Zeboim toward the wilderness.

NLT another went west to Beth-horon, and the third moved toward the border above the valley of Zeboim near the wilderness.

వచనము 19

హెబ్రీయులు కత్తులను ఈటెలను చేయించుకొందురేమో అని ఫిలిష్టీయులు ఇశ్రాయేలీయుల

దేశమందంతట కమ్మరవాండ్రు లేకుండ చేసియుండిరి.

KJV Now there was no smith found throughout all the land of Israel: for the Philistines said, Lest the Hebrews make them swords or spears:

Amplified Now there was no metal worker to be found throughout all the land of Israel, for the Philistines said, Lest the Hebrews make swords or spears.

ESV Now there was no blacksmith to be found throughout all the land of Israel, for the Philistines said, "Lest the Hebrews make themselves swords or spears."

NIV Not a blacksmith could be found in the whole land of Israel, because the Philistines had said, 'Otherwise the Hebrews will make swords or spears!'

NASB Now no blacksmith could be found in all the land of Israel, for the Philistines said, 'Otherwise the Hebrews will make swords or spears.'

NKJV Now there was no blacksmith to be found throughout all the land of Israel, for the Philistines said, "Lest the Hebrews make swords or spears."

NLT There were no blacksmiths in the land of Israel in those days. The Philistines wouldn't allow them for fear they would make swords and spears for the Hebrews.

వచనము 20

కాబట్టి ఇశ్రాయేలీయులందరు తమ నక్కలను పారలను గొడ్డండ్రను పోటకత్తులను పదును

చేయించుటకై ఫిలిష్తీయుల దగ్గరకు పోవలసివచ్చెను.

KJV But all the Israelites went down to the Philistines, to sharpen every man his share, and his coulter, and his axe, and his mattock.

Amplified But each of the Israelites had to go down to the Philistines to get his plowshare, mattock, axe, or sickle sharpened.

ESV But every one of the Israelites went down to the Philistines to sharpen his plowshare, his mattock, his axe, or his sickle,

NIV So all Israel went down to the Philistines to have their plowshares, mattocks, axes and sickles sharpened.

NASB So all Israel went down to the Philistines, each to sharpen his plowshare, his mattock, his axe, and his hoe.

NKJV But all the Israelites would go down to the Philistines to sharpen each man's plowshare, his mattock, his ax, and his sickle;

NLT So whenever the Israelites needed to sharpen their plowshares, picks, axes, or sickles, they had to take them to a Philistine blacksmith.

వచనము 21

అయితే నక్కలకును పారలకును మూడు ముండ్లుగల కొంకులకును గొడ్డండ్రకును మునుకోల కట్టలు

సరిచేయుటకును ఆకురాళ్లు మాత్రము వారియొద్ద నుండెను.

KJV Yet they had a file for the mattocks, and for the coulters, and for the forks, and for the axes, and to sharpen the goads.

Amplified And the price for plowshares and mattocks was a pim, and a third of a shekel for axes and for setting goads [with resulting blunt edges on the sickles, mattocks, forks, axes, and goads.]

ESV and the charge was two-thirds of a shekel for the plowshares and for the mattocks, and a third of a shekel for sharpening the axes and for setting the goads.

NIV The price was two thirds of a shekel for sharpening plowshares and mattocks, and a third of a shekel for sharpening forks and axes and for repointing goads.

NASB The charge was two-thirds of a shekel for the plowshares, the mattocks, the forks, and the axes, and to fix the hoes.

NKJV and the charge for a sharpening was a pim for the plowshares, the mattocks, the forks, and the axes, and to set the points of the goads.

NLT (The schedule of charges was as follows: a quarter of an ounce of silver for sharpening a plowshare or a pick, and an eighth of an ounce for sharpening an ax, a sickle, or an ox goad.)

వచనము 22

కాబట్టి యుద్ధదినమందు సౌలు నొద్దను యోనాతాను నొద్దను ఉన్న జనులలో ఒకనిచేతిలోనైనను

కత్తియే గాని యాబెయేగాని లేకపోయెను, సౌలునకును అతని కుమారుడైన యోనాతానునకును

మాత్రము అవి యుండెను.

KJV So it came to pass in the day of battle, that there was neither sword nor spear found in the hand of any of the people that were with Saul and Jonathan: but with Saul and with Jonathan his son was there found.

Amplified So on the day of battle neither sword nor spear was found in the hand of any of the men who were with Saul and Jonathan; but Saul and Jonathan his son had them.

ESV So on the day of the battle there was neither sword nor spear found in the hand of any of the people with Saul and Jonathan, but Saul and Jonathan his son had them.

NIV So on the day of the battle not a soldier with Saul and Jonathan had a sword or spear in his hand; only Saul and his son Jonathan had them.

NASB So it came about on the day of battle that neither sword nor spear was found in the hands of any of the people who were with Saul and Jonathan, but they were found with Saul and his son Jonathan.

NKJV So it came about, on the day of battle, that there was neither sword nor spear found in the hand of any of the people who were with Saul and Jonathan. But they were found with Saul and Jonathan his son.

NLT So none of the people of Israel had a sword or spear, except for Saul and Jonathan.

వచనము 23

ఫిలిష్టీయుల దండు కావలివారు కొందరు మిక్మషు కనుమకు వచ్చిరి.

KJV And the garrison of the Philistines went out to the passage of Michmash.

Amplified And the garrison of the Philistines went out to the pass of Michmash.

ESV And the garrison of the Philistines went out to the pass of Michmash.

NIV Now a detachment of Philistines had gone out to the pass at Micmash.

NASB And the garrison of the Philistines went out to the pass of Michmash.

NKJV And the garrison of the Philistines went out to the pass of Michmash.

NLT The pass at Micmash had meanwhile been secured by a contingent of the Philistine army.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 14

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఆ దినము సౌలు కుమారుడైన యోనాతాను తన తండ్రితో ఏమియు చెప్పక తన ఆయుధములను మోయు పడుచువానిని పిలిచి అవతలనున్న ఫిలిష్టీయుల దండు కావలివారిని హతముచేయ పోదము రమ్మనెను.

KJV Now it came to pass upon a day, that Jonathan the son of Saul said unto the young man that bare his armour, Come, and let us go over to the Philistines' garrison, that is on the other side. But he told not his father.

Amplified ONE DAY Jonathan son of Saul said to his armor-bearer, Come, let us go over to the Philistine garrison on the other side. But he did not tell his father.

ESV One day Jonathan the son of Saul said to the young man who carried his armor, "Come, let us go over to the Philistine garrison on the other side." But he did not tell his father.

NIV One day Jonathan son of Saul said to the young man bearing his armor, 'Come, let's go over to the Philistine outpost on the other side.' But he did not tell his father.

NASB Now the day came that Jonathan, the son of Saul, said to the young man who was carrying his armor, 'Come and let us cross over to the Philistines' garrison that is on the other side.' But he did not tell his father.

NKJV Now it happened one day that Jonathan the son of Saul said to the young man who bore his armor, "Come, let us go over to the Philistines' garrison that is on the other side." But he did not tell his father.

NLT One day Jonathan said to the young man who carried his armor, 'Come on, let's go over to where the Philistines have their outpost.' But Jonathan did not tell his father what he was doing.

వచనము 2

సౌలు గిబియా అవతల మిగ్రోనులో దానిమ్మచెట్టు క్రింద దిగియుండెను, అతని యొద్దనున్న జనులు దాదాపు ఆరు వందలమంది.

KJV And Saul tarried in the uttermost part of Gibeah under a pomegranate tree which is in Migron: and the people that were with him were about six hundred men;

Amplified Saul was remaining in the outskirts of Gibeah under a pomegranate tree in Migron; and with him were about 600 men,

ESV Saul was staying in the outskirts of Gibeah in the pomegranate cave at Migron. The people who were with him were about six hundred men,

NIV Saul was staying on the outskirts of Gibeah under a pomegranate tree in Migron. With him were about six hundred men,

NASB Saul was staying in the outskirts of Gibeah under the pomegranate tree which is in Migron And the people who were with him were about six hundred men,

NKJV And Saul was sitting in the outskirts of Gibeah under a pomegranate tree which is in Migron. The people who were with him were about six hundred men.

NLT Meanwhile, Saul and his six hundred men were camped on the outskirts of Gibeah, around the pomegranate tree at Migron.

వచనము 3

షిలోహులో యెహోవాకు యాజకుడగు ఏలీ యొక్క కుమారుడైన ఫీనేహాసుకు పుట్టిన ఈకాబోదు యొక్క సహోదరుడైన అహీటూబునకు జననమైన అహీయా ఏఫోదు ధరించుకొని అక్కడ ఉండెను.

యోనాతాను వెళ్లిన సంగతి జనులకు తెలియకయుండెను.

KJV And Ahiah, the son of Ahitub, Ichabod's brother, the son of Phinehas, the son of Eli, the LORD's priest in Shiloh, wearing an ephod. And the people knew not that Jonathan was gone.

Amplified And Ahijah son of Ahitub, Ichabod's brother, the son of Phinehas, the son of Eli, the Lord's priest in Shiloh, was wearing the ephod. And the people did not know that Jonathan was gone.

ESV including Ahijah the son of Ahitub, Ichabod's brother, son of Phinehas, son of Eli, the priest of the LORD in Shiloh, wearing an ephod. And the people did not know that Jonathan had gone.

NIV among whom was Ahijah, who was wearing an ephod. He was a son of Ichabod's brother Ahitub son of Phinehas, the son of Eli, the Lord's priest in Shiloh. No one was aware that Jonathan had left.

NASB and Ahijah, the son of Ahitub, Ichabod's brother, the son of Phinehas, the son of Eli, the priest of the LORD at Shiloh, was wearing an ephod. And the people did not know that Jonathan had gone.

NKJV Ahijah the son of Ahitub, Ichabod's brother, the son of Phinehas, the son of Eli, the LORD's priest in Shiloh, was wearing an ephod. But the people did not know that Jonathan had gone.

NLT (Among Saul's men was Ahijah the priest, who was wearing the linen ephod. Ahijah was the son of Ahitub, Ichabod's brother. Ahitub was the son of Phinehas and the grandson of Eli, the priest of the LORD who had served at Shiloh.) No one realized that Jonathan had left the Israelite camp.

వచనము 4

యోనాతాను ఫిలిష్తీయుల దండు కావలివారున్న స్థలమునకు పోజూచిన దారియగు కనుమల నడుమ ఇవతల ఒక సూది గట్టును అవతల ఒక సూదిగట్టును ఉండెను, వాటిలో ఒకదాని పేరు బొస్సేను రెండవదాని పేరు సెనే.

KJV And between the passages, by which Jonathan sought to go over unto the Philistines' garrison, there was a sharp rock on the one side, and a sharp rock on the other side: and the name of the one was Bozez, and the name of the other Seneh.

Amplified Between the passes by which Jonathan sought to go over to the Philistine garrison there was a rocky crag on the one side and a rocky crag on the other side; one was named Bozez, and the other Seneh.

ESV Within the passes, by which Jonathan sought to go over to the Philistine garrison, there was a rocky crag on the one side and a rocky crag on the other side. The name of the one was Bozez, and the name of the other Seneh.

NIV On each side of the pass that Jonathan intended to cross to reach the Philistine outpost was a cliff; one was called Bozez, and the other Seneh.

NASB Between the passes by which Jonathan sought to cross over to the Philistines' garrison, there was a sharp crag on the one side and a sharp crag on the other side, and the name of the one was Bozez, and the name of the other Seneh.

NKJV Between the passes, by which Jonathan sought to go over to the Philistines' garrison, there was a sharp rock on one side and a sharp rock on the other side. And the name of one was Bozez, and the name of the other Seneh.

NLT To reach the Philistine outpost, Jonathan had to go down between two rocky cliffs that were called Bozez and Seneh.

వచనము 5

ఒకదాని కొమ్ము మిక్మషు ఎదుట ఉత్తరపు వైపునను, రెండవదాని కొమ్ము గిబియా యెదుట దక్షిణపు వైపునను ఉండెను.

KJV The forefront of the one was situate northward over against Michmash, and the other southward over against Gibeah.

Amplified The one crag rose on the north in front of Michmash, and the other on the south in front of Geba.

ESV The one crag rose on the north in front of Michmash, and the other on the south in front of Geba.

NIV One cliff stood to the north toward Micmash, the other to the south toward Geba.

NASB The one crag rose on the north opposite Michmash, and the other on the south opposite Geba.

NKJV The front of one faced northward opposite Michmash, and the other southward opposite Gibeah.

NLT The cliff on the north was in front of Micmash, and the one on the south was in front of Geba.

వచనము 6

యోనాతాను ఈ సున్నతిలేని వారి దండు కాపరుల మీదికి పోదము రమ్ము, యెహోవా మన
కార్యమును సాగించునేమో, అనేకుల చేతనైనను కొద్దిమంది చేతనైనను రక్షించుటకు యెహోవాకు
అడ్డమా అని తన ఆయుధములు మోయువానితో చెప్పగా

KJV And Jonathan said to the young man that bare his armour, Come, and let us go over unto the garrison of these uncircumcised: it may be that the LORD will work for us: for there is no restraint to the LORD to save by many or by few.

Amplified And Jonathan said to his young armor-bearer, Come, and let us go over to the garrison of these uncircumcised; it may be that the Lord will work for us. For there is nothing to prevent the Lord from saving by many or by few.

ESV Jonathan said to the young man who carried his armor, "Come, let us go over to the garrison of these uncircumcised. It may be that the LORD will work for us, for nothing can hinder the LORD from saving by many or by few."

NIV Jonathan said to his young armor-bearer, 'Come, let's go over to the outpost of those uncircumcised fellows. Perhaps the LORD will act in our behalf. Nothing can hinder the LORD from saving, whether by many or by few.'

NASB Then Jonathan said to the young man who was carrying his armor, 'Come and let us cross over to the garrison of these uncircumcised; perhaps the LORD will work for us, for the LORD is not restrained to save by many or by few.'

NKJV Then Jonathan said to the young man who bore his armor, "Come, let us go over to the garrison of these uncircumcised; it may be that the

LORD will work for us. For nothing restrains the LORD from saving by many or by few."

NLT 'Let's go across to see those pagans,' Jonathan said to his armor bearer. 'Perhaps the LORD will help us, for nothing can hinder the LORD. He can win a battle whether he has many warriors or only a few!'

వచనము 7

అతడు నీ మనస్సులో ఉన్నదంతయు చేయుము, పోదము రమ్ము. నీ యిష్టానుసారముగా నేను నీకు

తోడుగా నున్నానని అతనితో చెప్పెను.

KJV And his armourbearer said unto him, Do all that is in thine heart: turn thee; behold, I am with thee according to thy heart.

Amplified And his armor-bearer said to him, Do all that is in your mind; I am with you in whatever you think [best].

ESV And his armor-bearer said to him, "Do all that is in your heart. Do as you wish. Behold, I am with you heart and soul."

NIV 'Do all that you have in mind,' his armor-bearer said. 'Go ahead; I am with you heart and soul.'

NASB His armor bearer said to him, 'Do all that is in your heart; turn yourself, and here I am with you according to your desire.'

NKJV So his armorbearer said to him, "Do all that is in your heart. Go then; here I am with you, according to your heart."

NLT 'Do what you think is best,' the youth replied. 'I'm with you completely, whatever you decide.'

వచనము 8

అప్పుడు యోనాతాను మనము వారి దగ్గరకు పోయి మనలను వారికి అగుపరుచుకొందము.

KJV Then said Jonathan, Behold, we will pass over unto these men, and we will discover ourselves unto them.

Amplified Jonathan said, We will pass over to these men and we will let them see us.

ESV Then Jonathan said, "Behold, we will cross over to the men, and we will show ourselves to them."

NIV Jonathan said, 'Come, then; we will cross over toward the men and let them see us.'

NASB Then Jonathan said, 'Behold, we will cross over to the men and reveal ourselves to them.'

NKJV Then Jonathan said, "Very well, let us cross over to these men, and we will show ourselves to them."

NLT 'All right then,' Jonathan told him. 'We will cross over and let them see us.'

వచనము 9

వారు మనలను చూచి మేము మీయొద్దకు వచ్చువరకు అక్కడ నిలుపుడని చెప్పినయెడల వారియొద్దకు పోక మనమున్నచోట నిలుచుదము.

KJV If they say thus unto us, Tarry until we come to you; then we will stand still in our place, and will not go up unto them.

Amplified If they say to us, Wait until we come to you, then we will stand still in our place and will not go up to them.

ESV If they say to us, 'Wait until we come to you,' then we will stand still in our place, and we will not go up to them.

NIV If they say to us, 'Wait there until we come to you,' we will stay where we are and not go up to them.

NASB 'If they say to us, 'Wait until we come to you'; then we will stand in our place and not go up to them.

NKJV If they say thus to us, "Wait until we come to you,' then we will stand still in our place and not go up to them.

NLT If they say to us, 'Stay where you are or we'll kill you,' then we will stop and not go up to them.

వచనము 10

మాయొద్దకు రండని వారు చెప్పినయెడల యెహోవా వారిని మనచేతికి అప్పగించెనని దానిచేత గుర్తించి మనము పోదమని చెప్పగా

KJV But if they say thus, Come up unto us; then we will go up: for the LORD hath delivered them into our hand: and this shall be a sign unto us.

Amplified But if they say, Come up to us, we will go up, for the Lord has delivered them into our hand, and this will be our sign.

ESV But if they say, 'Come up to us,' then we will go up, for the LORD has given them into our hand. And this shall be the sign to us."

NIV But if they say, 'Come up to us,' we will climb up, because that will be our sign that the LORD has given them into our hands.'

NASB 'But if they say, 'Come up to us,' then we will go up, for the LORD has given them into our hands; and this shall be the sign to us.'

NKJV But if they say thus, "Come up to us,' then we will go up. For the LORD has delivered them into our hand, and this will be a sign to us."

NLT But if they say, 'Come on up and fight,' then we will go up. That will be the LORD's sign that he will help us defeat them.'

వచనము 11

వీరిద్దరు తమ్మును తాము ఫిలిష్టీయుల దండు కాపరులకు అగుపరుచుకొనిరి. అప్పుడే ఫిలిష్టీయులు చూడుడి, తాము దాగియుండిన గుహలలోనుండి హెబ్రీయులు బయలుదేరి వచ్చుచున్నారని

చెప్పుకొనుచు

KJV And both of them discovered themselves unto the garrison of the Philistines: and the Philistines said, Behold, the Hebrews come forth out of the holes where they had hid themselves.

Amplified So both of them let the Philistine garrison see them. And the Philistines said, Behold, the Hebrews are coming out of the holes where they have hidden themselves.

ESV So both of them showed themselves to the garrison of the Philistines. And the Philistines said, "Look, Hebrews are coming out of the holes where they have hidden themselves."

NIV So both of them showed themselves to the Philistine outpost. 'Look!' said the Philistines. 'The Hebrews are crawling out of the holes they were hiding in.'

NASB When both of them revealed themselves to the garrison of the Philistines, the Philistines said, 'Behold, Hebrews are coming out of the holes where they have hidden themselves.'

NKJV So both of them showed themselves to the garrison of the Philistines. And the Philistines said, "Look, the Hebrews are coming out of the holes where they have hidden."

NLT When the Philistines saw them coming, they shouted, 'Look! The Hebrews are crawling out of their holes!'

వచనము 12

యోనాతానును అతని ఆయుధములను మోయువానిని పిలిచి మేము మీకు ఒకటి చూపింతుము

రండని చెప్పినప్పుడు యోనాతాను నా వెనుక రమ్ము, యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులచేతికి

వారినప్పగించెనని తన ఆయుధములు మోయువానితో చెప్పి

KJV And the men of the garrison answered Jonathan and his armourbearer, and said, Come up to us, and we will shew you a thing. And Jonathan said unto his armourbearer, Come up after me: for the LORD hath delivered them into the hand of Israel.

Amplified The garrison men said to Jonathan and his armor-bearer, Come up to us and we will show you a thing. Jonathan said to his armor-bearer, Come up after me, for the Lord has given them into Israel's hand.

ESV And the men of the garrison hailed Jonathan and his armor-bearer and said, "Come up to us, and we will show you a thing." And Jonathan said to his armor-bearer, "Come up after me, for the LORD has given them into the hand of Israel."

NIV The men of the outpost shouted to Jonathan and his armor-bearer, 'Come up to us and we'll teach you a lesson.' So Jonathan said to his armor-bearer, 'Climb up after me; the LORD has given them into the hand of Israel.'

NASB So the men of the garrison hailed Jonathan and his armor bearer and said, 'Come up to us and we will tell you something ' And Jonathan said to his armor bearer, 'Come up after me, for the LORD has given them into the hands of Israel.'

NKJV Then the men of the garrison called to Jonathan and his armorbearer, and said, "Come up to us, and we will show you something." Jonathan said to his armorbearer, "Come up after me, for the LORD has delivered them into the hand of Israel."

NLT Then they shouted to Jonathan, 'Come on up here, and we'll teach you a lesson!' 'Come on, climb right behind me,' Jonathan said to his armor bearer, 'for the LORD will help us defeat them!'

వచనము 13

అతడును అతని వెనుక అతని ఆయుధములు మోయువాడును తమ చేతులతోను కాళ్లతోను ప్రాకి

యెక్కిరి. ఫిలిష్తీయులు యోనాతాను దెబ్బకు పడగా అతని వెనుక వచ్చు అతని ఆయుధములు

మోయువాడు వారిని చంపెను.

KJV And Jonathan climbed up upon his hands and upon his feet, and his armourbearer after him: and they fell before Jonathan; and his armourbearer slew after him.

Amplified Then Jonathan climbed up on his hands and feet, his armor-bearer after him; and the enemy fell before Jonathan, and his armor-bearer killed them after him.

ESV Then Jonathan climbed up on his hands and feet, and his armor-bearer after him. And they fell before Jonathan, and his armor-bearer killed them after him.

NIV Jonathan climbed up, using his hands and feet, with his armor-bearer right behind him. The Philistines fell before Jonathan, and his armor-bearer followed and killed behind him.

NASB Then Jonathan climbed up on his hands and feet, with his armor bearer behind him; and they fell before Jonathan, and his armor bearer put some to death after him.

NKJV And Jonathan climbed up on his hands and knees with his armorbearer after him; and they fell before Jonathan. And as he came after him, his armorbearer killed them.

NLT So they climbed up using both hands and feet, and the Philistines fell back as Jonathan and his armor bearer killed them right and left.

వచనము 14

యోనాతానును అతని ఆయుధములు మోయువాడును చేసిన ఆ మొదటి వధయందు దాదాపుగా ఇరువది మంది పడిరి; ఒక దినమున ఒక కాడి యెట్లు దున్ను అరయెకరము నేల పొడుగున అది జరిగెను.

KJV And that first slaughter, which Jonathan and his armourbearer made, was about twenty men, within as it were an half acre of land, which a yoke of oxen might plow.

Amplified And that first slaughter which Jonathan and his armor-bearer made was about twenty men within about a half acre of land [which a yoke of oxen might plow].

ESV And that first strike, which Jonathan and his armor-bearer made, killed about twenty men within as it were half a furrow's length in an acre of land.

NIV In that first attack Jonathan and his armor-bearer killed some twenty men in an area of about half an acre.

NASB That first slaughter which Jonathan and his armor bearer made was about twenty men within about half a furrow in an acre of land.

NKJV That first slaughter which Jonathan and his armorbearer made was about twenty men within about half an acre of land.

NLT They killed about twenty men in all, and their bodies were scattered over about half an acre.

వచనము 15

దండులోను పొలములోను జనులందరిలోను మహా భయకంపము కలిగెను. దండు కావలివారును దోపుడుగాండ్రును భీతినొందిరి; నేలయదిరెను. వారు ఈ భయము దైవికమని భావించిరి.

KJV And there was trembling in the host, in the field, and among all the people: the garrison, and the spoilers, they also trembled, and the earth quaked: so it was a very great trembling.

Amplified And there was trembling and panic in the [Philistine] camp, in the field, and among all the men; the garrison, and even the raiders trembled; the earth quaked, and it became a terror from God.

ESV And there was a panic in the camp, in the field, and among all the people. The garrison and even the raiders trembled, the earth quaked, and it became a very great panic.

NIV Then panic struck the whole army--those in the camp and field, and those in the outposts and raiding parties--and the ground shook. It was a panic sent by God.

NASB And there was a trembling in the camp, in the field, and among all the people. Even the garrison and the raiders trembled, and the earth quaked so that it became a great trembling.

NKJV And there was trembling in the camp, in the field, and among all the people. The garrison and the raiders also trembled; and the earth quaked, so that it was a very great trembling.

NLT Suddenly, panic broke out in the Philistine army, both in the camp and in the field, including even the outposts and raiding parties. And just then an earthquake struck, and everyone was terrified.

వచనము 16

దండువారు చెదిరిపోయి బొత్తిగా ఓడిపోవుట బెన్యామీనీయుల గిబియాలో నున్న సౌలు యొక్క

వేగులవారికి కనబడగా

KJV And the watchmen of Saul in Gibeah of Benjamin looked; and, behold, the multitude melted away, and they went on beating down one another.

Amplified Saul's watchmen in Gibeah of Benjamin looked, and behold, the multitude melted away and went hither and thither.

ESV And the watchmen of Saul in Gibeah of Benjamin looked, and behold, the multitude was dispersing here and there.

NIV Saul's lookouts at Gibeah in Benjamin saw the army melting away in all directions.

NASB Now Saul's watchmen in Gibeah of Benjamin looked, and behold, the multitude melted away; and they went here and there.

NKJV Now the watchmen of Saul in Gibeah of Benjamin looked, and there was the multitude, melting away; and they went here and there.

NLT Saul's lookouts in Gibeah saw a strange sight--the vast army of Philistines began to melt away in every direction.

వచనము 17

సౌలు మీరు లెక్కపెట్టి మనయొద్ద లేనివారెవరో చూడుడని తనయొద్దనున్న జనులతో చెప్పెను. వారు

లెక్కచూచి యోనాతానును అతని ఆయుధములు మోయువాడును లేరని తెలిసికొనిరి.

KJV Then said Saul unto the people that were with him, Number now, and see who is gone from us. And when they had numbered, behold, Jonathan and his armourbearer were not there.

Amplified Then Saul said to the men with him, Number and see who is gone from us. When they numbered, behold, Jonathan and his armor-bearer were missing.

ESV Then Saul said to the people who were with him, "Count and see who has gone from us." And when they had counted, behold, Jonathan and his armor-bearer were not there.

NIV Then Saul said to the men who were with him, 'Muster the forces and see who has left us.' When they did, it was Jonathan and his armor-bearer who were not there.

NASB Saul said to the people who were with him, 'Number now and see who has gone from us.' And when they had numbered, behold, Jonathan and his armor bearer were not there.

NKJV Then Saul said to the people who were with him, "Now call the roll and see who has gone from us." And when they had called the roll, surprisingly, Jonathan and his armorbearer were not there.

NLT 'Find out who isn't here,' Saul ordered. And when they checked, they found that Jonathan and his armor bearer were gone.

వచనము 18

దేవుని మందసము అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులయొద్ద ఉండగా దేవుని మందసమును ఇక్కడికి

తీసికొనిరమ్మని సౌలు అహీయాకు సెలవిచ్చెను.

KJV And Saul said unto Ahiah, Bring hither the ark of God. For the ark of God was at that time with the children of Israel.

Amplified Saul said to Ahijah, Bring here the ark of God--for at that time the ark of God was with the children of Israel.

ESV So Saul said to Ahijah, "Bring the ark of God here." For the ark of God went at that time with the people of Israel.

NIV Saul said to Ahijah, 'Bring the ark of God.' (At that time it was with the Israelites.)

NASB Then Saul said to Ahijah, 'Bring the ark of God here.' For the ark of God was at that time with the sons of Israel.

NKJV And Saul said to Ahijah, "Bring the ark of God here" (for at that time the ark of God was with the children of Israel).

NLT Then Saul shouted to Ahijah, 'Bring the ephod here!' For at that time Ahijah was wearing the ephod in front of the Israelites.

వచనము 19

సౌలు యాజకునితో మాటలాడుచుండగా ఫిలిష్తీయుల దండులో ధ్వని మరి యెక్కువగా వినబడెను;

కాబట్టి సౌలు యాజకునితో నీ చెయ్యి వెనుకకు తీయుమని చెప్పి

KJV And it came to pass, while Saul talked unto the priest, that the noise that was in the host of the Philistines went on and increased: and Saul said unto the priest, Withdraw thine hand.

Amplified While Saul talked to the priest, the tumult in the Philistine camp kept increasing. Then Saul said to the priest, Withdraw your hand.

ESV Now while Saul was talking to the priest, the tumult in the camp of the Philistines increased more and more. So Saul said to the priest, "Withdraw your hand."

NIV While Saul was talking to the priest, the tumult in the Philistine camp increased more and more. So Saul said to the priest, 'Withdraw your hand.'

NASB While Saul talked to the priest, the commotion in the camp of the Philistines continued and increased; so Saul said to the priest, 'Withdraw your hand.'

NKJV Now it happened, while Saul talked to the priest, that the noise which was in the camp of the Philistines continued to increase; so Saul said to the priest, "Withdraw your hand."

NLT But while Saul was talking to the priest, the shouting and confusion in the Philistine camp grew louder and louder. So Saul said to Ahijah, 'Never mind; let's get going!'

వచనము 20

తానును తనయొద్దనున్న జనులందరును కూడుకొని యుద్ధమునకు చొరబడిరి. వారు రాగా

ఫిలిష్తీయులు కలవరపడి ఒకరినొకరు హతము చేసికొనుచుండిరి.

KJV And Saul and all the people that were with him assembled themselves, and they came to the battle: and, behold, every man's sword was against his fellow, and there was a very great discomfiture.

Amplified Then Saul and all the people with him rallied and went into the battle, and behold, every [Philistine's] sword was against his fellow in wild confusion.

ESV Then Saul and all the people who were with him rallied and went into the battle. And behold, every Philistine's sword was against his fellow, and there was very great confusion.

NIV Then Saul and all his men assembled and went to the battle. They found the Philistines in total confusion, striking each other with their swords.

NASB Then Saul and all the people who were with him rallied and came to the battle; and behold, every man's sword was against his fellow, and there was very great confusion.

NKJV Then Saul and all the people who were with him assembled, and they went to the battle; and indeed every man's sword was against his neighbor, and there was very great confusion.

NLT Then Saul and his six hundred men rushed out to the battle and found the Philistines killing each other. There was terrible confusion everywhere.

వచనము 21

మరియు అంతకుమునుపు ఫిలిష్తీయుల వశముననున్నవారై చుట్టునున్న ప్రాంతములలో నుండి

వారితోకూడ దండునకు వచ్చిన హెబ్రీయులు సౌలు నొద్దను యోనాతానునొద్దను ఉన్న

ఇశ్రాయేలీయులతో కలిసికొనవలెనని ఫిలిష్తీయులను విడిచిరి.

KJV Moreover the Hebrews that were with the Philistines before that time, which went up with them into the camp from the country round about, even they also turned to be with the Israelites that were with Saul and Jonathan.

Amplified Moreover, the Hebrews who were with the Philistines before that time, who went up with them into the camp from the country round about, even they also turned to be with the Israelites who were with Saul and Jonathan.

ESV Now the Hebrews who had been with the Philistines before that time and who had gone up with them into the camp, even they also turned to be with the Israelites who were with Saul and Jonathan.

NIV Those Hebrews who had previously been with the Philistines and had gone up with them to their camp went over to the Israelites who were with Saul and Jonathan.

NASB Now the Hebrews who were with the Philistines previously, who went up with them all around in the camp, even they also turned to be with the Israelites who were with Saul and Jonathan.

NKJV Moreover the Hebrews who were with the Philistines before that time, who went up with them into the camp from the surrounding country, they also joined the Israelites who were with Saul and Jonathan.

NLT Even the Hebrews who had gone over to the Philistine army revolted and joined in with Saul, Jonathan, and the rest of the Israelites.

వచనము 22

అదియు గాక ఎఫ్రాయిము మన్యములో దాగియున్న ఇశ్రాయేలీయులును ఫిలిష్టీయులు పారిపోయిరని

విని యుద్ధమందు వారిని తరుముటలో కూడిరి.

KJV Likewise all the men of Israel which had hid themselves in mount Ephraim, when they heard that the Philistines fled, even they also followed hard after them in the battle.

Amplified Likewise, all the men of Israel who had hid themselves in the hill country of Ephraim, when they heard that the Philistines fled, they also went after them in hot pursuit in the battle.

ESV Likewise, when all the men of Israel who had hidden themselves in the hill country of Ephraim heard that the Philistines were fleeing, they too followed hard after them in the battle.

NIV When all the Israelites who had hidden in the hill country of Ephraim heard that the Philistines were on the run, they joined the battle in hot pursuit.

NASB When all the men of Israel who had hidden themselves in the hill country of Ephraim heard that the Philistines had fled, even they also pursued them closely in the battle.

NKJV Likewise all the men of Israel who had hidden in the mountains of Ephraim, when they heard that the Philistines fled, they also followed hard after them in the battle.

NLT Likewise, the men who were hiding in the hills joined the chase when they saw the Philistines running away.

వచనము 23

ఆ దినమున యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులను ఈలాగున రక్షించెను. యుద్ధము బేతావెను అవతలకు

సాగగా ఆ దినమున ఇశ్రాయేలీయులు చాలా బడలికనొందిరి.

KJV So the LORD saved Israel that day: and the battle passed over unto Bethaven.

Amplified So the Lord delivered Israel that day, and the battle passed beyond Beth-aven.

ESV So the LORD saved Israel that day. And the battle passed beyond Beth-aven.

NIV So the LORD rescued Israel that day, and the battle moved on beyond Beth Aven.

NASB So the LORD delivered Israel that day, and the battle spread beyond Beth-aven.

NKJV So the LORD saved Israel that day, and the battle shifted to Beth Aven.

NLT So the LORD saved Israel that day, and the battle continued to rage even out beyond Beth-aven.

వచనము 24

నేను నా శత్రువులమీద పగ తీర్చుకొనక మునుపు, సాయంత్రము కాకమునుపు భోజనము చేయువాడు

శపింపబడును అని సౌలు జనులచేత ప్రమాణము చేయించెను, అందువలన జనులు ఏమియు

తినకుండిరి.

KJV And the men of Israel were distressed that day: for Saul had adjured the people, saying, Cursed be the man that eateth any food until evening, that I may be avenged on mine enemies. So none of the people tasted any food.

Amplified But the men of Israel were distressed that day, for Saul had caused them to take an oath, saying, Cursed be the man who eats any food before evening and until I have taken vengeance on my enemies. So none of the men tasted any food.

ESV And the men of Israel had been hard pressed that day, so Saul had laid an oath on the people, saying, "Cursed be the man who eats food until it is evening and I am avenged on my enemies." So none of the people had tasted food.

NIV Now the men of Israel were in distress that day, because Saul had bound the people under an oath, saying, 'Cursed be any man who eats food before evening comes, before I have avenged myself on my enemies!' So none of the troops tasted food.

NASB Now the men of Israel were hard-pressed on that day, for Saul had put the people under oath, saying, 'Cursed be the man who eats food before

evening, and until I have avenged myself on my enemies.' So none of the people tasted food.

NKJV And the men of Israel were distressed that day, for Saul had placed the people under oath, saying, "Cursed is the man who eats any food until evening, before I have taken vengeance on my enemies." So none of the people tasted food.

NLT Now the men of Israel were worn out that day, because Saul had made them take an oath, saying, 'Let a curse fall on anyone who eats before evening--before I have full revenge on my enemies.' So no one ate a thing all day,

వచనము 25

జనులందరు ఒక అడవిలోనికి రాగా అక్కడ నేలమీద తేనె కనబడెను.

KJV And all they of the land came to a wood; and there was honey upon the ground.

Amplified And all the people of the land came to a wood, and there was honey on the ground.

ESV Now when all the people came to the forest, behold, there was honey on the ground.

NIV The entire army entered the woods, and there was honey on the ground.

NASB All the people of the land entered the forest, and there was honey on the ground.

NKJV Now all the people of the land came to a forest; and there was honey on the ground.

NLT even though they found honeycomb on the ground in the forest.

వచనము 26

జనులు ఆ అడవిని జొరగా తేనె కాలువ కట్టియుండెను గాని జనులు తాము చేసిన ప్రమాణమునకు

భయపడి ఒకడును చెయ్యి నోటపెట్టలేదు.

KJV And when the people were come into the wood, behold, the honey dropped; but no man put his hand to his mouth: for the people feared the oath.

Amplified When the men entered the wood, behold, the honey was dripping, but no man tasted it, for the men feared the oath.

ESV And when the people entered the forest, behold, the honey was dropping, but no one put his hand to his mouth, for the people feared the oath.

NIV When they went into the woods, they saw the honey oozing out, yet no one put his hand to his mouth, because they feared the oath.

NASB When the people entered the forest, behold, there was a flow of honey; but no man put his hand to his mouth, for the people feared the oath.

NKJV And when the people had come into the woods, there was the honey, dripping; but no one put his hand to his mouth, for the people feared the oath.

NLT They didn't even touch the honey because they all feared the oath they had taken.

వచనము 27

అయితే యోనాతాను తన తండ్రి జనులచేత చేయించిన ప్రమాణము వినలేదు. గనుక తన చేతికట్టు చాపి దాని కొనను తేనె పట్టులో ముంచి తన చెయ్యి నోటిలో పెట్టుకొనగా అతని కన్నులు ప్రకాశించెను.

KJV But Jonathan heard not when his father charged the people with the oath: wherefore he put forth the end of the rod that was in his hand, and dipped it in an honeycomb, and put his hand to his mouth; and his eyes were enlightened.

Amplified But Jonathan had not heard when his father charged the people with the oath. So he dipped the end of the rod in his hand into a honeycomb and put it to his mouth, and his [weary] eyes brightened.

ESV But Jonathan had not heard his father charge the people with the oath, so he put out the tip of the staff that was in his hand and dipped it in the honeycomb and put his hand to his mouth, and his eyes became bright.

NIV But Jonathan had not heard that his father had bound the people with the oath, so he reached out the end of the staff that was in his hand and dipped it into the honeycomb. He raised his hand to his mouth, and his eyes brightened.

NASB But Jonathan had not heard when his father put the people under oath; therefore, he put out the end of the staff that was in his hand and dipped it in the honeycomb, and put his hand to his mouth, and his eyes brightened.

NKJV But Jonathan had not heard his father charge the people with the oath; therefore he stretched out the end of the rod that was in his hand and dipped it in a honeycomb, and put his hand to his mouth; and his countenance brightened.

NLT But Jonathan had not heard his father's command, and he dipped a stick into a piece of honeycomb and ate the honey. After he had eaten it, he felt much better.

వచనము 28

జనులలో ఒకడు నీ తండ్రి జనులచేత ప్రమాణము చేయించి ఈ దినమున ఆహారము పుచ్చుకొనువాడు శపింపబడునని ఖండితముగా అజ్ఞాపించియున్నాడు; అందుచేతనే జనులు బహు బడలియున్నారని చెప్పెను.

KJV Then answered one of the people, and said, Thy father straitly charged the people with an oath, saying, Cursed be the man that eateth any food this day. And the people were faint.

Amplified Then one of the men told him, Your father strictly charged the men with an oath, saying, Cursed be the man who eats any food today. And the people were exhausted and faint.

ESV Then one of the people said, "Your father strictly charged the people with an oath, saying, 'Cursed be the man who eats food this day.'" And the people were faint.

NIV Then one of the soldiers told him, 'Your father bound the army under a strict oath, saying, 'Cursed be any man who eats food today!' That is why the men are faint.'

NASB Then one of the people said, 'Your father strictly put the people under oath, saying, 'Cursed be the man who eats food today.'" And the people were weary.

NKJV Then one of the people said, "Your father strictly charged the people with an oath, saying, "Cursed is the man who eats food this day.'" And the people were faint.

NLT But one of the men saw him and said, 'Your father made the army take a strict oath that anyone who eats food today will be cursed. That is why everyone is weary and faint.'

వచనము 29

అందుకు యోనాతాను అందుచేత నా తండ్రి జనులను కష్టపెట్టిన వాడాయెను; నేను ఈ తేనె కొంచెము పుచ్చుకొన్న మాత్రమున నా కన్నులు ఎంత ప్రకాశించుచున్నవో చూడుడి

KJV Then said Jonathan, My father hath troubled the land: see, I pray you, how mine eyes have been enlightened, because I tasted a little of this honey.

Amplified Then Jonathan said, My father has troubled the land. See how my eyes have brightened because I tasted a little of this honey.

ESV Then Jonathan said, "My father has troubled the land. See how my eyes have become bright because I tasted a little of this honey.

NIV Jonathan said, 'My father has made trouble for the country. See how my eyes brightened when I tasted a little of this honey.

NASB Then Jonathan said, 'My father has troubled the land. See now, how my eyes have brightened because I tasted a little of this honey.

NKJV But Jonathan said, "My father has troubled the land. Look now, how my countenance has brightened because I tasted a little of this honey.

NLT 'My father has made trouble for us all!' Jonathan exclaimed. 'A command like that only hurts us. See how much better I feel now that I have eaten this little bit of honey.

వచనము 30

జనులు తాము చిక్కించుకొనిన తమ శత్రువుల దోపుళ్ల వలన బాగుగా భోజనము చేసినయెడల వారు

ఫిలిష్తీయులను మరి అధికముగా హతము చేసియుండురనెను.

KJV How much more, if haply the people had eaten freely to day of the spoil of their enemies which they found? for had there not been now a much greater slaughter among the Philistines?

Amplified How much better if the men had eaten freely today of the spoil of their enemies which they found! For now the slaughter of the Philistines has not been great.

ESV How much better if the people had eaten freely today of the spoil of their enemies that they found. For now the defeat among the Philistines has not been great."

NIV How much better it would have been if the men had eaten today some of the plunder they took from their enemies. Would not the slaughter of the Philistines have been even greater?'

NASB 'How much more, if only the people had eaten freely today of the spoil of their enemies which they found! For now the slaughter among the Philistines has not been great.'

NKJV How much better if the people had eaten freely today of the spoil of their enemies which they found! For now would there not have been a much greater slaughter among the Philistines?"

NLT If the men had been allowed to eat freely from the food they found among our enemies, think how many more we could have killed!

వచనము 31

ఆ దినమున జనులు ఫిలిష్తీయులను మిక్కుషునుండి అయ్యాలోను వరకు హతము చేయగా జనులు

బహు బడలిక నొందిరి.

KJV And they smote the Philistines that day from Michmash to Aijalon: and the people were very faint.

Amplified They smote the Philistines that day from Michmash to Aijalon. And the people were very faint.

ESV They struck down the Philistines that day from Michmash to Aijalon. And the people were very faint.

NIV That day, after the Israelites had struck down the Philistines from Micmash to Aijalon, they were exhausted.

NASB They struck among the Philistines that day from Michmash to Aijalon. And the people were very weary.

NKJV Now they had driven back the Philistines that day from Michmash to Aijalon. So the people were very faint.

NLT But hungry as they were, they chased and killed the Philistines all day from Micmash to Aijalon, growing more and more faint.

వచనము 32

జనులు దోపుడుమీద ఎగబడి, గొట్టలను ఎడ్లను పెయ్యలను తీసికొని నేలమీద వాటిని వధించి

రక్తముతోనే భక్షించినందున

KJV And the people flew upon the spoil, and took sheep, and oxen, and calves, and slew them on the ground: and the people did eat them with the blood.

Amplified [When night came and the oath expired] the men flew upon the spoil. They took sheep, oxen, and calves, slew them on the ground, and ate them [raw] with the blood.

ESV The people pounced on the spoil and took sheep and oxen and calves and slaughtered them on the ground. And the people ate them with the blood.

NIV They pounced on the plunder and, taking sheep, cattle and calves, they butchered them on the ground and ate them, together with the blood.

NASB The people rushed greedily upon the spoil, and took sheep and oxen and calves, and slew them on the ground; and the people ate them with the blood.

NKJV And the people rushed on the spoil, and took sheep, oxen, and calves, and slaughtered them on the ground; and the people ate them with the blood.

NLT That evening they flew upon the battle plunder and butchered the sheep, cattle, and calves, but they ate them without draining the blood.

వచనము 33

జనులు రక్తముతోనే తిని యెహోవా దృష్టికి పాపము చేయుచున్నారని కొందరు సౌలునకు
తెలియజేయగా అతడు మీరు విశ్వాసఘాతకులైతిరి; పెద్ద రాయి యొకటి నేడు నా దగ్గరకు దొర్లించి

తెండని చెప్పి

KJV Then they told Saul, saying, Behold, the people sin against the LORD, in that they eat with the blood. And he said, Ye have transgressed: roll a great stone unto me this day.

Amplified Then Saul was told, Behold, the men are sinning against the Lord by eating with the blood. And he said, You have transgressed; roll a great stone to me here.

ESV Then they told Saul, "Behold, the people are sinning against the LORD by eating with the blood." And he said, "You have dealt treacherously; roll a great stone to me here."

NIV Then someone said to Saul, 'Look, the men are sinning against the LORD by eating meat that has blood in it.' 'You have broken faith,' he said. 'Roll a large stone over here at once.'

NASB Then they told Saul, saying, 'Behold, the people are sinning against the LORD by eating with the blood.' And he said, 'You have acted treacherously; roll a great stone to me today.'

NKJV Then they told Saul, saying, "Look, the people are sinning against the LORD by eating with the blood!" So he said, "You have dealt treacherously; roll a large stone to me this day."

NLT Someone reported to Saul, 'Look, the men are sinning against the LORD by eating meat that still has blood in it.' 'That is very wrong,' Saul said. 'Find a large stone and roll it over here.'

వచనము 34

మీరు అక్కడక్కడికి జనుల మధ్యకు పోయి, అందరు తమ యెద్దులను తమ గొట్టలను నాయొద్దకు
తీసికొనివచ్చి యిక్కడ వధించి భక్షింపవలెను; రక్తముతో మాంసము తిని యెహోవా దృష్టికి పాపము
చేయుకుడని వారితో చప్పుడని కొందరిని పంపెను. కాబట్టి జనులందరు ఆ రాత్రి తమ తమ యెద్దులను
తీసికొని వచ్చి అక్కడ వధించిరి.

KJV And Saul said, Disperse yourselves among the people, and say unto them, Bring me hither every man his ox, and every man his sheep, and slay them here, and eat; and sin not against the LORD in eating with the blood. And all the people brought every man his ox with him that night, and slew them there.

Amplified Saul said, Disperse yourselves among the people and tell them, Bring me every man his ox or his sheep, and butcher them here and eat; and sin not against the Lord by eating the blood. So all the men brought each one his ox that night and butchered it there.

ESV And Saul said, "Disperse yourselves among the people and say to them, 'Let every man bring his ox or his sheep and slaughter them here and eat, and do not sin against the LORD by eating with the blood.'" So every one of the people brought his ox with him that night and they slaughtered them there.

NIV Then he said, 'Go out among the men and tell them, 'Each of you bring me your cattle and sheep, and slaughter them here and eat them. Do not sin against the LORD by eating meat with blood still in it.'" So everyone brought his ox that night and slaughtered it there.

NASB Saul said, 'Disperse yourselves among the people and say to them, 'Each one of you bring me his ox or his sheep, and slaughter it here and eat; and do not sin against the LORD by eating with the blood.'" So all the people that night brought each one his ox with him and slaughtered it there.

NKJV Then Saul said, "Disperse yourselves among the people, and say to them, "Bring me here every man's ox and every man's sheep, slaughter them here, and eat; and do not sin against the LORD by eating with the blood.'" So every one of the people brought his ox with him that night, and slaughtered it there.

NLT Then go out among the troops and tell them, `Bring the cattle and sheep here to kill them and drain the blood. Do not sin against the LORD by eating meat with the blood still in it.' ' So that night all the troops brought their animals and slaughtered them there.

వచనము 35

మరియు సౌలు యెహోవాకు ఒక బలిపీఠమును కట్టించెను. యెహోవాకు అతడు కట్టించిన మొదటి బలిపీఠము అదే.

KJV And Saul built an altar unto the LORD: the same was the first altar that he built unto the LORD.

Amplified And Saul built an altar to the Lord; it was the first altar he built to the Lord.

ESV And Saul built an altar to the LORD; it was the first altar that he built to the LORD.

NIV Then Saul built an altar to the LORD; it was the first time he had done this.

NASB And Saul built an altar to the LORD; it was the first altar that he built to the LORD.

NKJV Then Saul built an altar to the LORD. This was the first altar that he built to the LORD.

NLT And Saul built an altar to the LORD, the first one he had ever built.

వచనము 36

అంతట మనము రాత్రియందు ఫిలిష్టీయులను తరిమి తెల్లవారువరకు వారిని కలతపెట్టి, శేషించువాడొకడును లేకుండ చేతము రండి అని సౌలు ఆజ్ఞ ఇయ్యగా జనులు నీ దృష్టికి ఏది మంచిదో అది చేయుమనిరి. అంతట సౌలు యాజకుడు ఇక్కడనే యున్నాడు, దేవుని యొద్ద విచారణ చేయుదము

రండని చెప్పి

KJV And Saul said, Let us go down after the Philistines by night, and spoil them until the morning light, and let us not leave a man of them. And they said, Do whatsoever seemeth good unto thee. Then said the priest, Let us draw near hither unto God.

Amplified Then Saul said, Let us go down after the Philistines by night and seize and plunder them until daylight, and let us not leave a man of them. They said, Do whatever seems good to you. Then the priest said, Let us draw near here to God.

ESV Then Saul said, "Let us go down after the Philistines by night and plunder them until the morning light; let us not leave a man of them." And they said, "Do whatever seems good to you." But the priest said, "Let us draw near to God here."

NIV Saul said, 'Let us go down after the Philistines by night and plunder them till dawn, and let us not leave one of them alive.' 'Do whatever seems best to you,' they replied. But the priest said, 'Let us inquire of God here.'

NASB Then Saul said, 'Let us go down after the Philistines by night and take spoil among them until the morning light, and let us not leave a man of them.' And they said, 'Do whatever seems good to you.' So the priest said, 'Let us draw near to God here.'

NKJV Now Saul said, "Let us go down after the Philistines by night, and plunder them until the morning light; and let us not leave a man of them." And they said, "Do whatever seems good to you." Then the priest said, "Let us draw near to God here."

NLT Then Saul said, 'Let's chase the Philistines all night and destroy every last one of them.' His men replied, 'We'll do whatever you think is best.' But the priest said, 'Let's ask God first.'

వచనము 37

సౌలు ఫిలిష్తీయుల వెనుక నేను దిగిపోయిన యెడల నీవు ఇశ్రాయేలీయుల చేతికి వారి నప్పగింతువా

అని దేవుని యొద్ద విచారణ చేయగా, ఆ దినమున ఆయన అతనికి ప్రత్యుత్తరమియ్యక యుండెను.

KJV And Saul asked counsel of God, Shall I go down after the Philistines? wilt thou deliver them into the hand of Israel? But he answered him not that day.

Amplified And Saul asked counsel of God, Shall I go down after the Philistines? Will You deliver them into the hand of Israel? But He did not answer him that day.

ESV And Saul inquired of God, "Shall I go down after the Philistines? Will you give them into the hand of Israel?" But he did not answer him that day.

NIV So Saul asked God, 'Shall I go down after the Philistines? Will you give them into Israel's hand?' But God did not answer him that day.

NASB Saul inquired of God, 'Shall I go down after the Philistines? Will You give them into the hand of Israel?' But He did not answer him on that day.

NKJV So Saul asked counsel of God, "Shall I go down after the Philistines? Will You deliver them into the hand of Israel?" But He did not answer him that day.

NLT So Saul asked God, 'Should we go after the Philistines? Will you help us defeat them?' But God made no reply that day.

వచనము 38

అందువలన సౌలు జనులలో పెద్దలు నాయొద్దకు వచ్చి నేడు ఎవరివలన ఈ పాపము కలిగెనో అది

విచారింపవలెను.

KJV And Saul said, Draw ye near hither, all the chief of the people: and know and see wherein this sin hath been this day.

Amplified Then Saul said, Draw near, all the chiefs of the people, and let us see how this sin [causing God's silence] arose today.

ESV And Saul said, "Come here, all you leaders of the people, and know and see how this sin has arisen today.

NIV Saul therefore said, 'Come here, all you who are leaders of the army, and let us find out what sin has been committed today.

NASB Saul said, 'Draw near here, all you chiefs of the people, and investigate and see how this sin has happened today.

NKJV And Saul said, "Come over here, all you chiefs of the people, and know and see what this sin was today.

NLT Then Saul said to the leaders, 'Something's wrong! I want all my army commanders to come here. We must find out what sin was committed today.

వచనము 39

నా కుమారుడైన యోనాతానువలన కలిగినను వాడు తప్పక మరణమవునని ఇశ్రాయేలీయులను రక్షించు యెహోవా జీవముతోడని నేను ప్రమాణము చేయుచున్నాననెను. అయితే జనులందరిలో అతనికి ప్రత్యుత్తరమిచ్చినవాడు ఒకడును లేకపోయెను.

KJV For, as the LORD liveth, which saveth Israel, though it be in Jonathan my son, he shall surely die. But there was not a man among all the people that answered him.

Amplified For as the Lord lives, Who delivers Israel, though it be in Jonathan my son, he shall surely die. But not a man among all the people answered him.

ESV For as the LORD lives who saves Israel, though it be in Jonathan my son, he shall surely die." But there was not a man among all the people who answered him.

NIV As surely as the LORD who rescues Israel lives, even if it lies with my son Jonathan, he must die.' But not one of the men said a word.

NASB 'For as the LORD lives, who delivers Israel, though it is in Jonathan my son, he shall surely die.' But not one of all the people answered him.

NKJV For as the LORD lives, who saves Israel, though it be in Jonathan my son, he shall surely die." But not a man among all the people answered him.

NLT I vow by the name of the LORD who rescued Israel that the sinner will surely die, even if it is my own son Jonathan!' But no one would tell him what the trouble was.

వచనము 40

మీరు ఒక తట్టునను నేనును నా కుమారుడగు యోనాతానును ఒక తట్టునను ఉండవలెనని అతడు జనులందరితో చెప్పగా జనులు నీ దృష్టికి ఏది మంచిదో అది చేయుమని సౌలుతో చెప్పిరి.

KJV Then said he unto all Israel, Be ye on one side, and I and Jonathan my son will be on the other side. And the people said unto Saul, Do what seemeth good unto thee.

Amplified Then he said to all Israel, You be on one side; and I and Jonathan my son will be on the other side. The people said to Saul, Do what seems good to you.

ESV Then he said to all Israel, "You shall be on one side, and I and Jonathan my son will be on the other side." And the people said to Saul, "Do what seems good to you."

NIV Saul then said to all the Israelites, 'You stand over there; I and Jonathan my son will stand over here.' 'Do what seems best to you,' the men replied.

NASB Then he said to all Israel, 'You shall be on one side and I and Jonathan my son will be on the other side.' And the people said to Saul, 'Do what seems good to you.'

NKJV Then he said to all Israel, "You be on one side, and my son Jonathan and I will be on the other side." And the people said to Saul, "Do what seems good to you."

NLT Then Saul said, 'Jonathan and I will stand over here, and all of you stand over there.' And the people agreed.

వచనము 41

అప్పుడు సౌలు ఇశ్రాయేలీయులకు దేవుడవైన యెహోవా, దోషిని కనుపరచుమని ప్రార్థింపగా సౌలు

పేరటను యోనాతాను పేరటను చీటిపడెను గాని జనులు తప్పించుకొనిరి.

KJV Therefore Saul said unto the LORD God of Israel, Give a perfect lot. And Saul and Jonathan were taken: but the people escaped.

Amplified Therefore Saul said to the Lord, the God of Israel, Give a perfect lot and show the right. And Saul and Jonathan were taken [by lot], but the other men went free.

ESV Therefore Saul said, "O LORD God of Israel, why have you not answered your servant this day? If this guilt is in me or in Jonathan my son, O LORD, God of Israel, give Urim. But if this guilt is in your people Israel, give Thummim." And Jonathan and Saul were taken, but the people escaped.

NIV Then Saul prayed to the LORD, the God of Israel, 'Give me the right answer.' And Jonathan and Saul were taken by lot, and the men were cleared.

NASB Therefore, Saul said to the LORD, the God of Israel, 'Give a perfect lot.' And Jonathan and Saul were taken, but the people escaped.

NKJV Therefore Saul said to the LORD God of Israel, "Give a perfect lot." So Saul and Jonathan were taken, but the people escaped.

NLT Then Saul prayed, 'O LORD, God of Israel, please show us who is guilty and who is innocent. Are Jonathan and I guilty, or is the sin among the others?' And Jonathan and Saul were chosen as the guilty ones, and the people were declared innocent.

వచనము 42

నాకును నా కుమారుడైన యోనాతానునకును చీట్లు వేయుడని సౌలు ఆజ్ఞ ఇయ్యగా యోనాతాను పేరట చీటి పడెను.

KJV And Saul said, Cast lots between me and Jonathan my son. And Jonathan was taken.

Amplified Saul said, Cast lots between me and Jonathan my son. And Jonathan was taken.

ESV Then Saul said, "Cast the lot between me and my son Jonathan." And Jonathan was taken.

NIV Saul said, 'Cast the lot between me and Jonathan my son.' And Jonathan was taken.

NASB Saul said, 'Cast lots between me and Jonathan my son.' And Jonathan was taken.

NKJV And Saul said, "Cast lots between my son Jonathan and me." So Jonathan was taken.

NLT Then Saul said, 'Now choose between me and Jonathan.' And Jonathan was shown to be the guilty one.

వచనము 43

నీవు చేసినదేదో నాతో చెప్పుమని యోనాతానుతో అనగా యోనాతాను నా చేతికట్ట కొనతో కొంచెము తేనె పుచ్చుకొన్న మాట వాస్తవమే; కొంచెము తేనెకై నేను మరణమొందవలసి వచ్చినదని అతనితో అనెను.

KJV Then Saul said to Jonathan, Tell me what thou hast done. And Jonathan told him, and said, I did but taste a little honey with the end of the rod that was in mine hand, and, lo, I must die.

Amplified Saul said to Jonathan, Tell me what you have done. And Jonathan said, I tasted a little honey with the end of the rod that was in my hand. And behold, I must die.

ESV Then Saul said to Jonathan, "Tell me what you have done." And Jonathan told him, "I tasted a little honey with the tip of the staff that was in my hand. Here I am; I will die."

NIV Then Saul said to Jonathan, 'Tell me what you have done.' So Jonathan told him, 'I merely tasted a little honey with the end of my staff. And now must I die?'

NASB Then Saul said to Jonathan, 'Tell me what you have done ' So Jonathan told him and said, 'I indeed tasted a little honey with the end of the staff that was in my hand. Here I am, I must die!'

NKJV Then Saul said to Jonathan, "Tell me what you have done." And Jonathan told him, and said, "I only tasted a little honey with the end of the rod that was in my hand. So now I must die!"

NLT 'Tell me what you have done,' Saul demanded of Jonathan. 'I tasted a little honey,' Jonathan admitted. 'It was only a little bit on the end of a stick. Does that deserve death?'

వచనము 44

అందుకు సౌలు యోనాతానా, నీవు అవశ్యముగా మరణమవుదువు, నేను ఒప్పుకొననియెడల దేవుడు

నాకు గొప్ప అపాయము కలుగజేయునుగాక అనెను.

KJV And Saul answered, God do so and more also: for thou shalt surely die, Jonathan.

Amplified Saul answered, May God do so, and more also, for you shall surely die, Jonathan.

ESV And Saul said, "God do so to me and more also; you shall surely die, Jonathan."

NIV Saul said, 'May God deal with me, be it ever so severely, if you do not die, Jonathan.'

NASB Saul said, 'May God do this to me and more also, for you shall surely die, Jonathan.'

NKJV Saul answered, "God do so and more also; for you shall surely die, Jonathan."

NLT 'Yes, Jonathan,' Saul said, 'you must die! May God strike me dead if you are not executed for this.'

వచనము 45

అయితే జనులు సౌలుతో ఇశ్రాయేలీయులకు ఇంత గొప్ప రక్షణ కలుగజేసిన యోనాతాను

మరణమవునా? అదెన్నటికిని కూడదు. దేవుని సహాయముచేత ఈ దినమున యోనాతాను మనలను జయమునొందించెను; యెహోవా జీవము తోడు అతని తలవెండ్రుకలలో ఒకటియు నేల రాలదని చెప్పి

యోనాతాను మరణము కాకుండ జనులు అతని రక్షించిరి.

KJV And the people said unto Saul, Shall Jonathan die, who hath wrought this great salvation in Israel? God forbid: as the LORD liveth, there shall

not one hair of his head fall to the ground; for he hath wrought with God this day. So the people rescued Jonathan, that he died not.

Amplified But the people said to Saul, Shall Jonathan, who has wrought this great deliverance to Israel, die? God forbid! As the Lord lives, there shall not one hair of his head perish, for he has wrought this great deliverance with God this day. So the people rescued Jonathan, and he did not die.

ESV Then the people said to Saul, "Shall Jonathan die, who has worked this great salvation in Israel? Far from it! As the LORD lives, there shall not one hair of his head fall to the ground, for he has worked with God this day." So the people ransomed Jonathan, so that he did not die.

NIV But the men said to Saul, 'Should Jonathan die--he who has brought about this great deliverance in Israel? Never! As surely as the LORD lives, not a hair of his head will fall to the ground, for he did this today with God's help.' So the men rescued Jonathan, and he was not put to death.

NASB But the people said to Saul, 'Must Jonathan die, who has brought about this great deliverance in Israel? Far from it! As the LORD lives, not one hair of his head shall fall to the ground, for he has worked with God this day.' So the people rescued Jonathan and he did not die.

NKJV But the people said to Saul, "Shall Jonathan die, who has accomplished this great deliverance in Israel? Certainly not! As the LORD lives, not one hair of his head shall fall to the ground, for he has worked with God this day." So the people rescued Jonathan, and he did not die.

NLT But the people broke in and said to Saul, 'Should Jonathan, who saved Israel today, die? Far from it! As surely as the LORD lives, not one hair on his head will be touched, for he has been used of God to do a mighty miracle today.' So the people rescued Jonathan, and he was not put to death.

వచనము 46

అప్పుడు సౌలు ఫిలిష్తీయులను తరుముట మాని వెళ్లిపోగా ఫిలిష్తీయులు తమ స్థలమునకు వెళ్లిరి.

KJV Then Saul went up from following the Philistines: and the Philistines went to their own place.

Amplified Then Saul ceased pursuing the Philistines, and they went to their own place.

ESV Then Saul went up from pursuing the Philistines, and the Philistines went to their own place.

NIV Then Saul stopped pursuing the Philistines, and they withdrew to their own land.

NASB Then Saul went up from pursuing the Philistines, and the Philistines went to their own place.

NKJV Then Saul returned from pursuing the Philistines, and the Philistines went to their own place.

NLT Then Saul called back the army from chasing the Philistines, and the Philistines returned home.

వచనము 47

ఈలాగున సౌలు ఇశ్రాయేలీయులను ఏలుటకు అధికారము నొందినవాడై నఖముఖాల వారి శత్రువులైన

మోయాబీయులతోను అమ్మోనీయులతోను ఎదోమీయులతోను సోబాదేశపు రాజులతోను

ఫిలిష్తీయులతోను యుద్ధము చేసెను. ఎవరిమీదికి అతడు పోయెనో వారినందరిని ఓడించెను.

KJV So Saul took the kingdom over Israel, and fought against all his enemies on every side, against Moab, and against the children of Ammon, and against Edom, and against the kings of Zobah, and against the Philistines: and whithersoever he turned himself, he vexed them.

Amplified When Saul took over the kingdom of Israel, he fought against all his enemies on every side: Moab, the Ammonites, Edom, the kings of Zobah, and the Philistines. Wherever he turned, he made it worse for them.

ESV When Saul had taken the kingship over Israel, he fought against all his enemies on every side, against Moab, against the Ammonites, against Edom, against the kings of Zobah, and against the Philistines. Wherever he turned he routed them.

NIV After Saul had assumed rule over Israel, he fought against their enemies on every side: Moab, the Ammonites, Edom, the kings of Zobah, and the Philistines. Wherever he turned, he inflicted punishment on them.

NASB Now when Saul had taken the kingdom over Israel, he fought against all his enemies on every side, against Moab, the sons of Ammon, Edom, the kings of Zobah, and the Philistines; and wherever he turned, he inflicted punishment.

NKJV So Saul established his sovereignty over Israel, and fought against all his enemies on every side, against Moab, against the people of Ammon, against Edom, against the kings of Zobah, and against the Philistines. Wherever he turned, he harassed them.

NLT Now when Saul had secured his grasp on Israel's throne, he fought against his enemies in every direction--against Moab, Ammon, Edom, the kings of Zobah, and the Philistines. And wherever he turned, he was victorious.

వచనము 48

మరియు అతడు దండును కూర్చి అమాలేకీయులను హతముచేసి ఇశ్రాయేలీయులను కొల్లసొమ్ముగా

పెట్టిన వారిచేతిలోనుండి వారిని విడిపించెను.

KJV And he gathered an host, and smote the Amalekites, and delivered Israel out of the hands of them that spoiled them.

Amplified He did valiantly and smote the Amalekites, and delivered Israel out of the hands of those who plundered them.

ESV And he did valiantly and struck the Amalekites and delivered Israel out of the hands of those who plundered them.

NIV He fought valiantly and defeated the Amalekites, delivering Israel from the hands of those who had plundered them.

NASB He acted valiantly and defeated the Amalekites, and delivered Israel from the hands of those who plundered them.

NKJV And he gathered an army and attacked the Amalekites, and delivered Israel from the hands of those who plundered them.

NLT He did great deeds and conquered the Amalekites, saving Israel from all those who had plundered them.

వచనము 49

సౌలునకు పుట్టిన కుమారుల పేర్లు ఏవనగా, యోనాతాను ఇష్వీ మెల్కీషూవ; అతని యిద్దరు కుమార్తెల

పేర్లు ఏవనగా పెద్దదాని పేరు మేరబు చిన్నదాని పేరు మీకాలు.

KJV Now the sons of Saul were Jonathan, and Ishui, and Melchishua: and the names of his two daughters were these; the name of the firstborn Merab, and the name of the younger Michal:

Amplified Now Saul's sons were Jonathan, Ishvi, and Malchi-shua; and the names of his two daughters were, of the firstborn, Merab; and of the younger, Michal.

ESV Now the sons of Saul were Jonathan, Ishvi, and Malchi-shua. And the names of his two daughters were these: the name of the firstborn was Merab, and the name of the younger Michal.

NIV Saul's sons were Jonathan, Ishvi and Malki-Shua. The name of his older daughter was Merab, and that of the younger was Michal.

NASB Now the sons of Saul were Jonathan and Ishvi and Malchi-shua; and the names of his two daughters were these: the name of the firstborn Merab and the name of the younger Michal.

NKJV The sons of Saul were Jonathan, Jishui, and Malchishua. And the names of his two daughters were these: the name of the firstborn Merab, and the name of the younger Michal.

NLT Saul's sons included Jonathan, Ishbosheth, and Malkishua. He also had two daughters: Merab, who was older, and Michal.

వచనము 50

సౌలుయొక్క భార్యకు అహీనోయమని పేరు, ఈమె అహిమయస్సు కుమార్తె. అతని సైన్యాధిపతి పేరు

అబ్నెరు, ఇతడు సౌలునకు పిన తండ్రియైన నేరు కుమారుడు.

KJV And the name of Saul's wife was Ahinoam, the daughter of Ahimaaz: and the name of the captain of his host was Abner, the son of Ner, Saul's uncle.

Amplified The name of Saul's wife was Ahinoam daughter of Ahimaaz. The commander of his army was Abner son of Ner, Saul's uncle.

ESV And the name of Saul's wife was Ahinoam the daughter of Ahimaaz. And the name of the commander of his army was Abner the son of Ner, Saul's uncle.

NIV His wife's name was Ahinoam daughter of Ahimaaz. The name of the commander of Saul's army was Abner son of Ner, and Ner was Saul's uncle.

NASB The name of Saul's wife was Ahinoam the daughter of Ahimaaz. And the name of the captain of his army was Abner the son of Ner, Saul's uncle.

NKJV The name of Saul's wife was Ahinoam the daughter of Ahimaaz. And the name of the commander of his army was Abner the son of Ner, Saul's uncle.

NLT Saul's wife was Ahinoam, the daughter of Ahimaaz. The commander of Saul's army was his cousin Abner, his uncle Ner's son.

వచనము 51

సౌలు తండ్రియగు కీషును అబ్నెరు తండ్రియగు నేరును అబీయేలు కుమారులు.

KJV And Kish was the father of Saul; and Ner the father of Abner was the son of Abiel.

Amplified Kish the father of Saul and Ner the father of Abner were sons of Abiel.

ESV Kish was the father of Saul, and Ner the father of Abner was the son of Abiel.

NIV Saul's father Kish and Abner's father Ner were sons of Abiel.

NASB Kish was the father of Saul, and Ner the father of Abner was the son of Abiel.

NKJV Kish was the father of Saul, and Ner the father of Abner was the son of Abiel.

NLT Abner's father, Ner, and Saul's father, Kish, were brothers; both were sons of Abiel.

వచనము 52

సౌలు బ్రదికిన దినములన్నియు ఫిలిష్తీయులతో ఘోర యుద్ధము జరుగగా తాను చూచిన బలాధ్యుల

నందరిని పరాక్రమశాలుల నందరిని తనయొద్దకు చేర్చుకొనెను.

KJV And there was sore war against the Philistines all the days of Saul: and when Saul saw any strong man, or any valiant man, he took him unto him.

Amplified There was severe war against the Philistines all the days of Saul, and whenever Saul saw any mighty or [outstandingly] courageous man, he attached him to himself.

ESV There was hard fighting against the Philistines all the days of Saul. And when Saul saw any strong man, or any valiant man, he attached him to himself.

NIV All the days of Saul there was bitter war with the Philistines, and whenever Saul saw a mighty or brave man, he took him into his service.

NASB Now the war against the Philistines was severe all the days of Saul; and when Saul saw any mighty man or any valiant man, he attached him to his staff.

NKJV Now there was fierce war with the Philistines all the days of Saul. And when Saul saw any strong man or any valiant man, he took him for himself.

NLT The Israelites fought constantly with the Philistines throughout Saul's lifetime. So whenever Saul saw a young man who was brave and strong, he drafted him into his army.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 15

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఒకానొక దినమున సమూయేలు సౌలును పిలిచి యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులగు తన జనులమీద నిన్ను

రాజుగా అభిషేకించుటకై నన్ను పంపెను; యెహోవా మాట వినుము

KJV Samuel also said unto Saul, The LORD sent me to anoint thee to be king over his people, over Israel: now therefore hearken thou unto the voice of the words of the LORD.

Amplified SAMUEL TOLD Saul, The Lord sent me to anoint you king over His people Israel. Now listen and heed the words of the Lord.

ESV And Samuel said to Saul, "The LORD sent me to anoint you king over his people Israel; now therefore listen to the words of the LORD.

NIV Samuel said to Saul, 'I am the one the LORD sent to anoint you king over his people Israel; so listen now to the message from the LORD.

NASB Then Samuel said to Saul, 'The LORD sent me to anoint you as king over His people, over Israel; now therefore, listen to the words of the LORD.

NKJV Samuel also said to Saul, "The LORD sent me to anoint you king over His people, over Israel. Now therefore, heed the voice of the words of the LORD.

NLT One day Samuel said to Saul, 'I anointed you king of Israel because the LORD told me to. Now listen to this message from the LORD!

వచనము 2

సైన్యములకధిపతియగు యెహోవా సెలవిచ్చినదేమనగా అమాలేకీయులు ఇశ్రాయేలీయులకు చేసినది

నాకు జ్ఞాపకమే, వారు ఐగుప్తులోనుండి రాగానే అమాలేకీయులు వారికి విరోధులై మార్గమందు

వారిమీదికి వచ్చిరి గదా.

KJV Thus saith the LORD of hosts, I remember that which Amalek did to Israel, how he laid wait for him in the way, when he came up from Egypt.

Amplified Thus says the Lord of hosts, I have considered and will punish what Amalek did to Israel, how he set himself against him in the way when [Israel] came out of Egypt.

ESV Thus says the LORD of hosts, 'I have noted what Amalek did to Israel in opposing them on the way when they came up out of Egypt.

NIV This is what the LORD Almighty says: 'I will punish the Amalekites for what they did to Israel when they waylaid them as they came up from Egypt.

NASB 'Thus says the LORD of hosts, 'I will punish Amalek for what he did to Israel, how he set himself against him on the way while he was coming up from Egypt.

NKJV Thus says the LORD of hosts: "I will punish Amalek for what he did to Israel, how he ambushed him on the way when he came up from Egypt.

NLT This is what the LORD Almighty says: `I have decided to settle accounts with the nation of Amalek for opposing Israel when they came from Egypt.

వచనము 3

కాబట్టి నీవు పోయి కనికరింపక అమాలేకీయులను హతము చేయుచు, పురుషులనేమి స్త్రీలనేమి బాలురనేమి పసిపిల్లలనేమి యెద్దులనేమి గొట్టలనేమి ఒంటెలనేమి గార్దభములనేమి అన్నిటిని హతముచేసి వారికి కలిగినదంతయు బొత్తిగా పాడుచేసి అమాలేకీయులను నిర్మూలము చేయుమని చెప్పెను.

KJV Now go and smite Amalek, and utterly destroy all that they have, and spare them not; but slay both man and woman, infant and suckling, ox and sheep, camel and ass.

Amplified Now go and smite Amalek and utterly destroy all they have; do not spare them, but kill both man and woman, infant and suckling, ox and sheep, camel and donkey.

ESV Now go and strike Amalek and devote to destruction all that they have. Do not spare them, but kill both man and woman, child and infant, ox and sheep, camel and donkey."

NIV Now go, attack the Amalekites and totally destroy everything that belongs to them. Do not spare them; put to death men and women, children and infants, cattle and sheep, camels and donkeys."

NASB 'Now go and strike Amalek and utterly destroy all that he has, and do not spare him; but put to death both man and woman, child and infant, ox and sheep, camel and donkey.'

NKJV Now go and attack Amalek, and utterly destroy all that they have, and do not spare them. But kill both man and woman, infant and nursing child, ox and sheep, camel and donkey."

NLT Now go and completely destroy the entire Amalekite nation--men, women, children, babies, cattle, sheep, camels, and donkeys.'

వచనము 4

అంతట సౌలు జనులను పోగుచేసి తెలాయీములో వారిని లెక్కపెట్టగా, కాలుబలము రెండు

లక్షలమందియు యూదావారు పదివేలమందియు నుండిరి.

KJV And Saul gathered the people together, and numbered them in Telaim, two hundred thousand footmen, and ten thousand men of Judah.

Amplified So Saul assembled the men and numbered them at Telaim--200,000 men on foot and 10,000 men of Judah.

ESV So Saul summoned the people and numbered them in Telaim, two hundred thousand men on foot, and ten thousand men of Judah.

NIV So Saul summoned the men and mustered them at Telaim--two hundred thousand foot soldiers and ten thousand men from Judah.

NASB Then Saul summoned the people and numbered them in Telaim, 200,000 foot soldiers and 10,000 men of Judah.

NKJV So Saul gathered the people together and numbered them in Telaim, two hundred thousand foot soldiers and ten thousand men of Judah.

NLT So Saul mobilized his army at Telaim. There were 200,000 troops in addition to 10,000 men from Judah.

వచనము 5

అప్పుడు సౌలు అమాలేకీయుల పట్టణములలో నొకదానికి వచ్చిన లోయలో పొంచియుండి

KJV And Saul came to a city of Amalek, and laid wait in the valley.

Amplified And Saul came to the city of Amalek and laid wait in the valley.

ESV And Saul came to the city of Amalek and lay in wait in the valley.

NIV Saul went to the city of Amalek and set an ambush in the ravine.

NASB Saul came to the city of Amalek and set an ambush in the valley.

NKJV And Saul came to a city of Amalek, and lay in wait in the valley.

NLT Then Saul went to the city of Amalek and lay in wait in the valley.

వచనము 6

ఇశ్రాయేలీయులు ఐగుప్తులోనుండి వచ్చినప్పుడు మీరు వారికి ఉపకారము చేసితిరి గనుక

అమాలేకీయులతోకూడ నేను మిమ్మును నాశనము చేయకుండునట్లు మీరు వారిలోనుండి బయలుదేరి

పోవుడని కేనీయులకు వర్తమానము పంపగా కేనీయులు అమాలేకీయులలోనుండి వెళ్లిపోయిరి.

KJV And Saul said unto the Kenites, Go, depart, get you down from among the Amalekites, lest I destroy you with them: for ye shewed kindness to all the children of Israel, when they came up out of Egypt. So the Kenites departed from among the Amalekites.

Amplified Saul warned the Kenites, Go, depart, get down from among the Amalekites, lest I destroy you with them; for you showed kindness to all the Israelites when they came up out of Egypt. So the Kenites departed from among the Amalekites.

ESV Then Saul said to the Kenites, "Go, depart; go down from among the Amalekites, lest I destroy you with them. For you showed kindness to all the people of Israel when they came up out of Egypt." So the Kenites departed from among the Amalekites.

NIV Then he said to the Kenites, 'Go away, leave the Amalekites so that I do not destroy you along with them; for you showed kindness to all the Israelites when they came up out of Egypt.' So the Kenites moved away from the Amalekites.

NASB Saul said to the Kenites, 'Go, depart, go down from among the Amalekites, so that I do not destroy you with them; for you showed kindness to all the sons of Israel when they came up from Egypt.' So the Kenites departed from among the Amalekites.

NKJV Then Saul said to the Kenites, "Go, depart, get down from among the Amalekites, lest I destroy you with them. For you showed kindness to all the children of Israel when they came up out of Egypt." So the Kenites departed from among the Amalekites.

NLT Saul sent this message to the Kenites: 'Move away from where the Amalekites live or else you will die with them. For you were kind to the people of Israel when they came up from Egypt.' So the Kenites packed up and left.

వచనము 7

తరువాత సౌలు అమాలేకీయులను హవీలానుండి ఐగుప్తు దేశపు మార్గముననున్న షూరువరకు తరిమి

హతముచేసి

KJV And Saul smote the Amalekites from Havilah until thou comest to Shur, that is over against Egypt.

Amplified Saul smote the Amalekites from Havilah as far as Shur, which is east of Egypt.

ESV And Saul defeated the Amalekites from Havilah as far as Shur, which is east of Egypt.

NIV Then Saul attacked the Amalekites all the way from Havilah to Shur, to the east of Egypt.

NASB So Saul defeated the Amalekites, from Havilah as you go to Shur, which is east of Egypt.

NKJV And Saul attacked the Amalekites, from Havilah all the way to Shur, which is east of Egypt.

NLT Then Saul slaughtered the Amalekites from Havilah all the way to Shur, east of Egypt.

వచనము 8

అమాలేకీయుల రాజైన అగగును ప్రాణముతో పట్టుకొని జనులనందరిని కత్తిచేత నిర్మూలము చేసెను

KJV And he took Agag the king of the Amalekites alive, and utterly destroyed all the people with the edge of the sword.

Amplified And he took Agag king of the Amalekites alive, though he utterly destroyed all the rest of the people with the sword.

ESV And he took Agag the king of the Amalekites alive and devoted to destruction all the people with the edge of the sword.

NIV He took Agag king of the Amalekites alive, and all his people he totally destroyed with the sword.

NASB He captured Agag the king of the Amalekites alive, and utterly destroyed all the people with the edge of the sword.

NKJV He also took Agag king of the Amalekites alive, and utterly destroyed all the people with the edge of the sword.

NLT He captured Agag, the Amalekite king, but completely destroyed everyone else.

వచనము 9

సౌలును జనులును కూడి అగగును, గొట్టలలోను ఎద్దలోను క్రొవ్విిన గొట్టపిల్లలు మొదలైన వాటిలోను మంచివాటిని నిర్మూలము చేయక కడగా నుంచి, పనికిరాని నీచ పశువులన్నిటిని నిర్మూలము చేసిరి.

KJV But Saul and the people spared Agag, and the best of the sheep, and of the oxen, and of the fatlings, and the lambs, and all that was good, and would not utterly destroy them: but every thing that was vile and refuse, that they destroyed utterly.

Amplified Saul and the people spared Agag and the best of the sheep, oxen, fatlings, lambs, and all that was good, and would not utterly destroy them; but all that was undesirable or worthless they destroyed utterly.

ESV But Saul and the people spared Agag and the best of the sheep and of the oxen and of the fattened calves and the lambs, and all that was good, and would not utterly destroy them. All that was despised and worthless they devoted to destruction.

NIV But Saul and the army spared Agag and the best of the sheep and cattle, the fat calves and lambs--everything that was good. These they were

unwilling to destroy completely, but everything that was despised and weak they totally destroyed.

NASB But Saul and the people spared Agag and the best of the sheep, the oxen, the fatlings, the lambs, and all that was good, and were not willing to destroy them utterly; but everything despised and worthless, that they utterly destroyed.

NKJV But Saul and the people spared Agag and the best of the sheep, the oxen, the fatlings, the lambs, and all that was good, and were unwilling to utterly destroy them. But everything despised and worthless, that they utterly destroyed.

NLT Saul and his men spared Agag's life and kept the best of the sheep and cattle, the fat calves and lambs--everything, in fact, that appealed to them. They destroyed only what was worthless or of poor quality.

వచనము 10

అప్పుడు యెహోవా వాక్కు సమూయేలునకు ప్రత్యక్షమై యీలాగు సెలవిచ్చెను

KJV Then came the word of the LORD unto Samuel, saying,

Amplified Then the word of the Lord came to Samuel, saying,

ESV The word of the LORD came to Samuel:

NIV Then the word of the LORD came to Samuel:

NASB Then the word of the LORD came to Samuel, saying,

NKJV Now the word of the LORD came to Samuel, saying,

NLT Then the LORD said to Samuel,

వచనము 11

సౌలు నన్ను అనుసరింపక వెనుకతీసి నా ఆజ్ఞలను గైకొనకపోయెను గనుక అతనిని రాజుగా

నిర్ణయించినందుకు నేను పశ్చాత్తాప పడుచున్నాను. అందుకు సమూయేలు కోపావేశుడై రాత్రి అంత

యెహోవాకు మొఱ్ఱపెట్టుచుండెను.

KJV It repenteth me that I have set up Saul to be king: for he is turned back from following me, and hath not performed my commandments. And it grieved Samuel; and he cried unto the LORD all night.

Amplified I regret making Saul king, for he has turned back from following Me and has not performed My commands. And Samuel was grieved and angry [with Saul], and he cried to the Lord all night.

ESV "I regret that I have made Saul king, for he has turned back from following me and has not performed my commandments." And Samuel was angry, and he cried to the LORD all night.

NIV 'I am grieved that I have made Saul king, because he has turned away from me and has not carried out my instructions.' Samuel was troubled, and he cried out to the LORD all that night.

NASB 'I regret that I have made Saul king, for he has turned back from following Me and has not carried out My commands ' And Samuel was distressed and cried out to the LORD all night.

NKJV "I greatly regret that I have set up Saul as king, for he has turned back from following Me, and has not performed My commandments." And it grieved Samuel, and he cried out to the LORD all night.

NLT 'I am sorry that I ever made Saul king, for he has not been loyal to me and has again refused to obey me.' Samuel was so deeply moved when he heard this that he cried out to the LORD all night.

వచనము 12

ఉదయమున సమూయేలు లేచి సౌలును ఎదుర్కొనుటకు పోగా సౌలు కర్మెలునకు వచ్చి అక్కడ

జయసూచకమైన శిలను నిలిపి తిరిగి గిల్గాలునకు పోయెనన్న సమాచారము వినెను.

KJV And when Samuel rose early to meet Saul in the morning, it was told Samuel, saying, Saul came to Carmel, and, behold, he set him up a place, and is gone about, and passed on, and gone down to Gilgal.

Amplified When Samuel rose early to meet Saul in the morning, he was told, Saul came to Carmel, and behold, he set up for himself a monument or trophy [of his victory] and passed on and went down to Gilgal.

ESV And Samuel rose early to meet Saul in the morning. And it was told Samuel, "Saul came to Carmel, and behold, he set up a monument for himself and turned and passed on and went down to Gilgal."

NIV Early in the morning Samuel got up and went to meet Saul, but he was told, 'Saul has gone to Carmel. There he has set up a monument in his own honor and has turned and gone on down to Gilgal.'

NASB Samuel rose early in the morning to meet Saul; and it was told Samuel, saying, 'Saul came to Carmel, and behold, he set up a monument for himself, then turned and proceeded on down to Gilgal.'

NKJV So when Samuel rose early in the morning to meet Saul, it was told Samuel, saying, "Saul went to Carmel, and indeed, he set up a monument for himself; and he has gone on around, passed by, and gone down to Gilgal."

NLT Early the next morning Samuel went to find Saul. Someone told him, 'Saul went to Carmel to set up a monument to himself; then he went on to Gilgal.'

వచనము 13

తరువాత అతడు సౌలునొద్దకు రాగా సౌలు యెహోవా వలన నీకు ఆశీర్వాదము కలుగును గాక,

యెహోవా ఆజ్ఞను నేను నెరవేర్చితి ననగా

KJV And Samuel came to Saul: and Saul said unto him, Blessed be thou of the LORD: I have performed the commandment of the LORD.

Amplified And Samuel came to Saul, and Saul said to him, Blessed are you of the Lord. I have performed what the Lord ordered.

ESV And Samuel came to Saul, and Saul said to him, "Blessed be you to the LORD. I have performed the commandment of the LORD."

NIV When Samuel reached him, Saul said, 'The LORD bless you! I have carried out the Lord's instructions.'

NASB Samuel came to Saul, and Saul said to him, 'Blessed are you of the LORD! I have carried out the command of the LORD.'

NKJV Then Samuel went to Saul, and Saul said to him, "Blessed are you of the LORD! I have performed the commandment of the LORD."

NLT When Samuel finally found him, Saul greeted him cheerfully. 'May the LORD bless you,' he said. 'I have carried out the LORD's command!'

వచనము 14

సమూయేలు ఆలాగైతే నాకు వినబడుచున్న గొట్టల అరుపులును ఎడ్ల రంకెలును ఎక్కడివి? అని

అడిగెను.

KJV And Samuel said, What meaneth then this bleating of the sheep in mine ears, and the lowing of the oxen which I hear?

Amplified And Samuel said, What then means this bleating of the sheep in my ears, and the lowing of the oxen which I hear?

ESV And Samuel said, "What then is this bleating of the sheep in my ears and the lowing of the oxen that I hear?"

NIV But Samuel said, 'What then is this bleating of sheep in my ears? What is this lowing of cattle that I hear?'

NASB But Samuel said, 'What then is this bleating of the sheep in my ears, and the lowing of the oxen which I hear?'

NKJV But Samuel said, "What then is this bleating of the sheep in my ears, and the lowing of the oxen which I hear?"

NLT 'Then what is all the bleating of sheep and lowing of cattle I hear?' Samuel demanded.

వచనము 15

అందుకు సౌలు అమాలేకీయుల యొద్దనుండి జనులు వీటిని తీసికొనివచ్చిరి; నీ దేవుడైన యెహోవాకు బలులనర్పించుటకు జనులు గొట్టలలోను ఎడ్లలోను మంచివాటిని ఉండనిచ్చిరి; మిగిలిన వాటిన్నీటిని మేము నిర్మూలము చేసితిమనగా

KJV And Saul said, They have brought them from the Amalekites: for the people spared the best of the sheep and of the oxen, to sacrifice unto the LORD thy God; and the rest we have utterly destroyed.

Amplified Saul said, They have brought them from the Amalekites; for the people spared the best of the sheep and oxen to sacrifice to the Lord your God, but the rest we have utterly destroyed.

ESV Saul said, "They have brought them from the Amalekites, for the people spared the best of the sheep and of the oxen to sacrifice to the LORD your God, and the rest we have devoted to destruction."

NIV Saul answered, 'The soldiers brought them from the Amalekites; they spared the best of the sheep and cattle to sacrifice to the LORD your God, but we totally destroyed the rest.'

NASB Saul said, 'They have brought them from the Amalekites, for the people spared the best of the sheep and oxen, to sacrifice to the LORD your God; but the rest we have utterly destroyed.'

NKJV And Saul said, "They have brought them from the Amalekites; for the people spared the best of the sheep and the oxen, to sacrifice to the LORD your God; and the rest we have utterly destroyed."

NLT 'It's true that the army spared the best of the sheep and cattle,' Saul admitted. 'But they are going to sacrifice them to the LORD your God. We have destroyed everything else.'

వచనము 16

సమూయేలు నీవు మాటలాడ పనిలేదు. యెహోవా రాత్రి నాతో సెలవిచ్చిన మాట నీకు తెలియజేతును వినుమని సౌలుతో అనగా, సౌలు చెప్పుమనెను.

KJV Then Samuel said unto Saul, Stay, and I will tell thee what the LORD hath said to me this night. And he said unto him, Say on.

Amplified Then Samuel said to Saul, Stop! I will tell you what the Lord said to me tonight. Saul said to him, Say on.

ESV Then Samuel said to Saul, "Stop! I will tell you what the LORD said to me this night." And he said to him, "Speak."

NIV 'Stop!' Samuel said to Saul. 'Let me tell you what the LORD said to me last night.' 'Tell me,' Saul replied.

NASB Then Samuel said to Saul, 'Wait, and let me tell you what the LORD said to me last night.' And he said to him, 'Speak!'

NKJV Then Samuel said to Saul, "Be quiet! And I will tell you what the LORD said to me last night." And he said to him, "Speak on."

NLT Then Samuel said to Saul, 'Stop! Listen to what the LORD told me last night!' 'What was it?' Saul asked.

వచనము 17

అందుకు సమూయేలు నీ దృష్టికి నీవు అల్పుడవుగా ఉన్నప్పుడు ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములకు

శిరస్సువైతివి, యెహోవా నిన్ను ఇశ్రాయేలీయులమీద రాజుగా అభిషేకించెను.

KJV And Samuel said, When thou wast little in thine own sight, wast thou not made the head of the tribes of Israel, and the LORD anointed thee king over Israel?

Amplified Samuel said, When you were small in your own sight, were you not made the head of the tribes of Israel, and the Lord anointed you king over Israel?

ESV And Samuel said, "Though you are little in your own eyes, are you not the head of the tribes of Israel? The LORD anointed you king over Israel.

NIV Samuel said, 'Although you were once small in your own eyes, did you not become the head of the tribes of Israel? The LORD anointed you king over Israel.

NASB Samuel said, 'Is it not true, though you were little in your own eyes, you were made the head of the tribes of Israel? And the LORD anointed you king over Israel,

NKJV So Samuel said, "When you were little in your own eyes, were you not head of the tribes of Israel? And did not the LORD anoint you king over Israel?"

NLT And Samuel told him, 'Although you may think little of yourself, are you not the leader of the tribes of Israel? The LORD has anointed you king of Israel.

వచనము 18

మరియు యెహోవా నిన్ను సాగనంపి నీవు పోయి పాపాత్ములైన అమాలేకీయులను నిర్మూలము

చేయుము, వారు లయమగు వరకు వారితో యుద్ధము చేయుమని సెలవియ్యగా

KJV And the LORD sent thee on a journey, and said, Go and utterly destroy the sinners the Amalekites, and fight against them until they be consumed.

Amplified And the Lord sent you on a mission and said, Go, utterly destroy the sinners, the Amalekites; and fight against them until they are consumed.

ESV And the LORD sent you on a mission and said, 'Go, devote to destruction the sinners, the Amalekites, and fight against them until they are consumed.'

NIV And he sent you on a mission, saying, 'Go and completely destroy those wicked people, the Amalekites; make war on them until you have wiped them out.'

NASB and the LORD sent you on a mission, and said, 'Go and utterly destroy the sinners, the Amalekites, and fight against them until they are exterminated.'

NKJV Now the LORD sent you on a mission, and said, "Go, and utterly destroy the sinners, the Amalekites, and fight against them until they are consumed.'

NLT And the LORD sent you on a mission and told you, 'Go and completely destroy the sinners, the Amalekites, until they are all dead.'

వచనము 19

నీవు ఎందుచేత యెహోవా మాట వినక దోపుదుమీద ఎగబడి ఆయన దృష్టికి కీడు చేసితివనెను.

KJV Wherefore then didst thou not obey the voice of the LORD, but didst fly upon the spoil, and didst evil in the sight of the LORD?

Amplified Why then did you not obey the voice of the Lord, but swooped down upon the plunder and did evil in the Lord's sight?

ESV Why then did you not obey the voice of the LORD? Why did you pounce on the spoil and do what was evil in the sight of the LORD?"

NIV Why did you not obey the LORD? Why did you pounce on the plunder and do evil in the eyes of the LORD?"

NASB 'Why then did you not obey the voice of the LORD, but rushed upon the spoil and did what was evil in the sight of the LORD?'

NKJV Why then did you not obey the voice of the LORD? Why did you swoop down on the spoil, and do evil in the sight of the LORD?"

NLT Why haven't you obeyed the LORD? Why did you rush for the plunder and do exactly what the LORD said not to do?'

వచనము 20

అందుకు సౌలు ఆ మాట అనవద్దు; నేను యెహోవా మాట విని యెహోవా నన్ను పంపిన మార్గమున
పోయి అమాలేకీయుల రాజైన అగగును తీసికొనివచ్చితిని కాని అమాలేకీయులను నిర్మూలము
చేసితిని.

KJV And Saul said unto Samuel, Yea, I have obeyed the voice of the LORD, and have gone the way which the LORD sent me, and have brought Agag the king of Amalek, and have utterly destroyed the Amalekites.

Amplified Saul said to Samuel, Yes, I have obeyed the voice of the Lord and have gone the way which the Lord sent me, and have brought Agag king of Amalek and have utterly destroyed the Amalekites.

ESV And Saul said to Samuel, "I have obeyed the voice of the LORD. I have gone on the mission on which the LORD sent me. I have brought Agag the king of Amalek, and I have devoted the Amalekites to destruction.

NIV 'But I did obey the LORD,' Saul said. 'I went on the mission the LORD assigned me. I completely destroyed the Amalekites and brought back Agag their king.

NASB Then Saul said to Samuel, 'I did obey the voice of the LORD, and went on the mission on which the LORD sent me, and have brought back Agag the king of Amalek, and have utterly destroyed the Amalekites.

NKJV And Saul said to Samuel, "But I have obeyed the voice of the LORD, and gone on the mission on which the LORD sent me, and brought back Agag king of Amalek; I have utterly destroyed the Amalekites.

NLT 'But I did obey the LORD,' Saul insisted. 'I carried out the mission he gave me. I brought back King Agag, but I destroyed everyone else.

వచనము 21

అయితే గిల్గాలులో నీ దేవుడైన యెహోవాకు బలి అర్పించుటకై జనులు శపిఠములగు గొట్టలలోను

ఎడ్లలోను ముఖ్యమైనవాటిని తీసికొనివచ్చిరని సమూయేలుతో చెప్పెను.

KJV But the people took of the spoil, sheep and oxen, the chief of the things which should have been utterly destroyed, to sacrifice unto the LORD thy God in Gilgal.

Amplified But the people took from the spoil sheep and oxen, the chief of the things to be utterly destroyed, to sacrifice to the Lord your God in Gilgal.

ESV But the people took of the spoil, sheep and oxen, the best of the things devoted to destruction, to sacrifice to the LORD your God in Gilgal."

NIV The soldiers took sheep and cattle from the plunder, the best of what was devoted to God, in order to sacrifice them to the LORD your God at Gilgal.'

NASB 'But the people took some of the spoil, sheep and oxen, the choicest of the things devoted to destruction, to sacrifice to the LORD your God at Gilgal.'

NKJV But the people took of the plunder, sheep and oxen, the best of the things which should have been utterly destroyed, to sacrifice to the LORD your God in Gilgal."

NLT Then my troops brought in the best of the sheep and cattle and plunder to sacrifice to the LORD your God in Gilgal.'

వచనము 22

అందుకు సమూయేలు తాను సెలవిచ్చిన ఆజ్ఞను ఒకడు గైకొనుటవలన యెహోవా సంతోషించునట్లు, ఒకడు దహన బలులను బలులను అర్పించుటవలన ఆయన సంతోషించునా? ఆలోచించుము, బలులు అర్పించుటకంటె ఆజ్ఞను గైకొనుటయు, పొట్టేళ్ల క్రొవ్వు అర్పించుటకంటె మాట వినుటయు శ్రేష్ఠము.

KJV And Samuel said, Hath the LORD as great delight in burnt offerings and sacrifices, as in obeying the voice of the LORD? Behold, to obey is better than sacrifice, and to hearken than the fat of rams.

Amplified Samuel said, Has the Lord as great a delight in burnt offerings and sacrifices as in obeying the voice of the Lord? Behold, to obey is better than sacrifice, and to hearken than the fat of rams.

ESV And Samuel said, "Has the LORD as great delight in burnt offerings and sacrifices, as in obeying the voice of the LORD? Behold, to obey is better than sacrifice, and to listen than the fat of rams.

NIV But Samuel replied: 'Does the LORD delight in burnt offerings and sacrifices as much as in obeying the voice of the LORD? To obey is better than sacrifice, and to heed is better than the fat of rams.

NASB Samuel said, 'Has the LORD as much delight in burnt offerings and sacrifices As in obeying the voice of the LORD? Behold, to obey is better than sacrifice, And to heed than the fat of rams.

NKJV So Samuel said: "Has the LORD as great delight in burnt offerings and sacrifices, As in obeying the voice of the LORD? Behold, to obey is better than sacrifice, And to heed than the fat of rams.

NLT But Samuel replied, 'What is more pleasing to the LORD: your burnt offerings and sacrifices or your obedience to his voice? Obedience is far better than sacrifice. Listening to him is much better than offering the fat of rams.

వచనము 23

తిరుగుబాటు చేయుట సోదె చెప్పుటయను పాపముతో సమానము; మూర్ఖతను అగపరచుట
 మాయావిగ్రహము గృహదేవతలను పూజించుటతో సమానము. యెహోవా ఆజ్ఞను నీవు విసర్జింతివి
 గనుక నీవు రాజుగా ఉండకుండ ఆయన నిన్ను విసర్జించెననగా

KJV For rebellion is as the sin of witchcraft, and stubbornness is as iniquity and idolatry. Because thou hast rejected the word of the LORD, he hath also rejected thee from being king.

Amplified For rebellion is as the sin of witchcraft, and stubbornness is as idolatry and teraphim (household good luck images). Because you have rejected the word of the Lord, He also has rejected you from being king.

ESV For rebellion is as the sin of divination, and presumption is as iniquity and idolatry. Because you have rejected the word of the LORD, he has also rejected you from being king."

NIV For rebellion is like the sin of divination, and arrogance like the evil of idolatry. Because you have rejected the word of the LORD, he has rejected you as king.'

NASB 'For rebellion is as the sin of divination, And insubordination is as iniquity and idolatry Because you have rejected the word of the LORD, He has also rejected you from being king.'

NKJV For rebellion is as the sin of witchcraft, And stubbornness is as iniquity and idolatry. Because you have rejected the word of the LORD, He also has rejected you from being king."

NLT Rebellion is as bad as the sin of witchcraft, and stubbornness is as bad as worshiping idols. So because you have rejected the word of the LORD, he has rejected you from being king.'

వచనము 24

సౌలు జనులకు జడిసి వారి మాట వినినందున నేను యెహోవా ఆజ్ఞను నీ మాటలను మీరి పాపము
 తెచ్చుకొంటిని.

KJV And Saul said unto Samuel, I have sinned: for I have transgressed the commandment of the LORD, and thy words: because I feared the people, and obeyed their voice.

Amplified And Saul said to Samuel, I have sinned; for I have transgressed the commandment of the Lord and your words, because I feared the people and obeyed their voice.

ESV Saul said to Samuel, "I have sinned, for I have transgressed the commandment of the LORD and your words, because I feared the people and obeyed their voice.

NIV Then Saul said to Samuel, 'I have sinned. I violated the Lord's command and your instructions. I was afraid of the people and so I gave in to them.

NASB Then Saul said to Samuel, 'I have sinned; I have indeed transgressed the command of the LORD and your words, because I feared the people and listened to their voice.

NKJV Then Saul said to Samuel, "I have sinned, for I have transgressed the commandment of the LORD and your words, because I feared the people and obeyed their voice.

NLT Then Saul finally admitted, 'Yes, I have sinned. I have disobeyed your instructions and the LORD's command, for I was afraid of the people and did what they demanded.

వచనము 25

కాబట్టి నీవు నా పాపమును పరిహరించి నేను యెహోవాకు మ్రొక్కునట్లు నాతోకూడ తిరిగి రమ్మని

సమూయేలును వేడుకొనెను.

KJV Now therefore, I pray thee, pardon my sin, and turn again with me, that I may worship the LORD.

Amplified Now, I pray you, pardon my sin and go back with me, that I may worship the Lord.

ESV Now therefore, please pardon my sin and return with me that I may worship the LORD."

NIV Now I beg you, forgive my sin and come back with me, so that I may worship the LORD.'

NASB 'Now therefore, please pardon my sin and return with me, that I may worship the LORD.'

NKJV Now therefore, please pardon my sin, and return with me, that I may worship the LORD."

NLT Oh, please, forgive my sin now and go with me to worship the LORD.'

వచనము 26

అందుకు సమూయేలు నీతోకూడ నేను తిరిగిరాను; నీవు యెహోవా ఆజ్ఞను విసర్జించితివి గనుక

ఇశ్రాయేలీయులమీద రాజుగా ఉండకుండ యెహోవా నిన్ను విసర్జించెనని చెప్పి

KJV And Samuel said unto Saul, I will not return with thee: for thou hast rejected the word of the LORD, and the LORD hath rejected thee from being king over Israel.

Amplified And Samuel said to Saul, I will not return with you; for you have rejected the word of the Lord, and the Lord has rejected you from being king over Israel.

ESV And Samuel said to Saul, "I will not return with you. For you have rejected the word of the LORD, and the LORD has rejected you from being king over Israel."

NIV But Samuel said to him, 'I will not go back with you. You have rejected the word of the LORD, and the LORD has rejected you as king over Israel!'

NASB But Samuel said to Saul, 'I will not return with you; for you have rejected the word of the LORD, and the LORD has rejected you from being king over Israel.'

NKJV But Samuel said to Saul, "I will not return with you, for you have rejected the word of the LORD, and the LORD has rejected you from being king over Israel."

NLT But Samuel replied, 'I will not return with you! Since you have rejected the LORD's command, he has rejected you from being the king of Israel.'

వచనము 27

వెళ్లిపోవలెనని తిరుగగా, సౌలు అతని దుప్పటిచెంగు పట్టుకొనినందున అది చినిగెను.

KJV And as Samuel turned about to go away, he laid hold upon the skirt of his mantle, and it rent.

Amplified And as Samuel turned to go away, Saul seized the skirt of Samuel's mantle, and it tore.

ESV As Samuel turned to go away, Saul seized the skirt of his robe, and it tore.

NIV As Samuel turned to leave, Saul caught hold of the hem of his robe, and it tore.

NASB As Samuel turned to go, Saul seized the edge of his robe, and it tore.

NKJV And as Samuel turned around to go away, Saul seized the edge of his robe, and it tore.

NLT As Samuel turned to go, Saul grabbed at him to try to hold him back and tore his robe.

వచనము 28

అప్పుడు సమూయేలు అతనితో ఇట్లనెను నేడు యెహోవా ఇశ్రాయేలీయుల రాజ్యమును నీచేతిలోనుండి లాగివేసి నీకంటె ఉత్తముడైన నీ పొరుగువానికి దానిని అప్పగించియున్నాడు.

KJV And Samuel said unto him, The LORD hath rent the kingdom of Israel from thee this day, and hath given it to a neighbour of thine, that is better than thou.

Amplified And Samuel said to him, The Lord has torn the kingdom of Israel from you this day and has given it to a neighbor of yours who is better than you.

ESV And Samuel said to him, "The LORD has torn the kingdom of Israel from you this day and has given it to a neighbor of yours, who is better than you.

NIV Samuel said to him, 'The LORD has torn the kingdom of Israel from you today and has given it to one of your neighbors--to one better than you.

NASB So Samuel said to him, 'The LORD has torn the kingdom of Israel from you today and has given it to your neighbor, who is better than you.

NKJV So Samuel said to him, "The LORD has torn the kingdom of Israel from you today, and has given it to a neighbor of yours, who is better than you.

NLT And Samuel said to him, 'See? The LORD has torn the kingdom of Israel from you today and has given it to someone else--one who is better than you.

వచనము 29

మరియు ఇశ్రాయేలీయులకు ఆధారమైనవాడు నరుడు కాడు, ఆయన అబద్ధమాడడు, పశ్చాత్తాప పడడు.

KJV And also the Strength of Israel will not lie nor repent: for he is not a man, that he should repent.

Amplified And also the Strength of Israel will not lie or repent; for He is not a man, that He should repent.

ESV And also the Glory of Israel will not lie or have regret, for he is not a man, that he should have regret."

NIV He who is the Glory of Israel does not lie or change his mind; for he is not a man, that he should change his mind.'

NASB 'Also the Glory of Israel will not lie or change His mind; for He is not a man that He should change His mind.'

NKJV And also the Strength of Israel will not lie nor relent. For He is not a man, that He should relent."

NLT And he who is the Glory of Israel will not lie, nor will he change his mind, for he is not human that he should change his mind!

వచనము 30

అందుకు సౌలు నేను పాపము చేసితిని, అయినను నా జనుల పెద్దల యెదుటను ఇశ్రాయేలీయుల యెదుటను నన్ను ఘనపరచిన యెహోవాకు మ్రొక్కుటకై నేను పోగా నాతో కూడ తిరిగిరమ్మని అతనిని వేడుకొనినందున

KJV Then he said, I have sinned: yet honour me now, I pray thee, before the elders of my people, and before Israel, and turn again with me, that I may worship the LORD thy God.

Amplified Saul said, I have sinned; yet honor me now, I pray you, before the elders of my people and before Israel, and return with me, that I may worship the Lord your God.

ESV Then he said, "I have sinned; yet honor me now before the elders of my people and before Israel, and return with me, that I may bow before the LORD your God."

NIV Saul replied, 'I have sinned. But please honor me before the elders of my people and before Israel; come back with me, so that I may worship the LORD your God.'

NASB Then he said, 'I have sinned; but please honor me now before the elders of my people and before Israel, and go back with me, that I may worship the LORD your God.'

NKJV Then he said, "I have sinned; yet honor me now, please, before the elders of my people and before Israel, and return with me, that I may worship the LORD your God."

NLT Then Saul pleaded again, 'I know I have sinned. But please, at least honor me before the leaders and before my people by going with me to worship the LORD your God.'

వచనము 31

సమూయేలు తిరిగి సౌలు వెంట వెళ్లెను. సౌలు యెహోవాకు మ్రొక్కిన తరువాత

KJV So Samuel turned again after Saul; and Saul worshipped the LORD.

Amplified So Samuel turned back after Saul, and Saul worshipped the Lord.

ESV So Samuel turned back after Saul, and Saul bowed before the LORD.

NIV So Samuel went back with Saul, and Saul worshiped the LORD.

NASB So Samuel went back following Saul, and Saul worshiped the LORD.

NKJV So Samuel turned back after Saul, and Saul worshiped the LORD.

NLT So Samuel finally agreed and went with him, and Saul worshiped the LORD.

వచనము 32

సమూయేలు అమాలేకీయులరాజైన అగగును నా దగ్గరకు తీసికొనిరండని చెప్పెను. అగగు

సంతోషముగా అతని దగ్గరకు వచ్చి మరణశ్రమ నాకు గడచిపోయెనే అని చెప్పగా

KJV Then said Samuel, Bring ye hither to me Agag the king of the Amalekites. And Agag came unto him delicately. And Agag said, Surely the bitterness of death is past.

Amplified Then Samuel said, Bring here to me Agag king of the Amalekites. And Agag came to him cheerfully. And Agag said, Surely the bitterness of death is past.

ESV Then Samuel said, "Bring here to me Agag the king of the Amalekites." And Agag came to him cheerfully. Agag said, "Surely the bitterness of death is past."

NIV Then Samuel said, 'Bring me Agag king of the Amalekites.' Agag came to him confidently, thinking, 'Surely the bitterness of death is past.'

NASB Then Samuel said, 'Bring me Agag, the king of the Amalekites.' And Agag came to him cheerfully. And Agag said, 'Surely the bitterness of death is past.'

NKJV Then Samuel said, "Bring Agag king of the Amalekites here to me." So Agag came to him cautiously. And Agag said, "Surely the bitterness of death is past."

NLT Then Samuel said, 'Bring King Agag to me.' Agag arrived full of smiles, for he thought, 'Surely the worst is over, and I have been spared!'

వచనము 33

సమూయేలు నీ కత్తి స్త్రీలకు సంతులేకుండ చేసినట్లు నీ తల్లికిని స్త్రీలలో సంతులేకపోవునని అతనితో

చెప్పి గిల్గాలులో యెహోవా సన్నిధిని అగగును తుత్తునియలుగా నరికెను.

KJV And Samuel said, As thy sword hath made women childless, so shall thy mother be childless among women. And Samuel hewed Agag in pieces before the LORD in Gilgal.

Amplified Samuel said, As your sword has made women childless, so shall your mother be childless among women. And Samuel hewed Agag in pieces before the Lord in Gilgal.

ESV And Samuel said, "As your sword has made women childless, so shall your mother be childless among women." And Samuel hacked Agag to pieces before the LORD in Gilgal.

NIV But Samuel said, 'As your sword has made women childless, so will your mother be childless among women.' And Samuel put Agag to death before the LORD at Gilgal.

NASB But Samuel said, 'As your sword has made women childless, so shall your mother be childless among women.' And Samuel hewed Agag to pieces before the LORD at Gilgal.

NKJV But Samuel said, "As your sword has made women childless, so shall your mother be childless among women." And Samuel hacked Agag in pieces before the LORD in Gilgal.

NLT But Samuel said, 'As your sword has killed the sons of many mothers, now your mother will be childless.' And Samuel cut Agag to pieces before the LORD at Gilgal.

వచనము 34

అప్పుడు సమూయేలు రామాకు వెళ్లిపోయెను, సౌలును సౌలు గిబియాలోని తన యింటికి వెళ్లెను.

KJV Then Samuel went to Ramah; and Saul went up to his house to Gibeah of Saul.

Amplified Then Samuel went to Ramah, but Saul went up to his house in Gibeah of Saul.

ESV Then Samuel went to Ramah, and Saul went up to his house in Gibeah of Saul.

NIV Then Samuel left for Ramah, but Saul went up to his home in Gibeah of Saul.

NASB Then Samuel went to Ramah, but Saul went up to his house at Gibeah of Saul.

NKJV Then Samuel went to Ramah, and Saul went up to his house at Gibeah of Saul.

NLT Then Samuel went home to Ramah, and Saul returned to his house at Gibeah.

వచనము 35

సౌలు బ్రదికిన దినములన్నిటను సమూయేలు అతని దర్శింప వెళ్లలేదు గాని సౌలునుగూర్చి దుఃఖాక్రాంతుడాయెను. మరియు తాను సౌలును ఇశ్రాయేలీయులమీద రాజుగా నిర్ణయించినందుకు

యెహోవా పశ్చాత్తాపము పడెను.

KJV And Samuel came no more to see Saul until the day of his death: nevertheless Samuel mourned for Saul: and the LORD repented that he had made Saul king over Israel.

Amplified And Samuel came no more to see Saul until the day of his death, though Samuel grieved over Saul. And the Lord repented that He had made Saul king over Israel.

ESV And Samuel did not see Saul again until the day of his death, but Samuel grieved over Saul. And the LORD regretted that he had made Saul king over Israel.

NIV Until the day Samuel died, he did not go to see Saul again, though Samuel mourned for him. And the LORD was grieved that he had made Saul king over Israel.

NASB Samuel did not see Saul again until the day of his death; for Samuel grieved over Saul. And the LORD regretted that He had made Saul king over Israel.

NKJV And Samuel went no more to see Saul until the day of his death. Nevertheless Samuel mourned for Saul, and the LORD regretted that He had made Saul king over Israel.

NLT Samuel never went to meet with Saul again, but he mourned constantly for him. And the LORD was sorry he had ever made Saul king of Israel.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 16

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అంతట యెహోవా సమూయేలుతో ఈలాగు సెలవిచ్చెను ఇశ్రాయేలీయులమీద రాజుగా ఉండకుండ నేను విసర్జించిన సౌలునుగూర్చి నీ వెంతకాలము దుఃఖింతువు? నీ కొమ్మును తైలముతో నింపుము, బేత్లెహేమీయుడైన యెష్షయి యొద్దకు నిన్ను పంపుచున్నాను, అతని కుమారులలో ఒకని నేను రాజుగా నియమించుదును.

KJV And the LORD said unto Samuel, How long wilt thou mourn for Saul, seeing I have rejected him from reigning over Israel? fill thine horn with oil, and go, I will send thee to Jesse the Bethlehemite: for I have provided me a king among his sons.

Amplified THE LORD said to Samuel, How long will you mourn for Saul, seeing I have rejected him from reigning over Israel? Fill your horn with oil; I will send you to Jesse the Bethlehemite. For I have provided for Myself a king among his sons.

ESV The LORD said to Samuel, "How long will you grieve over Saul, since I have rejected him from being king over Israel? Fill your horn with oil, and go. I will send you to Jesse the Bethlehemite, for I have provided for myself a king among his sons."

NIV The LORD said to Samuel, 'How long will you mourn for Saul, since I have rejected him as king over Israel? Fill your horn with oil and be on your way; I am sending you to Jesse of Bethlehem. I have chosen one of his sons to be king.'

NASB Now the LORD said to Samuel, 'How long will you grieve over Saul, since I have rejected him from being king over Israel? Fill your horn with oil and go; I will send you to Jesse the Bethlehemite, for I have selected a king for Myself among his sons.'

NKJV Now the LORD said to Samuel, "How long will you mourn for Saul, seeing I have rejected him from reigning over Israel? Fill your horn with oil, and go; I am sending you to Jesse the Bethlehemite. For I have provided Myself a king among his sons."

NLT Finally, the LORD said to Samuel, 'You have mourned long enough for Saul. I have rejected him as king of Israel. Now fill your horn with olive oil and go to Bethlehem. Find a man named Jesse who lives there, for I have selected one of his sons to be my new king.'

వచనము 2

సమూయేలు నేనెట్లు వెళ్లుదును? నేను వెళ్లిన సంగతి సౌలు వినినయెడల అతడు నన్ను చంపుననగా యెహోవా నీవు ఒక పెయ్యను తీసికొనిపోయి యెహోవాకు బలిపశువును వధించుటకై వచ్చితినిని చెప్పి

KJV And Samuel said, How can I go? if Saul hear it, he will kill me. And the LORD said, Take an heifer with thee, and say, I am come to sacrifice to the LORD.

Amplified Samuel said, How can I go? If Saul hears it, he will kill me. And the Lord said, Take a heifer with you and say, I have come to sacrifice to the Lord.

ESV And Samuel said, "How can I go? If Saul hears it, he will kill me." And the LORD said, "Take a heifer with you and say, 'I have come to sacrifice to the LORD.'

NIV But Samuel said, 'How can I go? Saul will hear about it and kill me.' The LORD said, 'Take a heifer with you and say, 'I have come to sacrifice to the LORD.'

NASB But Samuel said, 'How can I go? When Saul hears of it, he will kill me.' And the LORD said, 'Take a heifer with you and say, 'I have come to sacrifice to the LORD.'

NKJV And Samuel said, "How can I go? If Saul hears it, he will kill me." But the LORD said, "Take a heifer with you, and say, "I have come to sacrifice to the LORD.'

NLT But Samuel asked, 'How can I do that? If Saul hears about it, he will kill me.' 'Take a heifer with you,' the LORD replied, 'and say that you have come to make a sacrifice to the LORD.'

వచనము 3

యెష్షయిని బల్యర్పణమునకు పిలువుము; అప్పుడు నీవు చేయవలసిన దానిని నీకు తెలియజేతును;

ఎవని పేరు నేను నీకు చెప్పుదునో అతనిని నీవు అభిషేకింపవలెనని సెలవియ్యగా

KJV And call Jesse to the sacrifice, and I will shew thee what thou shalt do: and thou shalt anoint unto me him whom I name unto thee.

Amplified And invite Jesse to the sacrifice, and I will show you what you shall do; and you shall anoint for Me the one I name to you.

ESV And invite Jesse to the sacrifice, and I will show you what you shall do. And you shall anoint for me him whom I declare to you."

NIV Invite Jesse to the sacrifice, and I will show you what to do. You are to anoint for me the one I indicate.'

NASB 'You shall invite Jesse to the sacrifice, and I will show you what you shall do; and you shall anoint for Me the one whom I designate to you.'

NKJV Then invite Jesse to the sacrifice, and I will show you what you shall do; you shall anoint for Me the one I name to you."

NLT Invite Jesse to the sacrifice, and I will show you which of his sons to anoint for me.'

వచనము 4

సమూయేలు యెహోవా ఇచ్చిన సెలవు చొప్పున బేత్లెహేమునకు వెళ్లెను. ఆ ఊరి పెద్దలు అతని రాకకు

భయపడి సమాధానముగా వచ్చుచున్నావా అని అడుగగా

KJV And Samuel did that which the LORD spake, and came to Bethlehem. And the elders of the town trembled at his coming, and said, Comest thou peaceably?

Amplified And Samuel did what the Lord said, and came to Bethlehem. And the elders of the town trembled at his coming and said, Have you come peaceably?

ESV Samuel did what the LORD commanded and came to Bethlehem. The elders of the city came to meet him trembling and said, "Do you come peaceably?"

NIV Samuel did what the LORD said. When he arrived at Bethlehem, the elders of the town trembled when they met him. They asked, 'Do you come in peace?'

NASB So Samuel did what the LORD said, and came to Bethlehem And the elders of the city came trembling to meet him and said, 'Do you come in peace?'

NKJV So Samuel did what the LORD said, and went to Bethlehem. And the elders of the town trembled at his coming, and said, "Do you come peaceably?"

NLT So Samuel did as the LORD instructed him. When he arrived at Bethlehem, the leaders of the town became afraid. 'What's wrong?' they asked. 'Do you come in peace?'

వచనము 5

అతడు సమాధానముగానే వచ్చితిని; మీరు శుద్ధులై నాతోకూడ బలికి రండని చెప్పి, యొష్షయిని అతని

కుమారులను శుద్ధి చేసి బలి అర్పించెను.

KJV And he said, Peaceably: I am come to sacrifice unto the LORD: sanctify yourselves, and come with me to the sacrifice. And he sanctified Jesse and his sons, and called them to the sacrifice.

Amplified And he said, Peaceably; I have come to sacrifice to the Lord. Consecrate yourselves and come with me to the sacrifice. And he consecrated Jesse and his sons and called them to the sacrifice.

ESV And he said, "Peaceably; I have come to sacrifice to the LORD. Consecrate yourselves, and come with me to the sacrifice." And he consecrated Jesse and his sons and invited them to the sacrifice.

NIV Samuel replied, 'Yes, in peace; I have come to sacrifice to the LORD. Consecrate yourselves and come to the sacrifice with me.' Then he consecrated Jesse and his sons and invited them to the sacrifice.

NASB He said, 'In peace; I have come to sacrifice to the LORD. Consecrate yourselves and come with me to the sacrifice.' He also consecrated Jesse and his sons and invited them to the sacrifice.

NKJV And he said, "Peaceably; I have come to sacrifice to the LORD. Sanctify yourselves, and come with me to the sacrifice." Then he consecrated Jesse and his sons, and invited them to the sacrifice.

NLT 'Yes,' Samuel replied. 'I have come to sacrifice to the LORD. Purify yourselves and come with me to the sacrifice.' Then Samuel performed the purification rite for Jesse and his sons and invited them, too.

వచనము 6

వారు వచ్చినప్పుడు అతడు ఏలీయాబును చూచి నిజముగా యెహోవా అభిషేకించువాడు ఆయన

యెదుట నిలిచియున్నాడని అనుకొనెను

KJV And it came to pass, when they were come, that he looked on Eliab, and said, Surely the LORD's anointed is before him.

Amplified When they had come, he looked on Eliab [the eldest son] and said, Surely the Lord's anointed is before Him.

ESV When they came, he looked on Eliab and thought, "Surely the LORD's anointed is before him."

NIV When they arrived, Samuel saw Eliab and thought, 'Surely the Lord's anointed stands here before the LORD.'

NASB When they entered, he looked at Eliab and thought, 'Surely the LORD'S anointed is before Him.'

NKJV So it was, when they came, that he looked at Eliab and said, "Surely the LORD's anointed is before Him!"

NLT When they arrived, Samuel took one look at Eliab and thought, 'Surely this is the LORD's anointed!'

వచనము 7

అయితే యెహోవా సమూయేలుతో ఈలాగు సెలవిచ్చెను అతని రూపమును అతని యెత్తును
 లక్ష్యపెట్టకుము, మనుష్యులు లక్ష్యపెట్టువాటిని యెహోవా లక్ష్యపెట్టడు; నేను అతని
 త్రోసివేసియున్నాను. మనుష్యులు పైరూపమును లక్ష్యపెట్టుదురు గాని యెహోవా హృదయమును
 లక్ష్యపెట్టును.

KJV But the LORD said unto Samuel, Look not on his countenance, or on the height of his stature; because I have refused him: for the LORD seeth not as man seeth; for man looketh on the outward appearance, but the LORD looketh on the heart.

Amplified But the Lord said to Samuel, Look not on his appearance or at the height of his stature, for I have rejected him. For the Lord sees not as man sees; for man looks on the outward appearance, but the Lord looks on the heart.

ESV But the LORD said to Samuel, "Do not look on his appearance or on the height of his stature, because I have rejected him. For the LORD sees not as man sees: man looks on the outward appearance, but the LORD looks on the heart."

NIV But the LORD said to Samuel, 'Do not consider his appearance or his height, for I have rejected him. The LORD does not look at the things man looks at. Man looks at the outward appearance, but the LORD looks at the heart.'

NASB But the LORD said to Samuel, 'Do not look at his appearance or at the height of his stature, because I have rejected him; for God sees not as man sees, for man looks at the outward appearance, but the LORD looks at the heart.'

NKJV But the LORD said to Samuel, "Do not look at his appearance or at his physical stature, because I have refused him. For the LORD does not see as man sees; for man looks at the outward appearance, but the LORD looks at the heart."

NLT But the LORD said to Samuel, 'Don't judge by his appearance or height, for I have rejected him. The LORD doesn't make decisions the way you do! People judge by outward appearance, but the LORD looks at a person's thoughts and intentions.'

వచనము 8

యెష్యాయి అబీనాదాబును పిలిచి సమూయేలు ఎదుటికి అతని రప్పింపగా అతడు యెహోవా ఇతని
 కోరుకొనలేదనెను.

KJV Then Jesse called Abinadab, and made him pass before Samuel. And he said, Neither hath the LORD chosen this.

Amplified Then Jesse called Abinadab and made him pass before Samuel. But Samuel said, Neither has the Lord chosen this one.

ESV Then Jesse called Abinadab and made him pass before Samuel. And he said, "Neither has the LORD chosen this one."

NIV Then Jesse called Abinadab and had him pass in front of Samuel. But Samuel said, 'The LORD has not chosen this one either.'

NASB Then Jesse called Abinadab and made him pass before Samuel. And he said, 'The LORD has not chosen this one either.'

NKJV So Jesse called Abinadab, and made him pass before Samuel. And he said, "Neither has the LORD chosen this one."

NLT Then Jesse told his son Abinadab to step forward and walk in front of Samuel. But Samuel said, 'This is not the one the LORD has chosen.'

వచనము 9

అప్పుడు యెష్షయి షమ్మాను పిలువగా అతడు యెహోవా ఇతనిని కోరుకొనలేదనెను.

KJV Then Jesse made Shammah to pass by. And he said, Neither hath the LORD chosen this.

Amplified Then Jesse made Shammah pass by. Samuel said, Nor has the Lord chosen him.

ESV Then Jesse made Shammah pass by. And he said, "Neither has the LORD chosen this one."

NIV Jesse then had Shammah pass by, but Samuel said, 'Nor has the LORD chosen this one.'

NASB Next Jesse made Shammah pass by. And he said, 'The LORD has not chosen this one either.'

NKJV Then Jesse made Shammah pass by. And he said, "Neither has the LORD chosen this one."

NLT Next Jesse summoned Shammah, but Samuel said, 'Neither is this the one the LORD has chosen.'

వచనము 10

యెష్షయి తన యేడుగురు కుమారులను సమూయేలు ఎదుటికి పిలువగా సమూయేలు యెహోవా వీరిని

కోరుకొనలేదని చెప్పి

KJV Again, Jesse made seven of his sons to pass before Samuel. And Samuel said unto Jesse, The LORD hath not chosen these.

Amplified Jesse made seven of his sons pass before Samuel. And Samuel said to Jesse, The Lord has not chosen any of these.

ESV And Jesse made seven of his sons pass before Samuel. And Samuel said to Jesse, "The LORD has not chosen these."

NIV Jesse had seven of his sons pass before Samuel, but Samuel said to him, 'The LORD has not chosen these.'

NASB Thus Jesse made seven of his sons pass before Samuel. But Samuel said to Jesse, 'The LORD has not chosen these.'

NKJV Thus Jesse made seven of his sons pass before Samuel. And Samuel said to Jesse, "The LORD has not chosen these."

NLT In the same way all seven of Jesse's sons were presented to Samuel. But Samuel said to Jesse, 'The LORD has not chosen any of these.'

వచనము 11

నీ కుమారులందరు ఇక్కడనున్నారా అని యెష్యయిని అడుగగా అతడు ఇంకను కడసారి వాడున్నాడు.

అయితే వాడు గొట్టలను కాయుచున్నాడని చెప్పెను. అందుకు సమూయేలు నీవు వాని

పిలువనంపించుము, అతడిక్కడికి వచ్చువరకు మనము కూర్చుండమని యెష్యయితో చెప్పగా

KJV And Samuel said unto Jesse, Are here all thy children? And he said, There remaineth yet the youngest, and, behold, he keepeth the sheep. And Samuel said unto Jesse, Send and fetch him: for we will not sit down till he come hither.

Amplified Then [he] said to Jesse, Are all your sons here? [Jesse] said, There is yet the youngest; he is tending the sheep. Samuel said to Jesse, Send for him; for we will not sit down to eat until he is here.

ESV Then Samuel said to Jesse, "Are all your sons here?" And he said, "There remains yet the youngest, but behold, he is keeping the sheep." And Samuel said to Jesse, "Send and get him, for we will not sit down till he comes here."

NIV So he asked Jesse, 'Are these all the sons you have?' 'There is still the youngest,' Jesse answered, 'but he is tending the sheep.' Samuel said, 'Send for him; we will not sit down until he arrives.'

NASB And Samuel said to Jesse, 'Are these all the children?' And he said, 'There remains yet the youngest, and behold, he is tending the sheep.' Then Samuel said to Jesse, 'Send and bring him; for we will not sit down until he comes here.'

NKJV And Samuel said to Jesse, "Are all the young men here?" Then he said, "There remains yet the youngest, and there he is, keeping the sheep."

And Samuel said to Jesse, "Send and bring him. For we will not sit down till he comes here."

NLT Then Samuel asked, 'Are these all the sons you have?' 'There is still the youngest,' Jesse replied. 'But he's out in the fields watching the sheep.' 'Send for him at once,' Samuel said. 'We will not sit down to eat until he arrives.'

వచనము 12

అతడు వాని పిలువనంపించి లోపలికి తోడుకొనివచ్చెను. అతడు ఎఱ్ఱనివాడును చక్కని నేత్రములు గలవాడును చూచుటకు సుందరమైనవాడునై యుండెను. అతడు రాగా నేనేను కోరుకొన్నవాడు ఇతడే, నీవు లేచి వానిని అభిషేకించుమని యెహోవా సెలవియ్యగా

KJV And he sent, and brought him in. Now he was ruddy, and withal of a beautiful countenance, and goodly to look to. And the LORD said, Arise, anoint him: for this is he.

Amplified Jesse sent and brought him. David had a healthy reddish complexion and beautiful eyes, and was fine-looking. The Lord said [to Samuel], Arise, anoint him; this is he.

ESV And he sent and brought him in. Now he was ruddy and had beautiful eyes and was handsome. And the LORD said, "Arise, anoint him, for this is he."

NIV So he sent and had him brought in. He was ruddy, with a fine appearance and handsome features. Then the LORD said, 'Rise and anoint him; he is the one.'

NASB So he sent and brought him in. Now he was ruddy, with beautiful eyes and a handsome appearance And the LORD said, 'Arise, anoint him; for this is he.'

NKJV So he sent and brought him in. Now he was ruddy, with bright eyes, and good-looking. And the LORD said, "Arise, anoint him; for this is the one!"

NLT So Jesse sent for him. He was ruddy and handsome, with pleasant eyes. And the LORD said, 'This is the one; anoint him.'

వచనము 13

సమూయేలు తైలపు కొమ్మును తీసి వాని సహోదరుల యెదుట వానికి అభిషేకము చేసెను. నాటనుండి యెహోవా ఆత్మ దావీదుమీదికి బలముగా వచ్చెను. తరువాత సమూయేలు లేచి రామాకు వెళ్లిపోయెను.

KJV Then Samuel took the horn of oil, and anointed him in the midst of his brethren: and the Spirit of the LORD came upon David from that day forward. So Samuel rose up, and went to Ramah.

Amplified Then Samuel took the horn of oil and anointed David in the midst of his brothers; and the Spirit of the Lord came mightily upon David from that day forward. And Samuel arose and went to Ramah.

ESV Then Samuel took the horn of oil and anointed him in the midst of his brothers. And the Spirit of the LORD rushed upon David from that day forward. And Samuel rose up and went to Ramah.

NIV So Samuel took the horn of oil and anointed him in the presence of his brothers, and from that day on the Spirit of the LORD came upon David in power. Samuel then went to Ramah.

NASB Then Samuel took the horn of oil and anointed him in the midst of his brothers; and the Spirit of the LORD came mightily upon David from that day forward. And Samuel arose and went to Ramah.

NKJV Then Samuel took the horn of oil and anointed him in the midst of his brothers; and the Spirit of the LORD came upon David from that day forward. So Samuel arose and went to Ramah.

NLT So as David stood there among his brothers, Samuel took the olive oil he had brought and poured it on David's head. And the Spirit of the LORD came mightily upon him from that day on. Then Samuel returned to Ramah.

వచనము 14

యెహోవా ఆత్మ సౌలును విడిచిపోయి యెహోవా యొద్దనుండి దురాత్మ యొకటి వచ్చి అతని

వెరపింపగా

KJV But the Spirit of the LORD departed from Saul, and an evil spirit from the LORD troubled him.

Amplified But the Spirit of the Lord departed from Saul, and an evil spirit from the Lord tormented and troubled him.

ESV Now the Spirit of the LORD departed from Saul, and an evil spirit from the LORD tormented him.

NIV Now the Spirit of the LORD had departed from Saul, and an evil spirit from the LORD tormented him.

NASB Now the Spirit of the LORD departed from Saul, and an evil spirit from the LORD terrorized him.

NKJV But the Spirit of the LORD departed from Saul, and a distressing spirit from the LORD troubled him.

NLT Now the Spirit of the LORD had left Saul, and the LORD sent a tormenting spirit that filled him with depression and fear.

వచనము 15

సౌలు సేవకులు దేవుని యొద్దనుండి వచ్చిన దురాత్మ యొకటి నిన్ను వెరపించియున్నది;

KJV And Saul's servants said unto him, Behold now, an evil spirit from God troubleth thee.

Amplified Saul's servants said to him, Behold, an evil spirit from God torments you.

ESV And Saul's servants said to him, "Behold now, an evil spirit from God is tormenting you.

NIV Saul's attendants said to him, 'See, an evil spirit from God is tormenting you.

NASB Saul's servants then said to him, 'Behold now, an evil spirit from God is terrorizing you.

NKJV And Saul's servants said to him, "Surely, a distressing spirit from God is troubling you.

NLT Some of Saul's servants suggested a remedy. 'It is clear that a spirit from God is tormenting you,' they said.

వచనము 16

మా యేలినవాడవైన నీవు ఆజ్ఞ ఇమ్ము, నీ దాసులమైన మేము సిద్ధముగా నున్నాము. సితారా చమత్కారముగా వాయింపగల యొకని విచారించుటకై మాకు సెలవిమ్ము దేవుని యొద్దనుండి దురాత్మ వచ్చి నిన్ను పట్టినప్పుడెల్ల అతడు సితారా చేతపట్టుకొని వాయింపచేత నీవు బాగుపడుదువని

అతనితో ననిరి

KJV Let our lord now command thy servants, which are before thee, to seek out a man, who is a cunning player on an harp: and it shall come to pass, when the evil spirit from God is upon thee, that he shall play with his hand, and thou shalt be well.

Amplified Let our lord now command your servants here before you to find a man who plays skillfully on the lyre; and when the evil spirit from God is upon you, he will play it, and you will be well.

ESV Let our lord now command your servants who are before you to seek out a man who is skillful in playing the lyre, and when the evil spirit from God is upon you, he will play it, and you will be well."

NIV Let our lord command his servants here to search for someone who can play the harp. He will play when the evil spirit from God comes upon you, and you will feel better.'

NASB 'Let our lord now command your servants who are before you. Let them seek a man who is a skillful player on the harp; and it shall come about when the evil spirit from God is on you, that he shall play the harp with his hand, and you will be well.'

NKJV Let our master now command your servants, who are before you, to seek out a man who is a skillful player on the harp. And it shall be that he will play it with his hand when the distressing spirit from God is upon you, and you shall be well."

NLT 'Let us find a good musician to play the harp for you whenever the tormenting spirit is bothering you. The harp music will quiet you, and you will soon be well again.'

వచనము 17

సౌలు బాగుగా వాయింపగల యొకని విచారించి నాయొద్దకు తీసికొనిరండని తన సేవకులకు

సెలవియ్యగా వారిలో ఒకడు

KJV And Saul said unto his servants, Provide me now a man that can play well, and bring him to me.

Amplified Saul told his servants, Find me a man who plays well and bring him to me.

ESV So Saul said to his servants, "Provide for me a man who can play well and bring him to me."

NIV So Saul said to his attendants, 'Find someone who plays well and bring him to me.'

NASB So Saul said to his servants, 'Provide for me now a man who can play well and bring him to me.'

NKJV So Saul said to his servants, "Provide me now a man who can play well, and bring him to me."

NLT 'All right,' Saul said. 'Find me someone who plays well and bring him here.'

వచనము 18

చిత్తగించుము, బేత్లెహేమీయుడైన యెష్షయి యొక్క కుమారులలో ఒకని చూచితిని, అతడు

చమత్కారముగా వాయింపగలడు, అతడు బహు శూరుడును యుద్ధశాలియు మాట నేర్పరియు

రూపసియునై యున్నాడు, మరియు యెహోవా వానికి తోడుగా

KJV Then answered one of the servants, and said, Behold, I have seen a son of Jesse the Bethlehemite, that is cunning in playing, and a mighty valiant man, and a man of war, and prudent in matters, and a comely person, and the LORD is with him.

Amplified One of the young men said, I have seen a son of Jesse the Bethlehemite who plays skillfully, a valiant man, a man of war, prudent in speech and eloquent, an attractive person; and the Lord is with him.

ESV One of the young men answered, "Behold, I have seen a son of Jesse the Bethlehemite, who is skillful in playing, a man of valor, a man of war, prudent in speech, and a man of good presence, and the LORD is with him."

NIV One of the servants answered, 'I have seen a son of Jesse of Bethlehem who knows how to play the harp. He is a brave man and a warrior. He speaks well and is a fine-looking man. And the LORD is with him.'

NASB Then one of the young men said, 'Behold, I have seen a son of Jesse the Bethlehemite who is a skillful musician, a mighty man of valor, a warrior, one prudent in speech, and a handsome man; and the LORD is with him.'

NKJV Then one of the servants answered and said, "Look, I have seen a son of Jesse the Bethlehemite, who is skillful in playing, a mighty man of valor, a man of war, prudent in speech, and a handsome person; and the LORD is with him."

NLT One of the servants said to Saul, 'The son of Jesse is a talented harp player. Not only that; he is brave and strong and has good judgment. He is also a fine-looking young man, and the LORD is with him.'

వచనము 19

నున్నాడనగా సౌలు యొప్పయి యొద్దకు దూతలను పంపి, గొట్టలయొద్ద నున్న నీ కుమారుడైన

దావీదును నాయొద్దకు పంపుమనెను.

KJV Wherefore Saul sent messengers unto Jesse, and said, Send me David thy son, which is with the sheep.

Amplified So Saul sent messengers to Jesse and said, Send me David your son, who is with the sheep.

ESV Therefore Saul sent messengers to Jesse and said, "Send me David your son, who is with the sheep."

NIV Then Saul sent messengers to Jesse and said, 'Send me your son David, who is with the sheep.'

NASB So Saul sent messengers to Jesse and said, 'Send me your son David who is with the flock.'

NKJV Therefore Saul sent messengers to Jesse, and said, "Send me your son David, who is with the sheep."

NLT So Saul sent messengers to Jesse to say, 'Send me your son David, the shepherd.'

వచనము 20

అప్పుడు యెషాయి ఒక గార్లభముమీద రొట్టెలను ద్రాక్షారసపు తిత్తిని ఒక మేకపిల్లను వేయించి తన

కుమారుడైన దావీదుచేత సౌలునొద్దకు పంపెను.

KJV And Jesse took an ass laden with bread, and a bottle of wine, and a kid, and sent them by David his son unto Saul.

Amplified And Jesse took a donkey loaded with bread, a skin of wine, and a kid and sent them by David his son to Saul.

ESV And Jesse took a donkey laden with bread and a skin of wine and a young goat and sent them by David his son to Saul.

NIV So Jesse took a donkey loaded with bread, a skin of wine and a young goat and sent them with his son David to Saul.

NASB Jesse took a donkey loaded with bread and a jug of wine and a young goat, and sent them to Saul by David his son.

NKJV And Jesse took a donkey loaded with bread, a skin of wine, and a young goat, and sent them by his son David to Saul.

NLT Jesse responded by sending David to Saul, along with a young goat and a donkey loaded down with food and wine.

వచనము 21

దావీదు సౌలు దగ్గరకువచ్చి అతని యెదుట నిలువబడగా అతనియందు సౌలునకు బహు ఇష్టము

పుట్టెను, అతడు సౌలు ఆయుధములను మోయువాడాయెను.

KJV And David came to Saul, and stood before him: and he loved him greatly; and he became his armourbearer.

Amplified And David came to Saul and served him. Saul became very fond of him, and he became his armor-bearer.

ESV And David came to Saul and entered his service. And Saul loved him greatly, and he became his armor-bearer.

NIV David came to Saul and entered his service. Saul liked him very much, and David became one of his armor-bearers.

NASB Then David came to Saul and attended him; and Saul loved him greatly, and he became his armor bearer.

NKJV So David came to Saul and stood before him. And he loved him greatly, and he became his armorbearer.

NLT So David went to Saul and served him. Saul liked David very much, and David became one of Saul's armor bearers.

వచనము 22

అంతట సౌలు దావీదు నా అనుగ్రహము పొందెను గనుక అతడు నా సముఖమందు సేవచేయుటకు

ఒప్పుకొనుమని యెష్షయికి వర్తమానము పంపెను.

KJV And Saul sent to Jesse, saying, Let David, I pray thee, stand before me; for he hath found favour in my sight.

Amplified Saul sent to Jesse, saying, Let David remain in my service, for he pleases me.

ESV And Saul sent to Jesse, saying, "Let David remain in my service, for he has found favor in my sight."

NIV Then Saul sent word to Jesse, saying, 'Allow David to remain in my service, for I am pleased with him.'

NASB Saul sent to Jesse, saying, 'Let David now stand before me, for he has found favor in my sight.'

NKJV Then Saul sent to Jesse, saying, "Please let David stand before me, for he has found favor in my sight."

NLT Then Saul sent word to Jesse asking, 'Please let David join my staff, for I am very pleased with him.'

వచనము 23

దేవుని యొద్దనుండి దురాత్మ వచ్చి సౌలును పట్టినప్పుడెల్ల దావీదు సితారా చేతపట్టుకొని వాయింపగా

దురాత్మ అతనిని విడిచిపోయెను, అతడు సేదదీరి బాగాయెను.

KJV And it came to pass, when the evil spirit from God was upon Saul, that David took an harp, and played with his hand: so Saul was refreshed, and was well, and the evil spirit departed from him.

Amplified And when the evil spirit from God was upon Saul, David took a lyre and played it; so Saul was refreshed and became well, and the evil spirit left him.

ESV And whenever the evil spirit from God was upon Saul, David took the lyre and played it with his hand. So Saul was refreshed and was well, and the evil spirit departed from him.

NIV Whenever the spirit from God came upon Saul, David would take his harp and play. Then relief would come to Saul; he would feel better, and the evil spirit would leave him.

NASB So it came about whenever the evil spirit from God came to Saul, David would take the harp and play it with his hand; and Saul would be refreshed and be well, and the evil spirit would depart from him.

NKJV And so it was, whenever the spirit from God was upon Saul, that David would take a harp and play it with his hand. Then Saul would become refreshed and well, and the distressing spirit would depart from him.

NLT And whenever the tormenting spirit from God troubled Saul, David would play the harp. Then Saul would feel better, and the tormenting spirit would go away.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 17

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఫిలిష్తీయులు తమ సైన్యములను యుద్ధమునకు సమకూర్చి యూదా దేశములోని శోకోలో కూడి

ఏఫెస్దమ్మీము దగ్గర శోకోకును అజేకాకును మధ్యను దిగియుండగా

KJV Now the Philistines gathered together their armies to battle, and were gathered together at Shochoh, which belongeth to Judah, and pitched between Shochoh and Azekah, in Ephesdammim.

Amplified NOW THE Philistines gathered their armies for battle and were assembled at Socoh, which belongs to Judah, and encamped between Socoh and Azekah in Ephes-dammim.

ESV Now the Philistines gathered their armies for battle. And they were gathered at Socoh, which belongs to Judah, and encamped between Socoh and Azekah, in Ephes-dammim.

NIV Now the Philistines gathered their forces for war and assembled at Socoh in Judah. They pitched camp at Ephes Dammim, between Socoh and Azekah.

NASB Now the Philistines gathered their armies for battle; and they were gathered at Socoh which belongs to Judah, and they camped between Socoh and Azekah, in Ephes-dammim.

NKJV Now the Philistines gathered their armies together to battle, and were gathered at Sochoh, which belongs to Judah; they encamped between Sochoh and Azekah, in Ephes Dammim.

NLT The Philistines now mustered their army for battle and camped between Socoh in Judah and Azekah at Ephes-dammim.

వచనము 2

సౌలును ఇశ్రాయేలీయులును కూడివచ్చి ఏలా లోయలో దిగి ఫిలిష్తీయుల కెదురుగ యుద్ధపంక్తులు

తీర్చిరి.

KJV And Saul and the men of Israel were gathered together, and pitched by the valley of Elah, and set the battle in array against the Philistines.

Amplified Saul and the men of Israel were encamped in the Valley of Elah and drew up in battle array against the Philistines.

ESV And Saul and the men of Israel were gathered, and encamped in the Valley of Elah, and drew up in line of battle against the Philistines.

NIV Saul and the Israelites assembled and camped in the Valley of Elah and drew up their battle line to meet the Philistines.

NASB Saul and the men of Israel were gathered and camped in the valley of Elah, and drew up in battle array to encounter the Philistines.

NKJV And Saul and the men of Israel were gathered together, and they encamped in the Valley of Elah, and drew up in battle array against the Philistines.

NLT Saul countered by gathering his troops near the valley of Elah.

వచనము 3

ఫిలిష్టీయులు ఆ తట్టు పర్వతముమీదను ఇశ్రాయేలీయులు ఈతట్టు పర్వతముమీదను నిలిచియుండగా

ఉభయుల మధ్యను ఒక లోయయుండెను.

KJV And the Philistines stood on a mountain on the one side, and Israel stood on a mountain on the other side: and there was a valley between them.

Amplified And the Philistines stood on a mountain on one side and Israel stood on a mountain on the other side, with the valley between them.

ESV And the Philistines stood on the mountain on the one side, and Israel stood on the mountain on the other side, with a valley between them.

NIV The Philistines occupied one hill and the Israelites another, with the valley between them.

NASB The Philistines stood on the mountain on one side while Israel stood on the mountain on the other side, with the valley between them.

NKJV The Philistines stood on a mountain on one side, and Israel stood on a mountain on the other side, with a valley between them.

NLT So the Philistines and Israelites faced each other on opposite hills, with the valley between them.

వచనము 4

గాతువాడైన గొల్యాతు అను శూరుడొకడు ఫిలిష్టీయుల దండులోనుండి బయలుదేరుచుండెను. అతడు

ఆరుమూళ్ల జేనెడు ఎత్తు మనిషి.

KJV And there went out a champion out of the camp of the Philistines, named Goliath, of Gath, whose height was six cubits and a span.

Amplified And a champion went out of the camp of the Philistines named Goliath of Gath, whose height was six cubits and a span [almost ten feet].

ESV And there came out from the camp of the Philistines a champion named Goliath of Gath, whose height was six cubits and a span.

NIV A champion named Goliath, who was from Gath, came out of the Philistine camp. He was over nine feet tall.

NASB Then a champion came out from the armies of the Philistines named Goliath, from Gath, whose height was six cubits and a span.

NKJV And a champion went out from the camp of the Philistines, named Goliath, from Gath, whose height was six cubits and a span.

NLT Then Goliath, a Philistine champion from Gath, came out of the Philistine ranks to face the forces of Israel. He was a giant of a man, measuring over nine feet tall!

వచనము 5

అతని తలమీద రాగి శిరస్త్రాణముండెను, అతడు యుద్ధకవచము ధరించియుండెను, ఆ కవచము

అయిదువేల తులముల రాగి యొత్తుగలది.

KJV And he had an helmet of brass upon his head, and he was armed with a coat of mail; and the weight of the coat was five thousand shekels of brass.

Amplified And he had a bronze helmet on his head and wore a coat of mail, and the coat weighed 5,000 shekels of bronze.

ESV He had a helmet of bronze on his head, and he was armed with a coat of mail, and the weight of the coat was five thousand shekels of bronze.

NIV He had a bronze helmet on his head and wore a coat of scale armor of bronze weighing five thousand shekels ;

NASB He had a bronze helmet on his head, and he was clothed with scale-armor which weighed five thousand shekels of bronze.

NKJV He had a bronze helmet on his head, and he was armed with a coat of mail, and the weight of the coat was five thousand shekels of bronze.

NLT He wore a bronze helmet and a coat of mail that weighed 125 pounds.

వచనము 6

మరియు అతని కాళ్లకు రాగి కవచమును అతని భుజముల మధ్యను రాగి బల్లెమొకటి యుండెను.

KJV And he had greaves of brass upon his legs, and a target of brass between his shoulders.

Amplified He had bronze shin armor on his legs and a bronze javelin across his shoulders.

ESV And he had bronze armor on his legs, and a javelin of bronze slung between his shoulders.

NIV on his legs he wore bronze greaves, and a bronze javelin was slung on his back.

NASB He also had bronze greaves on his legs and a bronze javelin slung between his shoulders.

NKJV And he had bronze armor on his legs and a bronze javelin between his shoulders.

NLT He also wore bronze leggings, and he slung a bronze javelin over his back.

వచనము 7

అతని యీటె కట్ట నేతగాని దోనె అంత పెద్దది; మరియు అతని యీటె కొన ఆరువందల తులముల యనుము ఎత్తుగలది. ఒకడు డాలును మోయుచు అతని ముందర పోవుచుండెను.

KJV And the staff of his spear was like a weaver's beam; and his spear's head weighed six hundred shekels of iron: and one bearing a shield went before him.

Amplified And the shaft of his spear was like a weaver's beam; his spear's head weighed 600 shekels of iron. And a shield bearer went before him.

ESV The shaft of his spear was like a weaver's beam, and his spear's head weighed six hundred shekels of iron. And his shield-bearer went before him.

NIV His spear shaft was like a weaver's rod, and its iron point weighed six hundred shekels. His shield bearer went ahead of him.

NASB The shaft of his spear was like a weaver's beam, and the head of his spear weighed six hundred shekels of iron; his shield-carrier also walked before him.

NKJV Now the staff of his spear was like a weaver's beam, and his iron spearhead weighed six hundred shekels; and a shield-bearer went before him.

NLT The shaft of his spear was as heavy and thick as a weaver's beam, tipped with an iron spearhead that weighed fifteen pounds. An armor bearer walked ahead of him carrying a huge shield.

వచనము 8

అతడు నిలిచి ఇశ్రాయేలీయుల దండువారిని పిలిచి యుద్ధపంక్తులు తీర్చుటకై మీరెందుకు బయలుదేరి

వచ్చితిరి? నేను ఫిలిష్టీయుడను కానా? మీరు సౌలు దాసులుకారా? మీ పక్షముగా ఒకనిని

ఏర్పరచుకొని అతని నాయొద్దకు పంపుడి;

KJV And he stood and cried unto the armies of Israel, and said unto them, Why are ye come out to set your battle in array? am not I a Philistine, and ye servants to Saul? choose you a man for you, and let him come down to me.

Amplified Goliath stood and shouted to the ranks of Israel, Why have you come out to draw up for battle? Am I not a Philistine, and are you not servants of Saul? Choose a man for yourselves and let him come down to me.

ESV He stood and shouted to the ranks of Israel, "Why have you come out to draw up for battle? Am I not a Philistine, and are you not servants of Saul? Choose a man for yourselves, and let him come down to me.

NIV Goliath stood and shouted to the ranks of Israel, 'Why do you come out and line up for battle? Am I not a Philistine, and are you not the servants of Saul? Choose a man and have him come down to me.

NASB He stood and shouted to the ranks of Israel and said to them, 'Why do you come out to draw up in battle array? Am I not the Philistine and you servants of Saul? Choose a man for yourselves and let him come down to me.

NKJV Then he stood and cried out to the armies of Israel, and said to them, "Why have you come out to line up for battle? Am I not a Philistine, and you the servants of Saul? Choose a man for yourselves, and let him come down to me.

NLT Goliath stood and shouted across to the Israelites, 'Do you need a whole army to settle this? Choose someone to fight for you, and I will represent the Philistines. We will settle this dispute in single combat!

వచనము 9

అతడు నాతో పోట్లాడి నన్ను చంపగలిగిన యెడల మేము మీకు దాసులమగుదుము; నేనతని జయించి

చంపినయెడల మీరు మాకు దాసులై మాకు దాస్యము చేయుదురు.

KJV If he be able to fight with me, and to kill me, then will we be your servants: but if I prevail against him, and kill him, then shall ye be our servants, and serve us.

Amplified If he is able to fight with me and kill me, then we will be your servants; but if I prevail against him and kill him, then you shall be our servants and serve us.

ESV If he is able to fight with me and kill me, then we will be your servants. But if I prevail against him and kill him, then you shall be our servants and serve us."

NIV If he is able to fight and kill me, we will become your subjects; but if I overcome him and kill him, you will become our subjects and serve us.'

NASB 'If he is able to fight with me and kill me, then we will become your servants; but if I prevail against him and kill him, then you shall become our servants and serve us.'

NKJV If he is able to fight with me and kill me, then we will be your servants. But if I prevail against him and kill him, then you shall be our servants and serve us."

NLT If your man is able to kill me, then we will be your slaves. But if I kill him, you will be our slaves!

వచనము 10

ఈ దినమున నేను ఇశ్రాయేలీయుల సైన్యములను తిరస్కరించుచున్నాను. ఒకని నియమించిన యెడల

వాడును నేనును పోట్లాడుదుమని ఆ ఫిలిష్తీయుడు చెప్పుచువచ్చెను.

KJV And the Philistine said, I defy the armies of Israel this day; give me a man, that we may fight together.

Amplified And the Philistine said, I defy the ranks of Israel this day; give me a man, that we may fight together.

ESV And the Philistine said, "I defy the ranks of Israel this day. Give me a man, that we may fight together."

NIV Then the Philistine said, "This day I defy the ranks of Israel! Give me a man and let us fight each other."

NASB Again the Philistine said, 'I defy the ranks of Israel this day; give me a man that we may fight together.'

NKJV And the Philistine said, "I defy the armies of Israel this day; give me a man, that we may fight together."

NLT I defy the armies of Israel! Send me a man who will fight with me!

వచనము 11

సౌలును ఇశ్రాయేలీయులందరును ఆ ఫిలిష్తీయుని మాటలు వినినప్పుడు బహు భీతులైరి.

KJV When Saul and all Israel heard those words of the Philistine, they were dismayed, and greatly afraid.

Amplified When Saul and all Israel heard those words of the Philistine, they were dismayed and greatly afraid.

ESV When Saul and all Israel heard these words of the Philistine, they were dismayed and greatly afraid.

NIV On hearing the Philistine's words, Saul and all the Israelites were dismayed and terrified.

NASB When Saul and all Israel heard these words of the Philistine, they were dismayed and greatly afraid.

NKJV When Saul and all Israel heard these words of the Philistine, they were dismayed and greatly afraid.

NLT When Saul and the Israelites heard this, they were terrified and deeply shaken.

వచనము 12

దావీదు యూదా బేత్లెహేమువాడగు ఎఫ్రాతీయుడైన యొష్షయి అనువాని కుమారుడు. యొష్షయికి

ఎనమండుగురు కుమాళ్లుండిరి. అతడు సౌలు కాలమందు జనులలో ముసలివాడైయుండెను.

KJV Now David was the son of that Ephrathite of Bethlehemjudah, whose name was Jesse; and he had eight sons: and the man went among men for an old man in the days of Saul.

Amplified David was the son of an Ephrathite of Bethlehem in Judah named Jesse, who had eight sons. [Jesse] in the days of Saul was old, advanced in years.

ESV Now David was the son of an Ephrathite of Bethlehem in Judah, named Jesse, who had eight sons. In the days of Saul the man was already old and advanced in years.

NIV Now David was the son of an Ephrathite named Jesse, who was from Bethlehem in Judah. Jesse had eight sons, and in Saul's time he was old and well advanced in years.

NASB Now David was the son of the Ephrathite of Bethlehem in Judah, whose name was Jesse, and he had eight sons. And Jesse was old in the days of Saul, advanced in years among men.

NKJV Now David was the son of that Ephrathite of Bethlehem Judah, whose name was Jesse, and who had eight sons. And the man was old, advanced in years, in the days of Saul.

NLT Now David was the son of a man named Jesse, an Ephrathite from Bethlehem in the land of Judah. Jesse was an old man at that time, and he had eight sons in all.

వచనము 13

అయితే యొష్షయి యొక్క ముగ్గురు పెద్దకుమారులు యుద్ధమునకు సౌలువెంటను పోయి యుండిరి.

యుద్ధమునకు పోయిన అతని ముగ్గురు కుమారుల పేరులు ఏవనగా, జ్యేష్ఠుడు ఏలీయాబు,

రెండవవాడు అబీనాదాబు, మూడవవాడు షమ్మా,

KJV And the three eldest sons of Jesse went and followed Saul to the battle: and the names of his three sons that went to the battle were Eliab the firstborn, and next unto him Abinadab, and the third Shammah.

Amplified [His] three eldest sons had followed Saul into battle. Their names were Eliab the firstborn; next, Abinadab; and third, Shammah.

ESV The three oldest sons of Jesse had followed Saul to the battle. And the names of his three sons who went to the battle were Eliab the firstborn, and next to him Abinadab, and the third Shammah.

NIV Jesse's three oldest sons had followed Saul to the war: The firstborn was Eliab; the second, Abinadab; and the third, Shammah.

NASB The three older sons of Jesse had gone after Saul to the battle. And the names of his three sons who went to the battle were Eliab the firstborn, and the second to him Abinadab, and the third Shammah.

NKJV The three oldest sons of Jesse had gone to follow Saul to the battle. The names of his three sons who went to the battle were Eliab the firstborn, next to him Abinadab, and the third Shammah.

NLT Jesse's three oldest sons--Eliab, Abinadab, and Shammah--had already joined Saul's army to fight the Philistines.

వచనము 14

దావీదు కనిష్ఠుడు; పెద్దవారైన ముగ్గురు సౌలువెంటను పోయి యుండిరిగాని

KJV And David was the youngest: and the three eldest followed Saul.

Amplified David was the youngest. The three eldest followed Saul,

ESV David was the youngest. The three eldest followed Saul,

NIV David was the youngest. The three oldest followed Saul,

NASB David was the youngest. Now the three oldest followed Saul,

NKJV David was the youngest. And the three oldest followed Saul.

NLT David was the youngest of Jesse's sons. Since David's three oldest brothers were in the army, they stayed with Saul's forces all the time.

వచనము 15

దావీదు బేత్లెహేములో తన తండ్రి గొట్టలను మేపుచు సౌలునొద్దకు తిరిగిపోవుచు వచ్చుచు నుండెను.

KJV But David went and returned from Saul to feed his father's sheep at Bethlehem.

Amplified But David went back and forth from Saul to feed his father's sheep at Bethlehem.

ESV but David went back and forth from Saul to feed his father's sheep at Bethlehem.

NIV but David went back and forth from Saul to tend his father's sheep at Bethlehem.

NASB but David went back and forth from Saul to tend his father's flock at Bethlehem.

NKJV But David occasionally went and returned from Saul to feed his father's sheep at Bethlehem.

NLT But David went back and forth between working for Saul and helping his father with the sheep in Bethlehem.

వచనము 16

ఆ ఫిలిష్టీయుడు ఉదయమునను సాయంత్రమునను బయలుదేరుచు నలువది దినములు తన్ను తాను అగుపరచుకొనుచు వచ్చెను.

KJV And the Philistine drew near morning and evening, and presented himself forty days.

Amplified The Philistine came out morning and evening, presenting himself for forty days.

ESV For forty days the Philistine came forward and took his stand, morning and evening.

NIV For forty days the Philistine came forward every morning and evening and took his stand.

NASB The Philistine came forward morning and evening for forty days and took his stand.

NKJV And the Philistine drew near and presented himself forty days, morning and evening.

NLT For forty days, twice a day, morning and evening, the Philistine giant strutted in front of the Israelite army.

వచనము 17

యెషాయి తన కుమారుడైన దావీదును పిలిచి నీ సహోదరులకొరకు వేయించిన యీ గోధుమలలో ఒక తూమెడును ఈ పది రొట్టెలను తీసికొని దండులో నున్న నీ సహోదరుల దగ్గరకు త్వరగా పొమ్ము.

KJV And Jesse said unto David his son, Take now for thy brethren an ephah of this parched corn, and these ten loaves, and run to the camp to thy brethren.

Amplified And Jesse said to David his son, Take for your brothers an ephah of this parched grain and these ten loaves and carry them quickly to your brothers at the camp.

ESV And Jesse said to David his son, "Take for your brothers an ephah of this parched grain, and these ten loaves, and carry them quickly to the camp to your brothers.

NIV Now Jesse said to his son David, "Take this ephah of roasted grain and these ten loaves of bread for your brothers and hurry to their camp.

NASB Then Jesse said to David his son, 'Take now for your brothers an ephah of this roasted grain and these ten loaves and run to the camp to your brothers.

NKJV Then Jesse said to his son David, "Take now for your brothers an ephah of this dried grain and these ten loaves, and run to your brothers at the camp.

NLT One day Jesse said to David, 'Take this half-bushel of roasted grain and these ten loaves of bread to your brothers.

వచనము 18

మరియు ఈ పది జున్నుగడ్డలు తీసికొనిపోయి వారి సహస్రాధిపతి కిమ్ము; నీ సహోదరులు క్షేమముగా నున్నారో లేదో సంగతి తెలిసికొని వారియొద్దనుండి ఆనవాలోకటి తీసికొనిరమ్మని చెప్పి పంపివేసెను.

KJV And carry these ten cheeses unto the captain of their thousand, and look how thy brethren fare, and take their pledge.

Amplified Also take these ten cheeses to the commander of their thousand. See how your brothers fare and bring some token from them.

ESV Also take these ten cheeses to the commander of their thousand. See if your brothers are well, and bring some token from them."

NIV Take along these ten cheeses to the commander of their unit. See how your brothers are and bring back some assurance from them.

NASB 'Bring also these ten cuts of cheese to the commander of their thousand, and look into the welfare of your brothers, and bring back news of them.

NKJV And carry these ten cheeses to the captain of their thousand, and see how your brothers fare, and bring back news of them."

NLT And give these ten cuts of cheese to their captain. See how your brothers are getting along, and bring me back a letter from them.'

వచనము 19

సౌలును వారును ఇశ్రాయేలీయులందరును ఏలా లోయలో ఫిలిష్తీయులతో యుద్ధము చేయుచుండగా

KJV Now Saul, and they, and all the men of Israel, were in the valley of Elah, fighting with the Philistines.

Amplified Now Saul and the brothers and all the men of Israel were in the Valley of Elah, fighting with the Philistines.

ESV Now Saul and they and all the men of Israel were in the valley of Elah, fighting with the Philistines.

NIV They are with Saul and all the men of Israel in the Valley of Elah, fighting against the Philistines.'

NASB 'For Saul and they and all the men of Israel are in the valley of Elah, fighting with the Philistines.'

NKJV Now Saul and they and all the men of Israel were in the Valley of Elah, fighting with the Philistines.

NLT David's brothers were with Saul and the Israelite army at the valley of Elah, fighting against the Philistines.

వచనము 20

దావీదు ఉదయమున లేచి ఒక కాపరికి గొట్టలను అప్పగించి ఆ వస్తువులను తీసికొని యెష్షయి

తనకిచ్చిన అజ్జ చొప్పున ప్రయాణమైపోయెను; అయితే అతడు కందకమునకు వచ్చునప్పటికి వారును

వీరును పంక్తులుగా తీరి, జయము జయమని అరుచుచు యుద్ధమునకు సాగుచుండిరి.

KJV And David rose up early in the morning, and left the sheep with a keeper, and took, and went, as Jesse had commanded him; and he came to the trench, as the host was going forth to the fight, and shouted for the battle.

Amplified So David rose up early next morning, left the sheep with a keeper, took the provisions, and went, as Jesse had commanded him. And he came to the encampment as the host going forth to the battleground shouted the battle cry.

ESV And David rose early in the morning and left the sheep with a keeper and took the provisions and went, as Jesse had commanded him. And he came to the encampment as the host was going out to the battle line, shouting the war cry.

NIV Early in the morning David left the flock with a shepherd, loaded up and set out, as Jesse had directed. He reached the camp as the army was going out to its battle positions, shouting the war cry.

NASB So David arose early in the morning and left the flock with a keeper and took the supplies and went as Jesse had commanded him. And he came to the circle of the camp while the army was going out in battle array shouting the war cry.

NKJV So David rose early in the morning, left the sheep with a keeper, and took the things and went as Jesse had commanded him. And he came to the camp as the army was going out to the fight and shouting for the battle.

NLT So David left the sheep with another shepherd and set out early the next morning with the gifts. He arrived at the outskirts of the camp just as the Israelite army was leaving for the battlefield with shouts and battle cries.

వచనము 21

సైన్యము సైన్యమునకు ఎదురై ఇశ్రాయేలీయులును ఫిలిష్తీయులును యుద్ధసన్నద్ధులై
బయలుదేరుచుండిరి.

KJV For Israel and the Philistines had put the battle in array, army against army.

Amplified And Israel and the Philistines put the battle in array, army against army.

ESV And Israel and the Philistines drew up for battle, army against army.

NIV Israel and the Philistines were drawing up their lines facing each other.

NASB Israel and the Philistines drew up in battle array, army against army.

NKJV For Israel and the Philistines had drawn up in battle array, army against army.

NLT Soon the Israelite and Philistine forces stood facing each other, army against army.

వచనము 22

దావీదు తాను తెచ్చిన వస్తువులను సామగ్రిని కనిపెట్టువాని వశము చేసి, పరుగెత్తిపోయి సైన్యములో
చొచ్చి కుశల ప్రశ్నలు తన సహోదరులనడిగెను.

KJV And David left his carriage in the hand of the keeper of the carriage, and ran into the army, and came and saluted his brethren.

Amplified David left his packages in the care of the baggage keeper and ran into the ranks and came and greeted his brothers.

ESV And David left the things in charge of the keeper of the baggage and ran to the ranks and went and greeted his brothers.

NIV David left his things with the keeper of supplies, ran to the battle lines and greeted his brothers.

NASB Then David left his baggage in the care of the baggage keeper, and ran to the battle line and entered in order to greet his brothers.

NKJV And David left his supplies in the hand of the supply keeper, ran to the army, and came and greeted his brothers.

NLT David left his things with the keeper of supplies and hurried out to the ranks to greet his brothers.

వచనము 23

అతడు వారితో మాటలాడుచుండగా గాతు ఫిలిష్తీయుడైన గొల్యాతు అను శూరుడు ఫిలిష్తీయుల

సైన్యములోనుండి వచ్చి పై చెప్పిన మాటలచొప్పున పలుకగా దావీదు వినెను.

KJV And as he talked with them, behold, there came up the champion, the Philistine of Gath, Goliath by name, out of the armies of the Philistines, and spake according to the same words: and David heard them.

Amplified As they talked, behold, Goliath, the champion, the Philistine of Gath, came forth from the Philistine ranks and spoke the same words as before, and David heard him.

ESV As he talked with them, behold, the champion, the Philistine of Gath, Goliath by name, came up out of the ranks of the Philistines and spoke the same words as before. And David heard him.

NIV As he was talking with them, Goliath, the Philistine champion from Gath, stepped out from his lines and shouted his usual defiance, and David heard it.

NASB As he was talking with them, behold, the champion, the Philistine from Gath named Goliath, was coming up from the army of the Philistines, and he spoke these same words; and David heard them.

NKJV Then as he talked with them, there was the champion, the Philistine of Gath, Goliath by name, coming up from the armies of the Philistines; and he spoke according to the same words. So David heard them.

NLT As he was talking with them, he saw Goliath, the champion from Gath, come out from the Philistine ranks, shouting his challenge to the army of Israel.

వచనము 24

ఇశ్రాయేలీయులందరు ఆ మనుష్యుని చూచి మిక్కిలి భయపడి వాని యెదుటనుండి పారిపోగా

KJV And all the men of Israel, when they saw the man, fled from him, and were sore afraid.

Amplified And all the men of Israel, when they saw the man, fled from him, terrified.

ESV All the men of Israel, when they saw the man, fled from him and were much afraid.

NIV When the Israelites saw the man, they all ran from him in great fear.

NASB When all the men of Israel saw the man, they fled from him and were greatly afraid.

NKJV And all the men of Israel, when they saw the man, fled from him and were dreadfully afraid.

NLT As soon as the Israelite army saw him, they began to run away in fright.

వచనము 25

ఇశ్రాయేలీయులలో ఒకడు వచ్చుచున్న ఆ మనిషిని చూచితిరే; నిజముగా ఇశ్రాయేలీయులను
తిరస్కరించుటకై వాడు బయలుదేరుచున్నాడు, వానిని చంపినవానికి రాజు బహుగ ఐశ్వర్యము
కలుగజేసి తన కుమార్తెనిచ్చి పెండ్లిచేసి వాని తండ్రి ఇంటివారిని ఇశ్రాయేలీయులలో స్వతంత్రులుగా
చేయుననగా

KJV And the men of Israel said, Have ye seen this man that is come up? surely to defy Israel is he come up: and it shall be, that the man who killeth him, the king will enrich him with great riches, and will give him his daughter, and make his father's house free in Israel.

Amplified And the Israelites said, Have you seen this man who has come out? Surely he has come out to defy Israel; and the man who kills him the king will enrich with great riches, and will give him his daughter and make his father's house free [from taxes and service] in Israel.

ESV And the men of Israel said, "Have you seen this man who has come up? Surely he has come up to defy Israel. And the king will enrich the man who kills him with great riches and will give him his daughter and make his father's house free in Israel."

NIV Now the Israelites had been saying, 'Do you see how this man keeps coming out? He comes out to defy Israel. The king will give great wealth to the man who kills him. He will also give him his daughter in marriage and will exempt his father's family from taxes in Israel.'

NASB The men of Israel said, 'Have you seen this man who is coming up? Surely he is coming up to defy Israel. And it will be that the king will enrich the man who kills him with great riches and will give him his daughter and make his father's house free in Israel.'

NKJV So the men of Israel said, "Have you seen this man who has come up? Surely he has come up to defy Israel; and it shall be that the man who kills him the king will enrich with great riches, will give him his daughter, and give his father's house exemption from taxes in Israel."

NLT 'Have you seen the giant?' the men were asking. 'He comes out each day to challenge Israel. And have you heard about the huge reward the king has offered to anyone who kills him? The king will give him one of his daughters for a wife, and his whole family will be exempted from paying taxes!'

వచనము 26

దావీదు జీవముగల దేవుని సైన్యములను తిరస్కరించుటకు ఈ సున్నతిలేని ఫిలిష్తీయుడు ఎంతటివాడు?

వాని చంపి ఇశ్రాయేలీయులనుండి యీ నింద తొలగించినవానికి బహుమతి యేమని తనయొద్ద

నిలిచినవారినడుగగా

KJV And David spake to the men that stood by him, saying, What shall be done to the man that killeth this Philistine, and taketh away the reproach from Israel? for who is this uncircumcised Philistine, that he should defy the armies of the living God?

Amplified And David said to the men standing by him, What shall be done for the man who kills this Philistine and takes away the reproach from Israel? For who is this uncircumcised Philistine that he should defy the armies of the living God?

ESV And David said to the men who stood by him, "What shall be done for the man who kills this Philistine and takes away the reproach from Israel? For who is this uncircumcised Philistine, that he should defy the armies of the living God?"

NIV David asked the men standing near him, 'What will be done for the man who kills this Philistine and removes this disgrace from Israel? Who is this uncircumcised Philistine that he should defy the armies of the living God?'

NASB Then David spoke to the men who were standing by him, saying, 'What will be done for the man who kills this Philistine and takes away the reproach from Israel? For who is this uncircumcised Philistine, that he should taunt the armies of the living God?'

NKJV Then David spoke to the men who stood by him, saying, "What shall be done for the man who kills this Philistine and takes away the reproach from Israel? For who is this uncircumcised Philistine, that he should defy the armies of the living God?"

NLT David talked to some others standing there to verify the report. 'What will a man get for killing this Philistine and putting an end to his abuse of Israel?' he asked them. 'Who is this pagan Philistine anyway, that he is allowed to defy the armies of the living God?'

వచనము 27

జనులు వాని చంపినవానికి ఇట్టిట్లు చేయబడునని అతని కుత్తరమిచ్చిరి.

KJV And the people answered him after this manner, saying, So shall it be done to the man that killeth him.

Amplified And the [men] told him, Thus shall it be done for the man who kills him.

ESV And the people answered him in the same way, "So shall it be done to the man who kills him."

NIV They repeated to him what they had been saying and told him, 'This is what will be done for the man who kills him.'

NASB The people answered him in accord with this word, saying, 'Thus it will be done for the man who kills him.'

NKJV And the people answered him in this manner, saying, "So shall it be done for the man who kills him."

NLT And David received the same reply as before: 'What you have been hearing is true. That is the reward for killing the giant.'

వచనము 28

అతడు వారితో మాటలాడునది అతని పెద్దన్నయగు ఏలీయాబునకు వినబడగా ఏలీయాబునకు దావీదు మీద కోపమువచ్చి అతనితో నీవిక్కడికెందుకు వచ్చితివి? అరణ్యములోని ఆ చిన్న గొట్టమందను ఎవరి వశము చేసితివి? నీ గర్వమును నీ హృదయపు చెడుతనమును నేనెరుగుదును; యుద్ధము చూచుటకే గదా నీవు వచ్చితివనెను.

KJV And Eliab his eldest brother heard when he spake unto the men; and Eliab's anger was kindled against David, and he said, Why camest thou down hither? and with whom hast thou left those few sheep in the wilderness? I know thy pride, and the naughtiness of thine heart; for thou art come down that thou mightest see the battle.

Amplified Now Eliab his eldest brother heard what he said to the men; and Eliab's anger was kindled against David and he said, Why did you come here? With whom have you left those few sheep in the wilderness? I know your presumption and evilness of heart; for you came down that you might see the battle.

ESV Now Eliab his eldest brother heard when he spoke to the men. And Eliab's anger was kindled against David, and he said, "Why have you come down? And with whom have you left those few sheep in the wilderness? I know your presumption and the evil of your heart, for you have come down to see the battle."

NIV When Eliab, David's oldest brother, heard him speaking with the men, he burned with anger at him and asked, 'Why have you come down here?'

And with whom did you leave those few sheep in the desert? I know how conceited you are and how wicked your heart is; you came down only to watch the battle.'

NASB Now Eliab his oldest brother heard when he spoke to the men; and Eliab's anger burned against David and he said, 'Why have you come down? And with whom have you left those few sheep in the wilderness? I know your insolence and the wickedness of your heart; for you have come down in order to see the battle.'

NKJV Now Eliab his oldest brother heard when he spoke to the men; and Eliab's anger was aroused against David, and he said, "Why did you come down here? And with whom have you left those few sheep in the wilderness? I know your pride and the insolence of your heart, for you have come down to see the battle."

NLT But when David's oldest brother, Eliab, heard David talking to the men, he was angry. 'What are you doing around here anyway?' he demanded. 'What about those few sheep you're supposed to be taking care of? I know about your pride and dishonesty. You just want to see the battle!'

వచనము 29

అందుకు దావీదు నేనేమి చేసితిని? మాట మాత్రము పలికితినని చెప్పి

KJV And David said, What have I now done? Is there not a cause?

Amplified And David said, What have I done now? Was it not a harmless question?

ESV And David said, "What have I done now? Was it not but a word?"

NIV 'Now what have I done?' said David. 'Can't I even speak?'

NASB But David said, 'What have I done now? Was it not just a question?'

NKJV And David said, "What have I done now? Is there not a cause?"

NLT 'What have I done now?' David replied. 'I was only asking a question!'

వచనము 30

అతని యొద్దనుండి తొలగి, తిరిగి మరియొకని ఆ ప్రకారమే యడుగగా జనులు వానికి అదే ప్రకారము

ప్రత్యుత్తరమిచ్చిరి.

KJV And he turned from him toward another, and spake after the same manner: and the people answered him again after the former manner.

Amplified And David turned away from Eliab to another and he asked the same question, and again the men gave him the same answer.

ESV And he turned away from him toward another, and spoke in the same way, and the people answered him again as before.

NIV He then turned away to someone else and brought up the same matter, and the men answered him as before.

NASB Then he turned away from him to another and said the same thing; and the people answered the same thing as before.

NKJV Then he turned from him toward another and said the same thing; and these people answered him as the first ones did.

NLT He walked over to some others and asked them the same thing and received the same answer.

వచనము 31

దావీదు చెప్పిన మాటలు నలుగురికిని తెలియగా జనులు ఆ సంగతి సౌలుతో తెలియజెప్పిరి గనుక

అతడు దావీదును పిలువనంపెను.

KJV And when the words were heard which David spake, they rehearsed them before Saul: and he sent for him.

Amplified When David's words were heard, they were repeated to Saul, and he sent for him.

ESV When the words that David spoke were heard, they repeated them before Saul, and he sent for him.

NIV What David said was overheard and reported to Saul, and Saul sent for him.

NASB When the words which David spoke were heard, they told them to Saul, and he sent for him.

NKJV Now when the words which David spoke were heard, they reported them to Saul; and he sent for him.

NLT Then David's question was reported to King Saul, and the king sent for him.

వచనము 32

ఈ ఫిలిష్తీయునిబట్టి యెవరి మనస్సును క్రుంగ నిమిత్తము లేదు. మీ దాసుడనైన నేను వానితో

పోట్లాడుదునని దావీదు సౌలుతో అనగా

KJV And David said to Saul, Let no man's heart fail because of him; thy servant will go and fight with this Philistine.

Amplified David said to Saul, Let no man's heart fail because of this Philistine; your servant will go out and fight with him.

ESV And David said to Saul, "Let no man's heart fail because of him. Your servant will go and fight with this Philistine."

NIV David said to Saul, 'Let no one lose heart on account of this Philistine; your servant will go and fight him.'

NASB David said to Saul, 'Let no man's heart fail on account of him; your servant will go and fight with this Philistine.'

NKJV Then David said to Saul, "Let no man's heart fail because of him; your servant will go and fight with this Philistine."

NLT 'Don't worry about a thing,' David told Saul. 'I'll go fight this Philistine!'

వచనము 33

సౌలు ఈ ఫిలిస్టీయుని ఎదుర్కొని వానితో పోట్లాడుటకు నీకు బలము చాలదు; నీవు బాలుడవు, వాడు

బాల్యమునుండి యుద్ధాభ్యాసము చేసినవాడని దావీదుతో అనెను.

KJV And Saul said to David, Thou art not able to go against this Philistine to fight with him: for thou art but a youth, and he a man of war from his youth.

Amplified And Saul said to David, You are not able to go to fight against this Philistine. You are only an adolescent, and he has been a warrior from his youth.

ESV And Saul said to David, "You are not able to go against this Philistine to fight with him, for you are but a youth, and he has been a man of war from his youth."

NIV Saul replied, 'You are not able to go out against this Philistine and fight him; you are only a boy, and he has been a fighting man from his youth.'

NASB Then Saul said to David, 'You are not able to go against this Philistine to fight with him; for you are but a youth while he has been a warrior from his youth.'

NKJV And Saul said to David, "You are not able to go against this Philistine to fight with him; for you are a youth, and he a man of war from his youth."

NLT 'Don't be ridiculous!' Saul replied. 'There is no way you can go against this Philistine. You are only a boy, and he has been in the army since he was a boy!'

వచనము 34

అందుకు దావీదు సౌలుతో ఇట్లనెను మీ దాసుడనైన నేను నా తండ్రియొక్క గొట్టలను కాయుచుండ

సింహమును ఎలుగుబంటియును వచ్చి మందలోనుండి ఒక గొట్టపిల్లను ఎత్తికొని పోవుచుండగ.

KJV And David said unto Saul, Thy servant kept his father's sheep, and there came a lion, and a bear, and took a lamb out of the flock:

Amplified And David said to Saul, Your servant kept his father's sheep. And when there came a lion or again a bear and took a lamb out of the flock,

ESV But David said to Saul, "Your servant used to keep sheep for his father. And when there came a lion, or a bear, and took a lamb from the flock,

NIV But David said to Saul, 'Your servant has been keeping his father's sheep. When a lion or a bear came and carried off a sheep from the flock,

NASB But David said to Saul, 'Your servant was tending his father's sheep. When a lion or a bear came and took a lamb from the flock,

NKJV But David said to Saul, "Your servant used to keep his father's sheep, and when a lion or a bear came and took a lamb out of the flock,

NLT But David persisted. 'I have been taking care of my father's sheep,' he said. 'When a lion or a bear comes to steal a lamb from the flock,

వచనము 35

నేను దానిని తరిమి చంపి దాని నోటనుండి ఆ గొట్టను విడిపించితిని; అది నా మీదికి రాగా దాని

గడ్డము పట్టుకొని దానిని కొట్టి చంపితిని.

KJV And I went out after him, and smote him, and delivered it out of his mouth: and when he arose against me, I caught him by his beard, and smote him, and slew him.

Amplified I went out after it and smote it and delivered the lamb out of its mouth; and when it arose against me, I caught it by its beard and smote it and killed it.

ESV I went after him and struck him and delivered it out of his mouth. And if he arose against me, I caught him by his beard and struck him and killed him.

NIV I went after it, struck it and rescued the sheep from its mouth. When it turned on me, I seized it by its hair, struck it and killed it.

NASB I went out after him and attacked him, and rescued it from his mouth; and when he rose up against me, I seized him by his beard and struck him and killed him.

NKJV I went out after it and struck it, and delivered the lamb from its mouth; and when it arose against me, I caught it by its beard, and struck and killed it.

NLT I go after it with a club and take the lamb from its mouth. If the animal turns on me, I catch it by the jaw and club it to death.

వచనము 36

మీ దాసుడనైన నేను ఆ సింహమును ఎలుగుబంటిని చంపితినే, జీవముగల దేవుని సైన్యములను

తిరస్కరించిన యీ సున్నతిలేని ఫిలిష్టీయుడు వాటిలో ఒకదానివలె అగుననియు,

KJV Thy servant slew both the lion and the bear: and this uncircumcised Philistine shall be as one of them, seeing he hath defied the armies of the living God.

Amplified Your servant killed both the lion and the bear; and this uncircumcised Philistine shall be like one of them, for he has defied the armies of the living God!

ESV Your servant has struck down both lions and bears, and this uncircumcised Philistine shall be like one of them, for he has defied the armies of the living God."

NIV Your servant has killed both the lion and the bear; this uncircumcised Philistine will be like one of them, because he has defied the armies of the living God.

NASB 'Your servant has killed both the lion and the bear; and this uncircumcised Philistine will be like one of them, since he has taunted the armies of the living God.'

NKJV Your servant has killed both lion and bear; and this uncircumcised Philistine will be like one of them, seeing he has defied the armies of the living God."

NLT I have done this to both lions and bears, and I'll do it to this pagan Philistine, too, for he has defied the armies of the living God!

వచనము 37

సింహముయొక్క బలమునుండియు, ఎలుగుబంటి యొక్క బలమునుండియు నన్ను రక్షించిన

యెహోవా ఈ ఫిలిష్టీయుని చేతిలోనుండి కూడను నన్ను విడిపించుననియు చెప్పెను. అందుకు సౌలు

పొమ్ము; యెహోవా నీకు తోడుగా నుండును గాక అని దావీదుతో అనెను.

KJV David said moreover, The LORD that delivered me out of the paw of the lion, and out of the paw of the bear, he will deliver me out of the hand of this Philistine. And Saul said unto David, Go, and the LORD be with thee.

Amplified David said, The Lord Who delivered me out of the paw of the lion and out of the paw of the bear, He will deliver me out of the hand of this Philistine. And Saul said to David, Go, and the Lord be with you!

ESV And David said, "The LORD who delivered me from the paw of the lion and from the paw of the bear will deliver me from the hand of this Philistine." And Saul said to David, "Go, and the LORD be with you!"

NIV The LORD who delivered me from the paw of the lion and the paw of the bear will deliver me from the hand of this Philistine.' Saul said to David, 'Go, and the LORD be with you.'

NASB And David said, 'The LORD who delivered me from the paw of the lion and from the paw of the bear, He will deliver me from the hand of this Philistine.' And Saul said to David, 'Go, and may the LORD be with you.'

NKJV Moreover David said, "The LORD, who delivered me from the paw of the lion and from the paw of the bear, He will deliver me from the hand of this Philistine." And Saul said to David, "Go, and the LORD be with you!"

NLT The LORD who saved me from the claws of the lion and the bear will save me from this Philistine!' Saul finally consented. 'All right, go ahead,' he said. 'And may the LORD be with you!'

వచనము 38

పిమ్మట సౌలు తన యుద్ధవస్త్రములను దావీదునకు ధరింపజేసి, రాగి శిరస్త్రాణమొకటి అతనికి కట్టి,

యుద్ధకవచము తొడిగించెను.

KJV And Saul armed David with his armour, and he put an helmet of brass upon his head; also he armed him with a coat of mail.

Amplified Then Saul clothed David with his armor; he put a bronze helmet on his head and clothed him with a coat of mail.

ESV Then Saul clothed David with his armor. He put a helmet of bronze on his head and clothed him with a coat of mail,

NIV Then Saul dressed David in his own tunic. He put a coat of armor on him and a bronze helmet on his head.

NASB Then Saul clothed David with his garments and put a bronze helmet on his head, and he clothed him with armor.

NKJV So Saul clothed David with his armor, and he put a bronze helmet on his head; he also clothed him with a coat of mail.

NLT Then Saul gave David his own armor--a bronze helmet and a coat of mail.

వచనము 39

ఈ సామగ్రి దావీదునకు వాడుకలేదు గనుక తాను తొడిగిన వాటిపైన కత్తి కట్టుకొని వెళ్లకలిగినది లేనిది చూచుకొనిన తరువాత దావీదు ఇవి నాకు వాడుకలేదు, వీటితో నేను వెళ్లలేనని సౌలుతో చెప్పి వాటిని తీసివేసి

KJV And David girded his sword upon his armour, and he assayed to go; for he had not proved it. And David said unto Saul, I cannot go with these; for I have not proved them. And David put them off him.

Amplified And David girded his sword over his armor. Then he tried to go, but could not, for he was not used to it. And David said to Saul, I cannot go with these, for I am not used to them. And David took them off.

ESV and David strapped his sword over his armor. And he tried in vain to go, for he had not tested them. Then David said to Saul, "I cannot go with these, for I have not tested them." So David put them off.

NIV David fastened on his sword over the tunic and tried walking around, because he was not used to them. 'I cannot go in these,' he said to Saul, 'because I am not used to them.' So he took them off.

NASB David girded his sword over his armor and tried to walk, for he had not tested them. So David said to Saul, 'I cannot go with these, for I have not tested them.' And David took them off.

NKJV David fastened his sword to his armor and tried to walk, for he had not tested them. And David said to Saul, "I cannot walk with these, for I have not tested them." So David took them off.

NLT David put it on, strapped the sword over it, and took a step or two to see what it was like, for he had never worn such things before. 'I can't go in these,' he protested. 'I'm not used to them.' So he took them off again.

వచనము 40

తన కట్ట చేతపట్టుకొని యేటి లోయలోనుండి అయిదు నున్నని రాళ్లను ఏరుకొని తనయొద్దనున్న చిక్కములో నుంచుకొని వడిసెల చేత పట్టుకొని ఆ ఫిలిష్తీయుని చేరువకు పోయెను.

KJV And he took his staff in his hand, and chose him five smooth stones out of the brook, and put them in a shepherd's bag which he had, even in a scrip; and his sling was in his hand: and he drew near to the Philistine.

Amplified Then he took his staff in his hand and chose five smooth stones out of the brook and put them in his shepherd's [lunch] bag [a whole kid's skin slung from his shoulder], in his pouch, and his sling was in his hand, and he drew near the Philistine.

ESV Then he took his staff in his hand and chose five smooth stones from the brook and put them in his shepherd's pouch. His sling was in his hand, and he approached the Philistine.

NIV Then he took his staff in his hand, chose five smooth stones from the stream, put them in the pouch of his shepherd's bag and, with his sling in his hand, approached the Philistine.

NASB He took his stick in his hand and chose for himself five smooth stones from the brook, and put them in the shepherd's bag which he had, even in his pouch, and his sling was in his hand; and he approached the Philistine.

NKJV Then he took his staff in his hand; and he chose for himself five smooth stones from the brook, and put them in a shepherd's bag, in a pouch which he had, and his sling was in his hand. And he drew near to the Philistine.

NLT He picked up five smooth stones from a stream and put them in his shepherd's bag. Then, armed only with his shepherd's staff and sling, he started across to fight Goliath.

వచనము 41

దాలు మోయువాడు తనకు ముందు నడువగా ఆ ఫిలిష్టియుడు బయలుదేరి దావీదు దగ్గరకు వచ్చి

KJV And the Philistine came on and drew near unto David; and the man that bare the shield went before him.

Amplified The Philistine came on and drew near to David, the man who bore the shield going before him.

ESV And the Philistine moved forward and came near to David, with his shield-bearer in front of him.

NIV Meanwhile, the Philistine, with his shield bearer in front of him, kept coming closer to David.

NASB Then the Philistine came on and approached David, with the shield-bearer in front of him.

NKJV So the Philistine came, and began drawing near to David, and the man who bore the shield went before him.

NLT Goliath walked out toward David with his shield bearer ahead of him,

వచనము 42

చుట్టు పారచూచి దావీదును కనుగొని, అతడు బాలుడై యెఱ్ఱివాడును రూపసియునై యుండుట

చూచి అతని తృణీకరించెను.

KJV And when the Philistine looked about, and saw David, he disdained him: for he was but a youth, and ruddy, and of a fair countenance.

Amplified And when the Philistine looked around and saw David, he scorned and despised him, for he was but an adolescent, with a healthy reddish color and a fair face.

ESV And when the Philistine looked and saw David, he disdained him, for he was but a youth, ruddy and handsome in appearance.

NIV He looked David over and saw that he was only a boy, ruddy and handsome, and he despised him.

NASB When the Philistine looked and saw David, he disdained him; for he was but a youth, and ruddy, with a handsome appearance.

NKJV And when the Philistine looked about and saw David, he disdained him; for he was only a youth, ruddy and good-looking.

NLT sneering in contempt at this ruddy-faced boy.

వచనము 43

ఫిలిష్తీయుడు కట్ట తీసికొని నీవు నా మీదికి వచ్చుచున్నావే, నేను కుక్కనా? అని దావీదుతో చెప్పి తన

దేవతల పేరట దావీదును శపించెను.

KJV And the Philistine said unto David, Am I a dog, that thou comest to me with staves? And the Philistine cursed David by his gods.

Amplified And the Philistine said to David, Am I a dog, that you should come to me with sticks? And the Philistine cursed David by his gods.

ESV And the Philistine said to David, "Am I a dog, that you come to me with sticks?" And the Philistine cursed David by his gods.

NIV He said to David, 'Am I a dog, that you come at me with sticks?' And the Philistine cursed David by his gods.

NASB The Philistine said to David, 'Am I a dog, that you come to me with sticks?' And the Philistine cursed David by his gods.

NKJV So the Philistine said to David, "Am I a dog, that you come to me with sticks?" And the Philistine cursed David by his gods.

NLT 'Am I a dog,' he roared at David, 'that you come at me with a stick?' And he cursed David by the names of his gods.

వచనము 44

నా దగ్గరకు రమ్ము, నీ మాంసమును ఆకాశ పక్షులకును భూమ్యుగముల కును ఇచ్చివేతునని ఆ ఫిలిష్తీ

యుడు దావీదుతో అనగా

KJV And the Philistine said to David, Come to me, and I will give thy flesh unto the fowls of the air, and to the beasts of the field.

Amplified The Philistine said to David, Come to me, and I will give your flesh to the birds of the air and the beasts of the field.

ESV The Philistine said to David, "Come to me, and I will give your flesh to the birds of the air and to the beasts of the field."

NIV 'Come here,' he said, 'and I'll give your flesh to the birds of the air and the beasts of the field!'

NASB The Philistine also said to David, 'Come to me, and I will give your flesh to the birds of the sky and the beasts of the field.'

NKJV And the Philistine said to David, "Come to me, and I will give your flesh to the birds of the air and the beasts of the field!"

NLT 'Come over here, and I'll give your flesh to the birds and wild animals!' Goliath yelled.

వచనము 45

దావీదు నీవు కత్తియు ఈటెయు బల్లెమును ధరించుకొని నా మీదికి వచ్చుచున్నావు అయితే నీవు

తిరస్కరించిన ఇశ్రాయేలీయుల సైన్యములకధిపతియగు యెహోవా పేరట నేను నీమీదికి

వచ్చుచున్నాను.

KJV Then said David to the Philistine, Thou comest to me with a sword, and with a spear, and with a shield: but I come to thee in the name of the LORD of hosts, the God of the armies of Israel, whom thou hast defied.

Amplified Then said David to the Philistine, You come to me with a sword, a spear, and a javelin, but I come to you in the name of the Lord of hosts, the God of the ranks of Israel, Whom you have defied.

ESV Then David said to the Philistine, "You come to me with a sword and with a spear and with a javelin, but I come to you in the name of the LORD of hosts, the God of the armies of Israel, whom you have defied.

NIV David said to the Philistine, 'You come against me with sword and spear and javelin, but I come against you in the name of the LORD Almighty, the God of the armies of Israel, whom you have defied.

NASB Then David said to the Philistine, 'You come to me with a sword, a spear, and a javelin, but I come to you in the name of the LORD of hosts, the God of the armies of Israel, whom you have taunted.

NKJV Then David said to the Philistine, "You come to me with a sword, with a spear, and with a javelin. But I come to you in the name of the LORD of hosts, the God of the armies of Israel, whom you have defied.

NLT David shouted in reply, 'You come to me with sword, spear, and javelin, but I come to you in the name of the LORD Almighty--the God of the armies of Israel, whom you have defied.

వచనము 46

ఈ దినమున యెహోవా నిన్ను నాచేతికి అప్పగించును; నేను నిన్ను చంపి నీ తల తెగవేతును;
ఇశ్రాయేలీయులలో దేవుడున్నాడని లోక నివాసులందరును తెలిసికొనునట్లు నేను ఈ దినమున
ఫిలిష్టియులయొక్క కళేబరములను ఆకాశపక్షులకును భూమ్యుగములకును ఇత్తును.

KJV This day will the LORD deliver thee into mine hand; and I will smite thee, and take thine head from thee; and I will give the carcasses of the host of the Philistines this day unto the fowls of the air, and to the wild beasts of the earth; that all the earth may know that there is a God in Israel.

Amplified This day the Lord will deliver you into my hand, and I will smite you and cut off your head. And I will give the corpses of the army of the Philistines this day to the birds of the air and the wild beasts of the earth, that all the earth may know that there is a God in Israel.

ESV This day the LORD will deliver you into my hand, and I will strike you down and cut off your head. And I will give the dead bodies of the host of the Philistines this day to the birds of the air and to the wild beasts of the earth, that all the earth may know that there is a God in Israel,

NIV This day the LORD will hand you over to me, and I'll strike you down and cut off your head. Today I will give the carcasses of the Philistine army to the birds of the air and the beasts of the earth, and the whole world will know that there is a God in Israel.

NASB 'This day the LORD will deliver you up into my hands, and I will strike you down and remove your head from you. And I will give the dead bodies of the army of the Philistines this day to the birds of the sky and the wild beasts of the earth, that all the earth may know that there is a God in Israel,

NKJV This day the LORD will deliver you into my hand, and I will strike you and take your head from you. And this day I will give the carcasses of the camp of the Philistines to the birds of the air and the wild beasts of the earth, that all the earth may know that there is a God in Israel.

NLT Today the LORD will conquer you, and I will kill you and cut off your head. And then I will give the dead bodies of your men to the birds and wild animals, and the whole world will know that there is a God in Israel!

వచనము 47

అప్పుడు యెహోవా కత్తిచేతను ఈబెచేతను రక్షించువాడు కాడని యీ దండువారందరు

తెలిసికొందురు; యుద్ధము యెహోవాదే; ఆయన మిమ్మును మాచేతికి అప్పగించునని చెప్పెను.

KJV And all this assembly shall know that the LORD saveth not with sword and spear: for the battle is the LORD's, and he will give you into our hands.

Amplified And all this assembly shall know that the Lord saves not with sword and spear; for the battle is the Lord's, and He will give you into our hands.

ESV and that all this assembly may know that the LORD saves not with sword and spear. For the battle is the LORD's, and he will give you into our hand."

NIV All those gathered here will know that it is not by sword or spear that the LORD saves; for the battle is the Lord's, and he will give all of you into our hands.'

NASB and that all this assembly may know that the LORD does not deliver by sword or by spear; for the battle is the LORD'S and He will give you into our hands.'

NKJV Then all this assembly shall know that the LORD does not save with sword and spear; for the battle is the LORD's, and He will give you into our hands."

NLT And everyone will know that the LORD does not need weapons to rescue his people. It is his battle, not ours. The LORD will give you to us!

వచనము 48

ఆ ఫిలిష్తీయుడు లేచి దావీదును కలియుటకై అతనికి ఎదురుపోగా దావీదు వానిని ఎదుర్కొనుటకు

సైన్యముతట్టు త్వరగా పరుగెత్తిపోయి

KJV And it came to pass, when the Philistine arose, and came, and drew nigh to meet David, that David hastened, and ran toward the army to meet the Philistine.

Amplified When the Philistine came forward to meet David, David ran quickly toward the battle line to meet the Philistine.

ESV When the Philistine arose and came and drew near to meet David, David ran quickly toward the battle line to meet the Philistine.

NIV As the Philistine moved closer to attack him, David ran quickly toward the battle line to meet him.

NASB Then it happened when the Philistine rose and came and drew near to meet David, that David ran quickly toward the battle line to meet the Philistine.

NKJV So it was, when the Philistine arose and came and drew near to meet David, that David hurried and ran toward the army to meet the Philistine.

NLT As Goliath moved closer to attack, David quickly ran out to meet him.

వచనము 49

తన సంచితో చెయ్యివేసి అందులోనుండి రాయి యొకటి తీసి వడిసెలతో విసరి ఆ ఫిలిష్తీయుని నుదుట

కొట్టెను. ఆ రాయి వాని నుదురు చొచ్చినందున వాడు నేలను బోర్లపడెను.

KJV And David put his hand in his bag, and took thence a stone, and slang it, and smote the Philistine in his forehead, that the stone sunk into his forehead; and he fell upon his face to the earth.

Amplified David put his hand into his bag and took out a stone and slung it, and it struck the Philistine, sinking into his forehead, and he fell on his face to the earth.

ESV And David put his hand in his bag and took out a stone and slung it and struck the Philistine on his forehead. The stone sank into his forehead, and he fell on his face to the ground.

NIV Reaching into his bag and taking out a stone, he slung it and struck the Philistine on the forehead. The stone sank into his forehead, and he fell facedown on the ground.

NASB And David put his hand into his bag and took from it a stone and slung it, and struck the Philistine on his forehead. And the stone sank into his forehead, so that he fell on his face to the ground.

NKJV Then David put his hand in his bag and took out a stone; and he slung it and struck the Philistine in his forehead, so that the stone sank into his forehead, and he fell on his face to the earth.

NLT Reaching into his shepherd's bag and taking out a stone, he hurled it from his sling and hit the Philistine in the forehead. The stone sank in, and Goliath stumbled and fell face downward to the ground.

వచనము 50

దావీదు ఫిలిష్తీయునికంటె బలాధ్యుడై ఖడ్గము లేకయే వడిసెలతోను రాతితోను ఆ ఫిలిష్తీయుని కొట్టి

చంపెను.

KJV So David prevailed over the Philistine with a sling and with a stone, and smote the Philistine, and slew him; but there was no sword in the hand of David.

Amplified So David prevailed over the Philistine with a sling and with a stone, and struck down the Philistine and slew him. But no sword was in David's hand.

ESV So David prevailed over the Philistine with a sling and with a stone, and struck the Philistine and killed him. There was no sword in the hand of David.

NIV So David triumphed over the Philistine with a sling and a stone; without a sword in his hand he struck down the Philistine and killed him.

NASB Thus David prevailed over the Philistine with a sling and a stone, and he struck the Philistine and killed him; but there was no sword in David's hand.

NKJV So David prevailed over the Philistine with a sling and a stone, and struck the Philistine and killed him. But there was no sword in the hand of David.

NLT So David triumphed over the Philistine giant with only a stone and sling. And since he had no sword,

వచనము 51

వాడు బోర్లపడగా దావీదు పరుగెత్తిపోయి ఫిలిష్టియునిమీద నిలుచుండి వాని కత్తి వరదూసి దానితో

వాని చంపి వాని తలను తెగవేసెను. ఫిలిష్టియులు తమ శూరుడు చచ్చుట చూచి పారిపోయిరి.

KJV Therefore David ran, and stood upon the Philistine, and took his sword, and drew it out of the sheath thereof, and slew him, and cut off his head therewith. And when the Philistines saw their champion was dead, they fled.

Amplified So he ran and stood over the Philistine, took his sword and drew it out of its sheath, and killed him, and cut off his head with it. When the Philistines saw that their mighty champion was dead, they fled.

ESV Then David ran and stood over the Philistine and took his sword and drew it out of its sheath and killed him and cut off his head with it. When the Philistines saw that their champion was dead, they fled.

NIV David ran and stood over him. He took hold of the Philistine's sword and drew it from the scabbard. After he killed him, he cut off his head with the sword. When the Philistines saw that their hero was dead, they turned and ran.

NASB Then David ran and stood over the Philistine and took his sword and drew it out of its sheath and killed him, and cut off his head with it. When the Philistines saw that their champion was dead, they fled.

NKJV Therefore David ran and stood over the Philistine, took his sword and drew it out of its sheath and killed him, and cut off his head with it. And when the Philistines saw that their champion was dead, they fled.

NLT he ran over and pulled Goliath's sword from its sheath. David used it to kill the giant and cut off his head. When the Philistines saw that their champion was dead, they turned and ran.

వచనము 52

అప్పుడు ఇశ్రాయేలువారును యూదావారును లేచి జయము జయమని అరచుచు లోయవరకును

షరాయిము ఎక్రోసు వరకును ఫిలిష్తీయులను తరుమగా ఫిలిష్తీయులు హతులై షరాయిము ఎక్రోసు

మార్గమున గాతు ఎక్రోసు అను పట్టణములవరకు కూలిరి.

KJV And the men of Israel and of Judah arose, and shouted, and pursued the Philistines, until thou come to the valley, and to the gates of Ekron. And the wounded of the Philistines fell down by the way to Shaaraim, even unto Gath, and unto Ekron.

Amplified And the men of Israel and Judah rose with a shout and pursued the Philistines as far as Gath and the gates of Ekron. So the wounded Philistines fell along the way from Shaaraim as far as Gath and Ekron.

ESV And the men of Israel and Judah rose with a shout and pursued the Philistines as far as Gath and the gates of Ekron, so that the wounded Philistines fell on the way from Shaaraim as far as Gath and Ekron.

NIV Then the men of Israel and Judah surged forward with a shout and pursued the Philistines to the entrance of Gath and to the gates of Ekron. Their dead were strewn along the Shaaraim road to Gath and Ekron.

NASB The men of Israel and Judah arose and shouted and pursued the Philistines as far as the valley, and to the gates of Ekron And the slain Philistines lay along the way to Shaaraim, even to Gath and Ekron.

NKJV Now the men of Israel and Judah arose and shouted, and pursued the Philistines as far as the entrance of the valley and to the gates of Ekron. And the wounded of the Philistines fell along the road to Shaaraim, even as far as Gath and Ekron.

NLT Then the Israelites gave a great shout of triumph and rushed after the Philistines, chasing them as far as Gath and the gates of Ekron. The bodies of the dead and wounded Philistines were strewn all along the road from Shaaraim, as far as Gath and Ekron.

వచనము 53

అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులు ఫిలిష్టియులను తరుముట మాని తిరిగివచ్చి వారి డేరాలను దోచుకొనిరి.

KJV And the children of Israel returned from chasing after the Philistines, and they spoiled their tents.

Amplified The Israelites returned from their pursuit of the Philistines and plundered their tents.

ESV And the people of Israel came back from chasing the Philistines, and they plundered their camp.

NIV When the Israelites returned from chasing the Philistines, they plundered their camp.

NASB The sons of Israel returned from chasing the Philistines and plundered their camps.

NKJV Then the children of Israel returned from chasing the Philistines, and they plundered their tents.

NLT Then the Israelite army returned and plundered the deserted Philistine camp.

వచనము 54

అయితే దావీదు ఆ ఫిలిష్టియుని ఆయుధములను తన డేరాలలో ఉంచుకొని అతని తలను తీసికొని

యెరూషలేమునకు వచ్చెను.

KJV And David took the head of the Philistine, and brought it to Jerusalem; but he put his armour in his tent.

Amplified David took the head of the Philistine and brought it to Jerusalem, but he put his armor in his tent.

ESV And David took the head of the Philistine and brought it to Jerusalem, but he put his armor in his tent.

NIV David took the Philistine's head and brought it to Jerusalem, and he put the Philistine's weapons in his own tent.

NASB Then David took the Philistine's head and brought it to Jerusalem, but he put his weapons in his tent.

NKJV And David took the head of the Philistine and brought it to Jerusalem, but he put his armor in his tent.

NLT (David took Goliath's head to Jerusalem, but he stored the Philistine's armor in his own tent.)

వచనము 55

సౌలు దావీదు ఫిలిష్తీయునికి ఎదురుగా పోవుట చూచినప్పుడు తన సైన్యాధిపతియైన అబ్నెరును పిలిచి
అబ్నెరూ, ఈ యౌవనుడు ఎవని కుమారుడని అడుగగా అబ్నెరు రాజా, నీ ప్రాణముతోడు నాకు

తెలియదనెను.

KJV And when Saul saw David go forth against the Philistine, he said unto Abner, the captain of the host, Abner, whose son is this youth? And Abner said, As thy soul liveth, O king, I cannot tell.

Amplified When Saul saw David go out against the Philistine, he said to Abner, the captain of the host, Abner, whose son is this youth? And Abner said, As your soul lives, O king, I cannot tell.

ESV As soon as Saul saw David go out against the Philistine, he said to Abner, the commander of the army, "Abner, whose son is this youth?" And Abner said, "As your soul lives, O king, I do not know."

NIV As Saul watched David going out to meet the Philistine, he said to Abner, commander of the army, 'Abner, whose son is that young man?' Abner replied, 'As surely as you live, O king, I don't know.'

NASB Now when Saul saw David going out against the Philistine, he said to Abner the commander of the army, 'Abner, whose son is this young man?' And Abner said, 'By your life, O king, I do not know.'

NKJV When Saul saw David going out against the Philistine, he said to Abner, the commander of the army, "Abner, whose son is this youth?" And Abner said, "As your soul lives, O king, I do not know."

NLT As Saul watched David go out to fight Goliath, he asked Abner, the general of his army, 'Abner, whose son is he?' 'I really don't know,' Abner said.

వచనము 56

అందుకు రాజు ఈ పడుచువాడు ఎవని కుమారుడో అడిగి తెలిసికొమ్మని అతనికి ఆజ్ఞ ఇచ్చెను.

KJV And the king said, Enquire thou whose son the stripling is.

Amplified And the king said, Inquire whose son the stripling is.

ESV And the king said, "Inquire whose son the boy is."

NIV The king said, 'Find out whose son this young man is.'

NASB The king said, 'You inquire whose son the youth is.'

NKJV So the king said, "Inquire whose son this young man is."

NLT 'Well, find out!' the king told him.

వచనము 57

దావీదు ఫిలిష్టియుని చంపి తిరిగి వచ్చినప్పుడు అబ్నెరు అతని పిలుచుకొనిపోయి ఫిలిష్టియుని తల
చేతనుండగా అతని సౌలు దగ్గరకు తోడుకొనివచ్చెను.

KJV And as David returned from the slaughter of the Philistine, Abner took him, and brought him before Saul with the head of the Philistine in his hand.

Amplified When David returned from killing Goliath the Philistine, Abner brought him before Saul with the head of the Philistine in his hand.

ESV And as soon as David returned from the striking down of the Philistine, Abner took him, and brought him before Saul with the head of the Philistine in his hand.

NIV As soon as David returned from killing the Philistine, Abner took him and brought him before Saul, with David still holding the Philistine's head.

NASB So when David returned from killing the Philistine, Abner took him and brought him before Saul with the Philistine's head in his hand.

NKJV Then, as David returned from the slaughter of the Philistine, Abner took him and brought him before Saul with the head of the Philistine in his hand.

NLT After David had killed Goliath, Abner brought him to Saul with the Philistine's head still in his hand.

వచనము 58

సౌలు అతనిని చూచి చిన్నవాడా, నీవెవని కుమారుడవని అడుగగా దావీదు నేను బేత్లెహేమీయుడైన
యెష్షయి అను నీ దాసుని కుమారుడనని ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను.

KJV And Saul said to him, Whose son art thou, thou young man? And David answered, I am the son of thy servant Jesse the Bethlehemite.

Amplified And Saul said to him, Whose son are you, young man? And David answered, I am the son of your servant Jesse of Bethlehem.

ESV And Saul said to him, "Whose son are you, young man?" And David answered, "I am the son of your servant Jesse the Bethlehemite."

NIV 'Whose son are you, young man?' Saul asked him. David said, 'I am the son of your servant Jesse of Bethlehem.'

NASB Saul said to him, 'Whose son are you, young man?' And David answered, 'I am the son of your servant Jesse the Bethlehemite.'

NKJV And Saul said to him, "Whose son are you, young man?" So David answered, "I am the son of your servant Jesse the Bethlehemite."

NLT 'Tell me about your father, my boy,' Saul said. And David replied, 'His name is Jesse, and we live in Bethlehem.'



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 18

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దావీదు సౌలుతో మాటలాడుట చాలించినప్పుడు యోనాతాను హృదయము దావీదు హృదయముతో కలిసిపోయెను; యోనాతాను దావీదును తనకు ప్రాణ స్నేహితునిగా భావించుకొని అతని ప్రేమించెను.

KJV And it came to pass, when he had made an end of speaking unto Saul, that the soul of Jonathan was knit with the soul of David, and Jonathan loved him as his own soul.

Amplified WHEN DAVID had finished speaking to Saul, the soul of Jonathan was knit with the soul of David, and Jonathan loved him as his own life.

ESV As soon as he had finished speaking to Saul, the soul of Jonathan was knit to the soul of David, and Jonathan loved him as his own soul.

NIV After David had finished talking with Saul, Jonathan became one in spirit with David, and he loved him as himself.

NASB Now it came about when he had finished speaking to Saul, that the soul of Jonathan was knit to the soul of David, and Jonathan loved him as himself.

NKJV Now when he had finished speaking to Saul, the soul of Jonathan was knit to the soul of David, and Jonathan loved him as his own soul.

NLT After David had finished talking with Saul, he met Jonathan, the king's son. There was an immediate bond of love between them, and they became the best of friends.

వచనము 2

ఆ దినమున అతని తండ్రి ఇంటికి తిరిగి అతని వెళ్లనియ్యక సౌలు అతనిని చేర్చుకొనెను.

KJV And Saul took him that day, and would let him go no more home to his father's house.

Amplified Saul took David that day and would not let him return to his father's house.

ESV And Saul took him that day and would not let him return to his father's house.

NIV From that day Saul kept David with him and did not let him return to his father's house.

NASB Saul took him that day and did not let him return to his father's house.

NKJV Saul took him that day, and would not let him go home to his father's house anymore.

NLT From that day on Saul kept David with him at the palace and wouldn't let him return home.

వచనము 3

దావీదు తనకు ప్రాణ స్నేహితుడని భావించుకొని అతనిని ప్రేమించుచు యోనాతాను అతనితో నిబంధన చేసికొనెను.

KJV Then Jonathan and David made a covenant, because he loved him as his own soul.

Amplified Then Jonathan made a covenant with David, because he loved him as his own life.

ESV Then Jonathan made a covenant with David, because he loved him as his own soul.

NIV And Jonathan made a covenant with David because he loved him as himself.

NASB Then Jonathan made a covenant with David because he loved him as himself.

NKJV Then Jonathan and David made a covenant, because he loved him as his own soul.

NLT And Jonathan made a special vow to be David's friend,

వచనము 4

మరియు యోనాతాను తన దుప్పటిని తన కత్తిని తన విల్లును నడికట్టును తీసి దావీదున కిచ్చెను.

KJV And Jonathan stripped himself of the robe that was upon him, and gave it to David, and his garments, even to his sword, and to his bow, and to his girdle.

Amplified And Jonathan stripped himself of the robe that was on him and gave it to David, and his armor, even his sword, his bow, and his girdle.

ESV And Jonathan stripped himself of the robe that was on him and gave it to David, and his armor, and even his sword and his bow and his belt.

NIV Jonathan took off the robe he was wearing and gave it to David, along with his tunic, and even his sword, his bow and his belt.

NASB Jonathan stripped himself of the robe that was on him and gave it to David, with his armor, including his sword and his bow and his belt.

NKJV And Jonathan took off the robe that was on him and gave it to David, with his armor, even to his sword and his bow and his belt.

NLT and he sealed the pact by giving him his robe, tunic, sword, bow, and belt.

వచనము 5

దావీదు సౌలు తనను పంపిన చోట్లకెల్లను పోయి, సుబుద్ధి గలిగి పని చేసికొనివచ్చెను గనుక సౌలు యోధులమీద అతనిని నియమించెను. జనులందరి దృష్టికిని సౌలు సేవకుల దృష్టికిని దావీదు అనుకూలుడై యుండెను.

KJV And David went out whithersoever Saul sent him, and behaved himself wisely: and Saul set him over the men of war, and he was accepted in the sight of all the people, and also in the sight of Saul's servants.

Amplified And David went out wherever Saul sent him, and he prospered and behaved himself wisely; and Saul set him over the men of war. And it was satisfactory both to the people and to Saul's servants.

ESV And David went out and was successful wherever Saul sent him, so that Saul set him over the men of war. And this was good in the sight of all the people and also in the sight of Saul's servants.

NIV Whatever Saul sent him to do, David did it so successfully that Saul gave him a high rank in the army. This pleased all the people, and Saul's officers as well.

NASB So David went out wherever Saul sent him, and prospered; and Saul set him over the men of war. And it was pleasing in the sight of all the people and also in the sight of Saul's servants.

NKJV So David went out wherever Saul sent him, and behaved wisely. And Saul set him over the men of war, and he was accepted in the sight of all the people and also in the sight of Saul's servants.

NLT Whatever Saul asked David to do, David did it successfully. So Saul made him a commander in his army, an appointment that was applauded by the fighting men and officers alike.

వచనము 6

దావీదు ఫిలిష్తీయుని హతముచేసి తిరిగి వచ్చినప్పుడు, స్త్రీలు ఇశ్రాయేలీయుల ఊళ్లన్నిటిలోనుండి తంబురలతోను సంభ్రమముతోను వాద్యములతోను పాడుచు నాట్యమాడుచు రాజైన సౌలును ఎదుర్కొనుటకై వచ్చిరి

KJV And it came to pass as they came, when David was returned from the slaughter of the Philistine, that the women came out of all cities of Israel, singing and dancing, to meet king Saul, with tabrets, with joy, and with instruments of musick.

Amplified As they were coming home, when David returned from killing the Philistine, the women came out of all the Israelite towns, singing and dancing, to meet King Saul with timbrels, songs of joy, and instruments of music.

ESV As they were coming home, when David returned from striking down the Philistine, the women came out of all the cities of Israel, singing and dancing, to meet King Saul, with tambourines, with songs of joy, and with musical instruments.

NIV When the men were returning home after David had killed the Philistine, the women came out from all the towns of Israel to meet King Saul with singing and dancing, with joyful songs and with tambourines and lutes.

NASB It happened as they were coming, when David returned from killing the Philistine, that the women came out of all the cities of Israel, singing and dancing, to meet King Saul, with tambourines, with joy and with musical instruments.

NKJV Now it had happened as they were coming home, when David was returning from the slaughter of the Philistine, that the women had come out of all the cities of Israel, singing and dancing, to meet King Saul, with tambourines, with joy, and with musical instruments.

NLT But something happened when the victorious Israelite army was returning home after David had killed Goliath. Women came out from all the towns along the way to celebrate and to cheer for King Saul, and they sang and danced for joy with tambourines and cymbals.

వచనము 7

ఆ స్త్రీలు గాన ప్రతిగానములు చేయుచు వాయింపుచు సౌలు వేలకొలదియు, దావీదు పదివేలకొలదియు

(శత్రువులను) హతము చేసిరనిరి.

KJV And the women answered one another as they played, and said, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands.

Amplified And the women responded as they laughed and frolicked, saying, Saul has slain his thousands, and David his ten thousands.

ESV And the women sang to one another as they celebrated, "Saul has struck down his thousands, and David his ten thousands."

NIV As they danced, they sang: 'Saul has slain his thousands, and David his tens of thousands.'

NASB The women sang as they played, and said, 'Saul has slain his thousands, And David his ten thousands.'

NKJV So the women sang as they danced, and said: "Saul has slain his thousands, And David his ten thousands."

NLT This was their song: 'Saul has killed his thousands, and David his ten thousands!'

వచనము 8

ఆ మాటలు సౌలునకు ఇంపుగా నుండనందున అతడు బహు కోపము తెచ్చుకొని వారు దావీదునకు పదివేలకొలది అనియు, నాకు వేలకొలది అనియు స్తుతులు పాడిరే; రాజ్యము తప్ప మరి ఏమి అతడు

తీసికొనగలడు అనుకొనెను

KJV And Saul was very wroth, and the saying displeased him; and he said, They have ascribed unto David ten thousands, and to me they have ascribed but thousands: and what can he have more but the kingdom?

Amplified And Saul was very angry, for the saying displeased him; and he said, They have ascribed to David ten thousands, but to me they have ascribed only thousands. What more can he have but the kingdom?

ESV And Saul was very angry, and this saying displeased him. He said, "They have ascribed to David ten thousands, and to me they have ascribed thousands, and what more can he have but the kingdom?"

NIV Saul was very angry; this refrain galled him. 'They have credited David with tens of thousands,' he thought, 'but me with only thousands. What more can he get but the kingdom?'

NASB Then Saul became very angry, for this saying displeased him; and he said, 'They have ascribed to David ten thousands, but to me they have ascribed thousands. Now what more can he have but the kingdom?'

NKJV Then Saul was very angry, and the saying displeased him; and he said, "They have ascribed to David ten thousands, and to me they have ascribed only thousands. Now what more can he have but the kingdom?"

NLT This made Saul very angry. 'What's this?' he said. 'They credit David with ten thousands and me with only thousands. Next they'll be making him their king!'

వచనము 9

కాబట్టి నాటనుండి సౌలు దావీదుమీద విషపు చూపు నిలిపెను.

KJV And Saul eyed David from that day and forward.

Amplified And Saul [jealously] eyed David from that day forward.

ESV And Saul eyed David from that day on.

NIV And from that time on Saul kept a jealous eye on David.

NASB Saul looked at David with suspicion from that day on.

NKJV So Saul eyed David from that day forward.

NLT So from that time on Saul kept a jealous eye on David.

వచనము 10

మరునాడు దేవుని యొద్దనుండి దురాత్మ సౌలుమీదికి బలముగా వచ్చినందున అతడు ఇంటిలో

ప్రవచించుచుండగా 1 దావీదు మునుపటిలాగున వీణ చేతపట్టుకొని వాయిచెను.

KJV And it came to pass on the morrow, that the evil spirit from God came upon Saul, and he prophesied in the midst of the house: and David played with his hand, as at other times: and there was a javelin in Saul's hand.

Amplified The next day an evil spirit from God came mightily upon Saul, and he raved [madly] in his house, while David played [the lyre] with his hand, as at other times; and there was a javelin in Saul's hand.

ESV The next day a harmful spirit from God rushed upon Saul, and he raved within his house while David was playing the lyre, as he did day by day. Saul had his spear in his hand.

NIV The next day an evil spirit from God came forcefully upon Saul. He was prophesying in his house, while David was playing the harp, as he usually did. Saul had a spear in his hand

NASB Now it came about on the next day that an evil spirit from God came mightily upon Saul, and he raved in the midst of the house, while David was playing the harp with his hand, as usual; and a spear was in Saul's hand.

NKJV And it happened on the next day that the distressing spirit from God came upon Saul, and he prophesied inside the house. So David played music with his hand, as at other times; but there was a spear in Saul's hand.

NLT The very next day, in fact, a tormenting spirit from God overwhelmed Saul, and he began to rave like a madman. David began to play the harp, as he did whenever this happened. But Saul, who had a spear in his hand,

వచనము 11

ఒకప్పుడు సౌలు చేతిలో నొక యాటె యుండగా దావీదును పొడిచి గోడకు బిగించుదుననుకొని సౌలు

ఆ యాటెను విసిరెను. అయితే అది తగలకుండ దావీదు రెండు మారులు తప్పించుకొనెను.

KJV And Saul cast the javelin; for he said, I will smite David even to the wall with it. And David avoided out of his presence twice.

Amplified And Saul cast the javelin, for he thought, I will pin David to the wall. And David evaded him twice.

ESV And Saul hurled the spear, for he thought, "I will pin David to the wall." But David evaded him twice.

NIV and he hurled it, saying to himself, 'I'll pin David to the wall.' But David eluded him twice.

NASB Saul hurled the spear for he thought, 'I will pin David to the wall.' But David escaped from his presence twice.

NKJV And Saul cast the spear, for he said, "I will pin David to the wall!" But David escaped his presence twice.

NLT suddenly hurled it at David, intending to pin him to the wall. But David jumped aside and escaped. This happened another time, too,

వచనము 12

యెహోవా తనను విడిచి దావీదునకు తోడ్పెట్టుండుట చూచి సౌలు దావీదునకు భయపడెను.

KJV And Saul was afraid of David, because the LORD was with him, and was departed from Saul.

Amplified Saul was afraid of David, because the Lord was with him but had departed from Saul.

ESV Saul was afraid of David because the LORD was with him but had departed from Saul.

NIV Saul was afraid of David, because the LORD was with David but had left Saul.

NASB Now Saul was afraid of David, for the LORD was with him but had departed from Saul.

NKJV Now Saul was afraid of David, because the LORD was with him, but had departed from Saul.

NLT for Saul was afraid of him, and he was jealous because the LORD had left him and was now with David.

వచనము 13

కాబట్టి సౌలు అతని తనయొద్ద నుండనియ్యక సహస్రాధిపతిగా చేసెను; అతడు జనులకు ముందు

వచ్చుచు పోవుచు నుండెను.

KJV Therefore Saul removed him from him, and made him his captain over a thousand; and he went out and came in before the people.

Amplified So Saul removed David from him and made him his commander over a thousand; and he went out and came in before the people.

ESV So Saul removed him from his presence and made him a commander of a thousand. And he went out and came in before the people.

NIV So he sent David away from him and gave him command over a thousand men, and David led the troops in their campaigns.

NASB Therefore Saul removed him from his presence and appointed him as his commander of a thousand; and he went out and came in before the people.

NKJV Therefore Saul removed him from his presence, and made him his captain over a thousand; and he went out and came in before the people.

NLT Finally, Saul banned him from his presence and appointed him commander over only a thousand men, but David faithfully led his troops into battle.

వచనము 14

మరియు దావీదు సమస్త విషయములలో సుబుద్ధిగలిగి ప్రవర్తింపగా యెహోవా అతనికి తోడుగానుండెను.

KJV And David behaved himself wisely in all his ways; and the LORD was with him.

Amplified David acted wisely in all his ways and succeeded, and the Lord was with him.

ESV And David had success in all his undertakings, for the LORD was with him.

NIV In everything he did he had great success, because the LORD was with him.

NASB David was prospering in all his ways for the LORD was with him.

NKJV And David behaved wisely in all his ways, and the LORD was with him.

NLT David continued to succeed in everything he did, for the LORD was with him.

వచనము 15

దావీదు మిగుల సుబుద్ధిగలవాడై ప్రవర్తించుట సౌలు చూచి మరి యధికముగా అతనికి భయపడెను.

KJV Wherefore when Saul saw that he behaved himself very wisely, he was afraid of him.

Amplified When Saul saw how capable and successful David was, he stood in awe of him.

ESV And when Saul saw that he had great success, he stood in fearful awe of him.

NIV When Saul saw how successful he was, he was afraid of him.

NASB When Saul saw that he was prospering greatly, he dreaded him.

NKJV Therefore, when Saul saw that he behaved very wisely, he was afraid of him.

NLT When Saul recognized this, he became even more afraid of him.

వచనము 16

ఇశ్రాయేలు వారితోను యూదా వారితోను దావీదు జనులకు ముందు వచ్చుచు, పోవుచు నుండుటచేత వారు అతనిని ప్రేమింపగా

KJV But all Israel and Judah loved David, because he went out and came in before them.

Amplified But all Israel and Judah loved David, for he went out and came in before them.

ESV But all Israel and Judah loved David, for he went out and came in before them.

NIV But all Israel and Judah loved David, because he led them in their campaigns.

NASB But all Israel and Judah loved David, and he went out and came in before them.

NKJV But all Israel and Judah loved David, because he went out and came in before them.

NLT But all Israel and Judah loved David because he was so successful at leading his troops into battle.

వచనము 17

సౌలు నా చెయ్యి వానిమీద పడకూడదు, ఫిలిష్తీయుల చెయ్యి వానిమీద పడును గాక అనుకొని దావీదూ, నా పెద్ద కుమార్తెయైన మేరబును నీకిత్తును; నీవు నా పట్ల యుద్ధశాలివై యుండి యెహోవా యుద్ధములను జరిగింపవలెననెను.

KJV And Saul said to David, Behold my elder daughter Merab, her will I give thee to wife: only be thou valiant for me, and fight the LORD's battles. For Saul said, Let not mine hand be upon him, but let the hand of the Philistines be upon him.

Amplified Saul said to David, My elder daughter Merab I will give you as wife; only serve me courageously and fight the Lord's battles. For Saul thought, Let not my hand, but the Philistines' hand, be upon him.

ESV Then Saul said to David, "Here is my elder daughter Merab. I will give her to you for a wife. Only be valiant for me and fight the LORD's battles." For Saul thought, "Let not my hand be against him, but let the hand of the Philistines be against him."

NIV Saul said to David, 'Here is my older daughter Merab. I will give her to you in marriage; only serve me bravely and fight the battles of the LORD.' For Saul said to himself, 'I will not raise a hand against him. Let the Philistines do that!'

NASB Then Saul said to David, 'Here is my older daughter Merab; I will give her to you as a wife, only be a valiant man for me and fight the LORD'S battles ' For Saul thought, 'My hand shall not be against him, but let the hand of the Philistines be against him.'

NKJV Then Saul said to David, "Here is my older daughter Merab; I will give her to you as a wife. Only be valiant for me, and fight the LORD's battles." For Saul thought, "Let my hand not be against him, but let the hand of the Philistines be against him."

NLT One day Saul said to David, 'I am ready to give you my older daughter, Merab, as your wife. But first you must prove yourself to be a real warrior by fighting the LORD's battles.' For Saul thought to himself, 'I'll send him out against the Philistines and let them kill him rather than doing it myself.'

వచనము 18

అందుకు దావీదు రాజునకు అల్లుడనగుటకు నేనెంతటివాడను? నా స్థితియైనను ఇశ్రాయేలులో నా

తండ్రి కుటుంబమైనను ఏపాటివని సౌలుతో అనెను.

KJV And David said unto Saul, Who am I? and what is my life, or my father's family in Israel, that I should be son in law to the king?

Amplified David said to Saul, Who am I, and what is my life or my father's family in Israel, that I should be the king's son-in-law?

ESV And David said to Saul, "Who am I, and who are my relatives, my father's clan in Israel, that I should be son-in-law to the king?"

NIV But David said to Saul, 'Who am I, and what is my family or my father's clan in Israel, that I should become the king's son-in-law?'

NASB But David said to Saul, 'Who am I, and what is my life or my father's family in Israel, that I should be the king's son-in-law?'

NKJV So David said to Saul, "Who am I, and what is my life or my father's family in Israel, that I should be son-in-law to the king?"

NLT 'Who am I, and what is my family in Israel that I should be the king's son-in-law?' David exclaimed. 'My father's family is nothing!'

వచనము 19

అయితే సౌలు కుమార్తెయైన మేరబును దావీదునకు ఇయ్యవలసి యుండగా సౌలు ఆమెను

మెహోలతీయుడైన అద్రీయేలుకిచ్చి పెండ్లి చేసెను.

KJV But it came to pass at the time when Merab Saul's daughter should have been given to David, that she was given unto Adriel the Meholathite to wife.

Amplified But at the time when Merab, Saul's daughter, should have been given to David, she was given to Adriel the Meholathite as wife.

ESV But at the time when Merab, Saul's daughter, should have been given to David, she was given to Adriel the Meholathite for a wife.

NIV So when the time came for Merab, Saul's daughter, to be given to David, she was given in marriage to Adriel of Meholah.

NASB So it came about at the time when Merab, Saul's daughter, should have been given to David, that she was given to Adriel the Meholathite for a wife.

NKJV But it happened at the time when Merab, Saul's daughter, should have been given to David, that she was given to Adriel the Meholathite as a wife.

NLT So when the time came for the wedding, Saul gave Merab in marriage to Adriel, a man from Meholah.

వచనము 20

అయితే తన కుమార్తెయైన మీకాలు దావీదు మీద ప్రేమ గలిగియుండగా సౌలు విని సంతోషించి,

KJV And Michal Saul's daughter loved David: and they told Saul, and the thing pleased him.

Amplified Now Michal, Saul's daughter, loved David; and they told Saul, and it pleased him.

ESV Now Saul's daughter Michal loved David. And they told Saul, and the thing pleased him.

NIV Now Saul's daughter Michal was in love with David, and when they told Saul about it, he was pleased.

NASB Now Michal, Saul's daughter, loved David. When they told Saul, the thing was agreeable to him.

NKJV Now Michal, Saul's daughter, loved David. And they told Saul, and the thing pleased him.

NLT In the meantime, Saul's daughter Michal had fallen in love with David, and Saul was delighted when he heard about it.

వచనము 21

ఆమె అతనికి ఉరిగానుండునట్లును ఫిలిష్తీయుల చెయ్యి అతనిమీద నుండునట్లును నేను ఆమెను

అతనికి ఇత్తుననుకొని ఇప్పుడు నీవు మరి యొకదానిచేత నాకు అల్లుడవగుదువని దావీదుతో చెప్పి

KJV And Saul said, I will give him her, that she may be a snare to him, and that the hand of the Philistines may be against him. Wherefore Saul said to David, Thou shalt this day be my son in law in the one of the twain.

Amplified Saul thought, I will give her to him that she may be a snare to him and that the hand of the Philistines may be against him. So Saul said to David a second time, You shall now be my son-in-law.

ESV Saul thought, "Let me give her to him, that she may be a snare for him and that the hand of the Philistines may be against him." Therefore Saul said to David a second time, "You shall now be my son-in-law."

NIV 'I will give her to him,' he thought, 'so that she may be a snare to him and so that the hand of the Philistines may be against him.' So Saul said to David, 'Now you have a second opportunity to become my son-in-law.'

NASB Saul thought, 'I will give her to him that she may become a snare to him, and that the hand of the Philistines may be against him ' Therefore Saul said to David, 'For a second time you may be my son-in-law today.'

NKJV So Saul said, "I will give her to him, that she may be a snare to him, and that the hand of the Philistines may be against him." Therefore Saul said to David a second time, "You shall be my son-in-law today."

NLT 'Here's another chance to see him killed by the Philistines!' Saul said to himself. But to David he said, 'I have a way for you to become my son-in-law after all!'

వచనము 22

తన సేవకులను పిలిపించి మీరు దావీదుతో రహస్యముగా మాటలాడి రాజు నీయందు ఇష్టము

గలిగియున్నాడు, అతని సేవకులందరును నీయెడల స్నేహముగా నున్నారు, కాబట్టి నీవు రాజునకు

అల్లుడవు కావలెనని చెప్పవలెనని ఆజ్ఞ ఇచ్చెను.

KJV And Saul commanded his servants, saying, Commune with David secretly, and say, Behold, the king hath delight in thee, and all his servants love thee: now therefore be the king's son in law.

Amplified And Saul commanded his servants to speak to David privately and say, The king delights in you, and all his servants love you; now then, become [his] son-in-law.

ESV And Saul commanded his servants, "Speak to David in private and say, 'Behold, the king has delight in you, and all his servants love you. Now then become the king's son-in-law.'"

NIV Then Saul ordered his attendants: 'Speak to David privately and say, 'Look, the king is pleased with you, and his attendants all like you; now become his son-in-law.'

NASB Then Saul commanded his servants, 'Speak to David secretly, saying, 'Behold, the king delights in you, and all his servants love you; now therefore, become the king's son-in-law.'

NKJV And Saul commanded his servants, "Communicate with David secretly, and say, "Look, the king has delight in you, and all his servants love you. Now therefore, become the king's son-in-law."

NLT Then Saul told his men to say confidentially to David, 'The king really likes you, and so do we. Why don't you accept the king's offer and become his son-in-law?'

వచనము 23

సౌలు సేవకులు ఆ మాటలనుబట్టి దావీదుతో సంభాషింపగా దావీదు నేను దరిద్రుడనై యెన్నిక

లేనివాడనై యుండగా రాజునకు అల్లుడనగుట స్వల్ప విషయమని మీకు తోచునా? అని వారితో అనగా

KJV And Saul's servants spake those words in the ears of David. And David said, Seemeth it to you a light thing to be a king's son in law, seeing that I am a poor man, and lightly esteemed?

Amplified Saul's servants told those words to David. David said, Does it seem to you a light thing to be a king's son-in-law, seeing I am a poor man and lightly esteemed?

ESV And Saul's servants spoke those words in the ears of David. And David said, "Does it seem to you a little thing to become the king's son-in-law, since I am a poor man and have no reputation?"

NIV They repeated these words to David. But David said, 'Do you think it is a small matter to become the king's son-in-law? I'm only a poor man and little known.'

NASB So Saul's servants spoke these words to David. But David said, 'Is it trivial in your sight to become the king's son-in-law, since I am a poor man and lightly esteemed?'

NKJV So Saul's servants spoke those words in the hearing of David. And David said, "Does it seem to you a light thing to be a king's son-in-law, seeing I am a poor and lightly esteemed man?"

NLT When Saul's men said these things to David, he replied, 'How can a poor man from a humble family afford the bride price for the daughter of a king?'

వచనము 24

సౌలు సేవకులు దావీదు పలికిన మాటలు అతనికి తెలియజేసిరి.

KJV And the servants of Saul told him, saying, On this manner spake David.

Amplified And the servants of Saul told him what David said.

ESV And the servants of Saul told him, "Thus and so did David speak."

NIV When Saul's servants told him what David had said,

NASB The servants of Saul reported to him according to these words which David spoke.

NKJV And the servants of Saul told him, saying, "In this manner David spoke."

NLT When Saul's men reported this back to the king,

వచనము 25

అందుకు సౌలు ఫిలిష్తీయులచేత దావీదును పడగొట్టవలెనన్న తాత్పర్యము గలవాడై రాజు ఓలిని కోరక
రాజు శత్రువులమీద పగతీర్చుకొనవలెనని ఫిలిష్తీయుల నూరు ముందోళ్లు కోరుచున్నాడని దావీదుతో
చెప్పుడనెను.

KJV And Saul said, Thus shall ye say to David, The king desireth not any dowry, but an hundred foreskins of the Philistines, to be avenged of the king's enemies. But Saul thought to make David fall by the hand of the Philistines.

Amplified Saul said, Say this to David, The king wants no dowry but a hundred foreskins of the Philistines, to avenge himself of the king's enemies. But Saul thought to make David fall by the Philistines' hands.

ESV Then Saul said, "Thus shall you say to David, 'The king desires no bride-price except a hundred foreskins of the Philistines, that he may be avenged of the king's enemies.'" Now Saul thought to make David fall by the hand of the Philistines.

NIV Saul replied, 'Say to David, 'The king wants no other price for the bride than a hundred Philistine foreskins, to take revenge on his enemies.'" Saul's plan was to have David fall by the hands of the Philistines.

NASB Saul then said, "Thus you shall say to David, 'The king does not desire any dowry except a hundred foreskins of the Philistines, to take vengeance on the king's enemies ' Now Saul planned to make David fall by the hand of the Philistines.

NKJV Then Saul said, "Thus you shall say to David: "The king does not desire any dowry but one hundred foreskins of the Philistines, to take

vengeance on the king's enemies.'" But Saul thought to make David fall by the hand of the Philistines.

NLT he told them, 'Tell David that all I want for the bride price is one hundred Philistine foreskins! Vengeance on my enemies is all I really want.' But what Saul had in mind was that David would be killed in the fight.

వచనము 26

సౌలు సేవకులు ఆ మాటలు దావీదునకు తెలియజేయగా తాను రాజునకు అల్లుడు కావలెనన్న కోరిక

గలవాడై

KJV And when his servants told David these words, it pleased David well to be the king's son in law: and the days were not expired.

Amplified When his servants told David these words, it pleased [him] well to become the king's son-in-law. Before the days expired,

ESV And when his servants told David these words, it pleased David well to be the king's son-in-law. Before the time had expired,

NIV When the attendants told David these things, he was pleased to become the king's son-in-law. So before the allotted time elapsed,

NASB When his servants told David these words, it pleased David to become the king's son-in-law. Before the days had expired

NKJV So when his servants told David these words, it pleased David well to become the king's son-in-law. Now the days had not expired;

NLT David was delighted to accept the offer. So before the time limit expired,

వచనము 27

గడువు దాటకమునుపే లేచి తనవారితో పోయి ఫిలిష్టీయులలో రెండువందల మందిని హతముచేసి

వారి ముందోళ్లు తీసికొనివచ్చి రాజునకు అల్లుడగుటకై కావలసిన లెక్క పూర్తిచేసి అప్పగింపగా సౌలు

తన కుమార్తెయైన మీకాలును అతనికిచ్చి పెండ్లిచేసెను.

KJV Wherefore David arose and went, he and his men, and slew of the Philistines two hundred men; and David brought their foreskins, and they gave them in full tale to the king, that he might be the king's son in law. And Saul gave him Michal his daughter to wife.

Amplified David went, he and his men, and slew two hundred Philistine men, and brought their foreskins and gave them in full number to the king, that he might become the king's son-in-law. And Saul gave him Michal his daughter as wife.

ESV David arose and went, along with his men, and killed two hundred of the Philistines. And David brought their foreskins, which were given in full number to the king, that he might become the king's son-in-law. And Saul gave him his daughter Michal for a wife.

NIV David and his men went out and killed two hundred Philistines. He brought their foreskins and presented the full number to the king so that he might become the king's son-in-law. Then Saul gave him his daughter Michal in marriage.

NASB David rose up and went, he and his men, and struck down two hundred men among the Philistines Then David brought their foreskins, and they gave them in full number to the king, that he might become the king's son-in-law. So Saul gave him Michal his daughter for a wife.

NKJV therefore David arose and went, he and his men, and killed two hundred men of the Philistines. And David brought their foreskins, and they gave them in full count to the king, that he might become the king's son-in-law. Then Saul gave him Michal his daughter as a wife.

NLT he and his men went out and killed two hundred Philistines and presented all their foreskins to the king. So Saul gave Michal to David to be his wife.

వచనము 28

యెహోవా దావీదునకు తోడుగా నుండుటయు, తన కుమార్తెయైన మీకాలు అతని ప్రేమించుటయు

సౌలు చూచి

KJV And Saul saw and knew that the LORD was with David, and that Michal Saul's daughter loved him.

Amplified When Saul saw and knew that the Lord was with David and that Michal [his] daughter loved him,

ESV But when Saul saw and knew that the LORD was with David, and that Michal, Saul's daughter, loved him,

NIV When Saul realized that the LORD was with David and that his daughter Michal loved David,

NASB When Saul saw and knew that the LORD was with David, and that Michal, Saul's daughter, loved him,

NKJV Thus Saul saw and knew that the LORD was with David, and that Michal, Saul's daughter, loved him;

NLT When the king realized how much the LORD was with David and how much Michal loved him,

వచనము 29

దావీదునకు మరి యెక్కువగా భయపడి, యెల్లప్పుడును దావీదు మీద విరోధముగా ఉండెను.

KJV And Saul was yet the more afraid of David; and Saul became David's enemy continually.

Amplified Saul was still more afraid of David; and Saul became David's constant enemy.

ESV Saul was even more afraid of David. So Saul was David's enemy continually.

NIV Saul became still more afraid of him, and he remained his enemy the rest of his days.

NASB then Saul was even more afraid of David. Thus Saul was David's enemy continually.

NKJV and Saul was still more afraid of David. So Saul became David's enemy continually.

NLT he became even more afraid of him, and he remained David's enemy for the rest of his life.

వచనము 30

ఫిలిష్తీయుల సర్దారులు యుద్ధమునకు బయలుదేరుచు వచ్చిరి. వారు బయలుదేరి నప్పుడెల్లను దావీదు బహు వివేకము గలిగి ప్రవర్తించుచు రాగా సౌలు సేవకులందరికంటె అతని పేరు బహు ప్రసిద్ధికెక్కెను.

KJV Then the princes of the Philistines went forth: and it came to pass, after they went forth, that David behaved himself more wisely than all the servants of Saul; so that his name was much set by.

Amplified Then the Philistine princes came out to battle, and when they did so, David had more success and behaved himself more wisely than all Saul's servants, so that his name was very dear and highly esteemed.

ESV Then the princes of the Philistines came out to battle, and as often as they came out David had more success than all the servants of Saul, so that his name was highly esteemed.

NIV The Philistine commanders continued to go out to battle, and as often as they did, David met with more success than the rest of Saul's officers, and his name became well known.

NASB Then the commanders of the Philistines went out to battle, and it happened as often as they went out, that David behaved himself more wisely than all the servants of Saul. So his name was highly esteemed.

NKJV Then the princes of the Philistines went out to war. And so it was, whenever they went out, that David behaved more wisely than all the servants of Saul, so that his name became highly esteemed.

NLT Whenever the Philistine army attacked, David was more successful against them than all the rest of Saul's officers. So David's name became very famous throughout the land.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 19

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అంతట సౌలు మీరు దావీదును చంపవలసినదని తన కుమారుడైన యోనాతానుతోను తన

సేవకులందరితోను చెప్పగా

KJV And Saul spake to Jonathan his son, and to all his servants, that they should kill David.

Amplified NOW SAUL told Jonathan his son and all his servants that they must kill David.

ESV And Saul spoke to Jonathan his son and to all his servants, that they should kill David. But Jonathan, Saul's son, delighted much in David.

NIV Saul told his son Jonathan and all the attendants to kill David. But Jonathan was very fond of David

NASB Now Saul told Jonathan his son and all his servants to put David to death But Jonathan, Saul's son, greatly delighted in David.

NKJV Now Saul spoke to Jonathan his son and to all his servants, that they should kill David; but Jonathan, Saul's son, delighted greatly in David.

NLT Saul now urged his servants and his son Jonathan to assassinate David. But Jonathan, because of his close friendship with David,

వచనము 2

సౌలు కుమారుడైన యోనాతాను దావీదుయందు బహు ఇష్టముగలవాడైయుండి దావీదుతో ఇట్లనెను

నా తండ్రియైన సౌలు నిన్ను చంపవలెనన్న ప్రయత్నముమీద నున్నాడు. కాబట్టి నీవు ఉదయమున

జాగ్రత్తపడి రహస్యమైన స్థలమందు దాగియుండుము.

KJV But Jonathan Saul's son delighted much in David: and Jonathan told David, saying, Saul my father seeketh to kill thee: now therefore, I pray thee, take heed to thyself until the morning, and abide in a secret place, and hide thyself:

Amplified But Jonathan, Saul's son, delighted much in David, and he told David, Saul my father is seeking to kill you. Now therefore, take heed to yourself in the morning, and stay in a secret place and hide yourself.

ESV And Jonathan told David, "Saul my father seeks to kill you. Therefore be on your guard in the morning. Stay in a secret place and hide yourself.

NIV and warned him, 'My father Saul is looking for a chance to kill you. Be on your guard tomorrow morning; go into hiding and stay there.

NASB So Jonathan told David saying, 'Saul my father is seeking to put you to death. Now therefore, please be on guard in the morning, and stay in a secret place and hide yourself.

NKJV So Jonathan told David, saying, "My father Saul seeks to kill you. Therefore please be on your guard until morning, and stay in a secret place and hide.

NLT told him what his father was planning. 'Tomorrow morning,' he warned him, 'you must find a hiding place out in the fields.

వచనము 3

నేను వచ్చి నీవు ఉన్న చేనిలో నా తండ్రియొద్ద నిలిచి నిన్నుగూర్చి అతనితో మాటలాడిన తరువాత

నిన్నుగూర్చి నాకేమైన తెలిసినయెడల దానిని నీతో తెలియజెప్పుదుననెను.

KJV And I will go out and stand beside my father in the field where thou art, and I will commune with my father of thee; and what I see, that I will tell thee.

Amplified And I will go out and stand beside my father in the field where you are; and I will converse with my father about you and if I learn anything, I will tell you.

ESV And I will go out and stand beside my father in the field where you are, and I will speak to my father about you. And if I learn anything I will tell you."

NIV I will go out and stand with my father in the field where you are. I'll speak to him about you and will tell you what I find out.'

NASB 'I will go out and stand beside my father in the field where you are, and I will speak with my father about you; if I find out anything, then I will tell you.'

NKJV And I will go out and stand beside my father in the field where you are, and I will speak with my father about you. Then what I observe, I will tell you."

NLT I'll ask my father to go out there with me, and I'll talk to him about you. Then I'll tell you everything I can find out.'

వచనము 4

యోనాతాను తన తండ్రియైన సౌలుతో దావీదునుగూర్చి దయగా మాటలాడి నీ సేవకుడైన దావీదు నీ

విషయములో ఏ తప్పిదమును చేసినవాడు కాక బహు మేలుచేసెను గనుక, రాజా నీవు అతని

విషయములో ఏ పాపము చేయకుండువు గాక.

KJV And Jonathan spake good of David unto Saul his father, and said unto him, Let not the king sin against his servant, against David; because he hath not sinned against thee, and because his works have been to thee-ward very good:

Amplified And Jonathan spoke well of David to Saul his father and said to him, Let not the king sin against his servant David, for he has not sinned against you, and his deeds have been of good service to you.

ESV And Jonathan spoke well of David to Saul his father and said to him, "Let not the king sin against his servant David, because he has not sinned against you, and because his deeds have brought good to you.

NIV Jonathan spoke well of David to Saul his father and said to him, 'Let not the king do wrong to his servant David; he has not wronged you, and what he has done has benefited you greatly.

NASB Then Jonathan spoke well of David to Saul his father and said to him, 'Do not let the king sin against his servant David, since he has not sinned against you, and since his deeds have been very beneficial to you.

NKJV Thus Jonathan spoke well of David to Saul his father, and said to him, "Let not the king sin against his servant, against David, because he has not sinned against you, and because his works have been very good toward you.

NLT The next morning Jonathan spoke with his father about David, saying many good things about him. 'Please don't sin against David,' Jonathan pleaded. 'He's never done anything to harm you. He has always helped you in any way he could.

వచనము 5

అతడు ప్రాణమునకు తెగించి ఆ ఫిలిష్టీయుని చంపగా యెహోవా ఇశ్రాయేలీయుల కందరికి గొప్ప

రక్షణ కలుగజేసెను; అది నీవే చూచి సంతోషించితివి గదా; నిష్కారణముగా దావీదును చంపి

నిరపరాధియొక్క ప్రాణము తీసి నీవెందుకు పాపము చేయుదువని మనవి చేయగా

KJV For he did put his life in his hand, and slew the Philistine, and the LORD wrought a great salvation for all Israel: thou sawest it, and didst rejoice: wherefore then wilt thou sin against innocent blood, to slay David without a cause?

Amplified For he took his life in his hands and slew the Philistine, and the Lord wrought a great deliverance for all Israel; you saw it and rejoiced. Why then will you sin against innocent blood and kill David without a cause?

ESV For he took his life in his hand and he struck down the Philistine, and the LORD worked a great salvation for all Israel. You saw it, and rejoiced. Why then will you sin against innocent blood by killing David without cause?"

NIV He took his life in his hands when he killed the Philistine. The LORD won a great victory for all Israel, and you saw it and were glad. Why then

would you do wrong to an innocent man like David by killing him for no reason?'

NASB 'For he took his life in his hand and struck the Philistine, and the LORD brought about a great deliverance for all Israel; you saw it and rejoiced Why then will you sin against innocent blood by putting David to death without a cause?'

NKJV For he took his life in his hands and killed the Philistine, and the LORD brought about a great deliverance for all Israel. You saw it and rejoiced. Why then will you sin against innocent blood, to kill David without a cause?"

NLT Have you forgotten about the time he risked his life to kill the Philistine giant and how the LORD brought a great victory to Israel as a result? You were certainly happy about it then. Why should you murder an innocent man like David? There is no reason for it at all!

వచనము 6

సౌలు యోనాతాను చెప్పిన మాట ఆలకించి యెహోవా జీవముతోడు అతనికి మరణ శిక్ష విధింపనని

ప్రమాణము చేసెను.

KJV And Saul hearkened unto the voice of Jonathan: and Saul sware, As the LORD liveth, he shall not be slain.

Amplified Saul heeded Jonathan and swore, As the Lord lives, David shall not be slain.

ESV And Saul listened to the voice of Jonathan. Saul swore, "As the LORD lives, he shall not be put to death."

NIV Saul listened to Jonathan and took this oath: 'As surely as the LORD lives, David will not be put to death.'

NASB Saul listened to the voice of Jonathan, and Saul vowed, 'As the LORD lives, he shall not be put to death.'

NKJV So Saul heeded the voice of Jonathan, and Saul swore, "As the LORD lives, he shall not be killed."

NLT So Saul listened to Jonathan and vowed, 'As surely as the LORD lives, David will not be killed.'

వచనము 7

అప్పుడు యోనాతాను దావీదును పిలుచుకొని పోయి ఆ సంగతులన్నియు అతనికి తెలియజేసి

దావీదును సౌలునొద్దకు తీసికొనిరాగా దావీదు మునుపటిలాగున అతని సన్నిధిని ఉండెను.

KJV And Jonathan called David, and Jonathan shewed him all those things. And Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence, as in times past.

Amplified So Jonathan called David and told him all these things. And Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence as in times past.

ESV And Jonathan called David, and Jonathan reported to him all these things. And Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence as before.

NIV So Jonathan called David and told him the whole conversation. He brought him to Saul, and David was with Saul as before.

NASB Then Jonathan called David, and Jonathan told him all these words. And Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence as formerly.

NKJV Then Jonathan called David, and Jonathan told him all these things. So Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence as in times past.

NLT Afterward Jonathan called David and told him what had happened. Then he took David to see Saul, and everything was as it had been before.

వచనము 8

తరువాత యుద్ధము సంభవించినప్పుడు దావీదు బయలుదేరి ఫిలిష్తీయులతో యుద్ధముచేసి వారిని

ఓడించి వెనుకకు పారదోలి గొప్ప వధచేయగా

KJV And there was war again: and David went out, and fought with the Philistines, and slew them with a great slaughter; and they fled from him.

Amplified Then there was war again, and David went out and fought with the Philistines, and made a great slaughter among them and they fled before him.

ESV And there was war again. And David went out and fought with the Philistines and struck them with a great blow, so that they fled before him.

NIV Once more war broke out, and David went out and fought the Philistines. He struck them with such force that they fled before him.

NASB When there was war again, David went out and fought with the Philistines and defeated them with great slaughter, so that they fled before him.

NKJV And there was war again; and David went out and fought with the Philistines, and struck them with a mighty blow, and they fled from him.

NLT War broke out shortly after that, and David led his troops against the Philistines. He attacked them with such fury that they all ran away.

వచనము 9

యెహోవా యొద్దనుండి దురాత్మ సౌలుమీదికి వచ్చెను. సౌలు ఈటెచేత పట్టుకొని యింట కూర్చుండి

యుండెను. దావీదు సితారా వాయిచుచుండగా

KJV And the evil spirit from the LORD was upon Saul, as he sat in his house with his javelin in his hand: and David played with his hand.

Amplified Then an evil spirit from the Lord came upon Saul as he sat in his house with his spear in his hand; and David was playing [the lyre] with his hand.

ESV Then a harmful spirit from the LORD came upon Saul, as he sat in his house with his spear in his hand. And David was playing the lyre.

NIV But an evil spirit from the LORD came upon Saul as he was sitting in his house with his spear in his hand. While David was playing the harp,

NASB Now there was an evil spirit from the LORD on Saul as he was sitting in his house with his spear in his hand, and David was playing the harp with his hand.

NKJV Now the distressing spirit from the LORD came upon Saul as he sat in his house with his spear in his hand. And David was playing music with his hand.

NLT But one day as Saul was sitting at home, the tormenting spirit from the LORD suddenly came upon him again. As David played his harp for the king,

వచనము 10

సౌలు ఒకే దెబ్బతో దావీదును గోడకు పొడుచుదునన్న తాత్పర్యము గలిగి యీటె విసిరెను. దావీదు

అతని యెదుటనుండి తప్పించుకొనినందున ఈటె గోడకు నాటగా దావీదు ఆ రాత్రియందు

తప్పించుకొని పారిపోయెను.

KJV And Saul sought to smite David even to the wall with the javelin, but he slipped away out of Saul's presence, and he smote the javelin into the wall: and David fled, and escaped that night.

Amplified Saul sought to pin David to the wall with the spear, but he slipped away, so that Saul struck the spear into the wall. Then David fled and escaped that night.

ESV And Saul sought to pin David to the wall with the spear, but he eluded Saul, so that he struck the spear into the wall. And David fled and escaped that night.

NIV Saul tried to pin him to the wall with his spear, but David eluded him as Saul drove the spear into the wall. That night David made good his escape.

NASB Saul tried to pin David to the wall with the spear, but he slipped away out of Saul's presence, so that he stuck the spear into the wall. And David fled and escaped that night.

NKJV Then Saul sought to pin David to the wall with the spear, but he slipped away from Saul's presence; and he drove the spear into the wall. So David fled and escaped that night.

NLT Saul hurled his spear at David in an attempt to kill him. But David dodged out of the way and escaped into the night, leaving the spear stuck in the wall.

వచనము 11

ఉదయమున అతని చంపవలెనని పొంచియుండి దావీదును పట్టుకొనుటకై సౌలు అతని యింటికి

దూతలను పంపగా దావీదు భార్యయైన మీకాలు ఈ రాత్రి నీ ప్రాణమును నీవు దక్కించుకొంటేనే గాని

రేపు నీవు చంపబడుదువని చెప్పి

KJV Saul also sent messengers unto David's house, to watch him, and to slay him in the morning: and Michal David's wife told him, saying, If thou save not thy life to night, to morrow thou shalt be slain.

Amplified Saul sent messengers that night to David's house to watch him, that he might kill him in the morning. But Michal, David's wife, told him, If you do not save your life tonight, tomorrow you will be killed.

ESV Saul sent messengers to David's house to watch him, that he might kill him in the morning. But Michal, David's wife, told him, "If you do not escape with your life tonight, tomorrow you will be killed."

NIV Saul sent men to David's house to watch it and to kill him in the morning. But Michal, David's wife, warned him, 'If you don't run for your life tonight, tomorrow you'll be killed.'

NASB Then Saul sent messengers to David's house to watch him, in order to put him to death in the morning. But Michal, David's wife, told him, saying, 'If you do not save your life tonight, tomorrow you will be put to death.'

NKJV Saul also sent messengers to David's house to watch him and to kill him in the morning. And Michal, David's wife, told him, saying, "If you do not save your life tonight, tomorrow you will be killed."

NLT Then Saul sent troops to watch David's house. They were told to kill David when he came out the next morning. But Michal, David's wife, warned him, 'If you don't get away tonight, you will be dead by morning.'

వచనము 12

కిటికీగుండ దావీదును దింపగా అతడు తప్పించుకొని పారిపోయెను.

KJV So Michal let David down through a window: and he went, and fled, and escaped.

Amplified So Michal let David down through the window, and he fled and escaped.

ESV So Michal let David down through the window, and he fled away and escaped.

NIV So Michal let David down through a window, and he fled and escaped.

NASB So Michal let David down through a window, and he went out and fled and escaped.

NKJV So Michal let David down through a window. And he went and fled and escaped.

NLT So she helped him climb out through a window, and he escaped.

వచనము 13

తరువాత మీకాలు ఒక గృహదేవత బొమ్మను తీసి మంచము మీద పెట్టి మేకబొచ్చు తలవైపున ఉంచి

దుప్పటితో కప్పివేసి

KJV And Michal took an image, and laid it in the bed, and put a pillow of goats' hair for his bolster, and covered it with a cloth.

Amplified And Michal took the teraph (household good luck image) and laid it in the bed, put a pillow of goats' hair at its head, and covered it with a bedspread.

ESV Michal took an image and laid it on the bed and put a pillow of goats' hair at its head and covered it with the clothes.

NIV Then Michal took an idol and laid it on the bed, covering it with a garment and putting some goats' hair at the head.

NASB Michal took the household idol and laid it on the bed, and put a quilt of goats' hair at its head, and covered it with clothes.

NKJV And Michal took an image and laid it in the bed, put a cover of goats' hair for his head, and covered it with clothes.

NLT Then she took an idol and put it in his bed, covered it with blankets, and put a cushion of goat's hair at its head.

వచనము 14

సౌలు దావీదును పట్టుకొనుటకై దూతలను పంపగా అతడు రోగియై యున్నాడని చెప్పెను.

KJV And when Saul sent messengers to take David, she said, He is sick.

Amplified And when Saul sent messengers to take David, she said, He is sick.

ESV And when Saul sent messengers to take David, she said, "He is sick."

NIV When Saul sent the men to capture David, Michal said, 'He is ill.'

NASB When Saul sent messengers to take David, she said, 'He is sick.'

NKJV So when Saul sent messengers to take David, she said, "He is sick."

NLT When the troops came to arrest David, she told them he was sick and couldn't get out of bed.

వచనము 15

దావీదును చూచుటకు సౌలు దూతలను పంపి నేను అతని చంపునట్లుగా మంచముతో అతని

తీసికొనిరండని వారితో చెప్పగా

KJV And Saul sent the messengers again to see David, saying, Bring him up to me in the bed, that I may slay him.

Amplified Then Saul sent the messengers again to see David, saying, Bring him up to me in the bed, that I may slay him.

ESV Then Saul sent the messengers to see David, saying, "Bring him up to me in the bed, that I may kill him."

NIV Then Saul sent the men back to see David and told them, 'Bring him up to me in his bed so that I may kill him.'

NASB Then Saul sent messengers to see David, saying, 'Bring him up to me on his bed, that I may put him to death.'

NKJV Then Saul sent the messengers back to see David, saying, "Bring him up to me in the bed, that I may kill him."

NLT 'Then bring him to me in his bed,' Saul ordered, 'so I can kill him as he lies there!' And he sent them back to David's house.

వచనము 16

ఆ దూతలు వచ్చి లోపల చొచ్చి చూచినప్పుడు తలతట్టున మేకబొచ్చుగల యొకటి మంచము మీద

కనబడెను.

KJV And when the messengers were come in, behold, there was an image in the bed, with a pillow of goats' hair for his bolster.

Amplified And when the messengers came in, behold, there was an image in the bed, with a pillow of goats' hair at its head.

ESV And when the messengers came in, behold, the image was in the bed, with the pillow of goats' hair at its head.

NIV But when the men entered, there was the idol in the bed, and at the head was some goats' hair.

NASB When the messengers entered, behold, the household idol was on the bed with the quilt of goats' hair at its head.

NKJV And when the messengers had come in, there was the image in the bed, with a cover of goats' hair for his head.

NLT But when they came to carry David out, they discovered that it was only an idol in the bed with a cushion of goat's hair at its head.

వచనము 17

అప్పుడు సౌలు తప్పించుకొని పోవునట్లుగా నీవు నా శత్రువుని పంపివేసి నన్నీలాగున ఎందుకు మోసపుచ్చితివని మీకాలు నడుగగా మీకాలు నెనెందుకు నిన్ను చంపవలెను? నన్ను పోనిమ్మని దావీదు తనతో చెప్పినందుకని సౌలుతో అనెను.

KJV And Saul said unto Michal, Why hast thou deceived me so, and sent away mine enemy, that he is escaped? And Michal answered Saul, He said unto me, Let me go; why should I kill thee?

Amplified Saul said to Michal, Why have you deceived me so and sent away my enemy so that he has escaped? Michal answered Saul, He said to me, Let me go. Why should I kill you?

ESV Saul said to Michal, "Why have you deceived me thus and let my enemy go, so that he has escaped?" And Michal answered Saul, "He said to me, 'Let me go. Why should I kill you?'"

NIV Saul said to Michal, 'Why did you deceive me like this and send my enemy away so that he escaped?' Michal told him, 'He said to me, 'Let me get away. Why should I kill you?'"

NASB So Saul said to Michal, 'Why have you deceived me like this and let my enemy go, so that he has escaped?' And Michal said to Saul, 'He said to me, 'Let me go! Why should I put you to death?'"

NKJV Then Saul said to Michal, "Why have you deceived me like this, and sent my enemy away, so that he has escaped?" And Michal answered Saul, "He said to me, "Let me go! Why should I kill you?'"

NLT 'Why have you tricked me and let my enemy escape?' Saul demanded of Michal. 'I had to,' Michal replied. 'He threatened to kill me if I didn't help him.'

వచనము 18

అలాగున దావీదు తప్పించుకొని పారిపోయి రామాలో నున్న సమూయేలునొద్దకు వచ్చి సౌలు తనకు చేసినది అంతటిని అతనికి తెలియజేయగా అతడును సమూయేలును బయలుదేరి నాయోతుకు వచ్చి అచట కాపురముండిరి.

KJV So David fled, and escaped, and came to Samuel to Ramah, and told him all that Saul had done to him. And he and Samuel went and dwelt in Naioth.

Amplified So David fled and escaped and came to Samuel at Ramah and told him all that Saul had done to him. And he and Samuel went and dwelt in Naioth.

ESV Now David fled and escaped, and he came to Samuel at Ramah and told him all that Saul had done to him. And he and Samuel went and lived at Naioth.

NIV When David had fled and made his escape, he went to Samuel at Ramah and told him all that Saul had done to him. Then he and Samuel went to Naioth and stayed there.

NASB Now David fled and escaped and came to Samuel at Ramah, and told him all that Saul had done to him. And he and Samuel went and stayed in Naioth.

NKJV So David fled and escaped, and went to Samuel at Ramah, and told him all that Saul had done to him. And he and Samuel went and stayed in Naioth.

NLT So David got away and went to Ramah to see Samuel, and he told him all that Saul had done to him. Then Samuel took David with him to live at Naioth.

వచనము 19

దావీదు రామా దగ్గర నాయోతులో ఉన్నాడని సౌలునకు వర్తమానము రాగా

KJV And it was told Saul, saying, Behold, David is at Naioth in Ramah.

Amplified And it was told Saul, Behold, David is at Naioth in Ramah.

ESV And it was told Saul, "Behold, David is at Naioth in Ramah."

NIV Word came to Saul: 'David is in Naioth at Ramah';

NASB It was told Saul, saying, 'Behold, David is at Naioth in Ramah.'

NKJV Now it was told Saul, saying, "Take note, David is at Naioth in Ramah!"

NLT When the report reached Saul that David was at Naioth in Ramah,

వచనము 20

దావీదును పట్టుకొనుటకై సౌలు దూతలను పంపెను; వీరు వచ్చి ప్రవక్తలు సమాజముగా కూడుకొని ప్రకటించుటయు, సమూయేలు వారిమీద నాయకుడుగా నిలుచుటయు చూడగా దేవుని ఆత్మ సౌలు పంపిన దూతలమీదికి వచ్చెను గనుక వారును ప్రకటింప నారంభించిరి.

KJV And Saul sent messengers to take David: and when they saw the company of the prophets prophesying, and Samuel standing as appointed over them, the Spirit of God was upon the messengers of Saul, and they also prophesied.

Amplified And Saul sent messengers to take David; and when they saw the company of the prophets prophesying, and Samuel standing as appointed head over them, the Spirit of God came upon the messengers of Saul and they also prophesied.

ESV Then Saul sent messengers to take David, and when they saw the company of the prophets prophesying, and Samuel standing as head over them, the Spirit of God came upon the messengers of Saul, and they also prophesied.

NIV so he sent men to capture him. But when they saw a group of prophets prophesying, with Samuel standing there as their leader, the Spirit of God came upon Saul's men and they also prophesied.

NASB Then Saul sent messengers to take David, but when they saw the company of the prophets prophesying, with Samuel standing and presiding over them, the Spirit of God came upon the messengers of Saul; and they also prophesied.

NKJV Then Saul sent messengers to take David. And when they saw the group of prophets prophesying, and Samuel standing as leader over them, the Spirit of God came upon the messengers of Saul, and they also prophesied.

NLT he sent troops to capture him. But when they arrived and saw Samuel and the other prophets prophesying, the Spirit of God came upon Saul's men, and they also began to prophesy.

వచనము 21

ఈ సంగతి సౌలునకు వినబడినప్పుడు అతడు వేరు దూతలను పంపెను గాని వారును అటువలెనే ప్రకటించుచుండిరి. సౌలు మూడవసారి దూతలను పంపెను గాని వారును ప్రకటించుచుండిరి.

KJV And when it was told Saul, he sent other messengers, and they prophesied likewise. And Saul sent messengers again the third time, and they prophesied also.

Amplified When it was told Saul, he sent other messengers, and they also prophesied. And Saul sent messengers again the third time, and they also prophesied.

ESV When it was told Saul, he sent other messengers, and they also prophesied. And Saul sent messengers again the third time, and they also prophesied.

NIV Saul was told about it, and he sent more men, and they prophesied too. Saul sent men a third time, and they also prophesied.

NASB When it was told Saul, he sent other messengers, and they also prophesied. So Saul sent messengers again the third time, and they also prophesied.

NKJV And when Saul was told, he sent other messengers, and they prophesied likewise. Then Saul sent messengers again the third time, and they prophesied also.

NLT When Saul heard what had happened, he sent other troops, but they, too, prophesied! The same thing happened a third time!

వచనము 22

కడవరిసారి తానే రామాకు పోయి సేఖూ దగ్గరనున్న గొప్ప బావియొద్దకు వచ్చిసమూయేలును

దావీదును ఎక్కడ ఉన్నారని అడుగగా ఒకడు రామా దగ్గర నాయోతులో వారున్నారని చెప్పెను.

KJV Then went he also to Ramah, and came to a great well that is in Sechu: and he asked and said, Where are Samuel and David? And one said, Behold, they be at Naioth in Ramah.

Amplified Then Saul himself went to Ramah and came to a great well that is in Secu; and he asked, Where are Samuel and David? And he was told, They are at Naioth in Ramah.

ESV Then he himself went to Ramah and came to the great well that is in Secu. And he asked, "Where are Samuel and David?" And one said, "Behold, they are at Naioth in Ramah."

NIV Finally, he himself left for Ramah and went to the great cistern at Secu. And he asked, 'Where are Samuel and David?' 'Over in Naioth at Ramah,' they said.

NASB Then he himself went to Ramah and came as far as the large well that is in Secu; and he asked and said, 'Where are Samuel and David?' And someone said, 'Behold, they are at Naioth in Ramah.'

NKJV Then he also went to Ramah, and came to the great well that is at Sechu. So he asked, and said, "Where are Samuel and David?" And someone said, "Indeed they are at Naioth in Ramah."

NLT Finally, Saul himself went to Ramah and arrived at the great well in Secu. 'Where are Samuel and David?' he demanded. 'They are at Naioth in Ramah,' someone told him.

వచనము 23

అతడు రామా దగ్గరనున్న నాయోతునకు రాగా దేవుని ఆత్మ అతని మీదికి వచ్చెను గనుక అతడు

ప్రయాణము చేయుచు రామాదగ్గరనున్న నాయోతునకు వచ్చువరకు ప్రకటించుచుండెను,

KJV And he went thither to Naioth in Ramah: and the Spirit of God was upon him also, and he went on, and prophesied, until he came to Naioth in Ramah.

Amplified So he went on to Naioth in Ramah; and the Spirit of God came upon him also, and as he went on he prophesied until he came to Naioth in Ramah.

ESV And he went there to Naioth in Ramah. And the Spirit of God came upon him also, and as he went he prophesied until he came to Naioth in Ramah.

NIV So Saul went to Naioth at Ramah. But the Spirit of God came even upon him, and he walked along prophesying until he came to Naioth.

NASB He proceeded there to Naioth in Ramah; and the Spirit of God came upon him also, so that he went along prophesying continually until he came to Naioth in Ramah.

NKJV So he went there to Naioth in Ramah. Then the Spirit of God was upon him also, and he went on and prophesied until he came to Naioth in Ramah.

NLT But on the way to Naioth the Spirit of God came upon Saul, and he, too, began to prophesy!

వచనము 24

మరియు అతడు తన వస్త్రములను తీసివేసి ఆ నాటి రాత్రింబగళ్లు సమూయేలు ఎదుటనే ప్రకటించుచు,

పైబట్టలేనివాడై పడియుండెను. అందువలన సౌలును ప్రవక్తలలోనున్నాడా అను సామెత పుట్టెను.

KJV And he stripped off his clothes also, and prophesied before Samuel in like manner, and lay down naked all that day and all that night. Wherefore they say, Is Saul also among the prophets?

Amplified He took off his royal robes and prophesied before Samuel and lay down stripped thus all that day and night. So they say, Is Saul also among the prophets?

ESV And he too stripped off his clothes, and he too prophesied before Samuel and lay naked all that day and all that night. Thus it is said, "Is Saul also among the prophets?"

NIV He stripped off his robes and also prophesied in Samuel's presence. He lay that way all that day and night. This is why people say, 'Is Saul also among the prophets?'

NASB He also stripped off his clothes, and he too prophesied before Samuel and lay down naked all that day and all that night Therefore they say, 'Is Saul also among the prophets?'

NKJV And he also stripped off his clothes and prophesied before Samuel in like manner, and lay down naked all that day and all that night. Therefore they say, "Is Saul also among the prophets?"

NLT He tore off his clothes and lay on the ground all day and all night, prophesying in the presence of Samuel. The people who were watching exclaimed, 'What? Is Saul a prophet, too?'



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 20

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

పిమ్మట దావీదు రామాలోని నాయోతునుండి పారిపోయి యోనాతాను నొద్దకు వచ్చి నేను ఏమి చేసితిని? నేను చేసిన దోషమేమి? నా ప్రాణము తీయ వెదకునట్లు నీ తండ్రి దృష్టికి నేను చేసిన పాపమేమని యడుగగా

KJV And David fled from Naioth in Ramah, and came and said before Jonathan, What have I done? what is mine iniquity? and what is my sin before thy father, that he seeketh my life?

Amplified DAVID FLED from Naioth in Ramah and came and said to Jonathan, What have I done? Of what am I guilty? What is my sin before your father, that he seeks my life?

ESV Then David fled from Naioth in Ramah and came and said before Jonathan, "What have I done? What is my guilt? And what is my sin before your father, that he seeks my life?"

NIV Then David fled from Naioth at Ramah and went to Jonathan and asked, 'What have I done? What is my crime? How have I wronged your father, that he is trying to take my life?'

NASB Then David fled from Naioth in Ramah, and came and said to Jonathan, 'What have I done? What is my iniquity? And what is my sin before your father, that he is seeking my life?'

NKJV Then David fled from Naioth in Ramah, and went and said to Jonathan, "What have I done? What is my iniquity, and what is my sin before your father, that he seeks my life?"

NLT David now fled from Naioth in Ramah and found Jonathan. 'What have I done?' he exclaimed. 'What is my crime? How have I offended your father that he is so determined to kill me?'

వచనము 2

యోనాతాను ఆ మాట నీవెన్నటికిని అనుకొనవద్దు, నీవు చావవు; నాకు తెలియజేయకుండ నా తండ్రి చిన్నకార్యమే గాని పెద్దకార్యమేగాని చేయడు; నా తండ్రి ఇదెందుకు నాకు మరుగుచేయుననగా

KJV And he said unto him, God forbid; thou shalt not die: behold, my father will do nothing either great or small, but that he will shew it me: and why should my father hide this thing from me? it is not so.

Amplified Jonathan said, God forbid! You shall not die. My father does nothing great or small but what he tells me. And why should [he] hide this thing from me? It is not so.

ESV And he said to him, "Far from it! You shall not die. Behold, my father does nothing either great or small without disclosing it to me. And why should my father hide this from me? It is not so."

NIV 'Never!' Jonathan replied. 'You are not going to die! Look, my father doesn't do anything, great or small, without confiding in me. Why would he hide this from me? It's not so!'

NASB He said to him, 'Far from it, you shall not die. Behold, my father does nothing either great or small without disclosing it to me. So why should my father hide this thing from me? It is not so!'

NKJV So Jonathan said to him, "By no means! You shall not die! Indeed, my father will do nothing either great or small without first telling me. And why should my father hide this thing from me? It is not so!"

NLT 'That's not true!' Jonathan protested. 'I'm sure he's not planning any such thing, for he always tells me everything he's going to do, even the little things. I know he wouldn't hide something like this from me. It just isn't so!'

వచనము 3

దావీదు నేను నీ దృష్టికి అనుకూలుడనను సంగతి నీ తండ్రి రూఢిగా తెలిసికొని, యోనాతానునకు చింత కలుగకుండుటకై యిది అతనికి తెలుపననుకొనుచున్నాడు; అయితే యెహోవా జీవముతోడు నీ జీవముతోడు నిజముగా నాకును మరణమునకును అడుగు మాత్రమున్నదని ప్రమాణము చేయగా

KJV And David sware moreover, and said, Thy father certainly knoweth that I have found grace in thine eyes; and he saith, Let not Jonathan know this, lest he be grieved: but truly as the LORD liveth, and as thy soul liveth, there is but a step between me and death.

Amplified But David replied, Your father certainly knows that I have found favor in your eyes, and he thinks, Let not Jonathan know this, lest he be grieved. But truly as the Lord lives and as your soul lives, there is but a step between me and death.

ESV But David vowed again, saying, "Your father knows well that I have found favor in your eyes, and he thinks, 'Do not let Jonathan know this, lest he be grieved.' But truly, as the LORD lives and as your soul lives, there is but a step between me and death."

NIV But David took an oath and said, 'Your father knows very well that I have found favor in your eyes, and he has said to himself, 'Jonathan must not know this or he will be grieved.' Yet as surely as the LORD lives and as you live, there is only a step between me and death.'

NASB Yet David vowed again, saying, 'Your father knows well that I have found favor in your sight, and he has said, 'Do not let Jonathan know this, or he will be grieved ' But truly as the LORD lives and as your soul lives, there is hardly a step between me and death.'

NKJV Then David took an oath again, and said, "Your father certainly knows that I have found favor in your eyes, and he has said, "Do not let Jonathan know this, lest he be grieved.' But truly, as the LORD lives and as your soul lives, there is but a step between me and death."

NLT Then David took an oath before Jonathan and said, 'Your father knows perfectly well about our friendship, so he has said to himself, 'I won't tell Jonathan--why should I hurt him?' But I swear to you that I am only a step away from death! I swear it by the LORD and by your own soul!'

వచనము 4

యోనాతాను నీకేమి తోచునో దానినే నేను నీయెడల జరుపుదుననెను.

KJV Then said Jonathan unto David, Whatsoever thy soul desireth, I will even do it for thee.

Amplified Then Jonathan said to David, Whatever you desire, I will do for you.

ESV Then Jonathan said to David, "Whatever you say, I will do for you."

NIV Jonathan said to David, 'Whatever you want me to do, I'll do for you.'

NASB Then Jonathan said to David, 'Whatever you say, I will do for you.'

NKJV So Jonathan said to David, "Whatever you yourself desire, I will do it for you."

NLT "Tell me what I can do!" Jonathan exclaimed.

వచనము 5

అందుకు దావీదు రేపటిదినము అమావాస్య; అప్పుడు నేను తప్పక రాజుతోకూడ కూర్చుండి భోజనము

చేయవలెను; అయితే ఎల్లండి సాయంత్రమువరకు చేనిలో దాగుటకు నాకు సెలవిమ్ము.

KJV And David said unto Jonathan, Behold, to morrow is the new moon, and I should not fail to sit with the king at meat: but let me go, that I may hide myself in the field unto the third day at even.

Amplified David said to Jonathan, Tomorrow is the New Moon [festival], and I should not fail to sit at the table with the king; but let me go, that I may hide myself in the field till the third day at evening.

ESV David said to Jonathan, "Behold, tomorrow is the new moon, and I should not fail to sit at table with the king. But let me go, that I may hide myself in the field till the third day at evening.

NIV So David said, 'Look, tomorrow is the New Moon festival, and I am supposed to dine with the king; but let me go and hide in the field until the evening of the day after tomorrow.

NASB So David said to Jonathan, 'Behold, tomorrow is the new moon, and I ought to sit down to eat with the king But let me go, that I may hide myself in the field until the third evening.

NKJV And David said to Jonathan, "Indeed tomorrow is the New Moon, and I should not fail to sit with the king to eat. But let me go, that I may hide in the field until the third day at evening.

NLT David replied, 'Tomorrow we celebrate the new moon festival. I've always eaten with your father on this occasion, but tomorrow I'll hide in the field and stay there until the evening of the third day.

వచనము 6

ఇంతలో నీ తండ్రి నేను లేకపోవుట కనుగొనగా నీవు ఈ మాట చెప్పవలెను. దావీదు ఇంటివారికి ఏటేట బలి చెల్లించు మర్యాద కద్దు. కాబట్టి అతడు బేత్లెహేమను తన పట్టణమునకు పోవలెనని నన్ను బ్రతిమాలి నాయొద్ద సెలవుపుచ్చుకొనెను.

KJV If thy father at all miss me, then say, David earnestly asked leave of me that he might run to Bethlehem his city: for there is a yearly sacrifice there for all the family.

Amplified If your father misses me at all, then say, David earnestly asked leave of me that he might run to Bethlehem, his city, for there is a yearly sacrifice there for all the family.

ESV If your father misses me at all, then say, 'David earnestly asked leave of me to run to Bethlehem his city, for there is a yearly sacrifice there for all the clan.'

NIV If your father misses me at all, tell him, 'David earnestly asked my permission to hurry to Bethlehem, his hometown, because an annual sacrifice is being made there for his whole clan.'

NASB 'If your father misses me at all, then say, 'David earnestly asked leave of me to run to Bethlehem his city, because it is the yearly sacrifice there for the whole family.'

NKJV If your father misses me at all, then say, "David earnestly asked permission of me that he might run over to Bethlehem, his city, for there is a yearly sacrifice there for all the family.'

NLT If your father asks where I am, tell him I asked permission to go home to Bethlehem for an annual family sacrifice.

వచనము 7

అతడు మంచిదని సెలవిచ్చినయెడల నీ దాసుడనైన నాకు క్షేమమే కలుగును; అతడు బహుగా

కోపించినయెడల అతడు నాకు కీడుచేయ తాత్పర్యము గలవాడైయున్నాడని నీవు తెలిసికొని

KJV If he say thus, It is well; thy servant shall have peace: but if he be very wroth, then be sure that evil is determined by him.

Amplified If he says, All right, then it will be well with your servant; but if he is angry, then be sure that evil is determined by him.

ESV If he says, 'Good!' it will be well with your servant, but if he is angry, then know that harm is determined by him.

NIV If he says, 'Very well,' then your servant is safe. But if he loses his temper, you can be sure that he is determined to harm me.

NASB 'If he says, 'It is good,' your servant will be safe; but if he is very angry, know that he has decided on evil.

NKJV If he says thus: "It is well,' your servant will be safe. But if he is very angry, be sure that evil is determined by him.

NLT If he says, 'Fine!' then you will know all is well. But if he is angry and loses his temper, then you will know he was planning to kill me.

వచనము 8

నీ దాసుడనైన నాకు ఒక ఉపకారము చేయవలెను; ఏమనగా యెహోవా పేరట నీతో నిబంధన

చేయుటకై నీవు నీ దాసుడనైన నన్ను రప్పించితివి; నాయందు దోషమేమైన ఉండినయెడల నీ

తండ్రియొద్దకు నన్నెందుకు తోడుకొనిపోదువు? నీవే నన్ను చంపుమని యొనాతానునొద్ద మనవి

చేయగా

KJV Therefore thou shalt deal kindly with thy servant; for thou hast brought thy servant into a covenant of the LORD with thee: notwithstanding, if there be in me iniquity, slay me thyself; for why shouldest thou bring me to thy father?

Amplified Therefore deal kindly with your servant, for you have brought [me] into a covenant of the Lord with you. But if there is guilt in me, kill me yourself; for why should you bring me to your father?

ESV Therefore deal kindly with your servant, for you have brought your servant into a covenant of the LORD with you. But if there is guilt in me, kill me yourself, for why should you bring me to your father?"

NIV As for you, show kindness to your servant, for you have brought him into a covenant with you before the LORD. If I am guilty, then kill me yourself! Why hand me over to your father?'

NASB 'Therefore deal kindly with your servant, for you have brought your servant into a covenant of the LORD with you. But if there is iniquity in me, put me to death yourself; for why then should you bring me to your father?'

NKJV Therefore you shall deal kindly with your servant, for you have brought your servant into a covenant of the LORD with you. Nevertheless, if there is iniquity in me, kill me yourself, for why should you bring me to your father?''

NLT Show me this kindness as my sworn friend--for we made a covenant together before the LORD--or kill me yourself if I have sinned against your father. But please don't betray me to him!'

వచనము 9

యోనాతాను ఆ మాట ఎన్నటికిని అనరాదు; నా తండ్రి నీకు కీడుచేయ సుద్దేశము గలిగియున్నాడని

నాకు నిశ్చయమైతే నీతో తెలియజెప్పుదును గదా అని అనగా

KJV And Jonathan said, Far be it from thee: for if I knew certainly that evil were determined by my father to come upon thee, then would not I tell thee?

Amplified And Jonathan said, Far be it from you! If I knew that evil was determined for you by my father, would I not tell you?

ESV And Jonathan said, "Far be it from you! If I knew that it was determined by my father that harm should come to you, would I not tell you?"

NIV 'Never!' Jonathan said. 'If I had the least inkling that my father was determined to harm you, wouldn't I tell you?'

NASB Jonathan said, 'Far be it from you! For if I should indeed learn that evil has been decided by my father to come upon you, then would I not tell you about it?'

NKJV But Jonathan said, "Far be it from you! For if I knew certainly that evil was determined by my father to come upon you, then would I not tell you?"

NLT 'Never!' Jonathan exclaimed. 'You know that if I had the slightest notion my father was planning to kill you, I would tell you at once.'

వచనము 10

దావీదు నీ తండ్రి నన్నుగూర్చి నీతో కఠినముగా మాటలాడినయెడల దాని నాకు

తెలియజేయువారెవరని యోనాతాను నడిగెను.

KJV Then said David to Jonathan, Who shall tell me? or what if thy father answer thee roughly?

Amplified Then said David to Jonathan, Who will tell me if your father answers you roughly?

ESV Then David said to Jonathan, "Who will tell me if your father answers you roughly?"

NIV David asked, 'Who will tell me if your father answers you harshly?'

NASB Then David said to Jonathan, 'Who will tell me if your father answers you harshly?'

NKJV Then David said to Jonathan, "Who will tell me, or what if your father answers you roughly?"

NLT Then David asked, 'How will I know whether or not your father is angry?'

వచనము 11

అందుకు యోనాతాను పొలములోనికి వెళ్లుదము రమ్మనగా, ఇద్దరును పొలములోనికి పోయిరి.

KJV And Jonathan said unto David, Come, and let us go out into the field. And they went out both of them into the field.

Amplified Jonathan said, Come, let us go into the field. So they went into the field.

ESV And Jonathan said to David, "Come, let us go out into the field." So they both went out into the field.

NIV 'Come,' Jonathan said, 'let's go out into the field.' So they went there together.

NASB Jonathan said to David, 'Come, and let us go out into the field.' So both of them went out to the field.

NKJV And Jonathan said to David, "Come, let us go out into the field." So both of them went out into the field.

NLT 'Come out to the field with me,' Jonathan replied. And they went out there together.

వచనము 12

అప్పుడు యోనాతాను ఇశ్రాయేలీయులకు దేవుడైన యెహోవా సాక్షి; రేపైనను ఎల్లుండియైనను ఈ వేళప్పుడు నా తండ్రిని శోధింతును; అప్పుడు దావీదునకు క్షేమమవునని నేను తెలిసికొనినయెడల నేను

ఆ వర్తమానము నీకు పంపకపోవుదానా?

KJV And Jonathan said unto David, O LORD God of Israel, when I have sounded my father about to morrow any time, or the third day, and, behold, if there be good toward David, and I then send not unto thee, and shew it thee;

Amplified Jonathan said to David, The Lord, the God of Israel, be witness. When I have sounded out my father about this time tomorrow, or the third day, behold, if he is well inclined toward David, and I do not send and let you know it,

ESV And Jonathan said to David, "The LORD, the God of Israel, be witness! When I have sounded out my father, about this time tomorrow, or the third day, behold, if he is well disposed toward David, shall I not then send and disclose it to you?"

NIV Then Jonathan said to David: 'By the LORD, the God of Israel, I will surely sound out my father by this time the day after tomorrow! If he is favorably disposed toward you, will I not send you word and let you know?'

NASB Then Jonathan said to David, 'The LORD, the God of Israel, be witness! When I have sounded out my father about this time tomorrow, or the third day, behold, if there is good feeling toward David, shall I not then send to you and make it known to you?'

NKJV Then Jonathan said to David: "The LORD God of Israel is witness! When I have sounded out my father sometime tomorrow, or the third day, and indeed there is good toward David, and I do not send to you and tell you,

NLT Then Jonathan told David, 'I promise by the LORD, the God of Israel, that by this time tomorrow, or the next day at the latest, I will talk to my father and let you know at once how he feels about you. If he speaks favorably about you, I will let you know.'

వచనము 13

అయితే నా తండ్రి నీకు కీడుచేయ నుద్దేశించుచున్నాడని నేను తెలిసికొనినయెడల దాని నీకు తెలియజేసి నీవు క్షేమముగా వెళ్లునట్లు నిన్ను పంపివేయనియెడల యెహోవా నాకు గొప్ప అపాయము కలుగజేయు

గాక. యెహోవా నా తండ్రికి తోడుగా ఉండినట్లు నీకును తోడుగా ఉండును గాక.

KJV The LORD do so and much more to Jonathan: but if it please my father to do thee evil, then I will shew it thee, and send thee away, that thou mayest go in peace: and the LORD be with thee, as he hath been with my father.

Amplified The Lord do so, and much more, to Jonathan. But if it please my father to do you harm, then I will disclose it to you and send you away, that you may go in safety. And may the Lord be with you as He has been with my father.

ESV But should it please my father to do you harm, the LORD do so to Jonathan and more also if I do not disclose it to you and send you away, that you may go in safety. May the LORD be with you, as he has been with my father.

NIV But if my father is inclined to harm you, may the LORD deal with me, be it ever so severely, if I do not let you know and send you away safely. May the LORD be with you as he has been with my father.

NASB 'If it please my father to do you harm, may the LORD do so to Jonathan and more also, if I do not make it known to you and send you away, that you may go in safety And may the LORD be with you as He has been with my father.

NKJV may the LORD do so and much more to Jonathan. But if it pleases my father to do you evil, then I will report it to you and send you away, that you may go in safety. And the LORD be with you as He has been with my father.

NLT But if he is angry and wants you killed, may the LORD kill me if I don't warn you so you can escape and live. May the LORD be with you as he used to be with my father.

వచనము 14

అయితే నేను బ్రదికియుండినయెడల నేను చావకుండ యెహోవా దయచూపునట్లుగా నీవు నాకు

దయచూపక పోయినయెడల నేమి,

KJV And thou shalt not only while yet I live shew me the kindness of the LORD, that I die not:

Amplified While I am still alive you shall not only show me the loving-kindness of the Lord, so that I die not,

ESV If I am still alive, show me the steadfast love of the LORD, that I may not die;

NIV But show me unfailing kindness like that of the LORD as long as I live, so that I may not be killed,

NASB 'If I am still alive, will you not show me the lovingkindness of the LORD, that I may not die?

NKJV And you shall not only show me the kindness of the LORD while I still live, that I may not die;

NLT And may you treat me with the faithful love of the LORD as long as I live. But if I die,

వచనము 15

నేను చనిపోయినయెడల యెహోవా దావీదు శత్రువులను ఒకడైన భూమిమీద నిలువకుండ నిర్మూలము

చేసిన తరువాత నీవు నా సంతతివారికి దయచూపక పోయినయెడల నేమి యెహోవా నిన్ను

విసర్జించును గాక.

KJV But also thou shalt not cut off thy kindness from my house for ever: no, not when the LORD hath cut off the enemies of David every one from the face of the earth.

Amplified But also you shall not cut off your kindness from my house forever--no, not even when the Lord has cut off every enemy of David from the face of the earth.

ESV and do not cut off your steadfast love from my house forever, when the LORD cuts off every one of the enemies of David from the face of the earth."

NIV and do not ever cut off your kindness from my family--not even when the LORD has cut off every one of David's enemies from the face of the earth.'

NASB 'You shall not cut off your lovingkindness from my house forever, not even when the LORD cuts off every one of the enemies of David from the face of the earth.'

NKJV but you shall not cut off your kindness from my house forever, no, not when the LORD has cut off every one of the enemies of David from the face of the earth."

NLT treat my family with this faithful love, even when the LORD destroys all your enemies.'

వచనము 16

ఈలాగున యెహోవా దావీదుయొక్క శత్రువులచేత దాని విచారించునట్లుగా యోనాతాను దావీదు

సంతతివారిని బట్టి నిబంధన చేసెను.

KJV So Jonathan made a covenant with the house of David, saying, Let the LORD even require it at the hand of David's enemies.

Amplified So Jonathan made a covenant with the house of David, saying, And the Lord will require that this covenant be kept at the hands of David's enemies.

ESV And Jonathan made a covenant with the house of David, saying, "May the LORD take vengeance on David's enemies."

NIV So Jonathan made a covenant with the house of David, saying, 'May the LORD call David's enemies to account.'

NASB So Jonathan made a covenant with the house of David, saying, 'May the LORD require it at the hands of David's enemies.'

NKJV So Jonathan made a covenant with the house of David, saying, "Let the LORD require it at the hand of David's enemies."

NLT So Jonathan made a covenant with David, saying, 'May the LORD destroy all your enemies!'

వచనము 17

యోనాతాను దావీదును తన ప్రాణస్నేహితునిగా ప్రేమించెను గనుక ఆ ప్రేమనుబట్టి దావీదుచేత మరల ప్రమాణము చేయించెను.

KJV And Jonathan caused David to swear again, because he loved him: for he loved him as he loved his own soul.

Amplified And Jonathan caused David to swear again by his love for him, for Jonathan loved him as he loved his own life.

ESV And Jonathan made David swear again by his love for him, for he loved him as he loved his own soul.

NIV And Jonathan had David reaffirm his oath out of love for him, because he loved him as he loved himself.

NASB Jonathan made David vow again because of his love for him, because he loved him as he loved his own life.

NKJV Now Jonathan again caused David to vow, because he loved him; for he loved him as he loved his own soul.

NLT And Jonathan made David reaffirm his vow of friendship again, for Jonathan loved David as much as he loved himself.

వచనము 18

మరియు యోనాతాను దావీదుతో ఇట్లనెను రేపటిదినము అమావాస్య; నీ స్థలము ఖాళిగా కనబడును గదా;

KJV Then Jonathan said to David, To morrow is the new moon: and thou shalt be missed, because thy seat will be empty.

Amplified Then Jonathan said to David, Tomorrow is the New Moon festival; and you will be missed, for your seat will be empty.

ESV Then Jonathan said to him, "Tomorrow is the new moon, and you will be missed, because your seat will be empty.

NIV Then Jonathan said to David: "Tomorrow is the New Moon festival. You will be missed, because your seat will be empty.

NASB Then Jonathan said to him, "Tomorrow is the new moon, and you will be missed because your seat will be empty.

NKJV Then Jonathan said to David, "Tomorrow is the New Moon; and you will be missed, because your seat will be empty.

NLT Then Jonathan said, "Tomorrow we celebrate the new moon festival. You will be missed when your place at the table is empty.

వచనము 19

నీవు మూడు దినములు ఆగి, యీ పని జరుగుచుండగా నీవు దాగియున్న స్థలమునకు త్వరగా వెళ్లి

ఏసెలు అనుబండ దగ్గర నుండుము

KJV And when thou hast stayed three days, then thou shalt go down quickly, and come to the place where thou didst hide thyself when the business was in hand, and shalt remain by the stone Ezel.

Amplified On the third day you will go quickly and come to the place where you hid yourself when the matter was in hand, and remain by the stone Ezel.

ESV On the third day go down quickly to the place where you hid yourself when the matter was in hand, and remain beside the stone heap.

NIV The day after tomorrow, toward evening, go to the place where you hid when this trouble began, and wait by the stone Ezel.

NASB 'When you have stayed for three days, you shall go down quickly and come to the place where you hid yourself on that eventful day, and you shall remain by the stone Ezel.

NKJV And when you have stayed three days, go down quickly and come to the place where you hid on the day of the deed; and remain by the stone Ezel.

NLT The day after tomorrow, toward evening, go to the place where you hid before, and wait there by the stone pile.

వచనము 20

గురి చూచి ప్రయోగించినట్టు నేను మూడు బాణములను దాని ప్రక్కకు కొట్టి

KJV And I will shoot three arrows on the side thereof, as though I shot at a mark.

Amplified And I will shoot three arrows on the side of it, as though I shot at a mark.

ESV And I will shoot three arrows to the side of it, as though I shot at a mark.

NIV I will shoot three arrows to the side of it, as though I were shooting at a target.

NASB 'I will shoot three arrows to the side, as though I shot at a target.

NKJV Then I will shoot three arrows to the side, as though I shot at a target;

NLT I will come out and shoot three arrows to the side of the stone pile as though I were shooting at a target.

వచనము 21

నీవు వెళ్లి బాణములను వెదకుమని ఒక పనివానితో చెప్పుదును బాణములు నీకు ఈ తట్టున నున్నవి,
పట్టుకొనిరమ్మని నేను వానితో చెప్పినయెడల నీవు బయటికి రావచ్చును; యెహోవా జీవముతోడు నీకు
ఏ అపాయమును రాక క్షేమమే కలుగును.

KJV And, behold, I will send a lad, saying, Go, find out the arrows. If I expressly say unto the lad, Behold, the arrows are on this side of thee, take them; then come thou: for there is peace to thee, and no hurt; as the LORD liveth.

Amplified And I will send a lad, saying, Go, find the arrows. If I expressly say to the lad, Look, the arrows are on this side of you, take them--then you are to come, for it is safe for you and there is no danger, as the Lord lives.

ESV And behold, I will send the young man, saying, 'Go, find the arrows.' If I say to the young man, 'Look, the arrows are on this side of you, take them,' then you are to come, for, as the LORD lives, it is safe for you and there is no danger.

NIV Then I will send a boy and say, 'Go, find the arrows.' If I say to him, 'Look, the arrows are on this side of you; bring them here,' then come, because, as surely as the LORD lives, you are safe; there is no danger.

NASB 'And behold, I will send the lad, saying, 'Go, find the arrows.' If I specifically say to the lad, 'Behold, the arrows are on this side of you, get them,' then come; for there is safety for you and no harm, as the LORD lives.

NKJV and there I will send a lad, saying, "Go, find the arrows.' If I expressly say to the lad, "Look, the arrows are on this side of you; get them and come'--then, as the LORD lives, there is safety for you and no harm.

NLT Then I will send a boy to bring the arrows back. If you hear me tell him, 'They're on this side,' then you will know, as surely as the LORD lives, that all is well, and there is no trouble.

వచనము 22

అయితే బాణములు నీకు అవతల నున్నవని నేను వానితో చెప్పినయెడల పారిపోమ్మని యెహోవా

సెలవిచ్చుచున్నాడని తెలిసికొని నీవు ప్రయాణమై పోవలెను.

KJV But if I say thus unto the young man, Behold, the arrows are beyond thee; go thy way: for the LORD hath sent thee away.

Amplified But if I say to the youth, Look, the arrows are beyond you--then go, for the Lord has sent you away.

ESV But if I say to the youth, 'Look, the arrows are beyond you,' then go, for the LORD has sent you away.

NIV But if I say to the boy, 'Look, the arrows are beyond you,' then you must go, because the LORD has sent you away.

NASB 'But if I say to the youth, 'Behold, the arrows are beyond you,' go, for the LORD has sent you away.

NKJV But if I say thus to the young man, "Look, the arrows are beyond you'--go your way, for the LORD has sent you away.

NLT But if I tell him, 'Go farther--the arrows are still ahead of you,' then it will mean that you must leave immediately, for the LORD is sending you away.

వచనము 23

అయితే మనమిద్దరము మాటలాడిన సంగతిని జ్ఞాపకము చేసికొనుము; నీకును నాకును సర్వకాలము

యెహోవాయే సాక్షి.

KJV And as touching the matter which thou and I have spoken of, behold, the LORD be between thee and me for ever.

Amplified And as touching the matter of which you and I have spoken, behold, the Lord is between you and me forever.

ESV And as for the matter of which you and I have spoken, behold, the LORD is between you and me forever."

NIV And about the matter you and I discussed--remember, the LORD is witness between you and me forever.'

NASB 'As for the agreement of which you and I have spoken, behold, the LORD is between you and me forever.'

NKJV And as for the matter which you and I have spoken of, indeed the LORD be between you and me forever."

NLT And may the LORD make us keep our promises to each other, for he has witnessed them.'

వచనము 24

కాబట్టి దావీదు పొలములో దాగుకొనెను; అమావాస్య వచ్చినప్పుడు రాజు భోజనము చేయ

కూర్చుండగా

KJV So David hid himself in the field: and when the new moon was come, the king sat him down to eat meat.

Amplified So David hid himself in the field, and when the New Moon [festival] came, the king sat down to eat food.

ESV So David hid himself in the field. And when the new moon came, the king sat down to eat food.

NIV So David hid in the field, and when the New Moon festival came, the king sat down to eat.

NASB So David hid in the field; and when the new moon came, the king sat down to eat food.

NKJV Then David hid in the field. And when the New Moon had come, the king sat down to eat the feast.

NLT So David hid himself in the field, and when the new moon festival began, the king sat down to eat.

వచనము 25

మునుపటివలెనే రాజు గోడదగ్గర నున్న స్థలమందు తన ఆసనముమీద కూర్చునియుండెను.

యోనాతాను లేవగా అబ్నెరు సౌలునొద్ద కూర్చుండెను; అయితే దావీదు స్థలము ఖాళిగా నుండెను.

KJV And the king sat upon his seat, as at other times, even upon a seat by the wall: and Jonathan arose, and Abner sat by Saul's side, and David's place was empty.

Amplified The king sat, as at other times, on his seat by the wall, and Jonathan sat opposite, and Abner sat by Saul's side, but David's place was empty.

ESV The king sat on his seat, as at other times, on the seat by the wall. Jonathan sat opposite, and Abner sat by Saul's side, but David's place was empty.

NIV He sat in his customary place by the wall, opposite Jonathan, and Abner sat next to Saul, but David's place was empty.

NASB The king sat on his seat as usual, the seat by the wall; then Jonathan rose up and Abner sat down by Saul's side, but David's place was empty.

NKJV Now the king sat on his seat, as at other times, on a seat by the wall. And Jonathan arose, and Abner sat by Saul's side, but David's place was empty.

NLT He sat at his usual place against the wall, with Jonathan sitting opposite him and Abner beside him. But David's place was empty.

వచనము 26

అయినను అతనికి ఏదో ఒకటి సంభవించినందున అతడు అపవిత్రుడై యుండునేమో, అతడు

అపవిత్రుడై యుండుట యవశ్యమని సౌలు అనుకొని ఆ దినమున ఏమియు అనలేదు.

KJV Nevertheless Saul spake not any thing that day: for he thought, Something hath befallen him, he is not clean; surely he is not clean.

Amplified Yet Saul said nothing that day, for he thought, Something has befallen him and he is not clean--surely he is not clean.

ESV Yet Saul did not say anything that day, for he thought, "Something has happened to him. He is not clean; surely he is not clean."

NIV Saul said nothing that day, for he thought, 'Something must have happened to David to make him ceremonially unclean--surely he is unclean.'

NASB Nevertheless Saul did not speak anything that day, for he thought, 'It is an accident, he is not clean, surely he is not clean.'

NKJV Nevertheless Saul did not say anything that day, for he thought, "Something has happened to him; he is unclean, surely he is unclean."

NLT Saul didn't say anything about it that day, for he said to himself, 'Something must have made David ceremonially unclean. Yes, that must be why he's not here.'

వచనము 27

అయితే అమావాస్య పోయిన మరునాడు, అనగా రెండవ దినమున దావీదు స్థలములో ఎవడును

లేకపోవుట చూచి సౌలు నిన్నయు నేడును యెష్షయి కుమారుడు భోజనమునకు రాకపోవుట ఏమని

యోనాతాను నడుగగా

KJV And it came to pass on the morrow, which was the second day of the month, that David's place was empty: and Saul said unto Jonathan his son,

Wherefore cometh not the son of Jesse to meat, neither yesterday, nor to day?

Amplified But on the morrow, the second day after the new moon, David's place was empty; and Saul said to Jonathan his son, Why has not the son of Jesse come to the meal, either yesterday or today?

ESV But on the second day, the day after the new moon, David's place was empty. And Saul said to Jonathan his son, "Why has not the son of Jesse come to the meal, either yesterday or today?"

NIV But the next day, the second day of the month, David's place was empty again. Then Saul said to his son Jonathan, 'Why hasn't the son of Jesse come to the meal, either yesterday or today?'

NASB It came about the next day, the second day of the new moon, that David's place was empty; so Saul said to Jonathan his son, 'Why has the son of Jesse not come to the meal, either yesterday or today?'

NKJV And it happened the next day, the second day of the month, that David's place was empty. And Saul said to Jonathan his son, "Why has the son of Jesse not come to eat, either yesterday or today?"

NLT But when David's place was empty again the next day, Saul asked Jonathan, 'Why hasn't the son of Jesse been here for dinner either yesterday or today?'

వచనము 28

యోనాతాను దావీదు బేత్లెహేమునకు పోవలెనని కోరి

KJV And Jonathan answered Saul, David earnestly asked leave of me to go to Bethlehem:

Amplified And Jonathan answered, David earnestly asked leave of me to go to Bethlehem.

ESV Jonathan answered Saul, "David earnestly asked leave of me to go to Bethlehem.

NIV Jonathan answered, 'David earnestly asked me for permission to go to Bethlehem.

NASB Jonathan then answered Saul, 'David earnestly asked leave of me to go to Bethlehem,

NKJV So Jonathan answered Saul, "David earnestly asked permission of me to go to Bethlehem.

NLT Jonathan replied, 'David earnestly asked me if he could go to Bethlehem.

వచనము 29

దయచేసి నన్ను పోనిమ్ము, పట్టణమందు మా యింటివారు బలి అర్పింపబోవుచున్నారు నీవును రావలెనని నా సహోదరుడు నాకు ఆజ్ఞాపించెను గనుక నీ దృష్టికి నేను దయపొందిన వాడనైతే నేను వెళ్లి నా సహోదరులను దర్శించునట్లుగా నాకు సెలవిమ్మని బ్రతిమాలుకొని నాయొద్ద సెలవు తీసికొనెను; అందునిమిత్తమే అతడు రాజు భోజనపు బల్లయొద్దకు రాలేదని సౌలుతో చెప్పగా

KJV And he said, Let me go, I pray thee; for our family hath a sacrifice in the city; and my brother, he hath commanded me to be there: and now, if I have found favour in thine eyes, let me get away, I pray thee, and see my brethren. Therefore he cometh not unto the king's table.

Amplified He said, Let me go, I pray, for our family holds a sacrifice in the city and my brother commanded me to be there. Now, if I have found favor in your eyes, let me get away and see my brothers. That is why he has not come to the king's table.

ESV He said, 'Let me go, for our clan holds a sacrifice in the city, and my brother has commanded me to be there. So now, if I have found favor in your eyes, let me get away and see my brothers.' For this reason he has not come to the king's table."

NIV He said, 'Let me go, because our family is observing a sacrifice in the town and my brother has ordered me to be there. If I have found favor in your eyes, let me get away to see my brothers.' That is why he has not come to the king's table.'

NASB for he said, 'Please let me go, since our family has a sacrifice in the city, and my brother has commanded me to attend. And now, if I have found favor in your sight, please let me get away that I may see my brothers.' For this reason he has not come to the king's table.'

NKJV And he said, "Please let me go, for our family has a sacrifice in the city, and my brother has commanded me to be there. And now, if I have found favor in your eyes, please let me get away and see my brothers.' Therefore he has not come to the king's table."

NLT He wanted to take part in a family sacrifice. His brother demanded that he be there, so I told him he could go. That's why he isn't here.'

వచనము 30

సౌలు యోనాతానుమీద బహుగా కోపపడి ఆగడగొట్టుదాని కొడుకా, నీకును నీ తల్లి మానమునకును

సిగ్గు కలుగునట్లుగా నీవు యొష్షయి కుమారుని స్వీకరించిన సంగతి నాకు తెలిసినది కాదా?

KJV Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and he said unto him, Thou son of the perverse rebellious woman, do not I know that thou

hast chosen the son of Jesse to thine own confusion, and unto the confusion of thy mother's nakedness?

Amplified Then Saul's anger was kindled against Jonathan and he said to him, You son of a perverse, rebellious woman, do not I know that you have chosen the son of Jesse to your own shame and to the shame of your mother who bore you?

ESV Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and he said to him, "You son of a perverse, rebellious woman, do I not know that you have chosen the son of Jesse to your own shame, and to the shame of your mother's nakedness?"

NIV Saul's anger flared up at Jonathan and he said to him, 'You son of a perverse and rebellious woman! Don't I know that you have sided with the son of Jesse to your own shame and to the shame of the mother who bore you?'

NASB Then Saul's anger burned against Jonathan and he said to him, 'You son of a perverse, rebellious woman! Do I not know that you are choosing the son of Jesse to your own shame and to the shame of your mother's nakedness?'

NKJV Then Saul's anger was aroused against Jonathan, and he said to him, "You son of a perverse, rebellious woman! Do I not know that you have chosen the son of Jesse to your own shame and to the shame of your mother's nakedness?"

NLT Saul boiled with rage at Jonathan. 'You stupid son of a whore!' he swore at him. 'Do you think I don't know that you want David to be king in your place, shaming yourself and your mother?'

వచనము 31

యెష్షయి కుమారుడు భూమిమీద బ్రదుకునంత కాలము నీకైనను నీ రాజ్యమునకైనను స్థిరత కలుగదు

గదా; కాబట్టి నీవు వర్తమానము పంపి అతనిని నా దగ్గరకు రప్పించుము, నిజముగా అతడు

మరణమునకర్హుడని చెప్పెను.

KJV For as long as the son of Jesse liveth upon the ground, thou shalt not be established, nor thy kingdom. Wherefore now send and fetch him unto me, for he shall surely die.

Amplified For as long as the son of Jesse lives upon the earth, you shall not be established nor shall your kingdom. So now send and bring him to me, for he shall surely die.

ESV For as long as the son of Jesse lives on the earth, neither you nor your kingdom shall be established. Therefore send and bring him to me, for he shall surely die."

NIV As long as the son of Jesse lives on this earth, neither you nor your kingdom will be established. Now send and bring him to me, for he must die!"

NASB 'For as long as the son of Jesse lives on the earth, neither you nor your kingdom will be established. Therefore now, send and bring him to me, for he must surely die.'

NKJV For as long as the son of Jesse lives on the earth, you shall not be established, nor your kingdom. Now therefore, send and bring him to me, for he shall surely die."

NLT As long as that son of Jesse is alive, you'll never be king. Now go and get him so I can kill him!"

వచనము 32

అంతట యోనాతాను అతడెందుకు మరణ శిక్ష నొందవలెను? అతడు ఏమి చేసెనని సౌలు నడుగగా

KJV And Jonathan answered Saul his father, and said unto him, Wherefore shall he be slain? what hath he done?

Amplified Jonathan answered Saul his father, Why should he be killed? What has he done?

ESV Then Jonathan answered Saul his father, "Why should he be put to death? What has he done?"

NIV 'Why should he be put to death? What has he done?' Jonathan asked his father.

NASB But Jonathan answered Saul his father and said to him, 'Why should he be put to death? What has he done?'

NKJV And Jonathan answered Saul his father, and said to him, "Why should he be killed? What has he done?"

NLT 'But what has he done?' Jonathan demanded. 'Why should he be put to death?'

వచనము 33

సౌలు అతనిని పొడువవలెనని యీటె విసిరెను; అందువలన తన తండ్రి దావీదును చంపనుద్దేశము

గలిగియున్నాడని యోనాతాను తెలిసికొని

KJV And Saul cast a javelin at him to smite him: whereby Jonathan knew that it was determined of his father to slay David.

Amplified But Saul cast his spear at him to smite him, by which Jonathan knew that his father had determined to kill David.

ESV But Saul hurled his spear at him to strike him. So Jonathan knew that his father was determined to put David to death.

NIV But Saul hurled his spear at him to kill him. Then Jonathan knew that his father intended to kill David.

NASB Then Saul hurled his spear at him to strike him down; so Jonathan knew that his father had decided to put David to death.

NKJV Then Saul cast a spear at him to kill him, by which Jonathan knew that it was determined by his father to kill David.

NLT Then Saul hurled his spear at Jonathan, intending to kill him. So at last Jonathan realized that his father was really determined to kill David.

వచనము 34

అత్యాగ్రహుడై బల్లయొద్దనుండి లేచి, తన తండ్రి దావీదును అవమానపరచినందున అతని నిమిత్తము

దుఃఖాక్రాంతుడై అమావాస్య పోయిన మరునాడు భోజనము చేయకుండెను.

KJV So Jonathan arose from the table in fierce anger, and did eat no meat the second day of the month: for he was grieved for David, because his father had done him shame.

Amplified So Jonathan arose from the table in fierce anger, and ate no food that second day of the month, for he grieved for David because his father had disgraced him.

ESV And Jonathan rose from the table in fierce anger and ate no food the second day of the month, for he was grieved for David, because his father had disgraced him.

NIV Jonathan got up from the table in fierce anger; on that second day of the month he did not eat, because he was grieved at his father's shameful treatment of David.

NASB Then Jonathan arose from the table in fierce anger, and did not eat food on the second day of the new moon, for he was grieved over David because his father had dishonored him.

NKJV So Jonathan arose from the table in fierce anger, and ate no food the second day of the month, for he was grieved for David, because his father had treated him shamefully.

NLT Jonathan left the table in fierce anger and refused to eat all that day, for he was crushed by his father's shameful behavior toward David.

వచనము 35

ఉదయమున యోనాతాను దావీదుతో నిర్ణయము చేసికొనిన వేళకు ఒక పనివాని పిలుచుకొని
పొలములోనికి పోయెను.

KJV And it came to pass in the morning, that Jonathan went out into the field at the time appointed with David, and a little lad with him.

Amplified In the morning Jonathan went out into the field at the time appointed with David, and a little lad was with him.

ESV In the morning Jonathan went out into the field to the appointment with David, and with him a little boy.

NIV In the morning Jonathan went out to the field for his meeting with David. He had a small boy with him,

NASB Now it came about in the morning that Jonathan went out into the field for the appointment with David, and a little lad was with him.

NKJV And so it was, in the morning, that Jonathan went out into the field at the time appointed with David, and a little lad was with him.

NLT The next morning, as agreed, Jonathan went out into the field and took a young boy with him to gather his arrows.

వచనము 36

నీవు పరుగెత్తికొనిపోయి నేను వేయు బాణములను వెదకుమని ఆ పనివానితో అతడు చెప్పగా వాడు
పరుగెత్తుచున్నప్పుడు అతడు ఒక బాణము వాని అవతలకు వేసెను.

KJV And he said unto his lad, Run, find out now the arrows which I shoot. And as the lad ran, he shot an arrow beyond him.

Amplified And he said to his lad, Run, find the arrows which I shoot. And as the lad ran, he shot an arrow beyond him.

ESV And he said to his boy, "Run and find the arrows that I shoot." As the boy ran, he shot an arrow beyond him.

NIV and he said to the boy, 'Run and find the arrows I shoot.' As the boy ran, he shot an arrow beyond him.

NASB He said to his lad, 'Run, find now the arrows which I am about to shoot.' As the lad was running, he shot an arrow past him.

NKJV Then he said to his lad, "Now run, find the arrows which I shoot." As the lad ran, he shot an arrow beyond him.

NLT 'Start running,' he told the boy, 'so you can find the arrows as I shoot them.' So the boy ran, and Jonathan shot an arrow beyond him.

వచనము 37

అయితే వాడు యోనాతాను వేసిన బాణము ఉన్న చోటునకు వచ్చినప్పుడు యోనాతాను వాని

వెనుకనుండి కేక వేసి బాణము నీ అవతలనున్నదని చెప్పి

KJV And when the lad was come to the place of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan cried after the lad, and said, Is not the arrow beyond thee?

Amplified When the lad came to the place where Jonathan had shot the arrow, Jonathan called to [him], Is not the arrow beyond you?

ESV And when the boy came to the place of the arrow that Jonathan had shot, Jonathan called after the boy and said, "Is not the arrow beyond you?"

NIV When the boy came to the place where Jonathan's arrow had fallen, Jonathan called out after him, 'Isn't the arrow beyond you?'

NASB When the lad reached the place of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan called after the lad and said, 'Is not the arrow beyond you?'

NKJV When the lad had come to the place where the arrow was which Jonathan had shot, Jonathan cried out after the lad and said, "Is not the arrow beyond you?"

NLT When the boy had almost reached the arrow, Jonathan shouted, 'The arrow is still ahead of you.'

వచనము 38

వాని వెనుకనుండి కేకవేసి నీవు ఆలస్యము చేయక దబ్బున రమ్మనెను; యోనాతాను పనివాడు

బాణములను కూర్చుకొని తన యజమానుని యొద్దకు వాటిని తీసికొనివచ్చెను గాని

KJV And Jonathan cried after the lad, Make speed, haste, stay not. And Jonathan's lad gathered up the arrows, and came to his master.

Amplified And Jonathan cried after the lad, Make speed, haste, stay not! The lad gathered up the arrow and came to his master.

ESV And Jonathan called after the boy, "Hurry! Be quick! Do not stay!" So Jonathan's boy gathered up the arrows and came to his master.

NIV Then he shouted, 'Hurry! Go quickly! Don't stop!' The boy picked up the arrow and returned to his master.

NASB And Jonathan called after the lad, 'Hurry, be quick, do not stay!' And Jonathan's lad picked up the arrow and came to his master.

NKJV And Jonathan cried out after the lad, "Make haste, hurry, do not delay!" So Jonathan's lad gathered up the arrows and came back to his master.

NLT Hurry, hurry, don't wait.' So the boy quickly gathered up the arrows and ran back to his master.

వచనము 39

సంగతి ఏమియు వానికి తెలియక యుండెను. యోనాతానునకును దావీదునకును మాత్రము ఆ సంగతి తెలిసియుండెను.

KJV But the lad knew not any thing: only Jonathan and David knew the matter.

Amplified But the lad knew nothing; only Jonathan and David knew the matter.

ESV But the boy knew nothing. Only Jonathan and David knew the matter.

NIV (The boy knew nothing of all this; only Jonathan and David knew.)

NASB But the lad was not aware of anything; only Jonathan and David knew about the matter.

NKJV But the lad did not know anything. Only Jonathan and David knew of the matter.

NLT He, of course, didn't understand what Jonathan meant; only Jonathan and David knew.

వచనము 40

యోనాతాను తన ఆయుధములను వాని చేతికిచ్చి వీటిని పట్టణమునకు తీసికొనిపోమ్మని చెప్పి వాని పంపివేసెను.

KJV And Jonathan gave his artillery unto his lad, and said unto him, Go, carry them to the city.

Amplified Jonathan gave his weapons to his lad and told him, Go, carry them to the city.

ESV And Jonathan gave his weapons to his boy and said to him, "Go and carry them to the city."

NIV Then Jonathan gave his weapons to the boy and said, 'Go, carry them back to town.'

NASB Then Jonathan gave his weapons to his lad and said to him, 'Go, bring them to the city.'

NKJV Then Jonathan gave his weapons to his lad, and said to him, "Go, carry them to the city."

NLT Then Jonathan gave his bow and arrows to the boy and told him to take them back to the city.

వచనము 41

వాడు వెళ్లిపోయిన వెంటనే దావీదు దక్షిణపు దిక్కునుండి బయటికి వచ్చి మూడు మారులు సాష్టాంగ నమస్కారము చేసిన తరవాత వారు ఒకరినొకరు ముద్దుపెట్టుకొనుచు ఏడ్చుచుండిరి. ఈలాగుండగా దావీదు మరింత బిగ్గరగా ఏడ్చెను.

KJV And as soon as the lad was gone, David arose out of a place toward the south, and fell on his face to the ground, and bowed himself three times: and they kissed one another, and wept one with another, until David exceeded.

Amplified And as soon as the lad was gone, David arose from beside the heap of stones and fell on his face to the ground and bowed himself three times. And they kissed one another and wept with one another until David got control of himself.

ESV And as soon as the boy had gone, David rose from beside the stone heap and fell on his face to the ground and bowed three times. And they kissed one another and wept with one another, David weeping the most.

NIV After the boy had gone, David got up from the south side of the stone and bowed down before Jonathan three times, with his face to the ground. Then they kissed each other and wept together--but David wept the most.

NASB When the lad was gone, David rose from the south side and fell on his face to the ground, and bowed three times And they kissed each other and wept together, but David wept the more.

NKJV As soon as the lad had gone, David arose from a place toward the south, fell on his face to the ground, and bowed down three times. And they kissed one another; and they wept together, but David more so.

NLT As soon as the boy was gone, David came out from where he had been hiding near the stone pile. Then David bowed to Jonathan with his face to the ground. Both of them were in tears as they embraced each other and said good-bye, especially David.

వచనము 42

అంతట యోనాతాను యెహోవా నీకును నాకును మధ్యను నీ సంతతికిని నా సంతతికిని మధ్యను ఎన్నటెన్నటికి సాక్షిగా నుండునుగాక. మనమిద్దరము యెహోవా నామమునుబట్టి ప్రమాణము చేసికొని యున్నాము గనుక మనస్సులో నెమ్మది గలిగి పొమ్మని దావీదుతో చెప్పగా దావీదు లేచి వెళ్లిపోయెను; యోనాతానును పట్టణమునకు తిరిగివచ్చెను.

KJV And Jonathan said to David, Go in peace, forasmuch as we have sworn both of us in the name of the LORD, saying, The LORD be between

me and thee, and between my seed and thy seed for ever. And he arose and departed: and Jonathan went into the city.

Amplified And Jonathan told David, Go in peace, forasmuch as we have sworn to each other in the name of the Lord, saying, The Lord shall be between me and you, and between my descendants and yours forever. And Jonathan arose and departed into the city.

ESV Then Jonathan said to David, "Go in peace, because we have sworn both of us in the name of the LORD, saying, 'The LORD shall be between me and you, and between my offspring and your offspring, forever.'" And he rose and departed, and Jonathan went into the city.

NIV Jonathan said to David, 'Go in peace, for we have sworn friendship with each other in the name of the LORD, saying, 'The LORD is witness between you and me, and between your descendants and my descendants forever.'" Then David left, and Jonathan went back to the town.

NASB Jonathan said to David, 'Go in safety, inasmuch as we have sworn to each other in the name of the LORD, saying, 'The LORD will be between me and you, and between my descendants and your descendants forever.'" Then he rose and departed, while Jonathan went into the city.

NKJV Then Jonathan said to David, "Go in peace, since we have both sworn in the name of the LORD, saying, "May the LORD be between you and me, and between your descendants and my descendants, forever.'" So he arose and departed, and Jonathan went into the city.

NLT At last Jonathan said to David, 'Go in peace, for we have made a pact in the LORD's name. We have entrusted each other and each other's children into the LORD's hands forever.' Then David left, and Jonathan returned to the city.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 21

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దావీదు నోబులో యాజకుడైన అహీమెలెకు నొద్దకు వచ్చెను; అయితే అహీమెలెకు దావీదు రాకకు

భయపడి నీవు ఒంటరిగా వచ్చితివేమని అతని నడుగగా

KJV Then came David to Nob to Ahimelech the priest: and Ahimelech was afraid at the meeting of David, and said unto him, Why art thou alone, and no man with thee?

Amplified THEN DAVID went to Nob, to Ahimelech the priest; and Ahimelech was afraid at meeting David, and said to him, Why are you alone and no man with you?

ESV Then David came to Nob to Ahimelech the priest. And Ahimelech came to meet David trembling and said to him, "Why are you alone, and no one with you?"

NIV David went to Nob, to Ahimelech the priest. Ahimelech trembled when he met him, and asked, 'Why are you alone? Why is no one with you?'

NASB Then David came to Nob to Ahimelech the priest; and Ahimelech came trembling to meet David and said to him, 'Why are you alone and no one with you?'

NKJV Now David came to Nob, to Ahimelech the priest. And Ahimelech was afraid when he met David, and said to him, "Why are you alone, and no one is with you?"

NLT David went to the city of Nob to see Ahimelech the priest. Ahimelech trembled when he saw him. 'Why are you alone?' he asked. 'Why is no one with you?'

వచనము 2

దావీదు రాజు నాకు ఒక పని నిర్ణయించి నేను నీ కాజ్ఞాపించి పంపిన పని యేదో అదెవనితోనైనను

చెప్పవద్దనెను; నేను నా పనివారిని ఒకానొక చోటికి వెళ్ల నిర్ణయించితిని;

KJV And David said unto Ahimelech the priest, The king hath commanded me a business, and hath said unto me, Let no man know any thing of the business whereabout I send thee, and what I have commanded thee: and I have appointed my servants to such and such a place.

Amplified David said to Ahimelech the priest, The king has charged me with a matter and has told me, Let no man know anything of the mission on which I send you and with what I have charged you. I have appointed the young men to a certain place.

ESV And David said to Ahimelech the priest, "The king has charged me with a matter and said to me, 'Let no one know anything of the matter about which I send you, and with which I have charged you.' I have made an appointment with the young men for such and such a place.

NIV David answered Ahimelech the priest, "The king charged me with a certain matter and said to me, 'No one is to know anything about your mission and your instructions.' As for my men, I have told them to meet me at a certain place.

NASB David said to Ahimelech the priest, "The king has commissioned me with a matter and has said to me, 'Let no one know anything about the matter on which I am sending you and with which I have commissioned you; and I have directed the young men to a certain place.'

NKJV So David said to Ahimelech the priest, "The king has ordered me on some business, and said to me, "Do not let anyone know anything about the business on which I send you, or what I have commanded you.' And I have directed my young men to such and such a place.

NLT "The king has sent me on a private matter," David said. "He told me not to tell anyone why I am here. I have told my men where to meet me later.

వచనము 3

నీయొద్ద ఏమియున్నది? అయిదు రొట్టెలుగాని మరేమియుగాని యుండినయెడల అది నాకిమ్మని

యాజకుడైన అహీమెలెకుతో అనగా

KJV Now therefore what is under thine hand? give me five loaves of bread in mine hand, or what there is present.

Amplified Now what do you have on hand? Give me five loaves of bread, or whatever you may have.

ESV Now then, what do you have on hand? Give me five loaves of bread, or whatever is here."

NIV Now then, what do you have on hand? Give me five loaves of bread, or whatever you can find.'

NASB 'Now therefore, what do you have on hand? Give me five loaves of bread, or whatever can be found.'

NKJV Now therefore, what have you on hand? Give me five loaves of bread in my hand, or whatever can be found."

NLT Now, what is there to eat? Give me five loaves of bread or anything else you have.'

వచనము 4

యాజకుడు సాధారణమైన రొట్టె నాయొద్ద లేదు; పనివారు స్త్రీలకు ఎడముగా నున్నవారైతే ప్రతిష్ఠితమైన రొట్టెలు కలవని దావీదుతో అనెను.

KJV And the priest answered David, and said, There is no common bread under mine hand, but there is hallowed bread; if the young men have kept themselves at least from women.

Amplified And the priest answered David, There is no common bread on hand, but there is hallowed bread--if the young men have kept themselves at least from women.

ESV And the priest answered David, "I have no common bread on hand, but there is holy bread--if the young men have kept themselves from women."

NIV But the priest answered David, 'I don't have any ordinary bread on hand; however, there is some consecrated bread here--provided the men have kept themselves from women.'

NASB The priest answered David and said, 'There is no ordinary bread on hand, but there is consecrated bread; if only the young men have kept themselves from women.'

NKJV And the priest answered David and said, "There is no common bread on hand; but there is holy bread, if the young men have at least kept themselves from women."

NLT 'We don't have any regular bread,' the priest replied. 'But there is the holy bread, which I guess you can have if your young men have not slept with any women recently.'

వచనము 5

అందుకు దావీదు నిజముగా నేను బయలుదేరి వచ్చినప్పటినుండి ఈ మూడు దినములు స్త్రీలు మాకు

దూరముగానే యున్నారు; పనివారి బట్టలు పవిత్రములే; ఒకవేళ మేము చేయు కార్యము

అపవిత్రమైనయెడల నేమి? రాజాజ్ఞనుబట్టి అది పవిత్రముగా ఎంచితగును అని యాజకునితో అనెను.

KJV And David answered the priest, and said unto him, Of a truth women have been kept from us about these three days, since I came out, and the vessels of the young men are holy, and the bread is in a manner common, yea, though it were sanctified this day in the vessel.

Amplified And David told the priest, Truly women have been kept from us in these three days since I came out, and the food bags and utensils of the young men are clean, and although the bread will be used in a secular way, it will be set apart in the clean bags.

ESV And David answered the priest, "Truly women have been kept from us as always when I go on an expedition. The vessels of the young men are holy even when it is an ordinary journey. How much more today will their vessels be holy?"

NIV David replied, 'Indeed women have been kept from us, as usual whenever I set out. The men's things are holy even on missions that are not holy. How much more so today!'

NASB David answered the priest and said to him, 'Surely women have been kept from us as previously when I set out and the vessels of the young men were holy, though it was an ordinary journey; how much more then today will their vessels be holy?'

NKJV Then David answered the priest, and said to him, "Truly, women have been kept from us about three days since I came out. And the vessels of the young men are holy, and the bread is in effect common, even though it was consecrated in the vessel this day."

NLT 'Don't worry,' David replied. 'I never allow my men to be with women when they are on a campaign. And since they stay clean even on ordinary trips, how much more on this one!'

వచనము 6

అంతట యెహోవా సన్నిధినుండి తీసివేయబడిన సన్నిధి రొట్టెలు తప్ప అక్కడ వేరు రొట్టెలు లేకపోగా,

వెచ్చనిరొట్టెలు వేయు దినమందు తీసివేయబడిన ప్రతిష్ఠితమైన రొట్టెలను యాజకుడు అతనికిచ్చెను.

KJV So the priest gave him hallowed bread: for there was no bread there but the shewbread, that was taken from before the LORD, to put hot bread in the day when it was taken away.

Amplified So the priest gave him holy bread, for there was no bread there but the showbread which was taken from before the Lord to put hot bread in its place the day when it was taken away.

ESV So the priest gave him the holy bread, for there was no bread there but the bread of the Presence, which is removed from before the LORD, to be replaced by hot bread on the day it is taken away.

NIV So the priest gave him the consecrated bread, since there was no bread there except the bread of the Presence that had been removed from before the LORD and replaced by hot bread on the day it was taken away.

NASB So the priest gave him consecrated bread; for there was no bread there but the bread of the Presence which was removed from before the LORD, in order to put hot bread in its place when it was taken away.

NKJV So the priest gave him holy bread; for there was no bread there but the showbread which had been taken from before the LORD, in order to put hot bread in its place on the day when it was taken away.

NLT So, since there was no other food available, the priest gave him the holy bread--the Bread of the Presence that was placed before the LORD in the Tabernacle. It had just been replaced that day with fresh bread.

వచనము 7

ఆ దినమున సౌలుయొక్క సేవకులలో ఒకడు అక్కడ యెహోవా సన్నిధిని ఉండెను; అతని పేరు

దోయేగు, అతడు ఎదోమీయుడు. అతడు సౌలు పసులకాపరులకు పెద్ద

KJV Now a certain man of the servants of Saul was there that day, detained before the LORD; and his name was Doeg, an Edomite, the chiefest of the herdmen that belonged to Saul.

Amplified Now a certain man of Saul's servants was there that day, detained before the Lord; his name was Doeg the Edomite, the chief of Saul's herdsmen.

ESV Now a certain man of the servants of Saul was there that day, detained before the LORD. His name was Doeg the Edomite, the chief of Saul's herdsmen.

NIV Now one of Saul's servants was there that day, detained before the LORD; he was Doeg the Edomite, Saul's head shepherd.

NASB Now one of the servants of Saul was there that day, detained before the LORD; and his name was Doeg the Edomite, the chief of Saul's shepherds.

NKJV Now a certain man of the servants of Saul was there that day, detained before the LORD. And his name was Doeg, an Edomite, the chief of the herdsmen who belonged to Saul.

NLT Now Doeg the Edomite, Saul's chief herdsman, was there that day for ceremonial purification.

వచనము 8

రాజు పని వేగిరముగా జరుగవలెనని యెరిగి నా ఖడ్గమునైనను ఆయుధములనైనను నేను తేలేదు.

ఇక్కడ నీయొద్ద ఖడ్గమైనను ఈటెయైనను ఉన్నదా అని దావీదు అహీమెలెకు నడుగగా

KJV And David said unto Ahimelech, And is there not here under thine hand spear or sword? for I have neither brought my sword nor my weapons with me, because the king's business required haste.

Amplified David said to Ahimelech, Do you have at hand a sword or spear? The king's business required haste, and I brought neither my sword nor my weapons with me.

ESV Then David said to Ahimelech, "Then have you not here a spear or a sword at hand? For I have brought neither my sword nor my weapons with me, because the king's business required haste."

NIV David asked Ahimelech, 'Don't you have a spear or a sword here? I haven't brought my sword or any other weapon, because the king's business was urgent.'

NASB David said to Ahimelech, 'Now is there not a spear or a sword on hand? For I brought neither my sword nor my weapons with me, because the king's matter was urgent.'

NKJV And David said to Ahimelech, "Is there not here on hand a spear or a sword? For I have brought neither my sword nor my weapons with me, because the king's business required haste."

NLT David asked Ahimelech, 'Do you have a spear or sword? The king's business was so urgent that I didn't even have time to grab a weapon!'

వచనము 9

యాజకుడు ఏలా లోయలో నీవు చంపిన గొల్యాతు అను ఫిలిష్తీయుని ఖడ్గమున్నది, అదిగో బట్టతో చుట్టబడి ఏఫోదు వెనుక ఉన్నది, అది తప్ప ఇక్కడ మరి ఏ ఖడ్గమును లేదు, దాని తీసికొనుటకు నీకిష్టమైనయెడల తీసికొనుమనగా దావీదు దానికి సమమైనదొకటియు లేదు, నాకిమ్మనెను.

KJV And the priest said, The sword of Goliath the Philistine, whom thou slewest in the valley of Elah, behold, it is here wrapped in a cloth behind the ephod: if thou wilt take that, take it: for there is no other save that here. And David said, There is none like that; give it me.

Amplified The priest said, The sword of Goliath the Philistine, whom you slew in the Valley of Elah, see, it is here wrapped in a cloth behind the ephod; if you will take that, do so, for there is no other here. And David said, There is none like that; give it to me.

ESV And the priest said, "The sword of Goliath the Philistine, whom you struck down in the valley of Elah, behold, it is here wrapped in a cloth behind the ephod. If you will take that, take it, for there is none but that here." And David said, "There is none like that; give it to me."

NIV The priest replied, 'The sword of Goliath the Philistine, whom you killed in the Valley of Elah, is here; it is wrapped in a cloth behind the ephod. If you want it, take it; there is no sword here but that one.' David said, 'There is none like it; give it to me.'

NASB Then the priest said, 'The sword of Goliath the Philistine, whom you killed in the valley of Elah, behold, it is wrapped in a cloth behind the ephod; if you would take it for yourself, take it. For there is no other except it here.' And David said, 'There is none like it; give it to me.'

NKJV So the priest said, "The sword of Goliath the Philistine, whom you killed in the Valley of Elah, there it is, wrapped in a cloth behind the ephod. If you will take that, take it. For there is no other except that one here." And David said, "There is none like it; give it to me."

NLT 'I only have the sword of Goliath the Philistine, whom you killed in the valley of Elah,' the priest replied. 'It is wrapped in a cloth behind the ephod. Take that if you want it, for there is nothing else here.' 'There is nothing like it!' David replied. 'Give it to me!'

వచనము 10

అంతట దావీదు సౌలునకు భయపడినందున ఆ దినముననే లేచి పారిపోయి గాతు రాజైన

ఆకీషునొద్దకు వచ్చెను.

KJV And David arose, and fled that day for fear of Saul, and went to Achish the king of Gath.

Amplified David arose and fled that day from Saul and went to Achish king of Gath.

ESV And David rose and fled that day from Saul and went to Achish the king of Gath.

NIV That day David fled from Saul and went to Achish king of Gath.

NASB Then David arose and fled that day from Saul, and went to Achish king of Gath.

NKJV Then David arose and fled that day from before Saul, and went to Achish the king of Gath.

NLT So David escaped from Saul and went to King Achish of Gath.

వచనము 11

ఆకీషు సేవకులు ఈ దావీదు ఆ దేశపు రాజు కాడా? వారు నాట్యమాడుచు గాన ప్రతిగానములు చేయుచు సౌలు వేలకొలది హతముచేసెననియు, దావీదు పదివేలకొలది హతముచేసెననియు పాడిన

పాటలు ఇతని గూర్చినవే గదా అని అతనినిబట్టి రాజుతో మాటలాడగా

KJV And the servants of Achish said unto him, Is not this David the king of the land? did they not sing one to another of him in dances, saying, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands?

Amplified The servants of Achish said to him, Is not this David, the king of the land? Did they not sing one to another of him in their dances: Saul has slain his thousands, and David his ten thousands?

ESV And the servants of Achish said to him, "Is not this David the king of the land? Did they not sing to one another of him in dances, 'Saul has struck down his thousands, and David his ten thousands'?"

NIV But the servants of Achish said to him, 'Isn't this David, the king of the land? Isn't he the one they sing about in their dances: "Saul has slain his thousands, and David his tens of thousands'?"

NASB But the servants of Achish said to him, 'Is this not David the king of the land? Did they not sing of this one as they danced, saying, 'Saul has slain his thousands, And David his ten thousands'?'

NKJV And the servants of Achish said to him, "Is this not David the king of the land? Did they not sing of him to one another in dances, saying: "Saul has slain his thousands, And David his ten thousands'?"

NLT But Achish's officers weren't happy about his being there. 'Isn't this David, the king of the land?' they asked. 'Isn't he the one the people honor with dances, singing, `Saul has killed his thousands, and David his ten thousands'?'

వచనము 12

దావీదు ఈ మాటలు తన మనస్సులోనుంచుకొని గాతు రాజైన ఆకీషునకు బహు భయపడెను.

KJV And David laid up these words in his heart, and was sore afraid of Achish the king of Gath.

Amplified David took these words to heart and was much afraid of Achish king of Gath.

ESV And David took these words to heart and was much afraid of Achish the king of Gath.

NIV David took these words to heart and was very much afraid of Achish king of Gath.

NASB David took these words to heart and greatly feared Achish king of Gath.

NKJV Now David took these words to heart, and was very much afraid of Achish the king of Gath.

NLT David heard these comments and was afraid of what King Achish might do to him.

వచనము 13

కాబట్టి దావీదు వారియెదుట తన చర్య మార్చుకొని వెళ్లివానివలె నటించుచు, ద్వారపు తలుపుల మీద గీతలు గీయుచు, ఉమ్మి తన గడ్డముమీదికి కారనిచ్చుచు నుండెను. వారతని పట్టుకొనిపోగా అతడు పిచ్చిచేష్టలు చేయుచు వచ్చెను.

KJV And he changed his behaviour before them, and feigned himself mad in their hands, and scrabbled on the doors of the gate, and let his spittle fall down upon his beard.

Amplified And he changed his behavior before them, and pretended to be insane in their [Philistine] hands, and scribbled on the gate doors, and drooled on his beard.

ESV So he changed his behavior before them and pretended to be insane in their hands and made marks on the doors of the gate and let his spittle run down his beard.

NIV So he pretended to be insane in their presence; and while he was in their hands he acted like a madman, making marks on the doors of the gate and letting saliva run down his beard.

NASB So he disguised his sanity before them, and acted insanely in their hands, and scribbled on the doors of the gate, and let his saliva run down into his beard.

NKJV So he changed his behavior before them, pretended madness in their hands, scratched on the doors of the gate, and let his saliva fall down on his beard.

NLT So he pretended to be insane, scratching on doors and drooling down his beard.

వచనము 14

కావున ఆకీషు రాజుమీరు చూచితిరి కదా? వానికి పిచ్చిపట్టినది, నాయొద్దకు వీనినెందుకు తీసికొని

వచ్చితిరి?

KJV Then said Achish unto his servants, Lo, ye see the man is mad: wherefore then have ye brought him to me?

Amplified Then said Achish to his servants, You see the man is mad. Why then have you brought him to me?

ESV Then Achish said to his servants, "Behold, you see the man is mad. Why then have you brought him to me?"

NIV Achish said to his servants, 'Look at the man! He is insane! Why bring him to me?'

NASB Then Achish said to his servants, 'Behold, you see the man behaving as a madman. Why do you bring him to me?'

NKJV Then Achish said to his servants, "Look, you see the man is insane. Why have you brought him to me?"

NLT Finally, King Achish said to his men, 'Must you bring me a madman?'

వచనము 15

పిచ్చిచేష్టలు చేయువారితో నాకేమి పని? నా సన్నిధిని పిచ్చిచేష్టలు చేయుటకు వీని తీసికొని

వచ్చితిరేమి? వీడు నా నగరిలోనికి రాతగునా? అని తన సేవకులతో అనెను.

KJV Have I need of mad men, that ye have brought this fellow to play the mad man in my presence? shall this fellow come into my house?

Amplified Have I need of madmen, that you bring this fellow to play the madman in my presence? Shall this fellow come into my house?

ESV Do I lack madmen, that you have brought this fellow to behave as a madman in my presence? Shall this fellow come into my house?"

NIV Am I so short of madmen that you have to bring this fellow here to carry on like this in front of me? Must this man come into my house?"

NASB 'Do I lack madmen, that you have brought this one to act the madman in my presence? Shall this one come into my house?'

NKJV Have I need of madmen, that you have brought this fellow to play the madman in my presence? Shall this fellow come into my house?"

NLT We already have enough of them around here! Why should I let someone like this be my guest?'



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 22

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దావీదు అక్కడనుండి బయలుదేరి అదుల్లాము గుహలోనికి తప్పించుకొనిపోగా అతని సహోదరులును

అతని తండ్రి ఇంటివారందరును ఆ సంగతి విని అతని యొద్దకు వచ్చిరి.

KJV David therefore departed thence, and escaped to the cave Adullam: and when his brethren and all his father's house heard it, they went down thither to him.

Amplified SO DAVID departed and escaped to the cave of Adullam: and when his brothers and all his father's house heard it, they went down there to him.

ESV David departed from there and escaped to the cave of Adullam. And when his brothers and all his father's house heard it, they went down there to him.

NIV David left Gath and escaped to the cave of Adullam. When his brothers and his father's household heard about it, they went down to him there.

NASB So David departed from there and escaped to the cave of Adullam; and when his brothers and all his father's household heard of it, they went down there to him.

NKJV David therefore departed from there and escaped to the cave of Adullam. So when his brothers and all his father's house heard it, they went down there to him.

NLT So David left Gath and escaped to the cave of Adullam. Soon his brothers and other relatives joined him there.

వచనము 2

మరియు ఇబ్బంది గలవారందరును, అప్పులు చేసికొనిన వారందరును, అసమాధానముగా

నుండువారందరును, అతనియొద్ద కూడుకొనగా అతడు వారికి అధిపతియాయెను. అతని యొద్దకు

ఎక్కువ తక్కువ నాలుగు వందలమంది వచ్చియుండిరి.

KJV And every one that was in distress, and every one that was in debt, and every one that was discontented, gathered themselves unto him; and he became a captain over them: and there were with him about four hundred men.

Amplified And everyone in distress or in debt or discontented gathered to him, and he became a commander over them. And there were with him about 400 men.

ESV And everyone who was in distress, and everyone who was in debt, and everyone who was bitter in soul, gathered to him. And he became captain over them. And there were with him about four hundred men.

NIV All those who were in distress or in debt or discontented gathered around him, and he became their leader. About four hundred men were with him.

NASB Everyone who was in distress, and everyone who was in debt, and everyone who was discontented gathered to him; and he became captain over them. Now there were about four hundred men with him.

NKJV And everyone who was in distress, everyone who was in debt, and everyone who was discontented gathered to him. So he became captain over them. And there were about four hundred men with him.

NLT Then others began coming--men who were in trouble or in debt or who were just discontented--until David was the leader of about four hundred men.

వచనము 3

తరువాత దావీదు అక్కడనుండి బయలుదేరి మోయాబులోని మిస్సేకు వచ్చి దేవుడు నాకు ఏమి చేయునది నేను తెలిసికొనువరకు నా తలిదండ్రులు వచ్చి నీయొద్ద నుండనిమ్మని మోయాబు రాజుతో మనవిచేసి

KJV And David went thence to Mizpeh of Moab: and he said unto the king of Moab, Let my father and my mother, I pray thee, come forth, and be with you, till I know what God will do for me.

Amplified And David went from there to Mizpah of Moab; and he said to the king of Moab, Let my father [of Moabite descent] and my mother, I pray you, come out [of Judah] and be with you till I know what God will do for me.

ESV And David went from there to Mizpeh of Moab. And he said to the king of Moab, "Please let my father and my mother stay with you, till I know what God will do for me."

NIV From there David went to Mizpah in Moab and said to the king of Moab, 'Would you let my father and mother come and stay with you until I learn what God will do for me?'

NASB And David went from there to Mizpah of Moab; and he said to the king of Moab, 'Please let my father and my mother come and stay with you until I know what God will do for me.'

NKJV Then David went from there to Mizpah of Moab; and he said to the king of Moab, "Please let my father and mother come here with you, till I know what God will do for me."

NLT Later David went to Mizpeh in Moab, where he asked the king, 'Would you let my father and mother live here under royal protection until I know what God is going to do for me?'

వచనము 4

అతని యొద్దకు వారిని తోడుకొనిపోగా దావీదు కొండలలో దాగియున్న దినములు వారు అతనియొద్ద

కాపురముండిరి.

KJV And he brought them before the king of Moab: and they dwelt with him all the while that David was in the hold.

Amplified And he brought them before the king of Moab, and they dwelt with him all the while that David was in the stronghold [in Moab].

ESV And he left them with the king of Moab, and they stayed with him all the time that David was in the stronghold.

NIV So he left them with the king of Moab, and they stayed with him as long as David was in the stronghold.

NASB Then he left them with the king of Moab; and they stayed with him all the time that David was in the stronghold.

NKJV So he brought them before the king of Moab, and they dwelt with him all the time that David was in the stronghold.

NLT The king agreed, and David's parents stayed in Moab while David was living in his stronghold.

వచనము 5

మరియు ప్రవక్తయగు గాదు వచ్చి కొండలలో ఉండక యూదా దేశమునకు పారిపోమ్మని దావీదుతో

చెప్పినందున దావీదు పోయి హారెతు అడవిలో చొచ్చెను.

KJV And the prophet Gad said unto David, Abide not in the hold; depart, and get thee into the land of Judah. Then David departed, and came into the forest of Hareth.

Amplified Then the prophet Gad said to David, Do not remain in the stronghold; leave, and get into the land of Judah. So David left and went into the forest of Hareth.

ESV Then the prophet Gad said to David, "Do not remain in the stronghold; depart, and go into the land of Judah." So David departed and went into the forest of Hereth.

NIV But the prophet Gad said to David, 'Do not stay in the stronghold. Go into the land of Judah.' So David left and went to the forest of Hereth.

NASB The prophet Gad said to David, 'Do not stay in the stronghold; depart, and go into the land of Judah.' So David departed and went into the forest of Hereth.

NKJV Now the prophet Gad said to David, "Do not stay in the stronghold; depart, and go to the land of Judah." So David departed and went into the forest of Hereth.

NLT One day the prophet Gad told David, 'Leave the stronghold and return to the land of Judah.' So David went to the forest of Hereth.

వచనము 6

దావీదును అతని జనులును ఫలానిచోట ఉన్నారని సౌలునకు వర్తమానమాయెను. అప్పుడు సౌలు

గిబియా దగ్గర రామాలో ఒక పిచులవృక్షము క్రింద దిగి యీటె చేతపట్టుకొని యుండెను. అతని

సేవకులు అతనిచుట్టు నిలిచియుండగా

KJV When Saul heard that David was discovered, and the men that were with him, (now Saul abode in Gibeah under a tree in Ramah, having his spear in his hand, and all his servants were standing about him;)

Amplified Saul heard that David was discovered, and the men that were with him. Saul was sitting in Gibeah under the tamarisk tree on the height, his spear in his hand and all his servants standing about him.

ESV Now Saul heard that David was discovered, and the men who were with him. Saul was sitting at Gibeah under the tamarisk tree on the height with his spear in his hand, and all his servants were standing about him.

NIV Now Saul heard that David and his men had been discovered. And Saul, spear in hand, was seated under the tamarisk tree on the hill at Gibeah, with all his officials standing around him.

NASB Then Saul heard that David and the men who were with him had been discovered. Now Saul was sitting in Gibeah, under the tamarisk tree on the height with his spear in his hand, and all his servants were standing around him.

NKJV When Saul heard that David and the men who were with him had been discovered--now Saul was staying in Gibeah under a tamarisk tree in Ramah, with his spear in his hand, and all his servants standing about him--

NLT The news of his arrival in Judah soon reached Saul. At the time, the king was sitting beneath a tamarisk tree on the hill at Gibeah, holding his spear and surrounded by his officers.

వచనము 7

సౌలు తనచుట్టు నిలిచియున్న సేవకులతో ఇట్లనెను బెన్యామీనీయులారా ఆలకించుడి. యెష్షయి

కుమారుడు మీకు పొలమును ద్రాక్షతోటలను ఇచ్చునా? మిమ్మును సహస్రాధిపతులుగాను

శతాధిపతులుగాను చేయునా?

KJV Then Saul said unto his servants that stood about him, Hear now, ye Benjamites; will the son of Jesse give every one of you fields and vineyards, and make you all captains of thousands, and captains of hundreds;

Amplified Saul said to his servants who stood about him, Hear now, you Benjamites! Will the son of Jesse give every one of you fields and vineyards and make you all commanders of thousands and hundreds,

ESV And Saul said to his servants who stood about him, "Hear now, people of Benjamin; will the son of Jesse give every one of you fields and vineyards, will he make you all commanders of thousands and commanders of hundreds,

NIV Saul said to them, 'Listen, men of Benjamin! Will the son of Jesse give all of you fields and vineyards? Will he make all of you commanders of thousands and commanders of hundreds?

NASB Saul said to his servants who stood around him, 'Hear now, O Benjamites! Will the son of Jesse also give to all of you fields and vineyards? Will he make you all commanders of thousands and commanders of hundreds?

NKJV then Saul said to his servants who stood about him, "Hear now, you Benjamites! Will the son of Jesse give every one of you fields and vineyards, and make you all captains of thousands and captains of hundreds?

NLT 'Listen here, you men of Benjamin!' Saul shouted when he heard the news. 'Has David promised you fields and vineyards? Has he promised to make you commanders in his army?

వచనము 8

మీరెందుకు నామీద కుట్ర చేయుచున్నారు? నా కుమారుడు యెష్షయి కుమారునితో నిబంధన చేసిన

సంగతి మీలో ఎవడును నాకు తెలియజేయలేదే. నేడు జరుగునట్లు నా కొరకు పొంచియుండునట్లుగా

నా కుమారుడు నా సేవకుని పురికొలిపినను నా నిమిత్తము మీలో ఎవనికని చింతలేదే.

KJV That all of you have conspired against me, and there is none that sheweth me that my son hath made a league with the son of Jesse, and

there is none of you that is sorry for me, or sheweth unto me that my son hath stirred up my servant against me, to lie in wait, as at this day?

Amplified That all of you have conspired against me? No one discloses to me when my son makes a league with the son of Jesse. None of you is sorry for me or discloses that my son has stirred up my servant against me to lie in wait, as he does this day?

ESV that all of you have conspired against me? No one discloses to me when my son makes a covenant with the son of Jesse. None of you is sorry for me or discloses to me that my son has stirred up my servant against me, to lie in wait, as at this day."

NIV Is that why you have all conspired against me? No one tells me when my son makes a covenant with the son of Jesse. None of you is concerned about me or tells me that my son has incited my servant to lie in wait for me, as he does today.'

NASB 'For all of you have conspired against me so that there is no one who discloses to me when my son makes a covenant with the son of Jesse, and there is none of you who is sorry for me or discloses to me that my son has stirred up my servant against me to lie in ambush, as it is this day.'

NKJV All of you have conspired against me, and there is no one who reveals to me that my son has made a covenant with the son of Jesse; and there is not one of you who is sorry for me or reveals to me that my son has stirred up my servant against me, to lie in wait, as it is this day."

NLT Is that why you have conspired against me? For not one of you has ever told me that my own son is on David's side. You're not even sorry for me. Think of it! My own son--encouraging David to try and kill me!"

వచనము 9

అప్పుడు ఎదోమీయుడగు దోయేగు సౌలు సేవకుల దగ్గర నిలిచియుండి యెష్షయి కుమారుడు

పారిపోయి నోబులోని అహీటూబు కుమారుడైన అహీమెలెకు దగ్గరకురాగా నేను చూచితిని.

KJV Then answered Doeg the Edomite, which was set over the servants of Saul, and said, I saw the son of Jesse coming to Nob, to Ahimelech the son of Ahitub.

Amplified Then Doeg the Edomite, who stood with Saul's servants, said, I saw the son of Jesse come to Nob, to Ahimelech son of Ahitub.

ESV Then answered Doeg the Edomite, who stood by the servants of Saul, "I saw the son of Jesse coming to Nob, to Ahimelech the son of Ahitub,

NIV But Doeg the Edomite, who was standing with Saul's officials, said, 'I saw the son of Jesse come to Ahimelech son of Ahitub at Nob.

NASB Then Doeg the Edomite, who was standing by the servants of Saul, said, 'I saw the son of Jesse coming to Nob, to Ahimelech the son of Ahitub.

NKJV Then answered Doeg the Edomite, who was set over the servants of Saul, and said, "I saw the son of Jesse going to Nob, to Ahimelech the son of Ahitub.

NLT Then Doeg the Edomite, who was standing there with Saul's men, spoke up. 'When I was at Nob,' he said, 'I saw David talking to Ahimelech the priest.

వచనము 10

అహీమెలెకు అతని పక్షముగా యెహోవా యొద్ద విచారణ చేసి, ఆహారమును ఫిలిష్టీయుడైన గొల్యాతు

ఖడ్గమును అతనికిచ్చెనని చెప్పగా

KJV And he enquired of the LORD for him, and gave him victuals, and gave him the sword of Goliath the Philistine.

Amplified And [Ahimelech] inquired of the Lord for him, and gave him provisions and the sword of Goliath the Philistine.

ESV and he inquired of the LORD for him and gave him provisions and gave him the sword of Goliath the Philistine."

NIV Ahimelech inquired of the LORD for him; he also gave him provisions and the sword of Goliath the Philistine.'

NASB 'He inquired of the LORD for him, gave him provisions, and gave him the sword of Goliath the Philistine.'

NKJV And he inquired of the LORD for him, gave him provisions, and gave him the sword of Goliath the Philistine."

NLT Ahimelech consulted the LORD to find out what David should do. Then he gave David food and the sword of Goliath the Philistine.'

వచనము 11

రాజు యాజకుడును అహీటూబు కుమారుడునగు అహీమెలెకును నోబులోనున్న అతని తండ్రి

యింటివారైన యాజకులనందరిని పిలువనంపించెను. వారు రాజునొద్దకు రాగా

KJV Then the king sent to call Ahimelech the priest, the son of Ahitub, and all his father's house, the priests that were in Nob: and they came all of them to the king.

Amplified Then the king sent to call Ahimelech the priest, the son of Ahitub, and all his father's house, the priests who were at Nob, and they all came to the king.

ESV Then the king sent to summon Ahimelech the priest, the son of Ahitub, and all his father's house, the priests who were at Nob, and all of them came to the king.

NIV Then the king sent for the priest Ahimelech son of Ahitub and his father's whole family, who were the priests at Nob, and they all came to the king.

NASB Then the king sent someone to summon Ahimelech the priest, the son of Ahitub, and all his father's household, the priests who were in Nob; and all of them came to the king.

NKJV So the king sent to call Ahimelech the priest, the son of Ahitub, and all his father's house, the priests who were in Nob. And they all came to the king.

NLT King Saul immediately sent for Ahimelech and all his family, who served as priests at Nob.

వచనము 12

సౌలు అహీటూబు కుమారుడా, ఆలకించుమనగా అతడు చిత్తము నా యేలినవాడా అనెను.

KJV And Saul said, Hear now, thou son of Ahitub. And he answered, Here I am, my lord.

Amplified Saul said, Hear now, you son of Ahitub. He replied, Here I am, my lord.

ESV And Saul said, "Hear now, son of Ahitub." And he answered, "Here I am, my lord."

NIV Saul said, 'Listen now, son of Ahitub.' 'Yes, my lord,' he answered.

NASB Saul said, 'Listen now, son of Ahitub.' And he answered, 'Here I am, my lord.'

NKJV And Saul said, "Hear now, son of Ahitub!" He answered, "Here I am, my lord."

NLT When they arrived, Saul shouted at him, 'Listen to me, you son of Ahitub!' 'What is it, my king?' Ahimelech asked.

వచనము 13

సౌలు నీవు యొష్షయి కుమారునికి ఆహారమును ఖద్గమును ఇచ్చి అతని పక్షమున దేవుని యొద్ద

విచారణ చేసి, అతడు నామీదికి లేచి నేడు జరుగుచున్నట్లు పొంచియుండుటకై అతడును నీవును

జతకూడితిరేమని యడుగగా

KJV And Saul said unto him, Why have ye conspired against me, thou and the son of Jesse, in that thou hast given him bread, and a sword, and hast

enquired of God for him, that he should rise against me, to lie in wait, as at this day?

Amplified Saul said to him, Why have you conspired against me, you and the son of Jesse, giving him bread and a sword and inquiring of God for him, so he could rise against me to lie in wait, as he does this day?

ESV And Saul said to him, "Why have you conspired against me, you and the son of Jesse, in that you have given him bread and a sword and have inquired of God for him, so that he has risen against me, to lie in wait, as at this day?"

NIV Saul said to him, 'Why have you conspired against me, you and the son of Jesse, giving him bread and a sword and inquiring of God for him, so that he has rebelled against me and lies in wait for me, as he does today?'

NASB Saul then said to him, 'Why have you and the son of Jesse conspired against me, in that you have given him bread and a sword and have inquired of God for him, so that he would rise up against me by lying in ambush as it is this day?'

NKJV Then Saul said to him, "Why have you conspired against me, you and the son of Jesse, in that you have given him bread and a sword, and have inquired of God for him, that he should rise against me, to lie in wait, as it is this day?"

NLT 'Why have you and David conspired against me?' Saul demanded. 'Why did you give him food and a sword? Why have you inquired of God for him? Why did you encourage him to revolt against me and to come here and attack me?'

వచనము 14

అహీమెలెకు రాజు, రాజునకు అల్లుడై నమ్మకస్థుడై, ఆలోచనకర్తయై నీ నగరిలో ఘనతపహించిన

దావీదు వంటివాడు నీ సేవకులందరిలో ఎవడున్నాడు?

KJV Then Ahimelech answered the king, and said, And who is so faithful among all thy servants as David, which is the king's son in law, and goeth at thy bidding, and is honourable in thine house?

Amplified Then Ahimelech answered the king, And who is so faithful among all your servants as David, who is the king's son-in-law, and is taken into your council and honored in your house?

ESV Then Ahimelech answered the king, "And who among all your servants is so faithful as David, who is the king's son-in-law, and captain over your bodyguard, and honored in your house?"

NIV Ahimelech answered the king, 'Who of all your servants is as loyal as David, the king's son-in-law, captain of your bodyguard and highly respected in your household?

NASB Then Ahimelech answered the king and said, 'And who among all your servants is as faithful as David, even the king's son-in-law, who is captain over your guard, and is honored in your house?

NKJV So Ahimelech answered the king and said, "And who among all your servants is as faithful as David, who is the king's son-in-law, who goes at your bidding, and is honorable in your house?

NLT 'But sir,' Ahimelech replied, 'is there anyone among all your servants who is as faithful as David, your son-in-law? Why, he is the captain of your bodyguard and a highly honored member of your household!

వచనము 15

అతని పక్షముగా నేను దేవుని యొద్ద విచారణచేయుట నేడే ఆరంభించితినా? అది నాకు

దూరమగునుగాక; రాజు తమ దాసుడనైన నామీదను నా తండ్రి ఇంటివారందరిమీదను ఈ నేరము

మోపకుండును గాక. ఈ సంగతినిగూర్చి కొద్ది గొప్ప యేమియు నీ దాసుడనైన నాకు తెలిసినది కాదు

అని రాజుతో మనవిచేయగా

KJV Did I then begin to enquire of God for him? be it far from me: let not the king impute any thing unto his servant, nor to all the house of my father: for thy servant knew nothing of all this, less or more.

Amplified Have I only today begun inquiring of God for him? No! Let not the king impute any wrong to his servant or to all the house of my father, for your servant has known nothing of all this, little or much.

ESV Is today the first time that I have inquired of God for him? No! Let not the king impute anything to his servant or to all the house of my father, for your servant has known nothing of all this, much or little."

NIV Was that day the first time I inquired of God for him? Of course not! Let not the king accuse your servant or any of his father's family, for your servant knows nothing at all about this whole affair.'

NASB 'Did I just begin to inquire of God for him today? Far be it from me! Do not let the king impute anything to his servant or to any of the household of my father, for your servant knows nothing at all of this whole affair.'

NKJV Did I then begin to inquire of God for him? Far be it from me! Let not the king impute anything to his servant, or to any in the house of my father. For your servant knew nothing of all this, little or much."

NLT This was certainly not the first time I had consulted God for him! Please don't accuse me and my family in this matter, for I knew nothing of any plot against you.'

వచనము 16

రాజు అహీమెలెకూ, నీకును నీ తండ్రి ఇంటివారికందరికిని మరణము నిశ్చయము అని చెప్పి

KJV And the king said, Thou shalt surely die, Ahimelech, thou, and all thy father's house.

Amplified [Saul] said, You shall surely die, Ahimelech, you and all your father's house.

ESV And the king said, "You shall surely die, Ahimelech, you and all your father's house."

NIV But the king said, 'You will surely die, Ahimelech, you and your father's whole family.'

NASB But the king said, 'You shall surely die, Ahimelech, you and all your father's household!'

NKJV And the king said, "You shall surely die, Ahimelech, you and all your father's house!"

NLT 'You will surely die, Ahimelech, along with your entire family!' the king shouted.

వచనము 17

యెహోవా యాజకులగు వీరు దావీదుతో కలిసినందునను, అతడు పారిపోయిన సంగతి తెలిసియు

నాకు తెలియజేయక పోయినందునను మీరు వారిమీద పడి చంపుడని తనచుట్టు నిలిచియున్న

కావలివారికి ఆజ్ఞ ఇచ్చెను. రాజు సేవకులు యెహోవా యాజకులను హతము చేయనొల్లక యుండగా

KJV And the king said unto the footmen that stood about him, Turn, and slay the priests of the LORD: because their hand also is with David, and because they knew when he fled, and did not shew it to me. But the servants of the king would not put forth their hand to fall upon the priests of the LORD.

Amplified And the king said to the guard that stood about him, Turn and slay the Lord's priests, because their hand also is with David and because they knew that he fled and did not disclose it to me. But the servants of the king would not put forth their hands against the Lord's priests.

ESV And the king said to the guard who stood about him, "Turn and kill the priests of the LORD, because their hand also is with David, and they

knew that he fled and did not disclose it to me." But the servants of the king would not put out their hand to strike the priests of the LORD.

NIV Then the king ordered the guards at his side: 'Turn and kill the priests of the LORD, because they too have sided with David. They knew he was fleeing, yet they did not tell me.' But the king's officials were not willing to raise a hand to strike the priests of the LORD.

NASB And the king said to the guards who were attending him, 'Turn around and put the priests of the LORD to death, because their hand also is with David and because they knew that he was fleeing and did not reveal it to me ' But the servants of the king were not willing to put forth their hands to attack the priests of the LORD.

NKJV Then the king said to the guards who stood about him, "Turn and kill the priests of the LORD, because their hand also is with David, and because they knew when he fled and did not tell it to me." But the servants of the king would not lift their hands to strike the priests of the LORD.

NLT And he ordered his bodyguards, 'Kill these priests of the LORD, for they are allies and conspirators with David! They knew he was running away from me, but they didn't tell me!' But Saul's men refused to kill the LORD's priests.

వచనము 18

రాజు దోయేగుతో నీవు ఈ యాజకులమీద పడుమని చెప్పెను. అప్పుడు ఎదోమీయుడైన దోయేగు

యాజకులమీద పడి ఏఘోదు ధరించుకొనిన యెనుబది యయిదుగురిని ఆ దినమున హతముచేసెను.

KJV And the king said to Doeg, Turn thou, and fall upon the priests. And Doeg the Edomite turned, and he fell upon the priests, and slew on that day fourscore and five persons that did wear a linen ephod.

Amplified The king said to Doeg, You turn and fall upon the priests. And Doeg the Edomite turned and attacked the priests and slew that day eighty-five persons who wore the priest's linen ephod.

ESV Then the king said to Doeg, "You turn and strike the priests." And Doeg the Edomite turned and struck down the priests, and he killed on that day eighty-five persons who wore the linen ephod.

NIV The king then ordered Doeg, 'You turn and strike down the priests.' So Doeg the Edomite turned and struck them down. That day he killed eighty-five men who wore the linen ephod.

NASB Then the king said to Doeg, 'You turn around and attack the priests.' And Doeg the Edomite turned around and attacked the priests, and he killed that day eighty-five men who wore the linen ephod.

NKJV And the king said to Doeg, "You turn and kill the priests!" So Doeg the Edomite turned and struck the priests, and killed on that day eighty-five men who wore a linen ephod.

NLT Then the king said to Doeg, 'You do it.' So Doeg turned on them and killed them, eighty-five priests in all, all still wearing their priestly tunics.

వచనము 19

మరియు అతడు యాజకుల పట్టణమైన నోబు కాపురస్థులను కత్తివాత హతము చేసెను; మగవారినేమి ఆడువారినేమి బాలురనేమి పసిపిల్లలనేమి యెద్లనేమి గార్దభములనేమి గొట్టలనేమి అన్నిటిని కత్తివాత హతముచేసెను.

KJV And Nob, the city of the priests, smote he with the edge of the sword, both men and women, children and sucklings, and oxen, and asses, and sheep, with the edge of the sword.

Amplified And Nob, the city of the priests, he smote with the sword; both men and women, children and sucklings, oxen and donkeys and sheep, he put to the sword.

ESV And Nob, the city of the priests, he put to the sword; both man and woman, child and infant, ox, donkey and sheep, he put to the sword.

NIV He also put to the sword Nob, the town of the priests, with its men and women, its children and infants, and its cattle, donkeys and sheep.

NASB And he struck Nob the city of the priests with the edge of the sword, both men and women, children and infants; also oxen, donkeys, and sheep he struck with the edge of the sword.

NKJV Also Nob, the city of the priests, he struck with the edge of the sword, both men and women, children and nursing infants, oxen and donkeys and sheep--with the edge of the sword.

NLT Then he went to Nob, the city of the priests, and killed the priests' families--men and women, children and babies, and all the cattle, donkeys, and sheep.

వచనము 20

అయితే అహీటూబు కుమారుడైన అహీమెలెకు కుమారులలో అబ్యాతారు అనునొకడు తప్పించుకొని పారిపోయి దావీదునొద్దకు వచ్చి

KJV And one of the sons of Ahimelech the son of Ahitub, named Abiathar, escaped, and fled after David.

Amplified And one of the sons of Ahimelech son of Ahitub named Abiathar escaped and fled after David.

ESV But one of the sons of Ahimelech the son of Ahitub, named Abiathar, escaped and fled after David.

NIV But Abiathar, a son of Ahimelech son of Ahitub, escaped and fled to join David.

NASB But one son of Ahimelech the son of Ahitub, named Abiathar, escaped and fled after David.

NKJV Now one of the sons of Ahimelech the son of Ahitub, named Abiathar, escaped and fled after David.

NLT Only Abiathar, one of the sons of Ahimelech, escaped and fled to David.

వచనము 21

సౌలు యెహోవా యాజకులను చంపించిన సంగతి దావీదునకు తెలియజేయగా

KJV And Abiathar shewed David that Saul had slain the LORD's priests.

Amplified And Abiathar told David that Saul had slain the Lord's priests.

ESV And Abiathar told David that Saul had killed the priests of the LORD.

NIV He told David that Saul had killed the priests of the LORD.

NASB Abiathar told David that Saul had killed the priests of the LORD.

NKJV And Abiathar told David that Saul had killed the LORD's priests.

NLT When he told David that Saul had killed the priests of the LORD,

వచనము 22

దావీదు ఆ దినమున ఎదోమీయుడైన దోయేగు అక్కడనున్నందున వాడు సౌలునకు నిశ్చయముగా

సంగతి తెలుపునని నేననుకొంటిని; నీ తండ్రి యింటివారికందరికిని మరణము రప్పించుటకు నేను

కారకుడనైతిని గదా.

KJV And David said unto Abiathar, I knew it that day, when Doeg the Edomite was there, that he would surely tell Saul: I have occasioned the death of all the persons of thy father's house.

Amplified David said to Abiathar, I knew that day, when Doeg the Edomite was there, that he would surely tell Saul. I have occasioned the death of all your father's house.

ESV And David said to Abiathar, "I knew on that day, when Doeg the Edomite was there, that he would surely tell Saul. I have occasioned the death of all the persons of your father's house.

NIV Then David said to Abiathar: "That day, when Doeg the Edomite was there, I knew he would be sure to tell Saul. I am responsible for the death of your father's whole family.

NASB Then David said to Abiathar, 'I knew on that day, when Doeg the Edomite was there, that he would surely tell Saul. I have brought about the death of every person in your father's household.

NKJV So David said to Abiathar, "I knew that day, when Doeg the Edomite was there, that he would surely tell Saul. I have caused the death of all the persons of your father's house.

NLT David exclaimed, 'I knew it! When I saw Doeg there that day, I knew he would tell Saul. Now I have caused the death of all your father's family.

వచనము 23

నీవు భయపడక నాయొద్ద ఉండుము, నాయొద్ద నీవు భద్రముగా ఉండువు; నా ప్రాణము తీయ

చూచువాడును నీ ప్రాణము తీయ చూచువాడును ఒకడే అని అబ్బాతారుతో చెప్పెను.

KJV Abide thou with me, fear not: for he that seeketh my life seeketh thy life: but with me thou shalt be in safeguard.

Amplified Stay with me, fear not; for he who seeks my life seeks your life. But with me you shall be safeguarded.

ESV Stay with me; do not be afraid, for he who seeks my life seeks your life. With me you shall be in safekeeping."

NIV Stay with me; don't be afraid; the man who is seeking your life is seeking mine also. You will be safe with me.'

NASB 'Stay with me; do not be afraid, for he who seeks my life seeks your life, for you are safe with me.'

NKJV Stay with me; do not fear. For he who seeks my life seeks your life, but with me you shall be safe."

NLT Stay here with me, and I will protect you with my own life, for the same person wants to kill us both.'



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 23

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

తరువాత ఫిలిష్తీయులు కెయిలామీద యుద్ధము చేసి కల్లములమీది ధాన్యమును దోచుకొనుచున్నారని దావీదునకు వినబడెను.

KJV Then they told David, saying, Behold, the Philistines fight against Keilah, and they rob the threshingfloors.

Amplified THEN THEY told David, Behold, the Philistines are fighting against Keilah and are robbing the threshing floors.

ESV Now they told David, "Behold, the Philistines are fighting against Keilah and are robbing the threshing floors."

NIV When David was told, 'Look, the Philistines are fighting against Keilah and are looting the threshing floors,'

NASB Then they told David, saying, 'Behold, the Philistines are fighting against Keilah and are plundering the threshing floors.'

NKJV Then they told David, saying, "Look, the Philistines are fighting against Keilah, and they are robbing the threshing floors."

NLT One day news came to David that the Philistines were at Keilah stealing grain from the threshing floors.

వచనము 2

అంతట దావీదు నేను వెళ్లి యీ ఫిలిష్తీయులను హతము చేయుదునా అని యెహోవా యొద్ద విచారణ చేయగా యెహోవా నీవు వెళ్లి ఫిలిష్తీయులను హతముచేసి కెయిలాను రక్షించుమని దావీదునకు సెలవిచ్చెను.

KJV Therefore David enquired of the LORD, saying, Shall I go and smite these Philistines? And the LORD said unto David, Go, and smite the Philistines, and save Keilah.

Amplified So David inquired of the Lord, Shall I go and attack these Philistines? And the Lord said to David, Go, smite the Philistines and save Keilah.

ESV Therefore David inquired of the LORD, "Shall I go and attack these Philistines?" And the LORD said to David, "Go and attack the Philistines and save Keilah."

NIV he inquired of the LORD, saying, 'Shall I go and attack these Philistines?' The LORD answered him, 'Go, attack the Philistines and save Keilah.'

NASB So David inquired of the LORD, saying, 'Shall I go and attack these Philistines?' And the LORD said to David, 'Go and attack the Philistines and deliver Keilah.'

NKJV Therefore David inquired of the LORD, saying, "Shall I go and attack these Philistines?" And the LORD said to David, "Go and attack the Philistines, and save Keilah."

NLT David asked the LORD, 'Should I go and attack them?' 'Yes, go and save Keilah,' the LORD told him.

వచనము 3

దావీదుతో కూడియున్న జనులు మేము ఇచ్చట యూదా దేశములో ఉండినను మాకు భయముగా

నున్నది; ఫిలిష్తీయుల సైన్యములకెదురుగా కెయిలాకు మేము వచ్చినయెడల మరింత భయము

కలుగును గదా అని దావీదుతో అనగా

KJV And David's men said unto him, Behold, we be afraid here in Judah: how much more then if we come to Keilah against the armies of the Philistines?

Amplified David's men said to him, Behold, we are afraid here in Judah. How much more, then, if we come to Keilah against the armies of the Philistines?

ESV But David's men said to him, "Behold, we are afraid here in Judah; how much more then if we go to Keilah against the armies of the Philistines?"

NIV But David's men said to him, 'Here in Judah we are afraid. How much more, then, if we go to Keilah against the Philistine forces!'

NASB But David's men said to him, 'Behold, we are afraid here in Judah. How much more then if we go to Keilah against the ranks of the Philistines?'

NKJV But David's men said to him, "Look, we are afraid here in Judah. How much more then if we go to Keilah against the armies of the Philistines?"

NLT But David's men said, 'We're afraid even here in Judah. We certainly don't want to go to Keilah to fight the whole Philistine army!'

వచనము 4

దావీదు మరల యెహోవా యొద్ద విచారణ చేసెను నీవు లేచి కెయిలాకు వెళ్లుము, ఫిలిష్తీయులను

నీచేతికి అప్పగించుదునని యెహోవా సెలవియ్యగా

KJV Then David enquired of the LORD yet again. And the LORD answered him and said, Arise, go down to Keilah; for I will deliver the Philistines into thine hand.

Amplified Then David inquired of the Lord again. And the Lord answered him, Arise, go down to Keilah, for I will deliver the Philistines into your hand.

ESV Then David inquired of the LORD again. And the LORD answered him, "Arise, go down to Keilah, for I will give the Philistines into your hand."

NIV Once again David inquired of the LORD, and the LORD answered him, 'Go down to Keilah, for I am going to give the Philistines into your hand.'

NASB Then David inquired of the LORD once more. And the LORD answered him and said, 'Arise, go down to Keilah, for I will give the Philistines into your hand.'

NKJV Then David inquired of the LORD once again. And the LORD answered him and said, "Arise, go down to Keilah. For I will deliver the Philistines into your hand."

NLT So David asked the LORD again, and again the LORD replied, 'Go down to Keilah, for I will help you conquer the Philistines.'

వచనము 5

దావీదును అతని జనులును కెయిలాకు వచ్చి ఫిలిష్తీయులతో యుద్ధముచేసి వారిని లెస్సగా

హతముచేసి వారి పశువులను దోచుకొనివచ్చిరి. ఈలాగున దావీదు కెయిలా కాపురస్థులను

రక్షించెను.

KJV So David and his men went to Keilah, and fought with the Philistines, and brought away their cattle, and smote them with a great slaughter. So David saved the inhabitants of Keilah.

Amplified So David and his men went to Keilah and fought the Philistines with a great slaughter and brought away their cattle. So David delivered the people of Keilah.

ESV And David and his men went to Keilah and fought with the Philistines and brought away their livestock and struck them with a great blow. So David saved the inhabitants of Keilah.

NIV So David and his men went to Keilah, fought the Philistines and carried off their livestock. He inflicted heavy losses on the Philistines and saved the people of Keilah.

NASB So David and his men went to Keilah and fought with the Philistines; and he led away their livestock and struck them with a great slaughter. Thus David delivered the inhabitants of Keilah.

NKJV And David and his men went to Keilah and fought with the Philistines, struck them with a mighty blow, and took away their livestock. So David saved the inhabitants of Keilah.

NLT So David and his men went to Keilah. They slaughtered the Philistines and took all their livestock and rescued the people of Keilah.

వచనము 6

అహీమెలెకు కుమారుడైన అబ్యాతారు ఏఫోదు చేతపట్టుకొని పారిపోయి కెయీలాలోనున్న

దావీదునొద్దకు వచ్చెను.

KJV And it came to pass, when Abiathar the son of Ahimelech fled to David to Keilah, that he came down with an ephod in his hand.

Amplified When Abiathar son of Ahimelech fled to David at Keilah, he came with an ephod in his hand.

ESV When Abiathar the son of Ahimelech had fled to David to Keilah, he had come down with an ephod in his hand.

NIV (Now Abiathar son of Ahimelech had brought the ephod down with him when he fled to David at Keilah.)

NASB Now it came about, when Abiathar the son of Ahimelech fled to David at Keilah, that he came down with an ephod in his hand.

NKJV Now it happened, when Abiathar the son of Ahimelech fled to David at Keilah, that he went down with an ephod in his hand.

NLT Abiathar the priest went to Keilah with David, taking the ephod with him to get answers for David from the LORD.

వచనము 7

దావీదు కెయీలాకు వచ్చిన సంగతి సౌలు విని దావీదు ద్వారములును అడ్డుగడలునుగల పట్టణములో

ప్రవేశించి అందులో మూయబడియున్నాడు, దేవుడతనిని నాచేతికి అప్పగించెననుకొనెను.

KJV And it was told Saul that David was come to Keilah. And Saul said, God hath delivered him into mine hand; for he is shut in, by entering into a town that hath gates and bars.

Amplified Now it was told Saul that David had come to Keilah. Saul said, God has delivered him into my hand, for he is shut in by going into a town that has gates and bars.

ESV Now it was told Saul that David had come to Keilah. And Saul said, "God has given him into my hand, for he has shut himself in by entering a town that has gates and bars."

NIV Saul was told that David had gone to Keilah, and he said, 'God has handed him over to me, for David has imprisoned himself by entering a town with gates and bars.'

NASB When it was told Saul that David had come to Keilah, Saul said, 'God has delivered him into my hand, for he shut himself in by entering a city with double gates and bars.'

NKJV And Saul was told that David had gone to Keilah. So Saul said, "God has delivered him into my hand, for he has shut himself in by entering a town that has gates and bars."

NLT Saul soon learned that David was at Keilah. 'Good!' he exclaimed. 'We've got him now! God has handed him over to me, for he has trapped himself in a walled city!'

వచనము 8

కాబట్టి సౌలు కెయిలాకు పోయి దావీదును అతని జనులను ముట్టడింపవలెనని జనులందరిని

యుద్ధమునకు పిలువనంపించెను.

KJV And Saul called all the people together to war, to go down to Keilah, to besiege David and his men.

Amplified Saul summoned all the men for war, to go to Keilah to besiege David and his men.

ESV And Saul summoned all the people to war, to go down to Keilah, to besiege David and his men.

NIV And Saul called up all his forces for battle, to go down to Keilah to besiege David and his men.

NASB So Saul summoned all the people for war, to go down to Keilah to besiege David and his men.

NKJV Then Saul called all the people together for war, to go down to Keilah to besiege David and his men.

NLT So Saul mobilized his entire army to march to Keilah and attack David and his men.

వచనము 9

సౌలు తనకు కీడే యుద్దేశించుచున్నాడని దావీదు ఎరిగి యాజకుడైన అబ్యాతారును ఏఘోదును

తెమ్మనెను.

KJV And David knew that Saul secretly practised mischief against him; and he said to Abiathar the priest, Bring hither the ephod.

Amplified David knew that Saul was plotting evil against him; and he said to Abiathar the priest, Bring the ephod here.

ESV David knew that Saul was plotting harm against him. And he said to Abiathar the priest, "Bring the ephod here."

NIV When David learned that Saul was plotting against him, he said to Abiathar the priest, 'Bring the ephod.'

NASB Now David knew that Saul was plotting evil against him; so he said to Abiathar the priest, 'Bring the ephod here.'

NKJV When David knew that Saul plotted evil against him, he said to Abiathar the priest, "Bring the ephod here."

NLT But David learned of Saul's plan and told Abiathar the priest to bring the ephod and ask the LORD what he should do.

వచనము 10

అప్పుడు దావీదు ఇశ్రాయేలీయుల దేవా యెహోవా, సౌలు కెయిలాకు వచ్చి నన్నుబట్టి పట్టణమును

పాడుచేయ నుద్దేశించుచున్నాడని నీ దాసుడనైన నాకు రూఢిగా తెలియబడియున్నది.

KJV Then said David, O LORD God of Israel, thy servant hath certainly heard that Saul seeketh to come to Keilah, to destroy the city for my sake.

Amplified Then David said, O Lord, the God of Israel, Your servant has surely heard that Saul intends to come and destroy the city of Keilah on my account.

ESV Then said David, "O LORD, the God of Israel, your servant has surely heard that Saul seeks to come to Keilah, to destroy the city on my account.

NIV David said, 'O LORD, God of Israel, your servant has heard definitely that Saul plans to come to Keilah and destroy the town on account of me.

NASB Then David said, 'O LORD God of Israel, Your servant has heard for certain that Saul is seeking to come to Keilah to destroy the city on my account.

NKJV Then David said, "O LORD God of Israel, Your servant has certainly heard that Saul seeks to come to Keilah to destroy the city for my sake.

NLT And David prayed, 'O LORD, God of Israel, I have heard that Saul is planning to come and destroy Keilah because I am here.

వచనము 11

కెయిలా జనులు నన్ను అతని చేతికి అప్పగించుదురా? నీ దాసుడనైన నాకు వినబడినట్లు సౌలు

దిగివచ్చునా? ఇశ్రాయేలీయుల దేవా యెహోవా, దయచేసి నీ దాసుడనైన నాకు దానిని

తెలియజేయుమని ప్రార్థింపగా అతడు దిగివచ్చునని యెహోవా సెలవిచ్చెను.

KJV Will the men of Keilah deliver me up into his hand? will Saul come down, as thy servant hath heard? O LORD God of Israel, I beseech thee, tell thy servant. And the LORD said, He will come down.

Amplified Will the men of Keilah deliver me into his hand? Will Saul come down, as Your servant has heard? O Lord, God of Israel, I beseech You, tell Your servant. And the Lord said, He will come down.

ESV Will the men of Keilah surrender me into his hand? Will Saul come down, as your servant has heard? O LORD, the God of Israel, please tell your servant." And the LORD said, "He will come down."

NIV Will the citizens of Keilah surrender me to him? Will Saul come down, as your servant has heard? O LORD, God of Israel, tell your servant.' And the LORD said, 'He will.'

NASB 'Will the men of Keilah surrender me into his hand? Will Saul come down just as Your servant has heard? O LORD God of Israel, I pray, tell Your servant.' And the LORD said, 'He will come down.'

NKJV Will the men of Keilah deliver me into his hand? Will Saul come down, as Your servant has heard? O LORD God of Israel, I pray, tell Your servant." And the LORD said, "He will come down."

NLT Will the men of Keilah surrender me to him? And will Saul actually come as I have heard? O LORD, God of Israel, please tell me.' And the LORD said, 'He will come.'

వచనము 12

కెయిలా జనులు నన్ను నా జనులను సౌలు చేతికి అప్పగించుదురా అని దావీదు మరల మనవి

చేయగా యెహోవా వారు నిన్ను అప్పగించుదురని సెలవిచ్చెను.

KJV Then said David, Will the men of Keilah deliver me and my men into the hand of Saul? And the LORD said, They will deliver thee up.

Amplified Then David asked, Will the men of Keilah deliver me and my men into Saul's hand? The Lord said, They will deliver you up.

ESV Then David said, "Will the men of Keilah surrender me and my men into the hand of Saul?" And the LORD said, "They will surrender you."

NIV Again David asked, 'Will the citizens of Keilah surrender me and my men to Saul?' And the LORD said, 'They will.'

NASB Then David said, 'Will the men of Keilah surrender me and my men into the hand of Saul?' And the LORD said, 'They will surrender you.'

NKJV Then David said, "Will the men of Keilah deliver me and my men into the hand of Saul?" And the LORD said, "They will deliver you."

NLT Again David asked, 'Will these men of Keilah really betray me and my men to Saul?' And the LORD replied, 'Yes, they will betray you.'

వచనము 13

అంతట దావీదును దాదాపు ఆరువందల మందియైన అతని జనులును లేచి కెయిలాలోనుండి తరలి,

ఎక్కడికి పోగలరో అక్కడకు వెళ్లిరి. దావీదు కెయిలాలోనుండి తప్పించుకొనిన సంగతి సౌలు విని

వెళ్లక మానెను.

KJV Then David and his men, which were about six hundred, arose and departed out of Keilah, and went whithersoever they could go. And it was told Saul that David was escaped from Keilah; and he forbare to go forth.

Amplified Then David and his men, about 600, arose and left Keilah, going wherever they could go. When Saul was told that David had escaped from Keilah, he gave up going there.

ESV Then David and his men, who were about six hundred, arose and departed from Keilah, and they went wherever they could go. When Saul was told that David had escaped from Keilah, he gave up the expedition.

NIV So David and his men, about six hundred in number, left Keilah and kept moving from place to place. When Saul was told that David had escaped from Keilah, he did not go there.

NASB Then David and his men, about six hundred, arose and departed from Keilah, and they went wherever they could go. When it was told Saul that David had escaped from Keilah, he gave up the pursuit.

NKJV So David and his men, about six hundred, arose and departed from Keilah and went wherever they could go. Then it was told Saul that David had escaped from Keilah; so he halted the expedition.

NLT So David and his men--about six hundred of them now--left Keilah and began roaming the countryside. Word soon reached Saul that David had escaped, so he didn't go to Keilah after all.

వచనము 14

అయితే దావీదు అరణ్యములోని కొండస్థలముల యందును, జీపు అను అరణ్యమున ఒక పర్యతమందును నివాసము చేయుచుండెను; సౌలు అనుదినము అతని వెదకినను దేవుడు సౌలు చేతికి అతని నప్పగించలేదు.

KJV And David abode in the wilderness in strong holds, and remained in a mountain in the wilderness of Ziph. And Saul sought him every day, but God delivered him not into his hand.

Amplified David remained in the wilderness strongholds in the hill country of the Wilderness of Ziph. Saul sought him every day, but God did not give him into his hands.

ESV And David remained in the strongholds in the wilderness, in the hill country of the Wilderness of Ziph. And Saul sought him every day, but God did not give him into his hand.

NIV David stayed in the desert strongholds and in the hills of the Desert of Ziph. Day after day Saul searched for him, but God did not give David into his hands.

NASB David stayed in the wilderness in the strongholds, and remained in the hill country in the wilderness of Ziph And Saul sought him every day, but God did not deliver him into his hand.

NKJV And David stayed in strongholds in the wilderness, and remained in the mountains in the Wilderness of Ziph. Saul sought him every day, but God did not deliver him into his hand.

NLT David now stayed in the strongholds of the wilderness and in the hill country of Ziph. Saul hunted him day after day, but God didn't let him be found.

వచనము 15

తన ప్రాణము తీయుటకై సౌలు బయలుదేరెనని తెలిసికొని దావీదు జీపు అరణ్యములో ఒక వనమున దిగెను.

KJV And David saw that Saul was come out to seek his life: and David was in the wilderness of Ziph in a wood.

Amplified David saw that Saul had come out to seek his life. David was in the Wilderness of Ziph in the wood [at Horesh].

ESV David saw that Saul had come out to seek his life. David was in the Wilderness of Ziph at Horesh.

NIV While David was at Horesh in the Desert of Ziph, he learned that Saul had come out to take his life.

NASB Now David became aware that Saul had come out to seek his life while David was in the wilderness of Ziph at Horesh.

NKJV So David saw that Saul had come out to seek his life. And David was in the Wilderness of Ziph in a forest.

NLT One day near Horesh, David received the news that Saul was on the way to Ziph to search for him and kill him.

వచనము 16

అప్పుడు సౌలు కుమారుడైన యోనాతాను లేచి, వనములోనున్న దావీదునొద్దకు వచ్చి నా తండ్రియైన

సౌలు నిన్ను పట్టుకొనజాలడు, నీవు భయపడవద్దు,

KJV And Jonathan Saul's son arose, and went to David into the wood, and strengthened his hand in God.

Amplified And Jonathan, Saul's son, rose and went into the wood to David [at Horesh] and strengthened his hand in God.

ESV And Jonathan, Saul's son, rose and went to David at Horesh, and strengthened his hand in God.

NIV And Saul's son Jonathan went to David at Horesh and helped him find strength in God.

NASB And Jonathan, Saul's son, arose and went to David at Horesh, and encouraged him in God.

NKJV Then Jonathan, Saul's son, arose and went to David in the woods and strengthened his hand in God.

NLT Jonathan went to find David and encouraged him to stay strong in his faith in God.

వచనము 17

నీవు ఇశ్రాయేలీయులకు రాజవగుదువు, నేను నీకు సహకారినౌదును, ఇది నా తండ్రియైన సౌలునకు

తెలిసియున్నదని అతనితో చెప్పి దేవునిబట్టి అతని బలపరచెను.

KJV And he said unto him, Fear not: for the hand of Saul my father shall not find thee; and thou shalt be king over Israel, and I shall be next unto thee; and that also Saul my father knoweth.

Amplified He said to him, Fear not; the hand of Saul my father shall not find you. You shall be king over Israel, and I shall be next to you. Saul my father knows that too.

ESV And he said to him, "Do not fear, for the hand of Saul my father shall not find you. You shall be king over Israel, and I shall be next to you. Saul my father also knows this."

NIV 'Don't be afraid,' he said. 'My father Saul will not lay a hand on you. You will be king over Israel, and I will be second to you. Even my father Saul knows this.'

NASB Thus he said to him, 'Do not be afraid, because the hand of Saul my father will not find you, and you will be king over Israel and I will be next to you; and Saul my father knows that also.'

NKJV And he said to him, "Do not fear, for the hand of Saul my father shall not find you. You shall be king over Israel, and I shall be next to you. Even my father Saul knows that."

NLT 'Don't be afraid,' Jonathan reassured him. 'My father will never find you! You are going to be the king of Israel, and I will be next to you, as my father is well aware.'

వచనము 18

వీరిద్దరు యెహోవా సన్నిధిని నిబంధన చేసికొనిన తరువాత దావీదు వనములో నిలిచెను, యోనాతాను

తన యింటికి తిరిగివెళ్లెను.

KJV And they two made a covenant before the LORD: and David abode in the wood, and Jonathan went to his house.

Amplified And the two of them made a covenant before the Lord. And David remained in the wood [at Horesh], and Jonathan went to his house.

ESV And the two of them made a covenant before the LORD. David remained at Horesh, and Jonathan went home.

NIV The two of them made a covenant before the LORD. Then Jonathan went home, but David remained at Horesh.

NASB So the two of them made a covenant before the LORD; and David stayed at Horesh while Jonathan went to his house.

NKJV So the two of them made a covenant before the LORD. And David stayed in the woods, and Jonathan went to his own house.

NLT So the two of them renewed their covenant of friendship before the LORD. Then Jonathan returned home, while David stayed at Horesh.

వచనము 19

జీఫీయులు బయలుదేరి గిబియాలోనున్న సౌలునొద్దకు వచ్చి యెషీమోనుకు దక్షిణమున నున్న హకీలా

మన్యములోని అరణ్యమున కొండ స్థలములయందు మా మధ్య దావీదు దాగియున్నాడే.

KJV Then came up the Ziphites to Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself with us in strong holds in the wood, in the hill of Hachilah, which is on the south of Jeshimon?

Amplified Then the Ziphites came to Saul at Gibeah, saying, Does not David hide himself with us in strongholds in the wood [at Horesh], on the hill of Hachilah, which is south of Jeshimon?

ESV Then the Ziphites went up to Saul at Gibeah, saying, "Is not David hiding among us in the strongholds at Horesh, on the hill of Hachilah, which is south of Jeshimon?"

NIV The Ziphites went up to Saul at Gibeah and said, 'Is not David hiding among us in the strongholds at Horesh, on the hill of Hakilah, south of Jeshimon?'

NASB Then Ziphites came up to Saul at Gibeah, saying, 'Is David not hiding with us in the strongholds at Horesh, on the hill of Hachilah, which is on the south of Jeshimon?'

NKJV Then the Ziphites came up to Saul at Gibeah, saying, "Is David not hiding with us in strongholds in the woods, in the hill of Hachilah, which is on the south of Jeshimon?"

NLT But now the men of Ziph went to Saul in Gibeah and betrayed David to him. 'We know where David is hiding,' they said. 'He is in the strongholds of Horesh on the hill of Hakilah, which is in the southern part of Jeshimon.'

వచనము 20

రాజా, నీ మనోభీష్టమంతటి చొప్పున దిగిరమ్ము; రాజువైన నీచేతికి అతనిని అప్పగించుట మా పని అని

చెప్పగా

KJV Now therefore, O king, come down according to all the desire of thy soul to come down; and our part shall be to deliver him into the king's hand.

Amplified Now come down, O king, according to all your heart's desire to come down, and our part shall be to deliver him into the king's hands.

ESV Now come down, O king, according to all your heart's desire to come down, and our part shall be to surrender him into the king's hand."

NIV Now, O king, come down whenever it pleases you to do so, and we will be responsible for handing him over to the king.'

NASB 'Now then, O king, come down according to all the desire of your soul to do so; and our part shall be to surrender him into the king's hand.'

NKJV Now therefore, O king, come down according to all the desire of your soul to come down; and our part shall be to deliver him into the king's hand."

NLT Come down whenever you're ready, O king, and we will catch him and hand him over to you!'

వచనము 21

సౌలు వారితో ఇట్లనెను మీరు నాయందు కనికరపడినందుకై మీకు యెహోవా ఆశీర్వాదము కలుగును గాక.

KJV And Saul said, Blessed be ye of the LORD; for ye have compassion on me.

Amplified And Saul said, The Lord bless you, for you have compassion on me.

ESV And Saul said, "May you be blessed by the LORD, for you have had compassion on me.

NIV Saul replied, 'The LORD bless you for your concern for me.

NASB Saul said, 'May you be blessed of the LORD, for you have had compassion on me.

NKJV And Saul said, "Blessed are you of the LORD, for you have compassion on me.

NLT 'The LORD bless you,' Saul said. 'At last someone is concerned about me!

వచనము 22

మీరు పోయి అతడు ఉండుస్థలము ఏదయినది, అతనిని చూచినవాడు ఎవడయినది నిశ్చయముగా

తెలిసికొనుడి; అతడు బహు యుక్తిగా ప్రవర్తించుచున్నాడని నాకు వినబడెను గనుక

KJV Go, I pray you, prepare yet, and know and see his place where his haunt is, and who hath seen him there: for it is told me that he dealeth very subtilly.

Amplified Go, make yet more sure; and know and see where his haunt is and who has seen him there; for I am told he deals very craftily.

ESV Go, make yet more sure. Know and see the place where his foot is, and who has seen him there, for it is told me that he is very cunning.

NIV Go and make further preparation. Find out where David usually goes and who has seen him there. They tell me he is very crafty.

NASB 'Go now, make more sure, and investigate and see his place where his haunt is, and who has seen him there; for I am told that he is very cunning.

NKJV Please go and find out for sure, and see the place where his hideout is, and who has seen him there. For I am told he is very crafty.

NLT Go and check again to be sure of where he is staying and who has seen him there, for I know that he is very crafty.

వచనము 23

మీరు బహు జాగ్రత్తగానుండి, అతడుండు మరుగు తావులను కనిపెట్టియున్న సంగతియంత నాకు తెలియజేయుటకై మరల నాయొద్దకు తప్పక రండి, అప్పుడు నేను మీతో కూడా వత్తును, అతడు దేశములో ఎక్కడనుండినను యూదావారందరిలో నేను అతని వెదకి పట్టుకొందును.

KJV See therefore, and take knowledge of all the lurking places where he hideth himself, and come ye again to me with the certainty, and I will go with you: and it shall come to pass, if he be in the land, that I will search him out throughout all the thousands of Judah.

Amplified See and take note of all his hiding places and come back to me with the certain facts, and I will go with you. If he is in the land, I will search him out among all the thousands of Judah.

ESV See therefore and take note of all the lurking places where he hides, and come back to me with sure information. Then I will go with you. And if he is in the land, I will search him out among all the thousands of Judah."

NIV Find out about all the hiding places he uses and come back to me with definite information. Then I will go with you; if he is in the area, I will track him down among all the clans of Judah.'

NASB 'So look, and learn about all the hiding places where he hides himself and return to me with certainty, and I will go with you; and if he is in the land, I will search him out among all the thousands of Judah.'

NKJV See therefore, and take knowledge of all the lurking places where he hides; and come back to me with certainty, and I will go with you. And it shall be, if he is in the land, that I will search for him throughout all the clans of Judah."

NLT Discover his hiding places, and come back with a more definite report. Then I'll go with you. And if he is in the area at all, I'll track him down, even if I have to search every hiding place in Judah!'

వచనము 24

అంతట వారు లేచి సౌలుకంటె ముందు జీఫునకు తిరిగివెళ్లిరి. దావీదును అతని జనులును

యెషీమోనుకు దక్షిణపు వైపుననున్న మైదానములోని మాయోను అరణ్యములో ఉండగా

KJV And they arose, and went to Ziph before Saul: but David and his men were in the wilderness of Maon, in the plain on the south of Jeshimon.

Amplified So they arose and went to Ziph ahead of Saul. Now David and his men were in the Wilderness of Maon, in the Arabah south of Jeshimon.

ESV And they arose and went to Ziph ahead of Saul. Now David and his men were in the wilderness of Maon, in the Arabah to the south of Jeshimon.

NIV So they set out and went to Ziph ahead of Saul. Now David and his men were in the Desert of Maon, in the Arabah south of Jeshimon.

NASB Then they arose and went to Ziph before Saul. Now David and his men were in the wilderness of Maon, in the Arabah to the south of Jeshimon.

NKJV So they arose and went to Ziph before Saul. But David and his men were in the Wilderness of Maon, in the plain on the south of Jeshimon.

NLT So the men of Ziph returned home ahead of Saul. Meanwhile, David and his men had moved into the wilderness of Maon in the Arabah Valley south of Jeshimon.

వచనము 25

సౌలును అతని జనులును తన్ను వెదకుటకై బయలుదేరిన మాట దావీదు విని, కొండ శిఖరము దిగి

మాయోను అరణ్యమందు నివాసము చేసెను. సౌలు అది విని మాయోను అరణ్యములో దావీదును

తరుమ బోయెను.

KJV Saul also and his men went to seek him. And they told David: wherefore he came down into a rock, and abode in the wilderness of Maon. And when Saul heard that, he pursued after David in the wilderness of Maon.

Amplified Saul and his men went to seek him. And David was told; so he went down to the rock in the Wilderness of Maon and stayed. When Saul heard that, he pursued David in the Wilderness of Maon.

ESV And Saul and his men went to seek him. And David was told, so he went down to the rock and lived in the wilderness of Maon. And when Saul heard that, he pursued after David in the wilderness of Maon.

NIV Saul and his men began the search, and when David was told about it, he went down to the rock and stayed in the Desert of Maon. When Saul heard this, he went into the Desert of Maon in pursuit of David.

NASB When Saul and his men went to seek him, they told David, and he came down to the rock and stayed in the wilderness of Maon. And when Saul heard it, he pursued David in the wilderness of Maon.

NKJV When Saul and his men went to seek him, they told David. Therefore he went down to the rock, and stayed in the Wilderness of Maon. And when Saul heard that, he pursued David in the Wilderness of Maon.

NLT When David heard that Saul and his men were searching for him, he went even farther into the wilderness to the great rock, and he remained there in the wilderness of Maon. But Saul kept after him.

వచనము 26

అయితే సౌలు పర్వతము ఈ తట్టునను దావీదును అతని జనులును పర్వతము ఆ తట్టునను పోవుచుండగా దావీదు సౌలు దగ్గరనుండి తప్పించుకొని పోవలెనని త్వరపడుచుండెను. సౌలును అతని జనులును దావీదును అతని జనులను పట్టుకొనవలెనని వారిని చుట్టుకొనుచుండిరి.

KJV And Saul went on this side of the mountain, and David and his men on that side of the mountain: and David made haste to get away for fear of Saul; for Saul and his men compassed David and his men round about to take them.

Amplified And Saul went on one side of the mountain, and David and his men on the other side of the mountain. And David made haste to get away for fear of Saul, for Saul and his men were surrounding [him] and his men to capture them.

ESV Saul went on one side of the mountain, and David and his men on the other side of the mountain. And David was hurrying to get away from Saul. As Saul and his men were closing in on David and his men to capture them,

NIV Saul was going along one side of the mountain, and David and his men were on the other side, hurrying to get away from Saul. As Saul and his forces were closing in on David and his men to capture them,

NASB Saul went on one side of the mountain, and David and his men on the other side of the mountain; and David was hurrying to get away from Saul, for Saul and his men were surrounding David and his men to seize them.

NKJV Then Saul went on one side of the mountain, and David and his men on the other side of the mountain. So David made haste to get away from Saul, for Saul and his men were encircling David and his men to take them.

NLT He and David were now on opposite sides of a mountain. Just as Saul and his men began to close in on David and his men,

వచనము 27

ఇట్లుండగా దూత యొకడు సౌలునొద్దకు వచ్చినీవు త్వరగా రమ్ము, ఫిలిష్తీయులు దండెత్తి వచ్చి దేశములో చొరబడియున్నారని చెప్పగా

KJV But there came a messenger unto Saul, saying, Haste thee, and come; for the Philistines have invaded the land.

Amplified But a messenger came to Saul, saying, Make haste and come, for the Philistines have made a raid on the land.

ESV a messenger came to Saul, saying, "Hurry and come, for the Philistines have made a raid against the land."

NIV a messenger came to Saul, saying, 'Come quickly! The Philistines are raiding the land.'

NASB But a messenger came to Saul, saying, 'Hurry and come, for the Philistines have made a raid on the land.'

NKJV But a messenger came to Saul, saying, "Hurry and come, for the Philistines have invaded the land!"

NLT an urgent message reached Saul that the Philistines were raiding Israel again.

వచనము 28

సౌలు దావీదును తరుముట మాని వెనుకకు తిరిగి ఫిలిష్తీయులను ఎదుర్కొనబోయెను. కాబట్టి

సెలహమ్మలెకోతు 1 అని ఆ స్థలమునకు పేరు పెట్టబడెను.

KJV Wherefore Saul returned from pursuing after David, and went against the Philistines: therefore they called that place Selahammahlekoth.

Amplified So Saul returned from pursuing David and went against the Philistines. So they called that place the Rock of Escape.

ESV So Saul returned from pursuing after David and went against the Philistines. Therefore that place was called the Rock of Escape.

NIV Then Saul broke off his pursuit of David and went to meet the Philistines. That is why they call this place Sela Hammahlekoth.

NASB So Saul returned from pursuing David and went to meet the Philistines; therefore they called that place the Rock of Escape.

NKJV Therefore Saul returned from pursuing David, and went against the Philistines; so they called that place the Rock of Escape.

NLT So Saul quit the chase and returned to fight the Philistines. Ever since that time, the place where David was camped has been called the Rock of Escape.

వచనము 29

తరువాత దావీదు అక్కడనుండి పోయి ఏనెదీకి వచ్చి కొండ స్థలములలో నివాసము చేయుచుండెను.

KJV And David went up from thence, and dwelt in strong holds at Engedi.

Amplified David went up from there and dwelt in the strongholds of Engedi.

ESV And David went up from there and lived in the strongholds of Engedi.

NIV And David went up from there and lived in the strongholds of En Gedi.

NASB David went up from there and stayed in the strongholds of Engedi.

NKJV Then David went up from there and dwelt in strongholds at En Gedi.

NLT David then went to live in the strongholds of En-gedi.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 24

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

సౌలు ఫిలిష్తీయులను తరుముట మాని తిరిగిరాగా దావీదు ఏనెదీ అరణ్యమందున్నాడని అతనికి

వర్తమానము వచ్చెను.

KJV And it came to pass, when Saul was returned from following the Philistines, that it was told him, saying, Behold, David is in the wilderness of Engedi.

Amplified WHEN SAUL returned from following the Philistines, he was told, Behold, David is in the Wilderness of En-gedi.

ESV When Saul returned from following the Philistines, he was told, "Behold, David is in the wilderness of Engedi."

NIV After Saul returned from pursuing the Philistines, he was told, 'David is in the Desert of En Gedi.'

NASB Now when Saul returned from pursuing the Philistines, he was told, saying, 'Behold, David is in the wilderness of Engedi.'

NKJV Now it happened, when Saul had returned from following the Philistines, that it was told him, saying, "Take note! David is in the Wilderness of En Gedi."

NLT After Saul returned from fighting the Philistines, he was told that David had gone into the wilderness of En-gedi.

వచనము 2

అప్పుడు సౌలు ఇశ్రాయేలీయులందరిలోనుండి మూడు వేలమందిని ఏర్పరచుకొని వచ్చి,

కొండమేకలకు వాసములగు శిలా పర్వతములమీద దావీదును అతని జనులను వెదకుటకై

బయలుదేరెను.

KJV Then Saul took three thousand chosen men out of all Israel, and went to seek David and his men upon the rocks of the wild goats.

Amplified Then Saul took 3,000 chosen men out of all Israel and went to seek David and his men among the Rocks of the Wild Goats.

ESV Then Saul took three thousand chosen men out of all Israel and went to seek David and his men in front of the Wildgoats' Rocks.

NIV So Saul took three thousand chosen men from all Israel and set out to look for David and his men near the Crags of the Wild Goats.

NASB Then Saul took three thousand chosen men from all Israel and went to seek David and his men in front of the Rocks of the Wild Goats.

NKJV Then Saul took three thousand chosen men from all Israel, and went to seek David and his men on the Rocks of the Wild Goats.

NLT So Saul chose three thousand special troops from throughout Israel and went to search for David and his men near the rocks of the wild goats.

వచనము 3

మార్గముననున్న గొట్టదొడ్లకు అతడు రాగా అక్కడ గుహ యొకటి కనబడెను. అందులో సౌలు

శంకానివర్తికి పోగా దావీదును అతని జనులును ఆ గుహ లోపలిభాగములలో ఉండిరి గనుక

KJV And he came to the sheepcotes by the way, where was a cave; and Saul went in to cover his feet: and David and his men remained in the sides of the cave.

Amplified He came to the sheepfolds on the way, where there was a cave, and Saul went in to relieve himself. Now David and his men were sitting in the cave's innermost recesses.

ESV And he came to the sheepfolds by the way, where there was a cave, and Saul went in to relieve himself. Now David and his men were sitting in the innermost parts of the cave.

NIV He came to the sheep pens along the way; a cave was there, and Saul went in to relieve himself. David and his men were far back in the cave.

NASB He came to the sheepfolds on the way, where there was a cave; and Saul went in to relieve himself. Now David and his men were sitting in the inner recesses of the cave.

NKJV So he came to the sheepfolds by the road, where there was a cave; and Saul went in to attend to his needs. (David and his men were staying in the recesses of the cave.)

NLT At the place where the road passes some sheepfolds, Saul went into a cave to relieve himself. But as it happened, David and his men were hiding in that very cave!

వచనము 4

దావీదు జనులు అదిగో నీ దృష్టికి ఏది మంచిదో అది నీవు అతనికి చేయునట్లు నీ శత్రువుని నీచేతికి

అప్పగింతునని యెహోవా నీతో చెప్పిన దినము వచ్చెనని అతనితో అనగా; దావీదు లేచి వచ్చి

సౌలునకు తెలియకుండ అతని పైవస్త్రపు చెంగును కోసెను.

KJV And the men of David said unto him, Behold the day of which the LORD said unto thee, Behold, I will deliver thine enemy into thine hand, that thou mayest do to him as it shall seem good unto thee. Then David arose, and cut off the skirt of Saul's robe privily.

Amplified David's men said to him, Behold the day of which the Lord said to you, Behold, I will deliver your enemy into your hands and you shall do

to him as seems good to you. Then David arose [in the darkness] and stealthily cut off the skirt of Saul's robe.

ESV And the men of David said to him, "Here is the day of which the LORD said to you, 'Behold, I will give your enemy into your hand, and you shall do to him as it shall seem good to you.'" Then David arose and stealthily cut off a corner of Saul's robe.

NIV The men said, 'This is the day the LORD spoke of when he said to you, 'I will give your enemy into your hands for you to deal with as you wish.' Then David crept up unnoticed and cut off a corner of Saul's robe.

NASB The men of David said to him, 'Behold, this is the day of which the LORD said to you, 'Behold; I am about to give your enemy into your hand, and you shall do to him as it seems good to you.'" Then David arose and cut off the edge of Saul's robe secretly.

NKJV Then the men of David said to him, "This is the day of which the LORD said to you, "Behold, I will deliver your enemy into your hand, that you may do to him as it seems good to you.'" And David arose and secretly cut off a corner of Saul's robe.

NLT 'Now's your opportunity!' David's men whispered to him. 'Today is the day the LORD was talking about when he said, 'I will certainly put Saul into your power, to do with as you wish.' ' Then David crept forward and cut off a piece of Saul's robe.

వచనము 5

సౌలు పైవస్త్రమును తాను కోసెనని దావీదు మనస్సు నొచ్చి

KJV And it came to pass afterward, that David's heart smote him, because he had cut off Saul's skirt.

Amplified Afterward, David's heart smote him because he had cut off Saul's skirt.

ESV And afterward David's heart struck him, because he had cut off a corner of Saul's robe.

NIV Afterward, David was conscience-stricken for having cut off a corner of his robe.

NASB It came about afterward that David's conscience bothered him because he had cut off the edge of Saul's robe.

NKJV Now it happened afterward that David's heart troubled him because he had cut Saul's robe.

NLT But then David's conscience began bothering him because he had cut Saul's robe.

వచనము 6

ఇతడు యెహోవాచేత అభిషేకము నొందినవాడు గనుక యెహోవాచేత అభిషిక్తుడైన నా ప్రభువునకు

నేను ఈ కార్యము చేయను, యెహోవానుబట్టి అతని నేను చంపను అని తన జనులతో చెప్పెను.

KJV And he said unto his men, The LORD forbid that I should do this thing unto my master, the LORD's anointed, to stretch forth mine hand against him, seeing he is the anointed of the LORD.

Amplified He said to his men, The Lord forbid that I should do this to my master, the Lord's anointed, to put my hand out against him, when he is the anointed of the Lord.

ESV He said to his men, "The LORD forbid that I should do this thing to my lord, the LORD's anointed, to put out my hand against him, seeing he is the LORD's anointed."

NIV He said to his men, 'The LORD forbid that I should do such a thing to my master, the Lord's anointed, or lift my hand against him; for he is the anointed of the LORD.'

NASB So he said to his men, 'Far be it from me because of the LORD that I should do this thing to my lord, the LORD'S anointed, to stretch out my hand against him, since he is the LORD'S anointed.'

NKJV And he said to his men, "The LORD forbid that I should do this thing to my master, the LORD's anointed, to stretch out my hand against him, seeing he is the anointed of the LORD."

NLT 'The LORD knows I shouldn't have done it,' he said to his men. 'It is a serious thing to attack the LORD's anointed one, for the LORD himself has chosen him.'

వచనము 7

ఈ మాటలు చెప్పి దావీదు తన జనులను అడ్డగించి సౌలు మీదికి పోనియ్యక వారిని ఆపెను. తరువాత

సౌలు లేచి గుహలోనుండి బయలువెళ్లి మార్గమున పోయెను.

KJV So David stayed his servants with these words, and suffered them not to rise against Saul. But Saul rose up out of the cave, and went on his way.

Amplified So David checked his men with these words and did not let them rise against Saul. But Saul rose up and left the cave and went on his way.

ESV So David persuaded his men with these words and did not permit them to attack Saul. And Saul rose up and left the cave and went on his way.

NIV With these words David rebuked his men and did not allow them to attack Saul. And Saul left the cave and went his way.

NASB David persuaded his men with these words and did not allow them to rise up against Saul. And Saul arose, left the cave, and went on his way.

NKJV So David restrained his servants with these words, and did not allow them to rise against Saul. And Saul got up from the cave and went on his way.

NLT So David sharply rebuked his men and did not let them kill Saul. After Saul had left the cave and gone on his way,

వచనము 8

అప్పుడు దావీదు లేచి గుహలోనుండి బయలువెళ్లి నా యేలినవాడా రాజా, అని సౌలు వెనుకనుండి

కేకవేయగా సౌలు వెనుక చూచెను. దావీదు నేల సాష్టాంగపడి నమస్కారము చేసి

KJV David also arose afterward, and went out of the cave, and cried after Saul, saying, My lord the king. And when Saul looked behind him, David stooped with his face to the earth, and bowed himself.

Amplified David also arose afterward and went out of the cave and called after Saul, saying, My lord the king! And when Saul looked behind him, David bowed with his face to the earth and did obeisance.

ESV Afterward David also arose and went out of the cave, and called after Saul, "My lord the king!" And when Saul looked behind him, David bowed with his face to the earth and paid homage.

NIV Then David went out of the cave and called out to Saul, 'My lord the king!' When Saul looked behind him, David bowed down and prostrated himself with his face to the ground.

NASB Now afterward David arose and went out of the cave and called after Saul, saying, 'My lord the king!' And when Saul looked behind him, David bowed with his face to the ground and prostrated himself.

NKJV David also arose afterward, went out of the cave, and called out to Saul, saying, "My lord the king!" And when Saul looked behind him, David stooped with his face to the earth, and bowed down.

NLT David came out and shouted after him, 'My lord the king!' And when Saul looked around, David bowed low before him.

వచనము 9

సౌలుతో ఇట్లనెను దావీదు నీకు కీడుచేయ నుద్దేశించుచున్నాడని జనులు చెప్పిన మాటలు నీవెందుకు

వినుచున్నావు?

KJV And David said to Saul, Wherefore hearest thou men's words, saying, Behold, David seeketh thy hurt?

Amplified And David said to Saul, Why do you listen to the words of men who say, David seeks to do you harm?

ESV And David said to Saul, "Why do you listen to the words of men who say, 'Behold, David seeks your harm'?"

NIV He said to Saul, 'Why do you listen when men say, 'David is bent on harming you'?'

NASB David said to Saul, 'Why do you listen to the words of men, saying, 'Behold, David seeks to harm you'?'

NKJV And David said to Saul: "Why do you listen to the words of men who say, "Indeed David seeks your harm'?"

NLT Then he shouted to Saul, 'Why do you listen to the people who say I am trying to harm you?'

వచనము 10

ఆలోచించుము; ఈ దినమున యెహోవా నిన్ను ఏలాగు గుహలో నాచేతికి అప్పగించెనో అది నీ కండ్లార

చూచితివే; కొందరు నిన్ను చంపుమని నాతో చెప్పినను నేను నీయందు కనికరించి ఇతడు

యెహోవాచేత అభిషేకము నొందినవాడు గనుక నా యేలినవాని చంపనని నేను చెప్పితిని.

KJV Behold, this day thine eyes have seen how that the LORD had delivered thee to day into mine hand in the cave: and some bade me kill thee: but mine eye spared thee; and I said, I will not put forth mine hand against my lord; for he is the LORD's anointed.

Amplified Behold, your eyes have seen how the Lord gave you today into my hands in the cave. Some told me to kill you, but I spared you; I said, I will not put forth my hand against my lord, for he is the Lord's anointed.

ESV Behold, this day your eyes have seen how the LORD gave you today into my hand in the cave. And some told me to kill you, but I spared you. I said, 'I will not put out my hand against my lord, for he is the LORD's anointed.'

NIV This day you have seen with your own eyes how the LORD delivered you into my hands in the cave. Some urged me to kill you, but I spared you; I said, 'I will not lift my hand against my master, because he is the Lord's anointed.'

NASB 'Behold, this day your eyes have seen that the LORD had given you today into my hand in the cave, and some said to kill you, but my eye had pity on you; and I said, 'I will not stretch out my hand against my lord, for he is the LORD'S anointed.'

NKJV Look, this day your eyes have seen that the LORD delivered you today into my hand in the cave, and someone urged me to kill you. But my eye spared you, and I said, "I will not stretch out my hand against my lord, for he is the LORD's anointed."

NLT This very day you can see with your own eyes it isn't true. For the LORD placed you at my mercy back there in the cave, and some of my men told me to kill you, but I spared you. For I said, "I will never harm him--he is the LORD's anointed one."

వచనము 11

నా తండ్రి చూడుము, ఇదిగో, చూడుము. నిన్ను చంపక నీ వస్త్రపుచెంగు మాత్రమే కోసితని గనుక నావలన నీకు కీడు ఎంతమాత్రమును రాదనియు, నాలో తప్పిదము ఎంతమాత్రమును లేదనియు, నీవు తెలిసికొనవచ్చును. నీ విషయమై నేను ఏపాపమును చేయనివాడనై యుండగా నీవు నా ప్రాణము తీయవలెనని నన్ను తరుముచున్నావు.

KJV Moreover, my father, see, yea, see the skirt of thy robe in my hand: for in that I cut off the skirt of thy robe, and killed thee not, know thou and see that there is neither evil nor transgression in mine hand, and I have not sinned against thee; yet thou huntest my soul to take it.

Amplified See, my father, see the skirt of your robe in my hand! Since I cut off the skirt of your robe and did not kill you, you know and see that there is no evil or treason in my hands. I have not sinned against you, yet you hunt my life to take it.

ESV See, my father, see the corner of your robe in my hand. For by the fact that I cut off the corner of your robe and did not kill you, you may know and see that there is no wrong or treason in my hands. I have not sinned against you, though you hunt my life to take it.

NIV See, my father, look at this piece of your robe in my hand! I cut off the corner of your robe but did not kill you. Now understand and recognize that I am not guilty of wrongdoing or rebellion. I have not wronged you, but you are hunting me down to take my life.

NASB 'Now, my father, see! Indeed, see the edge of your robe in my hand! For in that I cut off the edge of your robe and did not kill you, know and perceive that there is no evil or rebellion in my hands, and I have not sinned against you, though you are lying in wait for my life to take it.

NKJV Moreover, my father, see! Yes, see the corner of your robe in my hand! For in that I cut off the corner of your robe, and did not kill you,

know and see that there is neither evil nor rebellion in my hand, and I have not sinned against you. Yet you hunt my life to take it.

NLT Look, my father, at what I have in my hand. It is a piece of your robe! I cut it off, but I didn't kill you. This proves that I am not trying to harm you and that I have not sinned against you, even though you have been hunting for me to kill me.

వచనము 12

నీకును నాకును మధ్య యెహోవా న్యాయము తీర్చును. యెహోవా నా విషయమై పగతీర్చును గాని నేను నిన్ను చంపను.

KJV The LORD judge between me and thee, and the LORD avenge me of thee: but mine hand shall not be upon thee.

Amplified May the Lord judge between me and you, and may the Lord avenge me upon you, but my hand shall not be upon you.

ESV May the LORD judge between me and you, may the LORD avenge me against you, but my hand shall not be against you.

NIV May the LORD judge between you and me. And may the LORD avenge the wrongs you have done to me, but my hand will not touch you.

NASB 'May the LORD judge between you and me, and may the LORD avenge me on you; but my hand shall not be against you.

NKJV Let the LORD judge between you and me, and let the LORD avenge me on you. But my hand shall not be against you.

NLT The LORD will decide between us. Perhaps the LORD will punish you for what you are trying to do to me, but I will never harm you.

వచనము 13

పూర్వీకులు సామ్యము చెప్పినట్లు దుష్టులచేతనే దౌష్ట్యము పుట్టునుగాని నేను నిన్ను చంపను.

KJV As saith the proverb of the ancients, Wickedness proceedeth from the wicked: but mine hand shall not be upon thee.

Amplified As the proverb of the ancients says, Out of the wicked comes forth wickedness; but my hand shall not be against you.

ESV As the proverb of the ancients says, 'Out of the wicked comes wickedness.' But my hand shall not be against you.

NIV As the old saying goes, 'From evildoers come evil deeds,' so my hand will not touch you.

NASB 'As the proverb of the ancients says, 'Out of the wicked comes forth wickedness'; but my hand shall not be against you.

NKJV As the proverb of the ancients says, "Wickedness proceeds from the wicked.' But my hand shall not be against you.

NLT As that old proverb says, 'From evil people come evil deeds.' So you can be sure I will never harm you.

వచనము 14

ఇశ్రాయేలీయుల రాజు ఎవని పట్టుకొన బయలుదేరి వచ్చియున్నాడు? ఏపాటివానిని

తరుముచున్నాడు? చచ్చిన కుక్కను గదా? మిన్నల్లిని గదా?

KJV After whom is the king of Israel come out? after whom dost thou pursue? after a dead dog, after a flea.

Amplified After whom has the king of Israel come out? After whom do you pursue? After a dead dog? After a flea?

ESV After whom has the king of Israel come out? After whom do you pursue? After a dead dog! After a flea!

NIV 'Against whom has the king of Israel come out? Whom are you pursuing? A dead dog? A flea?

NASB 'After whom has the king of Israel come out? Whom are you pursuing? A dead dog, a single flea?

NKJV After whom has the king of Israel come out? Whom do you pursue? A dead dog? A flea?

NLT Who is the king of Israel trying to catch anyway? Should he spend his time chasing one who is as worthless as a dead dog or a flea?

వచనము 15

యెహోవా నీకును నాకును మధ్య న్యాయాధిపతియై తీర్పు తీర్పునుగాక; ఆయనే సంగతి విచారించి నా

పక్షమున వ్యాజ్యమాడి నీ వశము కాకుండ నన్ను నిర్దోషినిగా తీర్పునుగాక.

KJV The LORD therefore be judge, and judge between me and thee, and see, and plead my cause, and deliver me out of thine hand.

Amplified May the Lord be judge and judge between me and you, and see and plead my cause, and deliver me out of your hands.

ESV May the LORD therefore be judge and give sentence between me and you, and see to it and plead my cause and deliver me from your hand."

NIV May the LORD be our judge and decide between us. May he consider my cause and uphold it; may he vindicate me by delivering me from your hand.'

NASB 'The LORD therefore be judge and decide between you and me; and may He see and plead my cause and deliver me from your hand.'

NKJV Therefore let the LORD be judge, and judge between you and me, and see and plead my case, and deliver me out of your hand."

NLT May the LORD judge which of us is right and punish the guilty one. He is my advocate, and he will rescue me from your power!"

వచనము 16

దావీదు ఈ మాటలు సౌలుతో మాటలాడి చాలింపగా సౌలు దావీదా నాయనా, ఈ పలుకు నీదేనా అని

బిగ్గరగా ఏడ్చి

KJV And it came to pass, when David had made an end of speaking these words unto Saul, that Saul said, Is this thy voice, my son David? And Saul lifted up his voice, and wept.

Amplified When David had said this to Saul, Saul said, Is this your voice, my son David? And Saul lifted up his voice and wept.

ESV As soon as David had finished speaking these words to Saul, Saul said, "Is this your voice, my son David?" And Saul lifted up his voice and wept.

NIV When David finished saying this, Saul asked, 'Is that your voice, David my son?' And he wept aloud.

NASB When David had finished speaking these words to Saul, Saul said, 'Is this your voice, my son David?' Then Saul lifted up his voice and wept.

NKJV So it was, when David had finished speaking these words to Saul, that Saul said, "Is this your voice, my son David?" And Saul lifted up his voice and wept.

NLT Saul called back, 'Is that really you, my son David?' Then he began to cry.

వచనము 17

దావీదుతో ఇట్లనెను యెహోవా నన్ను నీచేతి కప్పగింపగా నన్ను చంపక విడిచినందుకు

KJV And he said to David, Thou art more righteous than I: for thou hast rewarded me good, whereas I have rewarded thee evil.

Amplified He said to David, You are more upright in God's eyes than I, for you have repaid me good, but I have rewarded you evil.

ESV He said to David, "You are more righteous than I, for you have repaid me good, whereas I have repaid you evil.

NIV 'You are more righteous than I,' he said. 'You have treated me well, but I have treated you badly.

NASB He said to David, 'You are more righteous than I; for you have dealt well with me, while I have dealt wickedly with you.

NKJV Then he said to David: "You are more righteous than I; for you have rewarded me with good, whereas I have rewarded you with evil.

NLT And he said to David, 'You are a better man than I am, for you have repaid me good for evil.

వచనము 18

ఈ దినమున నీవు నా అపకారమునకు ఉపకారము చేసినవాడవై, నాయెడల నీకున్న ఉపకారబుద్ధిని వెల్లడిచేసితివి గనుక నీవు నాకంటె నీతిపరుడవు.

KJV And thou hast shewed this day how that thou hast dealt well with me: forasmuch as when the LORD had delivered me into thine hand, thou killedst me not.

Amplified You have declared today how you have dealt well with me; for when the Lord gave me into your hand, you did not kill me.

ESV And you have declared this day how you have dealt well with me, in that you did not kill me when the LORD put me into your hands.

NIV You have just now told me of the good you did to me; the LORD delivered me into your hands, but you did not kill me.

NASB 'You have declared today that you have done good to me, that the LORD delivered me into your hand and yet you did not kill me.

NKJV And you have shown this day how you have dealt well with me; for when the LORD delivered me into your hand, you did not kill me.

NLT Yes, you have been wonderfully kind to me today, for when the LORD put me in a place where you could have killed me, you didn't do it.

వచనము 19

ఒకనికి తన శత్రువు దొరికినయెడల మేలుచేసి పంపివేయునా? ఈ దినమున నీవు నాకు చేసినదానినిబట్టి యెహోవా ప్రతిగా నీకు మేలుచేయును గాక.

KJV For if a man find his enemy, will he let him go well away? wherefore the LORD reward thee good for that thou hast done unto me this day.

Amplified For if a man finds his enemy, will he let him go away unharmed? Therefore may the Lord reward you with good for what you have done for me this day.

ESV For if a man finds his enemy, will he let him go away safe? So may the LORD reward you with good for what you have done to me this day.

NIV When a man finds his enemy, does he let him get away unharmed? May the LORD reward you well for the way you treated me today.

NASB 'For if a man finds his enemy, will he let him go away safely? May the LORD therefore reward you with good in return for what you have done to me this day.

NKJV For if a man finds his enemy, will he let him get away safely? Therefore may the LORD reward you with good for what you have done to me this day.

NLT Who else would let his enemy get away when he had him in his power? May the LORD reward you well for the kindness you have shown me today.

వచనము 20

నిశ్చయముగా నీవు రాజవగుదువనియు, ఇశ్రాయేలీయుల రాజ్యము నీకు స్థిరపరచబడుననియు నాకు తెలియును.

KJV And now, behold, I know well that thou shalt surely be king, and that the kingdom of Israel shall be established in thine hand.

Amplified And now, behold, I well know that you shall surely be king and that the kingdom of Israel shall be established in your hands.

ESV And now, behold, I know that you shall surely be king, and that the kingdom of Israel shall be established in your hand.

NIV I know that you will surely be king and that the kingdom of Israel will be established in your hands.

NASB 'Now, behold, I know that you will surely be king, and that the kingdom of Israel will be established in your hand.

NKJV And now I know indeed that you shall surely be king, and that the kingdom of Israel shall be established in your hand.

NLT And now I realize that you are surely going to be king, and Israel will flourish under your rule.

వచనము 21

కాబట్టి నా తరువాత నా సంతతివారిని నీవు నిర్మూలము చేయకుండునట్లును, నా తండ్రి ఇంటిలోనుండి నా పేరు నీవు కొట్టివేయకుండునట్లును యెహోవా నామమున నాకు ప్రమాణము చేయుము. అంతట దావీదు సౌలునకు ప్రమాణము చేసెను

KJV Swear now therefore unto me by the LORD, that thou wilt not cut off my seed after me, and that thou wilt not destroy my name out of my father's house.

Amplified Swear now therefore to me by the Lord that you will not cut off my descendants after me and that you will not destroy my name out of my father's house.

ESV Swear to me therefore by the LORD that you will not cut off my offspring after me, and that you will not destroy my name out of my father's house."

NIV Now swear to me by the LORD that you will not cut off my descendants or wipe out my name from my father's family.'

NASB 'So now swear to me by the LORD that you will not cut off my descendants after me and that you will not destroy my name from my father's household.'

NKJV Therefore swear now to me by the LORD that you will not cut off my descendants after me, and that you will not destroy my name from my father's house."

NLT Now, swear to me by the LORD that when that happens you will not kill my family and destroy my line of descendants!'

వచనము 22

అప్పుడు సౌలు ఇంటికి తిరిగి వచ్చెను; అయితే దావీదును అతని జనులును తమ కొండస్థలములకు

వెళ్లిపోయిరి.

KJV And David sware unto Saul. And Saul went home; but David and his men gat them up unto the hold.

Amplified David gave Saul his oath; and Saul went home, but David and his men went up to the stronghold.

ESV And David swore this to Saul. Then Saul went home, but David and his men went up to the stronghold.

NIV So David gave his oath to Saul. Then Saul returned home, but David and his men went up to the stronghold.

NASB David swore to Saul. And Saul went to his home, but David and his men went up to the stronghold.

NKJV So David swore to Saul. And Saul went home, but David and his men went up to the stronghold.

NLT So David promised, and Saul went home. But David and his men went back to their stronghold.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 25

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

సమూయేలు మృతినొందగా ఇశ్రాయేలీయులందరు కూడుకొని అతడు చనిపోయెనని ప్రలాపించుచు,

రామాలోనున్న అతని ఇంటి నివేశనములో అతని సమాధిచేసిన తరువాత దావీదు లేచి పారాను

అరణ్యమునకు వెళ్ళెను.

KJV And Samuel died; and all the Israelites were gathered together, and lamented him, and buried him in his house at Ramah. And David arose, and went down to the wilderness of Paran.

Amplified NOW SAMUEL died, and all the Israelites assembled and mourned for him, and buried him at his house in Ramah. David arose and went to the Wilderness of Paran.

ESV Now Samuel died. And all Israel assembled and mourned for him, and they buried him in his house at Ramah.

NIV Now Samuel died, and all Israel assembled and mourned for him; and they buried him at his home in Ramah. Then David moved down into the Desert of Maon.

NASB Then Samuel died; and all Israel gathered together and mourned for him, and buried him at his house in Ramah And David arose and went down to the wilderness of Paran.

NKJV Then Samuel died; and the Israelites gathered together and lamented for him, and buried him at his home in Ramah. And David arose and went down to the Wilderness of Paran.

NLT Now Samuel died, and all Israel gathered for his funeral. They buried him near his home at Ramah. Then David moved down to the wilderness of Maon.

వచనము 2

కర్మెలులోని మాయోనునందు ఆస్తిగలవాడొకడు కాపురముండెను. అతడు బహు భాగ్యవంతుడు,

అతనికి మూడువేల గొట్టలును వెయ్యి మేకలును ఉండెను. అతడు కర్మెలులో తన గొట్టల బొచ్చు

కత్తిరించుటకై పోయియుండెను.

KJV And there was a man in Maon, whose possessions were in Carmel; and the man was very great, and he had three thousand sheep, and a thousand goats: and he was shearing his sheep in Carmel.

Amplified A very rich man was in Maon, whose possessions and business were in Carmel. He had 3,000 sheep and 1,000 goats, and he was shearing his sheep in Carmel.

ESV Then David rose and went down to the wilderness of Paran. And there was a man in Maon whose business was in Carmel. The man was very rich; he had three thousand sheep and a thousand goats. He was shearing his sheep in Carmel.

NIV A certain man in Maon, who had property there at Carmel, was very wealthy. He had a thousand goats and three thousand sheep, which he was shearing in Carmel.

NASB Now there was a man in Maon whose business was in Carmel; and the man was very rich, and he had three thousand sheep and a thousand goats. And it came about while he was shearing his sheep in Carmel.

NKJV Now there was a man in Maon whose business was in Carmel, and the man was very rich. He had three thousand sheep and a thousand goats. And he was shearing his sheep in Carmel.

NLT There was a wealthy man from Maon who owned property near the village of Carmel. He had three thousand sheep and a thousand goats, and it was sheep-shearing time.

వచనము 3

అతని పేరు నాబాలు, అతని భార్య పేరు అబీగయీలు. ఈ స్త్రీ సుబుద్ధిగలదై రూపసియై యుండెను.

అయితే చర్యలనుబట్టి చూడగా నాబాలు మోటువాడును దుర్మార్గుడునై యుండెను. అతడు కాలేబు

సంతతివాడు.

KJV Now the name of the man was Nabal; and the name of his wife Abigail: and she was a woman of good understanding, and of a beautiful countenance: but the man was churlish and evil in his doings; and he was of the house of Caleb.

Amplified The man's name was Nabal and his wife's name was Abigail; she was a woman of good understanding, and beautiful. But the man was rough and evil in his doings; he was a Calebite.

ESV Now the name of the man was Nabal, and the name of his wife Abigail. The woman was discerning and beautiful, but the man was harsh and badly behaved; he was a Calebite.

NIV His name was Nabal and his wife's name was Abigail. She was an intelligent and beautiful woman, but her husband, a Calebite, was surly and mean in his dealings.

NASB (now the man's name was Nabal, and his wife's name was Abigail. And the woman was intelligent and beautiful in appearance, but the man was harsh and evil in his dealings, and he was a Calebite),

NKJV The name of the man was Nabal, and the name of his wife Abigail. And she was a woman of good understanding and beautiful appearance; but the man was harsh and evil in his doings. He was of the house of Caleb.

NLT This man's name was Nabal, and his wife, Abigail, was a sensible and beautiful woman. But Nabal, a descendant of Caleb, was mean and dishonest in all his dealings.

వచనము 4

నాబాలు గొట్టలబొచ్చు కత్తెర వేయించుచున్నాడని అరణ్యమందున్న దావీదు విని

KJV And David heard in the wilderness that Nabal did shear his sheep.

Amplified David heard in the wilderness that Nabal was shearing his sheep.

ESV David heard in the wilderness that Nabal was shearing his sheep.

NIV While David was in the desert, he heard that Nabal was shearing sheep.

NASB that David heard in the wilderness that Nabal was shearing his sheep.

NKJV When David heard in the wilderness that Nabal was shearing his sheep,

NLT When David heard that Nabal was shearing his sheep,

వచనము 5

తన పని వారిలో పదిమందిని పిలిచి వారితో ఇట్లనెను మీరు కర్మేలునకు నాబాలు నొద్దకు పోయి, నా

పేరు చెప్పి కుశల ప్రశ్నలడిగి

KJV And David sent out ten young men, and David said unto the young men, Get you up to Carmel, and go to Nabal, and greet him in my name:

Amplified And David sent out ten young men and said to [them], Go up to Carmel to Nabal and greet him in my name;

ESV So David sent ten young men. And David said to the young men, "Go up to Carmel, and go to Nabal and greet him in my name.

NIV So he sent ten young men and said to them, 'Go up to Nabal at Carmel and greet him in my name.

NASB So David sent ten young men; and David said to the young men, 'Go up to Carmel, visit Nabal and greet him in my name;

NKJV David sent ten young men; and David said to the young men, "Go up to Carmel, go to Nabal, and greet him in my name.

NLT he sent ten of his young men to Carmel. He told them to deliver this message:

వచనము 6

ఆ భాగ్యవంతునితో నీకును నీ యింటికిని నీకు కలిగిన అంతటికిని క్షేమమవును గాక అని పలికి యీ
వర్తమానము తెలియజెప్పవలెను.

KJV And thus shall ye say to him that liveth in prosperity, Peace be both to thee, and peace be to thine house, and peace be unto all that thou hast.

Amplified And salute him thus: Peace be to you and to your house and to all that you have.

ESV And thus you shall greet him: 'Peace be to you, and peace be to your house, and peace be to all that you have.

NIV Say to him: 'Long life to you! Good health to you and your household! And good health to all that is yours!

NASB and thus you shall say, 'Have a long life, peace be to you, and peace be to your house, and peace be to all that you have.

NKJV And thus you shall say to him who lives in prosperity: "Peace be to you, peace to your house, and peace to all that you have!

NLT 'Peace and prosperity to you, your family, and everything you own!

వచనము 7

నీయొద్ద గొట్టలబొచ్చు కత్తిరించువారున్నారను సంగతి నాకు వినబడెను; నీ గొట్టకాపరులు మా
దగ్గరనుండగా మేము వారికి ఏ కీడును చేసియుండలేదు; వారు కర్మెలులో నున్నంతకాలము
వారేదియు పోగొట్టుకొనలేదు;

KJV And now I have heard that thou hast shearers: now thy shepherds which were with us, we hurt them not, neither was there ought missing unto them, all the while they were in Carmel.

Amplified I have heard that you have shearers. Now your shepherds have been with us and we did them no harm, and they missed nothing all the time they were in Carmel.

ESV I hear that you have shearers. Now your shepherds have been with us, and we did them no harm, and they missed nothing all the time they were in Carmel.

NIV "Now I hear that it is sheep-shearing time. When your shepherds were with us, we did not mistreat them, and the whole time they were at Carmel nothing of theirs was missing.

NASB 'Now I have heard that you have shearers; now your shepherds have been with us and we have not insulted them, nor have they missed anything all the days they were in Carmel.

NKJV Now I have heard that you have shearers. Your shepherds were with us, and we did not hurt them, nor was there anything missing from them all the while they were in Carmel.

NLT I am told that you are shearing your sheep and goats. While your shepherds stayed among us near Carmel, we never harmed them, and nothing was ever stolen from them.

వచనము 8

నీ పనివారిని నీవు అడిగినయెడల వారాలాగు చెప్పుదురు. కాబట్టి నా పనివారికి దయచూపుము.

శుభదినమున మేము వచ్చితిమి గదా; నీ కిష్టము వచ్చినట్టు నీ దాసులకును నీ కుమారుడైన

దావీదునకును ఇమ్ము.

KJV Ask thy young men, and they will shew thee. Wherefore let the young men find favour in thine eyes: for we come in a good day: give, I pray thee, whatsoever cometh to thine hand unto thy servants, and to thy son David.

Amplified Ask your young men and they will tell you. Therefore let my young men find favor in your sight, for we come at an opportune time. I pray you, give whatever you have at hand to your servants and to your son David.

ESV Ask your young men, and they will tell you. Therefore let my young men find favor in your eyes, for we come on a feast day. Please give whatever you have at hand to your servants and to your son David."

NIV Ask your own servants and they will tell you. Therefore be favorable toward my young men, since we come at a festive time. Please give your servants and your son David whatever you can find for them."

NASB 'Ask your young men and they will tell you. Therefore let my young men find favor in your eyes, for we have come on a festive day. Please give whatever you find at hand to your servants and to your son David.'

NKJV Ask your young men, and they will tell you. Therefore let my young men find favor in your eyes, for we come on a feast day. Please give whatever comes to your hand to your servants and to your son David."

NLT Ask your own servants, and they will tell you this is true. So would you please be kind to us, since we have come at a time of celebration? Please give us any provisions you might have on hand.'

వచనము 9

దావీదు పనివారు వచ్చి అతని పేరు చెప్పి ఆ మాటలన్నిటిని నాబాలునకు తెలియజేసి కూర్చుండగా

KJV And when David's young men came, they spake to Nabal according to all those words in the name of David, and ceased.

Amplified And when David's young men came, they said all this to Nabal in the name of David, and then paused.

ESV When David's young men came, they said all this to Nabal in the name of David, and then they waited.

NIV When David's men arrived, they gave Nabal this message in David's name. Then they waited.

NASB When David's young men came, they spoke to Nabal according to all these words in David's name; then they waited.

NKJV So when David's young men came, they spoke to Nabal according to all these words in the name of David, and waited.

NLT David's young men gave this message to Nabal and waited for his reply.

వచనము 10

నాబాలు దావీదు ఎవడు? యెష్షయి కుమారుడెవడు? తమ యజమానులను విడిచి పారిపోయిన

దాసులు ఇప్పుడు అనేకులున్నారు.

KJV And Nabal answered David's servants, and said, Who is David? and who is the son of Jesse? there be many servants now a days that break away every man from his master.

Amplified And Nabal answered David's servants and said, Who is David? Who is the son of Jesse? There are many servants nowadays who are each breaking away from his master.

ESV And Nabal answered David's servants, "Who is David? Who is the son of Jesse? There are many servants these days who are breaking away from their masters.

NIV Nabal answered David's servants, 'Who is this David? Who is this son of Jesse? Many servants are breaking away from their masters these days.

NASB But Nabal answered David's servants and said, 'Who is David? And who is the son of Jesse? There are many servants today who are each breaking away from his master.

NKJV Then Nabal answered David's servants, and said, "Who is David, and who is the son of Jesse? There are many servants nowadays who break away each one from his master.

NLT 'Who is this fellow David?' Nabal sneered. 'Who does this son of Jesse think he is? There are lots of servants these days who run away from their masters.

వచనము 11

నేను సంపాదించుకొనిన అన్నపానములను, నా గొట్టలబొచ్చు కత్తిరించువారికొరకు నేను వధించిన

పశుమాంసమును తీసి, నేను బొత్తిగా ఎరుగనివారి కిత్తునా? అని దావీదు దాసులతో చెప్పగా

KJV Shall I then take my bread, and my water, and my flesh that I have killed for my shearers, and give it unto men, whom I know not whence they be?

Amplified Shall I then take my bread and my water, and my meat that I have killed for my shearers, and give it to men when I do not know where they belong?

ESV Shall I take my bread and my water and my meat that I have killed for my shearers and give it to men who come from I do not know where?"

NIV Why should I take my bread and water, and the meat I have slaughtered for my shearers, and give it to men coming from who knows where?'

NASB 'Shall I then take my bread and my water and my meat that I have slaughtered for my shearers, and give it to men whose origin I do not know?'

NKJV Shall I then take my bread and my water and my meat that I have killed for my shearers, and give it to men when I do not know where they are from?"

NLT Should I take my bread and water and the meat I've slaughtered for my shearers and give it to a band of outlaws who come from who knows where?'

వచనము 12

దావీదు పనివారు వెనుకకు తిరిగి దోప పట్టుకొనిపోయి అతనికి ఈ మాటలన్నియు తెలియజేసిరి.

KJV So David's young men turned their way, and went again, and came and told him all those sayings.

Amplified So David's young men turned away, and came and told him all that was said.

ESV So David's young men turned away and came back and told him all this.

NIV David's men turned around and went back. When they arrived, they reported every word.

NASB So David's young men retraced their way and went back; and they came and told him according to all these words.

NKJV So David's young men turned on their heels and went back; and they came and told him all these words.

NLT So David's messengers returned and told him what Nabal had said.

వచనము 13

అంతట దావీదు వారితో మీరందరు మీ కత్తులను ధరించుకొనుడనగా వారు కత్తులు ధరించుకొనిరి,
దావీదు కూడను కత్తి ఒకటి ధరించెను. దావీదు వెనుక దాదాపు నాలుగు వందలమంది బయలుదేరగా
రెండువందల మంది సామాను దగ్గర నిలిచిరి.

KJV And David said unto his men, Gird ye on every man his sword. And they girded on every man his sword; and David also girded on his sword: and there went up after David about four hundred men; and two hundred abode by the stuff.

Amplified And David said to his men, Every man gird on his sword. And they did so, and David also girded on his sword; and there went up after David about 400 men, and 200 remained with the baggage.

ESV And David said to his men, "Every man strap on his sword!" And every man of them strapped on his sword. David also strapped on his sword. And about four hundred men went up after David, while two hundred remained with the baggage.

NIV David said to his men, 'Put on your swords!' So they put on their swords, and David put on his. About four hundred men went up with David, while two hundred stayed with the supplies.

NASB David said to his men, 'Each of you gird on his sword.' So each man girded on his sword. And David also girded on his sword, and about four hundred men went up behind David while two hundred stayed with the baggage.

NKJV Then David said to his men, "Every man gird on his sword." So every man girded on his sword, and David also girded on his sword. And about four hundred men went with David, and two hundred stayed with the supplies.

NLT 'Get your swords!' was David's reply as he strapped on his own. Four hundred men started off with David, and two hundred remained behind to guard their equipment.

వచనము 14

పనివాడు ఒకడు నాబాలు భార్యయైన అబీగయీలుతో ఇట్లనెను అమ్మా, దావీదు అరణ్యములోనుండి,
మన యజమానుని కుశల ప్రశ్నలడుగుటకై దూతలను పంపించగా అతడు వారితో కఠినముగా
మాటలాడెను.

KJV But one of the young men told Abigail, Nabal's wife, saying, Behold, David sent messengers out of the wilderness to salute our master; and he railed on them.

Amplified But one of Nabal's young men told Abigail, Nabal's wife, Behold, David sent messengers out of the wilderness to salute our master, and he railed at them.

ESV But one of the young men told Abigail, Nabal's wife, "Behold, David sent messengers out of the wilderness to greet our master, and he railed at them.

NIV One of the servants told Nabal's wife Abigail: 'David sent messengers from the desert to give our master his greetings, but he hurled insults at them.

NASB But one of the young men told Abigail, Nabal's wife, saying, 'Behold, David sent messengers from the wilderness to greet our master, and he scorned them.

NKJV Now one of the young men told Abigail, Nabal's wife, saying, "Look, David sent messengers from the wilderness to greet our master; and he reviled them.

NLT Meanwhile, one of Nabal's servants went to Abigail and told her, 'David sent men from the wilderness to talk to our master, and he insulted them.

వచనము 15

అయితే ఆ మనుష్యులు మాకెంతో ఉపకారము చేసియున్నారు మేము పొలములో వారి మధ్యను
సంచరించుచున్నంత సేపు అపాయము గాని నష్టముగాని మాకు సంభవింపనేలేదు.

KJV But the men were very good unto us, and we were not hurt, neither missed we any thing, as long as we were conversant with them, when we were in the fields:

Amplified But David's men were very good to us, and we were not harmed, nor did we miss anything as long as we went with them, when we were in the fields.

ESV Yet the men were very good to us, and we suffered no harm, and we did not miss anything when we were in the fields, as long as we went with them.

NIV Yet these men were very good to us. They did not mistreat us, and the whole time we were out in the fields near them nothing was missing.

NASB 'Yet the men were very good to us, and we were not insulted, nor did we miss anything as long as we went about with them, while we were in the fields.

NKJV But the men were very good to us, and we were not hurt, nor did we miss anything as long as we accompanied them, when we were in the fields.

NLT But David's men were very good to us, and we never suffered any harm from them. Nothing was stolen from us the whole time they were with us.

వచనము 16

మేము గొట్టలను కాయుచున్నంతసేపు వారు రాత్రింబగళ్లు మాచుట్టు ప్రాకారముగా ఉండిరి.

KJV They were a wall unto us both by night and day, all the while we were with them keeping the sheep.

Amplified They were a wall to us night and day, all the time we were with them keeping the sheep.

ESV They were a wall to us both by night and by day, all the while we were with them keeping the sheep.

NIV Night and day they were a wall around us all the time we were herding our sheep near them.

NASB 'They were a wall to us both by night and by day, all the time we were with them tending the sheep.

NKJV They were a wall to us both by night and day, all the time we were with them keeping the sheep.

NLT In fact, day and night they were like a wall of protection to us and the sheep.

వచనము 17

అయితే మా యజమానునికిని అతని ఇంటివారికందరికిని వారు కీడుచేయ నిశ్చయించియున్నారు గనుక ఇప్పుడు నీవు చేయవలసినదానిని బహు జాగ్రత్తగా ఆలోచించుము. మన యజమానుడు బహు పనికిమాలినవాడు, ఎవనిని తనతో మాటలాడనీయడు అనెను.

KJV Now therefore know and consider what thou wilt do; for evil is determined against our master, and against all his household: for he is such a son of Belial, that a man cannot speak to him.

Amplified So know this and consider what you will do, for evil is determined against our master and all his house. For he is such a wicked man that one cannot speak to him.

ESV Now therefore know this and consider what you should do, for harm is determined against our master and against all his house, and he is such a worthless man that one cannot speak to him."

NIV Now think it over and see what you can do, because disaster is hanging over our master and his whole household. He is such a wicked man that no one can talk to him.'

NASB 'Now therefore, know and consider what you should do, for evil is plotted against our master and against all his household; and he is such a worthless man that no one can speak to him.'

NKJV Now therefore, know and consider what you will do, for harm is determined against our master and against all his household. For he is such a scoundrel that one cannot speak to him."

NLT You'd better think fast, for there is going to be trouble for our master and his whole family. He's so ill-tempered that no one can even talk to him!'

వచనము 18

అందుకు అబీగయీలు నాబాలుతో ఏమియు చెప్పక త్వరపడి రెండువందల రొట్టెలను, రెండు ద్రాక్షారసపు తిత్తులను, వండిన అయిదు గొట్టల మాంసమును, అయిదు మానికల వేచిన ధాన్యమును, నూరు ద్రాక్షగెలలను, రెండువందల అంజురపు అడలను గార్దభములమీద వేయించి

KJV Then Abigail made haste, and took two hundred loaves, and two bottles of wine, and five sheep ready dressed, and five measures of parched corn, and an hundred clusters of raisins, and two hundred cakes of figs, and laid them on asses.

Amplified Then Abigail made haste and took 200 loaves, two skins of wine, five sheep already dressed, five measures of parched grain, 100 clusters of raisins, and 200 cakes of figs, and laid them on donkeys.

ESV Then Abigail made haste and took two hundred loaves and two skins of wine and five sheep already prepared and five seahs of parched grain and a hundred clusters of raisins and two hundred cakes of figs, and laid them on donkeys.

NIV Abigail lost no time. She took two hundred loaves of bread, two skins of wine, five dressed sheep, five seahs of roasted grain, a hundred cakes of raisins and two hundred cakes of pressed figs, and loaded them on donkeys.

NASB Then Abigail hurried and took two hundred loaves of bread and two jugs of wine and five sheep already prepared and five measures of roasted

grain and a hundred clusters of raisins and two hundred cakes of figs, and loaded them on donkeys.

NKJV Then Abigail made haste and took two hundred loaves of bread, two skins of wine, five sheep already dressed, five seahs of roasted grain, one hundred clusters of raisins, and two hundred cakes of figs, and loaded them on donkeys.

NLT Abigail lost no time. She quickly gathered two hundred loaves of bread, two skins of wine, five dressed sheep, nearly a bushel of roasted grain, one hundred raisin cakes, and two hundred fig cakes. She packed them on donkeys and said to her servants,

వచనము 19

మీరు నాకంటె ముందుగా పోవుడి, నేను మీ వెనుకనుండి వచ్చెదనని తన పనివారికి ఆజ్ఞనిచ్చి

KJV And she said unto her servants, Go on before me; behold, I come after you. But she told not her husband Nabal.

Amplified And she said to her servants, Go on before me; behold, I come after you. But she did not tell her husband Nabal.

ESV And she said to her young men, "Go on before me; behold, I come after you." But she did not tell her husband Nabal.

NIV Then she told her servants, 'Go on ahead; I'll follow you.' But she did not tell her husband Nabal.

NASB She said to her young men, 'Go on before me; behold, I am coming after you.' But she did not tell her husband Nabal.

NKJV And she said to her servants, "Go on before me; see, I am coming after you." But she did not tell her husband Nabal.

NLT 'Go on ahead. I will follow you shortly.' But she didn't tell her husband what she was doing.

వచనము 20

గార్భముమీద ఎక్కి పర్వతపు లోయలోనికి వచ్చుచుండగా, దావీదును అతని జనులును ఆమెకు

ఎదురుపడిరి, ఆమె వారిని కలిసికొనెను.

KJV And it was so, as she rode on the ass, that she came down by the covert of the hill, and, behold, David and his men came down against her; and she met them.

Amplified As she rode on her donkey, she came down hidden by the mountain, and behold, David and his men came down opposite her, and she met them.

ESV And as she rode on the donkey and came down under cover of the mountain, behold, David and his men came down toward her, and she met them.

NIV As she came riding her donkey into a mountain ravine, there were David and his men descending toward her, and she met them.

NASB It came about as she was riding on her donkey and coming down by the hidden part of the mountain, that behold, David and his men were coming down toward her; so she met them.

NKJV So it was, as she rode on the donkey, that she went down under cover of the hill; and there were David and his men, coming down toward her, and she met them.

NLT As she was riding her donkey into a mountain ravine, she saw David and his men coming toward her.

వచనము 21

అంతకుమునుపు దావీదు నాబాలునకు కలిగిన దాని అంతటిలో ఏదియు పోకుండ ఈ అరణ్యములో

అతని ఆస్తి అంతయు నేను వ్యర్థముగా కాయుచు వచ్చితిని; ఉపకారమునకు నాకు అపకారము

చేసియున్నాడే

KJV Now David had said, Surely in vain have I kept all that this fellow hath in the wilderness, so that nothing was missed of all that pertained unto him: and he hath requited me evil for good.

Amplified Now David had said, Surely in vain have I protected all that this fellow has in the wilderness, so that nothing was missed of all that belonged to him; and he has repaid me evil for good.

ESV Now David had said, "Surely in vain have I guarded all that this fellow has in the wilderness, so that nothing was missed of all that belonged to him, and he has returned me evil for good.

NIV David had just said, 'It's been useless--all my watching over this fellow's property in the desert so that nothing of his was missing. He has paid me back evil for good.

NASB Now David had said, 'Surely in vain I have guarded all that this man has in the wilderness, so that nothing was missed of all that belonged to him; and he has returned me evil for good.

NKJV Now David had said, "Surely in vain I have protected all that this fellow has in the wilderness, so that nothing was missed of all that belongs to him. And he has repaid me evil for good.

NLT David had just been saying, 'A lot of good it did to help this fellow. We protected his flocks in the wilderness, and nothing he owned was lost or stolen. But he has repaid me evil for good.'

వచనము 22

అని అనుకొని అతనికున్న వారిలో ఒక మగపిల్లవానివైనను తెల్లవారునప్పటికి నేనుండనియ్యను; లేదా దేవుడు మరి గొప్ప అపాయము దావీదు శత్రువులకు కలుగ జేయునుగాక అని ప్రమాణము చేసియుండెను.

KJV So and more also do God unto the enemies of David, if I leave of all that pertain to him by the morning light any that pisseth against the wall.

Amplified May God do so, and more also, to David if I leave of all who belong to him one male alive by morning.

ESV God do so to the enemies of David and more also, if by morning I leave so much as one male of all who belong to him."

NIV May God deal with David, be it ever so severely, if by morning I leave alive one male of all who belong to him!"

NASB 'May God do so to the enemies of David, and more also, if by morning I leave as much as one male of any who belong to him.'

NKJV May God do so, and more also, to the enemies of David, if I leave one male of all who belong to him by morning light."

NLT May God deal with me severely if even one man of his household is still alive tomorrow morning!"

వచనము 23

అబీగయీలు దావీదును కనుగొని, గార్దభముమీదనుండి త్వరగా దిగి దావీదునకు సాష్టాంగ నమస్కారముచేసి అతని పాదములు పట్టుకొని ఇట్లనెను

KJV And when Abigail saw David, she hastened, and lighted off the ass, and fell before David on her face, and bowed herself to the ground,

Amplified When Abigail saw David, she hastened and lighted off the donkey, and fell before David on her face and did obeisance.

ESV When Abigail saw David, she hurried and got down from the donkey and fell before David on her face and bowed to the ground.

NIV When Abigail saw David, she quickly got off her donkey and bowed down before David with her face to the ground.

NASB When Abigail saw David, she hurried and dismounted from her donkey, and fell on her face before David and bowed herself to the ground.

NKJV Now when Abigail saw David, she dismounted quickly from the donkey, fell on her face before David, and bowed down to the ground.

NLT When Abigail saw David, she quickly got off her donkey and bowed low before him.

వచనము 24

నా యేలినవాడా, యీ దోషము నాదని యెంచుము; నీ దాసురాలనైన నన్ను మాటలాడనిమ్ము, నీ

దాసురాలనైన నేను చెప్పు మాటలను ఆలకించుము;

KJV And fell at his feet, and said, Upon me, my lord, upon me let this iniquity be: and let thine handmaid, I pray thee, speak in thine audience, and hear the words of thine handmaid.

Amplified Kneeling at his feet she said, Upon me alone let this guilt be, my lord. And let your handmaid, I pray you, speak in your presence, and hear the words of your handmaid.

ESV She fell at his feet and said, "On me alone, my lord, be the guilt. Please let your servant speak in your ears, and hear the words of your servant.

NIV She fell at his feet and said: 'My lord, let the blame be on me alone. Please let your servant speak to you; hear what your servant has to say.

NASB She fell at his feet and said, 'On me alone, my lord, be the blame. And please let your maidservant speak to you, and listen to the words of your maidservant.

NKJV So she fell at his feet and said: "On me, my lord, on me let this iniquity be! And please let your maidservant speak in your ears, and hear the words of your maidservant.

NLT She fell at his feet and said, 'I accept all blame in this matter, my lord. Please listen to what I have to say.

వచనము 25

నా యేలినవాడా, దుష్టుడైన యీ నాబాలును లక్ష్యపెట్టవద్దు, అతని పేరు అతని గుణములను

సూచించుచున్నది, అతని పేరు నాబాలు, మోటుతనము అతని గుణము; నా యేలినవాడు పంపించిన

పనివారు నాకు కనబడలేదు.

KJV Let not my lord, I pray thee, regard this man of Belial, even Nabal: for as his name is, so is he; Nabal is his name, and folly is with him: but I thine handmaid saw not the young men of my lord, whom thou didst send.

Amplified Let not my lord, I pray you, regard this foolish and wicked fellow Nabal, for as his name is, so is he--Nabal [foolish, wicked] is his

name, and folly is with him. But I, your handmaid, did not see my lord's young men whom you sent.

ESV Let not my lord regard this worthless fellow, Nabal, for as his name is, so is he. Nabal is his name, and folly is with him. But I your servant did not see the young men of my lord, whom you sent.

NIV May my lord pay no attention to that wicked man Nabal. He is just like his name--his name is Fool, and folly goes with him. But as for me, your servant, I did not see the men my master sent.

NASB 'Please do not let my lord pay attention to this worthless man, Nabal, for as his name is, so is he. Nabal is his name and folly is with him; but I your maidservant did not see the young men of my lord whom you sent.

NKJV Please, let not my lord regard this scoundrel Nabal. For as his name is, so is he: Nabal is his name, and folly is with him! But I, your maidservant, did not see the young men of my lord whom you sent.

NLT I know Nabal is a wicked and ill-tempered man; please don't pay any attention to him. He is a fool, just as his name suggests. But I never even saw the messengers you sent.

వచనము 26

నా యేలినవాడా, యెహోవా జీవముతోడు నీ జీవముతోడు ప్రాణహాని చేయకుండ యెహోవా నిన్ను ఆపియున్నాడు. నీ చెయ్యి నిన్ను సంరక్షించెనన్నమాట నిజమని యెహోవా జీవముతోడు నీ జీవముతోడు అని ప్రమాణము చేయుచున్నాను. నీ శత్రువులును నా యేలినవాడవైన నీకు కీడుచేయ సుద్దేశించువారును నాబాలువలె ఉండురు గాక.

KJV Now therefore, my lord, as the LORD liveth, and as thy soul liveth, seeing the LORD hath withholden thee from coming to shed blood, and from avenging thyself with thine own hand, now let thine enemies, and they that seek evil to my lord, be as Nabal.

Amplified So now, my lord, as the Lord lives and as your soul lives, seeing that the Lord has prevented you from bloodguiltiness and from avenging yourself with your own hand, now let your enemies and those who seek to do evil to my lord be as Nabal.

ESV Now then, my lord, as the LORD lives, and as your soul lives, because the LORD has restrained you from bloodguilt and from saving with your own hand, now then let your enemies and those who seek to do evil to my lord be as Nabal.

NIV 'Now since the LORD has kept you, my master, from bloodshed and from avenging yourself with your own hands, as surely as the LORD lives and as you live, may your enemies and all who intend to harm my master be like Nabal.

NASB 'Now therefore, my lord, as the LORD lives, and as your soul lives, since the LORD has restrained you from shedding blood, and from avenging yourself by your own hand, now then let your enemies and those who seek evil against my lord, be as Nabal.

NKJV Now therefore, my lord, as the LORD lives and as your soul lives, since the LORD has held you back from coming to bloodshed and from avenging yourself with your own hand, now then, let your enemies and those who seek harm for my lord be as Nabal.

NLT 'Now, my lord, as surely as the LORD lives and you yourself live, since the LORD has kept you from murdering and taking vengeance into your own hands, let all your enemies be as cursed as Nabal is.

వచనము 27

అయితే నేను నా యేలినవాడవగు నీయొద్దకు తెచ్చిన యీ కానుకను నా యేలినవాడవగు నిన్ను

వెంబడించు పనివారికి ఇప్పించి

KJV And now this blessing which thine handmaid hath brought unto my lord, let it even be given unto the young men that follow my lord.

Amplified And now this gift, which your handmaid has brought my lord, let it be given to the young men who follow my lord.

ESV And now let this present that your servant has brought to my lord be given to the young men who follow my lord.

NIV And let this gift, which your servant has brought to my master, be given to the men who follow you.

NASB 'Now let this gift which your maidservant has brought to my lord be given to the young men who accompany my lord.

NKJV And now this present which your maidservant has brought to my lord, let it be given to the young men who follow my lord.

NLT And here is a present I have brought to you and your young men.

వచనము 28

నీ దాసురాలనైన నా తప్ప క్షమించుము. నా యేలినవాడవగు నీవు యెహోవా యొద్దములను

చేయుచున్నావు గనుక నా యేలిన వాడవగు నీకు ఆయన శాశ్వతమైన సంతతినిచ్చును. నీవు బ్రదుకు

దినములన్నిటను నీకు అపాయము కలుగకుండును.

KJV I pray thee, forgive the trespass of thine handmaid: for the LORD will certainly make my lord a sure house; because my lord fighteth the battles of the LORD, and evil hath not been found in thee all thy days.

Amplified Forgive, I pray you, the trespass of your handmaid, for the Lord will certainly make my lord a sure house, because my lord is fighting the Lord's battles, and evil has not been found in you all your days.

ESV Please forgive the trespass of your servant. For the LORD will certainly make my lord a sure house, because my lord is fighting the battles of the LORD, and evil shall not be found in you so long as you live.

NIV Please forgive your servant's offense, for the LORD will certainly make a lasting dynasty for my master, because he fights the Lord's battles. Let no wrongdoing be found in you as long as you live.

NASB 'Please forgive the transgression of your maidservant; for the LORD will certainly make for my lord an enduring house, because my lord is fighting the battles of the LORD, and evil will not be found in you all your days.

NKJV Please forgive the trespass of your maidservant. For the LORD will certainly make for my lord an enduring house, because my lord fights the battles of the LORD, and evil is not found in you throughout your days.

NLT Please forgive me if I have offended in any way. The LORD will surely reward you with a lasting dynasty, for you are fighting the LORD's battles. And you have not done wrong throughout your entire life.

వచనము 29

నిన్ను హింసించుటకైనను నీ ప్రాణము తీయుటకైనను ఎవడైన ఉద్దేశించినయెడల, నా యేలినవాడవగు నీ ప్రాణము నీ దేవుడైన యెహోవా యొద్దనున్న జీవపుమూటలో కట్టబడును; ఒకడు వడిసెలతో రాయి విసరినట్లు ఆయన నీ శత్రువుల ప్రాణములను విసరివేయును.

KJV Yet a man is risen to pursue thee, and to seek thy soul: but the soul of my lord shall be bound in the bundle of life with the LORD thy God; and the souls of thine enemies, them shall he sling out, as out of the middle of a sling.

Amplified Though man is risen up to pursue you and to seek your life, yet the life of my lord shall be bound in the living bundle with the Lord your God. And the lives of your enemies--them shall He sling out as out of the center of a sling.

ESV If men rise up to pursue you and to seek your life, the life of my lord shall be bound in the bundle of the living in the care of the LORD your God.

And the lives of your enemies he shall sling out as from the hollow of a sling.

NIV Even though someone is pursuing you to take your life, the life of my master will be bound securely in the bundle of the living by the LORD your God. But the lives of your enemies he will hurl away as from the pocket of a sling.

NASB 'Should anyone rise up to pursue you and to seek your life, then the life of my lord shall be bound in the bundle of the living with the LORD your God; but the lives of your enemies He will sling out as from the hollow of a sling.

NKJV Yet a man has risen to pursue you and seek your life, but the life of my lord shall be bound in the bundle of the living with the LORD your God; and the lives of your enemies He shall sling out, as from the pocket of a sling.

NLT 'Even when you are chased by those who seek your life, you are safe in the care of the LORD your God, secure in his treasure pouch! But the lives of your enemies will disappear like stones shot from a sling!

వచనము 30

యెహోవా నా యేలినవాడవగు నిన్నుగూర్చి సెలవిచ్చిన మేలంతటిని నీకు చేసి నిన్ను

ఇశ్రాయేలీయులమీద అధిపతినిగా నిర్ణయించిన తరువాత

KJV And it shall come to pass, when the LORD shall have done to my lord according to all the good that he hath spoken concerning thee, and shall have appointed thee ruler over Israel;

Amplified And when the Lord has done to my lord according to all the good that He has promised concerning you and has made you ruler over Israel,

ESV And when the LORD has done to my lord according to all the good that he has spoken concerning you and has appointed you prince over Israel,

NIV When the LORD has done for my master every good thing he promised concerning him and has appointed him leader over Israel,

NASB 'And when the LORD does for my lord according to all the good that He has spoken concerning you, and appoints you ruler over Israel,

NKJV And it shall come to pass, when the LORD has done for my lord according to all the good that He has spoken concerning you, and has appointed you ruler over Israel,

NLT When the LORD has done all he promised and has made you leader of Israel,

వచనము 31

నా యేలినవాడవగు నీవు రక్తమును నిష్కారణముగా చిందించినందుకేగాని, నా యేలినవాడవగు నీవు పగతీర్చు కొనినందుకేగాని, మనోవిచారమైనను దుఃఖమైనను నా యేలినవాడవగు నీకు ఎంత మాత్రమును కలుగకపోవును గాక, యెహోవా నా యేలినవాడవగు నీకు మేలు చేసిన తరువాత నీవు నీ దాసురాలనగు నన్ను జ్ఞాపకము చేసికొనుము అనెను.

KJV That this shall be no grief unto thee, nor offence of heart unto my lord, either that thou hast shed blood causeless, or that my lord hath avenged himself: but when the LORD shall have dealt well with my lord, then remember thine handmaid.

Amplified This shall be no staggering grief to you or cause for pangs of conscience to my lord, either that you have shed blood without cause or that my lord has avenged himself. And when the Lord has dealt well with my lord, then [earnestly] remember your handmaid.

ESV my lord shall have no cause of grief or pangs of conscience for having shed blood without cause or for my lord taking vengeance himself. And when the LORD has dealt well with my lord, then remember your servant."

NIV my master will not have on his conscience the staggering burden of needless bloodshed or of having avenged himself. And when the LORD has brought my master success, remember your servant.'

NASB this will not cause grief or a troubled heart to my lord, both by having shed blood without cause and by my lord having avenged himself. When the LORD deals well with my lord, then remember your maidservant.'

NKJV that this will be no grief to you, nor offense of heart to my lord, either that you have shed blood without cause, or that my lord has avenged himself. But when the LORD has dealt well with my lord, then remember your maidservant."

NLT don't let this be a blemish on your record. Then you won't have to carry on your conscience the staggering burden of needless bloodshed and vengeance. And when the LORD has done these great things for you, please remember me!'

వచనము 32

అందుకు దావీదు నాకు ఎదురుపడుటకై నిన్ను పంపిన ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాకు స్తోత్రము కలుగును గాక.

KJV And David said to Abigail, Blessed be the LORD God of Israel, which sent thee this day to meet me:

Amplified And David said to Abigail, Blessed be the Lord, the God of Israel, Who sent you this day to meet me.

ESV And David said to Abigail, "Blessed be the LORD, the God of Israel, who sent you this day to meet me!"

NIV David said to Abigail, 'Praise be to the LORD, the God of Israel, who has sent you today to meet me.

NASB Then David said to Abigail, 'Blessed be the LORD God of Israel, who sent you this day to meet me,

NKJV Then David said to Abigail: "Blessed is the LORD God of Israel, who sent you this day to meet me!"

NLT David replied to Abigail, 'Praise the LORD, the God of Israel, who has sent you to meet me today!

వచనము 33

నేను పగ తీర్చుకొనకుండను ఈ దినమున ప్రాణము తీయకుండను నన్ను ఆపినందుకై నీవు

ఆశీర్వాదము నొందుదువు గాక. నీవు చూపిన బుద్ధి విషయమై నీకు ఆశీర్వాదము కలుగును గాక.

KJV And blessed be thy advice, and blessed be thou, which hast kept me this day from coming to shed blood, and from avenging myself with mine own hand.

Amplified And blessed be your discretion and advice, and blessed be you who have kept me today from bloodguiltiness and from avenging myself with my own hand.

ESV Blessed be your discretion, and blessed be you, who have kept me this day from bloodguilt and from avenging myself with my own hand!

NIV May you be blessed for your good judgment and for keeping me from bloodshed this day and from avenging myself with my own hands.

NASB and blessed be your discernment, and blessed be you, who have kept me this day from bloodshed and from avenging myself by my own hand.

NKJV And blessed is your advice and blessed are you, because you have kept me this day from coming to bloodshed and from avenging myself with my own hand.

NLT Thank God for your good sense! Bless you for keeping me from murdering the man and carrying out vengeance with my own hands.

వచనము 34

నీవు త్వరపడి నన్ను ఎదుర్కొనక పోయినయెడల, నీకు హానిచేయకుండ నన్ను అటంకపరచిన
ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా జీవముతోడు తెల్లవారులోగా నాబాలునకు మగవాడొకడును

విడువబడడన్న మాట నిశ్చయము అని చెప్పి

KJV For in very deed, as the LORD God of Israel liveth, which hath kept me back from hurting thee, except thou hadst hastened and come to meet me, surely there had not been left unto Nabal by the morning light any that pisseth against the wall.

Amplified For as the Lord, the God of Israel, lives, Who has prevented me from hurting you, if you had not hurried and come to meet me, surely by morning there would not have been left so much as one male to Nabal.

ESV For as surely as the LORD the God of Israel lives, who has restrained me from hurting you, unless you had hurried and come to meet me, truly by morning there had not been left to Nabal so much as one male."

NIV Otherwise, as surely as the LORD, the God of Israel, lives, who has kept me from harming you, if you had not come quickly to meet me, not one male belonging to Nabal would have been left alive by daybreak.'

NASB 'Nevertheless, as the LORD God of Israel lives, who has restrained me from harming you, unless you had come quickly to meet me, surely there would not have been left to Nabal until the morning light as much as one male.'

NKJV For indeed, as the LORD God of Israel lives, who has kept me back from hurting you, unless you had hurried and come to meet me, surely by morning light no males would have been left to Nabal!"

NLT For I swear by the LORD, the God of Israel, who has kept me from hurting you, that if you had not hurried out to meet me, not one of Nabal's men would be alive tomorrow morning.'

వచనము 35

తనయొద్దకు ఆమె తెచ్చిన వాటిని ఆమెచేత తీసికొని నీ మాటలు నేను ఆలకించి నీ మనవి

నంగీకరించితిని, సమాధానముగా నీ యింటికి పొమ్మని ఆమెతో చెప్పెను.

KJV So David received of her hand that which she had brought him, and said unto her, Go up in peace to thine house; see, I have hearkened to thy voice, and have accepted thy person.

Amplified So David accepted what she had brought him and said to her, Go up in peace to your house. See, I have hearkened to your voice and have granted your petition.

ESV Then David received from her hand what she had brought him. And he said to her, "Go up in peace to your house. See, I have obeyed your voice, and I have granted your petition."

NIV Then David accepted from her hand what she had brought him and said, 'Go home in peace. I have heard your words and granted your request.'

NASB So David received from her hand what she had brought him and said to her, 'Go up to your house in peace See, I have listened to you and granted your request.'

NKJV So David received from her hand what she had brought him, and said to her, "Go up in peace to your house. See, I have heeded your voice and respected your person."

NLT Then David accepted her gifts and told her, 'Return home in peace. We will not kill your husband.'

వచనము 36

అబీగయీలు తిరిగి నాబాలునొద్దకు రాగా, రాజులు విందుచేసినట్లు అతడు ఇంటిలో విందుచేసి,
త్రాగుచు బహు సంతోషించుచు మత్తుగానుండెను గనుక తెల్లవారువరకు ఆమె అతనితో కొద్ది గొప్ప
మరేమియు చెప్పక ఊరకుండెను.

KJV And Abigail came to Nabal; and, behold, he held a feast in his house, like the feast of a king; and Nabal's heart was merry within him, for he was very drunken: wherefore she told him nothing, less or more, until the morning light.

Amplified And Abigail came to Nabal, and behold, he was holding a feast in his house like the feast of a king. And [his] heart was merry, for he was very drunk; so she told him nothing at all until the morning light.

ESV And Abigail came to Nabal, and behold, he was holding a feast in his house, like the feast of a king. And Nabal's heart was merry within him, for he was very drunk. So she told him nothing at all until the morning light.

NIV When Abigail went to Nabal, he was in the house holding a banquet like that of a king. He was in high spirits and very drunk. So she told him nothing until daybreak.

NASB Then Abigail came to Nabal, and behold, he was holding a feast in his house, like the feast of a king And Nabal's heart was merry within him, for he was very drunk; so she did not tell him anything at all until the morning light.

NKJV Now Abigail went to Nabal, and there he was, holding a feast in his house, like the feast of a king. And Nabal's heart was merry within him, for

he was very drunk; therefore she told him nothing, little or much, until morning light.

NLT When Abigail arrived home, she found that Nabal had thrown a big party and was celebrating like a king. He was very drunk, so she didn't tell him anything about her meeting with David until the next morning.

వచనము 37

ఉదయమున నాబాలునకు మత్తు తగ్గియున్నప్పుడు అతని భార్య అతనితో ఆ సంగతులను

తెలియజెప్పగా భయముచేత అతని గుండెపగిలెను, అతడు రాతివలె బిగిసికొనిపోయెను.

KJV But it came to pass in the morning, when the wine was gone out of Nabal, and his wife had told him these things, that his heart died within him, and he became as a stone.

Amplified But in the morning, when the wine was gone out of Nabal, and his wife told him these things, his heart died within him and he became [paralyzed, helpless as] a stone.

ESV In the morning, when the wine had gone out of Nabal, his wife told him these things, and his heart died within him, and he became as a stone.

NIV Then in the morning, when Nabal was sober, his wife told him all these things, and his heart failed him and he became like a stone.

NASB But in the morning, when the wine had gone out of Nabal, his wife told him these things, and his heart died within him so that he became as a stone.

NKJV So it was, in the morning, when the wine had gone from Nabal, and his wife had told him these things, that his heart died within him, and he became like a stone.

NLT The next morning when he was sober, she told him what had happened. As a result he had a stroke, and he lay on his bed paralyzed.

వచనము 38

పది దినములైన తరువాత యెహోవా నాబాలును మొత్తగా అతడు చనిపోయెను.

KJV And it came to pass about ten days after, that the LORD smote Nabal, that he died.

Amplified And about ten days after that, the Lord smote Nabal and he died.

ESV And about ten days later the LORD struck Nabal, and he died.

NIV About ten days later, the LORD struck Nabal and he died.

NASB About ten days later, the LORD struck Nabal and he died.

NKJV Then it happened, after about ten days, that the LORD struck Nabal, and he died.

NLT About ten days later, the LORD struck him and he died.

వచనము 39

నాబాలు చనిపోయెనని దావీదు విని యెహోవా నాబాలు చేసిన కీడును అతని తలమీదికి రప్పించెను

గనుక తన దాసుడనైన నేను కీడు చేయకుండ నన్ను కాపాడి, నాబాలువలన నేను పొందిన

అవమానమును తీర్చిన యెహోవాకు స్తోత్రము కలుగును గాక అనెను. తరువాత దావీదు

అబీగయిలును పెండ్లి చేసికొనవలెనని ఆమెతో మాటలాడ తగినవారిని పంపెను.

KJV And when David heard that Nabal was dead, he said, Blessed be the LORD, that hath pleaded the cause of my reproach from the hand of Nabal, and hath kept his servant from evil: for the LORD hath returned the wickedness of Nabal upon his own head. And David sent and communed with Abigail, to take her to him to wife.

Amplified When David heard that Nabal was dead, he said, Blessed be the Lord, Who has pleaded the cause of my reproach at the hand of Nabal, and kept His servant from evil. For the Lord has returned the wickedness of Nabal upon his own head. And David sent and communed with Abigail, to take her to him as his wife.

ESV When David heard that Nabal was dead, he said, "Blessed be the LORD who has avenged the insult I received at the hand of Nabal, and has kept back his servant from wrongdoing. The LORD has returned the evil of Nabal on his own head." Then David sent and spoke to Abigail, to take her as his wife.

NIV When David heard that Nabal was dead, he said, 'Praise be to the LORD, who has upheld my cause against Nabal for treating me with contempt. He has kept his servant from doing wrong and has brought Nabal's wrongdoing down on his own head.' Then David sent word to Abigail, asking her to become his wife.

NASB When David heard that Nabal was dead, he said, 'Blessed be the LORD, who has pleaded the cause of my reproach from the hand of Nabal and has kept back His servant from evil The LORD has also returned the evildoing of Nabal on his own head ' Then David sent a proposal to Abigail, to take her as his wife.

NKJV So when David heard that Nabal was dead, he said, "Blessed be the LORD, who has pleaded the cause of my reproach from the hand of Nabal, and has kept His servant from evil! For the LORD has returned the

wickedness of Nabal on his own head." And David sent and proposed to Abigail, to take her as his wife.

NLT When David heard that Nabal was dead, he said, 'Praise the LORD, who has paid back Nabal and kept me from doing it myself. Nabal has received the punishment for his sin.' Then David wasted no time in sending messengers to Abigail to ask her to become his wife.

వచనము 40

దావీదు సేవకులు కర్మెలులోనున్న అబీగయీలు నొద్దకు వచ్చిదావీదు మమ్మును పిలిచి నిన్ను

పెండ్లిచేసికొనుటకై తోడుకొనిరండని పంపెననగా

KJV And when the servants of David were come to Abigail to Carmel, they spake unto her, saying, David sent us unto thee, to take thee to him to wife.

Amplified And when the servants of David had come to Abigail at Carmel, they said to her, David sent us to you to take you to him to be his wife.

ESV When the servants of David came to Abigail at Carmel, they said to her, "David has sent us to you to take you to him as his wife."

NIV His servants went to Carmel and said to Abigail, 'David has sent us to you to take you to become his wife.'

NASB When the servants of David came to Abigail at Carmel, they spoke to her, saying, 'David has sent us to you to take you as his wife.'

NKJV When the servants of David had come to Abigail at Carmel, they spoke to her saying, "David sent us to you, to ask you to become his wife."

NLT When the messengers arrived at Carmel, they told Abigail, 'David has sent us to ask if you will marry him.'

వచనము 41

ఆమె లేచి సాగిలపడి నా యేలినవాని చిత్తము; నా యేలినవాని సేవకుల కాళ్లు కడుగుటకు నా

యేలినవాని దాసురాలనగు నేను సిద్ధముగా నున్నానని చెప్పి

KJV And she arose, and bowed herself on her face to the earth, and said, Behold, let thine handmaid be a servant to wash the feet of the servants of my lord.

Amplified And she arose and bowed herself to the earth and said, Behold, let your handmaid be a servant to wash the feet of the servants of my lord.

ESV And she rose and bowed with her face to the ground and said, "Behold, your handmaid is a servant to wash the feet of the servants of my lord."

NIV She bowed down with her face to the ground and said, 'Here is your maidservant, ready to serve you and wash the feet of my master's servants.'

NASB She arose and bowed with her face to the ground and said, 'Behold, your maidservant is a maid to wash the feet of my lord's servants.'

NKJV Then she arose, bowed her face to the earth, and said, "Here is your maidservant, a servant to wash the feet of the servants of my lord."

NLT She bowed low to the ground and responded, 'Yes, I am even willing to become a slave to David's servants!'

వచనము 42

త్వరగా లేచి గార్దభముమీద ఎక్కి తన వెనుక నడచుచున్న అయిదుగురు పనికత్తెలతో కూడ దావీదు

పంపిన దూతలవెంబడి రాగా దావీదు ఆమెను పెండ్లి చేసికొనెను.

KJV And Abigail hastened, and arose, and rode upon an ass, with five damsels of hers that went after her; and she went after the messengers of David, and became his wife.

Amplified And Abigail hastened and arose and rode on a donkey, with five of her maids who followed her, and she went after the messengers of David and became his wife.

ESV And Abigail hurried and rose and mounted a donkey, and her five young women attended her. She followed the messengers of David and became his wife.

NIV Abigail quickly got on a donkey and, attended by her five maids, went with David's messengers and became his wife.

NASB Then Abigail quickly arose, and rode on a donkey, with her five maidens who attended her; and she followed the messengers of David and became his wife.

NKJV So Abigail rose in haste and rode on a donkey, attended by five of her maidens; and she followed the messengers of David, and became his wife.

NLT Quickly getting ready, she took along five of her servant girls as attendants, mounted her donkey, and went with David's messengers. And so she became his wife.

వచనము 43

మరియు దావీదు యెజ్రెయేలు స్త్రీయైన అహీనోయమును పెండ్లి చేసికొనియుండెను; వారిద్దరు అతనికి

భార్యలుగా ఉండిరి.

KJV David also took Ahinoam of Jezreel; and they were also both of them his wives.

Amplified David also took Ahinoam of Jezreel, and they both became his wives.

ESV David also took Ahinoam of Jezreel, and both of them became his wives.

NIV David had also married Ahinoam of Jezreel, and they both were his wives.

NASB David had also taken Ahinoam of Jezreel, and they both became his wives.

NKJV David also took Ahinoam of Jezreel, and so both of them were his wives.

NLT David also married Ahinoam from Jezreel, making both of them his wives.

వచనము 44

సౌలు తన కుమార్తెయైన మీకాలు అను దావీదు భార్యను పల్తీయేలను గల్లీమువాడైన లాయీషు

కుమారునికి ఇచ్చియుండెను.

KJV But Saul had given Michal his daughter, David's wife, to Phalti the son of Laish, which was of Gallim.

Amplified Saul had given Michal his daughter, David's wife, to Phalti son of Laish, who was of Gallim.

ESV Saul had given Michal his daughter, David's wife, to Palti the son of Laish, who was of Gallim.

NIV But Saul had given his daughter Michal, David's wife, to Paltiel son of Laish, who was from Gallim.

NASB Now Saul had given Michal his daughter, David's wife, to Palti the son of Laish, who was from Gallim.

NKJV But Saul had given Michal his daughter, David's wife, to Palti the son of Laish, who was from Gallim.

NLT Saul, meanwhile, had given his daughter Michal, David's wife, to a man from Gallim named Palti son of Laish.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 26

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అంతట జీఫీయులు గిబియాలో సౌలునొద్దకు వచ్చి దావీదు యెషీమోను ఎదుట హకీలా మన్యములో

దాగియున్నాడని తెలియజేయగా

KJV And the Ziphites came unto Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself in the hill of Hachilah, which is before Jeshimon?

Amplified THE ZIPHITES came to Saul at Gibeah, saying, Does not David hide himself on the hill of Hachilah, east of Jeshimon?

ESV Then the Ziphites came to Saul at Gibeah, saying, "Is not David hiding himself on the hill of Hachilah, which is on the east of Jeshimon?"

NIV The Ziphites went to Saul at Gibeah and said, 'Is not David hiding on the hill of Hakilah, which faces Jeshimon?'

NASB Then the Ziphites came to Saul at Gibeah, saying, 'Is not David hiding on the hill of Hachilah, which is before Jeshimon?'

NKJV Now the Ziphites came to Saul at Gibeah, saying, "Is David not hiding in the hill of Hachilah, opposite Jeshimon?"

NLT Now some messengers from Ziph came back to Saul at Gibeah to tell him, 'David is hiding on the hill of Hakilah, which overlooks Jeshimon.'

వచనము 2

సౌలు లేచి ఇశ్రాయేలీయులలో ఏర్పరచబడిన మూడువేల మందిని తీసికొని జీఫు అరణ్యములో

దావీదును వెదకుటకు జీఫు అరణ్యమునకు పోయెను.

KJV Then Saul arose, and went down to the wilderness of Ziph, having three thousand chosen men of Israel with him, to seek David in the wilderness of Ziph.

Amplified So Saul arose and went down to the Wilderness of Ziph, with 3,000 chosen men of Israel, to seek David [there].

ESV So Saul arose and went down to the wilderness of Ziph with three thousand chosen men of Israel to seek David in the wilderness of Ziph.

NIV So Saul went down to the Desert of Ziph, with his three thousand chosen men of Israel, to search there for David.

NASB So Saul arose and went down to the wilderness of Ziph, having with him three thousand chosen men of Israel, to search for David in the wilderness of Ziph.

NKJV Then Saul arose and went down to the Wilderness of Ziph, having three thousand chosen men of Israel with him, to seek David in the Wilderness of Ziph.

NLT So Saul took three thousand of his best troops and went to hunt him down in the wilderness of Ziph.

వచనము 3

సౌలు యెషీమోను ఎదుటనున్న హాకీలా మన్యమందు త్రోవ ప్రక్కను దిగగా, దావీదు అరణ్యములో

నివసించుచుండి తన్ను పట్టుకొనవలెనని సౌలు అరణ్యమునకు వచ్చెనని విని

KJV And Saul pitched in the hill of Hachilah, which is before Jeshimon, by the way. But David abode in the wilderness, and he saw that Saul came after him into the wilderness.

Amplified Saul encamped on the hill of Hachilah, which is beside the road east of Jeshimon. But David remained in the wilderness. And when he saw that Saul came after him into the wilderness,

ESV And Saul encamped on the hill of Hachilah, which is beside the road on the east of Jeshimon. But David remained in the wilderness. When he saw that Saul came after him into the wilderness,

NIV Saul made his camp beside the road on the hill of Hakilah facing Jeshimon, but David stayed in the desert. When he saw that Saul had followed him there,

NASB Saul camped in the hill of Hachilah, which is before Jeshimon, beside the road, and David was staying in the wilderness. When he saw that Saul came after him into the wilderness,

NKJV And Saul encamped in the hill of Hachilah, which is opposite Jeshimon, by the road. But David stayed in the wilderness, and he saw that Saul came after him into the wilderness.

NLT Saul camped along the road beside the hill of Hakilah, near Jeshimon, where David was hiding. But David knew of Saul's arrival,

వచనము 4

వేగులవారిని పంపి నిశ్చయముగా సౌలు వచ్చెనని తెలిసికొనెను.

KJV David therefore sent out spies, and understood that Saul was come in very deed.

Amplified David sent out spies and learned that Saul had actually come.

ESV David sent out spies and learned that Saul had come.

NIV he sent out scouts and learned that Saul had definitely arrived.

NASB David sent out spies, and he knew that Saul was definitely coming.

NKJV David therefore sent out spies, and understood that Saul had indeed come.

NLT so he sent out spies to watch his movements.

వచనము 5

తరువాత దావీదు లేచి సౌలు దండు దిగిన స్థలము దగ్గరకు వచ్చి, సౌలును సౌలునకు సైన్యాధిపతియగు నేరు కుమారుడైన అబ్నెరును పరుండియుండగా వారున్న స్థలము కనుగొనెను. సౌలు దండు క్రొత్తళములో పండుకొనగా దండువారు అతనిచుట్టు నుండిరి.

KJV And David arose, and came to the place where Saul had pitched: and David beheld the place where Saul lay, and Abner the son of Ner, the captain of his host: and Saul lay in the trench, and the people pitched round about him.

Amplified David arose and came to the place where Saul had encamped, and saw where Saul lay with Abner son of Ner, commander of his army; and Saul was lying in the encampment, with the army encamped around him.

ESV Then David rose and came to the place where Saul had encamped. And David saw the place where Saul lay, with Abner the son of Ner, the commander of his army. Saul was lying within the encampment, while the army was encamped around him.

NIV Then David set out and went to the place where Saul had camped. He saw where Saul and Abner son of Ner, the commander of the army, had lain down. Saul was lying inside the camp, with the army encamped around him.

NASB David then arose and came to the place where Saul had camped. And David saw the place where Saul lay, and Abner the son of Ner, the commander of his army; and Saul was lying in the circle of the camp, and the people were camped around him.

NKJV So David arose and came to the place where Saul had encamped. And David saw the place where Saul lay, and Abner the son of Ner, the commander of his army. Now Saul lay within the camp, with the people encamped all around him.

NLT David slipped over to Saul's camp one night to look around. Saul and his general, Abner son of Ner, were sleeping inside a ring formed by the slumbering warriors.

వచనము 6

అప్పుడు దావీదు పాళెములోనికి సౌలు దగ్గరకు నాతోకూడ ఎవరు వత్తురని హిత్తీయుడైన అహీమెలెకును సెరూయా కుమారుడును యోవాబునకు సహోదరుడునగు అబీషైని నడుగగా నీతోకూడ నేనే వత్తునని అబీషై యనెను.

KJV Then answered David and said to Ahimelech the Hittite, and to Abishai the son of Zeruah, brother to Joab, saying, Who will go down with me to Saul to the camp? And Abishai said, I will go down with thee.

Amplified Then David said to Ahimelech the Hittite and to Abishai son of Zeruah, brother of Joab, Who will go down with me into the camp of Saul? And Abishai said, I will go down with you.

ESV Then David said to Ahimelech the Hittite, and to Joab's brother Abishai the son of Zeruah, "Who will go down with me into the camp to Saul?" And Abishai said, "I will go down with you."

NIV David then asked Ahimelech the Hittite and Abishai son of Zeruah, Joab's brother, 'Who will go down into the camp with me to Saul?' 'I'll go with you,' said Abishai.

NASB Then David said to Ahimelech the Hittite and to Abishai the son of Zeruah, Joab's brother, saying, 'Who will go down with me to Saul in the camp?' And Abishai said, 'I will go down with you.'

NKJV Then David answered, and said to Ahimelech the Hittite and to Abishai the son of Zeruah, brother of Joab, saying, "Who will go down with me to Saul in the camp?" And Abishai said, "I will go down with you."

NLT 'Will anyone volunteer to go in there with me?' David asked Ahimelech the Hittite and Abishai son of Zeruah, Joab's brother. 'I'll go with you,' Abishai replied.

వచనము 7

దావీదును అబీషైయును రాత్రివేళ ఆ జనుల దగ్గరకు పోగా సౌలు దండు క్రొత్తకములో పండుకొని

నిద్రబోవుచుండెను, అతని యీటె అతని తలగడ దగ్గర నేలను నాటియుండెను, అబ్నీరును జనులును

అతని చుట్టు పండుకొనియుండిరి.

KJV So David and Abishai came to the people by night: and, behold, Saul lay sleeping within the trench, and his spear stuck in the ground at his bolster: but Abner and the people lay round about him.

Amplified So David and Abishai went to the army by night, and there Saul lay sleeping within the encampment with his spear stuck in the ground at his head; and Abner and the army lay round about him.

ESV So David and Abishai went to the army by night. And there lay Saul sleeping within the encampment, with his spear stuck in the ground at his head, and Abner and the army lay around him.

NIV So David and Abishai went to the army by night, and there was Saul, lying asleep inside the camp with his spear stuck in the ground near his head. Abner and the soldiers were lying around him.

NASB So David and Abishai came to the people by night, and behold, Saul lay sleeping inside the circle of the camp with his spear stuck in the ground at his head; and Abner and the people were lying around him.

NKJV So David and Abishai came to the people by night; and there Saul lay sleeping within the camp, with his spear stuck in the ground by his head. And Abner and the people lay all around him.

NLT So David and Abishai went right into Saul's camp and found him asleep, with his spear stuck in the ground beside his head. Abner and the warriors were lying asleep around him.

వచనము 8

అప్పుడు అబీషై దావీదుతో దేవుడు ఈ దినమున నీ శత్రువుని నీకప్పగించెను; కాబట్టి నీ చిత్తమైతే ఆ యీటెతో ఒక్కపోటు పొడిచి, నేనతనిని భూమికి నాటివేతును, ఒక దెబ్బతోనే పరిష్కారము చేతుననగా

KJV Then said Abishai to David, God hath delivered thine enemy into thine hand this day: now therefore let me smite him, I pray thee, with the spear even to the earth at once, and I will not smite him the second time.

Amplified Then said Abishai to David, God has given your enemy into your hands this day. Now therefore let me smite him to the earth at once with one stroke of the spear, and I will not strike him twice.

ESV Then said Abishai to David, "God has given your enemy into your hand this day. Now please let me pin him to the earth with one stroke of the spear, and I will not strike him twice."

NIV Abishai said to David, "Today God has delivered your enemy into your hands. Now let me pin him to the ground with one thrust of my spear; I won't strike him twice."

NASB Then Abishai said to David, "Today God has delivered your enemy into your hand; now therefore, please let me strike him with the spear to the ground with one stroke, and I will not strike him the second time."

NKJV Then Abishai said to David, "God has delivered your enemy into your hand this day. Now therefore, please, let me strike him at once with the spear, right to the earth; and I will not have to strike him a second time!"

NLT 'God has surely handed your enemy over to you this time!' Abishai whispered to David. 'Let me thrust that spear through him. I'll pin him to the ground, and I won't need to strike twice!'

వచనము 9

దావీదు నీవతని చంపకూడదు, యెహోవా చేత అభిషేకము నొందినవానిని చంపి నిర్దోషియగుట

యెవనికి సాధ్యము?

KJV And David said to Abishai, Destroy him not: for who can stretch forth his hand against the LORD's anointed, and be guiltless?

Amplified David said to Abishai, Do not destroy him; for who can raise his hand against the Lord's anointed and be guiltless?

ESV But David said to Abishai, "Do not destroy him, for who can put out his hand against the LORD's anointed and be guiltless?"

NIV But David said to Abishai, 'Don't destroy him! Who can lay a hand on the Lord's anointed and be guiltless?

NASB But David said to Abishai, 'Do not destroy him, for who can stretch out his hand against the LORD'S anointed and be without guilt?'

NKJV But David said to Abishai, "Do not destroy him; for who can stretch out his hand against the LORD's anointed, and be guiltless?"

NLT 'No!' David said. 'Don't kill him. For who can remain innocent after attacking the LORD's anointed one?

వచనము 10

యెహోవా జీవముతోడు యెహోవాయే అతని మొత్తును, అతడు అపాయమువలన చచ్చును, లేదా

యుద్ధమునకు పోయి నశించును;

KJV David said furthermore, As the LORD liveth, the LORD shall smite him; or his day shall come to die; or he shall descend into battle, and perish.

Amplified David said, As the Lord lives, [He] will smite him; or his day will come to die or he will go down in battle and perish.

ESV And David said, "As the LORD lives, the LORD will strike him, or his day will come to die, or he will go down into battle and perish.

NIV As surely as the LORD lives,' he said, 'the LORD himself will strike him; either his time will come and he will die, or he will go into battle and perish.

NASB David also said, 'As the LORD lives, surely the LORD will strike him, or his day will come that he dies, or he will go down into battle and perish.

NKJV David said furthermore, "As the LORD lives, the LORD shall strike him, or his day shall come to die, or he shall go out to battle and perish.

NLT Surely the LORD will strike Saul down someday, or he will die in battle or of old age.

వచనము 11

యెహోవా చేత అభిషేకము నొందిన వానిని నేను చంపను; ఆలాగున నేను చేయకుండ యెహోవా నన్ను ఆపును గాక. అయితే అతని తలగడ దగ్గరనున్న యీటెను నీళ్లబుడ్డిని తీసికొని మనము వెళ్లిపోదము రమ్మని అబీషైతో చెప్పి

KJV The LORD forbid that I should stretch forth mine hand against the LORD's anointed: but, I pray thee, take thou now the spear that is at his bolster, and the cruse of water, and let us go.

Amplified The Lord forbid that I should raise my hand against the Lord's anointed; but take now the spear that is at his head and the bottle of water, and let us go.

ESV The LORD forbid that I should put out my hand against the LORD's anointed. But take now the spear that is at his head and the jar of water, and let us go."

NIV But the LORD forbid that I should lay a hand on the Lord's anointed. Now get the spear and water jug that are near his head, and let's go.'

NASB 'The LORD forbid that I should stretch out my hand against the LORD'S anointed; but now please take the spear that is at his head and the jug of water, and let us go.'

NKJV The LORD forbid that I should stretch out my hand against the LORD's anointed. But please, take now the spear and the jug of water that are by his head, and let us go."

NLT But the LORD forbid that I should kill the one he has anointed! But I'll tell you what--we'll take his spear and his jug of water and then get out of here!'

వచనము 12

సౌలు తలగడ దగ్గరనున్న యీటెను నీళ్లబుడ్డిని తీసికొని వారిద్దరు వెళ్లిపోయిరి. యెహోవా చేత వారికందరికి గాఢనిద్ర కలుగగా వారిలో ఎవడును నిద్ర మేలుకొనలేడు, ఎవడును వచ్చినవారిని చూడలేడు, జరిగినదాని గుర్తుపట్టిన వాడొకడును లేడు.

KJV So David took the spear and the cruse of water from Saul's bolster; and they gat them away, and no man saw it, nor knew it, neither awaked: for they were all asleep; because a deep sleep from the LORD was fallen upon them.

Amplified So David took the spear and the bottle of water from Saul's head, and they got away. And no man saw or knew or wakened, for they were all asleep, because a deep sleep from the Lord had fallen upon them.

ESV So David took the spear and the jar of water from Saul's head, and they went away. No man saw it or knew it, nor did any awake, for they were all asleep, because a deep sleep from the LORD had fallen upon them.

NIV So David took the spear and water jug near Saul's head, and they left. No one saw or knew about it, nor did anyone wake up. They were all sleeping, because the LORD had put them into a deep sleep.

NASB So David took the spear and the jug of water from beside Saul's head, and they went away, but no one saw or knew it, nor did any awake, for they were all asleep, because a sound sleep from the LORD had fallen on them.

NKJV So David took the spear and the jug of water by Saul's head, and they got away; and no man saw or knew it or awoke. For they were all asleep, because a deep sleep from the LORD had fallen on them.

NLT So David took the spear and jug of water that were near Saul's head. Then he and Abishai got away without anyone seeing them or even waking up, because the LORD had put Saul's men into a deep sleep.

వచనము 13

తరువాత దావీదు అవతలకుపోయి దూరముగా నున్న కొండమీద నిలిచి, ఉభయుల మధ్యను చాలా

యెడముండగా

KJV Then David went over to the other side, and stood on the top of an hill afar off; a great space being between them:

Amplified Then David went over to the other side and stood on the top of the mountain afar off, a great space being between them.

ESV Then David went over to the other side and stood far off on the top of the hill, with a great space between them.

NIV Then David crossed over to the other side and stood on top of the hill some distance away; there was a wide space between them.

NASB Then David crossed over to the other side and stood on top of the mountain at a distance with a large area between them.

NKJV Now David went over to the other side, and stood on the top of a hill afar off, a great distance being between them.

NLT David climbed the hill opposite the camp until he was at a safe distance.

వచనము 14

జనులును నేరు కుమారుడైన అబ్నెరును వినునట్లు అబ్నెరూ, నీవు మాటలాడవా? అని కేకవేయగా
అబ్నెరు కేకలువేసి రాజును నిద్రలేపు నీవెవడవని అడిగెను.

KJV And David cried to the people, and to Abner the son of Ner, saying, Answerest thou not, Abner? Then Abner answered and said, Who art thou that criest to the king?

Amplified David called to the army and Abner son of Ner, Will you answer, Abner? Abner replied, Who are you, calling [and disturbing] the king?

ESV And David called to the army, and to Abner the son of Ner, saying, "Will you not answer, Abner?" Then Abner answered, "Who are you who calls to the king?"

NIV He called out to the army and to Abner son of Ner, 'Aren't you going to answer me, Abner?' Abner replied, 'Who are you who calls to the king?'

NASB David called to the people and to Abner the son of Ner, saying, 'Will you not answer, Abner?' Then Abner replied, 'Who are you who calls to the king?'

NKJV And David called out to the people and to Abner the son of Ner, saying, "Do you not answer, Abner?" Then Abner answered and said, "Who are you, calling out to the king?"

NLT Then he shouted down to Abner and Saul, 'Wake up, Abner!' 'Who is it?' Abner demanded.

వచనము 15

అందుకు దావీదు నీవు మగవాడవు కావా? ఇశ్రాయేలీయులలో నీ వంటివాడెవడు? నీకు
యజమానుడగు రాజునకు నీవెందుకు కాపు కాయకపోతివి? నీకు యజమానుడగు రాజును
సంహరించుటకు జనులలో ఒకడు చేరువకు వచ్చెనే;

KJV And David said to Abner, Art not thou a valiant man? and who is like to thee in Israel? wherefore then hast thou not kept thy lord the king? for there came one of the people in to destroy the king thy lord.

Amplified David said to Abner, Are you not a valiant man? Who is like you in Israel? Why then have you not guarded your lord the king? For one of the people came in [to your camp] to destroy the king your lord.

ESV And David said to Abner, "Are you not a man? Who is like you in Israel? Why then have you not kept watch over your lord the king? For one of the people came in to destroy the king your lord.

NIV David said, 'You're a man, aren't you? And who is like you in Israel? Why didn't you guard your lord the king? Someone came to destroy your lord the king.'

NASB So David said to Abner, 'Are you not a man? And who is like you in Israel? Why then have you not guarded your lord the king? For one of the people came to destroy the king your lord.'

NKJV So David said to Abner, "Are you not a man? And who is like you in Israel? Why then have you not guarded your lord the king? For one of the people came in to destroy your lord the king."

NLT 'Well, Abner, you're a great man, aren't you?' David taunted. 'Where in all Israel is there anyone as mighty? So why haven't you guarded your master the king when someone came to kill him?'

వచనము 16

నీ ప్రవర్తన అనుకూలము కాదు, నీవు శిక్షకు పాత్రుడవే; యెహోవా చేత అభిషేకము నొందిన నీ యేలినవానికి నీవు రక్షకముగా నుండలేదు; యెహోవా జీవముతోడు నీవు మరణశిక్షకు పాత్రుడవు. రాజుయొక్క యీటె యొక్కడనున్నదో చూడుము, అతని తలగడ యొద్దనున్న నీళ్లబుడ్డి యొక్కడనున్నదో చూడుము అని పలికెను.

KJV This thing is not good that thou hast done. As the LORD liveth, ye are worthy to die, because ye have not kept your master, the LORD's anointed. And now see where the king's spear is, and the cruse of water that was at his bolster.

Amplified This thing is not good that you have done. As the Lord lives, you deserve to die, because you have not guarded your master, the Lord's anointed. And now see where the king's spear is and the bottle of water that was at his head.

ESV This thing that you have done is not good. As the LORD lives, you deserve to die, because you have not kept watch over your lord, the LORD's anointed. And now see where the king's spear is and the jar of water that was at his head."

NIV What you have done is not good. As surely as the LORD lives, you and your men deserve to die, because you did not guard your master, the Lord's anointed. Look around you. Where are the king's spear and water jug that were near his head?'

NASB 'This thing that you have done is not good. As the LORD lives, all of you must surely die, because you did not guard your lord, the LORD'S

anointed. And now, see where the king's spear is and the jug of water that was at his head.'

NKJV This thing that you have done is not good. As the LORD lives, you deserve to die, because you have not guarded your master, the LORD's anointed. And now see where the king's spear is, and the jug of water that was by his head."

NLT This isn't good at all! I swear by the LORD that you and your men deserve to die, because you failed to protect your master, the LORD's anointed! Look around! Where are the king's spear and the jug of water that were beside his head?'

వచనము 17

సౌలు దావీదు స్వరము ఎరిగి దావీదా నాయనా, యిది నీ స్వరమేగదా అని అనగా దావీదు ఇట్లనెను

నా యేలినవాడా నా రాజు, నా స్వరమే.

KJV And Saul knew David's voice, and said, Is this thy voice, my son David? And David said, It is my voice, my lord, O king.

Amplified And Saul knew David's voice and said, Is this your voice, my son David? And David said, My voice, my lord O king!

ESV Saul recognized David's voice and said, "Is this your voice, my son David?" And David said, "It is my voice, my lord, O king."

NIV Saul recognized David's voice and said, 'Is that your voice, David my son?' David replied, 'Yes it is, my lord the king.'

NASB Then Saul recognized David's voice and said, 'Is this your voice, my son David?' And David said, 'It is my voice, my lord the king.'

NKJV Then Saul knew David's voice, and said, "Is that your voice, my son David?" David said, "It is my voice, my lord, O king."

NLT Saul recognized David's voice and called out, 'Is that you, my son David?' And David replied, 'Yes, my lord the king.'

వచనము 18

నా యేలినవాడు తన దాసుని ఈలాగు ఎందుకు తరుముచున్నాడు? నేనేమి చేసితిని? నావలన ఏ కీడు

నీకు సంభవించును?

KJV And he said, Wherefore doth my lord thus pursue after his servant? for what have I done? or what evil is in mine hand?

Amplified And David said, Why does my lord thus pursue his servant? What have I done? Or what evil is in my hand [tonight]?

ESV And he said, "Why does my lord pursue after his servant? For what have I done? What evil is on my hands?"

NIV And he added, 'Why is my lord pursuing his servant? What have I done, and what wrong am I guilty of?'

NASB He also said, 'Why then is my lord pursuing his servant? For what have I done? Or what evil is in my hand?'

NKJV And he said, "Why does my lord thus pursue his servant? For what have I done, or what evil is in my hand?"

NLT Why are you chasing me? What have I done? What is my crime?

వచనము 19

రాజు నా యేలినవాడా, నీ దాసుని మాటలు వినుము. నామీద పడవలెనని యెహోవా నిన్ను ప్రేరేపించిన యెడల నైవేద్యము చేసి ఆయనను శాంతిపరచవచ్చును. అయితే నరులెవరైనను నిన్ను ప్రేరేపించినయెడల వారు యెహోవా దృష్టికి శాపగ్రస్తులగుదురు. వారు నీవు దేశమును విడిచి అన్యదేవతలను పూజించుమని నాతో చెప్పి, యెహోవా స్వాస్థ్యమునకు హత్తుకొనకుండ నన్ను వెలివేయుచున్నారు.

KJV Now therefore, I pray thee, let my lord the king hear the words of his servant. If the LORD have stirred thee up against me, let him accept an offering: but if they be the children of men, cursed be they before the LORD; for they have driven me out this day from abiding in the inheritance of the LORD, saying, Go, serve other gods.

Amplified Now therefore, I pray you, let my lord the king hear the words of his servant. If the Lord has stirred you up against me, let Him accept an offering; but if it is men, may they be cursed before the Lord, for they have driven me out this day that I should have no share in the inheritance of the Lord, saying, Go, serve other gods.

ESV Now therefore let my lord the king hear the words of his servant. If it is the LORD who has stirred you up against me, may he accept an offering, but if it is men, may they be cursed before the LORD, for they have driven me out this day that I should have no share in the heritage of the LORD, saying, 'Go, serve other gods.'

NIV Now let my lord the king listen to his servant's words. If the LORD has incited you against me, then may he accept an offering. If, however, men have done it, may they be cursed before the LORD! They have now driven me from my share in the Lord's inheritance and have said, 'Go, serve other gods.'

NASB 'Now therefore, please let my lord the king listen to the words of his servant. If the LORD has stirred you up against me, let Him accept an offering; but if it is men, cursed are they before the LORD, for they have driven me out today so that I would have no attachment with the inheritance of the LORD, saying, 'Go, serve other gods.'

NKJV Now therefore, please, let my lord the king hear the words of his servant: If the LORD has stirred you up against me, let Him accept an offering. But if it is the children of men, may they be cursed before the LORD, for they have driven me out this day from sharing in the inheritance of the LORD, saying, "Go, serve other gods.'

NLT But now let my lord the king listen to his servant. If the LORD has stirred you up against me, then let him accept my offering. But if this is simply a human scheme, then may those involved be cursed by the LORD. For you have driven me from my home, so I can no longer live among the LORD's people and worship as I should.

వచనము 20

నా దేశమునకు దూరముగాను, యెహోవా సన్నిధికి ఎడమగాను నేను మరణము నొందకపోవుదును గాక. ఒకడు పర్వతములమీద కౌజుపిట్టను తరిమినట్టు ఇశ్రాయేలు రాజువైన నీవు మిన్నల్లిని వెదకుటకై బయలుదేరి వచ్చితివి.

KJV Now therefore, let not my blood fall to the earth before the face of the LORD: for the king of Israel is come out to seek a flea, as when one doth hunt a partridge in the mountains.

Amplified Now therefore, let not my blood fall to the earth away from the presence of the Lord; for the king of Israel is come out to seek one flea, as when one hunts a partridge in the mountains.

ESV Now therefore, let not my blood fall to the earth away from the presence of the LORD, for the king of Israel has come out to seek a single flea like one who hunts a partridge in the mountains."

NIV Now do not let my blood fall to the ground far from the presence of the LORD. The king of Israel has come out to look for a flea--as one hunts a partridge in the mountains.'

NASB 'Now then, do not let my blood fall to the ground away from the presence of the LORD; for the king of Israel has come out to search for a single flea, just as one hunts a partridge in the mountains.'

NKJV So now, do not let my blood fall to the earth before the face of the LORD. For the king of Israel has come out to seek a flea, as when one hunts a partridge in the mountains."

NLT Must I die on foreign soil, far from the presence of the LORD? Why has the king of Israel come out to search for a single flea? Why does he hunt me down like a partridge on the mountains?'

వచనము 21

అందుకు సౌలు నేను పాపము చేసితిని, ఈ దినమున నాప్రాణము నీ దృష్టికి ప్రియముగా నుండినదాని

బట్టి నేను నీకిక కీడుచేయను. దావీదా నాయనా, నాయొద్దకు తిరిగిరమ్ము; వెట్టివాడనై నేను బహు

తప్పుచేసిననగా

KJV Then said Saul, I have sinned: return, my son David: for I will no more do thee harm, because my soul was precious in thine eyes this day: behold, I have played the fool, and have erred exceedingly.

Amplified Then said Saul, I have sinned. Return, my son David, for I will no more do you harm, because my life was precious in your eyes this day. Behold, I have played the fool and have erred exceedingly.

ESV Then Saul said, "I have sinned. Return, my son David, for I will no more do you harm, because my life was precious in your eyes this day. Behold, I have acted foolishly, and have made a great mistake."

NIV Then Saul said, 'I have sinned. Come back, David my son. Because you considered my life precious today, I will not try to harm you again. Surely I have acted like a fool and have erred greatly.'

NASB Then Saul said, 'I have sinned. Return, my son David, for I will not harm you again because my life was precious in your sight this day. Behold, I have played the fool and have committed a serious error.'

NKJV Then Saul said, "I have sinned. Return, my son David. For I will harm you no more, because my life was precious in your eyes this day. Indeed I have played the fool and erred exceedingly."

NLT Then Saul confessed, 'I have sinned. Come back home, my son, and I will no longer try to harm you, for you valued my life today. I have been a fool and very, very wrong.'

వచనము 22

దావీదు రాజు, యిదిగో నీ యీటె నాయొద్దనున్నది, పనివారిలో నొకడు వచ్చి దాని తీసికొనవచ్చును.

KJV And David answered and said, Behold the king's spear! and let one of the young men come over and fetch it.

Amplified David answered, See the king's spear! Let one of the young men come and get it.

ESV And David answered and said, "Here is the spear, O king! Let one of the young men come over and take it.

NIV 'Here is the king's spear,' David answered. 'Let one of your young men come over and get it.

NASB David replied, 'Behold the spear of the king! Now let one of the young men come over and take it.

NKJV And David answered and said, "Here is the king's spear. Let one of the young men come over and get it.

NLT 'Here is your spear, O king,' David replied. 'Let one of your young men come over and get it.

వచనము 23

యెహోవా ఈ దినము నిన్ను నాకు అప్పగించినను నేను యెహోవా చేత అభిషేకము నొందినవానిని

చంపనొల్లక పోయినందున ఆయన నా నీతిని నా విశ్వాస్యతను చూచి నాకు ప్రతిఫలము

దయచేయును.

KJV The LORD render to every man his righteousness and his faithfulness; for the LORD delivered thee into my hand to day, but I would not stretch forth mine hand against the LORD's anointed.

Amplified The Lord rewards every man for his righteousness and his faithfulness; for the Lord delivered you into my hands today, but I would not stretch forth my hand against the Lord's anointed.

ESV The LORD rewards every man for his righteousness and his faithfulness, for the LORD gave you into my hand today, and I would not put out my hand against the LORD's anointed.

NIV The LORD rewards every man for his righteousness and faithfulness. The LORD delivered you into my hands today, but I would not lay a hand on the Lord's anointed.

NASB 'The LORD will repay each man for his righteousness and his faithfulness; for the LORD delivered you into my hand today, but I refused to stretch out my hand against the LORD'S anointed.

NKJV May the LORD repay every man for his righteousness and his faithfulness; for the LORD delivered you into my hand today, but I would not stretch out my hand against the LORD's anointed.

NLT The LORD gives his own reward for doing good and for being loyal, and I refused to kill you even when the LORD placed you in my power, for you are the LORD's anointed one.

వచనము 24

చిత్తగించుము, ఈ దినమున నీ ప్రాణము నా దృష్టికి ఘనమైనందున యెహోవా నా ప్రాణమును తన

దృష్టికి ఘనముగా ఎంచి బాధలన్నిటిలోనుండి నన్ను రక్షించునుగాక అని చెప్పెను.

KJV And, behold, as thy life was much set by this day in mine eyes, so let my life be much set by in the eyes of the LORD, and let him deliver me out of all tribulation.

Amplified And behold, as your life was precious today in my sight, so let my life be precious in the sight of the Lord, and let Him deliver me out of all tribulation.

ESV Behold, as your life was precious this day in my sight, so may my life be precious in the sight of the LORD, and may he deliver me out of all tribulation."

NIV As surely as I valued your life today, so may the LORD value my life and deliver me from all trouble.'

NASB 'Now behold, as your life was highly valued in my sight this day, so may my life be highly valued in the sight of the LORD, and may He deliver me from all distress.'

NKJV And indeed, as your life was valued much this day in my eyes, so let my life be valued much in the eyes of the LORD, and let Him deliver me out of all tribulation."

NLT Now may the LORD value my life, even as I have valued yours today. May he rescue me from all my troubles.'

వచనము 25

అందుకు సౌలు దావీదా నాయనా, నీవు ఆశీర్వాదము పొందుదువు గాక; నీవు ఘనకార్యములను

పూనుకొని విజయము నొందుదువుగాక అని దావీదుతో అనెను. అప్పుడు దావీదు తన మార్గమున

వెళ్లిపోయెను, సౌలును తన స్థలమునకు తిరిగివచ్చెను.

KJV Then Saul said to David, Blessed be thou, my son David: thou shalt both do great things, and also shalt still prevail. So David went on his way, and Saul returned to his place.

Amplified Then Saul said to David, May you be blessed, my son David; you will both do mightily and surely prevail. So David went on his way, and Saul returned to his place.

ESV Then Saul said to David, "Blessed be you, my son David! You will do many things and will succeed in them." So David went his way, and Saul returned to his place.

NIV Then Saul said to David, 'May you be blessed, my son David; you will do great things and surely triumph.' So David went on his way, and Saul returned home.

NASB Then Saul said to David, 'Blessed are you, my son David; you will both accomplish much and surely prevail ' So David went on his way, and Saul returned to his place.

NKJV Then Saul said to David, "May you be blessed, my son David! You shall both do great things and also still prevail." So David went on his way, and Saul returned to his place.

NLT And Saul said to David, 'Blessings on you, my son David. You will do heroic deeds and be a great conqueror.' Then David went away, and Saul returned home.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 27

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

తరువాత దావీదు నేను ఇక్కడ నిలుచుట మంచిది కాదు, ఏదో ఒక దినమున నేను సౌలుచేత
 నాశనమగుదును; నేను ఫిలిష్తీయుల దేశములోనికి తప్పించుకొని పోవుదును, అప్పుడు సౌలు
 ఇశ్రాయేలీయుల సరిహద్దులలో నన్ను వెదకుట మానుకొనును గనుక నేను అతని చేతిలోనుండి
 తప్పించుకొందునని అనుకొని

KJV And David said in his heart, I shall now perish one day by the hand of Saul: there is nothing better for me than that I should speedily escape into the land of the Philistines; and Saul shall despair of me, to seek me any more in any coast of Israel: so shall I escape out of his hand.

Amplified BUT DAVID said in his heart, I shall now perish one day by the hand of Saul. There is nothing better for me than that I should escape into the land of the Philistines. Then Saul will despair of seeking me any more within the borders of Israel, and I shall escape out of his hand.

ESV Then David said in his heart, "Now I shall perish one day by the hand of Saul. There is nothing better for me than that I should escape to the land of the Philistines. Then Saul will despair of seeking me any longer within the borders of Israel, and I shall escape out of his hand."

NIV But David thought to himself, 'One of these days I will be destroyed by the hand of Saul. The best thing I can do is to escape to the land of the Philistines. Then Saul will give up searching for me anywhere in Israel, and I will slip out of his hand.'

NASB Then David said to himself, 'Now I will perish one day by the hand of Saul. There is nothing better for me than to escape into the land of the Philistines. Saul then will despair of searching for me anymore in all the territory of Israel, and I will escape from his hand.'

NKJV And David said in his heart, "Now I shall perish someday by the hand of Saul. There is nothing better for me than that I should speedily escape to the land of the Philistines; and Saul will despair of me, to seek me anymore in any part of Israel. So I shall escape out of his hand."

NLT But David kept thinking to himself, 'Someday Saul is going to get me. The best thing for me to do is escape to the Philistines. Then Saul will stop hunting for me, and I will finally be safe.'

వచనము 2

లేచి తనయొద్దనున్న ఆరువందలమందితో కూడ ప్రయాణమై మాయోకు కుమారుడును గాతు రాజునైన ఆకీషునొద్దకు వచ్చెను.

KJV And David arose, and he passed over with the six hundred men that were with him unto Achish, the son of Maoch, king of Gath.

Amplified So David arose and went over with the 600 men who were with him to Achish son of Maoch, king of Gath.

ESV So David arose and went over, he and the six hundred men who were with him, to Achish the son of Maoch, king of Gath.

NIV So David and the six hundred men with him left and went over to Achish son of Maoch king of Gath.

NASB So David arose and crossed over, he and the six hundred men who were with him, to Achish the son of Maoch, king of Gath.

NKJV Then David arose and went over with the six hundred men who were with him to Achish the son of Maoch, king of Gath.

NLT So David took his six hundred men and their families and went to live at Gath under the protection of King Achish.

వచనము 3

దావీదు గాతులో ఆకీషునొద్ద చేరగా అతడును అతని వారందరును తమ తమ కుటుంబముల సమేతముగా కాపురముండిరి. యెజ్రెయేలీయురాలగు అహీనోయము, నాబాలు భార్యయైయుండిన కర్మెలీయురాలగు అబీగయీలు అను అతని యిద్దరు భార్యలు దావీదుతోకూడ ఉండిరి.

KJV And David dwelt with Achish at Gath, he and his men, every man with his household, even David with his two wives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the Carmelitess, Nabal's wife.

Amplified And David dwelt with Achish at Gath, he and his men, every man with his household, and David with his two wives, Ahinoam the Jezreelitess and Abigail the Carmelitess, Nabal's widow.

ESV And David lived with Achish at Gath, he and his men, every man with his household, and David with his two wives, Ahinoam of Jezreel, and Abigail of Carmel, Nabal's widow.

NIV David and his men settled in Gath with Achish. Each man had his family with him, and David had his two wives: Ahinoam of Jezreel and Abigail of Carmel, the widow of Nabal.

NASB And David lived with Achish at Gath, he and his men, each with his household, even David with his two wives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the Carmelitess, Nabal's widow.

NKJV So David dwelt with Achish at Gath, he and his men, each man with his household, and David with his two wives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the Carmelitess, Nabal's widow.

NLT David brought his two wives along with him--Ahinoam of Jezreel and Abigail of Carmel, Nabal's widow.

వచనము 4

దావీదు గాతునకు పారిపోయిన సంగతి సౌలునకు తెలిసినమీదట అతడు దావీదును వెదకుట మానివేసెను.

KJV And it was told Saul that David was fled to Gath: and he sought no more again for him.

Amplified When it was told Saul that David had fled to Gath, he sought for him no more.

ESV And when it was told Saul that David had fled to Gath, he no longer sought him.

NIV When Saul was told that David had fled to Gath, he no longer searched for him.

NASB Now it was told Saul that David had fled to Gath, so he no longer searched for him.

NKJV And it was told Saul that David had fled to Gath; so he sought him no more.

NLT Word soon reached Saul that David had fled to Gath, so he stopped hunting for him.

వచనము 5

అంతట దావీదు రాజపురమందు నీయొద్ద నీ దాసుడనైన నేను కాపురము చేయనేల? నీ దృష్టికి నేను అనుగ్రహము పొందినవాడనైతే బయటి పట్టణములలో ఒకదానియందు నేను కాపురముండుటకు ఒక స్థలము ఇప్పించుమని ఆకీషును అడుగగా

KJV And David said unto Achish, If I have now found grace in thine eyes, let them give me a place in some town in the country, that I may dwell there: for why should thy servant dwell in the royal city with thee?

Amplified And David said to Achish, If I have now found favor in your eyes, let me be given a place to dwell in some country town; for why should your servant live in the royal city with you?

ESV Then David said to Achish, "If I have found favor in your eyes, let a place be given me in one of the country towns, that I may dwell there. For why should your servant dwell in the royal city with you?"

NIV Then David said to Achish, 'If I have found favor in your eyes, let a place be assigned to me in one of the country towns, that I may live there. Why should your servant live in the royal city with you?'

NASB Then David said to Achish, 'If now I have found favor in your sight, let them give me a place in one of the cities in the country, that I may live there; for why should your servant live in the royal city with you?'

NKJV Then David said to Achish, "If I have now found favor in your eyes, let them give me a place in some town in the country, that I may dwell there. For why should your servant dwell in the royal city with you?"

NLT One day David said to Achish, 'If it is all right with you, we would rather live in one of the country towns instead of here in the royal city.'

వచనము 6

ఆకీషు సిక్లగు అను గ్రామమును ఆ దినమున అతని కిచ్చెను. కాబట్టి నేటివరకు సిక్లగు యూదారాజుల

వశమున నున్నది.

KJV Then Achish gave him Ziklag that day: wherefore Ziklag pertaineth unto the kings of Judah unto this day.

Amplified Then Achish gave David the town of Ziklag that day. Therefore Ziklag belongs to the kings of Judah to this day.

ESV So that day Achish gave him Ziklag. Therefore Ziklag has belonged to the kings of Judah to this day.

NIV So on that day Achish gave him Ziklag, and it has belonged to the kings of Judah ever since.

NASB So Achish gave him Ziklag that day; therefore Ziklag has belonged to the kings of Judah to this day.

NKJV So Achish gave him Ziklag that day. Therefore Ziklag has belonged to the kings of Judah to this day.

NLT So Achish gave him the town of Ziklag (which still belongs to the kings of Judah to this day),

వచనము 7

దావీదు ఫిలిష్తీయుల దేశములో కాపురముండిన కాలమంత ఒక సంవత్సరము నాలుగు నెలలు.

KJV And the time that David dwelt in the country of the Philistines was a full year and four months.

Amplified The time David dwelt in the Philistines' country was a year and four months.

ESV And the number of the days that David lived in the country of the Philistines was a year and four months.

NIV David lived in Philistine territory a year and four months.

NASB The number of days that David lived in the country of the Philistines was a year and four months.

NKJV Now the time that David dwelt in the country of the Philistines was one full year and four months.

NLT and they lived there among the Philistines for a year and four months.

వచనము 8

అంతలో దావీదును అతని వారును బయలుదేరి గెహూరీయుల మీదను గెజెరీయులమీదను

అమాలేకీయులమీదను పడిరి ప్రయాణస్థులు పోవుమార్గమున షూరునుండి ఐగుప్తువరకు నున్న

దేశములో వారు పూర్వము కాపురముండగా

KJV And David and his men went up, and invaded the Geshurites, and the Gezrites, and the Amalekites: for those nations were of old the inhabitants of the land, as thou goest to Shur, even unto the land of Egypt.

Amplified Now David and his men went up and made attacks on the Geshurites, Girzites, and Amalekites [enemies of Israel Joshua had failed to exterminate]. For from of old those nations inhabited the land, as one goes to Shur even to the land of Egypt.

ESV Now David and his men went up and made raids against the Geshurites, the Girzites, and the Amalekites, for these were the inhabitants of the land from of old, as far as Shur, to the land of Egypt.

NIV Now David and his men went up and raided the Geshurites, the Girzites and the Amalekites. (From ancient times these peoples had lived in the land extending to Shur and Egypt.)

NASB Now David and his men went up and raided the Geshurites and the Girzites and the Amalekites; for they were the inhabitants of the land from ancient times, as you come to Shur even as far as the land of Egypt.

NKJV And David and his men went up and raided the Geshurites, the Girzites, and the Amalekites. For those nations were the inhabitants of the land from of old, as you go to Shur, even as far as the land of Egypt.

NLT David and his men spent their time raiding the Geshurites, the Girzites, and the Amalekites--people who had lived near Shur, along the road to Egypt, since ancient times.

వచనము 9

దావీదు ఆ దేశస్థులను హతముచేసి, మగవానినేమి ఆడుదానినేమి యెవరిని సజీవులుగా విడువక

గొట్టలను ఎడ్లను గార్లభములను ఒంటెలను వస్త్రములను దోచుకొని తిరిగి ఆకీషునొద్దకు వచ్చెను.

KJV And David smote the land, and left neither man nor woman alive, and took away the sheep, and the oxen, and the asses, and the camels, and the apparel, and returned, and came to Achish.

Amplified And David smote the land and left neither man nor woman alive, and took away the sheep, oxen, donkeys, camels, and the apparel, and returned to Achish.

ESV And David would strike the land and would leave neither man nor woman alive, but would take away the sheep, the oxen, the donkeys, the camels, and the garments, and come back to Achish.

NIV Whenever David attacked an area, he did not leave a man or woman alive, but took sheep and cattle, donkeys and camels, and clothes. Then he returned to Achish.

NASB David attacked the land and did not leave a man or a woman alive, and he took away the sheep, the cattle, the donkeys, the camels, and the clothing. Then he returned and came to Achish.

NKJV Whenever David attacked the land, he left neither man nor woman alive, but took away the sheep, the oxen, the donkeys, the camels, and the apparel, and returned and came to Achish.

NLT David didn't leave one person alive in the villages he attacked. He took the sheep, cattle, donkeys, camels, and clothing before returning home to see King Achish.

వచనము 10

అకీషు ఇప్పుడు మీరు దండెత్తి దేశములో జొరబడితిరా అని దావీదు నడుగగా దావీదు యూదా

దేశమునకును యెరహ్మాయేలీయుల దేశమునకును కేనీయుల దేశమునకును దక్షిణముగా మేము ఒక

ప్రదేశములో జొరబడితిమనెను.

KJV And Achish said, Whither have ye made a road to day? And David said, Against the south of Judah, and against the south of the Jerahmeelites, and against the south of the Kenites.

Amplified Achish would ask, Against whom have you made a raid today? And David would reply, Against the South (Negeb) of Judah, or of the Jerahmeelites, or of the Kenites.

ESV When Achish asked, "Where have you made a raid today?" David would say, "Against the Negeb of Judah," or, "Against the Negeb of the Jerahmeelites," or, "Against the Negeb of the Kenites."

NIV When Achish asked, 'Where did you go raiding today?' David would say, 'Against the Negev of Judah' or 'Against the Negev of Jerahmeel' or 'Against the Negev of the Kenites.'

NASB Now Achish said, 'Where have you made a raid today?' And David said, 'Against the Negev of Judah and against the Negev of the Jerahmeelites and against the Negev of the Kenites.'

NKJV Then Achish would say, "Where have you made a raid today?" And David would say, "Against the southern area of Judah, or against the southern area of the Jerahmeelites, or against the southern area of the Kenites."

NLT 'Where did you make your raid today?' Achish would ask. And David would reply, 'Against the south of Judah, the Jerahmeelites, and the Kenites.'

వచనము 11

అలాగున దావీదు చేయుచు వచ్చెను. అతడు ఫిలిష్తీయుల దేశములో నివసించినంత కాలము ఈ

ప్రకారముగా చేయునని తమ్మును గురించి వారు చెప్పుదురేమో అని గాతుకు వర్తమానము తేగల

మగవానినైనను అడుదానినైనను దావీదు బ్రతుకనియ్యలేదు.

KJV And David saved neither man nor woman alive, to bring tidings to Gath, saying, Lest they should tell on us, saying, So did David, and so will be his manner all the while he dwelleth in the country of the Philistines.

Amplified And David saved neither man nor woman alive to bring tidings to Gath, thinking, Lest they should say about us, So did David, and so will he do as long as he dwells in the Philistines' country.

ESV And David would leave neither man nor woman alive to bring news to Gath, thinking, "Lest they should tell about us and say, 'So David has done.'" Such was his custom all the while he lived in the country of the Philistines.

NIV He did not leave a man or woman alive to be brought to Gath, for he thought, "They might inform on us and say, "This is what David did." And such was his practice as long as he lived in Philistine territory.

NASB David did not leave a man or a woman alive to bring to Gath, saying, 'Otherwise they will tell about us, saying, 'So has David done and so has been his practice all the time he has lived in the country of the Philistines.'

NKJV David would save neither man nor woman alive, to bring news to Gath, saying, "Lest they should inform on us, saying, "Thus David did." And thus was his behavior all the time he dwelt in the country of the Philistines.

NLT No one was left alive to come to Gath and tell where he had really been. This happened again and again while he was living among the Philistines.

వచనము 12

దావీదు తన జనులైన ఇశ్రాయేలీయులు తనయందు బొత్తిగా అసహ్యపడునట్లు చేసెను గనుక అతడు

సదాకాలము నాకు దాసుడుగాను ఉండునని అనుకొని ఆకీషు దావీదు మాట నమ్మెను.

KJV And Achish believed David, saying, He hath made his people Israel utterly to abhor him; therefore he shall be my servant for ever.

Amplified And Achish believed David, saying, He has made his people Israel utterly abhor him; so he shall be my servant always.

ESV And Achish trusted David, thinking, "He has made himself an utter stench to his people Israel; therefore he shall always be my servant."

NIV Achish trusted David and said to himself, 'He has become so odious to his people, the Israelites, that he will be my servant forever.'

NASB So Achish believed David, saying, 'He has surely made himself odious among his people Israel; therefore he will become my servant forever.'

NKJV So Achish believed David, saying, "He has made his people Israel utterly abhor him; therefore he will be my servant forever."

NLT Achish believed David and thought to himself, 'By now the people of Israel must hate him bitterly. Now he will have to stay here and serve me forever!'



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 28

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఆ దినములలో ఫిలిష్తీయులు ఇశ్రాయేలీయులతో యుద్ధము చేయవలెనని సైన్యములను సమకూర్చి యుద్ధమునకు సిద్ధపడగా, ఆకీషు దావీదును పిలిచి నేను దండెత్తగా నీవును నీ జనులును నాతో కూడ యుద్ధమునకు బయలుదేరి రావలెనని పరిష్కారముగా తెలిసికొనుమనగా

KJV And it came to pass in those days, that the Philistines gathered their armies together for warfare, to fight with Israel. And Achish said unto David, Know thou assuredly, that thou shalt go out with me to battle, thou and thy men.

Amplified IN THOSE days the Philistines gathered their forces for war against Israel. Achish said to David, Understand that you and your men shall go with me to battle.

ESV In those days the Philistines gathered their forces for war, to fight against Israel. And Achish said to David, "Understand that you and your men are to go out with me in the army."

NIV In those days the Philistines gathered their forces to fight against Israel. Achish said to David, 'You must understand that you and your men will accompany me in the army.'

NASB Now it came about in those days that the Philistines gathered their armed camps for war, to fight against Israel. And Achish said to David, 'Know assuredly that you will go out with me in the camp, you and your men.'

NKJV Now it happened in those days that the Philistines gathered their armies together for war, to fight with Israel. And Achish said to David, "You assuredly know that you will go out with me to battle, you and your men."

NLT About that time the Philistines mustered their armies for another war with Israel. King Achish told David, 'You and your men will be expected to join me in battle.'

వచనము 2

దావీదు నీ దాసుడనైన నేను చేయబోవు కార్యము ఏదో అది నీవు ఇప్పుడు తెలిసికొందువనెను. అందుకు ఆకీషు ఆలాగైతే నిన్ను ఎప్పటికి నాకు సంరక్షకుడుగా నిర్ణయింతుననెను.

KJV And David said to Achish, Surely thou shalt know what thy servant can do. And Achish said to David, Therefore will I make thee keeper of mine head for ever.

Amplified David said to Achish, All right, you shall know what your servant can do. Achish said to David, Therefore I will make you my bodyguard always.

ESV David said to Achish, "Very well, you shall know what your servant can do." And Achish said to David, "Very well, I will make you my bodyguard for life."

NIV David said, 'Then you will see for yourself what your servant can do.' Achish replied, 'Very well, I will make you my bodyguard for life.'

NASB David said to Achish, 'Very well, you shall know what your servant can do.' So Achish said to David, 'Very well, I will make you my bodyguard for life.'

NKJV So David said to Achish, "Surely you know what your servant can do." And Achish said to David, "Therefore I will make you one of my chief guardians forever."

NLT 'Very well!' David agreed. 'Now you will see for yourself what we can do.' Then Achish told David, 'I will make you my personal bodyguard for life.'

వచనము 3

సమూయేలు మృతిబొందగా ఇశ్రాయేలీయులు అతని గురించి విలాపము చేసి రామా అను అతని

పట్టణములో అతని పాతిపెట్టియుండిరి. మరియు సౌలు కర్ణపిశాచము గలవారిని చిల్లంగివారిని

దేశములోనుండి వెళ్లగొట్టి యుండెను.

KJV Now Samuel was dead, and all Israel had lamented him, and buried him in Ramah, even in his own city. And Saul had put away those that had familiar spirits, and the wizards, out of the land.

Amplified Now Samuel was dead, and all Israel had mourned for him and buried him in Ramah, his own city. And Saul had put the mediums and the wizards out of the land.

ESV Now Samuel had died, and all Israel had mourned for him and buried him in Ramah, his own city. And Saul had put the mediums and the necromancers out of the land.

NIV Now Samuel was dead, and all Israel had mourned for him and buried him in his own town of Ramah. Saul had expelled the mediums and spiritists from the land.

NASB Now Samuel was dead, and all Israel had lamented him and buried him in Ramah, his own city And Saul had removed from the land those who were mediums and spiritists.

NKJV Now Samuel had died, and all Israel had lamented for him and buried him in Ramah, in his own city. And Saul had put the mediums and the spiritists out of the land.

NLT Meanwhile, Samuel had died, and all Israel had mourned for him. He was buried in Ramah, his hometown. And Saul had banned all mediums and psychics from the land of Israel.

వచనము 4

ఫిలిష్టియులు దండెత్తి వచ్చి ఘానేములో దిగగా, సౌలు ఇశ్రాయేలీయులందరిని సమకూర్చెను; వారు

గిల్బోవలో దిగిరి.

KJV And the Philistines gathered themselves together, and came and pitched in Shunem: and Saul gathered all Israel together, and they pitched in Gilboa.

Amplified And the Philistines assembled and came and encamped at Shunem; and Saul gathered all Israel and they encamped at Gilboa.

ESV The Philistines assembled and came and encamped at Shunem. And Saul gathered all Israel, and they encamped at Gilboa.

NIV The Philistines assembled and came and set up camp at Shunem, while Saul gathered all the Israelites and set up camp at Gilboa.

NASB So the Philistines gathered together and came and camped in Shunem; and Saul gathered all Israel together and they camped in Gilboa.

NKJV Then the Philistines gathered together, and came and encamped at Shunem. So Saul gathered all Israel together, and they encamped at Gilboa.

NLT The Philistines set up their camp at Shunem, and Saul and the armies of Israel camped at Gilboa.

వచనము 5

సౌలు ఫిలిష్టియుల దండును చూచి మనస్సునందు భయకంపము నొంది

KJV And when Saul saw the host of the Philistines, he was afraid, and his heart greatly trembled.

Amplified When Saul saw the Philistine host, he was afraid; his heart trembled greatly.

ESV When Saul saw the army of the Philistines, he was afraid, and his heart trembled greatly.

NIV When Saul saw the Philistine army, he was afraid; terror filled his heart.

NASB When Saul saw the camp of the Philistines, he was afraid and his heart trembled greatly.

NKJV When Saul saw the army of the Philistines, he was afraid, and his heart trembled greatly.

NLT When Saul saw the vast Philistine army, he became frantic with fear.

వచనము 6

యెహోవా యొద్ద విచారణ చేయగా యెహోవా స్వప్నము ద్వారానైనను ఊరీము ద్వారానైనను ప్రవక్తల ద్వారానైనను ఏమియు సెలవియ్యకుండెను.

KJV And when Saul enquired of the LORD, the LORD answered him not, neither by dreams, nor by Urim, nor by prophets.

Amplified When Saul inquired of the Lord, He refused to answer him, either by dreams or by Urim [a symbol worn by the priest when seeking the will of God for Israel] or by the prophets.

ESV And when Saul inquired of the LORD, the LORD did not answer him, either by dreams, or by Urim, or by prophets.

NIV He inquired of the LORD, but the LORD did not answer him by dreams or Urim or prophets.

NASB When Saul inquired of the LORD, the LORD did not answer him, either by dreams or by Urim or by prophets.

NKJV And when Saul inquired of the LORD, the LORD did not answer him, either by dreams or by Urim or by the prophets.

NLT He asked the LORD what he should do, but the LORD refused to answer him, either by dreams or by sacred lots or by the prophets.

వచనము 7

అప్పుడు సౌలు నా కొరకు మీరు కర్ణ పిశాచము గల యొక స్త్రీని కనుగొనుడి; నేను పోయి దానిచేత విచారణ చేతునని తన సేవకులకు ఆజ్ఞ ఇయ్యగా వారు చిత్తము, ఏన్దోరులో కర్ణపిశాచము గల యొకతె యున్నదని అతనితో చెప్పిరి.

KJV Then said Saul unto his servants, Seek me a woman that hath a familiar spirit, that I may go to her, and enquire of her. And his servants said to him, Behold, there is a woman that hath a familiar spirit at Endor.

Amplified Then Saul said to his servants, Find me a woman who is a medium [between the living and the dead], that I may go and inquire of her. His servants said, Behold, there is a woman who is a medium at Endor.

ESV Then Saul said to his servants, "Seek out for me a woman who is a medium, that I may go to her and inquire of her." And his servants said to him, "Behold, there is a medium at En-dor."

NIV Saul then said to his attendants, 'Find me a woman who is a medium, so I may go and inquire of her.' 'There is one in Endor,' they said.

NASB Then Saul said to his servants, 'Seek for me a woman who is a medium, that I may go to her and inquire of her.' And his servants said to him, 'Behold, there is a woman who is a medium at En-dor.'

NKJV Then Saul said to his servants, "Find me a woman who is a medium, that I may go to her and inquire of her." And his servants said to him, "In fact, there is a woman who is a medium at En Dor."

NLT Saul then said to his advisers, 'Find a woman who is a medium, so I can go and ask her what to do.' His advisers replied, 'There is a medium at Endor.'

వచనము 8

కాబట్టి సౌలు మారువేషము ధరించి వేరు బట్టలు తొడుగుకొని యిద్దరు మనుష్యులను వెంటబెట్టుకొని పోయి రాత్రివేళ ఆ స్త్రీయొద్దకు వచ్చి కర్ణపిశాచము ద్వారా నాకు శకునము చెప్పి నాతో మాటలాడుటకై నేను నీతో చెప్పువాని రప్పించుమని కోరగా

KJV And Saul disguised himself, and put on other raiment, and he went, and two men with him, and they came to the woman by night: and he said, I pray thee, divine unto me by the familiar spirit, and bring me him up, whom I shall name unto thee.

Amplified So Saul disguised himself, put on other raiment, and he and two men with him went and came to the woman at night. He said to her, Perceive for me by the familiar spirit and bring up for me the dead person whom I shall name to you.

ESV So Saul disguised himself and put on other garments and went, he and two men with him. And they came to the woman by night. And he said, "Divine for me by a spirit and bring up for me whomever I shall name to you."

NIV So Saul disguised himself, putting on other clothes, and at night he and two men went to the woman. 'Consult a spirit for me,' he said, 'and bring up for me the one I name.'

NASB Then Saul disguised himself by putting on other clothes, and went, he and two men with him, and they came to the woman by night; and he said, 'Conjure up for me, please, and bring up for me whom I shall name to you.'

NKJV So Saul disguised himself and put on other clothes, and he went, and two men with him; and they came to the woman by night. And he said,

"Please conduct a seance for me, and bring up for me the one I shall name to you."

NLT So Saul disguised himself by wearing ordinary clothing instead of his royal robes. Then he went to the woman's home at night, accompanied by two of his men. 'I have to talk to a man who has died,' he said. 'Will you call up his spirit for me?'

వచనము 9

ఆ స్త్రీ ఇదిగో, సౌలు చేయించినది నీకు తెలిసినది కాదా? కర్ణపిశాచము గలవారిని చిల్లంగివారిని

అతడు దేశములో ఉండకుండ నిర్మూలము చేసెను గదా. నీవు నా ప్రాణముకొరకు ఉరియొగ్గి నాకు

మరణమేల రప్పింతువు అని అతనితో అనెను.

KJV And the woman said unto him, Behold, thou knowest what Saul hath done, how he hath cut off those that have familiar spirits, and the wizards, out of the land: wherefore then layest thou a snare for my life, to cause me to die?

Amplified The woman said, See here, you know what Saul has done, how he has cut off those who are mediums and wizards out of the land. Why then do you lay a trap for my life to cause my death?

ESV The woman said to him, "Surely you know what Saul has done, how he has cut off the mediums and the necromancers from the land. Why then are you laying a trap for my life to bring about my death?"

NIV But the woman said to him, 'Surely you know what Saul has done. He has cut off the mediums and spiritists from the land. Why have you set a trap for my life to bring about my death?'

NASB But the woman said to him, 'Behold, you know what Saul has done, how he has cut off those who are mediums and spiritists from the land. Why are you then laying a snare for my life to bring about my death?'

NKJV Then the woman said to him, "Look, you know what Saul has done, how he has cut off the mediums and the spiritists from the land. Why then do you lay a snare for my life, to cause me to die?"

NLT 'Are you trying to get me killed?' the woman demanded. 'You know that Saul has expelled all the mediums and psychics from the land. Why are you setting a trap for me?'

వచనము 10

అందుకు సౌలు యెహోవా జీవముతోడు దీనిని బట్టి నీకు శిక్ష యెంతమాత్రమును రాదని యెహోవా

నామమున ప్రమాణము చేయగా

KJV And Saul sware to her by the LORD, saying, As the LORD liveth, there shall no punishment happen to thee for this thing.

Amplified And Saul swore to her by the Lord, saying, As the Lord lives, there shall no punishment come to you for this.

ESV But Saul swore to her by the LORD, "As the LORD lives, no punishment shall come upon you for this thing."

NIV Saul swore to her by the LORD, 'As surely as the LORD lives, you will not be punished for this.'

NASB Saul vowed to her by the LORD, saying, 'As the LORD lives, no punishment shall come upon you for this thing.'

NKJV And Saul swore to her by the LORD, saying, "As the LORD lives, no punishment shall come upon you for this thing."

NLT But Saul took an oath in the name of the LORD and promised, 'As surely as the LORD lives, nothing bad will happen to you for doing this.'

వచనము 11

ఆ స్త్రీ నీతో మాటలాడుటకై నేనెవని రప్పింపవలెనని యడుగగా అతడు సమూయేలును

రప్పింపవలెననెను.

KJV Then said the woman, Whom shall I bring up unto thee? And he said, Bring me up Samuel.

Amplified The woman said, Whom shall I bring up for you? He said, Bring up Samuel for me.

ESV Then the woman said, "Whom shall I bring up for you?" He said, "Bring up Samuel for me."

NIV Then the woman asked, 'Whom shall I bring up for you?' 'Bring up Samuel,' he said.

NASB Then the woman said, 'Whom shall I bring up for you?' And he said, 'Bring up Samuel for me.'

NKJV Then the woman said, "Whom shall I bring up for you?" And he said, "Bring up Samuel for me."

NLT Finally, the woman said, 'Well, whose spirit do you want me to call up?' 'Call up Samuel,' Saul replied.

వచనము 12

ఆ స్త్రీ సమూయేలును చూచినప్పుడు బిగ్గరగా కేకవేసి నీవు సౌలువే; నీవు నన్నెందుకు మోసపుచ్చితివని

సౌలుతో చెప్పగా

KJV And when the woman saw Samuel, she cried with a loud voice: and the woman spake to Saul, saying, Why hast thou deceived me? for thou art Saul.

Amplified And when the woman saw Samuel, she screamed and she said to Saul, Why have you deceived me? For you are Saul!

ESV When the woman saw Samuel, she cried out with a loud voice. And the woman said to Saul, "Why have you deceived me? You are Saul."

NIV When the woman saw Samuel, she cried out at the top of her voice and said to Saul, 'Why have you deceived me? You are Saul!'

NASB When the woman saw Samuel, she cried out with a loud voice; and the woman spoke to Saul, saying, 'Why have you deceived me? For you are Saul.'

NKJV When the woman saw Samuel, she cried out with a loud voice. And the woman spoke to Saul, saying, "Why have you deceived me? For you are Saul!"

NLT When the woman saw Samuel, she screamed, 'You've deceived me! You are Saul!'

వచనము 13

రాజు నీవు భయపడవద్దు, నీకు ఏమి కనబడినదని ఆమె నడుగగా ఆమె దేవతలలో ఒకడు

భూమిలోనుండి పైకి వచ్చుట నేను చూచుచున్నాననెను.

KJV And the king said unto her, Be not afraid: for what sawest thou? And the woman said unto Saul, I saw gods ascending out of the earth.

Amplified The king said to her, Be not afraid; what do you see? The woman said to Saul, I see a god [terrifying superhuman being] coming up out of the earth!

ESV The king said to her, "Do not be afraid. What do you see?" And the woman said to Saul, "I see a god coming up out of the earth."

NIV The king said to her, 'Don't be afraid. What do you see?' The woman said, 'I see a spirit coming up out of the ground.'

NASB The king said to her, 'Do not be afraid; but what do you see?' And the woman said to Saul, 'I see a divine being coming up out of the earth.'

NKJV And the king said to her, "Do not be afraid. What did you see?" And the woman said to Saul, "I saw a spirit ascending out of the earth."

NLT 'Don't be afraid!' the king told her. 'What do you see?' 'I see a god coming up out of the earth,' she said.

వచనము 14

అందుకతడు ఏ రూపముగా ఉన్నాడని దాని నడిగినందుకు అది దుప్పటి కప్పుకొనిన ముసలివాడొకడు పైకి వచ్చుచున్నాడనగా సౌలు అతడు సమూయేలు అని తెలిసికొని సాగిలపడి నమస్కారము చేసెను.

KJV And he said unto her, What form is he of? And she said, An old man cometh up; and he is covered with a mantle. And Saul perceived that it was Samuel, and he stooped with his face to the ground, and bowed himself.

Amplified He said to her, In what form is he? And she said, An old man comes up, covered with a mantle. And Saul perceived that it was Samuel, and he stooped with his face to the ground and made obeisance.

ESV He said to her, "What is his appearance?" And she said, "An old man is coming up, and he is wrapped in a robe." And Saul knew that it was Samuel, and he bowed with his face to the ground and paid homage.

NIV 'What does he look like?' he asked. 'An old man wearing a robe is coming up,' she said. Then Saul knew it was Samuel, and he bowed down and prostrated himself with his face to the ground.

NASB He said to her, 'What is his form?' And she said, 'An old man is coming up, and he is wrapped with a robe ' And Saul knew that it was Samuel, and he bowed with his face to the ground and did homage.

NKJV So he said to her, "What is his form?" And she said, "An old man is coming up, and he is covered with a mantle." And Saul perceived that it was Samuel, and he stooped with his face to the ground and bowed down.

NLT 'What does he look like?' Saul asked. 'He is an old man wrapped in a robe,' she replied. Saul realized that it was Samuel, and he fell to the ground before him.

వచనము 15

సమూయేలు నన్ను పైకిరమ్మని నీవెందుకు తొందరపెట్టితివని సౌలు నడుగగా సౌలు నేను బహు శ్రమలోనున్నాను; ఫిలిష్తీయులు నా మీదికి యుద్ధమునకు రాగా దేవుడు నన్ను ఎడబాసి ప్రవక్తల ద్వారానైనను స్వప్నముల ద్వారానైనను నా కేమియు సెలవియ్యకయున్నాడు. కాబట్టి నేను చేయవలసిన దానిని నాతో తెలియజెప్పుటకై నిన్ను పిలిపించితి ననెను.

KJV And Samuel said to Saul, Why hast thou disquieted me, to bring me up? And Saul answered, I am sore distressed; for the Philistines make war against me, and God is departed from me, and answereth me no more, neither by prophets, nor by dreams: therefore I have called thee, that thou mayest make known unto me what I shall do.

Amplified And Samuel said to Saul, Why have you disturbed me to bring me up? Saul answered, I am bitterly distressed; for the Philistines make

war against me, and God has departed from me and answers me no more, either by prophets or by dreams. Therefore I have called you, that you may make known to me what I should do.

ESV Then Samuel said to Saul, "Why have you disturbed me by bringing me up?" Saul answered, "I am in great distress, for the Philistines are warring against me, and God has turned away from me and answers me no more, either by prophets or by dreams. Therefore I have summoned you to tell me what I shall do."

NIV Samuel said to Saul, 'Why have you disturbed me by bringing me up?' 'I am in great distress,' Saul said. 'The Philistines are fighting against me, and God has turned away from me. He no longer answers me, either by prophets or by dreams. So I have called on you to tell me what to do.'

NASB Then Samuel said to Saul, 'Why have you disturbed me by bringing me up?' And Saul answered, 'I am greatly distressed; for the Philistines are waging war against me, and God has departed from me and no longer answers me, either through prophets or by dreams; therefore I have called you, that you may make known to me what I should do.'

NKJV Now Samuel said to Saul, "Why have you disturbed me by bringing me up?" And Saul answered, "I am deeply distressed; for the Philistines make war against me, and God has departed from me and does not answer me anymore, neither by prophets nor by dreams. Therefore I have called you, that you may reveal to me what I should do."

NLT 'Why have you disturbed me by calling me back?' Samuel asked. 'Because I am in deep trouble,' Saul replied. 'The Philistines are at war with us, and God has left me and won't reply by prophets or dreams. So I have called for you to tell me what to do.'

వచనము 16

అందుకు సమూయేలు యెహోవా నిన్ను ఎడబాసి నీకు పగవాడు కాగా నన్ను అడుగుటవలన

ప్రయోజనమేమి?

KJV Then said Samuel, Wherefore then dost thou ask of me, seeing the LORD is departed from thee, and is become thine enemy?

Amplified Samuel said, Why then do you ask me, seeing that the Lord has turned from you and has become your enemy?

ESV And Samuel said, "Why then do you ask me, since the LORD has turned from you and become your enemy?"

NIV Samuel said, 'Why do you consult me, now that the LORD has turned away from you and become your enemy?'

NASB Samuel said, 'Why then do you ask me, since the LORD has departed from you and has become your adversary?

NKJV Then Samuel said: "So why do you ask me, seeing the LORD has departed from you and has become your enemy?

NLT But Samuel replied, 'Why ask me if the LORD has left you and has become your enemy?

వచనము 17

యెహోవా తన మాట తన పక్షముగానే నెరవేర్చుచున్నాడు. నా ద్వారా ఆయన సెలవిచ్చియున్నట్లు

నీచేతినుండి రాజ్యమును తీసివేసి నీ పొరుగువాడైన దావీదునకు దాని నిచ్చియున్నాడు.

KJV And the LORD hath done to him, as he spake by me: for the LORD hath rent the kingdom out of thine hand, and given it to thy neighbour, even to David:

Amplified The Lord has done to you as He said through me He would do; for [He] has torn the kingdom out of your hands and given it to your neighbor David.

ESV The LORD has done to you as he spoke by me, for the LORD has torn the kingdom out of your hand and given it to your neighbor, David.

NIV The LORD has done what he predicted through me. The LORD has torn the kingdom out of your hands and given it to one of your neighbors-- to David.

NASB 'The LORD has done accordingly as He spoke through me; for the LORD has torn the kingdom out of your hand and given it to your neighbor, to David.

NKJV And the LORD has done for Himself as He spoke by me. For the LORD has torn the kingdom out of your hand and given it to your neighbor, David.

NLT The LORD has done just as he said he would. He has taken the kingdom from you and given it to your rival, David.

వచనము 18

యెహోవా ఆజ్ఞకు నీవు లోబడక, అమాలేకీయుల విషయములో ఆయన తీక్షణమైన కోపము

నెరవేర్చకపోయిన దానినిబట్టి యెహోవా నీకు ఈవేళ ఈ ప్రకారముగా చేయుచున్నాడు.

KJV Because thou obeyedst not the voice of the LORD, nor executedst his fierce wrath upon Amalek, therefore hath the LORD done this thing unto thee this day.

Amplified Because you did not obey the voice of the Lord or execute His fierce wrath upon Amalek, therefore the Lord has done this thing to you this day.

ESV Because you did not obey the voice of the LORD and did not carry out his fierce wrath against Amalek, therefore the LORD has done this thing to you this day.

NIV Because you did not obey the LORD or carry out his fierce wrath against the Amalekites, the LORD has done this to you today.

NASB 'As you did not obey the LORD and did not execute His fierce wrath on Amalek, so the LORD has done this thing to you this day.

NKJV Because you did not obey the voice of the LORD nor execute His fierce wrath upon Amalek, therefore the LORD has done this thing to you this day.

NLT The LORD has done this because you did not obey his instructions concerning the Amalekites.

వచనము 19

యెహోవా నిన్నును ఇశ్రాయేలీయులను ఫిలిష్తీయుల చేతికి అప్పగించును; యెహోవా ఇశ్రాయేలీయుల

దండును ఫిలిష్తీయులచేతికి అప్పగించును; రేపు నీవును నీ కుమారులును నాతోకూడ ఉండురు అని

సౌలుతో చెప్పగా

KJV Moreover the LORD will also deliver Israel with thee into the hand of the Philistines: and to morrow shalt thou and thy sons be with me: the LORD also shall deliver the host of Israel into the hand of the Philistines.

Amplified Moreover, the Lord will also give Israel with you into the hands of the Philistines, and tomorrow you and your sons shall be with me [among the dead]. The Lord also will give the army of Israel into the hands of the Philistines.

ESV Moreover, the LORD will give Israel also with you into the hand of the Philistines, and tomorrow you and your sons shall be with me. The LORD will give the army of Israel also into the hand of the Philistines."

NIV The LORD will hand over both Israel and you to the Philistines, and tomorrow you and your sons will be with me. The LORD will also hand over the army of Israel to the Philistines.'

NASB 'Moreover the LORD will also give over Israel along with you into the hands of the Philistines, therefore tomorrow you and your sons will be with me. Indeed the LORD will give over the army of Israel into the hands of the Philistines!'

NKJV Moreover the LORD will also deliver Israel with you into the hand of the Philistines. And tomorrow you and your sons will be with me. The LORD will also deliver the army of Israel into the hand of the Philistines."

NLT What's more, the LORD will hand you and the army of Israel over to the Philistines tomorrow, and you and your sons will be here with me. The LORD will bring the entire army of Israel down in defeat.'

వచనము 20

సమూయేలు మాటలకు సౌలు బహు భయమొంది వెంటనే నేలను సాష్టాంగపడి దివారాత్రము

భోజనమేమియు చేయక యుండినందున బలహీనుడాయెను.

KJV Then Saul fell straightway all along on the earth, and was sore afraid, because of the words of Samuel: and there was no strength in him; for he had eaten no bread all the day, nor all the night.

Amplified Then immediately Saul fell full length upon the earth floor [of the medium's house], and was exceedingly afraid because of Samuel's words. There was no strength in him, for he had eaten nothing all day and all night.

ESV Then Saul fell at once full length on the ground, filled with fear because of the words of Samuel. And there was no strength in him, for he had eaten nothing all day and all night.

NIV Immediately Saul fell full length on the ground, filled with fear because of Samuel's words. His strength was gone, for he had eaten nothing all that day and night.

NASB Then Saul immediately fell full length upon the ground and was very afraid because of the words of Samuel; also there was no strength in him, for he had eaten no food all day and all night.

NKJV Immediately Saul fell full length on the ground, and was dreadfully afraid because of the words of Samuel. And there was no strength in him, for he had eaten no food all day or all night.

NLT Saul fell full length on the ground, paralyzed with fright because of Samuel's words. He was also faint with hunger, for he had eaten nothing all day and all night.

వచనము 21

అప్పుడు ఆ స్త్రీ సౌలు దగ్గరకువచ్చి, అతడు బహుగా కలవరపడుట చూచినా యేలినవాడా, నీ దాసినైన

నేను నీ ఆజ్ఞకు లోబడి నా ప్రాణము నాచేతిలో పెట్టుకొని నీవు నాతో సెలవిచ్చిన మాటలను విని అట్లు

చేసెతిని.

KJV And the woman came unto Saul, and saw that he was sore troubled, and said unto him, Behold, thine handmaid hath obeyed thy voice, and I have put my life in my hand, and have hearkened unto thy words which thou spakest unto me.

Amplified The woman came to Saul, and seeing that he was greatly troubled, she said to him, Behold, your handmaid has obeyed you, and I have put my life in my hands and have listened to what you said to me.

ESV And the woman came to Saul, and when she saw that he was terrified, she said to him, "Behold, your servant has obeyed you. I have taken my life in my hand and have listened to what you have said to me.

NIV When the woman came to Saul and saw that he was greatly shaken, she said, 'Look, your maidservant has obeyed you. I took my life in my hands and did what you told me to do.

NASB The woman came to Saul and saw that he was terrified, and said to him, 'Behold, your maidservant has obeyed you, and I have taken my life in my hand and have listened to your words which you spoke to me.

NKJV And the woman came to Saul and saw that he was severely troubled, and said to him, "Look, your maidservant has obeyed your voice, and I have put my life in my hands and heeded the words which you spoke to me.

NLT When the woman saw how distraught he was, she said, 'Sir, I obeyed your command at the risk of my life.

వచనము 22

ఇప్పుడు నీ దాసినిన నేను చెప్పు మాటలను ఆలకించుము, నేను నీకు ఇంత ఆహారము వడ్డించుదును,

నీవు భోజనము చేసి ప్రయాణమై పోవుటకు బలము తెచ్చుకొనుమని అతనితో చెప్పగా

KJV Now therefore, I pray thee, hearken thou also unto the voice of thine handmaid, and let me set a morsel of bread before thee; and eat, that thou mayest have strength, when thou goest on thy way.

Amplified So now, I pray you, listen also to the voice of your handmaid and let me set a morsel of food before you, and eat, so you may have strength when you go on your way.

ESV Now therefore, you also obey your servant. Let me set a morsel of bread before you; and eat, that you may have strength when you go on your way."

NIV Now please listen to your servant and let me give you some food so you may eat and have the strength to go on your way.'

NASB 'So now also, please listen to the voice of your maidservant, and let me set a piece of bread before you that you may eat and have strength when you go on your way.'

NKJV Now therefore, please, heed also the voice of your maidservant, and let me set a piece of bread before you; and eat, that you may have strength when you go on your way."

NLT Now do what I say, and let me give you something to eat so you can regain your strength for the trip back.'

వచనము 23

అతడు ఒప్పక భోజనము చేయననెను; అయితే అతని సేవకులు ఆ స్త్రీతో ఏకమై యతని బలవంతము

చేయగా అతడు వారు చెప్పినమాట అలకించి నేలనుండి లేచి మంచముమీద కూర్చుండెను.

KJV But he refused, and said, I will not eat. But his servants, together with the woman, compelled him; and he hearkened unto their voice. So he arose from the earth, and sat upon the bed.

Amplified But he said, I will not eat. But his servants, together with the woman, urged him, and he heeded their words. So he arose from the ground and sat upon the bed.

ESV He refused and said, "I will not eat." But his servants, together with the woman, urged him, and he listened to their words. So he arose from the earth and sat on the bed.

NIV He refused and said, 'I will not eat.' But his men joined the woman in urging him, and he listened to them. He got up from the ground and sat on the couch.

NASB But he refused and said, 'I will not eat ' However, his servants together with the woman urged him, and he listened to them So he arose from the ground and sat on the bed.

NKJV But he refused and said, "I will not eat." So his servants, together with the woman, urged him; and he heeded their voice. Then he arose from the ground and sat on the bed.

NLT But Saul refused. The men who were with him also urged him to eat, so he finally yielded and got up from the ground and sat on the couch.

వచనము 24

తన యింటిలో క్రొవ్విస పెయ్య ఒకటి యుండగా ఆ స్త్రీ దాని తీసికొని త్వరగా వధించి పిండి తెచ్చి పిసికి

పులుసులేని రొట్టెలు కాల్చి

KJV And the woman had a fat calf in the house; and she hastened, and killed it, and took flour, and kneaded it, and did bake unleavened bread thereof:

Amplified The woman had a fat calf in the house; she hurried and killed it, and took flour, kneaded it, and baked unleavened bread.

ESV Now the woman had a fattened calf in the house, and she quickly killed it, and she took flour and kneaded it and baked unleavened bread of it,

NIV The woman had a fattened calf at the house, which she butchered at once. She took some flour, kneaded it and baked bread without yeast.

NASB The woman had a fattened calf in the house, and she quickly slaughtered it; and she took flour, kneaded it and baked unleavened bread from it.

NKJV Now the woman had a fatted calf in the house, and she hastened to kill it. And she took flour and kneaded it, and baked unleavened bread from it.

NLT The woman had been fattening a calf, so she hurried out and killed it. She kneaded dough and baked unleavened bread.

వచనము 25

తీసికొని వచ్చి సౌలునకును అతని సేవకులకును వడ్డించగా వారు భోజనము చేసి లేచి ఆ రాత్రి

వెళ్లిపోయిరి.

KJV And she brought it before Saul, and before his servants; and they did eat. Then they rose up, and went away that night.

Amplified Then she brought it before Saul and his servants, and they ate. Then they rose up and went away that night.

ESV and she put it before Saul and his servants, and they ate. Then they rose and went away that night.

NIV Then she set it before Saul and his men, and they ate. That same night they got up and left.

NASB She brought it before Saul and his servants, and they ate. Then they arose and went away that night.

NKJV So she brought it before Saul and his servants, and they ate. Then they rose and went away that night.

NLT She brought the meal to Saul and his men, and they ate it. Then they went out into the night.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 29

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అంతలో ఫిలిష్తీయులు దండెత్తిపోయి ఆఫెకులో దిగియుండిరి; ఇశ్రాయేలీయులు యెజ్రెయేలులోని జెల

దగ్గర దిగియుండిరి.

KJV Now the Philistines gathered together all their armies to Aphek: and the Israelites pitched by a fountain which is in Jezreel.

Amplified NOW THE Philistines gathered all their forces at Aphek, and the Israelites encamped by the fountain in Jezreel.

ESV Now the Philistines had gathered all their forces at Aphek. And the Israelites were encamped by the spring that is in Jezreel.

NIV The Philistines gathered all their forces at Aphek, and Israel camped by the spring in Jezreel.

NASB Now the Philistines gathered together all their armies to Aphek, while the Israelites were camping by the spring which is in Jezreel.

NKJV Then the Philistines gathered together all their armies at Aphek, and the Israelites encamped by a fountain which is in Jezreel.

NLT The entire Philistine army now mobilized at Aphek, and the Israelites camped at the spring in Jezreel.

వచనము 2

ఫిలిష్తీయుల సర్దారులు తమ సైన్యమును నూరేసిమందిగాను వెయ్యేసిమందిగాను వ్యూహపరచి

వచ్చుచుండగా దావీదును అతని జనులును ఆకీషుతో కలిసి దండు వెనుకతట్టున వచ్చుచుండిరి.

KJV And the lords of the Philistines passed on by hundreds, and by thousands: but David and his men passed on in the rereward with Achish.

Amplified As the Philistine lords were passing on by hundreds and by thousands, and David and his men were in the rear with Achish,

ESV As the lords of the Philistines were passing on by hundreds and by thousands, and David and his men were passing on in the rear with Achish,

NIV As the Philistine rulers marched with their units of hundreds and thousands, David and his men were marching at the rear with Achish.

NASB And the lords of the Philistines were proceeding on by hundreds and by thousands, and David and his men were proceeding on in the rear with Achish.

NKJV And the lords of the Philistines passed in review by hundreds and by thousands, but David and his men passed in review at the rear with Achish.

NLT As the Philistine rulers were leading out their troops in groups of one hundred and one thousand, David and his men marched at the rear with King Achish.

వచనము 3

ఫిలిష్టియుల సర్దారులు ఈ హెబ్రీయులు ఏల రావలెను అని ఆకీషును అడుగగా అతడు ఇన్ని దినములు ఇన్ని సంవత్సరములు నాయొద్దనుండిన ఇశ్రాయేలీయుల రాజైన సౌలునకు సేవకుడగు దావీదు ఇతడే కాదా? ఇతడు నాయొద్ద చేరిన నాటనుండి నేటివరకు ఇతనియందు తప్పేమియు నాకు కనబడలేదని

ఫిలిష్టియుల సర్దారులతో అనెను.

KJV Then said the princes of the Philistines, What do these Hebrews here? And Achish said unto the princes of the Philistines, Is not this David, the servant of Saul the king of Israel, which hath been with me these days, or these years, and I have found no fault in him since he fell unto me unto this day?

Amplified The Philistine princes said, What are these Hebrews doing here? Achish said to the Philistine princes, Is not this David, the servant of Saul king of Israel, who has been with me these days and years, and I have found no fault in him since he deserted to me to this day?

ESV the commanders of the Philistines said, "What are these Hebrews doing here?" And Achish said to the commanders of the Philistines, "Is this not David, the servant of Saul, king of Israel, who has been with me now for days and years, and since he deserted to me I have found no fault in him to this day."

NIV The commanders of the Philistines asked, 'What about these Hebrews?' Achish replied, 'Is this not David, who was an officer of Saul king of Israel? He has already been with me for over a year, and from the day he left Saul until now, I have found no fault in him.'

NASB Then the commanders of the Philistines said, 'What are these Hebrews doing here?' And Achish said to the commanders of the Philistines, 'Is this not David, the servant of Saul the king of Israel, who has been with me these days, or rather these years, and I have found no fault in him from the day he deserted to me to this day?'

NKJV Then the princes of the Philistines said, "What are these Hebrews doing here?" And Achish said to the princes of the Philistines, "Is this not David, the servant of Saul king of Israel, who has been with me these days, or these years? And to this day I have found no fault in him since he defected to me."

NLT But the Philistine commanders demanded, 'What are these Hebrews doing here?' And Achish told them, 'This is David, the man who ran away from King Saul of Israel. He's been with me for years, and I've never found a single fault in him since he defected to me.'

వచనము 4

అందుకు ఫిలిష్తీయుల సర్దారులు అతనిమీద కోపపడి ఈ మనుష్యుని నీవు నిర్ణయించిన స్థలమునకు తిరిగిపోనిమ్ము, అతడు మనతో కలిసి యుద్ధమునకు రాకూడదు, యుద్ధమందు అతడు మనకు విరోధియవునేమో, దేనిచేత అతడు తన యజమానునితో సమాధానపడును? మనవారి తలలను ఛేదించి తీసికొనిపోవుటచేతనే గదా తన యజమానునితో సమాధానపడును.

KJV And the princes of the Philistines were wroth with him; and the princes of the Philistines said unto him, Make this fellow return, that he may go again to his place which thou hast appointed him, and let him not go down with us to battle, lest in the battle he be an adversary to us: for wherewith should he reconcile himself unto his master? should it not be with the heads of these men?

Amplified And the Philistine princes were angry with Achish and they said to him, Make this fellow return, that he may go again to his place where you have assigned him, and let him not go down with us to battle, lest in the battle he become an adversary to us. For how could David reconcile himself to his master? Would it not be with the heads of the men here?

ESV But the commanders of the Philistines were angry with him. And the commanders of the Philistines said to him, "Send the man back, that he may return to the place to which you have assigned him. He shall not go down with us to battle, lest in the battle he become an adversary to us. For how could this fellow reconcile himself to his lord? Would it not be with the heads of the men here?"

NIV But the Philistine commanders were angry with him and said, 'Send the man back, that he may return to the place you assigned him. He must not go with us into battle, or he will turn against us during the fighting. How better could he regain his master's favor than by taking the heads of our own men?'

NASB But the commanders of the Philistines were angry with him, and the commanders of the Philistines said to him, 'Make the man go back, that he may return to his place where you have assigned him, and do not let him go down to battle with us, or in the battle he may become an adversary to us.'

For with what could this man make himself acceptable to his lord? Would it not be with the heads of these men?

NKJV But the princes of the Philistines were angry with him; so the princes of the Philistines said to him, "Make this fellow return, that he may go back to the place which you have appointed for him, and do not let him go down with us to battle, lest in the battle he become our adversary. For with what could he reconcile himself to his master, if not with the heads of these men?"

NLT But the Philistine commanders were angry. 'Send him back!' they demanded. 'He can't go into the battle with us. What if he turns against us? Is there any better way for him to reconcile himself with his master than by turning on us in battle?'

వచనము 5

సౌలు వేలకొలదిగాను దావీదు పదివేలకొలదిగాను హతము చేసిరని వారు నాట్యమాడుచు గాన

ప్రతిగానము చేయుచు పాడిన దావీదు ఇతడే కాడా అని అతనితో చెప్పిరి.

KJV Is not this David, of whom they sang one to another in dances, saying, Saul slew his thousands, and David his ten thousands?

Amplified Is not this David, of whom they sang to one another in dances, Saul slew his thousands, and David his ten thousands?

ESV Is not this David, of whom they sing to one another in dances, 'Saul has struck down his thousands, and David his ten thousands?'

NIV Isn't this the David they sang about in their dances: "Saul has slain his thousands, and David his tens of thousands?'

NASB 'Is this not David, of whom they sing in the dances, saying, 'Saul has slain his thousands, And David his ten thousands?'

NKJV Is this not David, of whom they sang to one another in dances, saying: "Saul has slain his thousands, And David his ten thousands?'

NLT Isn't this the same David about whom the women of Israel sing in their dances, 'Saul has killed his thousands, and David his ten thousands?'

వచనము 6

కాబట్టి ఆకీషు దావీదును పిలిచి యెహోవా జీవము తోడు నీవు నిజముగా యధార్థపరుడవై యున్నావు;

దండులో నీవు నాతోకూడ సంచరించుట నా దృష్టికి అనుకూలమే; నీవు నాయొద్దకు వచ్చిన

దినమునుండి నేటి వరకు నీయందు ఏ దోషమును నాకు కనబడలేదుగాని సర్దారులు నీయందు

ఇష్టములేక యున్నారు.

KJV Then Achish called David, and said unto him, Surely, as the LORD liveth, thou hast been upright, and thy going out and thy coming in with me in the host is good in my sight: for I have not found evil in thee since the day of thy coming unto me unto this day: nevertheless the lords favour thee not.

Amplified Then Achish called David and said to him, As surely as the Lord lives, you have been honest and upright, and for you to go out and come in with me in the army is good in my sight; for I have found no evil in you from the day of your coming to me to this day. Yet the lords do not approve of you.

ESV Then Achish called David and said to him, "As the LORD lives, you have been honest, and to me it seems right that you should march out and in with me in the campaign. For I have found nothing wrong in you from the day of your coming to me to this day. Nevertheless, the lords do not approve of you.

NIV So Achish called David and said to him, 'As surely as the LORD lives, you have been reliable, and I would be pleased to have you serve with me in the army. From the day you came to me until now, I have found no fault in you, but the rulers don't approve of you.

NASB Then Achish called David and said to him, 'As the LORD lives, you have been upright, and your going out and your coming in with me in the army are pleasing in my sight; for I have not found evil in you from the day of your coming to me to this day. Nevertheless, you are not pleasing in the sight of the lords.

NKJV Then Achish called David and said to him, "Surely, as the LORD lives, you have been upright, and your going out and your coming in with me in the army is good in my sight. For to this day I have not found evil in you since the day of your coming to me. Nevertheless the lords do not favor you.

NLT So Achish finally summoned David and his men. 'I swear by the LORD,' he told them, 'you are some of the finest men I've ever met. I think you should go with us, but the other Philistine rulers won't hear of it.

వచనము 7

ఫిలిష్తీయుల సర్దారుల దృష్టికి నీవు ప్రతికూలమైన దాని చేయకుండునట్లు నీవు తిరిగి నీ స్థలమునకు

సుఖముగా వెళ్లుమని చెప్పగా

KJV Wherefore now return, and go in peace, that thou displease not the lords of the Philistines.

Amplified So return now and go peaceably, so as not to displease the Philistine lords.

ESV So go back now; and go peaceably, that you may not displease the lords of the Philistines."

NIV Turn back and go in peace; do nothing to displease the Philistine rulers.'

NASB 'Now therefore return and go in peace, that you may not displease the lords of the Philistines.'

NKJV Therefore return now, and go in peace, that you may not displease the lords of the Philistines."

NLT Please don't upset them, but go back quietly.'

వచనము 8

దావీదు నేనేమి చేసితిని? నా యేలినవాడవగు రాజా, నీ శత్రువులతో యుద్ధము చేయుటకై నేను రాకుండునట్లు నీయొద్దకు వచ్చిన దినమునుండి నేటివరకు నీ దాసుడనై నాయందు తప్పేమి కనబడెనని ఆకీపు నడిగెను.

KJV And David said unto Achish, But what have I done? and what hast thou found in thy servant so long as I have been with thee unto this day, that I may not go fight against the enemies of my lord the king?

Amplified David said to Achish, But what have I done? And what have you found in your servant as long as I have been with you to this day, that I may not go and fight against the enemies of my lord the king?

ESV And David said to Achish, "But what have I done? What have you found in your servant from the day I entered your service until now, that I may not go and fight against the enemies of my lord the king?"

NIV 'But what have I done?' asked David. 'What have you found against your servant from the day I came to you until now? Why can't I go and fight against the enemies of my lord the king?'

NASB David said to Achish, 'But what have I done? And what have you found in your servant from the day when I came before you to this day, that I may not go and fight against the enemies of my lord the king?'

NKJV So David said to Achish, "But what have I done? And to this day what have you found in your servant as long as I have been with you, that I may not go and fight against the enemies of my lord the king?"

NLT 'What have I done to deserve this treatment?' David demanded. 'Why can't I fight the enemies of my lord, the king?'

వచనము 9

అందుకు ఆకీషు దైవదూతవలె నీవు నా దృష్టికి కనబడుచున్నావని నేనెరుగుదును గాని ఫిలిష్తీయుల

సర్దారులు ఇతడు మనతోకూడ యుద్ధమునకు రాకూడదని చెప్పుచున్నారు.

KJV And Achish answered and said to David, I know that thou art good in my sight, as an angel of God: notwithstanding the princes of the Philistines have said, He shall not go up with us to the battle.

Amplified And Achish said to David, I know that you are as blameless in my sight as an angel of God; nevertheless the princes of the Philistines have said, He shall not go up with us to the battle.

ESV And Achish answered David and said, "I know that you are as blameless in my sight as an angel of God. Nevertheless, the commanders of the Philistines have said, 'He shall not go up with us to the battle.'

NIV Achish answered, 'I know that you have been as pleasing in my eyes as an angel of God; nevertheless, the Philistine commanders have said, 'He must not go up with us into battle.'

NASB But Achish replied to David, 'I know that you are pleasing in my sight, like an angel of God; nevertheless the commanders of the Philistines have said, 'He must not go up with us to the battle.'

NKJV Then Achish answered and said to David, "I know that you are as good in my sight as an angel of God; nevertheless the princes of the Philistines have said, "He shall not go up with us to the battle.'

NLT But Achish insisted, 'As far as I'm concerned, you're as perfect as an angel of God. But my commanders are afraid to have you with them in the battle.'

వచనము 10

కాబట్టి ఉదయమున నీవును నీతోకూడ వచ్చిన నీ యజమానుని సేవకులును త్వరగా లేవవలెను;

ఉదయమున లేచి తెల్లవారగానే బయలుదేరి పోవలెనని దావీదునకు ఆజ్ఞ ఇచ్చెను.

KJV Wherefore now rise up early in the morning with thy master's servants that are come with thee: and as soon as ye be up early in the morning, and have light, depart.

Amplified So now rise up early in the morning, with your master's servants who have come with you, and as soon as you are up and have light, depart.

ESV Now then rise early in the morning with the servants of your lord who came with you, and start early in the morning, and depart as soon as you have light."

NIV Now get up early, along with your master's servants who have come with you, and leave in the morning as soon as it is light.'

NASB 'Now then arise early in the morning with the servants of your lord who have come with you, and as soon as you have arisen early in the morning and have light, depart.'

NKJV Now therefore, rise early in the morning with your master's servants who have come with you. And as soon as you are up early in the morning and have light, depart."

NLT Now get up early in the morning, and leave with your men as soon as it gets light.'

వచనము 11

కావున దావీదును అతని జనులును ఉదయమున త్వరగా లేచి ఫిలిష్తీయుల దేశమునకు పోవలెనని

ప్రయాణమైరి; ఫిలిష్తీయులు దండెత్తి యెజ్రెయేలునకు పోయిరి.

KJV So David and his men rose up early to depart in the morning, to return into the land of the Philistines. And the Philistines went up to Jezreel.

Amplified So David and his men rose up early in the morning to return to the land of the Philistines. But the Philistines went up to Jezreel [to fight against Israel].

ESV So David set out with his men early in the morning to return to the land of the Philistines. But the Philistines went up to Jezreel.

NIV So David and his men got up early in the morning to go back to the land of the Philistines, and the Philistines went up to Jezreel.

NASB So David arose early, he and his men, to depart in the morning to return to the land of the Philistines. And the Philistines went up to Jezreel.

NKJV So David and his men rose early to depart in the morning, to return to the land of the Philistines. And the Philistines went up to Jezreel.

NLT So David headed back into the land of the Philistines, while the Philistine army went on to Jezreel.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 30

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దావీదును అతని జనులును మూడవ దినమందు సిక్లగునకు వచ్చిరి; అంతలో అమాలేకీయులు దండెత్తి

దక్షిణ దేశముమీదను సిక్లగుమీదను పడి, కొట్టి దానిని తగులబెట్టి,

KJV And it came to pass, when David and his men were come to Ziklag on the third day, that the Amalekites had invaded the south, and Ziklag, and smitten Ziklag, and burned it with fire;

Amplified NOW WHEN David and his men came home to Ziklag on the third day, they found that the Amalekites had made a raid on the South (the Negeb) and on Ziklag, and had struck Ziklag and burned it with fire,

ESV Now when David and his men came to Ziklag on the third day, the Amalekites had made a raid against the Negeb and against Ziklag. They had overcome Ziklag and burned it with fire

NIV David and his men reached Ziklag on the third day. Now the Amalekites had raided the Negev and Ziklag. They had attacked Ziklag and burned it,

NASB Then it happened when David and his men came to Ziklag on the third day, that the Amalekites had made a raid on the Negev and on Ziklag, and had overthrown Ziklag and burned it with fire;

NKJV Now it happened, when David and his men came to Ziklag, on the third day, that the Amalekites had invaded the South and Ziklag, attacked Ziklag and burned it with fire,

NLT Three days later, when David and his men arrived home at their town of Ziklag, they found that the Amalekites had made a raid into the Negev and had burned Ziklag to the ground.

వచనము 2

ఘనులనేమి అల్పులనేమి అందులోనున్న ఆడువారందరిని చెరపట్టుకొని చంపక వారిని తీసికొని

వెళ్లిపోయియుండిరి.

KJV And had taken the women captives, that were therein: they slew not any, either great or small, but carried them away, and went on their way.

Amplified And had taken the women and all who were there, both great and small, captive. They killed no one, but carried them off and went on their way.

ESV and taken captive the women and all who were in it, both small and great. They killed no one, but carried them off and went their way.

NIV and had taken captive the women and all who were in it, both young and old. They killed none of them, but carried them off as they went on their way.

NASB and they took captive the women and all who were in it, both small and great, without killing anyone, and carried them off and went their way.

NKJV and had taken captive the women and those who were there, from small to great; they did not kill anyone, but carried them away and went their way.

NLT They had carried off the women and children and everyone else but without killing anyone.

వచనము 3

దావీదును అతని జనులును పట్టణమునకు వచ్చి అది కాల్చబడియుండుటయు, తమ భార్యలును

కుమారులును కుమార్తెలును చెరలోనికి కొనిపోబడి యుండుటయు చూచి

KJV So David and his men came to the city, and, behold, it was burned with fire; and their wives, and their sons, and their daughters, were taken captives.

Amplified So David and his men came to the town, and behold, it was burned, and their wives and sons and daughters were taken captive.

ESV And when David and his men came to the city, they found it burned with fire, and their wives and sons and daughters taken captive.

NIV When David and his men came to Ziklag, they found it destroyed by fire and their wives and sons and daughters taken captive.

NASB When David and his men came to the city, behold, it was burned with fire, and their wives and their sons and their daughters had been taken captive.

NKJV So David and his men came to the city, and there it was, burned with fire; and their wives, their sons, and their daughters had been taken captive.

NLT When David and his men saw the ruins and realized what had happened to their families,

వచనము 4

ఇక ఏడ్చుటకు శక్తిలేక పోవునంత బిగ్గరగా ఏడ్చిరి.

KJV Then David and the people that were with him lifted up their voice and wept, until they had no more power to weep.

Amplified Then David and the men with him lifted up their voices and wept until they had no more strength to weep.

ESV Then David and the people who were with him raised their voices and wept until they had no more strength to weep.

NIV So David and his men wept aloud until they had no strength left to weep.

NASB Then David and the people who were with him lifted their voices and wept until there was no strength in them to weep.

NKJV Then David and the people who were with him lifted up their voices and wept, until they had no more power to weep.

NLT they wept until they could weep no more.

వచనము 5

యెజ్రెయేలీయురాలైన అహీనోయము, కర్మెలీయుడైన నాబాలు భార్యయైన అబీగయీలు అను

దావీదు ఇద్దరు భార్యలును చెరలోనికి కొనిపోబడగా చూచి

KJV And David's two wives were taken captives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.

Amplified David's two wives also had been taken captive, Ahinoam the Jezreelitess and Abigail, the widow of Nabal the Carmelite.

ESV David's two wives also had been taken captive, Ahinoam of Jezreel and Abigail the widow of Nabal of Carmel.

NIV David's two wives had been captured--Ahinoam of Jezreel and Abigail, the widow of Nabal of Carmel.

NASB Now David's two wives had been taken captive, Ahinoam the Jezreelitess and Abigail the widow of Nabal the Carmelite.

NKJV And David's two wives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the widow of Nabal the Carmelite, had been taken captive.

NLT David's two wives, Ahinoam of Jezreel and Abigail, the widow of Nabal of Carmel, were among those captured.

వచనము 6

దావీదు మిక్కిలి దుఃఖపడెను. మరియు తమ తమ కుమారులనుబట్టియు కుమార్తెలనుబట్టియు

జనులకందరికి ప్రాణము విసికినందున రాళ్లు రువ్వి దావీదును చంపుదము రండని వారు చెప్పుకొనగా

దావీదు తన దేవుడైన యెహోవానుబట్టి ధైర్యము తెచ్చుకొనెను.

KJV And David was greatly distressed; for the people spake of stoning him, because the soul of all the people was grieved, every man for his sons and for his daughters: but David encouraged himself in the LORD his God.

Amplified David was greatly distressed, for the men spoke of stoning him because the souls of them all were bitterly grieved, each man for his sons

and daughters. But David encouraged and strengthened himself in the Lord his God.

ESV And David was greatly distressed, for the people spoke of stoning him, because all the people were bitter in soul, each for his sons and daughters. But David strengthened himself in the LORD his God.

NIV David was greatly distressed because the men were talking of stoning him; each one was bitter in spirit because of his sons and daughters. But David found strength in the LORD his God.

NASB Moreover David was greatly distressed because the people spoke of stoning him, for all the people were embittered, each one because of his sons and his daughters But David strengthened himself in the LORD his God.

NKJV Now David was greatly distressed, for the people spoke of stoning him, because the soul of all the people was grieved, every man for his sons and his daughters. But David strengthened himself in the LORD his God.

NLT David was now in serious trouble because his men were very bitter about losing their wives and children, and they began to talk of stoning him. But David found strength in the LORD his God.

వచనము 7

పిమ్మట దావీదు ఏఫోదు తెమ్మని యాజకుడగు అహీమెలెకు కుమారుడైన అబ్యాతారుతో చెప్పగా

అబ్యాతారు ఏఫోదును దావీదు నొద్దకు తీసికొనివచ్చెను.

KJV And David said to Abiathar the priest, Ahimelech's son, I pray thee, bring me hither the ephod. And Abiathar brought thither the ephod to David.

Amplified David said to Abiathar the priest, Ahimelech's son, I pray you, bring me the ephod. And Abiathar brought him the ephod.

ESV And David said to Abiathar the priest, the son of Ahimelech, "Bring me the ephod." So Abiathar brought the ephod to David.

NIV Then David said to Abiathar the priest, the son of Ahimelech, 'Bring me the ephod.' Abiathar brought it to him,

NASB Then David said to Abiathar the priest, the son of Ahimelech, 'Please bring me the ephod.' So Abiathar brought the ephod to David.

NKJV Then David said to Abiathar the priest, Ahimelech's son, "Please bring the ephod here to me." And Abiathar brought the ephod to David.

NLT Then he said to Abiathar the priest, 'Bring me the ephod!' So Abiathar brought it.

వచనము 8

నేను ఈ దండును తరిమినయెడల దాని కలిసికొందునా అని యెహోవా యొద్ద దావీదు విచారణ

చేయగా యెహోవా తరుము, నిశ్చయముగా నీవు వారిని కలిసికొని తప్పక నీవారి నందరిని

దక్కించుకొందువని సెలవిచ్చెను.

KJV And David enquired at the LORD, saying, Shall I pursue after this troop? shall I overtake them? And he answered him, Pursue: for thou shalt surely overtake them, and without fail recover all.

Amplified And David inquired of the Lord, saying, Shall I pursue this troop? Shall I overtake them? The Lord answered him, Pursue, for you shall surely overtake them and without fail recover all.

ESV And David inquired of the LORD, "Shall I pursue after this band? Shall I overtake them?" He answered him, "Pursue, for you shall surely overtake and shall surely rescue."

NIV and David inquired of the LORD, 'Shall I pursue this raiding party? Will I overtake them?' 'Pursue them,' he answered. 'You will certainly overtake them and succeed in the rescue.'

NASB David inquired of the LORD, saying, 'Shall I pursue this band? Shall I overtake them?' And He said to him, 'Pursue, for you will surely overtake them, and you will surely rescue all.'

NKJV So David inquired of the LORD, saying, "Shall I pursue this troop? Shall I overtake them?" And He answered him, "Pursue, for you shall surely overtake them and without fail recover all."

NLT Then David asked the LORD, 'Should I chase them? Will I catch them?' And the LORD told him, 'Yes, go after them. You will surely recover everything that was taken from you!'

వచనము 9

కాబట్టి దావీదు అతని యొద్దనున్న ఆరువందల మందియును బయలుదేరి బెసోరు వాగుగట్టుకు రాగా

వారిలో రెండువందల మంది వెనుక దిగవిడువబడిరి.

KJV So David went, he and the six hundred men that were with him, and came to the brook Besor, where those that were left behind stayed.

Amplified So David went, he and the 600 men with him, and came to the brook Besor; there those remained who were left behind.

ESV So David set out, and the six hundred men who were with him, and they came to the brook Besor, where those who were left behind stayed.

NIV David and the six hundred men with him came to the Besor Ravine, where some stayed behind,

NASB So David went, he and the six hundred men who were with him, and came to the brook Besor, where those left behind remained.

NKJV So David went, he and the six hundred men who were with him, and came to the Brook Besor, where those stayed who were left behind.

NLT So David and his six hundred men set out, and they soon came to Besor Brook.

వచనము 10

దావీదును నాలుగువందల మందియును ఇంక తరుముచు పోయిరి గాని ఆ రెండువందల మంది

అలసటపడి బెసోరు వాగు దాటలేక ఆగిరి. ఆ నాలుగు వందలమంది పోవుచుండగా

KJV But David pursued, he and four hundred men: for two hundred abode behind, which were so faint that they could not go over the brook Besor.

Amplified But David pursued, he and 400 men, for 200 stayed behind who were too exhausted and faint to cross the brook Besor.

ESV But David pursued, he and four hundred men. Two hundred stayed behind, who were too exhausted to cross the brook Besor.

NIV for two hundred men were too exhausted to cross the ravine. But David and four hundred men continued the pursuit.

NASB But David pursued, he and four hundred men, for two hundred who were too exhausted to cross the brook Besor remained behind.

NKJV But David pursued, he and four hundred men; for two hundred stayed behind, who were so weary that they could not cross the Brook Besor.

NLT But two hundred of the men were too exhausted to cross the brook, so David continued the pursuit with his four hundred remaining troops.

వచనము 11

పొలములో ఒక ఐగుప్తీయుడు కనబడెను. వారు దావీదునొద్దకు వాని తోడుకొనివచ్చి, వాడు మూడు

రాత్రింబగళ్లు అన్నపానము లేమియు పుచ్చుకొనలేదని తెలిసికొని, వానికి భోజనము పెట్టి దాహమిచ్చి

అంజూరపు అడలోని ముక్కను రెండు ద్రాక్షగెలలను వానికిచ్చిరి.

KJV And they found an Egyptian in the field, and brought him to David, and gave him bread, and he did eat; and they made him drink water;

Amplified They found an Egyptian in the field and brought him to David, and gave him bread and he ate, and water to drink,

ESV They found an Egyptian in the open country and brought him to David. And they gave him bread and he ate. They gave him water to drink,

NIV They found an Egyptian in a field and brought him to David. They gave him water to drink and food to eat--

NASB Now they found an Egyptian in the field and brought him to David, and gave him bread and he ate, and they provided him water to drink.

NKJV Then they found an Egyptian in the field, and brought him to David; and they gave him bread and he ate, and they let him drink water.

NLT Some of David's troops found an Egyptian man in a field and brought him to David. They gave him some bread to eat and some water to drink.

వచనము 12

వాడు భోజనము చేసిన తరువాత వాని ప్రాణము తెప్పరిల్లగా

KJV And they gave him a piece of a cake of figs, and two clusters of raisins: and when he had eaten, his spirit came again to him: for he had eaten no bread, nor drunk any water, three days and three nights.

Amplified And a piece of a cake of figs and two clusters of raisins; and when he had eaten, his spirit returned to him, for he had eaten no food or drunk any water for three days and three nights.

ESV and they gave him a piece of a cake of figs and two clusters of raisins. And when he had eaten, his spirit revived, for he had not eaten bread or drunk water for three days and three nights.

NIV part of a cake of pressed figs and two cakes of raisins. He ate and was revived, for he had not eaten any food or drunk any water for three days and three nights.

NASB They gave him a piece of fig cake and two clusters of raisins, and he ate; then his spirit revived. For he had not eaten bread or drunk water for three days and three nights.

NKJV And they gave him a piece of a cake of figs and two clusters of raisins. So when he had eaten, his strength came back to him; for he had eaten no bread nor drunk water for three days and three nights.

NLT They also gave him part of a fig cake and two clusters of raisins because he hadn't had anything to eat or drink for three days and nights. It wasn't long before his strength returned.

వచనము 13

దావీదు నీవు ఏ దేశపువాడవు? ఎక్కడనుండి వచ్చితివని వాని నడిగెను. అందుకు వాడు నేను ఐగుప్తీయుడనై పుట్టి అమాలేకీయుడైన యొకనికి దాసుడనైతిని; మూడు దినముల క్రిందట నేను కాయిలా పడగా నా యజమానుడు నన్ను విడిచిపెట్టి పోయెను.

KJV And David said unto him, To whom belondest thou? and whence art thou? And he said, I am a young man of Egypt, servant to an Amalekite; and my master left me, because three days ago I fell sick.

Amplified And David said to him, To whom do you belong? And from where have you come? He said, I am a young man of Egypt, servant to an Amalekite; and my master left me because three days ago I fell sick.

ESV And David said to him, "To whom do you belong? And where are you from?" He said, "I am a young man of Egypt, servant to an Amalekite, and my master left me behind because I fell sick three days ago.

NIV David asked him, 'To whom do you belong, and where do you come from?' He said, 'I am an Egyptian, the slave of an Amalekite. My master abandoned me when I became ill three days ago.

NASB David said to him, 'To whom do you belong? And where are you from?' And he said, 'I am a young man of Egypt, a servant of an Amalekite; and my master left me behind when I fell sick three days ago.

NKJV Then David said to him, "To whom do you belong, and where are you from?" And he said, "I am a young man from Egypt, servant of an Amalekite; and my master left me behind, because three days ago I fell sick.

NLT 'To whom do you belong, and where do you come from?' David asked him. 'I am an Egyptian--the slave of an Amalekite,' he replied. 'My master left me behind three days ago because I was sick.

వచనము 14

మేము దండెత్తి కెరెతీయుల దక్షిణ దేశమునకును యూదా దేశమునకును కాలేబు దక్షిణ దేశమునకును

వచ్చి వాటిని దోచుకొని సిక్లగును కాల్చివేసితిమని చెప్పెను.

KJV We made an invasion upon the south of the Cherethites, and upon the coast which belongeth to Judah, and upon the south of Caleb; and we burned Ziklag with fire.

Amplified We had made a raid on the South (Negeb) of the Cherethites and upon that which belongs to Judah and upon the South (Negeb) of Caleb. And we burned Ziklag with fire.

ESV We had made a raid against the Negeb of the Cherethites and against that which belongs to Judah and against the Negeb of Caleb, and we burned Ziklag with fire."

NIV We raided the Negev of the Kerethites and the territory belonging to Judah and the Negev of Caleb. And we burned Ziklag.'

NASB 'We made a raid on the Negev of the Cherethites, and on that which belongs to Judah, and on the Negev of Caleb, and we burned Ziklag with fire.'

NKJV We made an invasion of the southern area of the Cherethites, in the territory which belongs to Judah, and of the southern area of Caleb; and we burned Ziklag with fire."

NLT We were on our way back from raiding the Kerethites in the Negev, the territory of Judah, and the land of Caleb, and we had just burned Ziklag.'

వచనము 15

ఆ దండును కలిసికొనుటకై నీవు నాకు దోవచూపుదువా అని దావీదు వాని నడుగగా వాడు నేను నిన్ను చంపననియు నీ యజమానుని వశము చేయననియు దేవునిబట్టి నీవు నాకు ప్రమాణము చేసినయెడల ఆ దండును కలిసి కొనుటకు నీకు దోవచూపుదుననెను.

KJV And David said to him, Canst thou bring me down to this company? And he said, Swear unto me by God, that thou wilt neither kill me, nor deliver me into the hands of my master, and I will bring thee down to this company.

Amplified And David said to him, Can you take me down to this band? And he said, Swear to me by God that you will neither kill me nor deliver me into the hands of my master, and I will bring you down to this band.

ESV And David said to him, "Will you take me down to this band?" And he said, "Swear to me by God that you will not kill me or deliver me into the hands of my master, and I will take you down to this band."

NIV David asked him, 'Can you lead me down to this raiding party?' He answered, 'Swear to me before God that you will not kill me or hand me over to my master, and I will take you down to them.'

NASB Then David said to him, 'Will you bring me down to this band?' And he said, 'Swear to me by God that you will not kill me or deliver me into the hands of my master, and I will bring you down to this band.'

NKJV And David said to him, "Can you take me down to this troop?" So he said, "Swear to me by God that you will neither kill me nor deliver me into the hands of my master, and I will take you down to this troop."

NLT 'Will you lead me to them?' David asked. The young man replied, 'If you swear by God's name that you will not kill me or give me back to my master, then I will guide you to them.'

వచనము 16

తరువాత వాడు వారి దగ్గరకు దావీదును నడిపింపగా, ఫిలిష్తీయుల దేశములోనుండియు యూదా దేశములోనుండియు తాము దోచి తెచ్చికొనిన సొమ్ముతో తులదూగుచు, వారు ఆ ప్రదేశమంతట చెదిరి

అన్నపానములు పుచ్చుకొనుచు ఆటపాటలు సలుపుచుండిరి.

KJV And when he had brought him down, behold, they were spread abroad upon all the earth, eating and drinking, and dancing, because of all the great spoil that they had taken out of the land of the Philistines, and out of the land of Judah.

Amplified And when he had brought David down, behold, the raiders were spread abroad over all the land, eating and drinking and dancing because of all the great spoil they had taken from the land of the Philistines and from the land of Judah.

ESV And when he had taken him down, behold, they were spread abroad over all the land, eating and drinking and dancing, because of all the great spoil they had taken from the land of the Philistines and from the land of Judah.

NIV He led David down, and there they were, scattered over the countryside, eating, drinking and reveling because of the great amount of plunder they had taken from the land of the Philistines and from Judah.

NASB When he had brought him down, behold, they were spread over all the land, eating and drinking and dancing because of all the great spoil that they had taken from the land of the Philistines and from the land of Judah.

NKJV And when he had brought him down, there they were, spread out over all the land, eating and drinking and dancing, because of all the great spoil which they had taken from the land of the Philistines and from the land of Judah.

NLT So the Egyptian led them to the Amalekite encampment. When David and his men arrived, the Amalekites were spread out across the fields, eating and drinking and dancing with joy because of the vast amount of plunder they had taken from the Philistines and the land of Judah.

వచనము 17

దావీదు సంగతిని గ్రహించి సంధ్యవేళ మొదలుకొని మరునాటి సాయంత్రమువరకు వారిని హతము

చేయుచుండగా, ఒంటెలమీద ఎక్కి పారిపోయిన నాలుగువందల మంది యౌవనులు తప్ప

తప్పించుకొనినవాడు ఒకడును లేకపోయెను.

KJV And David smote them from the twilight even unto the evening of the next day: and there escaped not a man of them, save four hundred young men, which rode upon camels, and fled.

Amplified And David smote them from twilight even to the evening of the next day, and not a man of them escaped, except 400 youths who rode camels and fled.

ESV And David struck them down from twilight until the evening of the next day, and not a man of them escaped, except four hundred young men, who mounted camels and fled.

NIV David fought them from dusk until the evening of the next day, and none of them got away, except four hundred young men who rode off on camels and fled.

NASB David slaughtered them from the twilight until the evening of the next day; and not a man of them escaped, except four hundred young men who rode on camels and fled.

NKJV Then David attacked them from twilight until the evening of the next day. Not a man of them escaped, except four hundred young men who rode on camels and fled.

NLT David and his men rushed in among them and slaughtered them throughout that night and the entire next day until evening. None of the Amalekites escaped except four hundred young men who fled on camels.

వచనము 18

ఈలాగున దావీదు అమాలేకీయులు దోచుకొనిపోయిన దానంతటిని తిరిగి తెచ్చుకొనెను. మరియు

అతడు తన యిద్దరు భార్యలను రక్షించెను.

KJV And David recovered all that the Amalekites had carried away: and David rescued his two wives.

Amplified David recovered all that the Amalekites had taken and rescued his two wives.

ESV David recovered all that the Amalekites had taken, and David rescued his two wives.

NIV David recovered everything the Amalekites had taken, including his two wives.

NASB So David recovered all that the Amalekites had taken, and rescued his two wives.

NKJV So David recovered all that the Amalekites had carried away, and David rescued his two wives.

NLT David got back everything the Amalekites had taken, and he rescued his two wives.

వచనము 19

కుమారులేమి కుమారైలేమి దోపుడు సొమ్మేమి వారు ఎత్తికొనిపోయిన దానంతటిలో కొద్దిదేమి

గొప్పదేమి యేదియు తక్కువకాకుండ దావీదు సమస్తమును రక్షించెను.

KJV And there was nothing lacking to them, neither small nor great, neither sons nor daughters, neither spoil, nor any thing that they had taken to them: David recovered all.

Amplified Nothing was missing, small or great, sons or daughters, spoil or anything that had been taken; David recovered all.

ESV Nothing was missing, whether small or great, sons or daughters, spoil or anything that had been taken. David brought back all.

NIV Nothing was missing: young or old, boy or girl, plunder or anything else they had taken. David brought everything back.

NASB But nothing of theirs was missing, whether small or great, sons or daughters, spoil or anything that they had taken for themselves; David brought it all back.

NKJV And nothing of theirs was lacking, either small or great, sons or daughters, spoil or anything which they had taken from them; David recovered all.

NLT Nothing was missing: small or great, son or daughter, nor anything else that had been taken. David brought everything back.

వచనము 20

మరియు దావీదు అమాలేకీయుల గొట్టలన్నిటిని గొడ్లన్నిటిని పట్టుకొనెను. ఇవి దావీదునకు దోపుడు

సొమ్మని జనులు మిగిలిన తమ స్వంత పశువులకు ముందుగా వీటిని తోలిరి.

KJV And David took all the flocks and the herds, which they drove before those other cattle, and said, This is David's spoil.

Amplified Also David captured all the flocks and herds [which the enemy had], and the people drove those animals before him and said, This is David's spoil.

ESV David also captured all the flocks and herds, and the people drove the livestock before him, and said, "This is David's spoil."

NIV He took all the flocks and herds, and his men drove them ahead of the other livestock, saying, 'This is David's plunder.'

NASB So David had captured all the sheep and the cattle which the people drove ahead of the other livestock, and they said, 'This is David's spoil.'

NKJV Then David took all the flocks and herds they had driven before those other livestock, and said, "This is David's spoil."

NLT His troops rounded up all the flocks and herds and drove them on ahead. 'These all belong to David as his reward!' they said.

వచనము 21

అలసటచేత దావీదును వెంబడించలేక బెసోరు వాగు దగ్గర నిలిచిన ఆ రెండువందల మందియొద్దకు

దావీదు పోగా వారు దావీదును అతని యొద్దనున్న జనులను ఎదుర్కొనుటకై బయలుదేరి వచ్చిరి.

దావీదు ఈ జనులయొద్దకు వచ్చి వారి యోగక్షేమమడుగగా

KJV And David came to the two hundred men, which were so faint that they could not follow David, whom they had made also to abide at the brook Besor: and they went forth to meet David, and to meet the people that were with him: and when David came near to the people, he saluted them.

Amplified And David came to the 200 men who were so exhausted and faint that they could not follow [him] and had been left at the brook Besor [with the baggage]. They came to meet David and those with him, and when he came near to the men, he saluted them.

ESV Then David came to the two hundred men who had been too exhausted to follow David, and who had been left at the brook Besor. And they went out to meet David and to meet the people who were with him. And when David came near to the people he greeted them.

NIV Then David came to the two hundred men who had been too exhausted to follow him and who were left behind at the Besor Ravine. They came out to meet David and the people with him. As David and his men approached, he greeted them.

NASB When David came to the two hundred men who were too exhausted to follow David, who had also been left at the brook Besor, and they went out to meet David and to meet the people who were with him, then David approached the people and greeted them.

NKJV Now David came to the two hundred men who had been so weary that they could not follow David, whom they also had made to stay at the Brook Besor. So they went out to meet David and to meet the people who were with him. And when David came near the people, he greeted them.

NLT When they reached Besor Brook and met the two hundred men who had been too tired to go with them, David greeted them joyfully.

వచనము 22

దావీదుతోకూడ వెళ్లినవారిలో దుర్మార్గులును, పనికిమాలినవారునైన కొందరు వీరు మనతోకూడ రాక నిలిచిరి గనుక తమ భార్యలను పిల్లలను తప్ప మనకు మరల వచ్చిన దోపుడు సొమ్ములో మన మేమియు వీరికియ్యము; తమ భార్య పిల్లలను వారు తీసికొని పోవచ్చుననిరి.

KJV Then answered all the wicked men and men of Belial, of those that went with David, and said, Because they went not with us, we will not give them ought of the spoil that we have recovered, save to every man his wife and his children, that they may lead them away, and depart.

Amplified Then all the wicked and base men who went with David said, Because they did not go with us, we will give them nothing of the spoil we have recovered, except that every man may lead away his wife and children and depart.

ESV Then all the wicked and worthless fellows among the men who had gone with David said, "Because they did not go with us, we will not give them any of the spoil that we have recovered, except that each man may lead away his wife and children, and depart."

NIV But all the evil men and troublemakers among David's followers said, 'Because they did not go out with us, we will not share with them the plunder we recovered. However, each man may take his wife and children and go.'

NASB Then all the wicked and worthless men among those who went with David said, 'Because they did not go with us, we will not give them any of the spoil that we have recovered, except to every man his wife and his children, that they may lead them away and depart.'

NKJV Then all the wicked and worthless men of those who went with David answered and said, "Because they did not go with us, we will not give them any of the spoil that we have recovered, except for every man's wife and children, that they may lead them away and depart."

NLT But some troublemakers among David's men said, 'They didn't go with us, so they can't have any of the plunder. Give them their wives and children, and tell them to be gone.'

వచనము 23

అందుకు దావీదు వారితో ఇట్లనెను నా సహోదరులారా, యెహోవా మనలను కాపాడి మనమీదికి వచ్చిన యీ దండును మనకప్పగించి మనకు దయచేసిన దాని విషయములో మీరు ఈలాగున చేయకూడదు.

KJV Then said David, Ye shall not do so, my brethren, with that which the LORD hath given us, who hath preserved us, and delivered the company that came against us into our hand.

Amplified David said, You shall not do so, my brethren, with what the Lord has given us. He has preserved us and has delivered into our hands the troop that came against us.

ESV But David said, "You shall not do so, my brothers, with what the LORD has given us. He has preserved us and given into our hand the band that came against us.

NIV David replied, 'No, my brothers, you must not do that with what the LORD has given us. He has protected us and handed over to us the forces that came against us.

NASB Then David said, 'You must not do so, my brothers, with what the LORD has given us, who has kept us and delivered into our hand the band that came against us.

NKJV But David said, "My brethren, you shall not do so with what the LORD has given us, who has preserved us and delivered into our hand the troop that came against us.

NLT But David said, 'No, my brothers! Don't be selfish with what the LORD has given us. He has kept us safe and helped us defeat the enemy.

వచనము 24

మీరు చెప్పినది యెవరు ఒప్పుకొందురు? యుద్ధమునకు పోయినవాని భాగమెంతో సామానునొద్ద

నిలిచిన వాని భాగము అంతే అని వాడుక మాట; అందరు సమముగానే పాలు పంచుకొందురు గదా

KJV For who will hearken unto you in this matter? but as his part is that goeth down to the battle, so shall his part be that tarrieth by the stuff: they shall part alike.

Amplified Who would listen to you in this matter? For as is the share of him who goes into the battle, so shall his share be who stays by the baggage. They shall share alike.

ESV Who would listen to you in this matter? For as his share is who goes down into the battle, so shall his share be who stays by the baggage. They shall share alike."

NIV Who will listen to what you say? The share of the man who stayed with the supplies is to be the same as that of him who went down to the battle. All will share alike.'

NASB 'And who will listen to you in this matter? For as his share is who goes down to the battle, so shall his share be who stays by the baggage; they shall share alike.'

NKJV For who will heed you in this matter? But as his part is who goes down to the battle, so shall his part be who stays by the supplies; they shall share alike."

NLT Do you think anyone will listen to you when you talk like this? We share and share alike--those who go to battle and those who guard the equipment.'

వచనము 25

కావున నాటనుండి నేటివరకు దావీదు ఇశ్రాయేలీయులలో అట్టి పంపకము కట్టడగాను న్యాయ

విధిగాను ఏర్పరచి నియమించెను.

KJV And it was so from that day forward, that he made it a statute and an ordinance for Israel unto this day.

Amplified And from that day to this he made it a statute and ordinance for Israel.

ESV And he made it a statute and a rule for Israel from that day forward to this day.

NIV David made this a statute and ordinance for Israel from that day to this.

NASB So it has been from that day forward, that he made it a statute and an ordinance for Israel to this day.

NKJV So it was, from that day forward; he made it a statute and an ordinance for Israel to this day.

NLT From then on David made this a law for all of Israel, and it is still followed.

వచనము 26

దావీదు సిక్లగునకు వచ్చినప్పుడు దోపుడుసొమ్ములో కొంత తన స్నేహితులైన యూదా పెద్దలకు ఏర్పరచి

యెహోవా శత్రువులయొద్ద నేను దోచుకొనిన సొమ్ములో కొంత ఆశీర్వాద సూచనగా మీకు

ఇచ్చుచున్నానని చెప్పి వారికి పంపించెను.

KJV And when David came to Ziklag, he sent of the spoil unto the elders of Judah, even to his friends, saying, Behold a present for you of the spoil of the enemies of the LORD;

Amplified When David came to Ziklag, he sent part of the spoil to the elders of Judah, his friends, saying, Here is a gift for you of the spoil of the enemies of the Lord:

ESV When David came to Ziklag, he sent part of the spoil to his friends, the elders of Judah, saying, "Here is a present for you from the spoil of the enemies of the LORD."

NIV When David arrived in Ziklag, he sent some of the plunder to the elders of Judah, who were his friends, saying, 'Here is a present for you from the plunder of the Lord's enemies.'

NASB Now when David came to Ziklag, he sent some of the spoil to the elders of Judah, to his friends, saying, 'Behold, a gift for you from the spoil of the enemies of the LORD:

NKJV Now when David came to Ziklag, he sent some of the spoil to the elders of Judah, to his friends, saying, "Here is a present for you from the spoil of the enemies of the LORD"--

NLT When he arrived at Ziklag, David sent part of the plunder to the leaders of Judah, who were his friends. 'Here is a present for you, taken from the LORD's enemies,' he said.

వచనము 27

బేతేలులోను దక్షిణ రామోతులోను యత్తీరులోను

KJV To them which were in Bethel, and to them which were in south Ramoth, and to them which were in Jattir,

Amplified For those in Bethel, Ramoth of the Negeb, Jattir,

ESV It was for those in Bethel, in Ramoth of the Negeb, in Jattir,

NIV He sent it to those who were in Bethel, Ramoth Negev and Jattir;

NASB to those who were in Bethel, and to those who were in Ramoth of the Negev, and to those who were in Jattir,

NKJV to those who were in Bethel, those who were in Ramoth of the South, those who were in Jattir,

NLT The gifts were sent to the leaders of the following towns where David and his men had been: Bethel, Ramoth-negev, Jattir,

వచనము 28

అరోయేరులోను సిఫ్మోతులోను ఎష్టెమోలోను

KJV And to them which were in Aroer, and to them which were in Siphmoth, and to them which were in Eshtemoa,

Amplified Aroer, Siphmoth, Eshtemoa,

ESV in Aroer, in Siphmoth, in Eshtemoa,

NIV to those in Aroer, Siphmoth, Eshtemoa

NASB and to those who were in Aroer, and to those who were in Siphmoth, and to those who were in Eshtemoa,

NKJV those who were in Aroer, those who were in Siphmoth, those who were in Eshtemoa,

NLT Aroer, Siphmoth, Eshtemoa,

వచనము 29

రాకాలులోను యెరహ్మేలీయుల గ్రామములలోను కేనీయుల గ్రామములలోను

KJV And to them which were in Rachal, and to them which were in the cities of the Jerahmeelites, and to them which were in the cities of the Kenites,

Amplified Racal, the cities of the Jerahmeelites, the cities of the Kenites,

ESV in Racal, in the cities of the Jerahmeelites, in the cities of the Kenites,

NIV and Racal; to those in the towns of the Jerahmeelites and the Kenites;

NASB and to those who were in Racal, and to those who were in the cities of the Jerahmeelites, and to those who were in the cities of the Kenites,

NKJV those who were in Rachal, those who were in the cities of the Jerahmeelites, those who were in the cities of the Kenites,

NLT Racal, the towns of the Jerahmeelites, the towns of the Kenites,

వచనము 30

హోర్మాలోను కోరాషానులోను అతాకులోను

KJV And to them which were in Hormah, and to them which were in Chorashan, and to them which were in Athach,

Amplified Hormah, Bor-ashan, Athach,

ESV in Hormah, in Bor-ashan, in Athach,

NIV to those in Hormah, Bor Ashan, Athach

NASB and to those who were in Hormah, and to those who were in Bor-ashan, and to those who were in Athach,

NKJV those who were in Hormah, those who were in Chorashan, those who were in Athach,

NLT Hormah, Bor-ashan, Athach,

వచనము 31

హెబ్రోనులోను దావీదును అతని జనులును సంచరించిన స్థలములన్నిటిలోను ఉన్న పెద్దలకు దావీదు

పంపించెను.

KJV And to them which were in Hebron, and to all the places where David himself and his men were wont to haunt.

Amplified Hebron, and for those in all the places David and his men had habitually haunted.

ESV in Hebron, for all the places where David and his men had roamed.

NIV and Hebron; and to those in all the other places where David and his men had roamed.

NASB and to those who were in Hebron, and to all the places where David himself and his men were accustomed to go.'

NKJV those who were in Hebron, and to all the places where David himself and his men were accustomed to rove.

NLT Hebron, and all the other places they had visited.

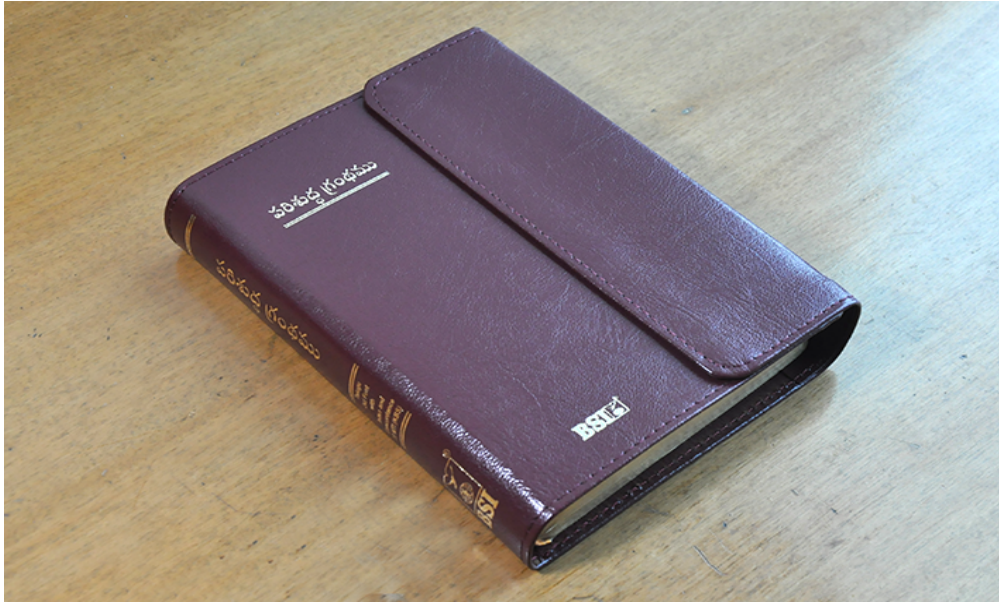


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 31

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అంతలో ఫిలిష్తీయులు ఇశ్రాయేలీయులతో యుద్ధము చేయగా ఇశ్రాయేలీయులు ఫిలిష్తీయుల

యెదుటనుండి పారిపోయిరి. గిల్బోవ పర్వతమువరకు ఫిలిష్తీయులు వారిని హతము చేయుచు

KJV Now the Philistines fought against Israel: and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell down slain in mount Gilboa.

Amplified NOW THE Philistines fought against Israel; and the men of Israel fled before [them] and fell slain on Mount Gilboa.

ESV Now the Philistines fought against Israel, and the men of Israel fled before the Philistines and fell slain on Mount Gilboa.

NIV Now the Philistines fought against Israel; the Israelites fled before them, and many fell slain on Mount Gilboa.

NASB Now the Philistines were fighting against Israel, and the men of Israel fled from before the Philistines and fell slain on Mount Gilboa.

NKJV Now the Philistines fought against Israel; and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell slain on Mount Gilboa.

NLT Now the Philistines attacked Israel, forcing the Israelites to flee. Many were slaughtered on the slopes of Mount Gilboa.

వచనము 2

సౌలును అతని కుమారులను తరుముచు, యోనాతాను, అబీనాదాబు, మెల్కిషూవ అను సౌలుయొక్క

కుమారులను హతము చేసిరి.

KJV And the Philistines followed hard upon Saul and upon his sons; and the Philistines slew Jonathan, and Abinadab, and Melchishua, Saul's sons.

Amplified And the Philistines pursued Saul and his sons, and slew Jonathan and Abinadab and Malchi-shua, Saul's sons.

ESV And the Philistines overtook Saul and his sons, and the Philistines struck down Jonathan and Abinadab and Malchi-shua, the sons of Saul.

NIV The Philistines pressed hard after Saul and his sons, and they killed his sons Jonathan, Abinadab and Malki-Shua.

NASB The Philistines overtook Saul and his sons; and the Philistines killed Jonathan and Abinadab and Malchi-shua the sons of Saul.

NKJV Then the Philistines followed hard after Saul and his sons. And the Philistines killed Jonathan, Abinadab, and Malchishua, Saul's sons.

NLT The Philistines closed in on Saul and his sons, and they killed three of his sons--Jonathan, Abinadab, and Malkishua.

వచనము 3

యుద్ధములో సౌలు ఓడిపోవుచుండగా అతడు అంబులువేయువారి కంటబడి వారిచేత బహు

గాయములనొందెను. అప్పుడు సౌలు

KJV And the battle went sore against Saul, and the archers hit him; and he was sore wounded of the archers.

Amplified The battle went heavily against Saul, and the archers severely wounded him.

ESV The battle pressed hard against Saul, and the archers found him, and he was badly wounded by the archers.

NIV The fighting grew fierce around Saul, and when the archers overtook him, they wounded him critically.

NASB The battle went heavily against Saul, and the archers hit him; and he was badly wounded by the archers.

NKJV The battle became fierce against Saul. The archers hit him, and he was severely wounded by the archers.

NLT The fighting grew very fierce around Saul, and the Philistine archers caught up with him and wounded him severely.

వచనము 4

సున్నతిలేని వీరు వచ్చి నన్ను పొడిచి అపహాస్యము చేయకుండునట్లు నీకత్తి దూసి దానిచేత నన్ను

పొడువుమని తన ఆయుధములను మోయువానితో చెప్పగా అతడు భయముచేత ఆలాగు

చేయనొల్లకుండెను గనుక సౌలు తన కత్తి పట్టుకొని దానిమీద పడెను.

KJV Then said Saul unto his armourbearer, Draw thy sword, and thrust me through therewith; lest these uncircumcised come and thrust me through, and abuse me. But his armourbearer would not; for he was sore afraid. Therefore Saul took a sword, and fell upon it.

Amplified Saul said to his armor-bearer, Draw your sword and thrust me through, lest these uncircumcised come and thrust me through and abuse and mock me. But his armor-bearer would not, for he was terrified. So Saul took a sword and fell upon it.

ESV Then Saul said to his armor-bearer, "Draw your sword, and thrust me through with it, lest these uncircumcised come and thrust me through, and mistreat me." But his armor-bearer would not, for he feared greatly. Therefore Saul took his own sword and fell upon it.

NIV Saul said to his armor-bearer, 'Draw your sword and run me through, or these uncircumcised fellows will come and run me through and abuse

me.' But his armor-bearer was terrified and would not do it; so Saul took his own sword and fell on it.

NASB Then Saul said to his armor bearer, 'Draw your sword and pierce me through with it, otherwise these uncircumcised will come and pierce me through and make sport of me ' But his armor bearer would not, for he was greatly afraid So Saul took his sword and fell on it.

NKJV Then Saul said to his armorbearer, "Draw your sword, and thrust me through with it, lest these uncircumcised men come and thrust me through and abuse me." But his armorbearer would not, for he was greatly afraid. Therefore Saul took a sword and fell on it.

NLT Saul groaned to his armor bearer, 'Take your sword and kill me before these pagan Philistines run me through and humiliate me.' But his armor bearer was afraid and would not do it. So Saul took his own sword and fell on it.

వచనము 5

సౌలు మరణమాయెనని అతని ఆయుధములను మోయువాడు తానును తన కత్తిమీద పడి అతనితో

కూడ మరణమాయెను.

KJV And when his armourbearer saw that Saul was dead, he fell likewise upon his sword, and died with him.

Amplified When his armor-bearer saw that Saul was dead, he likewise fell upon his sword and died with him.

ESV And when his armor-bearer saw that Saul was dead, he also fell upon his sword and died with him.

NIV When the armor-bearer saw that Saul was dead, he too fell on his sword and died with him.

NASB When his armor bearer saw that Saul was dead, he also fell on his sword and died with him.

NKJV And when his armorbearer saw that Saul was dead, he also fell on his sword, and died with him.

NLT When his armor bearer realized that Saul was dead, he fell on his own sword and died beside the king.

వచనము 6

ఈలాగున సౌలును అతని ముగ్గురు కుమారులును అతని ఆయుధములను మోయువాడును అతని

వారందరును ఒక దినముననే మరణమైరి.

KJV So Saul died, and his three sons, and his armourbearer, and all his men, that same day together.

Amplified So Saul, his three sons, his armor-bearer, and all his men died that day together.

ESV Thus Saul died, and his three sons, and his armor-bearer, and all his men, on the same day together.

NIV So Saul and his three sons and his armor-bearer and all his men died together that same day.

NASB Thus Saul died with his three sons, his armor bearer, and all his men on that day together.

NKJV So Saul, his three sons, his armorbearer, and all his men died together that same day.

NLT So Saul, three of his sons, his armor bearer, and his troops all died together that same day.

వచనము 7

లోయ అవతలనున్న ఇశ్రాయేలీయులును, యొర్దాను అవతల నున్నవారును, ఇశ్రాయేలీయులు పారిపోవుటయు, సౌలును అతని కుమారులును చచ్చియుండుటయు చూచి తమ నివాసగ్రామములు విడిచిపెట్టి పారిపోయిరి. ఫిలిష్టీయులు వచ్చి వాటిలో కాపురముండిరి.

KJV And when the men of Israel that were on the other side of the valley, and they that were on the other side Jordan, saw that the men of Israel fled, and that Saul and his sons were dead, they forsook the cities, and fled; and the Philistines came and dwelt in them.

Amplified And when the men of Israel on the other side of the valley and beyond the Jordan saw that the Israelites had fled and that Saul and his sons were dead, they forsook the cities and fled; and the Philistines came and dwelt in them.

ESV And when the men of Israel who were on the other side of the valley and those beyond the Jordan saw that the men of Israel had fled and that Saul and his sons were dead, they abandoned their cities and fled. And the Philistines came and lived in them.

NIV When the Israelites along the valley and those across the Jordan saw that the Israelite army had fled and that Saul and his sons had died, they abandoned their towns and fled. And the Philistines came and occupied them.

NASB When the men of Israel who were on the other side of the valley, with those who were beyond the Jordan, saw that the men of Israel had fled

and that Saul and his sons were dead, they abandoned the cities and fled; then the Philistines came and lived in them.

NKJV And when the men of Israel who were on the other side of the valley, and those who were on the other side of the Jordan, saw that the men of Israel had fled and that Saul and his sons were dead, they forsook the cities and fled; and the Philistines came and dwelt in them.

NLT When the Israelites on the other side of the Jezreel Valley and beyond the Jordan saw that their army had been routed and that Saul and his sons were dead, they abandoned their towns and fled. So the Philistines moved in and occupied their towns.

వచనము 8

మరునాడు ఫిలిష్టియులు హతమైనవారిని దోచుకొన వచ్చి గిల్బోవ పర్వతముమీద పడిపోయిన సౌలును

అతని ముగ్గురు కుమారులను కనుగొని

KJV And it came to pass on the morrow, when the Philistines came to strip the slain, that they found Saul and his three sons fallen in mount Gilboa.

Amplified The next day, when the Philistines came to strip the slain, they found Saul and his three sons fallen on Mount Gilboa.

ESV The next day, when the Philistines came to strip the slain, they found Saul and his three sons fallen on Mount Gilboa.

NIV The next day, when the Philistines came to strip the dead, they found Saul and his three sons fallen on Mount Gilboa.

NASB It came about on the next day when the Philistines came to strip the slain, that they found Saul and his three sons fallen on Mount Gilboa.

NKJV So it happened the next day, when the Philistines came to strip the slain, that they found Saul and his three sons fallen on Mount Gilboa.

NLT The next day, when the Philistines went out to strip the dead, they found the bodies of Saul and his three sons on Mount Gilboa.

వచనము 9

అతని తలను ఛేదించి అతని ఆయుధములను తీసి తమ బొమ్మల గుళ్లలోను జనులలోను

జయవర్తమానము తెలియజేయుటకై ఫిలిష్టియుల దేశములో నలుదిశలు వాటిని పంపిరి.

KJV And they cut off his head, and stripped off his armour, and sent into the land of the Philistines round about, to publish it in the house of their idols, and among the people.

Amplified They cut off Saul's head and stripped off his armor and sent them round about the land of the Philistines to publish it in the house of their idols and among the people.

ESV So they cut off his head and stripped off his armor and sent messengers throughout the land of the Philistines, to carry the good news to the house of their idols and to the people.

NIV They cut off his head and stripped off his armor, and they sent messengers throughout the land of the Philistines to proclaim the news in the temple of their idols and among their people.

NASB They cut off his head and stripped off his weapons, and sent them throughout the land of the Philistines, to carry the good news to the house of their idols and to the people.

NKJV And they cut off his head and stripped off his armor, and sent word throughout the land of the Philistines, to proclaim it in the temple of their idols and among the people.

NLT So they cut off Saul's head and stripped off his armor. Then they proclaimed the news of Saul's death in their pagan temple and to the people throughout the land of Philistia.

వచనము 10

మరియు వారు అతని ఆయుధములను అష్టారోతు దేవిగుడిలో ఉంచి అతని మొండెమును బేత్షాను

పట్టణపు గోడకు తగిలించిరి.

KJV And they put his armour in the house of Ashtaroth: and they fastened his body to the wall of Bethshan.

Amplified And they put Saul's armor in the house of the Ashtaroth [the idols representing the female deities Ashtoreth and Asherah], and they fastened his body to the wall of Beth-shan.

ESV They put his armor in the temple of Ashtaroth, and they fastened his body to the wall of Beth-shan.

NIV They put his armor in the temple of the Ashtoreths and fastened his body to the wall of Beth Shan.

NASB They put his weapons in the temple of Ashtaroth, and they fastened his body to the wall of Beth-shan.

NKJV Then they put his armor in the temple of the Ashtoreths, and they fastened his body to the wall of Beth Shan.

NLT They placed his armor in the temple of the Ashtoreths, and they fastened his body to the wall of the city of Beth-shan.

వచనము 11

అయితే ఫిలిష్టియులు సౌలుకు చేసినదాని గురించిన వార్త యాబేష్గిలాదు వారు విని

KJV And when the inhabitants of Jabeshgilead heard of that which the Philistines had done to Saul;

Amplified When the people of Jabesh-gilead heard what the Philistines had done to Saul,

ESV But when the inhabitants of Jabesh-gilead heard what the Philistines had done to Saul,

NIV When the people of Jabesh Gilead heard of what the Philistines had done to Saul,

NASB Now when the inhabitants of Jabesh-gilead heard what the Philistines had done to Saul,

NKJV Now when the inhabitants of Jabesh Gilead heard what the Philistines had done to Saul,

NLT But when the people of Jabesh-gilead heard what the Philistines had done to Saul,

వచనము 12

బలశాలులందరు లేచి రాత్రియంత నడిచి సౌలు మొండెమును అతని కుమారుల కళేబరములను

బేత్షాను పట్టణపు గోడమీదనుండి దించి యాబేషునకు తిరిగి వచ్చి వాటిని దహనముచేసి

KJV All the valiant men arose, and went all night, and took the body of Saul and the bodies of his sons from the wall of Bethshan, and came to Jabesh, and burnt them there.

Amplified All the valiant men arose and went all night, and they took the bodies of Saul and his sons from the wall of Beth-shan and came to Jabesh and cremated them there.

ESV all the valiant men arose and went all night and took the body of Saul and the bodies of his sons from the wall of Beth-shan, and they came to Jabesh and burned them there.

NIV all their valiant men journeyed through the night to Beth Shan. They took down the bodies of Saul and his sons from the wall of Beth Shan and went to Jabesh, where they burned them.

NASB all the valiant men rose and walked all night, and took the body of Saul and the bodies of his sons from the wall of Beth-shan, and they came to Jabesh and burned them there.

NKJV all the valiant men arose and traveled all night, and took the body of Saul and the bodies of his sons from the wall of Beth Shan; and they came to Jabesh and burned them there.

NLT their warriors traveled all night to Beth-shan and took the bodies of Saul and his sons down from the wall. They brought them to Jabesh, where they burned the bodies.

వచనము 13

వారి శల్యములను తీసి యాబేషలోని పిచులవృక్షము క్రింద పాతిపెట్టి యేడుదినములు

ఉపవాసముండిరి.

KJV And they took their bones, and buried them under a tree at Jabesh, and fasted seven days.

Amplified And they took their bones and buried them under a tree at Jabesh, and fasted seven days.

ESV And they took their bones and buried them under the tamarisk tree in Jabesh and fasted seven days.

NIV Then they took their bones and buried them under a tamarisk tree at Jabesh, and they fasted seven days.

NASB They took their bones and buried them under the tamarisk tree at Jabesh, and fasted seven days.

NKJV Then they took their bones and buried them under the tamarisk tree at Jabesh, and fasted seven days.

NLT Then they took their remains and buried them beneath the tamarisk tree at Jabesh, and they fasted for seven days.